340022

SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS
TWENTY-SECOND YEAR

SUPPLEMENT FOR OCTOBER, NOVEMBER AND DECEMBER 1967

CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS
VINGT-DEUXIÈME ANNÉE

SUPPLÉMENT D'OCTOBRE, NOVEMBRE ET DÉCEMBRE 1967

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

CORRIGENDUM

United Nations
SECURITY COUNCIL
Official Records
TWENTY-SECOND YEAR
Supplement for October, November and December 1967
13 November 1968
NEW YORK

RECTIFICATIF
(anglais et français seulement)

Nations Unies
CONSEIL DE SECURITE
Documents officiels
VINGT-DEUXIÈME ANNÉE
Supplément d'octobre, novembre et décembre 1967
13 novembre 1968
NEW YORK

DOCUMENT S/7781/ADD.4

Pages 10-62:

The reference to US dollars in the tables should read thousands of US dollars.

Pages 10 à 62:

Tous les chiffres donnés sont en milliers de dollars des Etats-Unis et non en dollars.

Litho in U.N.
25118—November 1968—2,150

SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS

TWENTY-SECOND YEAR

SUPPLEMENT FOR OCTOBER, NOVEMBER AND DECEMBER 1967

CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS

VINGT-DEUXIÈME ANNÉE

SUPPLÉMENT D'OCTOBRE, NOVEMBRE ET DÉCEMBRE 1967

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK, 1968

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Documents of the Security Council (symbol S/...) are normally published in quarterly *Supplements* of the *Official Records of the Security Council*. The date of the document indicates the supplement in which it appears or in which information about it is given.

The resolutions of the Security Council, numbered in accordance with a system adopted in 1964, are published in yearly volumes of *Resolutions and Decisions of the Security Council*. The new system, which has been applied retroactively to resolutions adopted before 1 January 1965, became fully operative on that date.

* * *

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les documents du Conseil de sécurité (cotes S/...) sont, en règle générale, publiés dans des *Suppléments* trimestriels aux *Documents officiels du Conseil de sécurité*. La date d'un tel document indique le supplément dans lequel on trouvera soit le texte en question, soit des indications le concernant.

Les résolutions du Conseil de sécurité, numérotées selon un système adopté en 1964, sont publiées, pour chaque année, dans un recueil de *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité*. Ce nouveau système, appliqué rétroactivement aux résolutions antérieures au 1er janvier 1965, est entré pleinement en vigueur à cette date.

Check list of Security Council documents issued during the period 1 October-31 December 1967

Répertoire des documents du Conseil de sécurité distribués pendant la période 1er octobre-31 décembre 1967

CHECK LIST OF DOCUMENTS

The titles of the documents printed in the present supplement appear in bold type.

Document No.	*Date*	*Subject index* *	*Title*	*Observations and references*	*Page*
S/7781/ Add.4	**30 November 1967**	**a**	**Report of the Secretary-General in pursuance of resolution 232 (1966) adopted by the Security Council at its 1340th meeting on 16 December 1966**		**1**
S/7930/ Add.42-61	**13, 22, 24, 25, 26 and 28 October, 1, 9, 18, 21, 23 and 30 November, 1, 8, 14 and 22 December 1967**	**b**	**Supplemental information received by the Secretary-General on the situation in the Middle East**		**63**
S/8053/ Add.3 and 4	**31 October 1 December 1967**	**b**	**Report of the Secretary-General on the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector**		**76**
S/8158	**2 October 1967**	**b**	**Report of the Secretary-General under General Assembly resolution 2252 (ES-V) and Security Council resolution 237 (1967)**		**80**
S/8175	2 October 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Mimeographed	
S/8176	**3 October 1967**	**c**	**Letter dated 2 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**154**
S/8177	**3 October 1967**	**d**	**Letter dated 2 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**156**
S/8178	**3 October 1967**	**b**	**Letter dated 3 October 1967 from the representative of Syria to the Secretary-General**		**159**
S/8179	3 October 1967		Report of the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative of Mali on the Security Council	Ditto	
S/8180	4 October 1967		Report of the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative of Denmark on the Security Council	Ditto	
S/8181	**4 October 1967**	**b**	**Letter dated 4 October 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General**		**160**
S/8182 and Add. 1	**4 October and 1 December 1967**	**b**	**Report of the Secretary-General on the financial implications in regard to the stationing of additional observers to observe the cease-fire in the Suez Canal sector**		**162**
S/8183	**6 October 1967**	**b**	**Letter dated 6 October 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council**		**164**
S/8184	9 October 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Ditto	
S/8185	**9 October 1967**	**d**	**Letter dated 6 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**165**

* The letters in this column correspond to those in the index on page xviii and indicate the subject matter of documents whose titles are not self-explanatory.

RÉPERTOIRE DES DOCUMENTS

Les documents dont le titre est composé en caractères gras sont imprimés dans le présent supplément.

Cote	*Date*	*Sujet* *	*Titre*	*Observations et références*	*Page*
S/7781/ Add.4	**30 novembre 1967**	**a**	**Rapport présenté par le Secrétaire général en application de la résolution 232 (1966) adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1340e séance le 16 décembre 1966**		**1**
S/7930/ Add.42 à 61	**13, 22, 24, 25, 26 et 28 octobre, 1er, 9, 18, 21, 23 et 30 novembre, 1er, 8, 14 et 22 décembre 1967**	**b**	**Renseignements supplémentaires reçus par le Secrétaire général sur la situation au Moyen-Orient**		**63**
S/8053/ Add.3 et 4	**31 octobre, 1er décembre 1967**	**b**	**Rapport du Secrétaire général sur l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez**		**76**
S/8158	**2 octobre 1967**	**b**	**Rapport du Secrétaire général établi conformément à la résolution 2252 (ES-V) de l'Assemblée générale et à la résolution 237 (1967) du Conseil de sécurité**		**80**
S/8175	2 octobre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	Miméographié	
S/8176	**3 octobre 1967**	**c**	**Lettre, en date du 2 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**154**
S/8177	**3 octobre 1967**	**d**	**Lettre, en date du 2 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**156**
S/8178	**3 octobre 1967**	**b**	**Lettre, en date du 3 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Syrie**		**159**
S/8179	3 octobre 1967		Rapport du Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité concernant les pouvoirs du représentant du Mali au Conseil de sécurité	*Idem*	
S/8180	4 octobre 1967		Rapport du Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité concernant les pouvoirs du représentant du Danemark au Conseil de sécurité	*Idem*	
S/8181	**4 octobre 1967**	**b**	**Lettre, en date du 4 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël**		**160**
S/8182 et Add.1	**4 octobre et 1er décembre 1967**	**b**	**Rapport du Secrétaire général sur les incidences financières du stationnement d'observateurs supplémentaires pour surveiller l'application du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez**		**162**
S/8183	**6 octobre 1967**	**b**	**Lettre, en date du 6 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie**		**164**
S/8184	9 octobre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	*Idem*	
S/8185	**9 octobre 1967**	**d**	**Lettre, en date du 6 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**165**

* Les lettres qui figurent dans cette colonne correspondent à celles de l'index, p. xix, et indiquent la question à laquelle chaque document se réfère dans le cas où le titre du document lui-même ne donne pas cette indication.

Document No.	Date	Subject index*	Title	Observations and references	Page
S/8186	10 October 1967		Letter dated 9 October 1967 from the representative of Senegal to the President of the Security Council concerning relations between Senegal and Portugal		168
S/8187	10 October 1967	b	Letter dated 10 October 1967 from the representative of Syria to the Secretary-General		168
S/8188	10 October 1967	b	Letter dated 10 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council		171
S/8189	11 October 1967	c	Letter dated 11 October 1967 from the representative of Thailand to the President of the Security Council		173
S/8190	12 October 1967	c	Letter dated 11 October 1967 from the representative of Thailand to the President of the Security Council		175
S/8191	13 October 1967	c	Letter dated 12 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council		176
S/8192	13 October 1967	b	Letter dated 13 October 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General		177
S/8193	13 October 1967		Letter dated 13 October 1967 from the representative of Guinea to the President of the Security Council concerning relations between Guinea and Portugal		178
S/8194	16 October 1967	b	Letter dated 15 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council		179
S/8195	16 October 1967	b	Letter dated 16 October 1967 from the representative of Jordan to the President of the Security Council		181
S/8196 and Add.1	18 and 30 October 1967		Report of the Special Committee on the Policies of Apartheid of the Government of the Republic of South Africa (18 October 1967)	See *Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Annexes*, agenda item 35, documents A/6864 and Add.1	
S/8197	18 October 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Mimeographed	
S/8198	18 October 1967	b	Letter dated 18 October 1967 from the representative of Jordan to the President of the Security Council		182
S/8199	19 October 1967	d	Letter dated 18 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council		183
S/8200	19 October 1967	c	Letter dated 18 October 1967 from the representative of Combodia to the President of the Security Council		184
S/8201	19 October 1967	e	Letter dated 18 October 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		185
S/8202	20 October 1967	b	Letter dated 20 October 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General		186
S/8203	22 October 1967	b	Letter dated 21 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council		188
S/8204	23 October 1967	b	Letter dated 22 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council		188
S/8205	23 October 1967	b	Letter dated 22 October 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council		190

Cote	Date	Sujet *	Titre	Observations et références	Page
S/8186	10 octobre 1967		Lettre, en date du 9 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Sénégal, concernant les relations entre le Sénégal et le Portugal		168
S/8187	10 octobre 1967	b	Lettre, en date du 10 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Syrie		168
S/8188	10 octobre 1967	b	Lettre, en date du 10 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël		171
S/8189	11 octobre 1967	c	Lettre, en date du 11 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Thaïlande		173
S/8190	12 octobre 1967	c	Lettre, en date du 11 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Thaïlande		175
S/8191	13 octobre 1967	c	Lettre, en date du 12 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge		176
S/8192	13 octobre 1967	b	Lettre, en date du 13 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël		177
S/8193	13 octobre 1967		Lettre, en date du 13 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Guinée au sujet des relations entre la Guinée et le Portugal		178
S/8194	16 octobre 1967	b	Lettre, en date du 15 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël		179
S/8195	16 octobre 1967	b	Lettre, en date du 16 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Jordanie		181
S/8196 et Add.1	18 et 30 octobre 1967		Rapport du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine (18 octobre 1967)	Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Annexes*, point 35 de l'ordre du jour, documents A/6864 et Add.1	
S/8197	18 octobre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	Miéographié	
S/8198	18 octobre 1967	b	Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Jordanie		182
S/8199	19 octobre 1967	d	Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge		183
S/8200	19 octobre 1967	c	Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge		184
S/8201	19 octobre 1967	e	Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce		185
S/8202	20 octobre 1967	b	Lettre, en date du 20 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël		186
S/8203	22 octobre 1967	b	Lettre, en date du 21 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël		188
S/8204	23 octobre 1967	b	Lettre, en date du 22 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël		188
S/8205	23 octobre 1967	b	Lettre, en date du 22 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie		190

Document No.	Date	Subject index *	Title	Observations and references	Page
S/8206	23 October 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Mimeographed	
S/8207	**24 October 1967**	**b**	**Letter dated 24 October 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council**		**191**
S/8208	**24 October 1967**	**b**	**Letter dated 24 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council**		**192**
S/8209	24 October 1967	b, f	Letter dated 24 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council	Ditto	
S/8210	24 October 1967	b, f	Letter dated 24 October 1967 from the Minister of State for Foreign Affairs of Jordan to the President of the Security Council	Ditto	
S/8211	24 October 1967	b, f	Letter dated 24 October 1967 from the representative of Syria to the President of the Security Council	Ditto	
S/8212	**24 October 1967**	**b**	**Union of Soviet Socialist Republics: draft resolution**		**193**
S/8213	**24 October 1967**	**b**	**United States of America: draft resolution**		**194**
S/8214	25 October 1967	b, f	Letter dated 25 October 1967 from the representative of Syria to the President of the Security Council	Ditto	
S/8215	6 November 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Ditto	
S/8216	**30 October 1967**		**Letter dated 27 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**194**
S/8217	**2 November 1967**		**Letter dated 2 November 1967 from the representative of the United States of America to the President of the Security Council, transmitting a report from the United Nations Command regarding the current situation along the demilitarized zone in Korea**		**197**
S/8218	**3 November 1967**	**g**	**Letter dated 3 November 1967 from the representative of the Democratic Republic of the Congo to the President of the Security Council**		**201**
S/8219	**3 November 1967**	**c**	**Letter dated 2 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**203**
S/8220	**3 November 1967**	**d**	**Letter dated 2 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**204**
S/8221	6 November 1967	f, g	Telegram dated 5 November 1967 from the Minister for Foreign Affairs of Portugal to the President of the Security Council	Ditto	
S/8222	**6 November 1967**	**b**	**Letter dated 5 November 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council**		**205**
S/8223	6 November 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Ditto	
S/8224	**6 November 1967**	**e**	**Letter dated 4 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General**		**207**
S/8225	**6 November 1967**	**e**	**Letter dated 4 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General**		**207**
S/8226	**7 November 1967**	**b**	**Letter dated 7 November 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council**		**208**

Cote	Date	Sujet *	Titre	Observations et références	Page
S/8206	23 octobre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	Miméographié	
S/8207	**24 octobre 1967**	**b**	**Lettre, en date du 24 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie**		**191**
S/8208	**24 octobre 1967**	**b**	**Lettre, en date du 24 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël**		**192**
S/8209	24 octobre 1967	b, f	Lettre, en date du 24 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël	*Idem*	
S/8210	24 octobre 1967	b, f	Lettre, en date du 24 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre d'Etat aux affaires étrangères de la Jordanie	*Idem*	
S/8211	24 octobre 1967	b, f	Lettre, en date du 24 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Syrie	*Idem*	
S/8212	**24 octobre 1967**	**b**	**Union des Républiques socialistes soviétiques : projet de résolution**		**193**
S/8213	**24 octobre 1967**	**b**	**Etats-Unis d'Amérique : projet de résolution**		**194**
S/8214	25 octobre 1967	b, f	Lettre, en date du 25 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Syrie	*Idem*	
S/8215	6 novembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	*Idem*	
S/8216	**30 octobre 1968**	**c**	**Lettre, en date du 27 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**194**
S/8217	**2 novembre 1967**		**Lettre, en date du 2 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant des Etats-Unis d'Amérique, transmettant un rapport du Commandement des Nations Unies relatif à la situation actuelle le long de la zone démilitarisée en Corée**		**197**
S/8218	**3 novembre 1967**	**g**	**Lettre, en date du 3 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République démocratique du Congo**		**201**
S/8219	**3 novembre 1967**	**c**	**Lettre, en date du 2 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**203**
S/8220	**3 novembre 1967**	**d**	**Lettre, en date du 2 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**204**
S/8221	6 novembre 1967	f, g	Télégramme, en date du 5 novembre 1967, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères du Portugal	*Idem*	
S/8222	**6 novembre 1967**	**b**	**Lettre, en date du 5 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël**		**205**
S/8223	6 novembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	*Idem*	
S/8224	**6 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 4 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**207**
S/8225	**6 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 4 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**207**
S/8226	**7 novembre 1967**	**b**	**Lettre, en date du 7 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie**		**208**

Document No.	Date	Subject index *	Title	Observations and references	Page
S/8227	7 November 1967	b	India, Mali and Nigeria: draft resolution	Incorporated in the record of the 1373rd meeting of the Council	
S/8228	7 November 1967	f, g	Letter dated 7 November 1967 from the representative of Burundi to the President of the Security Council	Mimeographed	
S/8229	**7 November 1967**	**b**	**United States of America: draft resolution**		**208**
S/8230	**8 November 1967**	**e**	**Letter dated 8 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General**		**209**
S/8231	8 November 1967	f, g	*Note verbale* dated 8 November 1967 from the representative of Zambia to the President of the Security Council	Ditto	
S/8232	8 November 1967	b, f	Letter dated 8 November 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council	Ditto	
S/8233	9 November 1967	f, g	Letter dated 8 November 1967 from the representative of Algeria to the President of the Security Council	Ditto	
S/8234	9 November 1967	b, f	Letter dated 9 November 1967 from the Minister of State for Foreign Affairs of Jordan to the President of the Security Council	Ditto	
S/8235	9 November 1967	b	Revised draft resolution submitted to the Fifth Emergency Special Session of the General Assembly on 4 July 1967 by Argentina, Barbados, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Trinidad and Tobago, and Venezuela	For the text of the revised draft resolution, see *Official Records of the General Assembly, Fifth Emergency Special Session, Annexes, agenda* item 5, document A/L.523/Rev.1	
S/8236	**10 November 1967**	**b**	**Union of Soviet Socialist Republics: draft resolution**		**210**
S/8237	11 November 1967	b, f	Letter dated 11 November 1967 from the representative of Syria to the President of the Security Council	Mimeographed	
S/8238	**13 November 1967**	**g**	***Note verbale* dated 13 November 1967 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of Portugal to the United Nations addressed to the President of the Security Council**		**210**
S/8239	**13 November 1967**	**e**	**Letter dated 10 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General**		**211**
S/8240	**13 November 1967**	**e**	**Letter dated 13 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General**		**212**
S/8241	**13 November 1967**	**a**	**Letter dated 10 November 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2262 (XXII) concerning the question of Southern Rhodesia**		**212**
S/8242	14 November 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Ditto	
S/8243	**14 November 1967**	**a**	Letter dated 11 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General	Incorporated in substance in document S/7781/Add.4, annex I	
S/8244	**14 November 1967**	**e**	**Letter dated 14 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General**		**213**
S/8245	**15 November 1967**	**d**	**Letter dated 15 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**213**
S/8246	**16 November 1967**	**e**	**Letter dated 15 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General**		**214**

Cote	Date	Sujet *	Titre	Observations et références	Page
S/8227	7 novembre 1967	b	Inde, Mali et Nigéria : projet de résolution	Incorporé dans le compte rendu de la 1373e séance du Conseil	
S/8228	7 novembre 1967	f, g	Lettre, en date du 7 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Burundi	Miméographié	
S/8229	**7 novembre 1967**	**b**	**Etats-Unis d'Amérique : projet de résolution**		**208**
S/8230	**8 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 8 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**209**
S/8231	8 novembre 1967	f, g	Note verbale, en date du 8 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Zambie	*Idem*	
S/8232	8 novembre 1967	b, f	Lettre, en date du 8 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël	*Idem*	
S/8233	9 novembre 1967	f, g	Lettre, en date du 8 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de l'Algérie	*Idem*	
S/8234	9 novembre 1967	b, f	Lettre, en date du 9 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre d'Etat aux affaires étrangères de la Jordanie	*Idem*	
S/8235	9 novembre 1967	b	Projet de résolution revisé présenté à la cinquième session extraordinaires d'urgence de l'Assemblée *générale, le 4 juillet* 1967, par l'*Argentine*, la Barbade, la Bolivie, le Brésil, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, El Salvador, l'Equateur, le Guatemala, la Guyane, le Honduras, la Jamaïque, le Mexique, le Nicaragua, le Panama, le Paraguay, la République Dominicaine, la Trinité et Tobago et le Venezuela	Pour le texte du projet de résolution revisé, voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, cinquième session extraordinaire d'urgence, Annexes*, point 5 de l'ordre du jour, document A/L.523/Rev.1	
S/8236	**10 novembre 1967**	**b**	**Union des Républiques socialistes soviétiques : projet de résolution**		**210**
S/8237	11 novembre 1967	b, f	Lettre, en date du 11 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Syrie	Miméographié	
S/8238	**13 novembre 1967**	**g**	**Note verbale, en date du 13 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies**		**210**
S/8239	**13 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 10 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**211**
S/8240	**13 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 13 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie**		**212**
S/8241	**13 novembre 1967**	**a**	**Lettre, en date du 10 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2262 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la question de la Rhodésie du Sud**		**212**
S/8242	14 novembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	*Idem*	
S/8243	14 novembre 1967	a	Lettre, en date du 11 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce	Incorporé quant au fond dans le document S/7781/Add.4, annexe I	
S/8244	**14 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 14 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie**		**213**
S/8245	**15 novembre 1967**	**d**	**Lettre, en date du 15 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**213**
S/8246	**16 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 15 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**214**

Document No.	Date	Subject index *	Title	Observations and references	Page
S/8247	16 November 1967	b	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: draft resolution	Adopted without change; see resolution 242 (1967) of the Council	
S/8248 and Add.1-9	16, 18, 20, 22, 23 and 24 November, 3, 4 and 7 December 1967	h	Special report of the Secretary-General on recent developments in Cyprus		215
S/8249	17 November 1967		Letter dated 17 November 1967 from the representative of Yemen to the Secretary-General concerning Yemen's charges against the United Kingdom		236
S/8250	17 November 1967	e	Letter dated 17 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		237
S/8251	19 November 1967	h	Letter dated 18 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council		238
S/8252	21 November 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Mimeographed	
S/8253	20 November 1967	b	Union of Soviet Socialist Republics: draft resolution	Incorporated in the record of the 1381st meeting of the Council	
S/8254	21 November 1967	b	Letter dated 21 November 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council		239
S/8255	21 November 1967	d	Note by the President of the Security Council transmitting a letter dated 20 November 1967 addressed to him by the Permanent Observer of the Republic of Viet-Nam to the United Nations		241
S/8256	22 November 1967	e	Letter dated 22 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General		242
S/8257	22 November 1967		Letter dated 22 November 1967 from the representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Secretary-General concerning Yemen's charges against the United Kingdom		242
S/8258	22 November 1967	b	Letter dated 22 November 1967 from the representative of Jordan to the President of the Security Council		243
S/8259	23 November 1967	b	Note by the Secretary-General concerning the appointment of the Special Representative to the Middle East		244
S/8260	23 November 1967	h	Letter dated 22 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council		246
S/8261	23 November 1967	h	Letter dated 23 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council		247
S/8262	24 November 1967	h	Letter dated 24 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council		248
S/8263	24 November 1967	f, h	Letter dated 24 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council	Mimeographed	
S/8264	24 November 1967	f, h	Letter dated 24 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General	Ditto	
S/8265	24 November 1967	f, h	Letter dated 24 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General	Ditto	

Cote	Date	Sujet *	Titre	Observations et références	Page
S/8247	16 novembre 1967	b	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : projet de résolution	Adopté sans changement ; voir résolution 242 (1967) du Conseil	
S/8248 et Add.1 à 9	16, 18, 20, 22, 23 et 24 novembre, 3, 4 et 7 décembre 1967	h	Rapport spécial du Secrétaire général sur les faits récents qui se sont produits à Chypre		215
S/8249	17 novembre 1967		Lettre, en date du 17 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant du Yémen, concernant les accusations du Yémen contre le Royaume-Uni		236
S/8250	17 novembre 1967	e	Lettre, en date du 17 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce		237
S/8251	19 novembre 1967	h	Lettre, en date du 18 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre		238
S/8252	21 novembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	Miméographié	
S/8253	20 novembre 1967	b	Union des Républiques socialistes soviétiques : projet de résolution	Incorporé dans le compte rendu de la 1381e séance du Conseil	
S/8254	21 novembre 1967	b	Lettre, en date du 21 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël		239
S/8255	21 novembre 1967	d	Note du Président du Conseil de sécurité transmettant la lettre du 20 novembre 1967, à lui adressée par l'observateur permanent de la République du Viet-Nam auprès de l'Organisation des Nations Unies		241
S/8256	22 novembre 1967	e	Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie		242
S/8257	22 novembre 1967		Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, concernant les accusations du Yémen contre le Royaume-Uni		242
S/8258	22 novembre 1967	b	Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Jordanie		243
S/8259	23 novembre 1967	b	Note du Secrétaire général concernant la désignation du représentant spécial pour le Moyen-Orient		244
S/8260	23 novembre 1967	h	Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre		246
S/8261	23 novembre 1967	h	Lettre, en date du 23 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre		247
S/8262	24 novembre 1967	h	Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre		248
S/8263	24 novembre 1967	f, h	Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre	Miméographié	
S/8264	24 novembre 1967	f, h	Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce	*Idem*	
S/8265	24 novembre 1967	f, h	Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie	*Idem*	

Document No.	Date	Subject index *	Title	Observations and references	Page
S/8266	25 November 1967	h	Consensus expressed by the President and approved by the Security Council in the course of its 1383rd meeting on 24/25 November 1967	Incorporated in the record of the 1383rd meeting of the Council. See also *Resolutions and Decisions of the Security Council, 1967*	
S/8267	25 November 1967	e	Letter dated 24 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		248
S/8268	27 November 1967	h	Letter dated 27 November 1967 from the representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council		249
S/8269	28 November 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Mimeographed	
S/8270	27 November 1967	h	Letter dated 27 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General		251
S/8271	27 November 1967	c	Letter dated 24 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council		252
S/8272	27 November 1967	d	Letter dated 27 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council		254
S/8273	28 November 1967	e	Letter dated 25 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		256
S/8274	28 November 1967	e	Letter dated 27 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		257
S/8275 and Corr.1	29 November 1967		Letter dated 28 November 1967 from the President of the United Nations Council for South West Africa to the President of the Security Council	See *Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Annexes*, agenda item 64, document A/6919	
S/8276	29 November 1967	e	Letter dated 28 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		257
S/8277	29 November 1967		Letter dated 29 November 1967 from the representative of Senegal to the President of the Security Council concerning relations between Senegal and Portugal		258
S/8278	29 November 1967	h	Letter dated 29 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council		258
S/8279	30 November 1967	b	*Note verbale* dated 29 November 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General		261
S/8280	30 November 1967	d	Letter dated 30 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council		262
S/8281	30 November 1967		Letter dated 30 November 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2270 (XXII) on the question of Territories under Portuguese administration		264
S/8282	1 December 1967	e	Letter dated 1 December 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General		264
S/8283	4 December 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Mimeographed	
S/8284	4 December 1967	l	Telegram dated 30 November 1967 from the President of the People's Republic of Southern Yemen to the Secretary-General		265
S/8285	4 December 1967	e	Letter dated 2 December 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		265

Cote	Date	Sujet *	Titre	Observations et références	Page
S/8266	25 novembre 1967	h	Concensus exprimé par le Président et approuvé par le Conseil de sécurité à la 1383e séance, les 24 et 25 novembre 1967	Incorporé dans le compte rendu de la 1383e séance du Conseil. Voir également *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité, 1967*	
S/8267	**25 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**248**
S/8268	**27 novembre 1967**	**h**	**Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques**		**249**
S/8269	28 novembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	Miméographié	
S/8270	**27 novembre 1967**	**h**	**Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie**		**251**
S/8271	**27 novembre 1967**	**c**	**Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**252**
S/8272	**27 novembre 1967**	**d**	**Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**254**
S/8273	**28 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 25 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**256**
S/8274	**28 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**257**
S/8275	29 novembre 1967		Lettre, en date du 28 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Président du Conseil des Nations Unies pour le Sud-Ouest africain	Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Annexes,* point 64 de l'ordre du jour, document A/6919	
S/8276	**29 novembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 28 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**257**
S/8277	**29 novembre 1967**		**Lettre, en date du 29 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Sénégal, concernant les relations entre le Sénégal et le Portugal**		**258**
S/8278	**29 novembre 1967**	**h**	**Lettre, en date du 29 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre**		**258**
S/8279	**30 novembre 1967**	**b**	***Note verbale* en date du 29 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël**		**261**
S/8280	**30 novembre 1967**	**d**	**Lettre, en date du 30 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge**		**262**
S/8281	**30 novembre 1967**		**Lettre, en date du 30 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2270 (XXII) de l'Assemblée générale sur la question des territoires administrés par le Portugal**		**264**
S/8282	**1er décembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 1er décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie**		**264**
S/8283	4 décembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	Miméographié	
S/8284	**4 décembre 1967**	**i**	**Télégramme, en date du 30 novembre 1967, adressé au Secrétaire général par le Président de la République populaire du Yémen du Sud**		**265**
S/8285	**4 décembre 1967**	**e**	**Lettre, en date du 2 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce**		**265**

Document No.	Date	Subject index *	Title	Observations and references	Page
S/8286	**8 December 1967**	**h**	**Report of the Secretary-General on the United Nations Operation in Cyprus for the period 13 June to 8 December 1967**		**266**
S/8287	**7 December 1967**	**h**	**Letter dated 6 December 1967 from the representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council**		**315**
S/8288	**8 December 1967**	**d**	**Letter dated 8 December 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council**		**316**
S/8289	**8 December 1967**	**b**	**Statement by the President of the Security Council on the views of the members of the Council on the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector**	See also *Resolutions and Decisions of the Security Council, 1967*	**316**
S/8290	**8 December 1967**	**b**	**Letter dated 8 December 1967 from the representative of Jordan to the Secretary-General**		**317**
S/8291	11 December 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Mimeographed	
S/8292	11 December 1967	i	Ethiopia, India, Japan, Mali, Nigeria and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: draft solution	Adopted without change; see resolution 243 (1967) of the Council	
S/8293	**12 December 1967**	**h**	**Letter dated 12 December 1967 from the representative of Turkey to the President of the Security Council**		**318**
S/8294	**13 December 1967**	**h**	**Letter dated 12 December 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General**		**319**
S/8295	**13 December 1967**	**b**	**Letter dated 12 December 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General**		**320**
S/8296	**13 December 1967**	**i**	**Letter dated 13 December 1967 from the representative of the United States of America to the President of the Security Council**		**321**
S/8297	**15 December 1967**	**a**	**Letter dated 14 December 1967 from the representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Secretary-General**		**323**
S/8298	15 December 1967	f, h	Letter dated 15 December 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General	Mimeographed	
S/8299	16 December 1967	f, h	Letter dated 16 December 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General	Ditto	
S/8300	18 December 1967		Report of the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative of Senegal on the Security Council	Ditto	
S/8301	18 December 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Ditto	
S/8302	**19 December 1967**	**e**	**Letter dated 18 December 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General**		**324**
S/8303	19 December 1967		Report of the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative and alternate representative of Pakistan on the Security Council	Ditto	
S/8304	**20 December 1967**		**Letter dated 19 December 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2307 (XXII) on the policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa**		**324**
S/8305	20 December 1967	f, h	Letter dated 20 December 1967 from the Minister for Foreign Affairs of Cyprus to the President of the Security Council	Ditto	

Cote	Date	Sujet *	Titre	Observations et références	Page
S/8286	8 décembre 1967	h	Rapport du Secrétaire général sur l'Opération des Nations Unies à Chypre pour la période du 13 juin au 8 décembre 1967		266
S/8287	7 décembre 1967	b	Lettre, en date du 6 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques		315
S/8288	8 décembre 1967	d	Lettre, en date du 8 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge		316
S/8289	8 décembre 1967	b	Déclaration du Président du Conseil de sécurité concernant l'avis des membres du Conseil sur l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez	Voir *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité, 1967*	316
S/8290	8 décembre 1967	b	Lettre, en date du 8 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Jordanie		317
S/8291	11 décembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil et sur le point où en est leur examen	Miméographié	
S/8292	11 décembre 1967	i	Ethiopie, Inde, Japon, Mali, Nigéria et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : projet de résolution	Adopté sans changement. Voir résolution 243 (1967) du Conseil	
S/8293	12 décembre 1967	h	Lettre, en date de 12 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Turquie		318
S/8294	13 décembre 1967	h	Lettre, en date du 12 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie		319
S/8295	13 décembre 1967	b	Lettre, en date du 12 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël		320
S/8296	13 décembre 1967	i	Lettre, en date du 13 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant des Etats-Unis d'Amérique		321
S/8297	15 décembre 1967	a	Lettre, en date du 14 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord		323
S/8298	15 décembre 1967	f, h	Lettre, en date du 15 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce	Miméographié	
S/8299	16 décembre 1967	f, h	Lettre, en date du 16 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie	*Idem*	
S/8300	18 décembre 1967		Rapport du Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité concernant les pouvoirs du représentant du Sénégal au Conseil de sécurité	*Idem*	
S/8301	18 décembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	*Idem*	
S/8302	19 décembre 1967	e	Lettre, en date du 18 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce		324
S/8303	19 décembre 1967		Rapport du Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité concernant les pouvoirs du représentant et du représentant suppléant du Pakistan au Conseil de sécurité	*Idem*	
S/8304	20 décembre 1967		Lettre, en date du 19 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2307 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine		324
S/8305	20 décembre 1967	f, h	Lettre, en date du 20 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de Chypre	*Idem*	

Document No.	Date	Subject index *	Title	Observations and references	Page
S/8306	20 December 1967		Letter dated 19 December 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2324 (XXII) on the question of South West Africa		325
S/8307	20 December 1967		Letter dated 19 December 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council transmitting General Assembly resolution 2325 (XXII) on the question of South West Africa		325
S/8308	22 December 1967		Report of the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative of Hungary on the Security Council	Mimeographed	
S/8309	22 December 1967	b	Report of the Secretary-General on the progress of the efforts of the Special Representative to the Middle East		326
S/8310	22 December 1967	c	Letter dated 22 December 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council		327
S/8311	27 December 1967	b	Letter dated 22 December 1967 from the representative of Jordan to the Secretary-General		328
S/8312	27 December 1967	d	Letter dated 27 December 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council		329
S/8313	28 December 1967		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration	Ditto	
S/8314	28 December 1967		Report of the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative and alternate representatives of Paraguay on the Security Council	Ditto	
S/8315	28 December 1967		Letter dated 28 December 1967 from the representative of Pakistan to the President of the Security Council concerning the India-Pakistan question	Replaced by S/8315/Rev.1	
S/8315/Rev.1	29 December 1967		Letter dated 28 December 1967 from the representative of Pakistan to the President of the Security Council concerning the India-Pakistan question		330
S/8316	29 December 1967	i	Letter dated 29 December 1967 from the President of the Security Council to the representative of the United States of America		333
S/8317	29 December 1967	e	Letter dated 23 December 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General		333
S/8318	29 December 1967	h	Letter dated 29 December 1967 from the representative of Cyprus to the Secretary-General		334

INDEX

to matters discussed by, or brought before, the Security Council during the period covered in this Supplement

a The situation in Southern Rhodesia.
b The situation in the Middle East.
c Relations between Cambodia and Thailand.
d Complaint by Cambodia.
e Relations between Greece and Turkey.
f Participation by States not members of the Council in the discussion of a question.
g Complaints by the Democratic Republic of the Congo.
h The question of Cyprus.
i Admission of new Members to the United Nations.

Cote	Date	Sujet *	Titre	Observations et références	Page
S/8306	20 décembre 1967		Lettre, en date du 19 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2324 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la question du Sud-Ouest africain		325
S/8307	20 décembre 1967		Lettre, en date du 19 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2325 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la question du Sud-Ouest africain		325
S/8308	22 décembre 1967		Rapport du Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité concernant les pouvoirs du représentant de la Hongrie au Conseil de sécurité	Miméographié	
S/8309	22 décembre 1967	b	Rapport d'activité du Secrétaire général sur les efforts du représentant spécial au Moyen-Orient		326
S/8310	22 décembre 1967	c	Lettre, en date du 22 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge		327
S/8311	27 décembre 1967	b	Lettre, en date du 22 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Jordanie		328
S/8312	27 décembre 1967	d	Lettre, en date du 27 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge		329
S/8313	28 décembre 1967		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen	*Idem*	
S/8314	28 décembre 1967		Rapport du Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité concernant les pouvoirs du représentant et des représentants suppléants du Paraguay au Conseil de sécurité	*Idem*	
S/8315	28 décembre 1967		Lettre, en date du 28 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Pakistan au sujet de la question Inde-Pakistan	Remplacé par S/8315/Rev.1	
S/8315/Rev.1	29 décembre 1967		Lettre, en date du 28 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Pakistan au sujet de la question Inde-Pakistan		330
S/8316	29 décembre 1967	i	Lettre, en date du 29 décembre 1967, adressée au représentant des Etats-Unis d'Amérique par le Président du Conseil de sécurité		333
S/8317	29 décembre 1967	e	Lettre, en date du 23 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce		333
S/8318	29 décembre 1967	b	Lettre, en date du 29 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de Chypre		334

INDEX

des questions examinées par le Conseil de sécurité ou qui ont été portées à sa connaissance au cours de la période correspondant au présent Supplément

a Situation en Rhodésie du Sud.
b Situation au Moyen-Orient.
c Relations entre le Cambodge et la Thaïlande.
d Plainte du Cambodge.
e Relations entre la Grèce et la Turquie.
f Participation aux délibérations par les Etats non membres du Conseil de sécurité.
g Plaintes de la République démocratique du Congo.
h Question de Chypre.
i Admission de nouveaux Membres à l'Organisation des Nations Unies.

DOCUMENT S/7781/ADD.4*

Report of the Secretary-General in pursuance of resolution 232 (1966) adopted by the Security Council at its 1340th meeting on 16 December 1966

[*Original text : various*]
[*30 November 1967*]

Note : This fourth addendum contains an analysis of the statistical data furnished by States in accordance with Security Council resolution 232 (1966) and in response to the Secretary-General's notes of 17 December 1966 and 13 January 1967.[1] The analysis deals with the material covering the period from January to June 1967. The addendum also contains, in annex I, the substantive parts of three additional communications received since the submission of the third addendum [S/7781/Add.3] on 27 July 1967. Annex II presents, in tabular form [in English only] the statistical material mentioned above.

Trade of Southern Rhodesia

The data made available to the Secretary-General by the reporting countries [see annex II] show that the imports into these countries from Southern Rhodesia amounted to $25 million in the first half of 1967 (compared with $227 million in the year 1965). In evaluating this figure in relation to resolution 232 (1966) it may be noted that the implementation of the resolution necessarily took different forms in the different countries, that shipments were already en route in December 1966 and that goods in bond in some countries appear in the statistics long after their arrival in the importing country. The countries accounting for the greater part of the imports of $25 million were the Federal Republic of Germany ($9.5 million), United States ($4.3 million), Switzerland ($2.7 million), Netherlands ($2.1 million) and Portugal ($2.0 million); where explanations of these imports are available they are shown in the notes to the tables in the annex.

The reporting countries were, in 1965, the recipients of 53 per cent of Southern Rhodesia's exports, the remainder of which went almost entirely to Zambia, Malawi and South Africa. In the absence of statistical reports from these three countries for the period under

* Incorporating document S/7781/Add.4/Corr.1 of 13 December 1967.

[1] See *Official Records of the Security Council, Twenty-second Year, Supplement for January, February and March 1967*, document S/7781, annex I.

Rapport présenté par le Secrétaire général en application de la résolution 232 (1966) adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1340e séance le 16 décembre 1966

[*Texte original en langues diverses*]
[*30 novembre 1967*]

Note : Ce quatrième additif contient une analyse des données statistiques fournies par les Etats conformément à la résolution 232 (1966) du Conseil de sécurité et en réponse aux notes du Secrétaire général en date du 17 décembre 1966 et du 13 janvier 1967[1]. L'analyse porte sur les données relatives à la période comprise entre janvier et juin 1967. A l'annexe I au présent additif figurent également les parties importantes du texte de trois communications supplémentaires reçues depuis qu'a été publié, le 27 juillet 1967, le premier additif [S/7781/Add.3]. Les données statistiques dont il est fait mention ci-dessus figurent, sous forme de tableau [en anglais seulement], à l'annexe II du présent document.

Commerce de la Rhodésie du Sud

D'après les données fournies au Secrétaire général par les pays respectifs [voir annexe II] les importations de ceux-ci en provenance de la Rhodésie du Sud représentaient, pendant la première moitié de 1967, 25 millions de dollars (contre 227 millions pour l'année 1965). Lorsque l'on examine ce chiffre dans la perspective des dispositions de la résolution 232 (1966), il convient de noter que l'application de cette résolution a nécessairement revêtu des formes différentes dans les divers pays, que certaines marchandises avaient été expédiées avant décembre 1966 et que d'autres, qui étaient en entrepôt dans différents pays, n'apparaissent dans les statistiques que longtemps après leur arrivée dans le pays importateur. La majeure partie de ces importations de 25 millions de dollars au total est allée à la République fédérale d'Allemagne (9,5 millions), aux Etats-Unis (4,3 millions), à la Suisse (2,7 millions), aux Pays-Bas (2,1 millions) et au Portugal (2 millions); lorsque des explications ont été données en ce qui concerne ces importations, elles sont indiquées dans les notes aux tableaux figurant en annexe.

Les pays dont émanent les communications étaient, en 1965, les destinataires de 53 p. 100 des exportations de la Rhodésie du Sud, le reste ayant été, à peu de chose près, absorbé par la Zambie, le Malawi et l'Afrique du Sud. Comme ces trois pays n'ont pas fourni de renseigne-

* Incorporant le document S/7781/Add.4/Corr.1 du 13 décembre 1967.

[1] Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, vingt-deuxième année, Supplément de janvier, février et mars 1967*, document S/7781, annexe I.

review, it is not possible, at present, to evaluate this part of the total trade.

Exports of the reporting countries to Southern Rhodesia amounted to $30 million in the first half of 1967 (compared with $185 million in the year 1965). The countries accounting for the greater part of these exports were Japan ($8.0 million), Federal Republic of Germany ($7.4 million), Netherlands ($2.8 million), United States ($2.6 million), France ($2.1 million), United Kingdom ($1.8 million) and Switzerland ($1.1 million); as in the case of imports, this trade involves considerations of the timing of export contracts and the recording of shipments. The reporting countries were, in 1965, suppliers of 64 per cent of the imports of Southern Rhodesia, the remainder of which came principally from South Africa, Zambia, Malawi and Mozambique, for which countries statistical data are not yet available for review.

Specific commodity groups

Imports into the reporting countries of the eleven commodity groups specified in resolution 232 (1966), paragraph 2, sub-paragraph (*a*), amounted to $20 million in the first half of 1967 (compared with $207 million in the year 1965).

The most important of these commodities is tobacco, Southern Rhodesian exports of which amounted to $132 million in 1965. Normally, Southern Rhodesian exports of tobacco account for approximately 13 per cent of world exports of all raw tobacco and over 25 per cent of flue-cured tobacco. It has been possible to analyse the data for this commodity more conclusively than is possible for any of the other aggregates in the situation where comprehensive information for all trading nations is not available. The available data indicated that, in the first half of 1967, Rhodesian tobacco had virtually disappeared from the world market. The recorded imports of the reporting countries amounting to $6 million were explained by the Netherlands ($2.0 million), Switzerland ($0.7 million), Belgium-Luxembourg ($1.2 million) and Federal Republic of Germany ($1.9 million) as having been, in most cases, bonded stores of earlier date. In these circumstances, an analysis was made of the sources of supply of the main tobacco markets to ascertain how the fairly stable consumption of tobacco had been maintained in the absence of Southern Rhodesian supplies. The analysis revealed that the former consumers of the Southern Rhodesian crop had, in 1967, met their requirements mainly by an expansion of imports from the United States which is confirmed by United States export data. In the first half of 1967, their imports from the United States amounted to $220 million compared with $150 million in the first half of 1965. The United States' large surplus stocks of tobacco enabled the increased demand to be met without any upward pressure in world tobacco prices. It is estimated that, as a result of the fall in

ments statistiques pour la période examinée, il n'est pas possible, pour l'instant, d'évaluer leur part dans l'ensemble du commerce de la Rhodésie du Sud.

Pendant la première moitié de 1967, les exportations à destination de la Rhodésie du Sud des pays qui ont communiqué les renseignements représentaient 30 millions de dollars (contre 185 millions pour l'année 1965). La majeure partie de ces exportations provenait du Japon (8 millions), de la République fédérale d'Allemagne (7,4 millions), des Pays-Bas (2,8 millions), des Etats-Unis (2,6 millions), de la France (2,1 millions), du Royaume-Uni (1,8 million) et de la Suisse (1,1 million). Comme dans le cas des importations, il convient de tenir compte ici de la date des contrats d'exportation et de celle des expéditions. Les pays qui ont répondu fournissaient, en 1965, 64 p. 100 des importations de la Rhodésie du Sud, le reste provenant principalement d'Afrique du Sud, de Zambie, du Malawi et du Mozambique, pour lesquels on ne dispose pas pour l'instant de données statistiques.

Groupes de produits spécifiés

Les importations portant sur les 11 groupes de produits énumérés au paragraphe 2 *a* de la résolution 232 (1966) faites par les pays qui ont répondu représentaient 20 millions de dollars pour le premier semestre de 1967 (contre 207 millions pour l'année 1965).

Le plus important de ces produits est le tabac, dont la Rhodésie du Sud a exporté, en 1965, une quantité représentant 132 millions de dollars. Normalement, les exportations sud-rhodésiennes de tabac constituent environ 13 p. 100 des exportations mondiales de tabac brut et plus de 25 p. 100 des exportations de tabac séché au four. On a pu analyser les données concernant ce produit de façon plus concluante que pour les autres catégories dans la mesure où, en l'occurrence, on ne dispose pas de renseignements complets à propos de toutes les nations commerçantes. D'après les données fournies, le tabac rhodésien a, pendant le premier semestre de 1967, pratiquement disparu du marché mondial. Les importations de tabac effectuées par les pays dont émanent les communications représentaient 6 millions de dollars ; les Pays-Bas (2 millions), la Suisse (0,7 million), la Belgique et le Luxembourg (1,2 million) et la République fédérale allemande (1,9 million) ont expliqué qu'il s'agissait, dans la plupart des cas, de marchandises en entrepôt à une date antérieure. On a procédé alors à une analyse des sources d'approvisionnement des principaux marchés du tabac afin de découvrir comment la consommation de tabac avait pu rester à peu près stable malgré l'absence des fournitures sud-rhodésiennes. Cette analyse a révélé que les pays qui consommaient du tabac sud-rhodésien avaient, en 1967, couvert leurs besoins surtout au moyen d'importations accrues en provenance des Etats-Unis, ce qui est confirmé par les données concernant les exportations des Etats-Unis. Pendant la première moitié de 1967, les importations de ces pays en provenance des Etats-Unis représentaient 220 millions de dollars contre 150 millions de dollars pendant la première moitié de 1965. Les stocks excédentaires considérables de tabac que détenaient les Etats-Unis ont permis de répondre à cet accroissement

Southern Rhodesia's exports, more than 140,000 metric tons of tobacco are still in Southern Rhodesian hands.[2]

The next most important commodity is asbestos, Southern Rhodesian exports of which amounted to $30 million in 1965. In the first half of 1967 the recorded imports of the reporting countries amounted to $1.7 million (compared with $22 million in the year 1965). This quantity was accounted for by the Federal Republic of Germany ($1.3 million), Italy ($0.1 million), the United States ($0.1 million) and Austria ($0.1 million). The United States explained its imports as shipments before 16 December 1966, the effective date of resolution 232 (1966). It may be noted that imports of the reporting countries from South Africa, an important producer of asbestos, have been increasing, amounting to $26 million in the first half of 1967 (compared with $39 million in the year 1965). Data for recent periods on imports into South Africa from Southern Rhodesia are not available; all that is known at present is that imports of asbestos into South Africa in January and February 1967 amounted to $0.5 million (compared with $0.9 million in the year 1965). It will be necessary to review this trade when further data become available.

Southern Rhodesia's copper exports in 1965 amounted to $18.3 million. Of this amount, $10.6 million were exported to the Federal Republic of Germany, $1.5 million to the United Kingdom, $1.4 million to Italy, $1.0 million to West Malaysia and about $0.9 million were distributed among the other countries listed in the table on copper. Most of the reporting countries shown in the table appear to have ceased to import copper from Southern Rhodesia in 1967.

The Federal Republic of Germany has provided data on its trade in the commodities concerned which have been of considerable help in this review. In the case of copper, certain considerations have made it necessary to utilize the published statistics of the Federal Republic of Germany for the table in the annex. From this material, it appears that imports of copper into the Federal Republic of Germany from Southern Rhodesia, although somewhat lower than in 1965, have continued in the first half of 1967.

The chief importer of Southern Rhodesia's chromite has been, traditionally, the United States, to which

[2] Southern Rhodesia's 1966-1967 tobacco crop is estimated to be 90,000 tons, while the 1965-1966 crop was estimated to be a little over 100,000 tons (see U.S. publication *Foreign Agriculture*, November 13, 1967 edition, U.S. Department of Agriculture, Foreign Agricultural Service).

de la demande sans que se manifeste une tendance à la hausse des prix mondiaux du tabac. On estime que, du fait de la diminution des exportations sud-rhodésiennes, plus de 140 000 tonnes de tabac sont encore en possession des Sud-Rhodésiens[2].

Le deuxième en importance de ces produits est l'amiante dont la Rhodésie du Sud a exporté en 1965 une quantité représentant 30 millions de dollars. Pendant le premier semestre de 1967, les importations enregistrées dans les communications des pays qui ont répondu représentaient 1,7 million de dollars (contre 22 millions pour l'année 1965). Ces exportations étaient destinées à la République fédérale d'Allemagne (1,3 million), à l'Italie (0,1 million), aux Etats-Unis (0,1 million) et à l'Autriche (0,1 million). Les Etats-Unis ont expliqué que ces importations étaient constituées par des expéditions antérieures au 16 décembre 1966, date d'entrée en vigueur de la résolution 232 (1966). Il convient de noter que les pays ayant répondu ont augmenté le volume de leurs importations en provenance d'Afrique du Sud, gros producteur d'amiante; ces importations représentaient 26 millions de dollars pour le premier semestre de 1967 (contre 39 millions de dollars pour l'année 1965). On ne dispose pas de données récentes sur les quantités d'amiante sud-rhodésien importées par l'Afrique du Sud; on sait seulement pour l'instant que les importations d'amiante effectuées par l'Afrique du Sud représentaient, pour janvier et février 1967, 0,5 million de dollars (contre 0,9 million pour l'année 1965). Il faudra examiner ce commerce plus en détail lorsque d'autres données seront disponibles.

Les exportations du cuivre de la Rhodésie du Sud représentaient, en 1965, 18,3 millions de dollars. Ce total se répartissait ainsi : 10,6 millions de dollars pour la République fédérale d'Allemagne, 1,5 million de dollars pour le Royaume-Uni, 1,4 million de dollars pour l'Italie, 1 million de dollars pour la Malaisie occidentale et 0,9 million de dollars vers les divers autres pays qui figurent dans le tableau concernant le cuivre. La majeure partie des pays ayant répondu et figurant dans ce tableau semblent avoir cessé en 1967 d'importer du cuivre en provenance de la Rhodésie du Sud.

La République fédérale d'Allemagne a fourni sur ses échanges portant sur les produits de base visés des données qui ont été extrêmement utiles pour la présente étude. En ce qui concerne le cuivre, il a été nécessaire en raison de certaines considérations d'avoir recours aux statistiques publiées par la République fédérale d'Allemagne pour dresser le tableau qui figure à l'annexe. Il ressort de ces documents que les importations de cuivre de l'Allemagne fédérale en provenance de la Rhodésie du Sud, bien que quelque peu inférieures à celles de 1965, se sont poursuivies pendant le premier semestre de 1967.

Le principal importateur de chrome rhodésien a toujours été les Etats-Unis où la Rhodésie du Sud a

[2] La récolte de tabac en Rhodésie du Sud est estimée pour 1966-1967 à 90 000 tonnes alors que la récolte de 1965-1966 était estimée à nn peu plus de 100 000 tonnes (voir la publication *Foreign Agriculture* du 13 novembre 1967, U.S. Department of Agricnlture, Foreign Agricultural Service).

Southern Rhodesia sent $5 million worth of chromite out of total exports of $10.7 million in 1965. In the first half of 1967, the United States imported $3 million worth of chromite which was explained by the authorities as goods shipped from Southern Rhodesia before 16 December 1966. As in the case of asbestos, the traditional importers of Rhodesian chromite increased their imports from South Africa which amounted to $7.9 million in the first half of 1967 compared with $11.1 million in the year 1965. In 1965, Southern Rhodesia exported chromite to South Africa amounting to $3.7 million. There are indications that this flow of trade is increasing in comparison with the year 1965, as evidenced by the amount of total imports of chromite published by South Africa up to February 1967. Chromite production in Southern Rhodesia during the first nine months of 1965 was equivalent to an annual rate of 567,000 tons, an increase of 119,000 tons over the 1964 output. Continued observation of this trade will therefore be necessary.

Other commodities exported by Southern Rhodesia and mentioned in paragraph 2, sub-paragraph (*a*), of resolution 232 (1966), are meat and meat products, sugar, hides, skins and leather, iron ore and pig-iron. Imports of these commodities into the reporting countries from Southern Rhodesia in the first half of 1967 amounted to $5 million (compared with $42 million in the year 1965). For these commodities it is not possible without fuller data to review this trade.

Exports of the reporting countries to Southern Rhodesia of the four commodity groups specified in paragraph 2, sub-paragraphs (*d*), (*e*) and (*f*), namely, motor vehicles and their parts, petroleum products, crude petroleum, and aircraft and their parts, amounted to approximately $1 million in the first half of 1967 (compared with $35 million in the year 1965).

Among the four commodity groups, motor vehicles and parts is the most important group. In the first half of 1967, the reporting countries exported less than $1 million of these commodities to Southern Rhodesia compared with $33 million in the year 1965. It should be noted, however, that exports of the reporting countries to South Africa increased greatly and amounted to $184 million in the first half of 1967 (compared with $289 million in the year 1965).

As to petroleum supplies to Southern Rhodesia, no meaningful evaluation of the status is possible from the data reported by the reporting countries listed in the annex. The reason for this is that the traditional sup-

exporté pour 5 millions de dollars de chrome sur un total exporté de 10,7 millions de dollars en 1965. Au cours du premier semestre de 1967, les Etats-Unis ont importé pour 3 millions de dollars de chrome et les autorités américaines ont justifié ces importations par le fait qu'il s'agissait de chargements expédiés de Rhodésie du Sud avant le 16 décembre 1966. Comme pour l'amiante, les importateurs traditionnels de chrome rhodésien ont accru leurs importations en provenance d'Afrique du Sud, qui se sont élevées à 7,9 millions de dollars pour le premier semestre de 1967, contre 11,1 millions de dollars pour l'année 1965. En 1965, la Rhodésie du Sud a exporté du chrome vers l'Afrique du Sud pour une valeur de 3,7 millions de dollars. Certains indices donnent à penser que ces échanges s'accroissent par rapport à 1965 comme en témoigne le chiffre, publié par l'Afrique du Sud, des importations totales de chrome pour la période allant jusqu'en février 1967. La production de chrome en Rhodésie du Sud pendant les neuf premiers mois de 1965 correspondait à une production annuelle de 567 milliers de tonnes, ce qui représentait un accroissement de 119 milliers de tonnes par rapport à la production de 1964. Il faudra donc continuer à surveiller ces échanges.

Les autres produits de base exportés par la Rhodésie du Sud et mentionnés à l'alinéa *a* du paragraphe 2 de la résolution 232 (1966) sont la viande et les produits carnés, le sucre, les cuirs et les peaux, le minerai de fer et la fonte. Les importations de ces produits de base en provenance de la Rhodésie du Sud et en direction des pays qui ont communiqué des renseignements se sont élevées pour le premier semestre de 1967 à 5 millions de dollars (contre 42 millions pour l'année 1965). Il n'est pas possible, en l'absence de renseignements plus complets, d'étudier les échanges en ce qui concerne ces produits.

En ce qui concerne les quatre produits de base mentionnés aux alinéas *d*, *e* et *f* du paragraphe 2, à savoir les véhicules à moteur et les pièces détachées pour véhicules à moteur, les produits pétroliers, le pétrole brut et les aéronefs et les pièces détachées pour aéronefs, les exportations à destination de la Rhodésie du Sud et en provenance des pays qui ont communiqué des renseignements se sont élevées à environ 1 million de dollars pour le premier semestre de 1967 (contre 35 millions pour l'année 1965).

Parmi ces quatre groupes de produits de base, les véhicules à moteur et les pièces détachées pour véhicules à moteur occupent la première place. Au cours du premier semestre 1967, les pays qui ont communiqué des renseignements ont exporté pour moins de 1 million de dollars de ces produits vers la Rhodésie du Sud contre 33 millions pour l'année 1965. Il convient toutefois de noter que les exportations de ces pays en direction de l'Afrique du Sud se sont accrues considérablement et se sont élevées à 184 millions de dollars au cours du premier semestre de 1967 (contre 289 millions pour l'année 1965).

En ce qui concerne les fournitures de pétrole à la Rhodésie du Sud, il est impossible, d'après les renseignements communiqués par les pays et qui figurent dans l'annexe, de procéder à une estimation valable de la

pliers were countries in the Middle East region, none of which has as yet reported its data to the Secretary-General. It is known, however, that following the closure of the only Southern Rhodesian refinery at Umtali in January 1966, no imports of crude petroleum are required. Iran, Bahrain, Saudi Arabia and Netherlands Antilles were normal major suppliers of petroleum products not only to Southern Rhodesia but also to South Africa, Mozambique and Angola. Since South Africa in recent periods did not disclose countries of origin for its petroleum imports (nor countries of destination for its petroleum exports) even approximate evaluation of the Southern Rhodesian petroleum situation in combination with that of South Africa is not possible without direct statistical information from their principal suppliers. The exports of petroleum products to South Africa listed in the annex which amounted to approximately $13 million in the first half of 1967 (as compared with $21 million in the year 1965) are mainly lubricating oils, greases, jelly and waxes.

In 1965, Southern Rhodesia imported $3 million of aircraft and parts. This trade appeared to have almost ceased in the first half of 1967. There is no indication of an increase in this trade in the neighbouring countries of Southern Rhodesia.

ANNEX I

Substantive parts of replies received from States Members of the United Nations to the notes dated 17 December 1966 and 13 January 1967 from the Secretary-General

CHILE

[Original text: Spanish]
[16 August 1967]

[Reply previously issued as document S/8126; see Official Records of the Security Council, Twenty-second Year, Supplement for July, August and September 1967.*]*

GHANA

[Original text: English]
[1 August 1967]

The Permanent Representative of Ghana to the United Nations presents his compliments to the Secretary-General and has the honour to transmit for information Decree No. NLCD 148 of 11 March 1967, giving effect to Security Council resolution 232 (1966) of 16 December 1966.

SOUTHERN RHODESIA SANCTIONS DECREE, 1967

Whereas the National Liberation Council is desirous of giving full effect with respect to Ghana of resolution 232 (1966) of the Security Council of the United Nations requiring the imposition of certain sanctions against the illegal régime of Southern Rhodesia and adopted by the said Council on the 16th day of December, 1966 :

Now therefore, in pursuance of the Proclamation entitled " Proclamation for the constitution of a National Liberation

situation car les fournisseurs traditionnels de pétrole sont des pays de la région du Moyen-Orient dont aucun n'a, jusqu'à présent, communiqué de renseignements au Secrétaire général. Mais on sait que, par suite de la fermeture de sa seule raffinerie, celle d'Umtali, en janvier 1966, la Rhodésie du Sud n'a plus besoin d'importer du pétrole brut. L'Iran, les îles Bahrein, l'Arabie Saoudite et les Antilles néerlandaises étaient généralement les principaux fournisseurs de produits pétroliers non seulement à la Rhodésie du Sud, mais aussi à l'Afrique du Sud, au Mozambique et l'Angola. Etant donné que ces derniers temps l'Afrique du Sud n'a pas fait connaître les pays d'où elle importe son pétrole (pas plus que les pays qui lui servent de débouchés), il est impossible, faute de statistiques communiquées directement par les principaux fournisseurs, de procéder à une estimation même approximative de la situation en ce qui concerne le pétrole en Rhodésie du Sud par rapport à la situation en Afrique du Sud. Les exportations de produits pétroliers à destination de l'Afrique du Sud, dont la liste figure à l'annexe et qui se sont élevées à environ 13 millions de dollars pour le premier semestre de 1967 (contre 21 millions pour l'année 1965), se composaient surtout d'huile de moteur, de graisses lubrifiantes, de graisses minérales et de cires minérales.

En 1965, la Rhodésie du Sud a importé pour 3 millions de dollars d'aéronefs et de pièces détachées pour aéronefs. Ces échanges semblent avoir complètement cessé pendant le premier semestre de 1967. Rien n'indique que le volume de ces échanges ait augmenté dans les pays voisins de la Rhodésie du Sud.

ANNEXE I

Extraits des communications envoyées par les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies en réponse aux notes du Secrétaire général en date du 17 décembre 1966 et du 13 janvier 1967

CHILI

[Texte original en espagnol]
[16 août 1967]

[Réponse publiée antérieurement sous la cote S/8126; voir Documents officiels du Conseil de sécurité, vingt-deuxième année, Supplément de juillet, août et septembre 1967.*]*

GHANA

[Texte original en anglais]
[1er août 1967]

Le représentant permanent du Ghana auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général et a l'honneur de lui communiquer pour information le décret n° NLCD 148 du 11 mars 1967, faisant suite à la résolution 232 (1966) adoptée par le Conseil de sécurité le 16 décembre 1966.

DÉCRET DE 1967 PORTANT SANCTIONS CONTRE LA RHODÉSIE DU SUD

Attendu que le Conseil de libération nationale souhaite que le Ghana donne effet à la résolution 232 (1966) adoptée par le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies, le 16 décembre 1966, aux fins d'imposer certaines sanctions au régime illégal de Rhodésie du Sud :

Edicte, conformément à la proclamation intitulée « Proclamation portant constitution d'un Conseil national de libération

Council for the administration of Ghana and for other matters connected therewith" published in Gazette No. 11 of 28th February, 1966 this Decree is hereby made:

1. No person shall import into Ghana any of the following commodities which have originated in Southern Rhodesia and which have been exported therefrom after the 16th day of December, 1966:

asbestos, iron ore, pig-iron, sugar, tobacco, copper, meat and meat products and hides, skins and leather.

2. No person shall in Ghana and no citizen of Ghana shall in or outside Ghana do any act which promotes or is likely to promote the export from Southern Rhodesia of any of the commodities described in paragraph 1 of this Decree or engage in any dealings whatsoever in any such commodities or transfer or cause to be transferred any funds to Southern Rhodesia for the purposes of any such act or dealing.

3. No person shall in Ghana or outside Ghana transport or cause to be transported any of the commodities mentioned in paragraph 1 of this Decree in any vessel or aircraft registered in Ghana or owned by any citizen of Ghana or by any body incorporated in Ghana.

4. No person shall in Ghana and no citizen of Ghana shall in or outside Ghana do any act which promotes or is likely to promote the sale or shipment to Southern Rhodesia of arms or ammunition of any description whatsoever or of military aircraft, military vehicles or of equipment or materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in Southern Rhodesia.

5. No person shall in Ghana and no citizen of Ghana shall in or outside Ghana do any act which promotes or is likely to promote the supply to Southern Rhodesia of any other aircraft, vehicle or equipment or materials for the manufacture, assembly or maintenance of aircraft or motor vehicles in Southern Rhodesia.

6. No person shall in Ghana or outside Ghana transport or cause to be transported in any vessel or aircraft registered in Ghana or owned by any citizen of Ghana or by any body corporate incorporated in Ghana any of the goods mentioned in paragraph 5 of this Decree being goods destined for Southern Rhodesia.

7. No person shall in Ghana and no citizen of Ghana shall in or outside Ghana do any act which promotes or is likely to promote the manufacture or assembly of aircraft or motor vehicles in Southern Rhodesia.

8. No person shall in Ghana and no citizen of Ghana shall in or outside Ghana do any act which promotes or is likely to promote the supply of oil or oil products to Southern Rhodesia.

9. No person shall in Ghana or outside Ghana transport or cause to be transported in any vessel or aircraft registered in Ghana or owned by any citizen of Ghana or by any body corporate incorporated in Ghana any oil or oil product destined for Southern Rhodesia.

10. (1) Any person who contravenes any of the provisions of this Decree shall be guilty of an offence and shall, on summary conviction be liable to a fine not exceeding NC20,000 or to a term of imprisonment not exceeding five years or to both.

(2) Subject to sub-paragraph (4) of this paragraph, where any offence is committed under paragraph 3 or 6 or 9 of this Decree, the owner of the vessel or aircraft in connection with which the offence is committed and also the master or captain or other person having command of the vessel or aircraft at the time of the commission of the offence shall in addition to any other person who commits the offence also be deemed to be guilty of that offence.

(3) Subject to sub-paragraph (4) of this paragraph, where an offence under this Decree is committed by a body of persons the following provisions shall have effect, that is to say:

(*a*) Where the body of persons is a body corporate, every director and officer of that body corporate shall be deemed to be guilty of that offence; and

pour l'administration du Ghana et pour d'autres questions connexes » publiée dans la Gazette n° 11 du 28 février 1966, le décret ci-après :

1. L'importation au Ghana de l'un quelconque des produits ci-dessous en provenance de Rhodésie du Sud et exporté de Rhodésie du Sud après le 16 décembre 1966 est interdite :

Amiante, minerai de fer, fonte, sucre, tabac, cuivre, viande et produits carnés, et cuirs et peaux.

2. Tous actes favorisant ou ayant pour objet de favoriser l'exportation des produits décrits au paragraphe premier du présent décret par la Rhodésie du Sud, ainsi que toute transaction concernant l'un quelconque de ces produits, ainsi que tout transfert de fonds à la Rhodésie du Sud aux fins d'actes ou de transactions de cette nature sont interdits sur le territoire ghanéen et aux ressortissants ghanéens se trouvant au Ghana et ailleurs.

3. Le transport ou l'ordre de transport de l'un des produits mentionnés au paragraphe premier du présent décret par un vaisseau ou un aéronef immatriculés au Ghana ou appartenant à un ressortissant du Ghana ou à un organisme quelconque enregistré au Ghana est interdit.

4. Toutes activités menées par un ressortissant ghanéen ou sur le territoire ghanéen qui favorisent ou ont pour objet de favoriser la vente ou l'expédition à destination de la Rhodésie du Sud d'armes, de munitions de tous types, d'aéronefs militaires, de véhicules militaires et d'équipement de matériel pour la fabrication et l'entretien d'armes et de munitions en Rhodésie du Sud sont interdites.

5. Toutes activités menées par un ressortissant ghanéen ou sur le territoire ghanéen qui favorisent ou ont pour objet de favoriser la livraison à la Rhodésie du Sud de tous autres aéronefs et véhicules et d'équipements et de matériels pour la fabrication, le montage ou l'entretien d'aéronefs et de véhicules à moteur en Rhodésie du Sud sont interdites.

6. Le transport, sur le territoire du Ghana ou à l'étranger, par des navires ou aéronefs immatriculés au Ghana ou appartenant à un ressortissant du Ghana ou à une société enregistrée au Ghana, de l'un quelconque des produits mentionnés au paragraphe 5 du présent décret comme étant destiné à la Rhodésie du Sud, est interdit.

7. Toutes activités de ressortissants ghanéens ou sur le territoire du Ghana qui favorisent ou ont pour objet de favoriser la fabrication ou le montage d'aéronefs ou de véhicules à moteur en Rhodésie du Sud sont interdites.

8. Toutes activités menées sur le territoire du Ghana, ou par des ressortissants ghanéens se trouvant au Ghana ou à l'étranger, qui favorisent ou ont pour objet de favoriser la fourniture de pétrole ou de produits pétroliers à la Rhodésie du Sud, sont interdites.

9. Le transport au Ghana ou à l'étranger sur un navire ou un aéronef immatriculés au Ghana ou appartenant à un citoyen ghanéen ou à une société enregistrée au Ghana de pétrole ou de produits pétroliers destinés à la Rhodésie du Sud est interdit.

10. 1) Toute infraction à l'une des dispositions du présent décret constituera un délit et sera passible, après une procédure sommaire, d'une amende ne devant pas dépasser 20 000 NC ou d'une peine de prison ne devant pas dépasser 5 ans ou des deux.

2) Sous réserve des dispositions de l'alinéa 4 du présent paragraphe, chaque fois qu'il y a infraction aux paragraphes 3, 6 ou 9 du présent décret, le propriétaire du navire ou de l'aéronef à l'aide duquel l'infraction a été commise de même que le capitaine ou toute autre personne sous les ordres duquel le navire ou l'aéronef se trouvait au moment où l'infraction a été commise, seront également réputés coupables de cette infraction.

3) Sous réserve des dispositions de l'alinéa 4 du présent paragraphe, les règles ci-après s'appliquent dans les cas où une infraction au présent décret est commise par une société :

a) Lorsqu'il s'agit d'une société anonyme, chaque directeur et membre de l'administration de cette société anonyme est réputé coupable de l'infraction ;

(*b*) Where the body of persons is a partnership, every partner of that partnership shall be deemed to be guilty of that offence ; and

(4) No person shall be guilty of an offence under sub-paragraph (2) or (3) of this paragraph if he proves that the offence was committed without his knowledge or consent and that he exercised all due diligence to prevent the commission of that offence.

Made this 9th day of March, 1967.

(Signed) LIEUTENANT-GENERAL J. A. ANKRAH
Chairman of the National Liberation Council
Date of *Gazette* notification : 11th March, 1967.

With reference to the request for submission of monthly trade statistics contained in your note No. PO 230 SORH (1), the Government of Ghana wishes me to inform the Secretary-General that in conformity with its basic and consistent policy of non-recognition and non-co-operation with the illegal Southern Rhodesia régime it has observed scrupulously all resolutions relating to Southern Rhodesia and that there is no trade either directly or indirectly between Ghana and the illegal Southern Rhodesia régime.

GREECE

[*Original text : English*]
[*17 August 1967*]

The Permanent Mission of Greece to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General and wishes to refer to his note No. PO 230 SORH (1) dated 13 January 1967 requesting information on imports and exports to and from Greece of the commodities listed in operative paragraph 2 of Security Council resolution 232 (1966) of 16 December 1966 on the question of Southern Rhodesia.

In connexion with the above note of the Secretary-General, this Mission has the honour to forward the statistical data of Greek foreign trade for the month of March 1967.

These data, which have been compiled by the National Statistical Service of Greece are contained in four tables, namely : (1) imports by countries of origin of commodities listed in sub-paragraph (*a*) of paragraph 2 of Security Council resolution 232 (1966), (2) exports by countries of destination of commodities listed in sub-paragraphs (*e*) and (*f*) of paragraph 2 of the resolution, (3) total imports of Greece from Rhodesia, (4) total exports of Greece to Rhodesia.

The Secretary-General will note that tables (1) and (3) indicate that 4,060 kilogrammes of raw bovine hides (value approximately $US3,600) were imported from Rhodesia in March 1967. In this respect, the Permanent Mission of Greece to the United Nations would like to inform the Secretary-General that the import licence for that particular item had been granted by the Government on 25 February 1966, that is, more than ten months before Security Council resolution 232 (1966) was adopted.

[*Original text : English*]
[*11 November 1967*]

With reference to this Mission's communication dated 31 January 1967 [see S/7781, annex II], I have the honour to inform you that resolution 232 (1966) of the Security Council dated 16 December 1966 concerning mandatory sanctions against Southern Rhodesia has been incorporated in a Greek law published in the Government *Gazette* of 11 August 1967 under serial number 95.

The above law was enacted in order to ensure the full implementation of said resolution of the Security Council in Greece and the adherence to it by all Greek citizens. It

b) Lorsqu'il s'agit d'une société en nom collectif, chaque associé est réputé coupable de cette infraction.

4) Nul n'est coupable d'une infraction au titre des alinéas 2 et 3 du présent paragraphe s'il peut fournir la preuve que l'infraction a été commise à son insu ou sans son consentement et qu'il a pris toutes les mesures voulues pour éviter que cette infraction ne soit commise.

Fait le 9 mars 1967.

Le Président du Conseil national de libération,
(Signé) LIEUTENANT-GENERAL J. A. ANKRAH
Date de publication dans la *Gazette* : 11 mars 1967.

En ce qui concerne la demande, formulée dans votre note n° PO 230 SORH (1), de fournir des statistiques mensuelles sur le commerce, le Gouvernement du Ghana me prie de faire savoir au Secrétaire général que, conformément à sa politique fondamentale et suivie de non-reconnaissance du régime illégal de Rhodésie du Sud et de non-coopération avec ce régime, il a respecté scrupuleusement toutes les résolutions relatives à la Rhodésie du Sud et qu'il n'y a aucune relation commerciale directe ou indirecte entre le Ghana et le régime illégal de Rhodésie du Sud.

GRÈCE

[*Texte original en anglais*]
[*17 août 1967*]

La mission permanente de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général et a l'honneur de se référer à sa note n° PO 230 SORH (1) du 13 janvier 1967 par laquelle il demandait des renseignements sur les importations et les exportations par la Grèce des produits énumérés au paragraphe 2 du dispositif de la résolution 232 (1966) du Conseil de sécurité en date du 16 décembre 1966 et portant sur la question de la Rhodésie du Sud.

La mission a l'honneur de transmettre les données statistiques sur le commerce extérieur grec pour le mois de mars 1967.

Ces données, qui ont été établies par le Service statistique national de Grèce, sont présentées sous forme de quatre tableaux : 1) importations, par pays d'origine, des produits énumérés à l'alinéa *a* du paragraphe 2 de la résolution 232 (1966) du Conseil de sécurité ; 2) exportations, par pays de destination, des produits énumérés aux alinéas *e* et *f* du paragraphe 2 de ladite résolution ; 3) total des importations de la Grèce en provenance de Rhodésie ; 4) total des exportations de la Grèce à destination de la Rhodésie.

Le Secrétaire général voudra bien noter que les tableaux 1 et 3 indiquent que 4 060 kilogrammes de peaux brutes de bovins (d'une valeur d'environ 3 600 dollars des Etats-Unis) ont été importés de Rhodésie en mars 1967. A ce propos, la mission permanente de Grèce auprès des Nations Unies tient à informer le Secrétaire général que l'autorisation d'importation pour ce produit a été donnée par le gouvernement le 25 février 1966, c'est-à- dire plus de 10 mois avant l'adoption de la résolution 232 (1966) du Conseil de sécurité.

[*Texte original en anglais*]
[*11 novembre 1967*]

J'ai l'honneur de me référer à la lettre de la mission de Grèce datée du 31 janvier 1967 (voir S/7781, annexe II) et de vous faire savoir que la résolution 232 (1966) du Conseil de sécurité du 16 décembre 1966, relative aux sanctions obligatoires contre la Rhodésie du Sud, a été incorporée à une loi grecque qui a été publiée dans la gazette officielle du 11 août 1967 sous le numéro 95.

Cette loi a été promulguée pour assurer l'application intégrale de cette résolution du Conseil de sécurité en Grèce et pour que tous les citoyens grecs se conforment à ses disposi-

complements previous decrees and Government decisions aimed at the prohibition of transactions between Greece and the Ian Smith minority régime of Southern Rhodesia. While these previous measures had effectively prevented all such transactions lying under the control of the Greek Government, the recent law is directed at a more adequate enforcement of the Security Council resolution. Under the new legislation, transgressors, if any, will be indicted *ex officio*. Penalties are provided for, ranging from fines (the highest is set at 1 million metallic drachmas) to imprisonment.

tions. Elle vient compléter les autres décisions et décrets pris antérieurement par le gouvernement et interdisant toute transaction entre la Grèce et le régime minoritaire de Ian Smith en Rhodésie du Sud. Alors que les mesures antérieures avaient effectivement empêché toutes les transactions soumises au contrôle du Gouvernement grec, la nouvelle loi doit assurer une application plus complète de la résolution du Conseil de sécurité. Aux termes de cette loi, les contrevenants seront poursuivis d'office et seront passibles d'une amende [la plus élevée étant d'un million de drachmes (espèces métalliques)] ou d'une peine de prison.

ANNEX II

Data on the trade of Southern Rhodesia

IMPORTS OF ALL COMMODITIES FROM SOUTHERN RHODESIA*
(AS REPORTED BY COUNTRIES LISTED)
(In thousands of US dollars)

Importing country	*1965*	*1966*	*1967*	
United States	14,056 [a]	9,359	Jan./July	4,297
Canada	3,152	1,087	Jan./May	3
Brazil	55 [a]	62	Jan./March	26
Belgium-Luxembourg	2,806	3,540	Jan./April	841
France	2,873	1,856	Jan./June	371
Germany (Federal Republic)	35,112	30,525	Jan./July	9,495
Italy	16,667	8,554	Jan./June	250
Netherlands	5,987	5,722	Jan./July	2,068
United Kingdom	83,711	12,809	Jan./July	277
Denmark	1,244	1,205	Jan./July	—
Norway	1,713	664	Jan./June	1
Sweden	1,960	182	Jan./June	—
Austria	4,436	1,673	Jan./June	360
Portugal	2,927 [a]	2,148	Jan./June	2,011
Switzerland [b]	5,678	4,155	Jan./July	2,745 [c]
Iceland	—	—	Jan./March	—
Ireland	967	142	Jan./June	—
Greece	2,581 [a]	5,644 [a]	Jan./Feb.	677 [a]
			March/June	4
Turkey	—	—	Jan./June	—
Spain	3,343	2,288	Jan./June	158
Finland	845	290	Jan./June	4
Yugoslavia	677 [a]	—	Jan./June	—
Israel	82 [a]	—		...
Australia	3,266	787	Jan./June	21
New Zealand	1,001	838	Jan./June	2
Botswana	5,432	...	Jan./May	386
Uganda	561	25	January	—
Ivory Coast	—	—	Jan./March	—
Tunisia	236 [a]	—	Jan./March	—
Japan	26,497	13,781	Jan./June	841
Pakistan	291 [a]	...	Jan./April	—
Malaysia, West	3,569 [a]	1,123	January	—
Hong Kong	2,313	2,082	Jan./July	—
China (Taiwan)	—	—	Jan./Feb.	—
Korea (Republic of)	—	—		...
Jamaica	566 [a]	...		...
Guyana	168	...	Jan./June	3
Malta	217	88	March/June	—

* Exports to the countries listed above accounted for approximately 54 per cent of the total exports of Southern Rhodesia in 1965.

[a] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[b] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[c] " The Swiss importer is authorized to make use of his yearly quota any time of the year, e.g., in the early months of the year 1967. The quotas are compounded on the basis of the average import quantity of the commodity during the previous three years. Fluctuations are furthermore between the years, as the use of a yearly quota requested in December may only appear in the trade statistics of the first three months of the following year, the reason being that the import licences granted within the quota are generally valid for three months. "

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF ALL COMMODITIES TO SOUTHERN RHODESIA*
(AS REPORTED BY COUNTRIES LISTED)
(In thousands of US dollars)

Exporting country	*1965*	*1966*	*1967*	
United States	22,982 [a]	7,491	Jan./July	2,618
Canada	3,625	575	Jan./May	87 [b]
Brazil	86 [a]	20	Jan./March	11
Belgium-Luxembourg	6,832	3,444	Jan./April	731
France	3,850	4,246	Jan./June	2,139
Germany (Federal Republic)	10,903	11,186	Jan./July	7,397
Italy	6,318	5,010	Jan./June	906
Netherlands	7,291	5,748	Jan./July	2,783
United Kingdom	88,808	7,648	Jan./July	1,751
Denmark	667	31	Jan./July	23
Norway	1,527	760	Jan./June	182
Sweden	3,413	51	Jan./June	—
Austria	800	1,256	Jan./June	580
Portugal	559 [a]	1,055	Jan./June	559
Switzerland [c]	1,641	1,890	Jan./July	1,124
Iceland	—	—	Jan./March	1 [a]
Ireland	37	9	Jan./June	29
Greece	63 [a]	19 [a]	Jan./June	—
Turkey	2 [a]	—	Jan./June	—
Spain	193	31	Jan./June	—
Finland	492	14	Jan./June	1
Yugoslavia	16 [a]	81 [a]	Jan./June	126 [a]
Israel	1,482 [a]	—		...
Australia	4,510	1,952	Jan./June	619
New Zealand	237 [b]	37 [b]	Jan./June	—
Uganda	412	...	January	—
Ivory Coast	—	—	Jan./March	—
Tunisia	15 [a]	26 [a]	Jan./March	—
Japan	16,684	11,110	Jan./June	8,010
Pakistan	448 [a]	...	Jan./June	—
Malaysia, West	618 [a]	12	January	—
Hong Kong	1,328	318	Jan./July	100
China (Taiwan)	—	—	Jan./Feb.	—
Korea (Republic of)	—	—		...
Jamaica	2 [a]	...		...
Guyana	—	...	Jan./June	—
Malta	9	5	March/June	2

* Imports from the countries listed above accounted for approximately 64 per cent of the total imports of Southern Rhodesia in 1965.

[a] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[b] Domestic exports only.

[c] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF TOBACCO

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia [a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
United States	1965	120,932	771 [a]	—	...	...	—	—	—	572	15,006	94,932	658	8,992	—
	1966	137,415	730	—	735	136	—	—	—	845	7,638	119,758	2,550	5,023	—
	1967														
	Jan./June	115,176	53 [b]	—	202	2	—	—	—	243	5,967	105,739	1,294	1,597	79
Canada	1965	5,666	18	—	—	—	—	—	—	—	5,453	182	13	—	—
	1966	4,168	—	—	—	—	—	—	—	—	4,152	11	5	—	—
	1967														
	Jan./June	3,037	—	343	14	—	—	—	—	—	2,145	524	8	2	—
Belgium-Luxembourg . . .	1965	38,777	2,527	53	98	278	1	4	34	369	17,564	11,468	148	6,231	—
	1966	35,381	2,574	20	96	437	3	13	59	403	14,845	11,707	111	5,111	—
	1967														
	Jan./June	20,701	1,191	25	195	301	—	195	52	137	8,732	6,978	28	2,867	—
France	1965	35,192	342	—	899	436	—	—	—	6,524	14,202	11,223	161	1,405	—
	1966	39,192	13	—	84	811	—	4	—	6,609	16,276	14,207	192	997	—
	1967														
	Jan./June	15,597	—	—	—	3	—	6	—	2,568	5,183	6,255	302	1,280	—
Germany (Federal Republic)	1965	189,428	18,160	4	295	223	17	—	35	202	89,732	62,005	56	18,699	—
	1966	208,852	9,569	1	258	446	43	1	17	154	104,719	70,795	238	22,611	—
	1967														
	Jan./June	85,047	1,906 [c]	—	15	242	2	33	16	119	48,446	22,803	21	11,444	—
Italy	1965	13,205	212	26	—	—	—	—	—	—	5,047	5,738	14	2,166	2
	1966	10,943	182	—	—	62	—	—	—	—	3,153	7,534	13	—	—
	1967														
	Jan./June	8,715	—	—	—	30	—	—	—	—	2,348	6,215	—	123	—
Netherlands	1965	56,297	5,001	1,724	14	1,053	—	884	18	183	26,075	19,311	34	2,001	—
	1966	55,394	5,087	1,759	173	1,146	—	335	—	175	25,331	19,217	57	2,113	—
	1967														
	Jan./July	38,344	1,985 [d]	2,343	148	754	—	370	—	164	19,810	11,374	53	1,342	2
United Kingdom . .	1965	228,554	52,198	4,029	10,045	6,730	—	—	—	192	123,009	8,032	217	24,102	—
	1966	227,541	8,243	4,437	2,671	7,736	—	—	—	2,250	168,202	10,826	146	23,031	—
	1967														
	Jan./July	121,107	—	2,729	704	1,761	33	8	—	788	85,478	2,427	19	27,156	5

Denmark	1965	34,261	1,096	5	1	100	—	3	110	737	17,761	801	37	13,609	—
	1966	28,660	1,181	—	53	234	—	2	72	730	16,851	940	—	8,597	—
	1967														
	Jan./July	16,591	—	70	27	168	—	853	—	269	11,635	615	34	2,909	9
Norway	1965	6,527	374	—	—	467	—	—	—	14	4,988	389	2	294	—
	1966	9,144	164	—	9	179	—	—	—	—	7,774	328	4	686	—
	1967														
	Jan./June	3,723	—	—	—	20	—	172	—	—	2,972	171	2	387	—
Sweden	1965	9,121	570	—	—	207	—	—	—	28	4,545	2,856	—	915	—
	1966	24,510	—	—	—	234	2	—	—	56	22,894	1,292	—	31	—
	1967														
	Jan./June	6,649	—	—	—	30	—	—	—	50	5,886	583	—	100	—
Austria	1965	14,019	2,773	—	—	—	—	—	—	—	3,897	6,533	—	815	—
	1966	13,802	1,305	—	—	—	—	—	—	—	4,699	6,767	—	1,030	—
	1967														
	Jan./June	6,068	—	—	—	—	—	—	—	5	1,394	4,137	5	527	—
Portugal	1965	6,443	820 [a]	26	...	...	854	520	—	—	3,405	508	152	158	—
	1966	6,676	536	—	12	112	753	956	—	—	3,339	584	146	239	—
	1967														
	Jan./June	2,847	267	—	—	9	572	161	—	—	1,437	239	49	112	—
Switzerland [c]	1965	36,248	1,096	10	—	128	—	3	42	543	22,441	9,499	10	2,438	39
	1966	30,525	1,065	54	4	169	—	—	48	610	18,870	7,484	11	2,181	29
	1967														
	Jan./July	19,872	711 [f]	127	27	141	—	—	30	456	11,753	5,137	13	1,477	—
Ireland	1965	10,179	585	113	—	156	—	—	—	—	9,272	1	9	44	—
	1966	12,674	136	—	—	90	—	—	—	—	12,433	1	2	12	—
	1967														
	Jan./June	6,321	—	—	—	7	—	—	—	—	6,209	—	2	103	—
Greece	1965	79	—	—	—	—	—	—	—	—	70	2	—	8	—
	1966	54	—	—	—	—	—	—	—	—	44	3	—	6	—
	1967														
	Jan./June	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—
Spain	1965	28,371	70	18	113	652	329	2	—	158	21,484	760	—	4,786	—
	1966	26,290	31	1	—	792	467	—	—	273	19,373	650	—	4,705	—
	1967														
	Jan./June	21,984	—	—	24	330	137	—	—	114	17,942	598	—	2,839	—
Finland	1965	8,956	241	—	26	83	—	—	—	1	5,315	2,540	34	716	—
	1966	7,867	234	—	106	85	—	1	—	—	4,639	2,303	11	488	—
	1967														
	Jan./July	5,785	—	—	240	195	—	218	—	—	3,663	1,181	40	248	1
Yugoslavia	1965	84	—	—	—	—	—	—	—	3	3	2	—	76	—
	1966	1,171	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,171	—	—	—
	1967														
	Jan./June	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF TOBACCO

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
Israel	1965	4,134	37 [a]	1	...	...	—	—	—	—	689	3,380	2	20	6
	1966	3,487	—	—	—	—	—	—	—	27	819	2,593	—	45	3
	1967														
	Jan./Mar.	790	—	—	—	—	—	—	—	1	240	543	—	—	6
Australia	1965	23,237	2,214	3,145	—	154	—	—	—	—	17,307	256	—	162	—
	1966	19,436	479	2,386	59	114	—	285	—	—	15,101	949	1	62	—
	1967														
	Jan./June	13,716	—	1,532	—	1	—	—	—	—	10,624	1,246	—	311	1
New Zealand	1965	4,603	988	304	—	109	—	—	—	—	3,152	1	9	41	—
	1966	4,996	836	197	—	91	—	112	—	—	3,661	2	8	89	—
	1967														
	Jan./June	2,671	—	394	—	—	—	—	—	2	2,262	5	2	5	—
Uganda	1965	7	4	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—
	1966	51	—	—	—	—	—	—	—	—	51	—	—	—	—
	1967														
	Jan.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ivory Coast	1965	521	...	...	105	...	...	...	...	106	51	92	...	97	69
	1966	356	—	—	—	37	—	—	—	110	24	14	—	100	70
	1967														
	Jan./Mar.	92	—	—	—	32	—	—	—	3	45	—	2	1	10
Tunisia	1965	780	144 [a]	—	...	...	—	—	—	97	110	328	—	101	—
	1966	1,574	—	—	—	—	—	—	—	175	1,107	149	—	142	—
	1967														
	Jan./Mar.	328	—	—	—	—	—	—	—	—	328	—	—	—	—
Japan	1965	44,647	8,636	—	111	—	—	—	—	—	26,168	6,892	—	2,840	—
	1966	61,525	3,236	—	—	—	—	—	—	—	46,321	7,955	—	4,012	—
	1967														
	Jan./June	53,273	—	—	—	—	—	—	—	—	39,747	9,477	—	4,048	—
Pakistan	1965	1,190	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,184	4	1	—
	1966														
	1967														
	Jan./Apr.	580	—	—	—	—	—	—	—	—	577	2	—	—	1
Malaysia, West . . .	1965	7,135	2,464 [a]	—	...	...	—	—	—	—	3,744	154	—	773	—
	1966	8,090	853	—	1	—	—	2	—	3	5,311	31	—	1,889	—
	1967														
	Jan.	842	—	—	—	—	—	488	—	—	214	36	—	104	—

Hong Kong	1965	8,414	2,196	9	—	—	—	60	—	—	5,428	92	—	628	—
	1966	7,513	2,072	20	14	—	—	181	—	—	4,645	62	43	475	—
	1967														
	Jan./May	2,078	—	75	56	70	—	12	—	—	1,275	102	25	464	—
China (Taiwan) . .	1965	3,522	—	416	—	—	—	—	—	—	2,921	166	15	4	—
	1966	4,471	—	—	—	—	—	—	—	—	4,199	116	47	111	—
	1967														
	Jan./Feb.	3,607	—	—	—	—	—	—	—	—	3,580	11	—	16	—
Korea (Republic of)	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60	—	—	—
Jamaica	1965	2,227	537 [a]	—	...	...	—	—	—	2	1,571	36	—	81	—
	1966	2,179	456	...	...	...	...	...	...	...	1,466	...	...	125	132
	1967														
	Jan./Apr.	780	...	...	...	...	...	...	...	...	736	...	...	26	18
Guyana	1965	447	165	—	—	—	—	—	—	19	195	—	—	67	2
	1966	502	127	—	—	—	—	—	—	22	269	—	—	76	7
	1967														
	Jan./June	216	3 [f]	—	—	—	—	—	—	10	146	—	—	54	2
Malta	1965	494	216	—	—	18	—	—	—	—	204	5	—	51	—
	1966	410	88	—	5	22	—	—	—	—	256	1	—	39	—
	1967														
	Jan./June	223	—	—	4	9	—	3	—	—	161	—	—	45	—

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 131,511.

[b] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[c] " Goods shipped from Southern Rhodesia before December 16, 1966, the effective date of the resolution. " This figure does not include 79,000 dollars in pre-sanctions tobacco re-entered into US bonded warehouses from which it had been withdrawn during 1967.

[d] " Only imports from warehouses of the survey area originating from the 1965 harvest or earlier harvests. "

[e] " These imports arise from the fact that prior to the adoption of Security Council resolution 232 (1966), considerable quantities of Rhodesian tobacco were held by Dutch importers and tobacco manufacturers in bonded storage in various ports outside Rhodesia. Since these stocks consist of tobacco exported from Southern Rhodesia prior to December 16, 1966, the provisions of resolution 232 (1966) do not apply to them. This tobacco is only gradually taken out of bonded storage according to the needs of the tobacco industry. As such stocks are still considerable, it is to be expected that they will not be exhausted before the end of 1967 and possibly even later. The Netherlands Government has taken strict measures to ensure that only Rhodesian tobacco exported from that territory before December 16, 1966, can be imported into the Netherlands. "

[f] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[g] " The Swiss importer is authorized to make use of his yearly quota any time of the year, e.g. in the early months of the year 1967. The quotas are compounded on the basis of the average import quantity of the commodity during the previous three years. Fluctuations are furthermore possible between the years, as the use of a yearly quota requested in December may only appear in the trade statistics of the first three months of the following year, the reason being that the import licences granted within the quota are generally valid for three months. "

[h] " Tobacco warehoused in January 1966; ex warehouse in January and February 1967. "

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF ASBESTOS, CRUDE, WASHED OR GROUND (including asbestos waste)

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
United States	1965	70,457	2,274 [a]	7,218	...	...	—	30	—	—	60,386	499	—	50	—
	1966	73,099	140	10,659	222	—	—	102	—	—	61,441	474	—	61	—
	1967 Jan./June	32,887	95 [b]	2,730	—	—	—	28	—	—	29,846	189	—	—	—
Canada	1965	1,190	240	886	—	—	—	—	—	—	63	—	—	—	—
	1966	1,178	—	1,056	—	—	—	—	—	—	98	24	—	—	—
	1967 Jan./June	459	—	375	—	—	—	—	—	—	81	3	—	—	—
Brazil	1965	3,416	55 [a]	356	...	...	—	—	—	—	2,751	61	—	193	—
	1966	4,203	—	426	—	—	—	—	—	—	3,672	105	—	—	—
	1967 Jan./Mar.	1,182	—	89	—	—	—	—	—	—	1,072	20	—	—	—
Belgium-Luxembourg	1965	9,071	130	1,690	—	—	—	40	—	—	5,710	1,461	1	39	—
	1966	7,244	100	939	—	—	—	69	—	—	4,517	1,407	162	49	—
	1967 Jan./June	3,799	—	700	—	—	—	104	—	—	2,362	415	204	13	—
France	1965	15,543	319	1,347	—	—	—	102	—	—	9,608	4,168	—	—	—
	1966	18,723	416	1,851	—	—	—	149	—	3	12,342	3,962	—	—	—
	1967 Jan./June	9,674	3	1,504	—	—	—	15	—	—	5,464	2,687	—	—	—
Germany (Federal Republic)	1965	24,459	3,344	2,510	20	—	—	—	—	—	13,765	4,809	—	11	—
	1966	23,828	2,766	2,408	—	—	—	—	—	—	13,654	4,988	—	12	—
	1967 Jan./June	6,892	1,316	771	—	—	—	—	—	—	3,423	1,377	1	4	—
Italy	1965	7,376	559	3,239	—	3	—	48	—	90	2,604	715	—	118	—
	1966	8,569	730	4,300	—	—	—	53	—	5	2,463	908	4	108	—
	1967 Jan./June	4,462	124	1,986	—	—	—	—	—	12	1,839	492	—	10	—
Netherlands	1965	2,289	—	236	—	—	—	164	—	—	1,463	426	—	—	—
	1966	2,147	—	71	—	—	—	83	—	—	1,515	479	—	—	—
	1967 Jan./July	1,118	—	184	—	—	—	67	—	—	437	429	—	—	—

United Kingdom . .	1965	30,385	8,553	8,237	3	—	—	6	—	89	13,096	277	123	1	—
	1966	33,586	2,009	10,716	—	—	—	107	—	5	19,377	385	879	108	—
	1967 Jan./July	17,909	—	7,497	—	—	—	24	—	—	9,919	193	271	—	6
Denmark	1965	4,109	64	1,116	—	—	—	—	—	—	1,830	315	782	2	—
	1966	3,115	—	986	—	—	—	9	—	—	1,290	201	629	—	—
	1967 Jan./July	1,594	—	332	—	—	—	—	—	—	867	194	199	—	2
Norway	1965	766	190	256	—	—	—	—	—	—	148	172	—	—	—
	1966	923	237	128	—	—	—	—	—	—	447	111	—	1	—
	1967 Jan./June	479	—	44	—	—	—	—	—	—	332	101	—	2	—
Sweden	1965	2,635	763	39	—	—	—	—	—	—	964	646	223	—	—
	1966	2,444	73	349	—	—	—	—	—	—	1,156	661	206	—	—
	1967 Jan./June	1,094	—	163	—	—	—	—	—	—	383	454	94	—	—
Austria	1965	5,480	505	181	6	—	—	3	—	—	3,930	717	137	—	—
	1966	6,031	153	524	—	—	—	26	—	—	4,612	601	115	—	—
	1967 Jan./July	1,270	78	189	—	—	—	—	—	—	671	193	139	—	—
Portugal	1965	695	90 [a]	238	...	...	—	33	—	—	292	40	—	—	—
	1966	820	134	195	—	—	—	117	—	—	319	55	—	—	—
	1967 Jan./June	389	64	137	—	—	—	26	—	—	146	16	—	—	—
Switzerland [c]	1965	2,574	80	309	69	—	—	4	—	4	1,735	371	—	2	—
	1966	2,885	35	198	—	—	—	18	—	—	2,263	370	1	—	—
	1967 Jan./July	1,327	—	418	—	—	—	52	—	—	743	114	—	—	—
Iceland	1965	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
	1966	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
	1967 Jan./June	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Ireland	1965	967	374	339	—	—	—	—	—	—	14	47	194	—	—
	1966	1,004	—	400	—	—	—	31	—	—	336	126	112	—	—
	1967 Jan./June	374	—	221	—	—	—	—	—	—	123	31	—	—	1
Greece	1965	824	—	462	—	—	—	—	—	—	323	39	—	—	—
	1966	796	—	294	—	—	—	—	—	—	451	50	—	—	—
	1967 Jan./June	337	—	280	—	—	—	—	—	—	—	43	13	—	—
Turkey	1965	543	—	—	—	—	—	—	—	—	24	518	—	—	—
	1966	1,352	—	348	—	—	—	—	—	—	239	765	—	—	—
	1967 Jan./June	565	—	165	—	—	—	—	—	—	91	309	—	—	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF ASBESTOS, CRUDE, WASHED OR GROUND (including asbestos waste)

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
Spain	1965	10,067	2,045	3,912	126	7	—	—	—	9	3,764	204	—	—	—
	1966	15,573	2,115	4,737	466	—	—	—	—	—	8,021	232	—	—	—
	1967														
	Jan./June	4,417	68	2,629	—	—	—	—	—	—	1,404	317	—	—	—
Finland	1965	964	—	288	—	—	—	—	—	—	167	509	—	—	—
	1966	736	—	227	—	—	—	—	—	—	133	377	—	—	—
	1967														
	Jan./July	339	—	92	—	—	—	—	—	—	86	161	—	—	—
Yugoslavia	1965	3,015	340 [a]	—	...	...	—	—	—	—	598	2,077	—	—	—
	1966	2,857	—	467	—	—	—	—	—	—	733	1,657	—	—	—
	1967														
	Jan./June	2,460	—	248	—	—	—	—	—	—	932	1,281	—	—	—
Israel	1965	1,805	—	450	—	—	—	—	—	34	1,144	153	23	—	—
	1966	1,345	—	253	—	—	—	—	—	—	1,028	6	58	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	346	—	107	—	—	—	—	—	—	237	2	—	—	—
Australia	1965	6,558	125	1,044	—	—	—	—	—	1	5,344	43	—	—	—
	1966	7,210	—	1,379	—	—	—	—	—	—	5,760	71	—	—	—
	1967														
	Jan./June	3,276	—	682	—	—	—	—	—	—	2,578	12	—	—	2
New Zealand	1965	1,292	4	248	—	—	—	—	—	—	825	35	—	180	—
	1966	1,354	—	496	—	—	—	—	—	—	808	28	—	22	—
	1967														
	Jan./June	639	—	239	—	—	—	—	—	—	381	13	—	3	1
Uganda	1965	170	102	—	—	—	—	—	—	—	67	—	—	—	—
	1966	351	—	—	—	—	—	—	—	—	311	23	—	8	10
	1967														
	Jan.	75	—	—	—	—	—	—	—	—	75	—	—	—	—
Tunisia	1965	84	82 [a]	—	...	...	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	1966	706	—	—	—	—	—	—	—	10	242	453	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	59	—	—	—	—	—	—	—	—	59	—	—	—	—
Japan	1965	19,114	1,534	4,456	—	—	—	21	—	1	11,425	1,464	—	213	—
	1966	21,247	2,205	5,810	—	—	—	31	—	15	11,517	1,541	—	127	—
	1967														
	Jan./June	13,360	—	4,393	—	—	—	10	—	—	7,935	1,000	—	22	—

Pakistan	1965	253	73 [a]	—	...	...	—	—	—	—	162	18	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./Apr.	40	—	—	—	—	—	—	—	37	—	3	—	—	—
Malaysia, West . . .	1965	1,083	64 [a]	—	...	...	—	206	—	156	524	10	—	124	—
	1966	1,531	17	—	—	—	—	42	—	118	1,180	58	—	116	—
	1967														
	Jan.	327	—	—	—	—	—	—	—	69	253	—	—	5	—
Hong Kong	1965	37	—	—	—	—	—	—	—	—	34	—	—	3	—
	1966	59	—	—	—	—	—	—	—	—	55	—	—	5	—
	1967														
	Jan./May	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
China (Taiwan) . .	1965	256	—	101	—	—	—	—	—	—	125	—	—	29	1
	1966	426	—	154	—	—	—	—	—	—	213	—	—	60	—
	1967														
	Jan./Feb.	83	—	64	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—	—
Korea (Republic of)	1965	916	—	—	—	—	—	—	—	—	855	9	—	52	—
	1966	1,816	—	—	—	—	—	—	—	—	1,778	—	—	39	—
	1967														
	Jan./Mar.	498	—	—	—	—	—	—	—	—	455	—	—	43	—
Jamaica	1965	63	—	—	—	—	—	—	—	—	39	23	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Malta	1965	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	1966	7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	—
	1967														
	Jan./June	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	1

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 30,132.

[a] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[b] "Goods shipped from Southern Rhodesia before December 16, 1966, the effective date of the resolution."

[c] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF COPPER

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
United States	1965	424,700	2,101 [a]	30,130	...	...	—	513	—	1,827	299,491	69,992	374	20,272	—
	1966	610,620	—	37,008	—	—	—	1,228	—	8,328	400,740	139,031	530	23,755	—
	1967 Jan./June	301,870	—	17,705	1,656	—	—	1,456	1,297	881	208,216	61,428	366	8,866	—
Canada	1965	24,945	—	—	—	—	—	—	—	—	19,925	4,587	—	433	—
	1966	23,200	—	—	—	—	—	—	—	—	18,863	4,144	—	193	—
	1967 Jan./June	11,028	—	—	—	—	—	—	—	—	8,421	2,454	4	150	—
Brazil	1965	26,579	—	—	—	—	—	—	—	928	22,924	2,727	—	—	—
	1966	67,161	—	40	3,167	—	—	—	—	—	57,935	6,017	—	2	—
	1967 Jan./Mar.	10,532	—	121	1,322	—	—	—	—	—	4,509	4,579	—	2	—
Belgium-Luxembourg	1965	225,557	—	12,335	732	—	—	558	141,727	6,958	23,784	39,262	95	108	—
	1966	351,942	—	23,773	6,959	—	—	1,142	234,334	1,978	29,314	53,833	39	571	—
	1967 Jan./June	164,931	—	14,980	13,648	—	64	4,095	90,700	210	20,926	20,063	1	244	—
France	1965	250,027	—	—	44,742	—	—	72	21,357	84	61,444	120,217	6	2,106	—
	1966	430,963	60	91	63,438	—	—	920	37,716	22	95,453	228,838	—	4,425	—
	1967 Jan./June	161,428	—	—	19,820	—	—	—	22,589	60	46,062	72,897	—	1	—
Germany (Federal Republic)[c]	1965	511,531	11,733	5,623	66,369	—	—	112	806	260	184,434	233,769	2,940	5,485	—
	1966	595,672	...	39,953	86,860	...	...	17	2,394	443	195,453	239,382	5,915	8,962	16,293 [b]
	1967 Jan./June	239,015	...	23,672	22,121	—	—	20	1,441	15	88,554	96,099	2,257	460	4,376
Italy	1965	166,741	12,023	4,572	28,272	23	—	716	24,476	2,635	60,927	32,688	46	363	—
	1966	249,377	2,246	3,636	51,737	—	74	1,484	33,720	3,648	85,830	64,266	167	2,570	—
	1967 Jan./June	146,097	—	1,475	29,098	—	—	16	16,550	1,348	51,448	46,005	70	87	—
Netherlands	1965	28,834	10	—	3,361	76	—	—	2,199	166	5,712	17,308	—	2	—
	1966	33,013	—	5	4,790	—	—	—	2,706	—	5,523	19,960	—	28	—
	1967 Jan./July	21,005	—	—	1,197	—	—	1	2,347	150	3,094	14,205	9	—	—

United Kingdom . .	1965	498,236	1,649	5,560	194,984	—	—	—	2,375	31	211,916	77,898	267	3,556	—
	1966	619,304	59	11,806	213,587	—	493	—	1,854	47	260,255	124,301	13	6,889	—
	1967														
	Jan./July	312,297	—	2,769	107,854	—	—	45	3,685	9	156,993	40,802	50	83	4
Denmark	1965	34,150	—	—	—	—	—	—	—	—	2,866	31,275	—	8	—
	1966	31,453	—	—	—	—	—	—	—	—	1,504	29,815	—	135	—
	1967														
	Jan./July	17,393	—	—	174	—	—	—	—	—	1,036	16,182	—	—	—
Norway	1965	26,851	—	14	—	—	—	—	—	—	10,981	15,848	—	9	—
	1966	36,566	—	—	—	—	—	—	—	—	16,009	20,556	—	—	—
	1967														
	Jan./June	18,071	—	—	—	—	—	—	—	—	5,584	12,481	—	6	—
Sweden	1965	113,322	—	—	16,406	—	—	—	—	—	41,314	55,457	—	145	—
	1966	121,503	—	—	19,557	—	—	—	96	—	36,953	61,193	43	3,661	—
	1967														
	Jan./June	49,327	—	—	7,967	—	—	—	—	—	22,581	18,769	—	10	—
Austria	1965	28,268	1,058	4,026	373	108	—	—	—	44	1,439	21,218	—	—	—
	1966	33,620	—	4,010	2,268	—	—	1,479	—	—	1,006	24,807	—	51	—
	1967														
	Jan./June	18,488	169	2,378	896	—	544	—	—	95	712	13,693	—	—	—
Portugal	1965	13,118	1,745 [a]	10	...	...	—	—	—	158	1,270	9,934	—	—	—
	1966	15,326	92	90	2,481	—	1	121	—	27	983	11,531	—	—	—
	1967														
	Jan./July	6,016	—	123	1,134	—	—	—	—	—	551	4,208	—	—	—
Switzerland [d]	1965	67,225	113	—	6,648	—	—	—	186	—	12,658	47,387	—	202	31
	1966	85,870	—	—	10,125	—	—	—	—	221	12,180	62,821	—	490	33
	1967														
	Jan./July	46,544	—	—	4,882	—	—	—	—	235	7,883	33,542	—	2	—
Iceland	1965	405	—	—	—	—	—	—	—	—	11	394	—	—	—
	1966	461	—	—	—	—	—	—	—	—	11	450	—	—	—
	1967														
	Jan./June	255	—	—	—	—	—	—	—	—	7	248	—	—	—
Ireland	1965	7,660	—	—	—	—	—	—	—	—	134	7,525	—	—	1
	1966	9,655	—	—	—	—	—	—	—	—	127	9,525	—	1	2
	1967														
	Jan./June	3,726	—	—	—	—	—	—	—	—	70	3,649	—	—	7
Greece	1965	6,070	2,037 [a]	—	...	...	—	—	2,456	301	123	1,152	—	—	—
	1966	7,450	3,599 [a]	3	...	...	—	—	2,188	152	309	1,118	—	79	2
	1967														
	Jan.	3,223	598 [a]	7	...	...	—	—	67	—	27	1,128	—	—	—
	Feb./June		—		1,396	—									
Turkey	1965	311	—	—	—	—	—	—	—	—	22	288	—	—	—
	1966	1,085	—	—	—	—	—	—	—	—	583	503	—	—	—
	1967														
	Jan./July	400	—	—	—	—	—	—	—	—	12	387	—	—	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF COPPER

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			*Southern Rhodesia**	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
Spain	1965	44,689	710	2,716	3,994	—	—	—	129	416	7,949	28,773	—	2	—
	1966	75,465	—	5,092	7,913	—	—	—	177	3,337	13,470	45,343	1	133	—
	1967														
	Jan./June	33,477	59	4,439	2,733	—	59	—	—	4,457	5,178	16,538	—	13	—
Finland	1965	15,448	569	45	4,224	—	—	—	—	—	3,462	7,147	—	—	—
	1966	20,451	—	218	2,288	—	—	—	—	326	3,921	13,162	—	535	—
	1967														
	Jan./July	7,808	—	932	1,417	—	—	—	—	91	1,584	3,784	—	—	1
Yugoslavia	1965	8,960	—	—	—	—	—	—	—	—	4,066	4,863	32	—	—
	1966	20,742	—	—	—	—	—	—	—	—	8,014	12,695	33	—	—
	1967														
	Jan./June	17,933	—	—	—	—	—	—	—	—	3,516	14,417	—	—	—
Israel	1965	8,917	—	15	—	—	—	—	—	—	300	8,587	—	14	1
	1966	11,041	—	27	—	—	—	—	—	—	442	10,571	—	1	—
	1967														
	Jan./Mar.	1,841	—	—	—	—	—	—	—	—	36	1,806	—	—	—
Australia	1965	41,103	38	—	907	26	—	—	—	—	13,819	25,563	—	750	1
	1966	2,801	—	—	—	—	—	—	—	—	587	1,942	—	271	—
	1967														
	Jan./June	6,043	—	—	2,988	—	—	—	—	—	301	2,313	—	436	5
New Zealand	1965	17,953	—	—	—	—	—	—	—	—	3,571	7,141	—	7,241	—
	1966	19,161	—	228	—	—	—	—	—	—	3,463	5,297	—	10,173	—
	1967														
	Jan./June	10,005	—	2	—	—	—	—	—	—	2,335	3,352	—	4,312	4
Uganda	1965	189	31	—	—	—	—	—	—	—	7	143	—	8	—
	1966	270	—	—	3	—	—	—	—	—	6	261	—	1	—
	1967														
	Jan.	19	—	—	2	—	—	—	—	—	—	17	—	—	—
Ivory Coast	1965	241	—	—	—	—	—	—	—	—	2	239	—	—	—
	1966	210	—	—	—	—	—	—	—	—	1	210	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	91	—	—	—
Tunisia	1965	670	—	—	—	—	—	—	—	6	5	660	—	—	—
	1966	862	—	—	—	—	—	—	—	—	203	660	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	1,170	—	—	—	—	—	—	—	—	838	332	—	—	—

Japan	1965	98,407	336	132	58,000	68	—	3,327	73	923	27,739	4,655	—	3,154	—
	1966	168,882	10	6,022	82,224	—	39	2,447	—	775	38,937	19,083	52	19,291	2
	1967														
	Jan./June	124,316	—	12,624	48,939	—	692	749	1,255	7,075	32,806	14,390	23	5,764	—
Pakistan	1965	5,704	8 [a]	—	...	...	—	11	44	45	3,220	1,929	6	441	—
	1966														
	1967														
	Jan./Apr.	2,211	—	—	—	—	—	—	—	25	936	1,079	—	172	—
Malaysia, West . . .	1965	2,223	895 [a]	—	...	...	—	—	—	—	77	939	—	312	—
	1966	3,186	252	—	1,456	—	—	—	—	—	88	925	—	466	—
	1967														
	Jan.	113	—	—	—	—	—	—	—	—	2	54	—	57	—
Hong Kong	1965	9,129	—	102	—	—	—	—	—	—	158	2,478	—	6,390	—
	1966	10,280	—	318	—	—	—	—	—	—	260	2,576	—	7,126	—
	1967														
	Jan./May	4,627	—	78	—	—	—	—	—	—	304	1,731	—	2,514	—
China (Taiwan) . .	1965	5,961	—	—	—	—	—	—	—	—	275	79	—	5,608	—
	1966	6,430	—	101	—	—	—	—	—	—	340	44	—	5,945	—
	1967														
	Jan./Feb.	1,069	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	1,050	—
Korea (Republic of)	1965	159	—	—	—	—	—	—	—	—	29	1	—	129	—
	1966	607	—	—	—	—	—	—	—	—	350	13	—	243	—
	1967														
	Jan./Mar.	196	—	—	—	—	—	—	—	—	133	1	—	62	—
Jamaica	1965	270	—	—	—	—	—	—	—	—	81	189	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	145	—	—	—	—	—	—	—	—	103	41	—	—	1
Guyana	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./June	75	—	—	—	—	—	—	—	—	35	37	—	—	3
Malta	1965	131	—	—	—	—	—	—	—	—	18	111	—	—	2
	1966	318	—	—	—	—	—	—	—	—	13	304	—	—	1
	1967														
	Jan./June	127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	124	—	—	3

[a] *Total* exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 18,267.

[a] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[b] The country of origin of this amount is known to be Southern Rhodesia to the extent of at least 14,3 million dollars (see page 149 of the September 1966 issue of "Special trade according to the classification for statistics and tariffs (CST)", Series 5).

[c] Data for 1966 and January/June 1967 are published in the December 1966 and June 1967 issues of "Special trade according to the classification for statistics and tariffs (CST)", Series 5.

[d] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 *contained* in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF PIG-IRON, ETC.

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
United States . . .	1965	94,432	216*	10,719	...	...	—	249	—	—	30,238	38,270	—	14,740	—
	1966	122,389	3,659	19,144	34	—	—	816	—	—	25,877	57,595	—	15,264	—
	1967 Jan./June	49,713	—	7,191	—	—	—	—	—	—	12,411	25,282	—	4,829	—
Canada	1965	16,073	416	4,419	—	—	—	—	—	—	7,230	3,970	—	37	—
	1966	18,576	80	7,235	—	—	—	—	—	—	7,593	3,590	—	77	—
	1967 Jan./June	6,572	—	876	—	—	—	—	—	—	4,307	1,299	—	90	—
Brazil	1965	976	—	—	—	—	—	—	—	—	409	566	—	—	—
	1966	4,251	62	—	—	—	—	—	—	—	1,733	2,351	—	105	—
	1967 Jan./Mar.	488	26	—	—	—	—	—	—	—	193	267	—	1	—
Belgium-Luxembourg . .	1965	31,166	—	522	—	—	—	35	—	—	616	29,608	—	384	—
	1966	28,605	337	427	—	—	—	186	—	—	431	27,028	42	155	—
	1967 Jan./June	13,726	—	178	—	—	—	80	—	—	229	13,154	—	84	—
France	1965	26,135	10	24	—	—	—	—	—	—	369	10,356	—	15,376	—
	1966	26,943	274	58	—	—	—	—	—	89	290	12,505	42	13,685	—
	1967 Jan./June	19,285	—	9	—	—	—	—	—	79	236	8,263	—	10,697	—
Germany (Federal Republic)	1965	64,898	276	2,974	...	...	...	...	...	...	2,523	51,901	...	5,295	1,929
	1966	67,055	599	3,324	...	...	...	...	...	...	5,729	46,283	...	6,543	4,577
	1967 Jan./June	29,635	...	1,923	...	...	...	...	...	...	2,227	21,901	...	3,193	391
Italy	1965	57,504	358	4,407	—	—	—	14	—	39	437	50,800	46	1,403	—
	1966	68,880	2,889	4,620	—	—	—	—	—	770	1,170	57,557	553	1,321	—
	1967 Jan./June	42,868	49	1,151	—	—	—	—	—	1,206	746	38,566	—	1,151	—
Netherlands	1965	1,790	...	8	...	...	...	...	...	...	62	1,547	...	1	173
	1966	3,409	...	...	...	...	...	...	...	...	110	2,850	...	...	449
	1967 Jan./July	648	...	...	...	...	...	...	...	...	82	418	...	...	147

United Kingdom .	1965	90,195	2,476	9,128	—	—	—	—	—	3	8,502	67,776	—	2,310	—
	1966	77,871	—	11,114	—	—	—	—	—	—	5,787	57,693	—	3,278	—
	1967														
	Jan./July	38,776	—	4,556	—	—	—	—	—	—	2,321	31,538	—	358	4
Denmark	1965	6,822	—	8	—	—	—	—	—	—	53	6,729	—	31	—
	1966	6,157	—	—	—	—	—	—	—	—	5	6,152	—	—	—
	1967														
	Jan./July	4,312	—	—	91	—	—	—	—	—	19	4,200	—	—	1
Norway	1965	1,593	242	—	—	—	—	—	—	—	57	1,294	—	—	—
	1966	1,732	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1,729	—	—	—
	1967														
	Jan./June	775	—	—	—	—	—	—	—	—	12	763	—	—	—
Sweden	1965	39,497	380	3,319	—	—	—	—	—	—	2,167	33,438	—	194	—
	1966	50,538	96	2,111	—	—	—	—	—	514	2,786	44,019	—	1,012	—
	1967														
	Jan./June	17,607	—	1,034	—	—	—	—	—	—	1,329	14,793	—	451	—
Austria	1965	22,324	66	139	—	—	—	85	—	—	520	21,487	—	27	—
	1966	19,115	78	367	—	—	—	27	—	—	302	16,687	—	1,654	—
	1967														
	Jan./July	8,968	196	197	—	—	—	6	—	—	71	7,715	—	784	—
Portugal	1965	261	—	—	—	—	—	—	—	—	9	252	—	—	—
	1966	473	—	—	—	—	—	—	—	—	27	446	—	—	—
	1967														
	Jan./June	166	—	—	—	—	—	—	—	—	—	166	—	—	—
Switzerland[b]	1965	8,077	—	120	—	—	—	—	—	—	341	7,494	—	115	7
	1966	8,215	—	217	—	—	—	—	—	—	461	7,500	—	33	4
	1967														
	Jan./July	4,086	—	126	—	—	—	—	—	—	175	3,753	—	32	—
Iceland	1965	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	—	—
	1966	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—
	1967														
	Jan./June	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—
Ireland	1965	1,164	—	19	—	—	—	—	—	—	8	1,134	—	2	—
	1966	981	—	9	—	—	—	—	—	—	—	972	—	—	—
	1967														
	Jan./June	580	—	—	—	—	—	—	—	—	—	579	—	—	2
Greece	1965	2,016	—	208	—	—	—	—	—	—	—	1,809	—	—	—
	1966	2,191	—	217	—	—	—	—	—	—	—	1,974	—	—	1
	1967														
	Jan./June	1,157	—	140	—	—	—	—	—	—	—	1,017	—	—	—
Turkey	1965	3,029	—	—	—	—	—	—	—	—	619	2,410	—	—	—
	1966	2,960	—	—	—	—	—	—	—	—	100	2,822	—	38	—
	1967														
	Jan./July	1,276	—	—	—	—	—	—	—	—	199	1,077	—	—	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF PIG-IRON, ETC.

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa				
Spain	1965	6,588	—	55	—	—	—	—	—	—	681	5,755	—	97	—
	1966	6,536	7	125	—	—	—	—	—	—	925	5,427	—	52	—
	1967														
	Jan./June	2,180	—	—	—	—	—	—	—	—	353	1,775	—	51	—
Finland	1965	2,682	—	19	—	—	—	—	—	—	105	2,558	—	—	—
	1966	2,868	—	—	—	—	—	—	—	—	142	2,726	—	—	—
	1967														
	Jan./July	1,652	—	—	—	—	—	—	—	—	50	1,602	—	—	—
Yugoslavia	1965	15,037	—	—	—	—	—	—	—	—	593	14,409	—	34	—
	1966	14,833	—	—	—	—	—	—	—	—	151	14,668	—	14	—
	1967														
	Jan./June	4,264	—	—	—	—	—	—	—	—	61	4,174	—	29	—
Israel	1965	1,009	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1,005	—	—	—
	1966	681	—	—	—	—	—	—	—	—	9	672	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	171	—	—	—	—	—	—	—	—	31	138	—	1	—
Australia	1965	8,729	645	2,522	117	—	—	—	—	—	894	3,428	—	1,120	2
	1966	6,635	160	1,987	—	—	—	—	—	—	864	2,294	98	1,233	—
	1967														
	Jan./June	3,387	—	1,033	—	—	—	—	—	—	396	1,202	—	757	—
New Zealand	1965	351	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	349	—
	1966	376	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	376	—
	1967														
	Jan./June	240	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	239	1
Tunisia	1965	151	—	—	—	—	—	—	—	—	—	151	—	—	—
	1966	156	—	—	—	—	—	—	—	—	—	155	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	—	—	—
Japan	1965	131,983	8,977	26,520	74	256	—	1,428	—	1	5,150	54,133	—	35,444	—
	1966	123,795	1,200	22,476	—	—	—	—	—	—	513	66,448	—	33,158	—
	1967														
	Jan./June	141,716	—	21,483	—	—	—	—	—	—	2,166	92,832	—	25,236	—
Pakistan	1965	2,552	32*	—	...	...	—	—	—	—	2,156	284	—	80	—
	1966														
	1967														
	Jan./Apr.	1,777	—	—	—	—	—	—	—	—	154	1,622	—	1	—

Malaysia, West . .	1965	340	2 [a]	—	...	...	—	—	—	—	—	22	316	—	—
	1966	490	—	—	—	—	—	—	—	—	—	66	424	—	—
	1967														
	Jan.	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	48	—	—
Hong Kong	1965	592	—	7	—	—	—	7	—	5	—	33	—	540	—
	1966	789	—	2	—	—	—	1	—	—	1	118	—	667	—
	1967														
	Jan./May	138	—	—	—	—	—	5	—	—	—	14	—	119	—
China (Taiwan) . .	1965	1,896	—	—	—	—	—	—	—	—	18	217	—	1,660	1
	1966	2,158	—	—	—	—	—	—	—	—	17	53	—	2,089	—
	1967														
	Jan./Feb.	1,029	—	—	—	—	—	—	—	—	184	16	—	829	—
Korea (Republic of)	1965	715	—	—	—	—	—	—	—	—	542	1	—	172	—
	1966	2,638	—	1,436	—	—	—	—	—	171	4	2	—	1,024	—
	1967														
	Jan./Mar.	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43	—
Malta	1965	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—
	1966	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	1967														
	Jan./June	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 11,657.

[a] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[b] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF SUGAR

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia [a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
United States . . .	1965	475,054	—	13,660	—	—	—	409	—	3,558	269,369	4,482	—	183,576	—
	1966	541,101	—	8,056	—	—	117	—	—	4,124	339,756	4,555	—	184,493	—
	1967														
	Jan./June	297,755	—	5,543	—	—	—	—	—	714	199,552	2,774	1	89,171	—
Canada	1965	56,832	1,672	7,415	—	—	—	—	—	6,038	25,576	359	—	15,771	—
	1966	48,022	747	6,480	—	—	—	—	—	4,743	25,212	347	—	10,493	—
	1967														
	Jan./June	19,403	—	4,822	—	—	—	—	—	2,085	7,643	292	—	4,563	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF SUGAR

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
Belgium-Luxembourg	1965	4,678	—	4	—	—	7	253	—	336	1,644	1,737	—	695	—
	1966	8,377	—	222	—	—	—	125	—	642	2,248	5,030	—	109	—
	1967 Jan./June	4,256	—	227	—	—	—	3	—	486	1,344	1,990	—	204	—
France	1965	74,751	—	80	—	—	—	—	—	33,918	36,766	2,521	—	1,467	—
	1966	82,474	—	493	—	—	—	269	—	43,818	33,725	3,341	—	828	—
	1967 Jan./June	45,833	—	873	—	—	—	130	—	22,795	18,804	1,598	—	1,633	—
Germany (Federal Republic)	1965	40,382	—	—	—	—	—	—	—	262	9,913	28,856	—	1,351	—
	1966	49,256	—	—	—	—	—	—	—	51	8,868	38,601	169	1,567	—
	1967 Jan./June	25,481	477 *	—	—	—	—	—	—	447	4,306	19,522	134	595	—
Italy	1965	34,219	—	—	—	—	—	—	—	956	10,711	20,511	—	1,977	65
	1966	12,440	—	—	—	—	—	—	—	114	6,104	6,167	—	3	51
	1967 Jan./June	4,962	—	—	—	—	—	—	—	387	2,186	2,350	—	20	19
Netherlands	1965	12,465	—	—	—	—	—	—	—	—	3,486	8,969	—	—	10
	1966	11,126	—	—	—	—	—	—	—	—	3,034	8,092	—	—	—
	1967 Jan./July	11,166	—	—	—	—	—	—	—	—	2,167	8,999	—	—	—
United Kingdom	1965	284,489	3,598	13,630	—	—	—	146	—	58,878	116,954	9,614	1	81,668	—
	1966	295,936	1,278	18,102	—	—	—	279	—	64,787	112,438	8,041	385	90,625	—
	1967 Jan./July	167,500	—	16,655	—	—	—	—	—	11,653	90,170	6,759	10	42,246	7
Denmark	1965	3,166	—	—	—	—	—	—	—	—	565	2,513	—	88	—
	1966	4,574	—	—	—	—	—	—	—	—	425	4,005	—	144	—
	1967 Jan./July	1,726	—	—	—	—	—	—	—	—	194	1,468	—	63	3
Norway	1965	23,282	—	—	—	—	—	—	—	92	511	22,640	—	40	—
	1966	16,154	—	—	—	—	—	—	—	—	2,082	14,003	—	70	—
	1967 Jan./June	7,388	—	—	—	—	—	—	—	—	1,175	6,062	—	151	—

Sweden	1965	6,770	—	—	—	—	—	—	—	—	2,842	3,922	—	6	—
	1966	10,623	—	—	—	—	—	—	—	473	5,060	5,018	—	72	—
	1967														
	Jan./June	4,932	—	—	—	—	—	—	—	—	1,930	2,944	—	58	—
Austria	1965	2,060	—	—	—	—	—	—	—	—	87	1,968	—	5	—
	1966	2,745	—	2	—	—	—	65	—	—	186	2,489	—	3	—
	1967														
	Jan./July	1,318	—	—	—	—	—	24	—	2	78	1,212	—	3	—
Portugal	1965	18,496	—	—	—	—	3,394	10,601	—	—	3,265	1,236	—	—	—
	1966	20,514	435	—	—	—	3,008	15,643	—	—	1,138	289	—	—	—
	1967														
	Jan./June	7,978	328	—	—	—	1,620	5,851	—	—	3	176	—	—	—
Switzerland [b]	1965	23,852	—	—	—	—	—	—	—	—	1,789	22,034	—	16	13
	1966	19,620	—	—	—	—	—	—	—	—	3,657	15,945	—	3	15
	1967														
	Jan./July	11,380	—	—	—	—	—	—	—	—	3,226	8,147	—	7	—
Iceland	1965	1,283	—	—	—	—	—	—	—	—	225	1,055	—	3	—
	1966	1,120	—	—	—	—	—	—	—	—	55	1,064	—	1	—
	1967														
	Jan./June	454	—	—	—	—	—	—	—	—	2	451	—	1	—
Ireland	1965	4,942	—	—	—	—	—	135	—	—	3,498	1,262	—	47	—
	1966	7,498	—	21	—	—	—	—	—	28	6,138	1,284	—	26	—
	1967														
	Jan./June	3,481	—	—	—	—	—	—	—	—	3,187	271	—	15	8
Greece	1965	5,059	—	—	—	—	—	—	—	1,078	238	3,737	1	—	5
	1966	5,020	—	—	—	—	—	—	—	536	3	4,481	—	—	—
	1967														
	Jan./June	3,311	—	—	—	—	—	—	—	358	2	2,948	—	2	—
Turkey	1965	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—
	1966	16	—	—	—	—	—	—	—	—	7	9	—	—	—
	1967														
	Jan./July	31	—	—	—	—	—	—	—	—	15	16	—	—	—
Spain	1965	22,652	—	16	—	—	23	—	—	20	20,545	2,013	—	34	—
	1966	29,877	—	14	—	—	87	—	—	21	28,370	1,381	—	5	—
	1967														
	Jan./June	3,810	—	3	—	—	169	—	—	7	3,133	489	—	9	—
Finland	1965	11,178	—	—	—	—	—	—	—	—	4,890	6,281	—	7	—
	1966	12,921	—	491	—	—	—	—	—	—	5,161	7,268	—	1	—
	1967														
	Jan./July	4,012	—	—	—	—	—	—	—	—	1,032	2,971	—	6	2
Yugoslavia	1965	8,390	—	—	—	—	—	—	—	—	5,325	3,065	—	—	—
	1966	20,158	—	—	—	—	—	—	—	—	9,253	10,906	—	—	—
	1967														
	Jan./June	5,914	—	—	—	—	—	—	—	—	840	5,074	—	—	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF SUGAR

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa				
Israel	1965	7,900	...	...	...	...	...	...	...	...	23	7,625	...	...	252
	1966		...	...	...	...	...	...	...	...	73	5,218	...	...	198
	1967	5,489													
	Jan./Mar.	2,711	...	23	...	...	...	...	...	...	2	1,765	...	...	920
Australia	1965	1,348	—	2	—	—	—	—	—	—	49	98	—	1,199	—
	1966	1,258	—	—	—	—	—	—	—	—	50	89	—	1,118	—
	1967														
	Jan./June	702	—	—	—	—	—	—	—	—	17	34	—	650	—
New Zealand	1965	9,290	—	4	—	—	—	—	—	119	2,728	809	—	5,629	—
	1966	7,931	—	3	—	—	—	—	—	1,312	55	899	—	5,650	11
	1967														
	Jan./June	3,363	—	7	—	—	—	—	—	1	19	183	—	3,145	9
Botswana	1965	...	724	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1966	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1967														
	Jan./June	...	467	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Uganda	1965	129	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108	—	20	—
	1966	1,498	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1,468	—	29	—
	1967														
	Jan.	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ivory Coast	1965	5,441	—	—	—	—	—	—	—	2,311	1	3,128	—	—	—
	1966	4,931	—	—	—	—	—	—	7	1,878	2	2,963	—	79	—
	1967														
	Jan./Mar.	998	—	—	—	—	—	—	—	727	—	266	—	5	—
Tunisia	1965	6,237	—	—	—	—	—	—	—	1	4,475	1,100	—	662	—
	1966	5,521	—	—	—	—	—	—	—	—	3,834	1,686	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	3,034	—	—	—	—	—	—	—	—	2,309	726	—	—	—
Japan	1965	184,905	—	16,554	—	—	—	—	—	—	32,576	5,654	—	130,120	—
	1966	162,468	—	8,844	—	—	—	—	—	—	24,132	8,157	—	121,334	—
	1967														
	Jan./June	94,941	—	3,771	—	—	—	—	—	—	11,530	4,546	5	75,088	—
Pakistan	1965	11,634	—	—	—	—	—	—	—	—	38	9,117	—	2,479	—
	1966														
	1967														
	Jan./Apr.	144	—	—	—	—	—	—	—	—	29	97	—	14	3

Malaysia, West . .	1965	19,116	—	—	—	—	—	—	—	710	84	1,490	—	16,831	—
	1966	18,402	—	—	—	—	—	—	—	2,268	140	2,505	—	13,487	—
	1967														
	Jan.	2,296	—	—	—	—	—	—	—	—	4	26	—	2,266	—
Hong Kong	1965	14,335	—	37	—	—	—	—	—	677	812	250	—	12,559	—
	1966	15,276	—	12	—	—	—	—	—	—	699	130	—	14,435	—
	1967														
	Jan./May	3,700	—	81	—	—	—	—	—	—	60	125	—	3,434	—
Korea (Republic of)	1965	3,995	—	—	—	—	—	—	—	—	57	70	—	3,868	—
	1966	6,173	—	—	—	—	—	—	—	—	819	1	—	5,353	—
	1967														
	Jan./Mar.	1,695	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1,691	—
Guyana	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./June	76	—	—	—	—	—	—	—	—	32	43	—	—	1
Malta	1965	1,435	—	—	—	—	—	—	—	—	117	1,317	—	—	—
	1966	1,339	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,339	—	—	—
	1967														
	Jan./June	1,106	—	—	—	—	—	—	—	—	235	866	—	5	—

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 11,314.

[a] "Only imports from German free-port stores (already stored and paid for)."

[b] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF CHROMIUM ORES AND CONCENTRATES

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)* / *Other Africa*					
United States . . .	1965	24,091	5,991 [a]	5,529	...	...	—	—	—	198	—	6,946	—	5,428	—
	1966	30,379	3,752	10,594	47	—	—	387	—	—	—	9,018	335	6,246	—
	1967														
	Jan./June	13,210	3,023 [b]	3,786	—	—	—	—	—	—	—	4,442	—	1,959	—
Canada	1965	2,312	419	107	—	—	—	—	—	—	828	49	136	773	—
	1966	1,478	115	50	—	—	—	—	—	—	780	61	63	408	—
	1967														
	Jan./June	802	—	—	—	—	—	—	—	—	631	10	75	86	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF CHROMIUM ORES AND CONCENTRATES

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			*Southern Rhodesia**	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
Belgium-Luxembourg . .	1965	36	—	5	—	—	—	—	—	—	—	16	—	14	—
	1966	82	—	10	—	—	—	21	—	—	—	32	—	20	—
	1967 Jan./April	14	—	—	—	—	—	8	—	—	—	6	—	—	—
France	1965	6,334	863	97	—	—	—	2	—	260	—	4,165	948	—	—
	1966	7,520	—	254	—	—	—	2	—	482	—	5,359	1,424	—	—
	1967 Jan./June	3,788	32	204	—	—	—	9	—	372	—	2,379	792	—	—
Germany (Federal Republic)	1965	7,792	364	1,877	—	—	—	—	—	—	1	4,382	1,130	38	—
	1966	8,539	—	1,752	—	—	—	—	—	—	—	6,085	686	16	—
	1967 Jan./June	3,189	81	843	—	—	—	—	—	—	—	2,051	183	31	—
Italy	1965	2,777	—	80	—	—	—	—	—	—	—	2,177	63	457	—
	1966	3,127	—	326	—	—	—	—	—	—	—	2,242	62	496	—
	1967 Jan./June	1,399	16	147	...	...	...	...	...	...	...	1,093	...	122	20
Netherlands	1965	163	—	8	—	—	—	25	—	—	—	52	18	59	—
	1966	121	—	40	—	—	—	13	—	—	—	7	—	62	—
	1967 Jan./July	99	—	31	57	—	—	6	—	—	—	5	—	—	—
United Kingdom . .	1965	6,048	584	1,663	—	—	—	292	—	—	—	361	—	3,148	—
	1966	5,284	42	1,911	—	—	—	296	—	—	—	195	319	2,522	—
	1967 Jan./July	1,622	—	829	—	—	—	35	—	—	—	79	—	677	1
Denmark	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	1967 Jan./July	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Norway	1965	2,414	883	—	—	—	—	—	—	—	—	1,531	—	—	—
	1966	2,238	253	136	—	—	—	—	—	—	—	1,849	—	—	—
	1967 Jan./June	865	—	—	—	—	—	—	—	—	—	672	—	193	—

Sweden	1965	4,039	131	327	173	—	—	3	—	—	—	3,405	—	—	—
	1966	4,818	—	253	—	—	—	2	—	—	—	4,564	—	—	—
	1967														
	Jan./June	1,572	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1,569	—	—	—
Austria	1965	1,716	28	—	—	—	—	—	—	—	—	996	692	—	—
	1966	2,273	—	1	—	—	—	—	—	—	—	713	1,559	—	—
	1967														
	Jan./July	1,108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	443	664	—	—
Portugal	1965	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—
	1967														
	Jan./June	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Switzerland [c]	1965	130	—	—	—	—	—	42	—	1	—	86	—	—	—
	1966	128	—	—	—	—	—	59	—	—	—	69	—	—	—
	1967														
	Jan./June	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—
Spain	1965	866	—	292	—	—	—	—	—	—	—	341	175	58	—
	1966	987	—	313	—	—	—	—	—	—	—	214	267	193	—
	1967														
	Jan./June	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27	—	—	—
Finland	1965	4	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	1966	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1967														
	Jan./July	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Yugoslavia	1965	1,221	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,221	—	—	—
	1966	838	—	—	—	—	—	—	—	—	—	838	—	—	—
	1967														
	Jan./June	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	91	—	—	—
Australia	1965	149	144	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—
	1966	76	75	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1967														
	Jan./June	477	—	27	—	—	—	—	—	—	—	2	110	338	—
Japan	1965	9,003	38	1,089	—	—	—	57	—	—	—	3,120	905	3,794	—
	1966	11,555	37	1,619	—	—	—	294	—	—	—	3,972	1,320	4,314	—
	1967														
	Jan./June	9,246	—	2,069	—	—	—	103	—	—	—	3,188	—	3,886	—
China (Taiwan) . .	1965	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	—
	1966	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—
	1967														
	Jan./Feb.	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	3
Guyana	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./June	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 10,667.

[b] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[c] "Goods shipped from Southern Rhodesia before 16 December 1966, the effective date of the resolution."

[d] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF MEAT OF BOVINE ANIMALS

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
United States . . .	1965	196,575	—	—	—	—	—	—	—	—	57,720	2,862	—	135,993	—
	1966	301,670	—	—	—	—	—	—	—	—	73,274	15,954	—	212,442	—
	1967 Jan./June	144,328	—	—	—	—	—	—	—	—	32,226	15,821	—	96,281	—
Canada	1965	4,480	—	—	—	—	—	—	—	—	2,366	—	—	2,114	—
	1966	7,255	—	—	—	—	—	—	—	—	4,152	9	—	3,093	—
	1967 Jan./June	6,347	—	—	—	—	—	—	—	—	3,460	20	—	2,867	—
Belgium-Luxembourg . . .	1965	14,513	—	—	—	—	—	—	—	—	10,339	4,004	—	170	—
	1966	11,735	—	—	—	—	—	—	—	—	8,009	3,711	—	15	—
	1967 Jan./June	17,279	—	—	—	—	—	—	—	—	8,663	8,616	—	—	—
France	1965	61,112	—	—	—	—	—	—	—	2,739	23,177	32,084	19	3,091	—
	1966	38,233	—	—	—	—	—	—	—	1,620	9,816	24,859	—	1,938	—
	1967 Jan./June	25,325	—	—	—	—	—	—	—	1,497	7,633	16,105	—	89	—
Germany (Federal Republic)	1965	111,989	—	—	—	—	—	—	—	—	40,515	63,048	—	8,426	—
	1966	91,840	—	—	—	—	—	—	—	—	29,630	59,460	—	2,750	—
	1967 Jan./June	49,469	—	—	—	—	—	—	—	—	13,224	36,215	—	30	—
Italy	1965	252,352	1,537	35	...	...	...	...	6	44	43,632	198,042	5	8,361	689
	1966	256,802	1,145	48	...	...	...	...	...	...	58,996	189,933	39	5,813	829
	1967 Jan./June	134,875	44	...	...	...	...	...	...	...	25,421	108,931	...	301	177
Netherlands	1965	18,355	—	—	—	—	—	—	—	—	12,549	4,474	—	1,332	—
	1966	22,895	—	—	—	—	—	—	—	—	12,620	10,184	—	90	—
	1967 Jan./June	21,625	—	—	—	—	—	—	—	—	14,635	6,976	—	15	—
United Kingdom . .	1965	223,330	4,419	11,547	—	—	—	—	—	—	79,239	33,277	—	94,848	—
	1966	215,435	—	17,753	15	—	—	—	—	—	85,269	37,291	—	75,107	—
	1967 Jan./July	110,789	—	7,539	—	—	—	—	—	—	50,724	36,772	—	15,754	1
Denmark	1965	105	—	—	—	—	—	—	—	—	24	74	—	7	—
	1966	315	—	—	—	—	—	—	—	—	71	237	—	7	—
	1967 Jan./July	392	—	—	—	—	—	—	—	—	25	350	—	17	—

Norway	1965	992	—	—	—	—	—	—	—	286	430	—	276	—
	1966	1,921	1	—	—	—	—	—	1	184	1,455	—	281	—
	1967													
	Jan./June	331	—	—	—	—	—	—	—	86	228	—	17	—
Sweden	1965	7,718	—	—	—	—	—	—	—	447	3,099	—	4,171	—
	1966	6,198	—	—	—	—	—	—	—	415	2,962	—	2,822	—
	1967													
	Jan./June	2,673	—	—	—	—	—	—	—	173	1,558	—	942	—
Austria	1965	7,329	—	—	—	—	—	—	—	4	7,068	—	257	—
	1966	3,386	—	—	—	—	—	—	—	4	3,354	—	28	—
	1967													
	Jan./July	1,224	—	—	—	—	—	—	—	3	1,220	—	—	—
Portugal	1965	6,274	—	—	—	—	266	—	—	2,826	3,168	—	13	—
	1966	6,927	562	—	—	—	1,090	147	—	3,226	1,901	—	—	—
	1967													
	Jan./June	7,286	1,223	—	—	—	312	18	—	4,854	878	—	—	—
Switzerland [a]	1965	38,193	2,429	—	—	—	—	—	—	13,481	20,586	—	1,691	6
	1966	32,491	2,842	10	—	—	—	—	—	11,490	17,366	—	780	3
	1967													
	Jan./July	20,946	1,849 [b]	83	—	—	—	—	4	7,936	10,534	—	540	—
Ireland	1965	29	—	—	—	—	—	—	—	22	1	—	5	—
	1966	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	1967													
	Jan./June	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Greece	1965	26,158	—	—	—	—	—	—	506	5,682	11,973	—	7,997	—
	1966	23,416	1,309 [c]	—	...	...	—	—	—	7,001	12,966	—	2,140	—
	1967													
	Jan./June	10,280	—	—	—	—	—	—	—	5,043	4,837	—	399	—
Spain	1965	52,803	—	—	—	—	—	—	—	49,870	2,868	—	66	—
	1966	61,934	—	—	—	—	—	—	—	60,939	985	—	9	—
	1967													
	Jan./June	28,843	—	—	—	—	—	—	—	26,699	2,145	—	—	—
Israel	1965	18,077	—	—	—	—	—	—	—	15,831	2,245	—	—	2
	1966	27,904	—	—	—	—	—	—	—	21,552	5,844	—	493	15
	1967													
	Jan./Mar.	4,468	—	—	—	—	—	—	—	2,598	1,868	1	—	—
Australia	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—
	1967													
	Jan./June	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
New Zealand . . .	1965	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90
	1966	114	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	113
	1967													
	Jan./June	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF MEAT OF BOVINE ANIMALS

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa								Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
Japan	1965	6,916	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	—	6,902	—
	1966	10,558	—	—	—	—	—	—	—	—	37	—	—	10,521	—
	1967														
	Jan./June	2,047	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—	—	2,014	—
Pakistan	1965	33	—	—	—	—	—	—	—	—	26	3	3	1	—
	1966														
	1967														
	Jan./Apr.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Malaysia, West	1965	960	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	—	923	—
	1966	1,319	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	—	1,282	—
	1967														
	Jan.	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	95	—
Hong Kong	1965	2,384	—	—	—	—	—	—	—	415	146	189	—	1,633	—
	1966	3,104	—	—	—	—	—	—	—	448	401	225	—	2,029	—
	1967														
	Jan./May	1,016	—	11	—	—	—	—	—	188	266	49	—	502	—
Korea (Republic of)	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	51	—	—	—	—	—	—	—	—	51	—	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	20	—	—	—	—	—	—	—	—	20	1	—	—	—
Jamaica	1965	2,112	—	—	—	—	—	—	—	—	669	—	—	1,443	—
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	336	—	—	—	—	—	—	—	—	210	—	—	126	—
Guyana	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./June	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
Malta	1965	1,265	—	—	—	—	—	—	—	—	1	94	—	1,170	—
	1966	1,256	—	—	—	—	—	—	—	—	7	18	—	1,231	—
	1967														
	Jan./June	577	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	—	554	1

* Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 10,610.

[a] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[b] "The Swiss importer is authorized to make use of his yearly quota any time of the year, e.g. in the early months of the year 1967. The quotas are compounded on the basis of the average import quantity of the commodity during the previous three years. Fluctuations are furthermore possible between the years, as the use of a yearly quota requested in December may only appear in the trade statistics of the first three months of the following year, the reason being that the import licences granted within the quota are generally valid for three months."

[c] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF MEAT PRODUCTS

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
United States . . .	1965	189,056	—	—	—	—	—	—	—	12	49,850	135,627	—	3,567	—
	1966	246,223	—	—	—	—	—	—	—	36	56,611	184,627	—	4,949	—
	1967 Jan./June	124,149	—	—	—	—	—	—	—	—	26,075	96,131	—	1,943	—
Canada	1965	7,570	336	—	—	—	—	—	—	—	3,851	1,364	—	2,019	—
	1966	9,468	144	290	—	—	—	—	—	—	4,165	3,203	—	1,665	—
	1967 Jan./June	6,071	—	325	—	—	—	—	—	—	3,106	1,833	—	806	—
Brazil	1965	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
	1966	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—
	1967 Jan./Mar.	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—
Belgium-Luxembourg . .	1965	6,568	—	—	—	—	—	—	—	—	957	5,610	—	1	—
	1966	5,630	—	17	—	—	—	—	—	23	1,306	4,285	—	1	—
	1967 Jan./June	3,031	—	—	—	—	—	—	—	—	534	2,497	—	—	—
France	1965	15,083	—	368	—	—	—	—	—	2,182	3,326	9,202	—	5	—
	1966	18,738	—	537	—	—	—	—	—	2,242	3,670	12,235	—	54	—
	1967 Jan./June	6,647	—	10	—	—	—	—	—	838	344	5,420	—	36	—
Germany (Federal Republic)	1965	50,188	—	5,176	—	—	—	—	—	1,190	8,948	34,076	—	798	—
	1966	59,980	124	2,642	—	—	—	—	—	796	10,756	45,205	—	457	—
	1967 Jan./June	30,503	—	458	—	—	—	—	—	199	5,007	24,542	—	297	—
Italy	1965	20,867	...	708	...	...	...	...	...	1,543	13,879	3,428	...	1,189	121
	1966	22,423	...	30	...	...	...	19	...	1,911	14,388	4,819	1	1,151	104
	1967 Jan./June	9,724	...	57	...	...	...	...	...	1,583	5,003	2,738	...	310	32
Netherlands	1965	9,809	—	199	—	—	—	—	—	—	3,086	6,274	—	249	—
	1966	12,214	—	193	—	—	—	—	—	90	4,661	7,117	—	154	—
	1967 Jan./July	6,505	—	138	—	—	—	—	—	113	2,192	3,964	—	95	2

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF MEAT PRODUCTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia [a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
United Kingdom . .	1965	182,518	5,060	6,216	—	—	—	—	—	10,933	21,760	125,283	11	13,255	—
	1966	198,396	173	11,870	—	—	—	—	—	13,184	24,541	136,473	19	12,136	—
	1967														
	Jan./July	122,677	—	4,540	—	—	—	—	—	5,902	22,644	81,729	4	7,854	6
Denmark	1965	324	—	34	—	—	—	—	—	—	36	235	—	20	—
	1966	458	—	36	—	—	—	—	—	—	91	307	—	24	—
	1967														
	Jan./July	162	—	—	—	—	—	—	—	—	28	113	—	15	6
Norway	1965	1,255	—	1	—	—	—	—	—	—	972	278	—	3	—
	1966	406	—	—	—	—	—	—	—	—	120	282	—	5	—
	1967														
	Jan./June	203	—	—	—	—	—	—	—	—	68	133	—	3	—
Sweden	1965	6,248	—	166	—	—	—	—	—	6	435	5,633	—	7	—
	1966	6,305	—	34	—	—	—	—	—	—	625	5,615	—	31	—
	1967														
	Jan./June	3,936	—	—	—	—	—	—	—	—	318	3,592	—	26	—
Austria	1965	2,376	—	210	—	—	—	—	—	429	930	804	—	3	—
	1966	2,184	101	217	—	—	—	—	--	44	831	988	—	3	—
	1967														
	Jan./July	829	—	1	—	—	—	—	—	3	210	614	—	2	—
Portugal	1965	139	—	—	—	—	2	—	—	—	24	112	—	—	—
	1966	196	—	—	—	—	2	—	—	—	22	167	—	4	—
	1967														
	Jan./June	61	—	—	—	—	—	—	—	—	1	60	—	—	—
Switzerland [a]	1965	12,324	7	570	—	—	—	—	—	188	2,717	8,448	—	383	11
	1966	13,922	151	8	—	—	—	—	—	205	4,208	8,936	—	405	9
	1967														
	Jan./July	5,307	173 [b]	5	—	—	—	1	—	—	1,595	3,372	—	161	—
Ireland	1965	723	—	—	—	—	—	—	—	—	3	564	—	150	5
	1966	425	—	—	—	—	—	—	—	—	—	371	—	46	8
	1967														
	Jan./June	262	—	—	—	—	—	—	—	—	—	224	—	32	5
Greece	1965	3,772	40 [c]	27	...	...	—	—	—	61	72	3,389	—	183	—
	1966	3,791	25 [c]	7	...	...	—	—	—	89	34	3,566	—	69	—
	1967														
	Jan./June	1,816	—	—	—	—	—	—	—	16	10	1,788	—	2	—

Turkey	1965	97	—	—	—	—	—	—	—	—	95	1	—	—	—
	1966	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—
	1967														
	Jan./June	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Spain	1965	5,214	—	47	—	—	—	—	—	7	903	4,257	—	—	—
	1966	6,587	1	169	—	—	—	—	—	20	1,739	4,644	—	14	—
	1967														
	Jan./June	3,178	—	1	—	—	—	—	—	—	602	2,575	—	—	—
Finland	1965	277	—	1	—	—	—	—	—	—	39	192	—	46	—
	1966	232	—	—	—	—	—	—	—	—	26	185	—	21	—
	1967														
	Jan./July	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	66	—	6	1
Yugoslavia	1965	59	—	—	—	—	—	—	—	—	5	54	—	—	—
	1966	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—
	1967														
	Jan./June	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—
Israel	1965	318	—	—	—	—	—	—	—	297	18	3	—	—	—
	1966	701	—	—	—	—	—	—	—	658	23	8	—	11	—
	1967														
	Jan./Mar.	255	—	24	—	—	—	—	—	229	1	1	—	—	—
Australia	1965	415	—	—	—	—	—	—	—	—	100	304	—	10	1
	1966	480	—	—	—	—	—	—	—	6	187	225	—	62	—
	1967														
	Jan./June	194	—	—	—	—	—	—	—	—	21	126	—	46	—
New Zealand . . .	1965	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—
	1966	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	—
	1967														
	Jan./June	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Botswana	1965	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1966	...	30 [d]	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1967														
	Jan./June	...	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Uganda	1965	27	—	—	—	—	—	—	—	—	3	21	—	3	—
	1966	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—
	1967														
	Jan.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Ivory Coast	1965	622	—	—	—	—	—	—	—	—	59	563	—	—	—
	1966	695	—	—	—	—	—	—	—	5	32	657	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	171	—	—	—	—	—	—	—	—	6	165	—	—	—
Tunisia	1965	117	—	—	—	—	—	—	—	—	—	117	—	—	—
	1966	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	102	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	—	—	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF MEAT PRODUCTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)* / *Other Africa*					
Japan	1965	875	—	1	—	—	—	—	— —	438	391	—	45	—
	1966	756	—	—	—	—	—	—	— —	423	184	—	149	—
	1967 Jan./June	475	—	—	—	—	—	—	— —	162	75	—	238	—
Pakistan	1965	52	—	—	—	—	—	—	— 2	16	28	—	5	—
	1966													
	1967 Jan./Apr.	6	—	—	—	—	—	—	— —	1	1	—	—	3
Malaysia, West . .	1965	4,451	—	—	—	—	—	—	— —	130	1,952	—	2,369	—
	1966	4,486	—	—	—	—	—	—	— 1	176	2,272	—	2,037	—
	1967 Jan.	505	—	—	—	—	—	—	— —	11	199	—	296	—
Hong Kong	1965	5,862	—	3	—	—	—	1	— 14	208	1,220	—	4,416	—
	1966	5,669	—	12	—	—	—	—	— 16	221	1,326	—	4,095	—
	1967 Jan./May	2,502	—	1	—	—	—	1	— 1	101	597	—	1,801	—
Korea (Republic of)	1965	199	—	—	—	—	—	—	— —	172	23	—	4	—
	1966	105	—	—	—	—	—	—	— —	37	40	—	28	—
	1967 Jan./Mar.	52	—	—	—	—	—	—	— —	41	10	—	1	—
Jamaica	1965	2,507	—	—	—	—	—	—	— 116	982	698	—	711	—
	1966													
	1967 Jan./Feb.	319	—	—	—	—	—	—	— 18	171	102	5	23	—
Guyana	1965	733	—	—	—	—	—	—	— —	241	401	—	68	22
	1966	792	—	—	—	—	—	—	— —	280	448	—	33	30
	1967 Jan./June	357	—	—	—	—	—	—	— 2	101	231	—	18	4
Malta	1965	1,726	—	4	—	—	—	—	— 7	367	1,284	—	64	—
	1966	1,872	—	—	—	—	—	—	— 27	382	1,325	—	138	—
	1967 Jan./June	1,034[e]	...	...	...	...	...	...	... 12	100	719	...	108	106

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 6,436.

[b] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[c] "The Swiss importer is authorized to make use of his yearly quota any time of the year, e.g. in the early months of the year 1967. The quotas are compounded on the basis of the average import quantity of the commodity during the previous three years. Fluctuations are furthermore possible between the years, as the use of a yearly quota requested in December may only appear in the trade statistics of the first three months of the following year, the reason being that the import licences granted within the quota are generally valid for three months."

[d] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[e] Includes meat as well as meat products.

[f] The sum of the areas is (in thousands of US dollars) 1,045.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF HIDES AND SKINS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia [a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
United States . . .	1965	80,166	6 [a]	631	...	...	18	33	—	8,819	17,442	12,783	8,965	31,470	—
	1966	88,734	2	612	2	—	—	9	—	8,229	18,764	12,735	9,297	39,084	—
	1967														
	Jan./June	34,136	4 [b]	545	—	—	1	—	—	3,876	8,615	4,933	5,412	10,750	—
Canada	1965	9,885	—	—	—	—	—	—	—	—	8,879	842	—	165	—
	1966	15,955	—	—	—	—	—	—	—	—	15,234	636	—	85	—
	1967														
	Jan./June	6,911	—	—	—	—	—	—	—	—	6,330	521	—	61	—
Brazil	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Belgium-Luxembourg . .	1965	16,787	46	188	—	—	14	—	2	57	2,416	7,779	31	6,256	—
	1966	18,544	17	430	—	—	—	87	7	100	2,358	10,089	—	5,455	—
	1967														
	Jan./June	8,429	—	149	—	—	—	28	1	9	798	4,907	—	2,538	—
France	1965	97,051	253	3,413	35	—	317	241	7	13,091	13,870	13,212	697	51,915	—
	1966	127,333	293	4,179	54	—	361	449	57	19,819	20,712	18,319	1,155	61,935	—
	1967														
	Jan./June	50,153	37	1,858	48	—	162	293	214	9,673	8,048	8,183	293	21,344	—
Germany (Federal Republic)	1965	80,090	103	2,355	4	—	4	—	2	2,742	23,622	33,696	405	17,157	—
	1966	88,181	246	3,049	—	—	—	—	4	3,490	26,389	35,322	377	19,304	—
	1967														
	Jan./June	31,658	—	706	2	—	—	3	—	1,508	9,012	13,261	117	7,049	—
Italy	1965	95,238	1,025	6,706	92	10	4	22	41	10,507	13,975	27,138	7,321	28,380	16
	1966	138,656	707	12,812	633	35	—	848	5	19,187	17,824	38,301	13,228	35,074	—
	1967														
	Jan./June	67,465	—	6,249	125	6	1	604	8	9,755	10,594	20,804	5,108	14,212	—
Netherlands	1965	29,311	—	408	—	—	1	16	—	1,191	7,472	15,532	—	4,690	—
	1966	35,495	70	695	—	—	—	106	—	1,434	7,900	20,952	—	4,338	—
	1967														
	Jan./July	18,670	—	201	—	—	—	26	—	597	2,985	12,070	—	2,790	1

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF HIDES AND SKINS

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia[a]	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
United Kingdom . .	1965	55,625	125	3,275	49	15	—	10	—	8,690	8,524	19,185	331	15,421	—
	1966	61,027	6	4,903	53	7	—	69	1	10,648	9,455	19,733	369	15,784	—
	1967 Jan./July	26,576	—	2,005	14	4	—	12	—	4,629	3,342	9,476	170	6,913	8
Denmark	1965	4,614	6	58	—	—	—	—	—	9	676	3,296	5	565	—
	1966	4,531	—	128	—	—	—	—	—	1	863	2,816	—	723	—
	1967 Jan./July	2,142	—	12	—	—	—	—	—	—	86	1,649	6	387	2
Norway	1965	1,849	2	75	—	—	—	—	—	38	535	802	14	382	—
	1966	2,975	—	64	—	—	—	—	—	93	709	1,579	—	530	—
	1967 Jan./June	1,219	—	34	—	—	—	—	—	33	345	500	—	307	—
Sweden	1965	15,342	—	1,472	—	—	—	—	—	246	2,317	9,136	197	1,974	—
	1966	15,033	11	1,891	—	—	—	—	—	331	1,790	9,371	455	1,184	—
	1967 Jan./June	8,002	—	651	—	—	—	—	—	375	805	4,838	107	1,225	—
Austria	1965	6,723	—	667	—	—	—	—	—	80	722	5,154	9	91	—
	1966	7,227	—	508	—	—	—	7	—	94	786	5,778	—	54	—
	1967 Jan./July	2,957	—	349	—	—	—	—	—	35	256	2,272	—	45	—
Portugal	1965	4,272	247[a]	925	...	...	454	389	—	562	729	828	—	139	—
	1966	2,748	70	605	—	—	674	248	—	268	536	323	—	25	—
	1967 Jan./June	2,132	67	323	—	—	310	128	—	132	433	731	—	8	—
Switzerland[d]	1965	5,582	—	104	—	—	—	—	—	64	1,671	3,229	—	509	5
	1966	4,856	—	71	—	—	—	—	—	171	546	3,707	—	357	4
	1967 Jan./July	2,177	3[a]	38	—	—	—	2	—	51	221	1,716	—	146	—
Iceland	1965	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—
	1966	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—
	1967 Jan./June	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Ireland	1965	1,897	—	8	—	—	—	—	—	—	142	1,557	—	191	—
	1966	2,146	—	21	—	—	—	—	—	—	80	1,973	—	71	—
	1967 Jan./June	977	—	3	—	—	—	—	—	—	4	902	—	51	15

Greece	1965	6,134	153 *	543	...	...	—	—	—	2,040	1,076	1,676	182	463	1
	1966	8,313	223 *	527	...	...	—	20	—	2,790	1,741	2,290	166	556	—
	1967														
	Jan./Feb.	3,105	5 *	148	...	...	—	21	—	1,166	485	942	40	291	—
	Mar./June		4 *		—	3									
Turkey	1965	3,259	—	43	—	—	—	—	—	—	2,824	353	—	40	—
	1966	4,929	—	169	—	—	—	—	—	22	4,316	390	13	18	—
	1967														
	Jan./July	3,190	—	49	—	—	—	—	—	16	2,909	198	—	17	—
Spain	1965	23,362	424	3,073	17	—	—	—	—	3,655	10,649	1,923	5	3,616	—
	1966	31,074	116	3,874	26	2	8	20	10	6,195	13,033	3,942	33	3,814	—
	1967														
	Jan./June	16,134	—	1,128	2	—	—	119	4	2,611	5,960	4,710	7	1,594	—
Finland	1965	3,926	—	381	—	—	—	—	—	531	1,125	1,196	67	625	—
	1966	5,434	41	542	—	—	19	—	—	796	1,334	1,850	35	818	—
	1967														
	Jan./July	3,769	—	348	—	—	—	—	—	836	697	1,088	—	800	—
Yugoslavia	1965	20,927	252 *	—	...	...	—	26	—	1,373	8,255	7,162	4	3,854	—
	1966	25,688	—	—	—	—	—	—	—	994	12,514	6,663	323	5,194	—
	1967														
	Jan./June	15,523	—	—	—	—	—	—	—	245	9,586	3,708	110	1,875	—
Israel	1965	3,653	43 *	639	...	...	—	6	—	19	1,688	992	201	65	—
	1966	3,506	—	584	—	4	—	—	—	85	1,308	1,211	171	142	—
	1967														
	Jan./Mar.	690	—	97	—	—	—	—	—	11	316	146	30	74	16
Australia	1965	1,376	—	5	—	—	—	—	—	14	75	3	—	1,279	—
	1966	1,643	—	2	—	—	—	—	—	196	100	6	—	1,337	2
	1967														
	Jan./June	666	—	7	—	—	—	—	—	24	40	4	1	589	3
New Zealand	1965	91	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	83	—
	1966	337	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	332	—
	1967														
	Jan./June	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85	3
Uganda	1965	18	—	—	—	—	—	—	—	18	—	—	—	—	—
	1966	90	—	—	—	—	—	—	5	85	—	—	—	—	—
	1967														
	Jan.	4	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—
Tunisia	1965	413	—	—	—	—	—	—	—	78	—	336	—	—	—
	1966	601	—	—	—	—	—	—	—	92	22	487	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	42	—	—	—	—	—	—	—	—	42	—	—	—	—
Japan	1965	58,616	102	120	14	—	—	7	—	52	39,722	4,118	631	13,849	—
	1966	98,411	35	518	—	—	—	11	—	147	68,002	4,526	1,386	23,786	—
	1967														
	Jan./June	39,582	—	106	—	—	—	—	—	51	28,974	2,198	585	7,668	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF HIDES AND SKINS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*								*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
Pakistan	1965	135	—	—	—	—	—	—	—	—	4	104	—	27	—
	1966														
	1967														
	Jan./April	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	58	—	16	1
Hong Kong	1965	1,580	10	10	—	—	—	—	—	3	231	38	1	1,287	—
	1966	2,181	—	79	—	—	—	—	—	32	342	65	2	1,661	—
	1967														
	Jan./May	748	—	9	—	—	—	—	—	2	168	13	—	555	—
China (Taiwan) .	1965	1,855	—	4	—	—	—	—	—	—	373	—	—	1,469	9
	1966	2,026	—	4	—	—	—	16	—	—	257	—	2	1,742	4
	1967														
	Jan./Feb.	442	—	—	—	—	—	—	—	—	144	—	—	296	2
Korea (Republic of)	1965	22	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	3	—
	1966	673	—	—	—	—	—	—	—	—	645	—	—	28	—
	1967														
	Jan./Mar.	149	—	—	—	—	—	—	—	—	132	—	—	17	—
Jamaica	1965	57	—	—	—	—	—	—	—	—	57	—	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	20	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 3,070.

[b] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[c] "Goods shipped from Southern Rhodesia before December 16, 1966, the effective date of the resolution."

[d] "Import licence for this item had been granted by the Government on 25 February 1966, that is ten months before Security Council resolution 232 (1966) was adopted."

[e] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[f] "The Swiss importer is authorized to make use of his yearly quota any time of the year, e.g. in the early months of the year 1967. The quotas are compounded on the basis of the average import quantity of the commodity during the previous three years. Fluctuations are furthermore possible between the years, as the use of a yearly quota requested in December may only appear in the trade statistics of the first three months of the following year, the reason being that the import licences granted within the quota are generally valid for three months."

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF IRON ORE AND CONCENTRATES

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
United States	1965	443,807	—	—	—	—	—	—	—	22,073	420,102	1,627	—	5	—
	1966	462,271	—	—	—	—	—	—	—	26,414	433,408	2,197	6	246	—
	1967														
	Jan./June	184,346	—	302	—	—	—	—	—	12,364	170,838	831	—	11	—
Canada	1965	56,008	—	—	—	—	—	—	—	—	56,008	—	—	—	—
	1966	51,822	—	—	—	—	—	—	—	—	51,714	—	—	108	—
	1967														
	Jan./June	12,599	—	—	—	—	—	—	—	141	12,458	—	—	—	—
Belgium-Luxembourg . .	1965	138,940	—	1	—	—	268	—	—	17,618	11,975	106,413	—	2,667	—
	1966	126,521	—	—	—	—	151	—	—	18,972	9,976	94,576	—	2,846	—
	1967														
	Jan./June	58,502	—	—	—	—	—	—	—	11,744	811	43,236	—	2,711	—
France	1965	44,735	—	1,134	—	—	65	7	—	24,287	10,051	8,654	153	385	—
	1966	48,119	—	1,013	—	—	300	—	—	25,975	12,637	7,389	221	584	—
	1967														
	Jan./June	25,466	—	7	—	—	1	—	—	14,359	7,415	2,663	117	902	—
Germany (Federal Republic)	1965	368,860	—	804	—	—	5,928	—	76	91,555	98,551	164,195	—	7,751	—
	1966	326,165	—	86	—	—	3,489	—	—	92,312	74,429	150,512	—	5,337	—
	1967														
	Jan./June	156,550	—	—	—	—	1,630	—	—	49,610	38,442	64,273	1	2,594	—
Italy	1965	75,975	—	36	—	—	—	—	—	42,372	28,706	2,510	284	2,067	—
	1966	80,625	—	27	—	—	—	—	—	39,298	35,710	4,792	—	799	—
	1967														
	Jan./June	46,590	—	17	—	—	—	—	—	24,937	16,671	4,443	—	521	—
Netherlands	1965	36,442	—	26	—	—	—	—	—	19,192	8,622	7,158	—	1,444	—
	1966	32,194	—	24	—	—	—	—	—	20,901	6,950	3,612	—	706	—
	1967														
	Jan./July	15,120	—	—	—	—	—	—	—	8,442	6,573	104	—	—	1
United Kingdom . .	1965	236,502	—	—	—	—	—	—	—	60,917	78,092	97,129	170	194	—
	1966	195,363	—	—	—	—	—	—	—	50,952	57,002	87,286	123	—	—
	1967														
	Jan./July	108,525	—	—	—	—	—	—	—	26,751	32,819	47,985	83	884	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF IRON ORE AND CONCENTRATES

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
Denmark	1965	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64	—	—	—
	1966	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85	—	—	—
	1967														
	Jan./July	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23	—	—	—
Norway	1965	214	—	—	—	—	—	—	—	—	—	214	—	—	—
	1966	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	107	—	2	—
	1967														
	Jan./June	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—
Sweden	1965	1,895	—	—	—	—	—	—	—	1,505	1	389	—	—	—
	1966	2,146	—	—	—	—	—	—	—	2,086	—	60	—	—	—
	1967														
	Jan./June	7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	—
Austria	1965	16,760	—	—	—	—	—	—	—	1,586	5,409	9,597	—	167	—
	1966	17,002	—	—	—	—	—	—	—	1,438	5,558	10,007	—	—	—
	1967														
	Jan./July	7,756	—	—	—	—	—	—	—	—	2,651	5,106	—	—	—
Portugal	1965	1,070	—	—	—	—	—	—	—	284	313	473	—	—	—
	1966	794	—	—	—	—	—	—	—	25	735	34	—	—	—
	1967														
	Jan./June	210	—	—	—	—	—	—	—	—	210	—	—	—	—
Switzerland*	1965	60	—	—	—	—	—	—	—	—	21	39	—	—	—
	1966	144	—	—	—	—	—	—	—	21	78	45	—	—	—
	1967														
	Jan./July	187	—	—	—	—	—	—	—	—	139	48	—	—	—
Ireland	1965	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—
	1966	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	5	—
	1967														
	Jan./June	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	1
Greece	1965	5,462	—	—	—	—	—	—	—	4,095	—	—	—	1,367	—
	1966	4,522	—	—	—	—	—	—	—	4,522	—	—	—	—	—
	1967														
	Jan./June	1,502	—	—	—	—	—	—	—	1,477	—	25	—	—	—
Spain	1965	4,514	—	—	—	—	178	—	—	3,282	577	392	—	85	—
	1966	7,281	—	—	—	—	438	—	—	4,998	1,674	11	—	160	—
	1967														
	Jan./June	3,234	—	—	—	—	—	—	—	2,788	397	49	—	—	—

Finland	1965	10,216	—	—	—	—	—	—	—	—	252	9,964	—	—	—
	1966	8,790	—	—	—	—	—	—	—	184	202	8,405	—	—	—
	1967														
	Jan./July	2,475	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,475	—	—	—
Yugoslavia	1965	5,771	—	—	—	—	—	—	—	385	—	29	—	5,356	—
	1966	5,792	—	—	—	—	—	—	—	447	—	—	—	5,346	—
	1967														
	Jan./June	1,130	—	—	—	—	—	—	—	283	—	—	—	847	—
Australia	1965	621	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	608	—
	1966	536	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	531	—
	1967														
	Jan./June	329	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	326	1
Japan	1965	523,624	4,836	26,071	346	—	2,056	4,483	—	3,393	244,655	5,576	—	232,208	—
	1966	606,263	4,303	42,095	—	—	4,325	—	—	4,986	278,183	4,543	—	267,829	—
	1967														
	Jan./June	357,610	—	30,228	—	—	2,087	2,353	—	5,285	159,348	3,779	—	154,531	—
Hong Kong	1965	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49	—
	1966	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65	—
	1967														
	Jan./May	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—
China (Taiwan) . .	1965	363	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	258	104
	1966	1,099	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,097	2
	1967														
	Jan./Feb.	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49	—

* Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 910.

* See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF LEATHER

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			*Southern Rhodesia**	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
United States . . .	1965	67,476	2 *	15	...	...	—	—	—	220	16,516	40,686	4	10,033	—
	1966	79,210	—	12	—	—	—	—	—	515	24,027	46,387	19	8,249	—
	1967														
	Jan./June	34,860	—	—	—	—	—	2	—	281	10,117	22,184	12	2,263	—
Canada	1965	16,074	—	—	—	—	—	—	—	—	6,850	9,115	—	109	—
	1966	18,512	—	—	—	—	—	—	—	—	9,160	9,175	—	177	—
	1967														
	Jan./June	8,781	—	—	—	—	—	—	—	—	4,115	4,614	—	51	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF LEATHER

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
Brazil	1965	294	—	—	—	—	—	—	—	—	85	208	—	—	—
	1966	180	—	—	—	—	—	—	—	—	41	139	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	76	—	—	—	—	—	—	—	—	36	40	—	—	—
Belgium-Luxembourg . . .	1965	20,996	—	6	—	—	—	—	—	2	2,303	17,202	120	1,363	—
	1966	21,803	—	8	—	—	—	—	—	6	2,295	17,121	359	2,014	—
	1967														
	Jan./June	8,786	—	1	—	—	—	—	—	16	660	7,470	193	446	—
France	1965	26,008	—	16	—	—	—	—	—	2,997	2,786	12,268	19	7,922	—
	1966	44,571	—	—	—	—	—	—	—	4,284	5,102	20,822	21	14,342	—
	1967														
	Jan./June	19,665	—	—	—	—	—	—	—	1,468	2,558	10,290	12	5,338	—
Germany (Federal Republic)	1965	74,934	—	6	—	—	—	—	—	596	4,924	59,387	185	9,836	—
	1966	93,385	—	1	—	—	—	—	—	1,372	5,710	70,534	139	15,629	—
	1967														
	Jan./June	34,981	—	—	—	—	—	—	—	651	2,380	26,314	1	5,635	—
Italy	1965	26,718	—	25	—	—	—	—	—	37	3,061	18,665	547	4,382	1
	1966	42,301	—	9	—	—	—	—	—	119	4,356	24,848	423	12,545	1
	1967														
	Jan./June	21,512	—	—	—	—	—	—	—	52	2,859	11,471	244	6,887	—
Netherlands	1965	21,789	—	—	—	—	—	—	—	8	3,110	17,678	1	992	—
	1966	22,953	—	2	—	—	—	—	—	25	2,348	19,209	2	1,367	—
	1967														
	Jan./July	11,066	—	2	—	—	—	—	—	1	818	9,629	14	599	1
United Kingdom . .	1965	57,966	6	159	—	—	—	—	—	3,511	6,372	14,691	20	33,207	—
	1966	63,796	—	148	—	—	—	—	—	3,588	6,220	15,713	10	38,116	—
	1967														
	Jan./July	35,137	—	69	—	—	—	—	—	1,931	3,170	11,886	10	18,064	7
Denmark	1965	10,923	—	—	—	—	—	—	—	15	738	9,656	9	504	—
	1966	11,948	—	—	—	—	—	—	—	4	1,175	10,145	116	509	—
	1967														
	Jan./July	6,872	—	—	—	—	—	—	—	3	464	6,044	38	318	4

Norway	1965	4,016	—	—	—	—	—	—	—	—	102	3,904	—	10	—
	1966	4,595	—	—	—	—	—	—	—	—	88	4,499	—	8	—
	1967														
	Jan./June	2,151	—	—	—	—	—	—	—	—	16	2,133	—	3	—
Sweden	1965	13,822	—	48	—	—	—	—	—	1	740	11,466	5	1,562	—
	1966	13,459	—	52	—	—	—	—	—	86	500	10,592	9	2,220	—
	1967														
	Jan./June	6,725	—	21	—	—	—	—	—	28	359	5,381	3	933	—
Austria	1965	10,440	—	4	—	—	—	—	—	102	340	9,668	—	326	—
	1966	13,896	—	2	—	—	—	—	—	92	341	13,168	3	291	—
	1967														
	Jan./July	6,927	—	5	—	—	—	—	—	25	270	6,539	—	88	—
Portugal	1965	698	—	—	—	—	—	—	—	—	2	693	—	4	—
	1966	839	—	—	—	—	—	—	—	—	—	837	—	2	—
	1967														
	Jan./June	587	—	—	—	—	—	—	—	—	—	587	—	—	—
Switzerland[b]	1965	17,209	—	—	—	—	—	—	—	33	2,222	14,781	57	64	52
	1966	21,348	—	7	—	—	—	—	—	51	2,862	18,127	118	114	68
	1967														
	Jan./July	11,580	—	2	—	—	—	1	—	15	1,432	10,086	17	27	—
Iceland	1965	68	—	—	—	—	—	—	—	—	6	60	—	2	—
	1966	53	—	—	—	—	—	—	—	—	7	47	—	—	—
	1967														
	Jan./June	26	—	—	—	—	—	—	—	—	4	22	—	—	—
Ireland	1965	4,037	—	—	—	—	—	8	—	—	400	3,424	—	154	51
	1966	4,028	—	—	—	—	—	—	—	—	385	3,398	—	186	59
	1967														
	Jan./June	2,480	—	—	—	—	—	—	—	—	478	1,938	—	25	38
Greece	1965	936	—	—	—	—	—	—	—	—	44	889	2	1	—
	1966	1,106	—	—	—	—	—	—	—	—	67	1,036	—	2	—
	1967														
	Jan./June	408	—	—	—	—	—	—	—	6	26	376	—	—	—
Spain	1965	2,085	—	—	—	—	—	—	—	372	589	1,003	—	121	—
	1966	2,787	—	—	—	—	—	—	—	468	863	1,339	—	118	—
	1967														
	Jan./June	1,739	—	—	—	—	—	1	—	217	480	971	—	69	—
Finland	1965	3,001	—	—	—	—	—	—	—	2	161	2,830	—	9	—
	1966	6,318	—	—	—	—	—	—	—	—	357	5,957	—	4	—
	1967														
	Jan./July	3,959	—	—	—	—	—	—	—	—	106	3,843	3	7	1
Yugoslavia	1965	2,383	—	—	—	—	—	—	—	44	81	304	—	1,954	—
	1966	3,038	—	—	—	—	—	—	—	16	50	490	141	2,340	—
	1967														
	Jan./June	2,409	—	—	—	—	—	—	—	—	66	830	230	1,283	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

IMPORTS OF LEATHER

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			*Southern Rhodesia**	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
Israel	1965	1,514	—	—	—	—	—	—	—	—	770	718	—	25	—
	1966	2,290	—	—	—	—	—	—	—	—	1,256	943	—	90	2
	1967														
	Jan./Mar.	520	—	—	—	—	—	—	—	—	266	203	—	46	6
Australia	1965	4,053	—	3	—	—	—	—	—	—	956	2,646	—	444	3
	1966	5,107	—	—	—	—	—	—	—	—	710	3,368	—	1,030	—
	1967														
	Jan./June	2,773	—	—	—	—	—	—	—	—	567	1,782	—	420	2
New Zealand . . .	1965	1,287	—	—	—	—	—	—	—	8	143	489	1	645	—
	1966	1,347	—	—	—	—	—	—	—	14	127	454	—	752	—
	1967														
	Jan./June	755	—	—	—	—	—	—	—	17	78	244	—	415	2
Ivory Coast	1965	114	—	—	—	—	—	—	—	10	—	104	—	—	—
	1966	196	—	—	—	—	—	—	—	4	—	192	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	41	—	—	—	—	—	—	—	1	—	40	—	—	—
Tunisia	1965	206	—	—	—	—	—	—	—	—	—	206	—	—	—
	1966	527	—	—	—	—	—	—	—	—	—	527	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43	—	—	—
Japan	1965	7,706	—	5	—	—	—	—	—	3	1,715	1,068	—	4,915	—
	1966	9,524	—	29	—	—	—	—	—	8	1,977	1,695	—	5,814	—
	1967														
	Jan./June	4,457	—	12	—	—	—	—	—	2	752	994	—	2,697	—
Pakistan	1965	75	—	—	—	—	—	—	—	—	9	43	1	21	—
	1966														
	1967														
	Jan./April	18	—	—	—	—	—	—	—	—	3	9	—	3	1
Malaysia, West . .	1965	838	—	—	—	—	—	—	—	—	15	396	—	427	—
	1966	741	—	—	—	—	—	—	—	—	19	378	—	345	—
	1967														
	Jan.	73	—	—	—	—	—	—	—	—	2	44	—	26	—
Hong Kong	1965	3,987	—	10	—	—	—	—	—	1	1,059	964	—	1,953	—
	1966	5,133	—	73	—	—	—	—	—	1	1,600	1,216	—	2,243	—
	1967														
	Jan./May	2,177	—	6	—	—	—	—	—	—	871	530	—	770	—

China (Taiwan) . .	1965	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	—	1	2
	1966	59	—	—	—	—	—	—	—	—	11	23	—	24	—
	1967														
	Jan./Feb.	40	—	—	—	—	—	—	—	—	27	3	—	10	—
Korea (Republic of)	1965	26	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	10	—
	1966	95	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	84	—
	1967														
	Jan./Mar.	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47	—
Jamaica	1965	1,263	—	—	—	—	—	—	—	—	1,076	162	—	25	—
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	453	—	—	—	—	—	—	—	—	406	38	—	8	—
Guyana	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./June	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	4
Malta	1965	349	—	1	—	—	—	—	—	—	8	328	—	12	—
	1966	319	—	3	—	—	—	—	—	—	24	271	4	17	—
	1967														
	Jan./June	162	—	3	—	—	—	—	—	—	11	135	—	5	7

[a] Total exports of Southern Rhodesia, in 1965, to all destinations (in thousands of US dollars): 61.

[b] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[c] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF MOTOR VEHICLES AND PARTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
United States . . .	1965	1,979,526	1,819[a]	38,075	...	...	2,256	655	12,671	34,337	1,276,485	259,243	95,596	217,719	40,669
	1966	2,395,044	163	43,266	3,916	106	2,107	576	6,304	30,182	1,647,708	256,083	112,284	199,313	93,036
	1967														
	Jan./June	1,405,704	35[b]	30,295	1,086	37	777	229	3,647	16,340	1,037,461	122,961	42,873	117,713	32,250
Canada	1965	311,229	1,592	25,305	878	4	—	80	—	474	230,083	20,916	5,068	26,829	—
	1966	824,036	338	22,557	206	5	—	32	3	578	758,057	15,279	5,808	21,172	—
	1967														
	Jan./June	722,590	—	10,339	210	2	—	25	7	155	685,029	6,049	3,023	17,754	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF MOTOR VEHICLES AND PARTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
Brazil	1965	3,269	—	68	—	—	—	1	—	11	3,130	33	13	13	—
	1966	4,580	—	48	—	—	60	—	—	—	4,407	59	—	5	—
	1967 Jan./Mar.	311	—	4	—	—	1	—	—	—	304	1	—	—	—
Belgium-Luxembourg . . .	1965	483,374	86	210	46	—	174	68	4,850	2,790	29,709	440,697	1,451	3,294	—
	1966	568,272	51	346	7	1	368	100	3,425	4,814	36,526	514,789	2,175	5,671	—
	1967 Jan./June	321,034	37	182	10	—	112	96	1,763	2,004	18,681	295,588	568	1,993	—
France	1965	733,239	1,566	8,651	884	139	1,101	1,208	4,681	123,013	91,826	459,218	12,170	28,744	36
	1966	859,668	1,253	10,162	1,683	305	1,425	1,742	4,857	133,553	95,351	542,760	13,887	52,647	43
	1967 Jan./June	480,096	414	6,919	1,447	184	604	1,295	2,299	68,237	46,560	324,619	7,920	19,577	21
Germany (Federal Republic)	1965	2,416,790	2,134	55,945	1,303	224	3,439	3,024	4,469	74,891	660,739	1,432,673	74,642	103,307	—
	1966	2,645,080	707	59,824	2,318	298	5,321	3,604	4,968	73,091	794,654	1,507,642	90,241	102,412	—
	1967 Jan./June	1,284,794	306	34,438	2,054	206	3,533	1,719	1,853	36,739	359,813	741,880	45,904	56,347	2
Italy	1965	497,860	902	8,101	361	67	348	408	622	32,565	64,671	335,429	11,608	42,573	206
	1966	616,914	481	7,684	6,147	152	842	400	1,346	39,590	76,840	415,617	12,463	55,288	63
	1967 Jan./June	348,250	54	5,389	4,064	148	311	233	3,952	20,484	47,342	238,683	5,509	22,054	28
Netherlands	1965	82,732	272	635	6	—	102	152	89	743	9,775	67,299	2,432	1,226	—
	1966	91,461	263	280	11	1	68	76	50	964	5,125	80,079	2,827	1,717	—
	1967 Jan./July	54,065	69[c]	469	—	—	214	36	39	454	1,908	46,670	2,209	1,898	98
United Kingdom . .	1965	1,588,985	21,982	128,190	7,105	905	6,656	4,567	1,087	96,561	332,366	596,048	51,447	342,071	—
	1966	1,619,160	1,581	119,710	15,099	2,647	6,970	4,895	1,121	104,852	365,756	609,008	58,976	328,545	—
	1967 Jan./July	989,229	10[d]	78,203	8,309	2,089	4,637	3,677	814	66,403	217,238	390,774	30,869	186,183	24
Denmark	1965	11,288	2	42	2	—	50	1	11	84	671	10,142	54	229	—
	1966	20,490	—	4	126	5	23	2	10	56	608	19,479	60	118	—
	1967 Jan./July	12,377	—	7	2	—	1	—	14	31	373	11,862	28	51	7

Norway	1965	7,362	—	—	—	—	—	—	—	14	20	7,321	5	2	—
	1966	8,797	—	—	—	—	—	—	1	8	37	8,730	6	15	—
	1967 Jan./June	5,120	—	—	—	—	—	—	—	1	18	5,074	7	20	—
Sweden	1965	228,569	525	2,711	26	2	3,052	527	65	3,469	57,606	147,100	10,302	3,185	—
	1966	286,121	—	2,421	75	33	2,636	567	181	3,321	81,303	178,545	11,875	5,165	—
	1967 Jan./June	175,928	—	1,926	49	27	1,337	451	125	3,137	56,201	103,412	7,410	1,851	—
Austria	1965	22,527	3	137	—	6	45	10	238	429	4,224	16,618	274	543	—
	1966	25,439	—	49	93	1	85	11	84	347	5,758	17,588	244	1,179	—
	1967 Jan./July	13,944	—	41	4	2	219	4	2	163	2,747	9,970	122	669	—
Portugal	1965	1,519	—	—	—	—	697	264	—	282	55	218	—	2	—
	1966	1,719	1	—	—	—	692	322	—	247	128	314	1	14	—
	1967 Jan./June	1,067	—	—	—	—	608	96	—	196	1	165	2	—	—
Switzerland *	1965	7,558	—	—	—	—	—	3	19	39	1,307	5,939	41	119	91
	1966	7,154	—	4	—	—	—	—	6	35	711	6,092	39	195	72
	1967 Jan./July	4,352	—	3	26	—	—	—	10	22	685	3,355	21	230	—
Ireland	1965	219	—	—	—	—	—	—	2	10	27	117	17	46	—
	1966	267	—	20	—	—	—	—	—	8	9	220	6	4	—
	1967 Jan./June	213	—	—	—	—	—	—	—	—	8	200	—	1	4
Greece	1965	2,180	20 *	—	...	...	—	2	33	237	35	317	1,459	77	—
	1966	2,109	—	—	—	—	—	—	—	1,224	9	526	349	1	—
	1967 Jan./June	915	—	—	—	—	—	—	—	20	397	136	363	—	—
Turkey	1965	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
	1966	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26	—	1	—
	1967 Jan./May	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—
Spain	1965	18,085	1	5	—	—	217	1	1	1,874	12,381	3,365	64	176	—
	1966	28,952	...	1	...	...	498	1	...	7,770	13,808	6,185	227	372	90
	1967 Jan./June	17,106	...	4	1	...	44	1	...	544	13,398	2,965	28	105	16
Finland	1965	2,212	—	—	—	—	—	—	—	—	577	1,612	—	23	—
	1966	3,308	—	—	—	—	—	—	—	—	696	2,457	53	102	—
	1967 Jan./July	1,591	—	—	—	—	—	—	—	2	234	1,323	—	27	4
Yugoslavia	1965	17,481	—	—	—	—	—	—	—	1,756	910	10,701	47	4,066	—
	1966	18,272	—	—	—	—	—	—	—	5,262	633	8,576	19	3,782	—
	1967 Jan./June	6,655	—	—	—	—	—	—	—	1,498	3	4,619	20	515	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF MOTOR VEHICLES AND PARTS

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
Israel	1965	783	—	—	—	—	—	—	—	353	38	334	52	3	3
	1966	2,139	—	21	7	—	—	—	—	508	1,227	242	130	4	1
	1967														
	Jan./Mar.	282	—	1	—	—	—	—	—	19	61	33	166	1	—
Australia	1965	48,008	27	5,030	3	1	36	54	—	963	1,897	935	1,215	37,847	—
	1966	50,750	32	5,672	52	1	86	118	—	1,015	2,468	1,568	1,045	38,692	—
	1967														
	Jan./June	24,629	4	2,300	21	—	5	97	—	273	1,153	1,106	676	18,972	20
New Zealand	1965	89 f	—	3 f	—	—	—	—	—	41 f	1 f	1 f	1 f	43 f	—
	1966	54 f	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 f	—	52 f	—
	1967														
	Jan./June	330	—	10	—	—	—	—	—	—	36	57	—	219	11
Uganda	1965	781	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1966	773	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1967														
	Jan.	49	—	11	—	—	—	—	6	22	1	6	—	4	—
Ivory Coast	1965	1,226	—	—	1	—	—	—	—	752	13	447	2	4	6
	1966	612	—	—	—	—	—	—	2	506	7	94	3	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	241	—	—	—	—	—	—	—	120	7	111	2	—	2
Tunisia	1965	47	—	—	—	—	—	—	—	41	1	3	2	—	—
	1966	251	—	—	—	—	—	—	—	215	—	36	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—
Japan	1965	427,658	2,776	15,893	621	119	1,587	1,689	5	7,442	187,504	24,685	13,039	172,298	—
	1966	535,028	996	15,851	2,515	447	1,751	1,521	1	9,752	235,730	32,601	15,414	218,419	30
	1967														
	Jan./June	322,190	2	13,310	2,886	706	791	1,735	2	5,067	125,190	27,469	7,223	137,809	—
Pakistan	1965	558	—	23	—	—	—	8	—	28	266	129	13	90	—
	1966	1,128	—	—	—	—	—	2	—	67	534	252	115	158	—
	1967														
	Jan./June	474	—	—	—	—	—	2	—	13	162	120	31	144	1
Malaysia, West	1965	10,778	—	—	—	—	—	1	—	6	11	158	2	10,600	—
	1966	8,307	—	5	—	—	—	2	—	11	11	173	1	8,104	—
	1967														
	Jan.	202	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	197	—

Hong Kong	1965	2,973	—	1	—	—	1	3	—	8	10	63	3	2,883	—
	1966	2,821	—	—	—	—	—	1	—	3	19	71	1	2,725	—
	1967														
	Jan./May	1,298	—	—	—	—	—	—	—	5	6	30	1	1,256	—
China (Taiwan) . .	1965	210	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	204	—
	1966	477	—	—	—	—	—	—	—	2	22	—	—	453	—
	1967														
	Jan./Feb.	51	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	44	—
Korea (Republic of)	1965	912	—	—	—	—	—	—	—	—	103	—	1	808	—
	1966	443	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	54	372	—
	1967														
	Jan./Mar.	89	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	85	—
Jamaica	1965	211	—	—	—	—	—	—	—	—	125	83	—	3	—
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	23	—	—	—	—	—	—	—	—	18	5	—	—	—
Malta	1965	634	—	—	—	—	—	1	—	131	11	450	16	26	—
	1966	800	—	2	—	—	—	—	—	196	16	508	69	9	—
	1967														
	Jan./June	279	—	2	—	—	—	—	—	44	5	205	10	14	—

[a] Total imports of Southern Rhodesia, in 1965, from all sources (in thousands of US dollars): 34,428.

[b] Refers to trade of the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[c] Includes, *inter alia*, "goods shipped among traveller's personal effects and covered by general export licence relating to personal baggage. Not an ordinary export and not approved for resale in Southern Rhodesia". This figure includes also exports of tractor parts, to which the Security Council's mandatory sanctions resolution is not considered applicable by the United States.

[d] "This figure represents transactions which had already taken place previously but only made their appearance in the trade statistics in 1967."

[e] Includes, *inter alia*, "one ambulance which was exported to Rhodesia five days after the adoption of Security Council resolution 232 (1966) on 16 December", and "one private motor car improperly exported to Rhodesia due to a customs error".

[f] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[g] Domestic exports only.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF PETROLEUM PRODUCTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
United States . . .	1965	438,573	463[b]	12,411	...	...	526	189	782	9,179	158,453	120,627	7,293	128,651	—
	1966	449,721	39	13,148	398	35	457	584	1,069	10,735	161,865	124,033	7,761	129,597	—
	1967														
	Jan./June	218,725	25[b]	5,163	157	9	262	488	371	4,722	69,933	62,057	3,340	72,199	—
Canada	1965	10,238	—	4	—	—	—	—	—	4	9,632	545	1	53	—
	1966	11,635	—	7	—	—	—	—	—	—	11,007	531	23	67	—
	1967														
	Jan./June	6,283	—	4	—	—	—	—	—	—	6,208	48	1	23	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF PETROLEUM PRODUCTS

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
Brazil	1965	8	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	272	—	—	—	—	—	—	—	—	272	—	—	—	—
Belgium-Luxembourg	1965	162,177	2	23	—	—	259	12	350	630	36	115,908	645	1,416	42,894
	1966	156,648	—	43	—	—	174	—	434	594	2,422	109,753	877	543	41,809
	1967														
	Jan./June	76,824	—	36	—	—	171	10	122	500	25	53,360	306	336	21,958
France	1965	277,982	1	59	—	1	1	11	8	22,049	417	251,453	2,170	1,794	19
	1966	329,760	—	1,144	1	—	78	5	201	24,849	1,373	299,180	1,147	1,763	18
	1967														
	Jan./June	142,468	—	25	1	—	4	—	76	10,224	1,391	130,020	392	333	—
Germany (Federal Republic)	1965	192,436	118	920	10	—	28	18	9	2,523	1,373	135,783	867	1,741	49,046
	1966	207,939	94	792	13	2	37	34	17	2,225	1,222	147,118	1,023	1,957	53,405
	1967														
	Jan./June	102,603	46	472	2	—	20	27	2	1,685	799	73,194	567	982	24,807
Italy	1965	384,989	5	309	—	—	207	570	1,477	26,035	7,818	250,788	4,583	12,605	80,592
	1966	461,799	1	1,068	1	—	1,215	3	2,033	23,479	15,608	304,266	3,419	15,568	95,137
	1967														
	Jan./June	232,796	—	828	15	—	408	1,124	1,175	14,157	9,710	156,444	3,520	3,891	41,524
Netherlands	1965	405,268	17	1,150	—	—	16	544	10	5,607	2,752	326,819	1,841	3,130	63,381
	1966	356,669	2	2,769	—	—	30	15	84	2,754	5,808	276,521	1,196	10,896	56,593
	1967														
	Jan./July	219,511	—	1,466	—	—	10	5	90	4,127	1,766	159,032	754	6,106	46,157
United Kingdom	1965	297,376	190	3,134	82	3	321	51	41	10,703	13,658	246,556	8,291	14,345	2
	1966	317,589	8	4,417	96	5	326	46	53	9,598	13,375	269,258	9,080	11,315	12
	1967														
	Jan./July	205,144	—	3,224	26	—	175	47	8	6,514	12,573	169,249	6,801	6,458	70
Denmark	1965	20,600	—	15	—	—	—	—	—	1	38	20,513	4	30	—
	1966	23,601	—	9	—	—	—	—	—	7	19	23,540	10	17	—
	1967														
	Jan./July	11,850	—	6	—	—	—	—	—	1	2	11,833	5	—	1
Norway	1965	23,437	—	—	—	—	—	—	—	95	—	23,326	2	13	—
	1966	21,027	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21,002	1	24	—
	1967														
	Jan./June	11,200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11,192	1	7	—

Sweden	1965	16,238	—	2	—	—	2	—	—	97	42	16,017	27	51	—
	1966	18,014	—	26	—	—	3	—	—	46	39	17,811	39	49	—
	1967 Jan./June	10,039	—	11	—	—	2	—	1	36	89	9,832	29	41	—
Austria	1965	6,449	—	—	—	—	—	—	—	195	2	5,897	274	82	—
	1966	4,420	—	—	—	—	—	—	—	150	1	3,818	337	114	—
	1967 Jan./July	2,588	—	—	—	—	—	—	—	70	—	2,342	107	69	—
Portugal	1965	8,399	—	123	—	—	465	320	—	1,546	—	4,213	—	1	1,733
	1966	10,186	—	212	—	—	620	728	—	1,409	3	4,231	—	—	2,983
	1967 Jan./June	4,290	—	—	—	—	297	190	—	355	—	2,584	—	1	863
Switzerland [c]	1965	3,798	—	—	—	—	—	—	—	8	23	3,639	7	40	81
	1966	3,748	—	—	—	—	—	—	—	3	43	3,560	11	47	84
	1967 Jan./July	2,603	—	2	—	—	—	—	—	19	23	2,463	34	61	—
Ireland	1965	6,985	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,985	—	—	—
	1966	8,651	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,132	—	—	5,519
	1967 Feb./June	6,386	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,385	—	—	1
Greece	1965	142	—	—	—	—	—	—	—	20	15	25	83	—	—
	1966	3,463	—	—	—	—	—	—	—	1,889	125	352	1,097	—	—
	1967 Jan./June	2,363	—	—	—	—	—	—	—	396	242	810	914	—	—
Spain	1965	32,413	—	426	—	—	158	4	283	6,967	298	19,026	104	1,068	4,078
	1966	32,613	—	14	2	—	178	195	711	1,692	2,180	14,682	386	2,364	10,209
	1967 Jan./June	17,871	—	397	—	—	22	64	149	952	1,414	8,594	239	323	5,717
Finland	1965	155	—	—	—	—	—	—	—	1	1	147	—	7	—
	1966	575	—	—	—	—	—	—	—	2	3	562	—	8	—
	1967 Jan./July	2,902	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,893	—	8	2
Yugoslavia	1965	7,407	—	—	—	—	—	—	—	198	97	3,609	233	3,271	—
	1966	14,665	—	—	—	—	—	—	—	45	592	10,787	40	3,201	—
	1967 Jan./June	5,124	—	—	—	—	—	—	—	48	62	3,405	3	1,606	—
Israel	1965	10,140	...	...	...	...	...	...	...	2	...	54	1	...	10,083
	1966	180	—	—	2	—	—	—	—	1	—	158	18	1	—
	1967 Jan./Mar.	169	—	—	—	—	—	—	—	42	—	104	—	24	—
Australia	1965	23,766	—	2,473	—	—	—	759	—	—	22	486	1	20,013	11
	1966	31,148	...	946	...	...	...	1,422	...	4	217	484	52	26,592	1,432
	1967 Jan./June	15,092	...	1,268	...	...	...	437	...	...	1	701	...	12,280	405

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF PETROLEUM PRODUCTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*								*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia [a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
New Zealand	1965	3,854 [d]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	176 [d]	1,284 [d]	2,394 [d]
	1966	6,968 [d]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	199 [d]	1,723 [d]	5,047 [d]
	1967														
	Jan./June	3,639	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	480	3,142
Uganda	1965	1,420	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1966	998	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1967														
	Jan.	21	—	—	—	—	—	—	9	10	—	—	—	—	2
Ivory Coast	1965	27	—	—	—	—	—	—	—	27	—	—	—	—	—
	1966	36	—	—	—	—	—	—	—	36	—	—	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Tunisia	1965	138	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	133
	1966	932	—	—	—	—	—	—	—	—	—	846	—	—	87
	1967														
	Jan./Mar.	284	—	—	—	—	—	—	—	—	—	260	—	—	24
Japan	1965	26,298	3	80	—	—	—	1	—	15	3,056	289	25	22,829	—
	1966	27,219	—	627	1	3	—	29	—	42	3,440	165	114	22,632	166
	1967														
	Jan./June	17,010	—	216	2	3	—	41	—	13	809	72	29	15,826	—
Pakistan	1965	4,952	—	—	—	—	—	—	—	610	1	374	1,420	2,548	—
	1966	3,366	—	—	—	—	—	—	—	147	—	346	330	2,543	—
	1967														
	Jan./June	867	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	158	708	—
Malaysia, West . .	1965	15,819	—	—	—	—	—	—	—	46	130	589	—	15,054	—
	1966	18,224	—	—	—	—	—	—	—	45	260	736	—	17,182	—
	1967														
	Jan.	614	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	614	—
Hong Kong	1965	4,873	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	14	4,854	—
	1966	5,877	—	—	—	—	4	—	—	—	88	29	4	5,752	—
	1967														
	Jan./May	2,568	—	30	—	—	—	—	—	1	100	—	29	2,410	—
China (Taiwan) . .	1965	1,170	—	—	—	—	—	—	—	—	86	19	—	1,065	—
	1966	3,430	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	3,419	—
	1967														
	Jan./Feb.	766	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	766	—

Jamaica	1965	7,602	—	—	—	—	—	—	—	—	7,593	9	—	—	—
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	1,933	—	—	—	—	—	—	—	4	1,558	371	—	—	—
Malta	1965	2,433	—	—	—	—	—	—	—	26	—	32	—	—	2,375
	1966	3,376	—	—	—	—	—	—	—	15	—	1	—	—	3,360
	1967														
	Jan./June	748	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	741

[a] Total imports of Southern Rhodesia, in 1965, from all sources (in thousands of US dollars): 8,789.

[b] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[c] "Represents goods *(a)* licensed for shipment to the Rhodesian Railways, which are operated jointly by Southern Rhodesia and Zambia, and *(b)* licensed on humanitarian grounds for use as patent medicinal and pharmaceutical products or for manufacture of such products."

[d] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[e] Domestic exports only.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF PETROLEUM, CRUDE AND PARTLY REFINED

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*					
United States . . .	1965	21,153	—	—	—	—	—	—	—	—	17,756	2,311	—	1,087	—
	1966	25,371	—	—	—	—	—	—	1	2	20,545	2,765	1	2,057	—
	1967														
	Jan./June	16,423	—	—	—	—	—	—	—	3	10,524	5,515	5	377	—
Canada	1965	258,959	—	—	—	—	—	—	—	—	258,959	—	—	—	—
	1966	297,555	—	—	—	—	—	—	—	—	297,555	—	—	—	—
	1967														
	Jan./June	165,383	—	—	—	—	—	—	—	—	165,383	—	—	—	—
Belgium-Luxembourg . . .	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	2,005	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,004	—	—	—
	1967														
	Jan./June	1,268	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,268	—	—	—
Germany (Federal Republic)	1965	350	—	—	—	—	—	—	—	—	—	350	—	—	—
	1966	2,359	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,359	—	—	—
	1967														
	Jan./June	998	—	—	—	—	—	—	—	—	—	998	—	—	—
Italy	1965	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	7
	1966	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	10
	1967														
	Jan./June	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF PETROLEUM, CRUDE AND PARTLY REFINED

(In US dollars)

Reporting countries	Period	Total	Africa							Western Hemisphere	Europe (Western and Eastern)	Western Asia	Other Asia and Oceania	Miscellaneous
			Southern Rhodesia*	South Africa	Zambia	Malawi	Angola	Mozambique	Congo (Democratic Republic)	Other Africa					
Netherlands	1965	195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	195	—	—	—
	1966	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	—	—
	1967 Jan./July	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—
United Kingdom	1965	4,970	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4,968	—	—	—
	1966	2,122	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2,120	—	—	—
	1967 Jan./July	8,173	—	31	—	—	—	—	—	—	1	8,138	—	—	3
Denmark	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1967 Jan./July	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Austria	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	1967 Jan./July	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Spain	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1967 Jan./June	871	—	—	—	—	—	—	—	—	—	871	—	—	—
Yugoslavia	1965	2,070	—	—	—	—	—	—	—	—	63	2,007	—	—	—
	1966	5,239	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,239	—	—	—
	1967 Jan./June	2,273	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,273	—	—	—
Australia	1965	288	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	288	—
	1966	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
	1967 Jan./June	458	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63	—	395	—
Tunisia	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	8,041	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,041	—	—	—
	1967 Jan./Mar.	4,593	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,593	—	—	—
Japan	1965	306	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	306	—
	1966	291	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	291	—
	1967 Jan./June	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—

Malaysia, West . .	1965	2,176	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,176	—
	1966	2,394	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,394	—
	1967														
	Jan.	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	113	—
Malta	1965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1966	11	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—
	1967														
	Jan./June	9	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—

* Total imports of Southern Rhodesia, in 1965, from all sources (in thousands of US dollars) : 6,690.

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF AIRCRAFT AND PARTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			*Southern Rhodesia**	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
United States . . .	1965	1,096,258	290 [a]	41,156	...	...	258	118	1,764	13,017	134,374	331,542	17,640	252,566	303,532
	1966	1,108,895	66	8,384	12,393	20	330	55	1,483	14,923	235,630	370,894	21,804	221,963	220,950
	1967														
	Jan./June	722,214	42 [b]	17,099	4,412	17	292	24	456	3,956	122,508	294,185	18,392	108,069	152,763
Canada	1965	162,153	13	165	3,007	—	—	—	—	4,611	127,525	18,354	249	8,229	—
	1966	137,622	—	270	166	1	5	—	—	2,508	111,398	15,865	563	6,847	—
	1967														
	Jan./June	105,074	—	130	286	—	3	—	—	1,854	89,691	6,812	125	6,172	—
Brazil	1965	61	—	—	—	—	—	—	—	—	61	—	—	—	—
	1966	388	—	—	—	—	—	—	—	—	253	135	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	45	—	—	—	—	—	—	—	—	45	—	—	—	—
Belgium-Luxembourg . . .	1965	70,835	—	—	—	—	1	—	138	170	315	68,949	1,249	12	—
	1966	21,549	—	1	—	—	—	—	19	156	600	18,071	2,664	38	—
	1967														
	Jan./June	20,491	—	1	—	—	—	—	13	48	592	19,790	43	4	—
France	1965	132,173	110	11,995	—	—	—	—	—	12,531	15,997	67,529	11,421	12,574	15
	1966	208,406	64	16,491	—	—	—	—	202	6,923	38,044	71,904	15,145	59,562	67
	1967														
	Jan./June	97,228	21	8,465	—	—	—	—	663	5,438	15,895	46,143	3,955	16,631	18

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF AIRCRAFT AND PARTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			*Southern Rhodesia**	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
Germany (Federal Republic)	1965	70,755	—	1,703	6	—	2	2	1	106	9,054	59,178	26	677	—
	1966	46,228	—	45	—	—	—	—	3	183	10.291	34,899	147	660	—
	1967 Jan./June	42,946	—	9	—	—	3	—	1	228	12,730	29,803	84	88	—
Italy	1965	84,801	36	9	—	—	—	—	—	4,883	4,211	75,102	223	334	2
	1966	54,265	1	7,003	—	—	—	—	24	718	11,763	32,380	1,672	673	32
	1967 Jan./June	31,040	—	2,345	—	—	—	—	1	168	11,124	15,844	2	1,557	—
Netherlands	1965	107,829	—	4	4	—	180	36	—	6,306	1,921	86,599	91	12,690	—
	1966	86,432	—	—	—	—	106	30	—	478	1,253	59,680	2,435	22,449	—
	1967 Jan./July	27,405	—	—	—	—	1,167	28	—	239	1,002	13,813	1,255	9,897	2
United Kingdom . .	1965	234,423	719	31,811	25	2	41	25	5	19,525	95,935	42,830	17,447	26,058	—
	1966	375,419	11	40,642	3,661	160	16	19	7	16,211	180,650	46,344	34,274	53,427	—
	1967 Jan./July	183,010	—	3,050	1,447	167	17	16	3,208	23,181	68,016	46,706	7,702	29,442	59
Denmark	1965	3,409	3	—	—	—	—	—	—	157	631	1,910	601	107	—
	1966	3,254	—	—	—	—	—	—	—	228	481	2,180	281	85	—
	1967 Jan./July	1,734	—	3	—	—	—	—	—	67	260	1,269	89	31	13
Norway	1965	1,103	—	—	—	—	—	—	—	—	277	226	600	—	—
	1966	822	—	—	—	—	—	—	—	—	233	538	35	16	—
	1967 Jan./June	189	—	—	—	—	—	—	—	2	46	140	—	—	—
Sweden	1965	4,183	2	—	—	—	—	—	4	66	1,009	3,049	3	51	—
	1966	1,871	—	—	—	—	—	—	—	146	218	1,497	—	8	—
	1967 Jan./June	692	—	—	—	—	—	—	—	9	52	631	—	—	—
Austria	1965	1,604	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1,600	—	—	—
	1966	520	—	—	—	—	—	—	—	—	—	520	—	—	—
	1967 Jan./July	472	—	—	—	—	—	—	—	—	—	471	—	—	—
Portugal	1965	192	—	—	—	—	157	10	—	1	15	7	—	2	—
	1966	197	—	—	—	—	10	43	—	80	26	37	—	—	—
	1967 Jan./June	80	—	—	—	—	—	14	—	—	46	19	—	—	—

Switzerland [c]	1965	5,050	—	—	—	—	—	—	—	54	556	3,079	9	1,333	19
	1966	7,087	—	—	—	—	—	—	—	112	1,075	4,280	2	1,608	10
	1967														
	Jan./July	2,963	—	81	—	—	—	—	—	48	828	1,375	57	574	—
Ireland	1965	305	—	—	—	—	—	—	—	—	119	183	—	3	—
	1966	3,867	—	—	—	—	—	—	—	—	214	638	—	3,016	—
	1967														
	Jan./June	61	—	—	—	—	—	—	—	—	49	10	—	—	2
Greece	1965	710	—	—	—	—	—	—	—	—	8	698	4	—	—
	1966	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—
	1967														
	Jan./June	276	—	—	—	—	—	—	—	—	128	148	—	—	—
Spain	1965	278	—	—	—	—	—	—	—	58	—	219	—	—	—
	1966	508	—	—	—	—	—	—	—	17	64	426	—	—	—
	1967														
	Jan./June	289	—	—	—	—	—	—	—	3	36	250	—	—	—
Finland	1965	728	—	—	—	—	—	—	—	—	67	654	1	6	—
	1966	382	—	—	—	—	—	—	—	—	61	321	—	—	—
	1967														
	Jan./July	213	—	—	—	—	—	—	—	—	18	195	—	—	1
Israel	1965	1,710	—	—	—	—	—	—	—	2	26	1,479	198	4	1
	1966	2,122	—	—	—	—	—	—	—	77	12	1,882	149	—	2
	1967														
	Jan./Mar.	232	—	—	—	—	—	—	—	10	4	155	60	—	3
Australia	1965	4,785	—	28	—	—	—	—	—	—	933	564	100	3,160	—
	1966	6,409	—	23	—	—	—	—	—	4	2,202	618	486	3,075	1
	1967														
	Jan./June	7,289	—	1	—	—	—	—	—	—	1,563	367	2	5,350	6
New Zealand . . .	1965	19 [d]	—	—	—	—	—	—	—	—	5 [d]	—	—	14 [d]	—
	1966	24 [d]	—	—	—	—	—	—	—	—	13 [d]	3 [d]	—	8 [d]	—
	1967														
	Jan./June	634	—	—	—	—	—	—	—	—	144	32	—	452	5
Uganda	1965	13	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1966	35	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	1967														
	Jan.	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	—
Ivory Coast	1965	27	—	—	—	—	—	—	—	17	2	9	—	—	—
	1966	189	—	—	—	—	—	—	—	49	8	129	3	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	26	—	—	—	—	—	—	—	12	2	12	—	—	—
Tunisia	1965	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49	—	—	—
	1966	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47	—	—	—
	1967														
	Jan./Mar.	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—

ANNEX II (continued)

Data on the trade of Southern Rhodesia (continued)

EXPORTS OF AIRCRAFT AND PARTS

(In US dollars)

Reporting countries	*Period*	*Total*	*Africa*							*Western Hemisphere*	*Europe (Western and Eastern)*	*Western Asia*	*Other Asia and Oceania*	*Miscellaneous*
			Southern Rhodesia[a]	*South Africa*	*Zambia*	*Malawi*	*Angola*	*Mozambique*	*Congo (Democratic Republic)*	*Other Africa*				
Japan	1965	4,805	—	5	—	—	—	2	—	8	989	62	13	3,726	—
	1966	15,802	—	1	—	—	—	—	—	4	8,292	1,282	28	6,195	—
	1967														
	Jan./June	7,677	—	4	—	—	—	1	—	1	3,521	22	2	4,127	—
Pakistan	1965	1,148	—	—	—	—	—	—	—	12	150	149	23	815	—
	1966	234	—	—	—	—	—	—	—	—	133	92	9	1	—
	1967														
	Jan./June	445	—	—	—	—	—	—	—	—	78	353	14	—	—
Malaysia, West . .	1965	173	—	—	—	—	—	—	—	—	11	47	—	115	—
	1966	780	—	—	—	—	—	—	—	—	5	440	—	336	—
	1967														
	Jan.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—
Hong Kong	1965	73	—	—	—	—	—	—	—	—	1	16	2	54	—
	1966	166	—	—	—	—	—	—	—	—	9	56	9	92	—
	1967														
	Jan./May	747	—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	17	131	—
China (Taiwan) . .	1965	10	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	3	—
	1966	69	—	—	—	—	—	—	—	—	69	—	—	—	—
	1967														
	Jan./Feb.	19	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—	—
Korea (Republic of)	1965	135	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	132	—
	1966	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	14	—
	1967														
	Jan./Mar.	352	—	—	—	—	—	—	—	—	351	—	—	—	—
Jamaica	1965	476	—	—	—	—	—	—	—	—	146	330	—	—	1
	1966														
	1967														
	Jan./Feb.	56	—	—	—	—	—	—	—	—	36	19	—	—	—

[a] Total imports of Southern Rhodesia, in 1965, from all sources (in thousands of US dollars): 2,918.

[b] Refers to trade with the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

[c] "Goods licensed for shipment to the International Red Locust Control, a UNDP inter-regional project executed by the FAO."

[d] See the official declaration of the Swiss Government of 13 February 1967 contained in document S/7781, annex II.

[e] Domestic exports only.

Supplemental information received by the Secretary-General on the situation in the Middle East

Document S/7930/Add.42

[*Original text: English*]
[*13 October 1967*]

1. The following report is based on information submitted by the Acting Chief of Staff of UNTSO since 30 September 1967, the date of the last supplemental information report [S/7930/Add. 41].

Suez Canal sector

2. The situation in the Suez Canal sector was generally quiet as of 08.00 hours GMT on 13 October.

3. In the afternoon of 11 October, United Nations observation post Lima, which is located about midway between Suez and Little Bitter Lake on the west side of the Suez Canal, reported that at 15.11 hours GMT on that day two Mirage aircraft overflew the canal from east to west between the observation post and Little Bitter Lake, and that at 15.14 hours one Mirage flew from west to east across the canal in the same area. In the same afternoon the United Nations control centre at Kantara was informed by the senior Israel representative that at 15.20 hours GMT on that day two United Arab Republic (UAR) MIG-21 fighter planes which had flown over the east bank of the Canal were intercepted by Israel planes east of Great Bitter Lake. The senior Israel representative also indicated that one of the UAR planes had been hit and had been observed crashing in UAR territory. The United Nations military observers were not able to verify this incident.

4. During the period under review the UAR authorities informed UNTSO that arrangements had been made through the International Committee of the Red Cross for the transit of approximately 620 inhabitants of Sinai across the Suez Canal from East Kantara to West Kantara on 9 October and that in order to effect this transit it was necessary to move the Suez Canal Authority boats from Lake Timsah in the Ismailia area to Kantara. The Israel authorities, who were approached by the Acting Chief of Staff, confirmed their concurrence for the movement of two Canal Company boats from Lake Timsah to Kantara. The transit of Sinai inhabitants across the canal took place on 9 October. Two Canal Company boats which had been brought from Lake Timsah to Kantara on the morning of 9 October returned to Lake Timsah on the morning of 11 October. There were no incidents.

Israel-Syrian sector

5. The situation also was generally quiet in the Israel-Syrian sector as of 08.00 hours GMT on 13 October.

Renseignements supplémentaires reçus par le Secrétaire général sur la situation au Moyen-Orient

Document S/7930/Add.42

[*Texte original en anglais*]
[*13 octobre 1967*]

1. Le rapport ci-après est établi d'après les renseignements communiqués par le Chef d'état-major par intérim de l'ONUST depuis le 30 septembre 1967, date de la publication des derniers renseignements supplémentaires [S/7930/Add.41].

Secteur du canal de Suez

2. La situation, dans la zone du canal de Suez, était généralement calme à 8 heures TU le 13 octobre.

3. Dans l'après-midi du 11 octobre, le poste d'observation de l'ONU Lima, situé environ à mi-chemin entre Suez et le petit lac Amer, sur la rive occidentale du canal de Suez, a signalé que, le 11 octobre à 15 h 11 TU, deux appareils de type Mirage avaient survolé le canal d'est en ouest entre le poste d'observation et le petit lac Amer et que, à 15 h 14, un Mirage avait traversé le canal d'ouest en est dans la même zone. Dans l'après-midi du même jour, le représentant principal israélien a fait savoir au Centre de contrôle des Nations Unies à El-Kantara que, le 11 octobre à 15 h 20 TU, deux avions militaires MIG-21 de la République arabe unie avaient survolé la rive orientale du canal et avaient été interceptés par des appareils israéliens à l'est du grand lac Amer. Il a ajouté que l'un des appareils de la République arabe unie avait été touché et qu'on l'avait vu s'écraser sur le territoire de la République arabe unie. Les observateurs militaires des Nations Unies n'ont pas pu vérifier cet incident.

4. Pendant la période considérée, les autorités de la République arabe unie ont fait savoir à l'ONUST que des dispositions avaient été prises par l'intermédiaire du Comité international de la Croix-Rouge pour permettre à environ 620 habitants du Sinaï de traverser le canal de Suez en se rendant le 9 octobre, de El-Kantara Est à El-Kantara Ouest ; il était pour cela nécessaire que les navires de la Suez Canal Authority fissent mouvement depuis le lac Timsah, dans le secteur d'Ismaïlia, jusqu'à El-Kantara. Les autorités israéliennes, à la suite d'une démarche du Chef d'état-major par intérim, ont confirmé qu'elles acceptaient que deux navires de la compagnie du canal se rendent du lac Timsah à El-Kantara. Le transport des habitants du Sinaï sur l'autre rive du canal s'est effectué le 9 octobre. Deux navires de la compagnie du canal amenés du lac Timsah à El-Kantara dans la matinée du 9 octobre ont regagné le lac Timsah dans la matinée du 11 octobre. Il n'y a pas eu d'incident.

Secteur israélo-syrien

5. La situation était généralement calme dans le secteur israélo-syrien à 8 heures TU le 13 octobre.

6. A leak in the oil pipeline at approximate map reference 23240-25795 in the area between the Israel and Syrian forward defended localities and near to the Israel forward positions occurred some time in late July and has been brought to the attention both of UNTSO and of United Nations Headquarters with a view to arranging, through UNTSO's good offices and safe conduct, for the necessary inspection and repairs to be made by technical personnel of the oil company. Approaches have been made to the Israel authorities both by United Nations Headquarters and by the Acting Chief of Staff on this matter, and a reply from the Israel authorities is awaited.

UNTSO HEADQUARTERS

7. On the morning of 7 October the Acting Chief of Staff of UNTSO reported that during the preceding night the tall antenna mast at the United Nations very high frequency installation which is now outside the perimeter fence of the present Government House compound, but was formerly within it, had been damaged by an explosion set off by a charge placed at the base of the mast. The very high frequency system and the internal teletype network was temporarily disrupted, but all services were restored the same day. The Israel authorities have informed the Acting Chief of Staff that they have initiated an investigation of the incident and that a full report on the investigation would be available early in the week of 16 to 22 October.

Document S/7930/Add.43

[*Original text : English*]
[*22 October 1967*]

1. The following report on the incident of 21 October in which an Israel destroyer was attacked and sunk is based on information submitted by the Chief of Staff of UNTSO.

2. At 16.15 hours GMT, on 21 October 1967, the Chief of Staff, UNTSO, received from the Officer-in-Charge, Ismailia, the following message :

"Senior UAR Liaison Officer reported at 15.50 hours GMT, 'one Israel boat has entered territorial waters ten minutes ago'. At 15.55 hours GMT, he reported following, 'the boat has opened fire. UAR returned fire'. Kantara informed."

3. At 16.28 hours GMT, the Chief of Staff received the following situation report from the Officer-in-Charge, Ismailia :

"At 16.17 hours GMT, senior UAR liaison officer reported 'The Israel destroyer has been sunk'."

4. After consultations with the Israel authorities the Chief of Staff sent the following message to UAR authorities through the Officer-in-Charge, Ismailia :

6. Une fuite s'étant produite dans le pipe-line à la fin du mois de juillet, approximativement au point de coordonnées 23240-25795, dans le secteur compris entre les localités avancées défendues israéliennes et syriennes et à proximité des positions avancées israéliennes, cette fuite a été signalée à l'ONUST et au quartier général des Nations Unies, afin que, grâce aux bons offices et aux sauf-conduits de l'ONUST, les techniciens de la compagnie pétrolière puissent procéder aux vérifications et réparations nécessaires. Des démarches ont été effectuées à ce sujet auprès des autorités israéliennes par le quartier général des Nations Unies et par le Chef d'état-major par intérim, et l'on attend une réponse des autorités israéliennes.

QUARTIER GÉNÉRAL DE L'ONUST

7. Dans la matinée du 7 octobre, le Chef d'état-major par intérim de l'ONUST a signalé que, dans la nuit précédente, la grande antenne de l'installation à très haute fréquence de l'ONU, qui se trouve présentement à l'extérieur de la clôture de l'actuelle Maison du gouvernement, mais qui se trouvait précédemment à l'intérieur de cette clôture, avait été endommagée par une explosion provoquée par une charge déposée à la base du mât. Le fonctionnement du système à très haute fréquence et du réseau télétype intérieur a été temporairement interrompu, mais tous les services ont été rétablis le même jour. Les autorités israéliennes ont indiqué au Chef d'état-major par intérim qu'elles avaient ouvert une enquête et qu'un rapport complet sur ses résultats serait prêt au début de la semaine du 16 au 22 octobre.

Document S/7930/Add.43

[*Texte original en anglais*]
[*22 octobre 1967*]

1. Le rapport ci-après, relatif à l'incident du 21 octobre au cours duquel un destroyer israélien a été attaqué et coulé, est établi d'après des renseignements communiqués par le Chef d'état-major de l'ONUST.

2. Le 21 octobre 1967, à 16 h 15 TU, le Chef d'état-major de l'ONUST a reçu de l'officier responsable à Ismaïlia le message suivant :

« L'officier de liaison principal de la République arabe unie a signalé, à 15 h 50 TU, qu'« un navire » israélien a pénétré dans les eaux territoriales il y a » 10 minutes ». A 15 h 55 TU, il a signalé que « le » navire a ouvert le feu. La République arabe unie » a riposté ». El-Kantara informé. »

3. A 16 h 28 TU, le Chef d'état-major a reçu de l'officier responsable à Ismaïlia, le rapport de situation suivant :

« A 16 h 17 TU, l'officier de liaison principal de la République arabe unie a signalé : « Le destroyer israé- » lien a été coulé ». »

4. Après consultations avec les autorités israéliennes, le Chef d'état-major a envoyé le message suivant aux autorités de la République arabe unie, par l'entremise de l'officier responsable à Ismaïlia :

" Ambassador Gohar from General Bull. Following receipt of information from senior UAR liaison officer re action late this date, in which Israel vessel reported sunk, I am informed by Israel authorities that Israel rescue operations are underway and that UAR or others may be involved in same effort. Israel authorities state that Israel will not, repeat not, open fire if they meet UAR vessels during rescue operations. I expect no, repeat no, interference with rescue efforts whoever undertakes same. "

5. At 18.45 hours GMT, on 21 October, the Israel Defence Forces liaison officer confirmed to the Chief of Staff that the Israel destroyer *Eilat* was attacked and presumably sunk. He stated that the last contact with the vessel was at 18.00 hours GMT when crew was reported abandoning ship. The Israel Defence Forces liaison officer stated that an earlier message from the ship had requested assistance and had stated that there were wounded aboard and that the ship had been hit twice. He reported that from information then available to him he believed the ship was approximately thirteen miles east of Port Said and approximately ten miles offshore.

6. At 20.30 hours GMT, on 21 October, the following message was received from the senior UAR liaison officer :

" (1) Message forwarded to Ambassador Gohar. "

" (2) Two Israel armed boats are in vicinity of local waters about twelve miles from the shore carrying out rescue operation. According to COS message the local commander has been forbidden to shoot, and we are sending boats in order to take part in rescue operation. "

7. At 07.00 hours GMT, on 22 October, the senior Israel representative at Kantara passed on the following message :

" Israel boats and helicopters will be patrolling in the area north of Port Said where ship was sunk 21 October. They will be searching for survivors. Please pass to UAR authorities. "

This message was immediately passed to the senior UAR liaison officer at Ismailia.

8. At 17.40 hours GMT, on 22 October, Israel Defence Forces liaison officer advised the Chief of Staff that Israel search and rescue efforts would continue for the next twenty-four hours. The Chief of Staff passed this information to the UAR authorities immediately following receipt.

9. The Chief of Staff has, as yet, no verified information about the nature of the attack on the destroyer. The

« Du général Bull à l'ambassadeur Gohar. Après réception des renseignements fournis par l'officier de liaison principal de la République arabe unie sur l'incident survenu aujourd'hui fin d'après-midi au cours duquel un navire israélien a été coulé, les autorités israéliennes ont informé que les opérations israéliennes de sauvetage sont en cours et qu'il se peut que la République arabe unie ou d'autres y participent. Les autorités israéliennes déclarent qu'Israël n'ouvrira pas — je répète, n'ouvrira pas — le feu en cas de rencontre de navires de la République arabe unie au cours des opérations de sauvetage. Je compte bien que les opérations de sauvetage, quels que soient ceux qui les entreprennent, ne seront pas — je répète, ne seront pas — entravées. »

5. Le 21 octobre, à 18 h 45 TU, l'officier de liaison des forces israéliennes de défense a confirmé au Chef d'état-major que le destroyer israélien *Eilat* avait été attaqué et vraisemblablement coulé. Il a indiqué que le dernier contact avec le navire avait eu lieu à 18 heures TU, heure à laquelle il a été annoncé que l'équipage abandonnait le navire. L'officier de liaison des forces israéliennes de défense a déclaré que, dans un message reçu antérieurement, le navire avait demandé assistance et indiqué qu'il y avait des blessés à bord et que le navire avait été touché deux fois. Il a ajouté que, d'après les renseignements dont il disposait alors, il pensait que le navire se trouvait à 13 milles environ à l'est de Port-Saïd et à 10 milles environ de la côte.

6. Le 21 octobre, à 20 h 30 TU, le message suivant a été reçu de l'officier de liaison principal de la République arabe unie :

« Message transmis à l'ambassadeur Gohar.

« Deux bateaux israéliens armés sont à proximité des eaux locales à environ 12 milles de la côte et procèdent à des opérations de sauvetage. Conformément au message du Chef d'état-major, le commandant local a reçu l'ordre de ne pas tirer et nous envoyons des bateaux prendre part aux opérations de sauvetage. »

7. Le 22 octobre, à 7 heures TU, le représentant principal d'Israël à El-Kantara a envoyé le message suivant :

« Des bateaux et hélicoptères israéliens patrouilleront dans la zone au nord de Port-Saïd où le navire a été coulé le 21 octobre. Ils rechercheront les survivants. Veuillez en informer les autorités de la République arabe unie. »

Ce message a immédiatement été communiqué à l'officier de liaison principal de la République arabe unie à Ismaïlia.

8. Le 22 octobre, à 17 h 40 TU, l'officier de liaison des forces israéliennes de défense a fait savoir au Chef d'état-major que les opérations israéliennes de recherche et de sauvetage se poursuivraient pendant les 24 heures suivantes. Le Chef d'état-major a communiqué ces renseignements, immédiatement après leur réception, aux autorités de la République arabe unie.

9. Le Chef d'état-major n'a pas encore de renseignements vérifiés sur la nature de l'attaque du destroyer.

United Nations military observers deployed in the Suez Canal sector have no means of carrying on observation of incidents at sea such as this one.

Document S/7930/Add.44

[*Original text : English*]
[*24 October 1967*]

The following message was received from the Chief of Staff of UNTSO at 13.00 hours New York time, 24 October 1967 :

" (1) Observation post (OP) Mike at Port Tawfiq reported that Israel Defence Forces initiated artillery fire at 12.31 hours GMT, 24 October, at oil refinery south-west of Port Suez. Exchange of fire has spread to area north of OP Lima to include small arms, mortars and heavy artillery. However, main fire concentrated in Port Tawfiq, Suez area. At 12.35 hours GMT, cease-fire proposal for 13.30 hours GMT was made. UAR accepted at 13.00 hours GMT ; Israel stated communications were distorted and cannot confirm. At 13.25 hours GMT, senior Israel representative stated he received distorted message from Israel Defence Forces headquarters that Israel would agree to cease-fire at 15.30 hours GMT. At 13.36 hours GMT, Colonel Zion, Israel Defence Forces liaison officer, was contacted and he confirmed that Israel would agree to cease-fire at 15.30 hours GMT. At 13.43 hours GMT senior UAR liaison officer asked for new cease-fire time. At 13.55 hours GMT, OPs Lima and Blue reported that fire continues in area with heavy artillery.

" (2) At 14.10 hours GMT, again contacted Colonel Zion to hasten agreement to earlier cease-fire time. No change in Israel Defence Forces position on cease-fire. Will continue to press for earlier cease-fire agreement.

" (3) Failing response from Israel to inquiry for acceptance of cease-fire earlier than 15.30 hours GMT, I instructed Officer-in-Charge at Kantara to request cease-fire at 14.45 hours GMT. Senior UAR liaison officer accepted but Israel did not respond.

" (4) Further details to follow. "

Document S/7930/Add.45

[*Original text : English*]
[*24 October 1967*]

Subsequent to the message contained in document S/7930/Add.44, the following message was received from the Chief of Staff of UNTSO at approximately 15.30 hours New York time, 24 October 1967 :

Les observateurs militaires de l'ONU postés dans le secteur du canal de Suez n'ont pas les moyens d'observer les incidents survenus en mer du genre de celui-ci.

Document S/7930/Add.44

[*Texte original en anglais*]
[*24 octobre 1967*]

Le message ci-après a été reçu du Chef d'état-major de l'ONUST le 24 octobre 1967 à 13 heures, heure de New York :

« 1) Le poste d'observation (P.O.) Mike à Port Tewfik a signalé que les forces israéliennes de défense avaient déclenché un tir d'artillerie le 24 octobre à 12 h 31 TU sur une raffinerie de pétrole au sud-ouest de Port Suez. Les tirs d'armes individuelles, de mortier et d'artillerie lourde échangés de part et d'autre se sont étendus à la zone située au nord du P.O. Lima. Toutefois, les tirs étaient concentrés à Port Tewfik, secteur de Suez. A 12 h 35 TU, une proposition de cessez-le-feu a été faite pour 13 h 30 TU ; la République arabe unie a accepté à 13 h 00 TU et Israël a déclaré que ses communications étaient perturbées et qu'il ne pouvait confirmer. A 13 h 25 TU, le représentant principal israélien a déclaré qu'il avait reçu dans de mauvaises conditions un message du quartier général des forces israéliennes de défense indiquant qu'Israël accepterait le cessez-le-feu pour 15 h 30 TU. A 13 h 36 TU, le colonel Zion, officier de liaison des forces israéliennes de défense a été contacté et a confirmé qu'Israël accepterait le cessez-le-feu pour 15 h 30 TU. A 13 h 43 TU, l'officier de liaison principal de la République arabe unie a demandé qu'une nouvelle heure soit fixée pour le cessez-le-feu. A 13 h 55 TU, les P.O. Lima et Blue ont signalé que des tirs d'artillerie lourde se poursuivaient dans le secteur.

« 2) A 14 h 10 TU, le colonel Zion a été de nouveau contacté en vue de hâter un accord pour avancer l'heure du cessez-le-feu. Pas de changement dans la position des forces israéliennes de défense sur le cessez-le-feu. Les efforts pour avancer l'heure du cessez-le-feu seront poursuivis.

« 3) En l'absence de réponse d'Israël à la demande qu'il accepte le cessez-le-feu pour plus tôt que 15 h 30 TU, j'ai donné pour instruction à l'officier commandant à El-Kantara de demander le cessez-le-feu pour 14 h 45 TU. L'officier de liaison principal de la République arabe unie a accepté mais Israël n'a pas répondu.

« 4) Des précisions complémentaires suivront. »

Document S/7930/Add.45

[*Texte original en anglais*]
[*24 octobre 1967*]

Faisant suite au message contenu dans le document S/7930/Add.44, le message ci-après a été reçu du Chef d'état-major de l'ONUST, le 24 octobre 1967, à 15 h 30, heure de New York :

" (1) At 14.35 hours GMT, Israel Defence Forces senior liaison officer advised operations UNTSO that he regretted being unable to accept the time of 14.45 hours GMT and proposed 15.30 hours GMT in order to ensure all units involved could be advised. At 14.35 hours GMT, Officer-in-Charge, Kantara, on instructions from headquarters UNTSO, requested a new cease-fire effective 15.30 hours GMT, to advise Officer-in-Charge, Ismailia, to this effect and of Israel acceptance of such time. At 14.47 hours GMT, Officer-in-Charge, Ismailia, advised senior UAR liaison officer acceptance at 14.45 hours GMT of cease-fire request for 15.30 hours GMT.

" (2) The exchange of firing continued heavy to sporadic from OP Lima south to Port Tawfiq area with machine-guns, recoilless rifles, mortars, artillery and occasional tank fire being employed.

" (3) At 15.38 hours GMT, Kantara control centre reported the cease-fire was effective by 15.35 hours GMT. Some explosions south-west of Port Tawfiq were heard but no firing. The area was quiet by 15.41 hours GMT.

" (4) At 12.45 hours GMT, in telephone conversation with headquarters, UNTSO, Israel Defence Forces senior liaison officer stated 'At about 14.30 hours local time (12.30 hours GMT), small arms fire was opened by UAR forces toward the area of the Mitla road junction (MR 767-815) and that the action had spread to the Tawfiq area'."

Document S/7930/Add.46

[*Original text: English*]
[*24 October 1967*]

Subsequent to the message set forth in document S/7930/Add.45 and with reference to paragraph 4 of that message, the following additional information was received from the Chief of Staff of UNTSO at approximately 18.00 hours New York time, 24 October 1967:

" (1) A patrol from OP Blue northwards to Gineifa at the southern end of Little Bitter Lake reports that firing was in progress at 12.23 hours GMT, prior to the opening of fire in Tawfiq area reported earlier from OP Mike [see S/7930/Add.44, para. 1].

" (2) The initiator for fire in area of Gineifa was not ascertained as the patrol was approaching that location when firing was first heard.

" (3) This patrol was pinned to the area of Gineifa, out of range of the OP relay during the exchange of firing, and therefore report of this earlier firing was not received by the Kantara control centre and transmitted earlier to UNTSO headquarters."

« 1) A 14 h 35 TU, l'officier de liaison principal des forces israéliennes de défense a fait savoir au Bureau des opérations de l'ONUST qu'il regrettait de ne pouvoir accepter 14 h 45 TU et qu'il proposait 15 h 30 TU afin de pouvoir avertir toutes les unités engagées. A 14 h 35 TU l'officier commandant à El-Kantara, sur les instructions du quartier général de l'ONUST, a demandé un nouveau cessez-le-feu prenant effet à 15 h 30 TU et en a avisé l'officier commandant à Ismaïlia à qui il a fait savoir aussi qu'Israël avait accepté cette heure. A 14 h 47 TU l'officier commandant à Ismaïlia a fait savoir à l'officier de liaison principal de la République arabe unie que la demande de cessez-le-feu pour 15 h 30 TU avait été acceptée à 14 h 45 TU.

« 2) Des tirs de mitrailleuses, de lance-roquettes, de mortiers et d'artillerie ont continué, tantôt nourris tantôt sporadiques, dans le secteur compris entre le P.O. Lima sud et Port Tewfik, avec l'intervention d'un char de temps à autre.

« 3) A 15 h 38 TU le centre de contrôle d'El-Kantara a signalé que le cessez-le-feu était intervenu à 15 h 35 TU. On entendait encore quelques explosions au sud-ouest de Port Tewfik mais pas de tirs. Le secteur était redevenu calme à 15 h 41 TU.

« 4) A 12 h 45 TU, dans une conversation téléphonique avec le quartier général de l'ONUST, l'officier de liaison principal des forces israéliennes de défense avait déclaré que « vers 14 h 30 heure locale (12 h 30 » TU) les forces de la République arabe unie avaient » déclenché un tir d'armes légères sur le carrefour de » la route de Mitla (point de coordonnées 767-815) et » que l'action s'était étendue au secteur de Tewfik ». »

Document S/7930/Add.46

[*Texte original en anglais*]
[*24 octobre 1967*]

Faisant suite au message contenu dans le document S/7930/Add.45, les renseignements complémentaires ci-après, qui se rapportent au paragraphe 4 dudit message, ont été reçus du Chef d'état-major de l'ONUST, le 24 octobre 1967, vers 18 heures (heure de New York):

« 1) Une patrouille partie du poste d'observation Blue en direction du nord vers Gineifa, à l'extrémité sud du petit lac Amer signale que des tirs avaient lieu à 12 h 23 TU, avant que commencent les tirs signalés antérieurement par le P.O. Mike dans le secteur de Tewfik [voir S/7930/Add.44, par. 1].

« 2) Il n'a pas été possible de déterminer qui avait ouvert le feu dans le secteur de Gineifa, étant donné que la patrouille s'approchait de ce lieu lorsque les premiers coups de feu ont été entendus.

« 3) Cette patrouille a été immobilisée dans le secteur de Gineifa, hors de portée de communication avec le P.O., pendant toute la durée des tirs; c'est pourquoi le Centre de contrôle d'El-Kantara n'a pas reçu plus tôt, et n'a pas transmis plus tôt au quartier général de l'ONUST, les renseignements concernant cet échange de coups de feu antérieur. »

Document S/7930/Add.47

[Original text : English]
[25 October 1967]

The following message was received from the Chief of Staff of UNTSO at 11.00 hours New York time, 25 October 1967 :

"(1) At 07.50 hours GMT, Israel Defence Forces liaison officer in Jerusalem reported 'at 06.10 hours GMT, UAR Forces initiated anti-aircraft fire on an Israel aircraft in Port Tawfiq area'. OP Mike reported that at 06.30 hours GMT, an Israel aircraft overflew Port Tawfiq and was engaged by UAR anti-aircraft fire. OP Brown confirmed that an unidentified aircraft flying west of the Canal was engaged by UAR anti-aircraft fire.

"(2) OP Mike (at Tawfiq) reported at 06.34 hours GMT, UAR artillery shelling of eastern bank of the Canal. Firing in area ceased at 06.35 hours GMT. OP Lima reported that at 06.34 hours GMT there was an exchange of artillery fire approximately 3 kilometres south of OP (vicinity of Kubri, MR 767-815). Firing in area ceased at 06.37 hours GMT.

"(3) Senior UAR liaison officer advised Officer-in-Charge, Ismailia, that 'An Israel patrol opened fire with a few bursts of machine-gun fire at approximate MR 7660-8290 and that fire was not returned'. OP Lima did not confirm.

"(4) OP Mike (at Tawfiq) reported that at 09.11 hours GMT there was an exchange of machine-gun and tank fire which ceased at 09.13 hours GMT. Just prior to firing, an Israel light aircraft was observed in front of OP Mike on eastern side of Canal."

Document S/7930/Add.48

[Original text : English]
[25 October 1967]

With reference to the reports set forth in documents S/7930/Add.44 to 46, the following chronological account of the events on 24 October 1967 in the Suez Canal sector was subsequently received on 25 October from the Chief of Staff of UNTSO :

"(1) Patrol from OP Blue northwards to Gineifa at southern end of Little Bitter Lake reported that artillery and small arms firing in progress at 12.23 hours GMT on their arrival in area. Initiator of fire in area of Gineifa not ascertained as patrol was approaching that location when firing first heard.

"(2) OP Mike in Port Tawfiq reported that at 12.31 hours GMT Israel initiated artillery fire at oil refinery approximately five kilometres west of Port Tawfiq. OP Blue confirmed heavy exchange of fire in Port Tawfiq-Suez area at 12.35 hours GMT. At 12.40 hours GMT, senior Israel representative at Kantara reported that UAR forces had opened fire south of

Document S/7930/Add.47

[Texte original en anglais]
[25 octobre 1967]

Le message ci-après a été reçu du Chef d'état-major de l'ONUST, le 25 octobre 1967, à 11 h 00, heure de New York :

« 1) A 7 h 50 TU, l'officier de liaison des forces israéliennes de défense à Jérusalem a signalé que « à 6 h 10 TU les forces de la République arabe unie » avaient déclenché un tir d'armes antiaériennes sur » un avion israélien dans le secteur de Port Tewfik ». Le P.O. Mike a signalé qu'à 6 h 30 un avion israélien avait survolé Port Tewfik et avait essuyé le feu d'armes antiaériennes de la République arabe unie. Le P.O. Brown a confirmé qu'un avion non identifié volant à l'ouest du canal avait essuyé le feu d'armes antiaériennes de la République arabe unie.

« 2) Le P.O. Mike (à Tewfik) a signalé à 6 h 34 TU que l'artillerie de la République arabe unie bombardait la rive orientale du canal. Le tir avait cessé à 6 h 35 TU. Le P.O. Lima a signalé qu'à 6 h 34 TU il y avait eu un échange de tirs d'artillerie à 3 kilomètres environ au sud du P.O. (près de Kubri, point de coordonnées 767-815). Les tirs avaient cessé à 6 h 37 TU.

« 3) L'officier de liaison principal de la République arabe unie a fait savoir à l'officier commandant à Ismaïlia qu'« une patrouille israélienne avait tiré quel- » ques rafales de mitrailleuse près du point de coor- » données 7660-8290 et qu'il n'y avait pas eu de » riposte ». Le P.O. Lima n'as pas confirmé.

« 4) Le P.O. Mike (à Tewfik) a signalé qu'à 9 h 11 TU il y a eu un échange de tirs de mitrailleuses et de chars qui a cessé à 9 h 13 TU. Juste avant le déclenchement des tirs un avion léger israélien avait été observé en face du P.O. Mike du côté de la rive orientale du canal. »

Document S/7930/Add.48

[Texte original en anglais]
[25 octobre 1967]

En ce qui concerne les rapports contenus dans les documents S/7930/Add.44 à 46, le compte rendu chronologique des événements du 24 octobre dans le secteur du canal de Suez a été reçu le 25 octobre du Chef d'état-major de l'ONUST.

« 1. Une patrouille partie du P.O. Blue en direction du nord vers Gineifa, à l'extrémité sud du petit lac Amer a signalé que les tirs avaient déjà commencé lorsqu'elle est arrivée dans ce secteur à 12 h 23 TU. Il n'a pas été possible de déterminer qui avait ouvert le feu dans le secteur de Gineifa, étant donné que la patrouille s'approchait de ce lieu lorsque les premiers coups de feu ont été entendus.

« 2. Le P.O. Mike à Port Tewfik a signalé qu'à 12 h 31 TU les forces israéliennes de défense avaient déclenché un tir d'artillerie sur une raffinerie de pétrole située à 5 kilomètres environ à l'ouest de Port Tewfik. Le P.O. Blue a confirmé des tirs nourris de part et d'autre dans le secteur de Port Tewfik-Suez à 12 h 35 TU. A 12 h 40 TU, le représentant principal

Kilometre 150 and north of Port Tawfiq (vicinity Mitla Road junction, MR 767-815) at 12.35 hours GMT. OP Lima confirmed artillery and mortar fire in the Kubri-Kilometre 150 area at 12.35 hours GMT but could not identify origin of fire. At 12.50 hours GMT, OP Lima reported UAR forces initiated fire at Israel Defence Forces positions 800 metres south-east of OP. The resulting exchange of fire included machine-gun, mortar and artillery.

"(3) At 12.45 hours GMT, cease-fire for 13.30 hours GMT was proposed. Senior UAR liaison officer agreed to cease-fire proposal at 13.00 hours GMT. Senior Israel representative stated that communications were distorted and could not confirm cease-fire time. At 13.25 hours GMT, senior Israel representative stated that he had received message from Israel Defence Forces headquarters that Israel would agree to cease-fire at 15.30 hours GMT. During the period 12.50 hours GMT to 14.10 hours GMT firing increased in intensity and in the Suez-Port Tawfiq area included machine-gun, tank, mortar, recoilless rifle and artillery fire. Israel fire appeared to be concentrated on the oil refinery west of Port Tawfiq, but also shifting to Suez township. UAR fire was directed at Israel Defence Forces positions in vicinity of OP Blue. In OP Lima area fire continued from both parties with the bulk of the fire concentrated in the area of Mitla Road junction (approximately four kilometres south of OP) at Kubri (MR 767-815).

"(4) At 14.20 hours GMT, a new cease-fire was proposed for 14.45 hours GMT. Senior UAR liaison officer accepted at 14.23 hours GMT. At 14.35 hours GMT, senior Israel Defence Forces liaison officer advised operations UNTSO that he was unable to accept cease-fire proposal for 14.45 hours GMT. At 14.35 hours GMT, on instructions from headquarters, UNTSO, a new cease-fire for 15.30 hours GMT was proposed. Senior UAR liaison officer accepted at 14.45 hours GMT and senior Israel representative accepted at 15.13 hours GMT. (For details of cease-fire proposals see documents S/7930/Add.44 and 45.) Firing in the Port Tawfiq-Suez and OP lima area continued heavy to sporadic until the cease-fire time. There was isolated firing by both parties between 15.30 hours GMT and 15.35 hours GMT, but cease-fire considered effective at 15.35 hours GMT. From 15.38 hours GMT to 15.41 hours GMT explosions, believed to be from oil refinery west of Port Tawfiq, were reported by OPs Mike, Blue and Lima. Heavy pall of smoke reported over Suez area."

israélien à El-Kantara a signalé que les forces de la République arabe unie avaient ouvert le feu au sud du kilomètre 150 et au nord de Port Tewfik (voisinage du carrefour de la route de Mitla, point de coordonnées 767-815) à 12 h 35 TU. Le P.O. Lima a confirmé des tirs d'artillerie et de mortier dans le secteur de Kubri (kilomètre 150) à 12 h 35 TU mais n'a pu déterminer d'où ils venaient. A 12 h 50 TU, le P.O. Lima a signalé que les forces de la République arabe unie avaient ouvert le feu sur les positions des forces israéliennes de défense à 800 mètres au sud-est du P.O. Il en est résulté un échange de tirs de mitrailleuses, de mortiers et d'artillerie.

« 3. A 12 h 45 TU, un cessez-le-feu a été proposé pour 13 h 30. L'officier de liaison principal de la République arabe unie a accepté la proposition de cessez-le-feu à 13 h 00 TU. Le représentant principal d'Israël a déclaré que ses communications étaient perturbées et qu'il ne pouvait confirmer l'heure du cessez-le-feu. A 13 h 25 TU, le représentant principal d'Israël a déclaré qu'il avait reçu un message du quartier général des forces israéliennes de défense faisant savoir qu'Israël acceptait le cessez-le-feu pour 15 h 30 TU. Entre 12 h 50 TU et 14 h 10 TU les tirs se sont intensifiés dans le secteur de Suez-Port Tewfik avec l'intervention de mitrailleuses, de chars, de mortiers, de fusils sans recul et de pièces d'artillerie. Les tirs israéliens semblaient concentrés sur une raffinerie de pétrole à l'ouest de Port Tewfik mais étaient de temps à autre dirigés sur la ville de Suez. Les tirs de la République arabe unie étaient dirigés sur les positions des forces israéliennes de défense au voisinage du P.O. Blue. Dans le secteur du P.O. Lima les tirs ont continué de part et d'autre mais principalement concentrés sur le carrefour de la route de Mitla (à 4 kilomètres environ au sud du P.O.) à Kubri (point 767-815).

« 4. A 14 h 20 TU, un nouveau cessez-le-feu a été proposé pour 14 h 45 TU. L'officier de liaison principal de la République arabe unie l'a accepté à 14 h 23 TU. A 14 h 35 TU l'officier de liaison principal des forces israéliennes de défense a fait savoir au Bureau des opérations de l'ONUST qu'il ne pouvait accepter la proposition de cessez-le-feu pour 14 h 45 TU. A 14 h 35 TU, sur les instructions de quartier général de l'ONUST, un nouveau cessez-le-feu a été proposé pour 15 h 30 TU. L'officier de liaison principal de la République arabe unie l'a accepté à 14 h 45 TU et le représentant principal d'Israël l'a accepté à 15 h 13 TU. (Pour les détails sur les propositions de cessez-le-feu, voir S/7930/Add.44 et 45.) Les tirs dans le secteur de Port Tewfik-Suez et du P.O. Lima ont continué, tantôt nourris, tantôt sporadiques, jusqu'au moment du cessez-le-feu. Il y a eu des coups de feu isolés de part et d'autre entre 15 h 30 TU et 15 h 35 TU mais on peut considérer que le cessez-le-feu est devenu effectif à 15 h 35 TU. De 15 h 38 TU à 15 h 41 TU les P.O. Mike, Blue et Lima ont signalé des explosions provenant vraisemblablement de la raffinerie de pétrole à l'ouest de Port Tewfik. On a signalé qu'un épais nuage de fumée s'étendait au-dessus du secteur de Suez. »

Document S/7930/Add.49

[*Original text : English*]
[*25 October 1967*]

With regard to the incident of 21 October 1967 in which the Israel destroyer *Eilat* was sunk [S/7930/Add. 43], the Chief of Staff of UNTSO has subsequently reported that the following information was passed on by the senior United Arab Republic liaison officer to the Officer-in-Charge of the United Nations control centre at Ismailia on 24 October :

" The Israel Defence Forces (IDF) ship was shot by a guided missile from a UAR torpedo boat outside Port Said. The IDF ship was 11 nautical miles in north-eastern direction from Port Said. Distance was measured by radar and other instruments from more than one place. The IDF tried to hit the missile by gun-fire but did not succeed. At 09.00 hours GMT, 21 October, this ship was at the same place but went away when a UAR aircraft and torpedo boat appeared outside Port Said. "

Document S/7930/Add.50

[*Original text : English*]
[*26 October 1967*]

1. The following message concerning the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector was received from the Chief of Staff of UNTSO on the morning of 26 October 1967 :

" (1) Observation post Kantara (MR 7409-9057) observed unidentified jet aircraft flying NE-SW and crossing canal at 07.02 hours GMT at high altitude. OPs India (MR 7402-8765) and Silver (MR 7455-8570) observed four jet aircraft at high altitude flying over west bank of canal at 07.05 hours GMT. OPs Blue (MR 7677-8055) and Mike (MR 7657-8037) reported that at 07.12 hours GMT two unidentified jet aircraft flying at high altitude approximately three kilometres west of the canal were engaged by heavy UAR anti-aircraft fire from Suez area. Firing ceased at 07.12 hours GMT. At 07.15 hours GMT, OP India observed two jet aircraft at high altitude flying from south to north on west bank of canal.

" (2) Officer-in-Charge, Kantara, has requested senior Israel representative, Kantara, to check on Israel aircraft movements vicinity of canal and requested that such movements be restricted to east side of canal. "

2. Later in the same morning, a subsequent message was received from the Chief of Staff, which reads as follows :

" (1) Observation post India (Ismailia) reported that at 08.54 hours GMT, a light aircraft flying from

Document S/7930/Add.49

[*Texte original en anglais*]
[*25 octobre 1967*]

En ce qui concerne l'incident du 21 octobre 1967 au cours duquel le destroyer *Eilat* a été coulé [S/7930/Add.43], le Chef d'état-major de l'ONUST a fait savoir par la suite que, le 24 octobre, l'officier de liaison principal de la République arabe unie avait communiqué le renseignement suivant à l'officier commandant le Centre de contrôle des Nations Unies à Ismaïlia :

« Le navire des forces israéliennes de défense a été touché par un missile guidé lancé d'un torpilleur de la République arabe unie se trouvant au large de Port Saïd. Le navire des forces israéliennes de défense se trouvait à 11 milles marin au nord-est de Port Saïd. La distance a été mesurée de plusieurs points au radar et avec d'autres instruments. Les forces israéliennes de défense ont essayé d'abattre le missile à coups de canon mais n'y sont pas parvenues. Le 21 octobre à 9 h TU, ce navire se trouvait au même point mais s'est éloigné lorsqu'un avion et un torpilleur de la République arabe unie sont apparus au large de Port Saïd. »

Document S/7930/Add.50

[*Texte original en anglais*]
[*26 octobre 1967*]

1. Le message ci-après concernant l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez a été reçu du Chef d'état-major de l'ONUST dans la matinée du 26 octobre 1967 :

« 1. Le poste d'observation Kantara (point de coordonnées 7409-9057) a observé un avion à réaction non identifié volant dans une direction nord-est-sud-ouest et traversant le canal à haute altitude à 7 h 2 TU. Les P.O. India (point 7402-8765) et Silver (point 7455-8570) ont observé quatre avions à réaction volant à haute altitude au-dessus de la rive occidentale du canal à 7 h 5 TU. Les P.O. Blue (point 7677-8055) et Mike (point 7657-8037) ont signalé qu'à 7 h 12 TU deux avions à réaction non identifiés volant à haute altitude à 3 kilomètres environ à l'ouest du canal avaient attiré un feu nourri d'armes antiaériennes de la République arabe unie dans la zone de Suez. Le tir a cessé à 7 h 12 TU. A 7 h 15 TU le P.O. India a observé deux avions à réaction volant à haute altitude du sud vers le nord au-dessus de la rive occidentale du canal.

« 2. L'officier commandant à El-Kantara a demandé au représentant principal d'Israël à El-Kantara de vérifier les mouvements des avions israéliens au voisinage du canal et a demandé que ces mouvements soient limités à la rive orientale du canal. »

2. Plus tard dans la matinée, le nouveau message ci-après a été reçu du Chef d'état-major :

« 1. Le P.O. India (Ismaïlia) a signalé qu'à 8 h 54 TU un avion léger volant du nord au sud avait attiré

north to south was engaged by UAR anti-aircraft fire approximately ten kilometres south of OP. Firing ceased at 08.56 hours GMT. When passing OP India, the plane was over the eastern bank.

"(2) OP Mike (Tawfiq) reported that a light aircraft circling over east bank of canal, approximately two kilometres east of OP, was engaged by UAR anti-aircraft fire at 09.24 hours GMT. Firing ceased at 09.25 hours GMT."

3. As regards the observation of the cease-fire in the Israel-Syrian sector, reports from the Chief of Staff indicate that the situation remained generally quiet as of 08.00 hours GMT, 26 October.

Document S/7930/Add.51

[*Original text : English*]
[*28 October 1967*]

1. The following message concerning the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector was received from the Chief of Staff of UNTSO on the morning of 28 October 1967 :

"Observation posts Mike (MR 7657-8037) and Blue (MR 7677-8055) report that two unidentified high-flying jet aircraft crossed the canal from east to west vicinity Port Tawfiq and were engaged by UAR anti-aircraft fire at 07.02 hours GMT. Firing ceased at 07.07 hours GMT."

2. As regards the observation of the cease-fire in the Israel-Syrian sector, reports from the Chief of Staff indicate that the situation remained generally quiet as of 08.00 hours GMT, 28 October.

Document S/7930/Add.52

[*Original text : English*]
[*1 November 1967*]

1. The following report is based on the information received from the Chief of Staff of UNTSO since the publication of the last supplemental information report, on 28 October 1967 [S/7930/Add.51].

2. Observation post Mike (MR 7657-8037) reported that two Israel aircraft overflew the Suez Canal at 11.18 hours GMT, 31 October, and were engaged by United Arab Republic anti-aircraft guns. Firing ceased at 11.21 hours GMT.

3. OP Lima (MR 7762-8173) reported that two unidentified aircraft flying south-west to north-east over the canal were engaged by UAR anti-aircraft artillery at 11.23 hours GMT, 31 October. Firing ceased at 11.25 hours GMT.

4. The Israel authorities complained that two UAR aircraft flew over the east bank of the canal near Port Tawfiq at 11.20 hours GMT, 31 October. OP Mike confirmed that two UAR aircraft overflew the canal in this area, at approximately 11.13 hours GMT.

le feu d'armes antiaériennes de la République arabe unie à 10 kilomètres environ au sud du P.O. Le tir a cessé à 8 h 56 TU. Lorsqu'il a passé le P.O. India, l'avion était au-dessus de la rive orientale.

« 2. Le P.O. Mike (Tewfik) a signalé qu'un avion léger, qui volait en cercles au-dessus de la rive orientale du canal à 2 kilomètres environ à l'est du P.O., a attiré le feu d'armes antiaériennes de la République arabe unie à 9 h 24 TU. Le tir a cessé à 9 h 25 TU. »

3. En ce qui concerne l'observation du cessez-le-feu dans le secteur israélo-syrien, des rapports du Chef d'état-major indiquent que la situation demeurait généralement calme à 8 heures TU le 26 octobre.

Document S/7930/Add.51

[*Texte original en anglais*]
[*28 octobre 1967*]

1. Le message suivant relatif à l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez a été reçu dans la matinée du 28 octobre 1967 du Chef d'état-major de l'ONUST :

« Les postes d'observation Mike (point 7657-8037) et Blue (point 7677-8055) signalent qu'à 7 h 2 TU deux appareils à réaction non identifiés volant à haute altitude ont traversé le canal d'est en ouest au voisinage de Port Tewfik et ont essuyé le feu des batteries antiaériennes de la République arabe unie. Le tir a cessé à 7 h 7 TU. »

2. En ce qui concerne l'observation du cessez-le-feu dans le secteur israélo-syrien, il ressort des rapports du Chef d'état-major que le 28 octobre à 8 heures TU la situation demeurait généralement calme.

Document S/7930/Add.52

[*Texte original en anglais*]
[*1er novembre 1967*]

1. Le présent rapport est établi d'après les renseignements reçus du Chef d'état-major de l'ONUST depuis la publication du dernier rapport, le 28 octobre 1967 [S/7930/Add.51].

2. Le poste d'observation Mike (point 7657-8037) a signalé que deux appareils israéliens ont survolé le canal de Suez le 31 octobre, à 11 h 18 TU, et ont essuyé le feu des batteries antiaériennes de la République arabe unie. Le tir a cessé à 11 h 21 TU.

3. Le poste d'observation Lima (point 7762-8173) a signalé que deux appareils non identifiés survolant le canal du sud-ouest vers le nord-est, ont essuyé le feu des batteries antiaériennes de la République arabe unie le 31 octobre, à 11 h 23 TU. Le tir a cessé à 11 h 25 TU.

4. Les autorités israéliennes se sont plaintes que deux appareils de la République arabe unie ont survolé la rive orientale du canal près de Port Tewfik le 31 octobre, à 11 h 20 TU. Le poste d'observation Mike a confirmé que deux appareils de la République arabe unie ont survolé le canal dans ce secteur à 11 h 13 TU environ.

5. As regards the observation of the cease-fire in the Israel-Syrian sector, reports from the Chief of Staff indicate that the situation remained generally quiet as of 08.00 hours GMT, 1 November 1967.

Document S/7930/Add.53

[*Original text : English*]
[*9 November 1967*]

1. The following message concerning the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector was received from the Chief of Staff of UNTSO on 9 November 1967 :

"Observation post Silver (opposite Deversoir) reported that at 15.19 hours GMT, UAR position fired one round anti-aircraft or tank fire at Israel Defence Forces patrol vehicle 200 metres south of OP. Vehicle burned. Fire not returned by IDF. IDF sources report two IDF soldiers wounded."

2. As regards the observation of the cease-fire in the Israel-Syrian sector, reports from the Chief of Staff of UNTSO indicate that as of 08.00 hours GMT, 9 November, the situation continued to be generally quiet, although there were several cases of firing by the Israel Defence Forces in the area between the forward defended localities.

Document S/7930/Add.54

[*Original text : English*]
[*18 November 1967*]

1. Paragraph 1 of document S/7930/Add.53 included a report from the Chief of Staff of UNTSO dated 9 November 1967 to the effect that an Israel Defence Forces patrol vehicle had been hit and destroyed by fire from a United Arab Republic position on the west side of the Suez Canal.

2. Subsequent investigation has established that the explosion and fire in the Israel Defence Forces vehicle was not caused by gun-fire but was due to an accidental explosion within the vehicle itself.

3. The Chief of Staff of UNTSO has addressed a letter to the United Arab Republic authorities informing them of the outcome of the further investigation of this incident and expressing his regret over the incorrect nature of the first report on this incident.

Document S/7930/Add.55

[*Original text : English*]
[*21 November 1967*]

1. Reports received from UNRWA officials in Jordan indicate that the UNRWA camp at Karameh, east of the Jordan River, was shelled by Israel guns on

5. En ce qui concerne l'observation du cessez-le-feu dans le secteur israélo-syrien, il ressort des rapports du Chef d'état-major que le 1er novembre 1967 à 8 heures TU la situation demeurait généralement calme.

Document S/7930/Add.53

[*Texte original en anglais*]
[*9 novembre 1967*]

1. Le message ci-après concernant l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez a été reçu du Chef d'état-major de l'ONUST le 9 novembre 1967 :

« Le poste d'observation Silver (qui fait face au Déversoir) a signalé qu'à 15 h 19 TU, une salve avait été tirée, à partir des positions de la République arabe unie, par une batterie antiaérienne ou par un char de combat, à 200 mètres au sud du poste d'observation, contre un véhicule de reconnaissance des forces de défense israéliennes. Le véhicule a brûlé. Les forces israéliennes de défense n'ont pas riposté. D'après des renseignements émanant des forces israéliennes de défense, deux soldats des forces israéliennes de défense ont été blessés. »

2. En ce qui concerne l'observation du cessez-le-feu dans le secteur israélo-syrien, il ressort des rapports du Chef d'état-major de l'ONUST que le 9 novembre, à 8 heures TU, la situation demeurait généralement calme, bien que, dans plusieurs cas, les forces israéliennes de défense aient ouvert le feu dans la zone située entre les localités avancées défendues.

Document S/7930/Add.54

[*Texte original en anglais*]
[*18 novembre 1967*]

1. Le paragraphe 1 du document S/7930/Add.53 contenait un message du Chef d'état-major de l'ONUST en date du 9 novembre 1967, selon lequel un véhicule de reconnaissance des forces de défense israéliennes avait été atteint et détruit par un tir émanant de positions de la République arabe unie situées à l'ouest du canal de Suez.

2. Une enquête ultérieure a établi que l'explosion et l'incendie du véhicule des forces de défense israéliennes n'avaient pas été causés par un projectile, mais par une explosion accidentelle survenue dans le véhicule lui-même.

3. Le Chef d'état-major de l'ONUST a adressé une lettre aux autorités de la République arabe unie les informant du résultat de l'enquête complémentaire dont cet incident avait fait l'objet et exprimant ses regrets au sujet de l'inexactitude de la première version de l'incident.

Document S/7930/Add.55

[*Texte original en anglais*]
[*21 novembre 1967*]

1. D'après des rapports émanant de fonctionnaires locaux de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, le camp de l'Office situé à Karameh, à l'est du

20 November 1967. Casualties were reported to include twelve dead (1 woman, 3 children and 8 adult males, including 1 UNRWA schoolmaster and 2 policemen) and twenty-seven wounded (2 women, 7 children and 18 adult males, including 2 UNRWA employees).

2. On the morning of 21 November 1967, the UNTSO liaison officer in Amman received reports from the Jordanian Army headquarters indicating that heavy firing involving artillery, tanks and Israel aircraft broke out in the Jordan Valley area between Israel and Jordanian forces at 08.00 hours GMT on the same day.

3. As indicated in my statement to the Security Council at its 1371st meeting on 25 October 1967, in the absence of any Security Council action such as its resolution 236 (1967) of 12 June 1967 relating to the Syrian sector or its consensus of 9/10 July relating to the Suez Canal sector, there is no United Nations observation operation and no machinery in the Israel-Jordan sector to assist in implementing Security Council cease-fire resolutions 233 (1967) and 234 (1967) of 6 and 7 June 1967.

4. For this reason, UNTSO could determine neither the origin nor the intensity and scope of the firing referred to above. However, in the light of the information available to him and on the basis of the cease-fire resolutions of the Security Council, the Chief of Staff of UNTSO proposed to the parties, at 10.20 hours GMT, on 21 November, a cease-fire for 11.00 hours GMT on the same day. The Jordanian authorities accepted the proposed cease-fire at 10.30 hours and the Israel authorities at 10.34 hours. It appears that the cease-fire has been effective from the time of its acceptance by the parties.

5. As regards the observation of the cease-fire in the Israel-Syrian sector and the Suez Canal sector, reports from the Chief of Staff of UNTSO indicate that as of 08.00 hours GMT, 21 November, the situation remained generally quiet in both sectors.

Document S/7930/Add.56

[*Original text : English*]
[*23 November 1967*]

Paragraph 1 of document S/7930/Add.55 included a report that UNRWA employees had been among the casualties in the UNRWA camp at Karameh on 20 November 1967. Subsequent reports indicate that no employee of UNRWA was among the casualties.

Document S/7930/Add.57

[*Original text : English*]
[*30 November 1967*]

1. The following report is based on information received from the Chief of Staff of UNTSO.

2. It was indicated in the supplemental information

Jourdain, a été bombardé par l'artillerie israélienne le 20 novembre 1967. Il y aurait eu 12 morts (une femme, trois enfants et huit hommes, dont un enseignant de l'Office et deux policiers) et 27 blessés (deux femmes, sept enfants et 18 hommes, dont deux employés de l'Office).

2. Dans la matinée du 21 novembre 1967, l'officier de liaison de l'ONUST à Amman a reçu du quartier général de l'armée jordanienne des rapports indiquant que le même jour, à 8 heures TU, un feu nourri auquel participaient des canons, des tanks et des avions israéliens avait éclaté dans la vallée du Jourdain entre les forces israéliennes et jordaniennes.

3. Comme je l'ai déclaré au Conseil de sécurité à sa 1371e séance, le 25 octobre 1967, en l'absence de toute décision du Conseil telle que la résolution 236 (1967) du 12 juin 1967 relative au secteur syrien ou le consensus intervenu les 9 et 10 juillet 1967 au sujet du secteur du canal de Suez, il n'y a pas, dans le secteur israélo-jordanien, d'opération d'observation des Nations Unies ou de mécanisme qui permette de contribuer à la mise en œuvre des résolutions 233 (1967) et 234 (1967) du Conseil en date des 6 et 7 juin 1967 sur le cessez-le-feu.

4. Pour cette raison, l'ONUST n'a pu déterminer ni l'origine ni l'intensité et l'ampleur des échanges de coups de feu susmentionnés. Cependant, compte tenu des renseignements dont il disposait, le Chef d'état-major de l'ONUST, s'inspirant des résolutions du Conseil de sécurité sur le cessez-le-feu, a proposé aux parties, le 21 novembre à 10 h 20 TU, qu'un cessez-le-feu intervienne le même jour à 11 heures. Les autorités jordaniennes ont accepté cette proposition à 10 h 30, et les autorités israéliennes à 10 h 34. Il apparaît que le cessez-le-feu a été effectif à partir du moment où les parties l'ont accepté.

5. Pour ce qui est de l'observation du cessez-le-feu dans le secteur israélo-syrien et dans le secteur du canal de Suez, les rapports du Chef d'état-major de l'ONUST indiquent qu'à 8 heures TU, le 21 novembre, la situation restait généralement calme dans les deux secteurs.

Document S/7930/Add.56

[*Texte original en anglais*]
[*23 novembre 1967*]

Le paragraphe 1 du document S/7930/Add.55 signalait qu'il y aurait eu des employés de l'Office de secours et de travaux des Nations Unis parmi les victimes au camp de l'Office à Karameh le 20 novembre 1967. Les rapports ultérieurs indiquent que tel n'est pas le cas.

Document S/7930/Add.57

[*Texte original en anglais*]
[*30 novembre 1967*]

1. Le rapport ci-après est établi d'après des renseignements communiqués par le Chef d'état-major de l'ONUST.

2. Dans le rapport du 13 octobre 1967 donnant des

report of 13 October 1967 [S/7930/Add.42] that a leak had occurred in the oil pipeline at approximate map reference 23240-25795 in the area between the Israel and Syrian forward defended localities and that efforts were being made by United Nations Headquarters and UNTSO to arrange, through UNTSO's good offices and safe conduct, for the necessary inspection and repairs to be made by technical personnel of the oil company. The arrangements proposed by UNTSO to that effect were agreed to by the parties nn 22 November. The repair work began on 26 November and was successfully completed on 29 November. However, this operation was marred by an incident on 28 November when a tapline vehicle following a United Nations jeep detonated a land mine. A Lebanese tapline employee was severely injured, but the repair work continued.

3. *Reports received from the Chief of Staff on the* observation of the cease-fire indicate that as of 08.00 hours GMT, 30 November, the situation remained generally quiet in both the Israel-Syrian sector and the Suez Canal sector.

Document S/7930/Add.58

[*Original text : English*]
[*1 December 1967*]

The following report concerning the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector was received from the Chief of Staff of UNTSO on 1 December 1967 :

" (1) Observation post Mike reported that between 12.00 hours GMT and 12.02 hours GMT, again at 13.00 hours GMT to 13.02 hours GMT, and again at 13.24 hours GMT to 13.33 hours GMT, machine-gun and anti-aircraft fire heard from Green Island (MR 7625-8015) and Suez. No air activity observed. OP Lima reported hearing anti-aircraft fire between 13.27 hours GMT and 13.34 hours GMT vicinity Kubri (MR 7670-8139). No air activity observed.

" (2) OP Mike reported that at 13.45 hours GMT one helicopter south of OP, approximately 8 km, was flying very low west to east. At 13.52 hours GMT, smoke observed south-east of OP west of Ghubbet Shad-el Ayun, approximately 10 km south-east of OP. One helicopter seen landing in this area, and another proceeding from this area to the west.

" (3) Senior UAR liaison officer informed Officer-in-Charge at 13.44 hours GMT that 'at about 12.00 hours GMT two Israel planes overflying west bank of Suez Gulf have been shot down by UAR anti-aircraft fire. One Israel helicopter is trying to rescue one pilot fallen in the sea'. At 13.55 hours GMT, senior UAR liaison officer informed 'One Mirage has been shot

renseignements supplémentaires [S/7930/Add.42], il était indiqué qu'une fuite s'était produite dans le pipeline au point de coordonnées approximatif 23240-25795 dans le secteur compris entre les localités avancées défendues israéliennes et syriennes et que des efforts étaient faits par le Siège de l'ONU et par l'ONUST pour que, grâce aux bons offices et aux sauf-conduits de l'ONUST, les techniciens de la compagnie pétrolière puissent procéder à l'inspection et aux réparations nécessaires. Les arrangements proposés à cet effet par l'ONUST ont été acceptés par les parties le 22 novembre. Les travaux de réparation ont commencé le 26 novembre et ont été menés à bonne fin le 29 novembre. Cependant, un incident regrettable s'est produit au cours de cette opération, le 28 novembre, lorsqu'un véhicule de la compagnie pétrolière qui suivait une jeep de l'ONU a fait exploser une mine. Un employé libanais de la compagnie pétrolière a été gravement blessé, mais les travaux de réparation se sont poursuivis.

3. *Les renseignements reçus du Chef d'état-major* au sujet de l'observation du cessez-le-feu indiquent que le 30 novembre, à 8 heures TU, la situation demeurait généralement calme aussi bien dans le secteur israélo-syrien que dans le secteur du canal de Suez.

Document S/7930/Add.58

[*Texte original en anglais*]
[*1er décembre 1967*]

Le rapport ci-après, concernant l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez, a été communiqué par le Chef d'état-major de l'ONUST, le 1er décembre 1967 :

« 1) Le poste d'observation Mike a signalé que, entre 12 heures et 12 h 2 TU, puis entre 13 heures et 13 h 2 TU et à nouveau entre 13 h 24 et 13 h 33 TU, il avait entendu des tirs de mitrailleuses et des tirs antiaériens provenant de Green Island (point de coordonnées 7625-8015) et de Suez. Aucune activité aérienne n'a été observée. Le poste d'observation Lima a signalé qu'il avait entendu des tirs antiaériens entre 13 h 27 et 13 h 34 TU dans le voisinage de Kubri (point 7670-8139). Aucune activité aérienne n'a été observée.

« 2) Le poste d'observation Mike a signalé la présence d'un hélicoptère isolé à 13 h 45 TU à 8 km environ au sud du poste et se dirigeant à très basse altitude d'ouest en est. A 13 h 52 TU de la fumée a été observée au sud-est du poste d'observation et à l'ouest de Ghubbet Shad-el Ayun, à 10 km environ au sud-est du poste d'observation. Un hélicoptère isolé a été aperçu se posant dans cette région et un autre s'en éloignant vers l'ouest.

« 3) A 13 h 44 TU, l'officier de liaison principal de la République arabe unie a informé l'officier responsable qu'« à 12 heures TU environ deux avions » israéliens survolant la rive occidentale du canal de » Suez ont été abattus par le feu de la DCA de la » République arabe unie. Un hélicoptère israélien » tente de sauver l'un des pilotes tombé en mer ».

down in Suez area. Israel helicopters trying to rescue the pilot.'

" (4) OP Mike reported that there was intermittent anti-aircraft fire south of OP and in vicinity of Suez between 13.56 hours GMT and 14.15 hours GMT. Helicopters observed flying east to west approximately 8 km south of OP. Jet aircraft heard in area, and OP Lima reported two jet aircraft observed inside east bank at 14.15 hours GMT.

" (5) OP Mike reported that at 14.16 hours GMT, 14.25 hours GMT and 14.39 hours GMT, anti-aircraft fire was heard and air bursts observed in Suez area and to the north thereof. Sound of jet aircraft heard north of OP. OP Lima reported that at 14.18 hours GMT two jet aircraft flying south to north well east of Canal. Anti-aircraft fire from UAR positions south of OP. Firing again heard from south of OP at 14.41 hours GMT. No target observed.

" (6) OPs Mike and Lima reported NTR (nothing to report) at 15.15 GMT."

Document S/7930/Add.59

[*Original text : English*]
[*8 December 1967*]

1. According to the latest reports received from the Chief of Staff of UNTSO on the observation of the cease-fire, the situation remained generally quiet as of 08.00 hours GMT, 8 December 1967, both in the Israel-Syrian sector and the Suez Canal sector.

2. Document S/7930/Add.58 sets forth a report received from the Chief of Staff of UNTSO concerning overflights and exchanges of fire which took place on 1 December 1967 in the Suez Canal sector. A subsequent report received from the Chief of Staff of UNTSO indicates that at 13.45 hours GMT and 14.20 hours GMT, on 1 December, UAR forces directed anti-aircraft fire over the east side of the Suez Canal in the vicinity of Kubri.

Document S/7930/Add.60

[*Original text : English*]
[*14 December 1967*]

1. Reports received from the Chief of Staff of UNTSO on the observation of the cease-fire indicate that the situation remained generally quiet as of 08.00 hours GMT, 14 December 1967, in both the Israel-Syrian sector and the Suez Canal sector.

2. The Chief of Staff of UNTSO has also reported that some of the United Nations observation posts in

A 13 h 55 TU, l'officier de liaison principal de la République arabe unie a signalé : « un Mirage a été » abattu dans la région de Suez. Des hélicoptères » israéliens tentent de sauver le pilote. »

« 4) Le poste d'observation Mike a signalé des tirs antiaériens intermittents au sud du poste d'observation et au voisinage de Suez entre 13 h 56 et 14 h 15 TU. Des hélicoptères ont été observés se dirigeant d'est en ouest à 8 km environ au sud du poste d'observation. Des appareils à réaction ont été entendus dans le secteur et le poste d'observation Lima a signalé qu'il avait observé deux appareils à réaction à l'est de la rive orientale à 14 h 15 TU.

« 5) Le poste d'observation Mike a signalé qu'à 14 h 16, 14 h 25 et 14 h 39 TU des tirs antiaériens avaient été entendus et des éclatements d'obus antiaériens observés dans la région de Suez et au nord de cette région. Des appareils à réaction avaient été entendus au nord du poste d'observation. Le poste d'observation Lima a signalé qu'à 14 h 18 TU deux appareils à réaction se dirigeaient du sud au nord en volant nettement à l'est du canal. Des tirs antiaériens ont été observés provenant de positions tenues par la République arabe unie au sud du poste d'observation. De nouveaux tirs ont été entendus au sud du poste d'observation à 14 h 41 TU. Aucun objectif n'a été observé pour ces tirs.

« 6) A 15 h 15 TU, les postes d'observation Mike et Lima ont rendu compte : RAS (rien à signaler). »

Document S/7930/Add.59

[*Texte original en anglais*]
[*8 décembre 1967*]

1. D'après les derniers rapports reçus du Chef d'état-major de l'ONUST au sujet de l'observation du cessez-le-feu, la situation demeurait généralement calme le 8 décembre 1967, à 8 heures TU, tant dans le secteur israélo-syrien que dans le secteur du canal de Suez.

2. Le document S/7930/Add.58 renferme un rapport reçu du Chef d'état-major de l'ONUST au sujet des survols et des échanges de coups de feu qui ont eu lieu le 1er décembre 1967 dans le secteur du canal de Suez. Un rapport reçu ultérieurement du Chef d'état-major de l'ONUST signale que le 1er décembre, à 13 h 45 TU et à 14 h 20 TU, des forces de la République arabe unie ont fait usage de leurs canons antiaériens contre la rive orientale du canal de Suez, à proximité de Kubri.

Document S/7930/Add.60

[*Texte original en anglais*]
[*14 décembre 1967*]

1. D'après les rapports reçus du Chef d'état-major de l'ONUST au sujet de l'observation du cessez-le-feu, la situation demeurait généralement calme le 14 décembre 1967, à 8 heures TU, tant dans le secteur israélo-syrien que dans le secteur du canal de Suez.

2. Le Chef d'état-major de l'ONUST a signalé également que l'emplacement de certains des postes d'obser-

the Israel-Syrian sector have been relocated in order to ensure better accessibility during the winter season. The present locations of the OPs are as follows :

Along the Syrian forward defended localities :

	Map reference
OP Romeo	22935-24592
OP Sierra	23171-25360
OP November	23168-25632
OP Uniform	2366-2621
OP Victor	2328-2668
OP Whiskey	23205-27924
OP X-ray	23048-28975
OP Yankee	2271-2914
OP Zulu	2252-2976 (withdrawn for the winter season)

Along the Israel forward defended localities :

	Map reference
OP One	22485-29600
OP Two	23055-27355
OP Three	23080-26775
OP Four	23270-26000
OP Five	22851-27760
OP Six	22995-28468
OP Seven	22030-24080

Document S/7930/Add.61

[Original text : English]
[22 December 1967]

Reports received on 22 December 1967 from the Chief of Staff of UNTSO on the observation of the cease-fire indicate that the situation remained generally quiet as of 08.00 hours GMT, 22 December, in both the Israel-Syrian sector and the Suez Canal sector.

vation des Nations Unies dans le secteur israélo-syrien a été modifié afin de rendre ces postes plus accessibles pendant l'hiver. Les emplacements actuels des postes d'observation sont les suivants :

Au voisinage des localités avancées défendues par la Syrie:

	Coordonnées
P.O. Romeo	22935-24592
P.O. Sierra	23171-25360
P.O. November	23168-25632
P.O. Uniform	2366-2621
P.O. Victor	2328-2668
P.O. Whiskey	23205-27924
P.O. X-Ray	23048-28975
P.O. Yankee	2271-2914
P.O. Zulu	2252-2976 (supprimé pour l'hiver)

Au voisinage des localités avancées défendues par Israël :

	Coordonnées
P.O. One	22485-29600
P.O. Two	23055-27355
P.O. Three	23080-26775
P.O. Four	23270-26000
P.O. Five	22851-27760
P.O. Six	22995-28468
P.O. Seven	22030-24080

Document S/7930/Add.61

[Texte original en anglais]
[22 décembre 1967]

Les rapports reçus le 22 décembre 1967 dn Chef d'état-major de l'ONUST, touchant l'observation du cessez-le-feu, indiquent que la situation demeurait généralement calme le 22 décembre, à 8 heures TU, tant dans le secteur israélo-syrien que dans le secteur du canal de Suez.

DOCUMENTS S/8053/ADD.3 & 4

Report of the Secretary-General on the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector

*Document S/8053/Add.3**

[Original text : English]
[31 October 1967]

1. In my statement to the Security Council at its 1371st meeting on 25 October 1967 concerning the possible strengthening of the United Nations Observer Operation in the Suez Canal sector, I informed the Council that I was consulting with General Bull, the Chief of Staff of UNTSO, on means of making this operation more fully effective in maintaining the cease-fire called for by the Council and that I would report in due course on the more specific requirements and details which would result from these consultations with the Chief of Staff.

2. I have now received from General Bull the necessary details and some further views on the requirements

* Incorporating document S/8053/Add.3/Corr.1 dated 1 November 1967.

Rapport du Secrétaire général sur l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez

*Document S/8053/Add.3**

[Texte original en anglais]
[31 octobre 1967]

1. Dans la déclaration que j'ai faite à la 1371e séance du Conseil de sécurité, le 25 octobre 1967, au sujet du renforcement éventuel de l'Opération d'observation des Nations Unies dans le secteur du canal de Suez, j'ai informé le Conseil que je consultais le général Bull, chef d'état-major de l'ONUST, sur les moyens de renforcer l'efficacité de cette opération en vue du maintien du cessez-le-feu demandé par le Conseil, et que je lui ferais rapport en temps utile sur les besoins particuliers et autres précisions qui se dégageraient de ces consultations avec le Chef d'état-major.

2. J'ai maintenant reçu du général Bull les précisions nécessaires et des avis complémentaires sur les moyens

* Incorporant le document S/8053/Add.3/Corr.1 daté du 1er novembre 1967.

for strengthening the United Nations Observer Operation in the Suez Canal sector, which are set forth in this report.

Tentative plan for the deployment of additional observers

3. There are at present nine observation posts (OPs) as follows:

Five OPs on the east side of the canal:

	Map reference
OP Green	7394-9401
OP Kantara	7409-9057
OP Yellow	7427-8837
OP Silver	7455-8570
OP Blue	7677-8055

Four OPs on the west side of the canal:

	Map reference
OP Gulf	7396-9264
OP Ismailia	7402-8765
OP Mike	7657-8037
OP Lima	7662-8173

4. The intention, in consultation with the parties, is to establish nine additional observation posts, four on the east side of the canal and five on the west, thus bringing the number of OPs on each side to nine. The additional OPs would be established at the following locations, subject to final ground reconnaissance:

Four OPs on the east side of the canal:

	Map reference
At El Kubri	7670-8145
At Gineifa	7662-8295
At Kilometre 50	7414-9008
Mobile OP	(in reserve)

Five OPs on the west side of the canal:

	Map reference
At Port Said	7400-9500
At El Cap	7401-9153
At El Firdan	7430-8868
At Tusun	7430-8675
At Kabrit	7593-8397

5. The static observation posts at the above locations would create a system of OPs alternating on opposite sides of the canal and would substantially reduce the gaps in the areas where on recent occasions repeated exchanges of fire have originated. In order to establish the additional OPs at the proposed locations, it would be necessary, of course, to take into account the existing deployment of the United Arab Republic and Israel armed forces in the area.

6. The observer strength in the canal sector is to be increased to ninety. The additional observers would be allotted equally for the strengthening of the two control centres.

7. As indicated in the Secretary-General's statement to the Security Council, this increase, would require further consultations with the parties about the nationalities of the observers.

8. There would be an urgent requirement for essential additional radio equipment for the new observation posts as well as jeeps for the extra observers.

à utiliser pour renforcer l'Opération d'observation des Nations Unies dans le secteur du canal de Suez, et je les expose dans le présent rapport.

Plan provisoire de déploiement d'observateurs supplémentaires

3. Il existe actuellement neuf postes d'observation (PO) disposés comme suit :

Cinq PO sur la rive orientale du canal :

	Coordonnées
PO Green	7394-9401
PO Kantara	7409-9057
PO Yellow	7427-8837
PO Silver	7455-8570
PO Blue	7677-8055

Quatre PO sur la rive occidentale du canal :

	Coordonnées
PO Gulf	7396-9264
PO Ismaïlia	7402-8765
PO Mike	7657-8037
PO Lima	7662-8173

4. J'envisage d'établir, en consultation avec les parties, neuf postes d'observation supplémentaires, quatre sur la rive orientale du canal et cinq sur la rive occidentale, ce qui porterait à neuf le nombre des postes d'observation sur chaque rive. Sous réserve d'une reconnaissance définitive du terrain, les postes d'observation supplémentaires seraient établis aux points ci-après :

Quatre PO sur la rive orientale du canal :

	Coordonnées
A El Kubri	7670-8145
A Gineifa	7662-8295
Au kilomètre 50	7414-9008
PO mobile	(en réserve)

Cinq PO sur la rive occidentale du canal :

	Coordonnées
A Port-Saïd	7400-9500
A El Cap	7401-9153
A El Firdan	7430-8868
A Tusun	7430-8675
A Kabrit	7593-8397

5. Les postes d'observation fixes situés aux points indiqués ci-dessus constitueraient un réseau de postes d'observation échelonnés tantôt sur une rive, tantôt sur l'autre du canal, et réduiraient considérablement les vides existant dans les secteurs où des coups de feu ont été échangés à plusieurs reprises ces derniers temps. Il faudrait bien entendu tenir compte, pour établir les postes d'observation supplémentaires aux points envisagés, du déploiement actuel des forces armées de la République arabe unie et d'Israël dans le secteur.

6. Le nombre des observateurs dans le secteur du canal doit être porté à 90. Les observateurs supplémentaires seraient répartis également entre les deux centres de contrôle pour les renforcer.

7. Comme je l'ai indiqué dans ma déclaration au Conseil de sécurité, ce renforcement des effectifs exigera de nouvelles consultations avec les parties au sujet de la nationalité des observateurs.

8. Il faudrait d'urgence du matériel radio supplémentaire pour les nouveaux postes d'observation et des jeeps pour les nouveaux observateurs.

Patrol craft

9. The area of operation of the proposed patrol craft would be limited to the closed waters of the Suez Canal, the Bitter Lakes and adjacent waters, i.e., from OP Green in the north to the line of latitude 29°52' in the Suez Bay in the south.

10. The vessels must be of shallow draft and easy to handle outside the dredged canal on the lakes and the shallow waters in the Suez Bay. Accommodation would be needed on board for one night duty man and catering facilities would be required for six persons, namely one skipper, two deck hands, two artificers in the engine room and one military observer. Vessels of the type of the Suez Canal Authority pilot launches would be adequate for the above-mentioned operations. The boats would be painted white with United Nations markings and would always fly the United Nations flag when operating.

11. It is intended to secure the services of four such boats. Two boats would be based in Ismailia, one patrolling northward to the forward defended localities (FDLs) at OP Green and one southward to the Great Bitter Lake. Two other boats would be based in Suez, one patrolling northward to the Great Bitter Lake and the other patrolling the Suez Bay.

12. The task of the proposed patrol craft would be to facilitate United Nations observation in the waters concerned of any activities likely to cause a breach of the cease-fire, to support United Nations logistics transport, and to provide sea rescue facilities and support hand-over operations of prisoners of war, refugees, etc., as necessary.

13. The vessels would be exclusively manned by United Nations personnel. To perform their task the vessels must have full freedom of movement at all times and there should be freedom of communications between the vessels and the United Nations control centres and observation posts on both sides of the canal.

Helicopters

14. It is intended to secure as soon as possible the services of four suitable helicopters with operational and ground crews to provide aerial observation in the canal sector, to increase the mobility of observers and, if necessary, to provide medical evacuation. To serve the operation effectively these helicopters must have full freedom of movement within the area of observation and would be based at suitable locations in the canal sector to be determined. They would, of course, be painted white with United Nations markings.

Other necessary measures

15. As indicated in the report of 10 August 1967 [S/8053/Add.1, para. 11], the present communications for the Observer Operation in the Suez Canal sector

Vedettes de patrouille

9. Les vedettes de patrouille que l'on envisage d'utiliser n'opéreraient que dans le chenal du canal de Suez, les lacs Amers et les eaux contiguës, c'est-à-dire du PO Green, au nord, jusqu'à la latitude 29°52' dans la baie de Suez, au sud.

10. Les vedettes devraient avoir un faible tirant d'eau et être faciles à manier en dehors du chenal du canal, sur les lacs et dans les eaux peu profondes de la baie de Suez. Les installations à bord devraient être suffisantes pour un homme de quart et pour préparer de quoi nourrir six personnes (le capitaine, deux matelots, deux mécaniciens et un observateur militaire). Des vedettes du type de celles qu'utilisent les pilotes de l'Administration du canal de Suez conviendraient pour les opérations susmentionnées. Les bateaux seraient peints en blanc, porteraient la marque UN et battraient toujours pavillon des Nations Unies pendant les patrouilles.

11. On envisage d'avoir quatre embarcations de ce genre. Deux auraient leur port d'attache à Ismaïlia, l'une patrouillant vers le nord jusqu'aux localités avancées défendues au PO Green, l'autre patrouillant vers le sud jusqu'au grand lac Amer. Les deux autres bateaux seraient basés à Suez, l'un patrouillant vers le nord jusqu'au grand lac Amer, l'autre patrouillant la baie de Suez.

12. Ces vedettes de patrouille devraient permettre aux observateurs de l'ONU d'observer plus facilement, dans les eaux considérées, toute activité propre à entraîner une rupture du cessez-le-feu, devraient fournir un soutien logistique à l'ONU, à faciliter les opérations de sauvetage en mer, appuyer les opérations de transport de prisonniers de guerre, de réfugiés etc., en tant que de besoin.

13. Les vedettes auraient exclusivement pour équipage du personnel des Nations Unies. Elles devraient pour remplir leur fonction, pouvoir se déplacer librement à tout moment et pouvoir communiquer librement avec les centres de contrôle et les postes d'observation des Nations Unies sur les deux rives du canal.

Hélicoptères

14. Je me propose d'obtenir le plus tôt possible quatre hélicoptères avec l'équipage et le personnel au sol nécessaires ; ces hélicoptères permettront aux observateurs de procéder à des observations aériennes dans le secteur du canal, leur donneront une plus grande mobilité et pourront servir, le cas échéant, à évacuer malades ou blessés. Pour être utiles à l'opération, ces hélicoptères devront pouvoir se déplacer librement dans le secteur à observer et seront basés en des emplacements appropriés du secteur du canal qui seront déterminés par la suite. Ils seront naturellement peints en blanc et porteront la marque UN.

Autres mesures nécessaires

15. Comme je l'ai indiqué dans mon rapport du 10 août 1967 [S/8053/Add.1, par. 11], le communications pour l'opération d'observation dans le secteur du

are between the OPs and the control centre on each side, with cross-canal communications between the two control centres only. It is highly desirable that the following measures concerning communications be put into effect at an early date :

(*a*) Cross-canal communications between OPs ;

(*b*) Use of code messages whenever required between UNTSO headquarters, Jerusalem, and both control centres.

16. It will be essential to establish communications facilities between service patrol craft and helicopters, when acquired, and control centres and OPs on both sides.

17. It would also be highly desirable for logistical purposes to have the benefit of a ferry service across the canal for both UNTSO personnel and vehicles, as required. This facility would greatly reduce the cost in time and money of the Observer Operation in the canal sector.

18. I consider it necessary to reiterate and emphasize my view that measures to strengthen the Observer Operation such as set forth above, while helpful, will not suffice to maintain the cease-fire unless the parties themselves are willing to heed the appeal which I made to them on 27 September [S/7930/Add.40, para. 3] to exercise the utmost restraint in the Suez Canal sector and, in particular, to respect scrupulously the arrangements which they have, in fact, agreed upon. I renew this appeal to both parties and urge them to give assurances to the Chief of Staff of UNTSO that in cases of alleged violations of the cease-fire each side will make use of the United Nations cease-fire observation system instead of continuing to follow the practice of resorting directly to violent measures.

19. The financial implications of the measures set forth in this report will be presented to the Council when the estimates of their cost have been calculated.

Document S/8053/Add.4

[*Original text : English*]
[*1 December 1967*]

1. In my report of 31 October 1967 [S/8053/Add.3] I outlined the requirements for the necessary strengthening of the United Nations Observation Operation in the Suez Canal sector, as based on information and views received from Lieutenant-General Odd Bull, Chief of Staff of UNTSO. This report sets forth the action taken so far in this connexion.

2. After consultation with the Governments concerned in the matter I have been recruiting the forty-seven additional observers from countries mutually

canal de Suez sont assurées de la façon suivante : les postes d'observation sur chacune des rives du canal ne peuvent communiquer qu'avec le centre de contrôle situé sur la même rive et seuls les deux centres de contrôle, situés de part et d'autre du canal, peuvent communiquer entre eux. Il est extrêmement souhaitable de prendre rapidement les mesures ci-après en ce qui concerne les communications :

a) Assurer les communications entre les postes d'observation situés de part et d'autre du canal ;

b) Prévoir l'échange de messages en code, chaque fois que cela sera nécessaire, entre le quartier général de l'ONUST, à Jérusalem, et les deux centres de contrôle.

16. Il est indispensable d'assurer les communications entre les vedettes de patrouille et les hélicoptères que l'on envisage d'acquérir, d'une part, et les centres de contrôle et postes d'observation situés sur les deux rives du canal, de l'autre.

17. Il serait également fort souhaitable, à des fins logistiques, de pouvoir disposer d'un bac pour transporter, selon les besoins, le personnel et les véhicules de l'ONUST d'une rive à l'autre du canal. Un tel service réduirait beaucoup le coût de l'opération d'observation dans le secteur du canal et éviterait des pertes de temps.

18. Je juge nécessaire de rappeler et de souligner qu'à mon avis les mesures propres à renforcer l'opération d'observation exposées ci-dessus, tout en ayant leur utilité, ne suffiront pas à maintenir le cessez-le-feu, à moins que les parties elles-mêmes ne soient disposées à répondre à l'appel que je leur ai adressé le 27 septembre [S/7930/Add.40, par. 3] pour leur demander instamment d'exercer la plus grande modération dans le secteur du canal de Suez et, en particulier, de se conformer strictement aux arrangements qu'elles ont, en fait, acceptés. Je renouvelle mon appel aux deux parties et les prie instamment de donner au Chef d'état-major de l'ONUST l'assurance que, en cas de violations présumées du cessez-le-feu, chacune d'elles fera appel aux dispositifs des Nations Unies pour l'observation du cessez-le-feu au lieu de continuer à recourir directement à la force.

19. Je présenterai au Conseil les incidences financières des mesures exposées dans le présent rapport dès que leur coût estimatif aura été établi.

Document S/8053/Add.4

[*Texte original en anglais*]
[*1er décembre 1967*]

1. Dans mon rapport du 31 octobre 1967 [S/8053/Add.3], j'ai indiqué les moyens nécessaires pour renforcer l'Opération d'observation des Nations Unies dans le secteur du canal de Suez en me fondant sur les renseignements et les avis qui m'ont été fournis par le général Odd Bull, chef d'état-major de l'ONUST. Le présent rapport énumère les mesures prises jusqu'ici à cet égard.

2. Après avoir consulté les gouvernements intéressés en la matière, j'ai entrepris le recrutement des 47 observateurs supplémentaires dans des pays mutuellement

acceptable to the parties, as follows : Argentina, Austria, Chile, Finland, France, Ireland and Sweden. Most of these countries have already responded to my request and it is expected that the first new observers will be arriving in the mission area early in December.

3. The Chief of Staff of UNTSO has reported to me that the parties concerned have agreed that the additional observation posts to be manned by the additional observers are to be established at the following sites :

East side of the canal :

	Approximative map reference
OP Copper	7409-9075
OP Pink	7662-8292
OP Gold	7672-8145
OP Red	7675-8125

West side of the canal :

	Map reference
OP Delta (El Cap)	7401-9152
OP Echo (El Ballah)	7405-8960
OP Foxtrot (Tusun)	7430-8674
OP Juliet (Kabrit)	7590-8390
OP Kilo (Shalufa)	7660-8250

The Chief of Staff has now taken the necessary steps to establish the additional observation posts at the sites agreed upon in order that they may start functioning as soon as the additional observers become available.

4. The Chief of Staff has also informed me that with the agreement of the parties a system of cross-canal communications between the observation posts has been established and has been operating since 25 November.

5. As regards the other requirements outlined in my report of 31 October, consultations continue between the parties and the Chief of Staff of UNTSO. A report on these aspects will be submitted to the Council later.

acceptables pour les parties, à savoir : l'Argentine, l'Autriche, le Chili, la Finlande, la France, l'Irlande et la Suède. La plupart de ces pays ont déjà donné une suite favorable à ma demande et l'on prévoit que les premiers de ces nouveaux observateurs arriveront dans la zone de la mission au début de décembre.

3. Le chef d'état-major de l'ONUST m'a informé que les parties intéressées se sont déclarées d'accord pour que les postes d'observation supplémentaires où les observateurs supplémentaires seront affectés soient établis aux emplacements ci-après :

Sur la rive orientale du canal :

	Coordonnées approximatives
PO Copper	7409-9075
PO Pink	7662-8292
PO Gold	7672-8145
PO Red	7675-8125

Sur la rive occidentale du canal :

	Coordonnées
PO Delta (El Cap)	7401-9152
PO Echo (El Ballah)	7405-8960
PO Foxtrot (Tusun)	7430-8674
PO Juliet (Kabrit)	7590-8390
PO Kilo (Shalufa)	7660-8250

Le chef d'état-major a déjà pris les mesures nécessaires pour établir les postes d'observation supplémentaires aux emplacements convenus de façon qu'ils puissent commencer à fonctionner dès que les observateurs supplémentaires seront disponibles.

4. Le Chef d'état-major m'a également informé qu'avec l'assentiment des parties un système de communications entre les postes d'observation situés de part et d'autre du canal a été institué et fonctionne depuis le 25 novembre.

5. Pour ce qui est des autres besoins indiqués dans mon rapport du 31 octobre, des consultations se poursuivent entre les parties et le Chef d'état-major de l'ONUST. Un rapport sur ces aspects de la question sera présenté ultérieurement au Conseil.

DOCUMENT S/8158*

Report of the Secretary-General under General Assembly resolution 2252 (ES-V) and Security Council resolution 237 (1967)

[Original text : English]
[2 October 1967]

TABLE OF CONTENTS

		Paragraphs
INTRODUCTION		1-3
I.	MISSION OF THE SPECIAL REPRESENTATIVE	4-13
II.	SAFETY, WELFARE AND SECURITY OF THE POPULATION IN AREAS UNDER ISRAEL CONTROL	
	A. Syrian area	14-39
	B. Jordanian area	40-92

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6797.

Rapport du Secrétaire général établi conformément à la résolution 2252 (ES-V) de l'Assemblée générale et à la résolution 237 (1967) du Conseil de sécurité

[Texte original en anglais]
[2 octobre 1967]

TABLE DES MATIÈRES

		Paragraphes
INTRODUCTION		1-3
I.	MISSION DU REPRÉSENTANT SPÉCIAL	4-13
II.	SURETÉ, BIEN-ÊTRE ET SÉCURITÉ DE LA POPULATION DES RÉGIONS CONTRÔLÉES PAR ISRAËL	
	A. Région syrienne	14-39
	B. Région jordanienne	40-92

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6797.

C. The United Arab Republic and areas administered by the United Arab Republic . . 93-158

III. SITUATION OF DISPLACED PERSONS FROM AREAS UNDER ISRAEL CONTROL AND THE QUESTION OF THEIR RETURN 159-202

IV. TREATMENT OF PRISONERS OF WAR 203-209

V. THE QUESTION OF THE TREATMENT OF MINORITIES 210-222

VI. CONCLUDING REMARKS 223-225

ANNEXES

Page

I. Itinerary of the mission of the Special Representative 131

II. Aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Jordanian authorities 132

III. Aide-mémoire prepared by the Jordanian authorities 135

IV. Statement on the situation on the west bank by an official Jordanian spokesman, submitted to the Special Representative by the Jordanian authorities 142

V. First aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation on the west bank 144

VI. Second aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation on the west bank 146

VII. Aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities entitled "Foundations of Israel's economic policy in the areas under its control" 148

VIII. Aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation in the Gaza Strip and northern Sinai 151

IX. Aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation in the Gaza Strip 154

Maps

1. Itinerary of the mission of the Special Representative 138

2. Places visited by the Special Representative 140

INTRODUCTION

1. By its resolution 237 (1967) of 14 June 1967, the Security Council called upon the Government of Israel to ensure the safety, welfare and security of the inhabitants of the areas where military operations had taken place and to facilitate the return of those inhabitants who had fled the areas since the outbreak of hostilities, recommended to the Governments concerned the scrupulous respect of the humanitarian principles governing the treatment of prisoners of war and the protection of civilian persons in time of war contained in the Geneva Conventions of 12 August 1949, and requested the Secretary-General to follow the effective implementation of the resolution and to report to the Security Council. This resolution was later welcomed with great satisfaction by the General Assembly in the latter's resolution 2252 (ES-V) of 4 July 1967.

2. On 6 July the Secretary-General appointed Mr. Nils-Göran Gussing as his Special Representative to obtain for him on the spot the information required for the proper discharge of his responsibilities under the above resolution of the Security Council.

C. République arabe unie et zones administrées par la République arabe unie 93-158

III. LA SITUATION DES PERSONNES DÉPLACÉES VENANT DE RÉGIONS SE TROUVANT SOUS CONTRÔLE ISRAÉLIEN ET LE PROBLÈME DE LEUR RETOUR 159-202

IV. TRAITEMENT DES PRISONNIERS DE GUERRE 203-209

V. LA QUESTION DU TRAITEMENT DES MINORITÉS . . 210-222

VI. CONCLUSIONS 223-225

ANNEXES

Pages

I. Itinéraire de la mission du représentant spécial . . 131

II. Aide-mémoire adressé au représentant spécial par les autorités jordaniennes 132

III. Aide-mémoire établi par les autorités jordaniennes 135

IV. Déclaration d'un porte-parole officiel de la Jordanie au sujet de la situation sur la rive occidentale, présentée au représentant spécial par les autorités jordaniennes 142

V. Premier aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes au sujet de la situation sur la rive occidentale 144

VI. Deuxième aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes au sujet de la situation sur la rive occidentale 146

VII. Aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes et intitulé « Fondements de la politique économique d'Israël dans les zones placées sous son contrôle » 148

VIII. Aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes au sujet de la situation dans la bande de Gaza et dans le nord du Sinaï . . 151

IX. Aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités d'Israël en ce qui concerne la situation dans la bande de Gaza 154

Cartes

1. Itinéraire de la mission du représentant spécial . . 139

2. Lieux visités par le représentant spécial 141

INTRODUCTION

1. Par sa résolution 237 (1967) du 14 juin 1967, le Conseil de sécurité a prié le Gouvernement israélien d'assurer la sûreté, le bien-être et la sécurité des habitants des zones où des opérations militaires avaient eu lieu et de faciliter le retour des habitants qui s'étaient enfuis de ces zones depuis le déclenchement des hostilités ; il a recommandé aux gouvernements intéressés de respecter scrupuleusement les principes humanitaires régissant le traitement des prisonniers de guerre et la protection des civils en temps de guerre, tels qu'ils sont énoncés dans les Conventions de Genève du 12 août 1949, et a prié le Secrétaire général de suivre l'application effective de ladite résolution et de faire rapport au Conseil de sécurité. L'Assemblée générale a par la suite accueilli cette résolution avec une grande satisfaction dans la résolution 2252 (ES-V) qu'elle a adoptée le 4 juillet 1967.

2. Le 6 juillet le Secrétaire général a nommé un représentant spécial, M. Nils-Göran Gussing, qu'il a chargé de recueillir sur place les renseignements nécessaires pour lui permettre de s'acquitter des responsabilités qui lui incombaient aux termes de la résolution susmentionnée du Conseil de sécurité.

3. An interim report on Mr. Gussing's activities was submitted on 18 August by the Secretary-General to the Security Council [S/8124] and the General Assembly [A/6787]. The annual report which the Commissioner-General of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East will submit shortly to the General Assembly on his activities[a] is of course related to some aspects of the work of Mr. Gussing. The present report is based on the information contained in the final report from Mr. Gussing to the Secretary-General.

I. Mission of the Special Representative

4. The Special Representative's mission was both complex and difficult. His main task was to report on conditions affecting civilian populations and prisoners of war in the aftermath of the war. The main subjects to be looked into were in themselves delicate and wide in scope. They were: the situation of the population in areas now under Israel control; the measures taken to shelter and to facilitate the return of those who had fled; the treatment of prisoners of war and the protection of civilians.

5. This task involved extensive travel in an area where itineraries are often complicated by the absence of direct communications between the countries concerned. The gathering of accurate information is not easy in a period following active hostilities and when communications and administration are upset and strong tensions and emotions prevail. Some of the information received was contradictory and difficult to verify. Moreover, the time at the disposal of the Special Representative was very limited because of the obligation of the Secretary-General to report to the General Assembly without undue delay. It was not expected therefore that he would or could undertake to investigate the large number of individual complaints submitted either to the Secretary-General or directly to the Special Representative himself.

6. In the light of these considerations, the Special Representative has concentrated on obtaining an over-all view of the situation and of the main problems which face the groups of the population affected by the recent hostilities with which he was particularly concerned.

7. The Special Representative's main activities during his time in the Near East were:

(*a*) Obtaining through travel and field visits (see annex I) to the maximum extent possible a direct impression of the areas where hostilities had taken place, and of their inhabitants, as well as of the condition of displaced persons elsewhere;

(*b*) Meeting government officials at the highest level of central government as well as at the level of province, district and local administration;

[a] See *Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Supplement No. 13.*

3. Le Secrétaire général a présenté le 18 août au Conseil de sécurité [S/8124] et à l'Assemblée générale [A/6787] un rapport intérimaire sur les activités de M. Gussing. Il va de soi que le rapport annuel sur ses activités que le Commissaire général de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient soumettra prochainement à l'Assemblée générale[a] touche certains aspects du travail de M. Gussing. Le présent rapport est fondé sur les renseignements contenus dans le rapport définitif de M. Gussing au Secrétaire général.

I. Mission du représentant spécial

4. Le représentant spécial était chargé d'une mission à la fois complexe et difficile. Sa tâche consistait essentiellement à rendre compte de la situation des populations civiles et des prisonniers de guerre dans la période qui a suivi les hostilités. Les principales questions à étudier étaient elles-mêmes délicates et d'une vaste portée. Il s'agissait de la situation des populations dans les régions contrôlées par Israël, des mesures prises pour héberger les habitants qui s'étaient enfuis de ces régions et pour faciliter leur retour, et enfin du traitement des prisonniers de guerre et de la protection des civils.

5. Cette mission supposait des déplacements nombreux dans une région où les itinéraires sont souvent compliqués du fait de l'absence de communications directes entre les pays intéressés. Il n'est pas facile de rassembler des renseignements précis dans une période qui suit des hostilités, au moment où les communications et l'appareil administratif sont désorganisés et où dominent la tension et les passions. Certains des renseignements reçus étaient contradictoires et difficiles à vérifier. En outre, les délais impartis au représentant spécial étaient très courts, le Secrétaire général étant tenu de faire rapport sans retard à l'Assemblée générale. Aussi ne s'attendait-on pas qu'il examine ou puisse entreprendre d'examiner les nombreuses réclamations individuelles dont il avait été saisi directement ou qui avaient été soumises au Secrétaire général.

6. Eu égard à ces considérations, le représentant spécial s'est attaché surtout à obtenir un tableau général de la situation et des principaux problèmes qui se posent aux groupes de population touchés par les hostilités récentes et dont il avait à s'occuper plus particulièrement.

7. Pendant sa mission dans le Proche-Orient, le représentant spécial s'est tracé les principaux objectifs ci-après:

a) Se former, à l'occasion de ses déplacements et de ses visites (voir annexe I), une impression directe, aussi complète que possible, des régions où avaient eu lieu les hostilités et de leurs habitants, ainsi que de la situation des personnes déplacées dans d'autres zones;

b) Rencontrer des fonctionnaires non seulement au niveau le plus élevé du gouvernement central mais aussi à l'échelon de la province, du district et des collectivités locales;

[a] Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Supplément n° 13.*

(*c*) Meeting spokesmen of the local populations, of refugees, and of detainees;

(*d*) Meeting representatives of United Nations agencies and offices with direct knowledge of the areas and populations involved, in particular, the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA), the United Nations Children's Fund (UNICEF), the United Nations Truce Supervision Organization in Palestine (UNTSO), the United Nations Development Programme (UNDP) offices, and the United Nations Economic and Social Office in Beirut (UNESOB);

(*e*) Meeting representatives of other international agencies working in these areas, in particular, the International Committee of the Red Cross (ICRC) and a number of voluntary agencies.

8. During his visits to the Governments in the area, opportunities have arisen to discuss solutions to urgent problems, such as the return of displaced persons. The presence of the Special Representative has also served to remind displaced persons, prisoners of war and the population of occupied areas that their problems are a serious preoccupation to the United Nations and that efforts are being made to alleviate their hardships.

9. The Special Representative received excellent co-operation at all levels in the countries he visited. He was allowed full freedom of movement and given every assistance, such as transportation and the necessary arrangements for visits. Nevertheless, when travelling officially, in all the countries concerned the Special Representative met with spokesmen of the civilian population, displaced persons, prisoners of war and local authorities only in the company of representatives of the Government. Particularly in the occupied areas it would have been of great psychological importance and would have provided for franker exchanges for the Special Representative and for the people to whom he spoke if he had had the opportunity to meet and talk without witnesses to whomever he wished. This view was conveyed to Israel government representatives, but without result.

10. Although the Special Representative visited Jerusalem, he was not able to pay the same attention to this city as he was to other areas, nor was it necessary for him to do so in view of the appointment by the Secretary-General of a Personal Representative to gather information specifically on the situation in Jerusalem [see S/8146[4]].

11. The International Committee of the Red Cross, in a spirit of full understanding and co-operation, has acquainted the Special Representative with the work of its representatives in the Near East area in so far as

[4] *Official Records of the Security Council, Twenty-second Year, Supplement for July, August and September 1967.*

c) Rencontrer des porte-parole des populations locales, des réfugiés et des personnes détenues;

d) Rencontrer des représentants d'organismes et de services des Nations Unies ayant une connaissance directe des régions et des populations en cause, et en particulier des représentants de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA), du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE), de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine (ONUST), des bureaux du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), et du Bureau des affaires économiques et sociales des Nations Unies à Beyrouth (UNESOB);

e) Rencontrer des représentants d'autres organismes internationaux travaillant dans ces régions, et notamment des représentants du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) et de plusieurs organismes bénévoles.

8. Au cours de ses visites aux gouvernements des pays de la région, le représentant spécial a eu l'occasion de s'entretenir des solutions à apporter à des problèmes pressants tels que le retour des personnes déplacées. La présence du représentant spécial a également permis de rappeler aux personnes déplacées, aux prisonniers de guerre et à la population des régions occupées que leurs problèmes préoccupent sérieusement l'ONU et que des efforts sont faits pour soulager leur détresse.

9. Dans les pays où il s'est rendu, le représentant spécial a obtenu une coopération totale à tous les niveaux. Il a pu se déplacer en toute liberté et a bénéficié de tous les concours voulus, notamment en ce qui concerne les moyens de transport et les arrangements nécessaires en vue de ses visites. Néanmoins, au cours de ses déplacements officiels dans tous les pays où il s'est rendu, le représentant spécial n'a rencontré les porte-parole de la population civile, des personnes déplacées, des prisonniers de guerre et des autorités locales qu'en la présence des représentants du gouvernement. Dans les régions occupées en particulier, la possibilité de s'entretenir sans témoin avec qui bon lui semblait eût été fort importante du point de vue psychologique pour le représentant spécial et elle eût permis aux personnes auxquelles il s'adressait de parler plus franchement. Ce point de vue a été exprimé aux représentants du Gouvernement israélien, mais sans résultat.

10. Bien qu'il se soit rendu à Jérusalem, le représentant spécial n'a pas été en mesure de prêter à cette ville l'attention qu'il avait pu porter à d'autres régions; cela ne s'imposait du reste pas, le Secrétaire général ayant nommé un représentant personnel précisément pour recueillir des renseignements sur la situation à Jérusalem [voir S/8146[4]].

11. Faisant preuve d'un esprit de compréhension et de coopération totales, le Comité international de la Croix-Rouge a mis le représentant spécial au courant des activités des représentants du CICR dans la région

[4] *Documents officiels du Conseil de sécurité, vingt-deuxième année, Supplément de juillet, août et septembre 1967.*

that work related to aspects of Security Council resolution 237 (1967) for which the ICRC traditionally takes direct responsibility. On the basis of the Special Representative's direct observations in the Near East, the Secretary-General wishes to express his great appreciation for the untiring and selfless efforts of these representatives in their difficult and delicate task, aimed at reducing human hardship and suffering wherever possible.

12. The Special Representative has advised the Secretary-General that he received excellent co-operation from the representatives of the United Nations and other international organizations referred to above, particularly from UNRWA. This co-operation greatly assisted him in carrying out his task. The Special Representative has also reported the great efforts being made in all the areas he visited by a large number of international and national voluntary agencies to provide humanitarian assistance to the civilian populations and to the refugees uprooted because of the war and living often under miserable conditions in temporary shelters, and not infrequently without any shelter at all. This combined effort of so many different organizations, which has greatly contributed to a reduction of the human suffering in the wake of the war, is much appreciated.

13. The Secretary-General takes this opportunity to express his warm appreciation to Mr. Gussing, who has already served the United Nations with distinction on two previous occasions, and to his two collaborators, Mr. Hubert Morsink and Mr. Robert Prevot, for having gathered under trying circumstances the extensive information which constitutes the basis of this report. The Secretary-General also expresses his sincere thanks to the United Nations High Commissioner for Refugees for making Mr. Gussing's services available.

II. Safety, welfare and security of the population in areas under Israel control

A. Syrian area

General situation

14. In south-western Syria an area of some 80 kilometres long and 35 kilometres deep is at present under Israel military control. The original population, assumed to have been some 115,000 according to Syrian sources, and some 90,000 according to Israel sources, included 17,000 Palestinian refugees registered with UNRWA. At the time of the Special Representative's visit, this entire population had left the area, except for some 6,000 Druses living in agricultural villages and for some 250 other civilians living mainly in the town of Kuneitra.

15. In most of this area, villages were empty, without a human being or animal left. For instance, in the

du Proche-Orient, dans la mesure où ces activités sont liées aux dispositions de la résolution 237 (1967) du Conseil de sécurité pour lesquelles le CICR assume traditionnellement la responsabilité directe. Se fondant sur les observations que le représentant spécial a faites sur place au Proche-Orient, le Secrétaire général tient à déclarer qu'il apprécie grandement les efforts inlassables et désintéressés que ces représentants déploient dans l'accomplissement de leur difficile et délicate tâche, tendant à atténuer, partout où cela est possible, la détresse et les souffrances.

12. Le représentant spécial a fait savoir au Secrétaire général qu'il avait obtenu toute la coopération voulue des représentants de l'ONU et des autres organisations internationales mentionnées plus haut, notamment de l'UNRWA, ce qui l'a beaucoup aidé à mener sa tâche à bien. Le représentant spécial a également rendu compte du dévouement dont font preuve un grand nombre d'organismes bénévoles internationaux et nationaux dans toutes les régions où il s'est rendu pour prêter secours aux populations civiles et aux réfugiés arrachés à leurs foyers du fait de la guerre et qui vivent souvent de façon misérable dans des abris provisoires, voire fréquemment sans abri aucun. Cette action conjugée de tant d'organisations diverses a permis d'alléger sensiblement les souffrances humaines consécutives à la guerre ; elle est très vivement appréciée.

13. Le Secrétaire général saisit l'occasion qui lui est donnée de remercier chaleureusement M. Gussing, qui avait déjà deux fois rempli avec distinction une mission pour l'ONU, ainsi que ses deux collaborateurs, M. Hubert Morsink et M. Robert Prevot, d'avoir réuni, dans des circonstances difficiles, les très nombreux renseignements qui sont à la base du présent rapport. Le Secrétaire général exprime également ses sincères remerciements au Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, auquel il est redevable du concours de M. Gussing.

II. Sûreté, bien-être et sécurité de la population des régions contrôlées par Israël

A. Région syrienne

Situation générale

14. Dans le sud-ouest de la Syrie, Israël exerce actuellement un contrôle militaire sur une bande longue de 80 kilomètres et allant jusqu'à 35 kilomètres à l'intérieur du pays. La population de cette région, estimée par des sources syriennes à 115 000 habitants environ et par des sources israéliennes à quelque 90 000 habitants, comprenait 17 000 réfugiés palestiniens immatriculés à l'Office de secours et de travaux pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient. Au moment de la visite du représentant spécial, toute cette population avait quitté la région, à l'exception de quelque 6 000 Druses vivant dans des communautés rurales et d'environ 250 autres civils vivant surtout dans la ville de Kuneitra.

15. Dans presque toute la région, les villages étaient déserts, sans trace d'êtres humains ou d'animaux. Ainsi,

village of Kafer-Nafack, composed of primitive houses built of black basalt stone, sometimes with a complement of concrete, which the mission visited, there was no sign of life. The town of Banias was in ruins and the nearby archaeological site was undamaged and was attracting Israel tourists.

16. In the main town of Kuneitra only a handful of local inhabitants were seen in the streets. Of an original population of 20,000 to 30,000, some 200 civilians, mostly old people and women and children, had remained, some of them carrying on such activities as work for different military services, road repairs and town cleaning. The military authorities had regrouped these remaining inhabitants in the so-called Christian quarter of the city and had appointed from among them a *mukhtar* (local government officer). The Israel authorities informed the Special Representative that they provided the civilian population with the necessary day-to-day assistance. The *mukhtar* told the Special Representative during a meeting which was also attended by an Israel officer that the civilian population was satisfied with their present treatment.

17. Entirely different was the feeling of active life and peaceful existence in the Druse[5] villages. During the hostilities the Druse population of the occupied area had assembled in one village, and after the hostilities had ended they returned to their original villages. The Special Representative visited the prosperous fruit-growing Druse village of Majd-el-Shamsh. The villagers stated that the Druses had not wanted to leave their area because it had not been touched by military operations, because they did not want to lead the life of refugees, and also because in line with their religion and tradition they wished to keep their lands to safeguard their identity and dignity as a community. The Israel authorities had already made efforts to improve their living conditions by fulfilling requests for food and clothing, by setting up a medical clinic in the village, by resuming postal services, by introducing a telephone exchange and by promising assistance in food production and in the marketing of agricultural produce.

18. The entire occupied area had been placed under Israel military administration. The military authorities were assisted in their civilian tasks by representatives from various ministries, for instance those dealing with finance, road repairs and transport. The military governor of the area had a budget obtained from different ministries and in line with the specific projects envisaged. These projects were co-ordinated at a higher administrative level.

19. In letters to United Nations bodies and in discussions with the Special Representative, officials of the

[5] The Druses are adherents of a religious sect of Moslem origin, living mainly in agricultural communities in mountainous areas of Israel, Lebanon and Syria.

la mission s'est rendue dans le village de Kafer-Nafach, qui se compose de maisons construites en pierre de basalte noir avec, çà et là, un complément de béton, et n'y a trouvé aucun signe de vie. La ville de Banias était en ruine, et le site archéologique voisin était intact et attirait des touristes d'Israël.

16. Dans les rues de la ville principale de Kuneitra, on ne voyait que quelques rares habitants. Sur une population qui comptait 20 000 à 30 000 personnes, il ne restait à Kuneitra qu'environ 200 civils, pour la plupart des vieillards, des femmes et des enfants ; certains travaillaient pour les autorités militaires ou étaient employés à la réfection des routes et aux travaux de déblaiement. Les autorités militaires avaient regroupé les habitants restants dans le « quartier chrétien » de la ville et désigné un *moukhtar* (fonctionnaire municipal) choisi parmi eux. Les autorités israéliennes avaient fait savoir au représentant spécial qu'elles fournissaient à la population civile l'assistance courante dont elle avait besoin. Le *moukhtar* a dit au représentant spécial, lors d'un entretien auquel assistait également un officier israélien, que la population civile était satisfaite de son traitement actuel.

17. La vie active et l'existence paisible des villages druses[5] faisaient une impression tout à fait différente. Pendant les hostilités, tous les Druses des régions occupées s'étaient réunis dans un village ; dès la cessation des hostilités, ils étaient retournés chacun dans leur village. Le représentant spécial a visité le village prospère de Majd-el-Shamsh dont les habitants s'occupent de culture fruitière. Les villageois ont déclaré que les Druses n'avaient pas voulu quitter la région parce que celle-ci n'avait pas été touchée par les opérations militaires, parce qu'ils ne voulaient pas vivre en réfugiés et aussi parce qu'ils tenaient à garder leurs terres ; leur religion et leurs traditions y étaient en effet la sauvegarde de leur identité et de leur dignité en tant que communauté. Les autorités israéliennes s'étaient déjà efforcées d'améliorer les conditions de vie des Druses en donnant suite à leurs demandes de denrées alimentaires et de vêtements, en ouvrant un dispensaire dans le village, en rétablissant les services postaux, en installant un central téléphonique et en promettant de les aider à produire des denrées alimentaires et à commercialiser leurs produits agricoles.

18. Toute la région occupée avait été placée sous administration militaire israélienne. Les autorités militaires étaient assistées dans leurs tâches civiles par des représentants des divers ministères, notamment de ceux qui s'occupent des finances, de la réfection des routes et des transports. Le gouverneur militaire de la région avait un budget alimenté par divers ministères et correspondant aux projets spécifiques envisagés. Ces projets étaient coordonnés à un échelon administratif supérieur.

19. Dans des lettres adressées aux organes des Nations Unies et dans leurs entretiens avec le représentant

[5] Les Druses sont des membres d'une secte religieuse d'origine musulmane qui vivent surtout dans des communautés rurales situées dans les régions montagneuses d'Israël, du Liban et de la Syrie.

Syrian Government listed numerous complaints regarding alleged violations of humanitarian principles by the Israel occupying forces; these complaints, which for the most part could not be investigated individually by the Special Representative, have not therefore been verified by him. They may be grouped into the following categories:

(*a*) Atrocities committed by the Israel forces, such as the torture of civilians, killing of civilians after they had been forced to say that they were members of the Syrian army or because their sons were in the Syrian army, shooting of prisoners, execution of young men, in particular, those carrying the service-to-the-flag booklet;

(*b*) Capture of nationals suspected of having participated in the 1948 war, of innocent civilians in several villages — in particular, of men under thirty-five years of age in one village and of patients in another;

(*c*) Rape of women and young girls and assault and insult of religious dignitaries;

(*d*) Neglect of wounded and of children separated from their parents;

(*e*) Intimidation and frightening of the population by such acts as indiscriminate shooting, burning of fields and killing of people in front of other people;

(*f*) Efforts to expel the population from certain villages; deportation of all civilians who had once served in the army and of all able-bodied Syrian young men;

(*g*) Indiscriminate looting of all houses and shops in Kuneitra; seizure of cattle and flocks of sheep. Looting, through excavation, of the historic site of Banias;

(*h*) Destruction of several villages with dynamite and bulldozers after the hostilities had ended. (Among the places mentioned are Banias, Jbeita-el-Zeit, Kfar-Harim and Nucheila.) The last such destruction allegedly took place on 13 July;

(*i*) Starvation of the population.

20. It should be noted that the complaints grouped under categories (*a*) through (*d*) above refer essentially to situations which may have prevailed during the period of active hostilities or immediately thereafter, and therefore would have required detailed on-the-spot investigation for each particular case. Some of the complaints grouped under (*e*) through (*i*) refer more directly to events and situations which allegedly continue to occur up to the present day. In letters to United Nations bodies and in discussions with the Special Representative, officials of the Israel Government have rejected these allegations.

Civilian population in the occupied area

21. In order to assess the conditions relevant to the safety, security and welfare of the population, the Special Representative heard the views of a wide range of persons in both Syria and Israel, visited the refugees in their temporary shelters in Syria, and made a tour of the occupied area. During this tour, on 7 and 8 August, the Special Representative was able to visit the towns of Kuneitra and Banias, and to observe, on

spécial, les représentants du Gouvernement syrien ont formulé de nombreuses plaintes concernant de prétendues violations des principes humanitaires par les forces d'occupation israéliennes. Le représentant spécial n'a pu vérifier le bien-fondé de ces plaintes, n'ayant pas été en mesure de faire une enquête personnelle sur la plupart d'entre elles. Les plaintes rentrent dans les catégories suivantes:

a) Atrocités commises par les forces israéliennes, telles que torture de civils, meurtre de civils après les avoir forcés à reconnaître qu'eux-mêmes ou leurs fils faisaient partie de l'armée syrienne, exécution de prisonniers, exécution de jeunes gens, notamment de ceux qui étaient porteurs du livret militaire;

b) Capture de citoyens syriens soupçonnés d'avoir pris part à la guerre de 1948, de civils innocents dans plusieurs villages (en particulier d'hommes de moins de 35 ans dans un village) et de malades dans un autre;

c) Viol de femmes et de jeunes filles et voies de fait contre des dignitaires religieux;

d) Abandon de blessés et d'enfants séparés de leurs parents;

e) Actes destinés à intimider et à effrayer la popution (coups de feu tirés au hasard, champs brûlés, habitants tués devant témoins);

f) Tentatives d'expulser des habitants de certains villages; déportation de tous les civils ayant fait leur service militaire et de tous les jeunes Syriens valides;

g) Pillage systématique des maisons et des magasins de Kuneitra; confiscation du bétail et des moutons. Pillage, par fouilles, du site historique de Banias;

h) Destruction à la dynamite et aux bulldozers de plusieurs villages après la fin des hostilités (notamment de Banias, Jbeita-el-Zeit, Kfar-Harim et Nucheila); la dernière en date aurait eu lieu le 13 juillet;

i) Affamement de la population.

20. Il convient de noter que les plaintes classées dans les catégories *a* à *d* portent essentiellement sur des cas qui ont pu se produire au cours des hostilités ou immédiatement après et qu'il aurait fallu pour chacune d'elles procéder à une enquête détaillée sur place. Certaines des plaintes classées dans les catégories *e* à *i* se rapportent plus directement à des faits et à des situations qui persisteraient encore. Dans des lettres adressées aux organes des Nations Unies et dans leurs entretiens avec le représentant spécial, les représentants du Gouvernement israélien ont rejeté ces allégations.

Population civile dans la zone occupée

21. Afin de pouvoir évaluer la situation quant à la sûreté, au bien-être et à la sécurité de la population, le représentant spécial a recueilli les témoignages d'un grand nombre de personnes, tant en Syrie qu'en Israël, a rendu visite aux réfugiés se trouvant dans leurs abris provisoires en Syrie et a effectué un voyage dans la zone occupée. Pendant ce voyage, le représentant spécial a pu se rendre, les 7 et 8 août, dans les villes de Kuneitra et

the spot or through field-glasses, the present conditions of the Arab villages of Kafer-Nafach, Nucheila, Kafer-Hareb, Tawfiq-el-Foka and Sqoufiye and of the Druse village of Majd-el-Shamsh.

22. These field visits have enabled the Special Representative to gather a general impression of the situation now prevailing, to obtain an over-all perspective in viewing this situation, and to look into a number of selected issues affecting the security and welfare of the population in the area during the period following the cessation of active hostilities. Several aspects of Israel policy in the occupied area were looked into in more detail by the Special Representative during his visit. They are: the alleged systematic efforts to expel its entire original population from the area; the alleged wide-scale looting and the alleged demolition of entire villages after the cessation of hostilities.

Movement of population

23. Israel sources claimed that already around 6 June (at the beginning of the war, but before the Israel forces moved into Syrian territory) wealthy persons and government officials had started leaving the area. Once active hostilities reached the area, the population started moving out *en masse*. With regard to this population movement, the Israel authorities put forward the view that as a result of the widely publicized Syrian intentions concerning the fate of the civilian population of Israel in the aftermath of an Arab victory, the Syrian civilian population feared a similar fate at the hands of the Israel forces. Israel spokesmen also claimed that the Syrian Government at that time had sent messages warning the local population not to fall under Israel control and to move out of the area. However, no proof of this claim (e.g., records of monitored radio broadcasts) was given. Some persons may have left for practical reasons such as the desire to retain the possibility of receiving pensions or remittances from Syria.

24. While there were strong indications that the majority of the population had left before the end of the hostilities, reports were conflicting — or, at least, not entirely mutually supporting — as regards events after that period.

25. The Special Representative found it difficult, in such circumstances, to determine the line between physical and psychological pressure. It is equally difficult to ascertain to what extent an occupying force is responsible for the interpretation which a local population may put upon its actions. This issue has to be viewed in the context of prevalent feelings of hate, apprehension and panic in the area.

26. Reports made available to the Special Representative indicate that the local population felt frightened

de Banias et observer, sur les lieux mêmes ou à la jumelle, les conditions qui règnent actuellement dans les villages arabes de Kafer-Nafach, Nucheila, Kafer-Hareb, Tawfik-el-Foka et Sqoufiye ainsi que dans le village druse de Majd-el-Shamsh.

22. Ces visites sur les lieux ont permis au représentant spécial de recueillir une impression générale de la situation actuelle, d'obtenir une perspective d'ensemble sur la façon dont se présente cette situation et d'approfondir un certain nombre de questions influant sur la sécurité et le bien-être de la population dans la région au cours de la période qui a suivi la cessation des hostilités actives. Au cours de sa visite, le représentant spécial a étudié de façon plus détaillée plusieurs aspects de la politique israélienne en zone occupée, à savoir les efforts systématiques qu'aurait déployés Israël pour expulser de la zone toute sa population originelle, le pillage à grande échelle et la démolition de villages entiers qui auraient eu lieu après la cessation des hostilités.

Mouvements de population

23. Des sources israéliennes ont soutenu que, dès les environs du 6 juin (au commencement de la guerre, mais avant l'entrée des forces israéliennes en territoire syrien), les personnes riches et les fonctionnaires avaient commencé à quitter la région. Dès que les hostilités actives eurent atteint la région, la population a commencé à partir en masse. Expliquant ce mouvement de population, les autorités israéliennes ont avancé que, à la suite de la large publicité faite par les Syriens autour du sort qu'ils entendaient réserver à la population civile d'Israël au lendemain d'une victoire arabe, la population civile syrienne avait craint de subir un sort analogue entre les mains des forces israéliennes. Des porte-parole israéliens ont également prétendu que le Gouvernement syrien avait, à ce moment-là, envoyé des messages mettant la population locale en garde contre le risque de tomber sous le contrôle israélien et l'incitant à quitter la région, mais on n'a pas recueilli de preuves à l'appui de cette affirmation (par exemple, la transcription d'émissions radiophoniques). Certains ont peut-être quitté la région pour des raisons d'ordre pratique, comme le désir de conserver la possibilité de recevoir de Syrie des prestations sociales ou des envois d'argent.

24. Bien qu'on ait de bonnes raisons de penser que la majorité de la population avait quitté la région avant la fin des hostilités, les renseignements se contredisent ou, tout au moins, ne concordent pas entièrement en ce qui concerne les événements qui se sont produits après cette période.

25. Le représentant spécial a eu quelque difficulté, dans ces conditions, à tracer la limite entre une pression physique et une pression psychologique. Il est également difficile de déterminer dans quelle mesure une force d'occupation peut être tenue pour responsable de l'interprétation que la population locale donne à ses actions. Cette question doit être examinée dans le contexte des sentiments dominants dans la région, à savoir la haine, la crainte et la panique.

26. Les rapports que le représentant spécial a pu consulter montrent que la population locale s'est effrayée

by incidents such as shooting in the air, or the rounding up of civilians, or in one case by the staged repetition (without prior warning and for the purpose of a film production) of how a city was occupied by the Israel army. As late as 29 August the Special Representative was informed by the Syrian Government that seven or eight persons who wished to remain in Kuneitra had recently been forced to leave that city and been expelled across the border. Allegedly the Israel Government had later agreed that these particular refugees should be allowed to return to Kuneitra.

27. The Special Representative felt that it was likely that many such incidents had taken place and that the Israel forces had not viewed unfavourably the impact of such incidents on the movement of population out of the area. At no point during discussions on this subject was the Special Representative ever informed of any action taken by the Israel authorities to reassure the population.

28. Whatever the policy of the Israel Government may have been as regards the population, it seemed clear to the Special Representative that at the local level certain actions authorized or allowed by local military commanders were an important cause of their flight.

29. There are indications that providing reassurance to the frightened population could have been of great importance. Officers of the Truce Supervision Organization informed the Special Representative that after the creation of United Nations observation posts people came back, closely following the movement of United Nations military personnel. (On the Syrian side of the observation line the Syrian military command did not stop civilians from approaching the buffer zone and seems to have allowed them to return freely.) Furthermore, in spite of the fact that United Nations observers had advised the population against working in the fields in the buffer zone, some individuals continued to try to do so, most probably feeling reassured by the United Nations presence.

30. At the time of the Special Representative's visit, several persons, Syrian and non-Syrian, were held in detention in Kuneitra, including some Israel soldiers sentenced to imprisonment for looting. During the Special Representative's visit and in his presence, a recently arrived team of the International Committee of the Red Cross obtained confirmation by the military governor of the permission for the ICRC to visit the detainees in prison, who had already been visited by their predecessors. Since then Lebanese civilians among those detained in Kuneitra have been returned to their homes in connexion with the exchange of prisoners of war.

Looting

31. Although reports from Israel sources indicate that Kuneitra was taken without fighting, the Special Representative observed throughout the city that nearly every shop and every house seemed to have been broken

d'incidents qui ont pris la forme de coups de feu tirés en l'air, de rafles de civils, voire d'une reconstitution cinématographique, sans avertissement préalable, de la façon dont une ville était occupée par l'armée israélienne. Aussi récemment que le 29 août, le Gouvernement syrien a informé le représentant spécial que sept ou huit personnes désirant rester à Kuneitra avaient été forcées peu avant de quitter la ville et de traverser la frontière. Le Gouvernement israélien aurait cependant accepté par la suite d'autoriser les réfugiés en question à rentrer à Kuneitra.

27. Le représentant spécial a pensé qu'il était probable que nombre d'incidents analogues avaient eu lieu et que les forces israéliennes n'avaient pas jugé mal à propos qu'ils encouragent la population à quitter la région. A aucun moment des discussions à ce sujet, le représentant spécial n'a été informé de mesures quelconques que les autorités israéliennes auraient prises pour rassurer la population.

28. Quelle qu'ait pu être la politique du Gouvernement israélien en ce qui concerne la population, il a paru évident au représentant spécial que, à l'échelon local, certaines actions autorisées ou tolérées par les commandants militaires locaux ont largement motivé l'exode de la population.

29. Certains indices permettent de penser que le fait de rassurer la population aurait eu une grande importance. Des officiers de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve ont informé le représentant spécial que, après la création des postes d'observation de l'ONU, les populations sont rentrées, suivant de près le mouvement du personnel militaire de l'ONU. (Du côté syrien de la ligne d'observation, le commandement militaire syrien n'empêchait pas les civils d'approcher de la zone tampon et semblait leur permettre de rentrer librement.) De plus, en dépit du fait que les observateurs de l'ONU avaient conseillé à la population de ne pas travailler dans les champs situés dans la zone tampon, certaines personnes continuaient à essayer de le faire, se sentant vraisemblablement rassurées par la présence de l'ONU.

30. Au moment de la visite du représentant spécial, plusieurs personnes, syriennes et non syriennes, étaient détenues à Kuneitra, y compris quelques soldats israéliens condamnés à la prison pour pillage. Au cours de la visite du représentant spécial et en sa présence, une équipe nouvellement arrivée du Comité international de la Croix-Rouge a obtenu du gouverneur militaire la confirmation de l'autorisation qui avait été accordée au CICR de rendre visite en prison aux détenus qui avaient déjà reçu la visite de leurs prédécesseurs. Depuis lors, les civils libanais qui se trouvaient parmi les personnes détenues à Kuneitra ont été rendus à leurs foyers lors de l'échange de prisonniers de guerre.

Pillage

31. Bien que, selon des renseignements de source israélienne, Kuneitra ait été pris sans combat, le représentant spécial a pu constater que presque toutes les boutiques et les maisons de la ville avaient été forcées

into and looted. A visit to one apartment building confirmed the thoroughness with which the looting had been done, and showed that in some cases dwellings had been set on fire after looting had occurred.

32. Israel spokesmen did not deny the looting but pointed out that looting is often associated with warfare. They also claimed that the Syrian army had announced the capture of Kuneitra twenty-four hours before it was actually taken by the Israel forces and that this would have allowed the Syrian army to loot the town for this period of time.

33. They pointed out that several divisions, both Syrian and Israel, as well as the fleeing population from villages closer to the Israel border, had passed through the city of Kuneitra during and after the hostilities. However, on the strength of reports received from different sonrces, the Special Representative felt reasonably sure that the responsibility for this extensive looting of the town of Kuneitra lay to a great extent with the Israel forces, and he expressed this view to the Israel officials accompanying him during his tour of the city.

34. Syrian authorities in their statements attached special importance to the looting in the occupied area and particularly in the historic site near the town of Banias. These statements, addressed to the United Nations, to UNESCO and to several embassies, persistently alleged "excavations" and "international robbery" of historic treasures. The Special Representative, during his extensive tour of the site, could find no trace of any recent digging in those parts of the site that were shown to him.

Demolition of villages

35. The Special Representative visited several of the villages mentioned in Syrian complaints which alleged destruction by dynamite or bulldozers and implied premeditated demolition for non-military reasons. He visited the heavily damaged town of Banias. Pieces of heavy artillery visible among the ruins, and the detailed description by senior officers of the Israel forces of the route of military advance in the area, left him reasonably sure that the vast destruction had been caused mainly during actual fighting and to some extent after the fighting had ended by the military necessity of blowing up structures on the point of collapsing or which possibly still contained unexploded ammnnition or mines.

36. Because of mined roads, the Special Representative observed through field-glasses the partly destroyed village of Nucheila, west of Banias. Its destruction could be explained by similar military reasons.

37. In late August demolitions were reported in the village of Kafer-el-Ma, which lies within the buffer zone east of Lake Tiberias. South of the lake the

et pillées. En visitant un immeuble d'habitation, le représentant spécial a pu se rendre compte de l'étendue du pillage et il a vérifié que, dans certains cas, on avait mis le feu aux maisons après les avoir pillées.

32. Les porte-parole israéliens n'ont pas démenti les actes de pillage, mais ils ont fait observer qu'ils accompagnent souvent la guerre. Ils ont aussi affirmé qne l'armée syrienne avait annoncé la capture de Kuneitra 24 heures avant la prise de la ville par les forces israéliennes et qu'il se pourrait donc que l'armée syrienne ait mis cette période à profit pour piller la ville.

33. Ils ont fait observer que plusieurs divisions, syriennes aussi bien qu'israéliennes, ainsi que la population qui fuyait des villages plus proches de la frontière israélienne, avaient traversé la ville de Kuneitra pendant et après les hostilités. Toutefois, sur la foi des renseignements reçus de diverses sources, le représentant spécial croyait pouvoir affirmer que les forces israéliennes étaient dans une large mesure responsables du pillage généralisé dont avait souffert la ville de Kuneitra et il a fait part de la conclusion à laquelle il était arrivé aux fonctionnaires israéliens qui l'accompagnaient durant sa visite de la ville.

34. Dans les déclarations qu'elles ont faites, les autorités syriennes ont attaché une importance toute spéciale aux actes de pillage dont aurait fait l'objet la zone occupée et tout particulièrement le site historique situé à proximité de la ville de Banias. Elles ont constamment fait état dans les déclarations adressées à l'Organisation des Nations Unies, à l'UNESCO et à plusieurs ambassades, de « fouilles » et de « vol international » de trésors historiques. Au cours de la visite prolongée qu'il a consacrée au site en question, le représentant spécial n'a pu relever aucune trace d'excavation récente dans les lieux qu'on lui a fait voir.

Villages démolis

35. Le représentant spécial s'est rendu dans plusieurs des villages mentionnés dans les plaintes syriennes comme ayant souffert de destructions causées par la dynamite ou par des bulldozers et ayant fait l'objet de démolitions préméditées à des fins non militaires. Il s'est rendu dans la ville durement atteinte de Banias. Les pièces d'artillerie lourde visibles au milieu des ruines et la description détaillée que les officiers supérieurs des forces israéliennes lui ont donnée de l'avance militaire dans la région l'ont suffisamment convaincu que les vastes destructions étaient dues principalement aux combats et accessoirement, après les combats, à la nécessité militaire de faire sauter les bâtiments qui étaient sur le point de s'effondrer ou qui pouvaient encore contenir des munitions ou des mines non explosées.

36. Parce que les routes étaient minées, le représentant spécial n'a observé qu'à la jumelle le village partiellement détruit de Nucheila, à l'ouest de Banias. On pourrait en expliquer les destructions également par des raisons militaires.

37. Vers la fin du mois d'août, on a signalé des démolitions dans le village de Kafer-el-Ma, situé à l'intérieur de la zone tampon, à l'est du lac de Tibériade.

Special Representative observed through field-glasses the entirely destroyed village of Tawfiq-el-Foka and the heavily damaged village of Kafer-Hareb. The two villages, which formed part of a chain of military fortifications, were located on a military advance route, and heavy fighting had allegedly taken place in both. It was pointed out to the Special Representative that the nearby village of Sqoufiye had not suffered damage, since it was not located on the route of the advance of the Israel military forces.

38. To sum up on the question of the destruction or demolition of villages and towns, the Special Representative felt that the localities he observed, including three of the four persistently mentioned in Syrian complaints, did show vast destruction, but that this destruction could largely be attributed to military operations.

39. In connexion with his tour of the occupied areas of Syria, the Special Representative also paid visits to the Israel frontier kibbutzim of Gadot, Lahavot Ha Bashan and Tel Qazir and the small locality of Ashmura, all of which were said to have been shelled during the war. He was informed by the Israel authorities that during the war over 1,000 shells fell on the kibbutz of Gadot alone.

B. JORDANIAN AREA

General situation

40. The area of the Hashemite Kingdom of Jordan now under Israel military control, which is bounded by the Israel-Jordan armistice demarcation line and the river Jordan, is commonly known as the west bank. The population was approximately 600,000 to 700,000, including the Jordanian sector of Jerusalem, plus about 430,000 UNRWA-registered refugees, or a total of about 1 million to 1,100,000 persons. During and after the fighting an estimated 200,000 persons left for the east bank. In addition, a substantial number of persons were displaced within the west bank area.

41. The west bank area came under Israel military administration after the hostilities, while the Jordanian sector of Jerusalem and some surrounding areas were promptly incorporated in the Israel municipality of Jerusalem.

42. Complaints by the Jordanian authorities relevant to the safety, welfare and security of the population of the west bank could not all be investigated in detail or verified by the Special Representative. They can be grouped into the following categories:

(*a*) Efforts to expel the population from the area;

(*b*) Acts of deliberate intimidation, terror and oppression of the population;

(*c*) Atrocities against civilian populations;

Au sud du lac, le représentant spécial a observé à la jumelle le village entièrement détruit de Tawfik-el-Foka et le village très endommagé de Kafer-Hareb. Les deux villages, qui faisaient partie d'une chaîne de fortifications militaires, se trouvaient sur la ligne de l'avance militaire et des combats violents s'y seraient déroulés. On a attiré l'attention du représentant spécial sur le fait que le village tout proche de Sqoufiye n'avait pas été endommagé car il ne se trouvait pas sur la ligne suivie par les forces militaires israéliennes lors de leur avance.

38. En résumé, pour ce qui est de la destruction ou de la démolition de villages et de villes, le représentant spécial a été d'avis que les localités qu'il a observées, notamment trois des quatre localités dont il était constamment fait état dans les plaintes syriennes, avaient été le théâtre de vastes destructions mais que l'on pouvait attribuer celles-ci, dans une large mesure, aux opérations militaires.

39. A l'occasion de la visite qu'il a faite en zone occupée de Syrie, le représentant spécial s'est également rendu dans les kibboutz de Gadot, Lahavot Ha Bashan et Tel-Qazir, situés sur la frontière israélienne, et dans la localité d'Ashmura, qui tous auraient été pilonnés pendant la guerre. Il a été informé par les autorités israéliennes que, durant les hostilités, plus de 1 000 obus étaient tombés rien que sur le kibboutz de Gadot.

B. RÉGION JORDANIENNE

Situation générale

40. La zone du royaume hachémite de Jordanie actuellement sous contrôle militaire israélien et comprise entre la ligne de démarcation de l'armistice israélo-jordanien et le fleuve Jourdain est communément appelée la rive occidentale. La population y était de 600 000 à 700 000 habitants, y compris celle du secteur jordanien de Jérusalem, à quoi s'ajoutaient quelque 430 000 réfugiés recensés de l'UNRWA, soit un total compris entre un million et 1,1 million de personnes environ. On estime à 200 000 le nombre de personnes qui se sont réfugiées sur la rive orientale pendant et après les hostilités. En outre, un grand nombre de personnes ont été déplacées à l'intérieur de la région de la rive occidentale.

41. La région de la rive occidentale est passée sous administration militaire israélienne après les hostilités, tandis que le secteur jordanien de Jérusalem, ainsi que quelques régions voisines, ont été rapidement incorporés à la municipalité israélienne de Jérusalem.

42. Le représentant spécial n'a pu étudier en détail ni vérifier toutes les plaintes soumises par les autorités jordaniennes concernant la protection, le bien-être et la sécurité de la population de la rive occidentale. Ces plaintes peuvent être classées dans les catégories ci-après :

a) Tentatives d'expulsion de la population de la région;

b) Actes délibérés d'intimidation, de terrorisme et d'oppression contre la population;

c) Atrocités contre les populations civiles;

(*d*) Demolition of houses, buildings and entire villages after hostilities had ended;

(*e*) Looting;

(*f*) Use of napalm and fragmentation bombs during the fighting;

(*g*) Limitations and conditions put up by Israel and impeding the free return of all refugees;

(*h*) Inhuman treatment of prisoners of war.

43. Israel has either rejected these complaints as unfounded, or has put forward its views on them, particularly as regards demolition of villages.

44. Before proceeding to the west bank, the Special Representative paid a first visit to Amman on 18, 19 and 20 July. The discussions between the Jordanian Government and the Special Representative were almost entirely devoted to two problems of particular concern to the Government; namely, the provision of adequate relief to those persons who had fled to the east bank as a consequence of the June hostilities, and their return to the west bank. In this connexion the Special Representative visited a number of refugee camps on the east bank which were providing temporary shelter for the displaced persons.

45. During several tours of the west bank, the Special Representative visited the towns of Nablus, Qalqiliya, Bethlehem and Hebron, as well as a number of villages and refugee camps. During these visits contact was made with the Israel military authorities and their advisers concerned with the restoration of normal civilian life, and also with Arab representatives of local government bodies and spokesmen for local economic interests, the Moslem religious authorities and the refugees.

Efforts to expel the population

46. In letters circulated to the Security Council in June and August 1967 [see S/7975, S/8004, S/8110, S/8115 and S/8117], Jordan complains in general terms about Israel attempts to create "yet another Arab exodus", and in precise detail about the expulsion of specific numbers of inhabitants and about intimidation of the population, for example, by dynamiting houses in Nablus.

47. These complaints raise two distinct but related issues: the alleged Israel attempts to create another exodus to the east bank, affecting the whole west bank population, and the expulsion of populations from specific localities on the west bank (which were subsequently demolished), whether or not the populations involved in fact moved to the east bank.

48. On the first issue, affecting the west bank as a whole, the Special Representative finds difficulty in defining what constitutes "expulsion" or "use of force" in relation to the movement of populations. During his

d) Démolition de maisons, d'immeubles et de villages entiers après la fin des hostilités;

e) Pillage;

f) Utilisation de napalm et de bombes à fragmentation au cours des combats;

g) Restrictions et conditions imposées par Israël, entravant le libre retour de tous les réfugiés;

h) Traitement inhumain de prisonniers de guerre.

43. Israël a soit repoussé ces plaintes comme non fondées dans les faits, soit dans d'autres cas formulé des observations à leur sujet, notamment en ce qui concerne la démolition de villages.

44. Avant de se rendre sur la rive occidentale, le représentant spécial a fait un premier séjour à Amman les 18, 19 et 20 juillet. Les entretiens qu'il a eus avec les membres du Gouvernement jordanien ont été presque entièrement consacrés à deux questions qui préoccupaient particulièrement ce gouvernement, à savoir la fourniture de secours suffisants à ceux qui avaient fui vers la rive orientale à la suite des hostilités du mois de juin, et leur rapatriement sur la rive occidentale. Le représentant spécial a à cette occasion visité un certain nombre de camps de réfugiés de la rive orientale qui abritaient temporairement les personnes déplacées.

45. Au cours de différentes tournées effectuées sur la rive occidentale, le représentant spécial s'est rendu à Naplouse, Qalqiliya, Béthléem et Hébron, ainsi que dans un certain nombre de villages et de camps de réfugiés. Au cours de ces tournées, des contacts ont été pris avec les autorités militaires israéliennes et leurs conseillers au sujet du retour à une vie civile normale, de même qu'avec les responsables arabes des organes d'administration locale et les représentants des intérêts économiques locaux, les autorités religieuses musulmanes et les réfugiés.

Tentatives d'expulsion de la population

46. Dans diverses lettres distribuées aux membres du Conseil de sécurité en juin et août 1967 [voir S/7975, S/8004, S/8110, S/8115 et S/8117], la Jordanie se plaint, d'une manière générale, des tentatives faites par Israël pour provoquer « un nouvel exode arabe » et, en citant des chiffres précis, de l'expulsion d'un certain nombre d'habitants, ainsi que de mesures d'intimidation prises à l'égard de la population, notamment le dynamitage des maisons à Naplouse.

47. Deux questions distinctes mais liées entre elles se posent à propos de ces plaintes: d'une part les tentatives qu'aurait faites Israël pour provoquer vers la rive orientale un autre exode affectant l'ensemble de la population de la rive occidentale, d'autre part, l'expulsion des populations de certaines localités déterminées de la rive occidentale (lesquelles ont été démolies par la suite), que les populations intéressées se soient effectivement réfugiées ou non sur la rive orientale.

48. Pour ce qui est du premier problème, touchant l'ensemble de la rive occidentale, le représentant spécial estime difficile, s'agissant de mouvements des populations, de dire dans quels cas il peut y avoir « expul-

visit to the area, the Special Representative received no specific reports indicating that persons had been physically forced to cross to the east bank. On the other hand, there are persistent reports of acts of intimidation by Israel armed forces and of Israel attempts to suggest to the population, by loudspeakers mounted on cars, that they might be better off on the east bank. There have also been reports that in several localities buses and trucks were put at the disposal of the population for travel to the east bank.

49. During his visits to several refugee camps on the east bank, newly displaced persons consistently informed the Special Representative that they had left the west bank under pressure and that they had suffered many atrocities.

50. The truth seems to lie somewhere between an Israel statement that "no encouragement" was given to the population to flee, and the allegations about the use of brutal force and intimidation made by refugees. The inevitable impact upon a frightened civilian population of hostilities and military occupation as such, particularly when no measures of reassurance are taken, has clearly been a main factor in the exodus from the west bank.

Demolition of villages

51. More specific details are available concerning the second category of persons displaced by Israel military forces in connexion with the demolition of certain villages and towns. Jordanian complaints submitted to the Security Council claim that 12,000 people from Qalqiliya were living in the open air around 22 June, that the villages of Beit 'Awwa and Beit Mirsim as well as three villages in the Latrun area had been levelled, leaving 5,000 to 7,000 inhabitants homeless. The Special Representative has been able to gather information covering those and other localities mentioned in other Jordanian complaints submitted directly to him.

Qalqiliya

52. Qalqiliya was a town of some 13,000 to 14,000 inhabitants located west of the city of Nablus and near the Jordan-Israel border where a large number of houses have been destroyed.

53. Israel, in a letter dated 23 June 1967 to the Security Council [S/8013], mentions that Qalqiliya was one of the concentration points of the Jordanian general attack on Israel and that large numbers of troops and artillery pieces were located in and around the town from which shelling of Tel Aviv and Israel villages took place. The letter states that the inhabitants left before the arrival of the Israel troops, that only houses in which Jordanian troops were found were damaged and that since the end of the battle no further buildings had

sion » ou « usage de la force ». Durant sa visite dans la région, le représentant spécial n'a pas reçu de rapports spécifiques établissant que des personnes avaient été physiquement contraintes de se rendre sur la rive orientale. En revanche, selon des affirmations répétées, les forces armées israéliennes se seraient rendues coupables d'actes d'intimidation. Israël aurait essayé de persuader la population, par des annonces diffusées au moyen de haut-parleurs montés sur des automobiles, que sa situation serait meilleure sur la rive orientale. D'autre part, dans plusieurs localités, des autocars et des camions auraient été mis à la disposition de la population pour se rendre sur la rive orientale.

49. Au cours des visites que le représentant spécial a effectuées dans plusieurs camps de réfugiés situés sur la rive orientale, plusieurs personnes récemment déplacées lui ont déclaré avoir quitté la rive occidentale sous l'effet de pressions et souffert de nombreuses atrocités.

50. La vérité semble se situer à mi-chemin entre une déclaration israélienne selon laquelle « aucun encouragement » n'a été donné à la population pour qu'elle fuie le pays, et les affirmations formulées par des réfugiés concernant le recours aux brutalités et à l'intimidation. Les répercussions inévitables des hostilités et de l'occupation militaire sur une population civile effrayée, notamment lorsqu'on ne prend aucune mesure pour la rassurer, tel est, de toute évidence, l'un des principaux facteurs de l'exode.

Démolition de villages

51. On dispose de détails plus précis quant à la deuxième catégorie de personnes déplacées par les forces militaires israéliennes concurremment avec la démolition de certains villages et villes. Dans des plaintes qu'elle a soumises au Conseil de sécurité, la Jordanie affirme que 12 000 habitants de Qalqiliya vivaient à ciel ouvert aux environs du 22 juin, et que les villages de Beit Awwa et Beit Mirsim avaient été rasés, de même que trois villages de la région de Latrun, de sorte que 5 à 7 000 habitants se trouvaient sans abri. Le représentant spécial a pu recueillir des renseignements concernant ces villages et d'autres localités visées dans d'autres plaintes jordaniennes qui lui ont été remises directement.

Qalqiliya

52. Qalqiliya était une ville de 13 000 ou 14 000 habitants — située à l'ouest de la ville de Naplouse, près de la frontière israélo-jordanienne — où un grand nombre d'habitations ont été détruites.

53. Dans une lettre adressée au Conseil de sécurité [S/8013] en date du 23 juin 1967, Israël signale que Qalqiliya était l'un des points de concentration en vue de l'attaque générale jordanienne contre Israël et que des hommes et des pièces d'artillerie avaient été déployés en grand nombre à l'intérieur et autour de la ville, d'où avaient eu lieu des tirs en direction de Tel-Aviv et des villages israéliens. La lettre précise que les habitants avaient évacué la ville avant l'arrivée des troupes israéliennes, que seules les maisons dans lesquelles se trou-

been destroyed. In support of the statement that destruction had been caused by actual fighting, reference is made in the Israel statement to the nearby town of Tul-Karm where allegedly no damage was done since no fighting took place there.

54. During a visit by the assistant to the Special Representative, the Arab mayor of Qalqiliya stated that most of the people had left the city and taken cover in the hills before and during the fighting and that about one quarter of the population had remained in the city. After the occupation of the city by the Israel forces, the remaining population was advised by the Israel military commander to leave. The mayor asserted that up to that moment, perhaps some fifteen to twenty houses had been destroyed or damaged through actual fighting. The population was taken to the town of 'Azzun, twenty kilometres from Qalqiliya; from 'Azzun they left for Nablus, where they stayed for about three days, when they were told they could go back. But when they were going back they were stopped in 'Azzun. The mayor requested and was allowed to see the Minister of Defence in Jerusalem; three weeks after they left their city, the population was allowed to go back to Qalqiliya. Upon their return they found that out of a total of some 2,000 dwellings approximately 850 had been demolished. The mayor repeatedly stated that he did not know the reasons for this large-scale destruction.

55. The Israel military governor stated that the destruction had been caused partly by tanks and partly by dynamite. He stressed that Qalqiliya "fought", by which it was meant that there was general resistance to the Israel military forces, and that it was the first Jordanian town taken. Houses from which sniping took place were dynamited. Others were destroyed for "safety" reasons, those houses, for instance, on the point of collapsing and possibly containing unexploded ammunition, or for sanitary reasons, that is, because of the presence of dead bodies. Fear of the possible collapse of houses was also given by the military governor as a reason why the population was not allowed to return for some time.

56. The military governor said that he was willing to support the population in their plans for reconstruction and that he had already taken measures to get food supplies to the city and to get shops opened again.

57. The city was heavily guarded by Israel military personnel and no signs of friendly contact between local inhabitants and the occupying forces were observed.

Villages in the Latrun area

58. In the Latrun area are located the border-line villages of Imwas, Yalu and Beit Nuba, together

vaient des troupes jordaniennes avaient été endommagées et que, depuis la fin des combats, aucun bâtiment n'avait été détruit. A l'appui de l'affirmation selon laquelle les destructions avaient été causées par les combats eux-mêmes, Israël cite le cas de la ville voisine de Tul-Karm où, déclare-t-il, aucun dégât ne s'était produit étant donné que cette ville n'avait été le théâtre d'aucun combat.

54. Au cours d'une visite que lui a rendue l'adjoint au représentant spécial, le maire arabe de Qalqiliya a déclaré que la majeure partie de la population avait évacué la ville et s'était réfugiée dans les collines avant et pendant les combats, et qu'environ un quart de la population était resté dans la ville. Après l'occupation de la ville par les forces israéliennes, le commandant militaire israélien a conseillé au reste de la population de quitter la ville. Le maire a affirmé que jusqu'alors quelque quinze à vingt maisons avaient été détruites ou endommagées à la suite des combats eux-mêmes. Les habitants ont été conduits à Azzun, ville située à vingt kilomètres de Qalqiliya ; d'Azzun, ils se sont rendus à Naplouse, où ils ont séjourné environ trois jours. Ils ont alors été avisés qu'ils pouvaient rentrer. Cependant, sur le chemin du retour, ils ont été arrêtés à Azzun. Le maire a demandé à voir le Ministre de la défense à Jérusalem, ce qu'il a obtenu. Trois semaines après avoir quitté leur ville, les habitants ont été autorisés à rentrer à Qalqiliya. A leur retour, ils ont constaté la démolition d'environ 850 habitations sur les quelque 2 000 que comptait la ville. Le Maire a déclaré à plusieurs reprises qu'il ignorait les raisons de ces destructions massives.

55. Le gouverneur militaire israélien a déclaré que ces destructions avaient été causées en partie par les chars de combat et en partie par la dynamite. Il a souligné que Qalqiliya « s'était battue », par quoi il entendait que les forces militaires d'Israël s'étaient heurtées à une résistance généralisée, et qu'elle avait été la première ville jordanienne prise. Les maisons ayant abrité des tireurs isolés avaient été dynamitées. D'autres avaient été détruites pour des raisons de « sécurité », telles, par exemple, les maisons sur le point de s'effondrer et pouvant receler des munitions non explosées, ou pour des raisons sanitaires, par exemple lorsque des cadavres s'y trouvaient encore. La crainte de voir s'effondrer certaines maisons a également été avancée par le gouverneur militaire comme une des raisons ayant motivé le refus momentané de laisser rentrer la population.

56. Le gouverneur militaire a déclaré qu'il était prêt à aider la population à réaliser ses plans de reconstruction et qu'il avait déjà pris des mesures en vue de faire ravitailler la ville en vivres et de faire rouvrir les magasins.

57. La ville était fortement gardée par du personnel militaire israélien et on n'a observé aucun signe de rapports amicaux entre la population locale et les forces d'occupation.

Les villages de la zone de Latrun

58. Dans la zone de Latrun se trouvent les villages frontaliers d'Imwas (Emmaüs), Yalu et Beit Nuba, qui

containing a population of some 4,000 according to Israel information, and 10,000 according to information from the refugees. In the same area are located the villages of Beit Liqya, Beit Sira and Beni Hareth, with an estimated total population of 3,300. The first three villages mentioned have been destroyed.

59. An Israel liaison officer stated that the destruction had taken place mostly during the fighting, that the Jordanian army in the area had been assisted by one battalion of Egyptian commandos, that the area had been heavily shelled, that fighting had gone on all through the night and that tanks had gone through the villages because these are located on the way from Tel Aviv to Jerusalem.

60. The Israel Minister of Defence, in his meeting with the Special Representative, stated that he had ordered the destruction of these damaged villages for strategic and security reasons since they dominated an important strategic area.

61. According to one of the military liaison officers assigned to the Special Representative, the State of Israel had informed the representatives of these three villages that it would help their population "to develop other areas".

62. According to accounts from displaced persons, the Israel forces entered the three villages of Imwas, Yalu and Beit Nuba at 4.30 a.m. on 6 June and called the inhabitants to assemble, after which they were ordered under threat to leave in the direction of Ramallah. They were joined on the road by people from the "second line" villages of Beit Liqya, Beit Sira and Beni Hareth. After three days they were told that they could go back but they were allowed to reach the "second line" villages only. Those who wanted to go on to Imwas, Yalu and Beit Nuba were turned back. They then returned to Ramallah and some of them went to the east bank.

63. According to the same sources, those who stayed behind in and around Ramallah or in the "second line" villages persisted in their demands to the Israel commander that they should be allowed to return to their homes. After two days, the commander of the Latrun area came to Ramallah and met with representatives of the displaced villagers, who were informed that 70 per cent of their houses had been destroyed but that arrangements for their return could be made if they so desired. They were also told that there was a need for their labour in order to cultivate the extensive monastery lands in the Latrun area. The representatives of the villagers replied that their people wanted to go back, even though their houses had been destroyed.

64. According to the information available to the Special Representative, however, these displaced villagers had not yet been able to return. They felt encouraged, apparently, by the Israel decision to allow the people of Qalqiliya to return.

abritent une population totale de 4 000 habitants selon les sources israéliennes et de 10 000 selon les réfugiés. Dans la même zone se trouvent les villages de Beit Liqya, Beit Sira et Beni Hareth, dont on estime la population totale à 3 300 habitants. Les trois premiers villages ont été détruits.

59. Un officier de liaison israélien a indiqué que la majeure partie des destructions avaient eu lieu au cours des combats, que, dans cette zone, l'armée jordanienne avait été renforcée par un bataillon de commandos égyptiens, que la zone avait été fortement bombardée, que les combats s'étaient poursuivis pendant toute la nuit et que des chars avaient traversé les villages car ceux-ci se trouvaient sur la route de Tel-Aviv à Jérusalem.

60. Au cours de son entretien avec le représentant spécial, le Ministre de la défense d'Israël a déclaré qu'il avait ordonné de détruire ces villages endommagés pour des raisons de stratégie et de sécurité car ils dominent une zone présentant une importance stratégique.

61. Selon l'un des officiers de liaison mis à la disposition du représentant spécial, l'Etat d'Israël avait informé les représentants de ces trois villages qu'il aiderait leurs populations « à mettre en valeur d'autres terres ».

62. Selon les indications fournies par des personnes déplacées, les forces israéliennes sont entrées dans les trois villages d'Imwas (Emmaüs), Yalu et Beit Nuba le 6 juin, à 4 h 30, et ont demandé à leurs habitants de se rassembler, après quoi ceux-ci ont reçu l'ordre, assorti de menaces, de partir en direction de Ramallah. Sur la route, ils ont été rejoints par les habitants des villages « de deuxième ligne » de Beit Liqya, Beit Sira et Beni Hareth. Trois jours après, ils ont appris qu'ils pouvaient revenir mais ils n'ont pas été autorisés à aller au-delà des villages « de deuxième ligne ». Ceux qui voulaient poursuivre jusqu'à Imwas, Yalu et Beit Nuba ont été refoulés. Ils sont ensuite revenus à Ramallah et certains d'entre eux se sont rendus sur la rive orientale.

63. Selon les mêmes sources, ceux qui étaient restés à Ramallah et autour de cette ville ou dans les villages « de deuxième ligne » n'ont pas cessé de demander à l'autorité militaire israélienne d'être autorisés à retourner chez eux. Deux jours après, l'officier commandant la zone de Latrun s'est rendu à Ramallah et s'y est entretenu avec des représentants des personnes déplacées, qui ont appris que 70 p. 100 de leurs maisons avaient été détruites mais qu'il était possible de prendre des dispositions pour leur retour s'ils le désiraient. Il leur a également été dit qu'on avait besoin d'eux pour cultiver d'importantes étendues de terres appartenant à des monastères et situées dans la zone de Latrun. Les représentants des villageois ont répondu que ceux-ci voulaient retourner chez eux même si leurs maisons avaient été détruites.

64. Selon les renseignements dont dispose le représentant spécial, ces villageois déplacés n'avaient pas encore pu retourner chez eux. Il semblait toutefois qu'ils trouvent encourageante la décision des autorités israéliennes d'autoriser les habitants de Qalqiliya à retourner dans leur ville.

65. As regards the "second line" villages, to which the population has now been allowed to return, the situation can be summarized as follows:

(*a*) At Beit Liqya out of a pre-war population of about 2,000, including fifty UNRWA refugees, 300 had left for unknown destinations (probably the east bank). Five hundred had come from the above-mentioned frontier villages; these people, who were living in houses, schools or under trees, wanted to go back. The food situation was under control, although there was a slight shortage of water;

(*b*) At Beit Sira, where there was a pre-war population of 1,250, about 1,000 had remained. Two hundred and fifty additional persons had come from the three above-mentioned villages;

(*c*) No information was available as regards Beni Hareth, which consisted of a few houses only. Both UNRWA and the Lutheran World Federation were providing emergency relief to the populations now living in these "second line" villages.

Hebron area

66. At Beit 'Awwa in the Hebron area (original population some 2,500 persons), out of some 400 houses, more than 90 per cent have been completely demolished and the remainder partly damaged. A second village in the area, Beit Mirsim (original population approximately 500), was completely destroyed.

67. The Special Representative visited Beit 'Awwa on 11 August. The Arab *mukhtar* stated that Israel troops entered the village on 11 June at 5.30 a.m. The inhabitants were then asked to take two loaves of bread each and to go to the hills surrounding the village. At 7.30 a.m. the Israel troops started to demolish the houses with dynamite and bulldozers. Groves around the village were burnt. The belongings of the inhabitants were also burnt since they were unable to take them along. The population stayed in the hills for a week. They were then authorized to return by the military governor. Out of the original population of 2,500, some 300 had left for other areas.

68. The *mukhtar* said he presumed that the reason for the demolition was that the Israel authorities believed that there were members of the El-Fatah organization coming from the village. He claimed that members of this organization used to pass through the village but did not live in it and that the inhabitants never co-operated with them. In this connexion, the Israel authorities informed the Special Representative that this village was an El-Fatah base where members of this terrorist organization used to stay overnight and where they received ammunition and supplies.

69. The Israel military liaison officer informed the Special Representative that a decision had been made to rebuild the village but that it had not yet been decided whether this would be done by the Government

65. En ce qui concerne les villages « de deuxième ligne », que la population est maintenant autorisée à réintégrer, on peut résumer la situation comme suit :

a) A Beit Liqya, sur une population d'environ 2 000 personnes avant les hostilités, y compris 50 réfugiés de l'UNRWA, 300 personnes étaient parties pour des destinations inconnues (probablement la rive orientale). Cinq cents personnes étaient arrivées des villages frontaliers susmentionnés; ces personnes, qui, lorsqu'elles n'avaient pas de toit, avaient trouvé refuge dans les écoles ou sous les abres, voulaient retourner chez elles. Leur ravitaillement était assuré, mais l'eau faisait quelque peu défaut.

b) A Beit Sira, sur une population de 1 250 personnes avant les hostilités, 1 000 environ étaient restées. Il était arrivé en outre 250 personnes des trois villages susmentionnés.

c) On ne disposait pas de renseignements en ce qui concerne Beni Hareth, qui ne comptait que quelques maisons. L'UNRWA et la Fédération luthérienne mondiale fournissaient des secours d'urgence à la population habitant actuellement ces villages « de deuxième ligne ».

Région de Hébron

66. A Beit Awwa, dans la région de Hébron (environ 2 500 habitants à l'origine), sur environ 400 maisons, plus de 90 p. 100 ont été complètement détruites, le reste ayant été partiellement endommagé. Un deuxième village de la région, Beit Mirsim (environ 500 habitants à l'origine), a été complètement détruit.

67. Le représentant spécial s'est rendu à Beit Awwa le 11 août. Le *moukhtar* arabe a déclaré que les troupes israéliennes étaient entrées dans le village le 11 juin à 5 h 30. Les habitants ont alors été invités à emporter deux pains chacun et à se rendre sur les hauteurs qui entourent le village. A 7 h 30 du matin, les troupes israéliennes ont commencé à démolir les maisons à la dynamite et à l'aide de bulldozers. Les plantations d'arbres aux alentours du village ont été brûlées. Les biens des habitants ont également été brûlés puisqu'ils n'ont pu les emporter avec eux. Les habitants sont restés dans les collines pendant une semaine. Le gouverneur militaire les a ensuite autorisés à revenir. Sur la population initiale de 2 500 personnes, 300 environ étaient parties pour d'autres régions.

68. Selon le *moukhtar* les démolitions avaient pour cause le fait que, d'après les autorités israéliennes, l'organisation El Fatah avait des partisans dans le village. Il a affirmé que des membres de cette organisation étaient amenés à traverser le village mais qu'ils n'y vivaient pas et que les habitants ne coopéraient jamais avec eux. A ce sujet, les autorités israéliennes ont de leur côté informé le représentant spécial que ce village était une des bases de l'organisation El Fatah, où les membres de cette organisation terroriste trouvaient asile la nuit et recevaient des munitions et des provisions.

69. L'officier de liaison israélien a informé le représentant spécial que la décision de reconstruire le village avait été prise, mais qu'elle ne portait pas encore sur la question de savoir si le gouvernement procéderait

alone or with the help of voluntary organizations. In principle, he said that the Israel authorities were going to supply technicians and provide cement to help in the rebuilding of the houses. The *mukhtar* said that the Israel authorities had promised them all this, but that so far nothing had been received.

70. In Beit Mirsim, located fifteen kilometres from Beit ' Awwa, a similar situation prevailed, according to the *mukhtar* of Beit 'Awwa.

71. Some other villages where destruction had allegedly taken place were Beitillu (near Ramallah), Kharas, Surif and Idna. According to the Israel military liaison officer, only the village of Beitillu had suffered some war damage, while the villages of Kharas and Idna had not been touched. According to one of the villagers of Beit 'Awwa, eighteen houses had been demolished in Surif.

Number of homeless persons

72. As regards the number of people from the town of Qalqiliya and from the villages located in the Latrun and Hebron areas rendered homeless for a shorter or longer period, the situation can be summarized as follows :

(*a*) In the Latrun area at least 4,000 persons from the front line villages of Imwas, Yalu and Beit Nuba had not yet been allowed to return to their villages. About 3,300 persons from the "second line" villages of Beit Sira, Beit Liqya and Beni Hareth had been allowed to return;

(*b*) In the Hebron area 3,000 persons had been allowed to return to Beit 'Awwa and Beit Mirsim ;

(*c*) Qalqiliya. According to the Arab mayor, about one quarter of the total population of approximately 14,000 stayed in the town during the hostilities. Thus a maximum of some 4,000 persons might have remained and been ordered out by the Israel military authorities after actual fighting had ended. Houses destroyed belonged both to this group and to the persons who left before complete or partial destruction of the 40 to 50 per cent of the housing had taken place. The populations had been allowed to return, but it was not known how many actually did return.

Looting

73. There are Jordanian complaints about alleged looting "of everything" found in the Jordanian banks by Israel occupying forces. This allegation has been rejected by Israel as "unfounded". During his tour of the area, the Special Representative was informed by Israel spokesmen that in fact Israel had taken away the bank books and money found in the banks, but against duly signed receipts and for the sole purpose of making a systematic check on the situation of these banks at the time Israel took over control of the area.

seul à cette reconstruction ou s'assurerait le concours d'organisations bénévoles. Il a déclaré qu'en principe les autorités israéliennes fourniraient les services de techniciens et le ciment nécessaire pour aider à la reconstruction des habitations. Le *moukhtar* a déclaré que les autorités israéliennes avaient effectivement fait des promesses dans ce sens, mais que les habitants n'avaient encore rien reçu des secours attendus.

70. Selon le *moukhtar* de Beit Awwa, une situation analogue régnait à Beit Mirsim, situé à 15 kilomètres de Beit Awwa.

71. Les autres villages où l'on dit que des destructions ont eu lieu sont notamment Beitillu (près de Ramallah), Kharas, Surif et Idna. Selon l'officier de liaison israélien, seul le village de Beitillu a subi quelques dommages de guerre, tandis que les villages de Kharas et d'Idna n'ont pas été touchés. Selon un villageois de Beit Awwa, dix-huit maisons ont été démolies à Surif.

Nombre de personnes sans abri

72. En ce qui concerne le nombre de personnes de Qalqiliya et des villages des régions de Latrun et de Hébron qui se trouvent sans abri pour un temps plus ou moins long, on peut résumer ainsi la situation :

a) Dans la région de Latrun, au moins 4 000 habitants des villages d'Imwas (Emmaüs), Yalu et Beit Nuba, situés sur la ligne de front, n'avaient pas encore été autorisés à revenir dans leurs villages. Environ 3 300 habitants des villages « de deuxième ligne » de Beit Sira, Beit Liqya et Beni Hareth ont maintenant été autorisés à revenir.

b) Dans la région de Hébron, 3 000 personnes avaient maintenant été autorisées à revenir à Beit Awwa et Beit Mirsim.

c) A Qalqiliya, selon le maire arabe, le quart environ de la population totale d'environ 14 000 habitants est resté dans la ville pendant les hostilités. Ce sont donc 4 000 personnes au maximum qui ont pu rester sur place et recevoir des autorités militaires israéliennes l'ordre de quitter la ville après la fin des combats eux-mêmes. Les maisons détruites appartenaient soit à cette catégorie de personnes, soit à celles qui sont parties avant la destruction totale ou partielle de 40 à 50 p. 100 des habitations. La population avait été autorisée à revenir, mais on ignorait combien de personnes étaient effectivement revenues.

Pillage

73. D'après certaines plaintes jordaniennes, les forces d'occupation israéliennes auraient pillé « tout » ce qu'elles ont pu trouver dans les banques. Cette allégation a été rejetée par Israël comme « non fondée ». Des porte-parole d'Israël ont affirmé au représentant spécial, pendant sa visite de la région, qu'en fait Israël avait retiré des banques les registres et l'argent qu'on y avait trouvés, mais contre des reçus dûment signés et à seule fin de vérifier méthodiquement la situation de ces banques au moment où Israël a assumé le contrôle de la région.

74. Jordanian complaints also allege looting of commercial stores, houses, the hospital in Nablus and the theft of church jewellery from the Church of the Holy Sepulchre in Jerusalem. According to press reports, the latter items had been found and restored. The Special Representative received the specific Jordanian complaints about looting only after his visit to the areas concerned and was therefore unable to look into the alleged looting of the Nablus hospital.

75. The Special Representative also received reports concerning looting in Jerusalem by Israel military personnel, including cars, vacant houses and shops. Since the alleged events took place, some two months before the arrival of the Special Representative, it was difficult for him to form a firm opinion about these allegations.

76. The assistant to the Special Representative, during his visit to the hospital of Qalqiliya, was informed by the doctor in charge that the X-ray machine, the operating table, overhead lights and other equipment in the operating theatre, as well as stocks of hospital linen had disappeared. Israel officers present during the tour of the hospital stated that the Israel authorities had promised to provide the hospital with a new operating theatre.

77. Israel spokesmen informed the Special Representative on several occasions that the Israel authorities had taken measures to prevent looting and to stop it when it occurred, including the court martialling of army personnel caught in the act of looting.

Economic and social conditions and needs

78. Views on the economic and social conditions of the civilian population on the west bank were conflicting. According to statements by spokesmen of the Jordanian Government, the economy of the area was paralysed, there was a threatened shortage of food approaching a situation of famine for the population, there was no circulation of money owing to the confiscation by occupying forces of cash on hand in the Jordanian banks which were closed for business by these forces, and moreover, confiscation of property has taken place. The Jordanian views of the situation are presented in more detail in statements presented by the Jordanian Government to the Special Representative. These statements are attached to this report [see annexes II to IV].

79. The Israel views on the situation, set forth in statements also attached to this report [see annexes V to VII], stress the speedy return of normal life in the occupied area and the measures taken by the Israel Government to facilitate and encourage this process in relation to local government, currency problems, price levels, employment, the reactivation of agriculture, industry and commerce, the re-establishment of basic

74. Les plaintes jordaniennes allèguent également le pillage de magasins, de boutiques, d'habitations et de l'hôpital de Naplouse, ainsi que le vol de pièces d'orfèvrerie religieuse dans l'église du Saint-Sépulcre à Jérusalem. Selon des informations parues dans la presse, ces derniers objets avaient été retrouvés et restitués. Le représentant spécial n'a été saisi des plaintes jordaniennes relatives au pillage qu'après sa visite des régions intéressées et il n'a donc pas été en mesure d'enquêter sur le pillage qu'aurait subi l'hôpital de Naplouse.

75. Le représentant spécial a également reçu des communications concernant des actes de pillage commis à Jérusalem par du personel militaire israélien et portant notamment sur des voitures, des maisons abandonnées et des magasins. Les faits allégués ayant eu lieu environ deux mois avant l'arrivée du représentant spécial, il lui était difficile de se faire une opinion arrêtée sur ces allégations.

76. Pendant sa visite de l'hôpital de Qalqiliya, l'adjoint du représentant spécial a été informé par le médecin de service que l'appareil de radiologie, la table d'opération, les lampes pour l'éclairage vertical et divers appareils de la salle d'opération, ainsi que du linge appartenant aux réserves de l'hôpital, avaient disparu. Les officiers israéliens présents pendant la visite de l'hôpital ont déclaré que les autorités israéliennes avaient promis de fournir à l'hôpital une nouvelle salle d'opération.

77. Des porte-parole israéliens ont informé à plusieurs reprises le représentant spécial que les autorités israéliennes avaient pris des mesures pour prévenir les actes de pillage et les réprimer quand il s'en produisait, et notamment pour traduire devant les tribunaux militaires le personnel pris en flagrant délit de pillage.

Situation et besoins économiques et sociaux

78. Les vues exprimées de part et d'autre sur la situation économique et sociale de la population civile de la rive occidentale étaient contradictoires. D'après les déclarations des porte-parole du Gouvernement jordanien, l'économie de la région était paralysée ; il existait une menace de pénurie alimentaire qui, pour la population, approchait de la famine ; la monnaie ne circulait pas du fait que les forces d'occupation avaient confisqué les ressources de trésorerie des banques jordaniennes qui avaient été fermées par ces forces, et, qui plus est, des biens avaient été confisqués. Les vues exprimées par les autorités jordaniennes sur la situation sont énoncées plus en détail dans les communications adressées au représentant spécial par le Gouvernement jordanien. Ces communications figurent en annexe au présent rapport (voir annexes II à IV).

79. Les déclarations d'Israël sur la situation, qui figurent également en annexe au présent rapport (voir annexes V à VII), mettaient l'accent sur la rapidité du retour à la vie normale dans la zone occupée et sur les mesures prises par le Gouvernement israélien pour faciliter et encourager ce processus en ce qui concerne l'administration locale, les problèmes monétaires, le niveau des prix, l'emploi, la remise en train de l'agriculture, de

services such as electricity, water, communications and transportation, and the resumption of services in the fields of health, education, welfare and religious and judicial life.

80. The Special Representative was not able, in the time at his disposal, to assess completely the social and economic situation prevailing on the west bank or to establish a complete review of measures taken by the Israel Government, and even less to analyse all the implications of Israel measures taken so far. He has been able, however, to obtain an impression on these points by direct observation during his visits to the main west bank towns of Hebron, Bethlehem, Nablus and Qalqiliya, and through detailed and specific discussions with representatives of the local population and of the Israel authorities.

81. The information gathered in this way is presented here classified according to main items relevant to the situation prevailing in each of the four towns. Since these situations differ, not all subjects are covered for each town. Secondly, because of the variations in the time at the disposal of the Special Representative in each town and the differences in background and knowledge between the spokesmen consulted, the information is more complete on some subjects for some towns than for others.

Qalqiliya

82. The information concerning Qalqiliya, which was visited by the assistant to the Special Representative on 12 August 1967, was as follows:

(a) *Local government.* The Arab mayor stated that the employees of the municipality had returned to work and that the municipality had received a sum of 4,000 pounds from the Jordanian Government and 3,000 pounds from the Israel Government and that he was expecting more funds from the Israel Government. He stated that it was necessary to strengthen the budget of the municipality to carry out the reconstruction of this largely destroyed city. Moreover, additional funds would be required once the agricultural season began. So far, he said, no plans had been made regarding reconstruction, but a budget had been submitted to the Israel authorities. The legal adviser to the Israel military governor stated that in a few days the municipality would receive long-term loans to help the shopkeepers to start buying goods. According to the mayor, the main problems facing the city were the financing of the budget and the general shortage of money;

(b) *Banks.* There were no branches of Israel banks in the area;

(c) *Basic amenities.* The mayor stated that the Israel Government had helped in restoring the water and electricity systems;

(d) *Food.* Food was provided by UNRWA. For the first month UNRWA supplied food to everyone; as

l'industrie et du commerce, le rétablissement de services essentiels tels que l'électricité, l'eau, les communications et les transports et la reprise des services dans les domaines de la santé, de l'enseignement, des activités sociales, de la vie religieuse et judiciaire.

80. Il n'a pas été possible au représentant spécial, dans les délais dont il disposait, de porter un jugement exhaustif sur la situation sociale et économique sur la rive occidentale, ni d'examiner à fond les mesures prises par le Gouvernement israélien, ni surtout d'analyser les incidences des mesures prises par Israël jusqu'à présent. Toutefois, il a pu tirer certaines impressions des constatations qu'il a eu l'occasion de faire au cours de ses visites dans les principales villes de la rive occidentale, à savoir à Hébron, Bethléem, Naplouse et Qalqiliya, et grâce à des discussions approfondies et précises qu'il a eues avec des représentants de la population locale et des autorités israéliennes.

81. Les renseignements ainsi recueillis sont présentés ici en fonction des caractéristiques principales de la situation dans chacune des quatre villes. La situation étant différente dans chacune d'elles, les problèmes traités ne sont pas les mêmes pour toutes. D'autre part, il résulte du fait que le représentant spécial n'a pas séjourné pendant le même temps dans chaque ville, ainsi que de la diversité des porte-parole consultés, qui étaient en outre diversement informés, que les renseignements donnés sur certaines questions sont plus complets pour certaines localités que pour d'autres.

Qalqiliya

82. Les renseignements concernant Qalqiliya, ville dans laquelle le représentant spécial s'est rendu le 12 août 1967, figurent ci-après :

a) *Administration locale.* Le maire arabe a déclaré que les employés municipaux avaient repris le travail et que la municipalité avait reçu 4 000 livres du Gouvernement jordanien et 3 000 livres du Gouvernement israélien et qu'il attendait de nouveaux fonds du Gouvernement israélien. Il a déclaré qu'il fallait renforcer le budget de la municipalité pour reconstruire la ville qui avait été détruite en grande partie. De plus, il faudrait des fonds supplémentaires une fois que la campagne agricole commencerait. D'après lui, aucun plan de reconstruction n'avait encore été établi, mais un budget avait été soumis aux autorités israéliennes. Le conseiller juridique du gouverneur militaire d'Israël a déclaré que la municipalité allait recevoir, quelques jours plus tard, des prêts à long terme visant à aider les commerçants à se réapprovisionner. D'après le maire, les principales difficultés que connaissait la ville avaient trait au financement du budget et à la pénurie générale de fonds.

b) *Banques.* Il n'y avait pas de succursale de banques israéliennes dans la région.

c) *Services essentiels.* Le maire a déclaré que le Gouvernement israélien avait facilité la remise en marche des réseaux d'adduction d'eau et d'électricité.

d) *Situation alimentaire.* Le ravitaillement était assuré par l'Office de secours et de travaux des Nations

from the second *month*, no rations were issued to those who had their own means;

(e) *Shelter*. Some of those whose houses were destroyed are at present living with relatives or outside Qalqiliya (in Nablus, for instance) or in their former houses in Qalqiliya, where they had covered the destroyed parts with tents. About 200 tents were distributed by the Israel Government and about 30 by UNRWA. The tents provided by the Israel Government were cut into pieces and shared by several families in order to cover damaged parts of their houses. The mayor stated that there were no official plans to reconstruct the town but that he had read in newspapers that the Israel Government intended to carry out the reconstruction;

(f) *Education*. The mayor stated that the schools would be functioning. He had heard of teachers elsewhere who had been asked to fill in a special form before resuming their work, but this had not happened in Qalqiliya;

(g) *Health services*. The mayor stated that when the population returned to Qalqiliya there were a number of human and animal remains in many places; the Health Department proceeded to their removal and to a disinfection campaign. A medical doctor was now visiting the city twice a week, but the mayor considered the present health services inadequate. He would prefer that the doctor be permanently stationed in Qalqiliya. The UNRWA hospital was still functioning, but without its previous operating theatre, as stated elsewhere in this report;

(h) *Economy*. The main source of livelihood for the 12,500 non-UNRWA residents was agriculture and remittances of money from those who emigrated to other countries. Agriculture was being resumed since no fields were destroyed. However, there was a problem of unemployment. Through the Israel Government about 120 workers were now working on cleaning the town;

(i) *Confiscations*. The mayor stated that no goods or properties had been confiscated in Qalqiliya.

Nablus

83. The information regarding Nablus, visited on 24 July, may be summarized as follows:

(a) *Curfew*. There was a curfew throughout the area from 7 p.m. to 4 a.m., when farmers start going to their work;

(b) *Municipality*. An Israel spokesman said that the Israel military authorities had authorized the head of the municipality to run the services himself and that they had given him the practical possibilities to do so by providing supplies and assistance. The mayor was the

Unies. Pendant le premier mois, l'Office avait fourni des vivres à tous; le mois suivant, il n'avait pas distribué de rations à ceux qui pouvaient subvenir à leurs propres besoins.

e) *Logement*. Certains des habitants dont les maisons ont été détruites habitaient chez des parents, ou en dehors de Qalqiliya (par exemple à Naplouse) ou encore dans leurs anciennes maisons de Qalqiliya, réparées de façon sommaire à l'aide de tentes. Environ 200 tentes ont été distribuées par le Gouvernement israélien et environ 30 par l'Office. Les tentes fournies par le Gouvernement israélien ont été coupées en morceaux et partagées par plusieurs familles pour recouvrir les parties endommagées de leurs maisons. Le maire a déclaré que la reconstruction de la ville n'avait fait l'objet d'aucun projet officiel, mais qu'il avait lu dans les journaux que le Gouvernement israélien se proposait de la reconstruire.

f) *Enseignement*. Le maire a déclaré que les écoles fonctionneraient. Il avait entendu parler de membres du corps enseignant d'autres localités qui avaient été invités à remplir un formulaire spécial avant de reprendre leurs fonctions, mais tel n'avait pas été le cas à Qalqiliya.

g) *Services sanitaires*. Le maire a déclaré qu'au moment du retour de la population à Qalqiliya, il restait des cadavres d'hommes et d'animaux en plusieurs endroits; le service sanitaire les avait enlevés et avait mené une campagne de désinfection. La ville recevait maintenant la visite d'un médecin deux fois par semaine, mais le maire considérait les services sanitaires existants comme inadéquats. Il préférerait que le médecin fût attaché à Qalqiliya de façon permanente. L'hôpital de l'Office fonctionnait encore, mais, comme il est dit ailleurs, n'avait plus de salle d'opérations.

h) *Economie*. Les 12 500 résidents de la ville ne dépendant pas de l'Office tiraient essentiellement leurs moyens de subsistance de l'agriculture et de sommes qui leur étaient envoyées par des parents ayant émigré à l'étranger. Les champs n'ayant pas été endommagés, les activités agricoles avaient repris. Toutefois, il y avait du chômage. Grâce aux dispositions prises par le Gouvernement israélien, 120 travailleurs étaient maintenant occupés à nettoyer la ville.

i) *Confiscations*. Le maire a déclaré que rien n'avait été confisqué à Qalqiliya.

Naplouse

83. Les renseignements concernant Naplouse, ville dans laquelle le représentant spécial s'est rendu le 24 juillet, peuvent être résumés comme suit :

a) *Couvre-feu*. Un couvre-feu était imposé dans l'ensemble de la région entre 19 heures et 4 heures, heure à laquelle les agriculteurs commencent à se rendre à leur travail.

b) *Services municipaux*. Un porte-parole israélien a déclaré que les autorités militaires israéliennes avaient autorisé le chef de la municipalité à gérer les services lui-même et qu'elles avaient mis à sa disposition les fournitures et l'aide pratique nécessaires à cet effet. Le

elected Arab mayor of the city who did not leave the city during the hostilities;

(c) *Police.* The police force was operating and consisted of about eighty-five policemen in Nablus only. All those who were found were mobilized again and put back on duty. They were wearing uniforms, and the Israel authorities had supplied them with weapons to safeguard the town against looting;

(d) *Employment of government officials.* According to an Israel official, there were 1,300 teachers in the district of Nablus. All of them would receive their salaries. Moreover, salaries were also being paid to policemen, to the staff of government hospitals, and to the personnel of post offices. In principle, all officers working for the administration would be paid. The Israel official stated that already some 350 workers were employed in the projects of the municipality, such as construction of municipal roads and new buildings. The Arab mayor stated that even though the present Government was paying most of the teachers, unfortunately most of the other departments had not yet received any money, from either the Jordanian or the Israel Government. This situation, in his opinion, affected "thousands of people", many of whom were coming to see him daily about their problems. He mentioned in this connexion the Department of Land Registry, the religious courts, the pension office, the civil law courts, etc., which were located in the city of Nablus and served the wider Nablus district. The Israel spokesman stated that the Israel authorities did not know about the existence of these offices and their specific tasks. According to their information, there were about twenty-one government departments in Nablus, and payment of salaries to their officers was now beginning, except for some civil servants who were felt by the Israel authorities to be redundant;

(e) *Banks.* According to an Israel official, the banks were functioning;

(f) *Basic public facilities.* An Israel spokesman said that the electricity supply had not been interrupted; postal and telephone services were operating;

(g) *Water.* According to an Israel spokesman, the water pipeline was blown up during the fighting and was being renewed. In midsummer it was usually dry in Nablus, and the city needed water from outside;

(h) *Food.* An Israel spokesman said that the Israel authorities supplied the most essential things which were not in stock in sufficient quantity in Nablus, such as flour. In some villages around Nablus there was no flour either. The Israel military authorities told the village *mukhtars* that they could bring their problems before the municipality in the areas in which their villages were located, and the population was supplied with flour through the mayors. There was no problem of starvation whatsoever. The Arab mayor stated that there was enough food but the population lacked the money to buy it and that the municipality had started

maire était le maire arabe élu, qui n'avait pas quitté la ville pendant les hostilités.

c) *Police.* La police fonctionnait; ses effectifs s'élevaient à environ 85 personnes pour la seule ville de Naplouse. Tous les agents qui se trouvaient encore sur place avaient été mobilisés à nouveau et renvoyés à leurs postes. Is portaient l'uniforme et les autorités israéliennes leur avaient remis des armes pour protéger la ville contre le pillage.

d) *Fonction publique.* D'après un fonctionnaire israélien, le district de Naplouse comptait 1 300 enseignants. Tous seraient payés. En outre, le personnel de la police, celui des hôpitaux publics et celui des postes étaient déjà payés. En principe, tous les employés de l'administration seraient payés. Le fonctionnaire israélien a déclaré que quelque 350 travailleurs étaient déjà employés à des programmes municipaux, tels que la construction de routes municipales et de nouveaux bâtiments. Le maire arabe a déclaré que si bien même le gouvernement actuel rémunérait la plupart des enseignants, la plupart des employés des autres services n'avaient malheureusement touché aucune somme ni de la part du Gouvernement jordanien, ni de la part du Gouvernement israélien. A son avis, cette situation affectait « des milliers de personnes » dont bon nombre venaient le voir chaque jour pour lui parler de leurs difficultés. Il a fait allusion à ce propos aux services du cadastre, aux tribunaux religieux, au service des pensions, aux tribunaux civils, etc., qui sont situés à Naplouse et desservent les environs. Le porte-parole israélien a déclaré que les autorités israéliennes ignoraient l'existence de ces services et leurs tâches exactes. A leur connaissance, il existait environ 21 services gouvernementaux à Naplouse; les autorités israéliennes commençaient à payer les employés de ces services, à l'exception de certains fonctionnaires qui leur semblaient inutiles.

e) *Banques.* D'après un fonctionnaire israélien, les banques fonctionnaient.

f) *Services publics.* Un porte-parole israélien a déclaré que l'approvisionnement en électricité n'avait pas été interrompu; les services postaux et téléphoniques fonctionnaient.

g) *Eau.* D'après un porte-parole israélien, la principale canalisation d'eau avait sauté pendant les combats et était en cours de réparation. Au cœur de l'été, il faisait généralement sec à Naplouse, où il fallait amener de l'eau de l'extérieur.

h) *Situation alimentaire.* Un porte-parole israélien a déclaré que les autorités israéliennes fournissaient les principales denrées dont Naplouse n'avait pas de stocks suffisants, notamment de la farine. Dans certains villages des alentours de Naplouse, la farine manquait aussi. Les autorités militaires israéliennes avaient indiqué aux *moukhtars* de village qu'ils pouvaient soumettre leurs problèmes à la municipalité de la région où se trouvait leur village et la population avait reçu de la farine par l'intermédiaire des maires. Il n'y avait de famine nulle part. Le maire arabe a déclaré que les vivres étaient suffisants mais que la population manquait d'argent pour les acheter et que la municipalité avait commencé

to give help to about 16,000 people in Nablus city alone (out of a total population of 75,000 to 80,000);

(i) *Health.* According to an Israel spokesman, hospitals were operating. The Israel authorities gave the head of the municipality the power to run the services in town, including the health services. The Arab mayor stated that the medical services were working, but not as they used to. Some of the personnel of the clinics and some of the manual workers had left, some of the instruments had been lost, and there was not as much transport as was needed. Moreover, apart from the traditional medical services, there were some special projects, such as a malaria eradication project and a tuberculosis centre and a maternity and child health programme, all of which had come to a standstill. The Arab mayor stated that the municipality had discussed these problems with the Israel authorities who showed "an eagerness to co-operate" and that weekly meetings had been arranged with the health authorities in Jerusalem;

(j) *Agriculture.* According to an Arab spokesman, formerly the Minister of Agriculture in the Jordanian Government, at least 50 per cent of the harvest in the Nablus area was destroyed during the war. However, an Israel agricultural specialist felt sure that more than 80 per cent of the crops of the area had been saved. After hostilities ended, the Israelis had proceeded to the harvesting of abandoned crops: in the case of wheat, to prevent it from burning out; in the case of tomatoes and melons, to avoid rotting. Surplus perishable agricultural products had been sent to Israel canning factories. He stated that the Israel authorities had assisted local agriculture, first, by doing this emergency harvesting, sometimes using machines brought in from Israel, and secondly, by assisting in the sale of agricultural surpluses to industries in Israel now that the usual export outlets to countries like Kuwait had been closed. In addition, the authorities would be willing to supply seeds for the new agricultural season. Arab spokesmen stressed the difficulty of resuming agricultural activities because of the great number of people who had left for the east bank. Difficulties would soon be felt when the olives had to be picked. They felt that the reduced labour force would lead to a reduction of agricultural production which would result in a shortage of food in the area. The Israel agricultural spokesman said that the Israel authorities had started to prepare plans for the next agricultural season and felt sure that they would be able to plant all the areas where no war damage had been done. He was surprised to hear that there was so much concern about the alleged shortage of agricultural labour;

(k) *Commerce.* All marketing had been arranged as from the first week after the war, according to an Israel

à venir en aide à environ 16 000 personnes dans la seule ville de Naplouse (sur une population totale de 75 000 à 80 000 personnes).

i) *Santé.* Selon un porte-parole israélien, les services hospitaliers fonctionnaient. Les autorités israéliennes ont donné au chef de la municipalité pouvoir de gérer les services de la ville, y compris les services sanitaires. Le maire arabe a déclaré que les services médicaux fonctionnaient, mais pas comme auparavant. Une partie du personnel des dispensaires et certains ouvriers étaient partis, certains instruments avaient été perdus et on ne disposait pas de moyens de transport suffisants. Par ailleurs, outre les services médicaux normaux, il y avait certains programmes spéciaux, comme le programme d'éradication du paludisme, la lutte contre la tuberculose et le programme d'hygiène maternelle et infantile, dont les activités étaient au point mort. Le maire arabe a déclaré que la municipalité avait examiné ces problèmes avec les autorités israéliennes, lesquelles avaient témoigné « leur désir de coopérer », et que des réunions hebdomadaires avaient été prévues avec les autorités sanitaires de Jérusalem.

j) *Agriculture.* Selon un porte-parole arabe, ancien ministre de l'agriculture du Gouvernement jordanien, 50 p. 100 au moins des récoltes avaient été détruites pendant la guerre dans la région de Naplouse. Toutefois, un spécialiste israélien de l'agriculture s'est dit convaincu que plus de 80 p. 100 des récoltes de la région avaient été sauvées. Après les hostilités, les Israéliens avaient entrepris de récolter les produits des terres abandonnées : pour le blé, afin d'éviter qu'il ne soit brûlé par le soleil ; pour les tomates et les melons, afin d'éviter qu'ils ne pourrissent sur place. Les surplus de denrées agricoles périssables avaient été envoyés dans des conserveries israéliennes. Ce spécialiste a déclaré que les autorités israéliennes avaient aidé l'agriculture locale premièrement en entreprenant cette récolte d'urgence, utilisant parfois à cette fin des machines amenées d'Israël, deuxièmement en facilitant la vente de surplus agricoles aux industries israéliennes maintenant qu'étaient fermés les débouchés habituels pour les exportations dans des pays comme le Koweït. En outre, les autorités seraient disposées à fournir des semences pour la nouvelle campagne agricole. Des porte-parole arabes ont souligné les difficultés auxquelles se heurterait la reprise des activités agricoles en raison du grand nombre de personnes qui s'étaient réfugiées sur la rive orientale. Des difficultés surgiraient bientôt lorsqu'il faudrait récolter les olives. Ils estimaient que la réduction de la main-d'œuvre entraînerait une réduction de la production agricole, de laquelle résulterait une pénurie de vivres dans la région. Le porte-parole israélien pour les questions agricoles a déclaré que les autorités israéliennes avaient entrepris d'établir des plans pour la prochaine campagne et il était convaincu qu'elles seraient en mesure de réaliser l'ensemencement de toutes les régions n'ayant subi aucun dommage de guerre. Il était surpris d'apprendre que l'on s'inquiétait tellement d'une prétendue pénurie de main-d'œuvre agricole.

k) *Commerce.* Selon un porte-parole israélien, toutes les dispositions relatives à la commercialisation des pro-

spokesman. During the war the Israel military authorities stopped all traffic. The day after the war traffic resumed with private cars. Commodities which were lacking were brought in from Israel. The Israel authorities arranged for the sale of manufactured products from Nablus in the Arab part of Jerusalem. However, the Arab mayor stated : " The commercial situation is a little better but is not what it should be." ;

(l) *Shops.* An Israel spokesman said that shops were open ; everything was as before. A few of the shopkeepers had left, and some others kept their shops closed. Some travel agencies had closed down because they had no business. He stated : " We give all the opportunities, but it is up to the municipality." He drew attention to the fact that much tourist trade was now coming from Israel. The Arab mayor stated that a large number of shops had opened and that a large number of Israelis had started to come to the area and were buying ; but apart from these visitors, there were no tourists of the usual kind ;

(m) *Price level.* According to an Israel spokesman, prices generally were going up, but compared with Israel prices in Nablus were lower inasmuch as the local standard of living was lower ;

(n) *Unemployment situation.* The Arab mayor indicated that there was a problem of unemployment affecting a large number of labourers. This was unusual since, before the war, there had been no unemployment during the summer season but only in winter. He declared that unemployment was felt in all sectors of the economy and gave as examples both private and public building and, related to this, unemployment in many industries, such as ironwork and furniture, in which a large number of labourers worked. Unemployment was also found, for example, in dressmaking, he observed. According to an Israel official, soap factories in Nablus were resuming work gradually and would again provide employment to about a hundred workers ;

(o) *Unemployment relief.* An Israel official said that efforts were being made to relieve unemployment in the area, especially through the initiation of public works. Many roads were being repaired, and there were plans to enlarge other roads. These works were expected to absorb hundreds of labourers. Moreover, the military authorities had asked the municipality to operate projects which had been planned before the war. If the municipality needed money to start the projects, the Israel Government would be ready to give it and had in fact already done so to some extent. Many people were working on these projects, which included the reconstruction of the pipeline, road construction and

duits avaient été prises dès la première semaine ayant suivi la guerre. Pendant la guerre, les autorités militaires israéliennes avaient arrêté toute circulation. Le jour après la guerre, la circulation a repris pour les véhicules privés. Les produits essentiels qui faisaient défaut étaient amenés d'Israël. Les autorités israéliennes ont pris des dispositions pour faire vendre dans la partie arabe de Jérusalem les produits manufacturés à Naplouse. Le maire arabe a toutefois déclaré : « La situation commerciale est un peu meilleure, mais elle n'est pas ce qu'elle devrait être. »

l) *Magasins.* Un porte-parole israélien a déclaré que les magasins étaient ouverts ; la situation était en tous points la même qu'auparavant. Quelques commerçants étaient partis et certains autres gardaient leur magasin fermé. Quelques agences de voyage avaient fermé leurs bureaux, n'ayant pas d'affaires à traiter. Le porte-parole a déclaré : « Nous donnons toutes les facilités nécessaires, mais le reste dépend de la municipalité. » Il a attiré l'attention sur le fait que bon nombre de touristes venaient maintenant d'Israël. Le maire arabe a déclaré qu'un grand nombre de magasins avaient ouvert leurs portes et que bon nombre d'Israéliens avaient commencé de venir dans la région et y effectuaient des achats. Toutefois, à l'exception de ces visiteurs, le tourisme habituel avait cessé.

m) *Niveau des prix.* Selon un porte-parole israélien, les prix étaient généralement en hausse mais les prix étaient moins élevés qu'en Israël étant donné que le niveau de vie était lui-même moins élevé.

n) *Situation en matière de chômage.* Le maire arabe a indiqué qu'il existait un problème de chômage touchant une grande partie de la main-d'œuvre. Il y avait là une situation inhabituelle étant donné qu'avant la guerre il n'y avait pas de chômage en été, mais seulement en hiver. Il a déclaré que le chômage se faisait sentir dans tous les secteurs de l'économie et a cité comme exemple la construction tant privée que publique, avec pour résultat le chômage que connaissaient plusieurs industries telles que la ferronnerie et l'ameublement, où était employée une grande partie de la main-d'œuvre. Il a encore fait remarquer qu'il y avait également du chômage dans la confection, par exemple. Selon un responsable israélien, les savonneries de Naplouse reprenaient progressivement le travail et fourniraient de nouveau des emplois à près d'une centaine de travailleurs.

o) *Mesures contre le chômage.* Un responsable israélien a déclaré qu'on s'efforçait de résorber le chômage dans la région, notamment par la mise en chantier de travaux publics. On réparait de nombreuses routes et on projetait d'élargir certaines autres. On comptait que ces travaux permettraient d'employer des centaines de travailleurs. En outre, les autorités militaires ont demandé à la municipalité de réaliser des projets qui avaient été envisagés avant la guerre. Si la municipalité avait besoin d'argent pour les mettre en train, le Gouvernement israélien était disposé à lui en donner et avait en fait déjà procuré certains fonds. De nombreuses personnes travaillaient à la réalisation de ces projets, qui comprenaient notamment la reconstruction de l'oléoduc, la construction et la réparation de routes, et la poursuite

road repair, and the continuation of construction work on schools, hospitals and other public buildings;

(p) *Looting.* An Israel official said that there had been complaints about the looting of shops at night. The Israel defence forces had been able to catch the looters, who had been tried before a military court, since breaking the curfew and looting were military offences.

Bethlehem

84. The information concerning Bethlehem, which was visited on 11 August, was as follows :

(a) *Municipality.* The mayor of Bethlehem informed the Special Representative that the services of the municipality were running 100 per cent. Some projects were being carried out with the help of the Israel Government. Salaries for the month of June had been paid. As regards July salaries the mayor had roughly half of the amount required available for payment. Approval of the budget was expected for August and September. As soon as the budget was approved, work could be given to another 155 municipal workers;

(b) *Banks.* He stated that all money was frozen in the banks and that there was no liquidity. Only one Israel bank had opened, with very limited transactions. The mayor had been informed that efforts were being made to obtain funds from London to reopen the Ottoman and British banks in Bethlehem, which were still closed;

(c) *Food.* Immediately following the end of hostilities there had been a shortage of flour, but new supplies had arrived within a few days. There were no food problems;

(d) *Education.* The Arab mayor asserted that schools would be opening in September. Most of the teachers were from the area;

(e) *Health.* The Arab mayor remarked that the health situation was good and that hospitals were working;

(f) *Courts.* There were no problems, according to the Arab mayor;

(g) *Economy.* Bethlehem's main source of income was tourism, but foreign tourists had stopped coming. The head of the department of tourism in Jerusalem had promised to give the fullest attention to this point. The Israel military governor stated that Bethlehem could not exist without tourism coming through Israel and that therefore it was in the economic interest of the local population to co-operate with the Israel authorities;

(h) *Employment.* The Arab mayor stated that there were some "jobless" but that road construction works were going on. However, construction on the Bethlehem-Jerusalem road, involving some forty to sixty employees, had been interrupted because the contractor had disappeared;

(i) *Movement of population.* According to the Arab mayor, there were three camps of Palestinian refugees

des travaux de construction d'écoles, d'hôpitaux et d'autres édifices publics.

p) *Pillage.* Un responsable israélien a déclaré qu'il y avait eu des plaintes au sujet du pillage nocturne de certains magasins. Les forces de défense israéliennes avaient pu appréhender les pillards, qui avaient été jugés par un tribunal militaire, la violation du couvre-feu et le pillage étant des infractions aux lois militaires.

Bethléem

84. Le 11 août, jour où la Mission s'y est rendue, la situation à Bethléem était la suivante :

a) *Municipalité.* Le maire de Bethléem a déclaré au représentant spécial que les services municipaux fonctionnaient à 100 p. 100. Certains projets étaient poursuivis avec l'aide du Gouvernement israélien. Les salaires du mois de juin avaient été payés. Pour ce qui est des salaires du mois de juillet, le maire disposait d'environ la moitié de la somme nécessaire pour les payer. On attendait l'approbation du budget pour août et septembre. Dès que le budget serait approuvé, on pourrait donner du travail à 155 travailleurs municipaux supplémentaires.

b) *Banques.* Le maire a déclaré que tous les fonds étaient bloqués dans les banques et qu'il n'y avait pas de liquidités. Seule une banque israélienne avait ouvert ses portes, et ne procédait du reste qu'à des transactions très limitées. Le maire avait été informé de ce qu'on s'efforçait d'obtenir de Londres les fonds nécessaires pour rouvrir la Banque ottomane et les banques britanniques de Bethléem qui étaient encore fermées.

c) *Situation alimentaire.* Immédiatement après la fin des hostilités, il y avait eu pénurie de farine, mais de nouveaux approvisionnements étaient arrivés après quelques jours. Il n'y avait aucun problème de ravitaillement.

d) *Enseignement.* Le maire arabe a affirmé que les écoles ouvriraient en septembre. La plupart des enseignants étaient de la région.

e) *Santé.* Le maire arabe a signalé que l'état sanitaire était satisfaisant et que les hôpitaux fonctionnaient.

f) *Tribunaux.* Aucun problème, selon le maire arabe.

g) *Economie.* La principale source de revenus de Bethléem est le tourisme, mais les touristes étrangers ont cessé de visiter la ville. Le chef du département du tourisme à Jérusalem a promis d'examiner attentivement cette question. Le gouverneur militaire d'Israël a déclaré que Bethléem ne pouvait survivre sans le tourisme passant par Israël, et qu'en conséquence il était de l'intérêt de la population locale de coopérer avec les autorités israéliennes.

h) *Emploi.* Le maire arabe a déclaré qu'il y avait quelques chômeurs mais que les travaux de construction routière se poursuivaient. Cependant, les travaux sur la route allant de Bethléem à Jérusalem, qui occupaient de 40 à 60 personnes, avaient dû être interrompus, l'entrepreneur ayant disparu.

i) *Mouvement des populations.* D'après le maire arabe, il y avait, dans la région, trois camps de réfugiés

in the area, with a total refugee population of some 20,000 persons. About 30 per cent of them had left. Very few of the local residents of the Bethlehem area had left, however.

Hebron

85. As regards Hebron, which was also visited by the Special Representative on 11 August, the information received by him may be summarized as follows:

(a) *Municipality*. The Arab mayor informed the Special Representative that the officials who originally were working with the Government had all been re-employed except for about 20 per cent who had to be terminated upon the request of the Israel authorities;

(b) *Food*. Immediately after the war, basic commodities had been gathered together, and the municipality, together with the chamber of commerce, had carried out an inventory of stocks. The Israel authorities had supplied flour and fuel, of which there was a shortage;

(c) *Education*. Schools would reopen on 1 September. Some teachers, mainly those who had been recruited from outside the area, had left. The places of teachers who did not return would be filled by university students;

(d) *Economy*. The main economic activity in the region was fruit-growing. The mayor observed that at present it was not possible to export fruit to the east bank and that, moreover, it was not possible to send trucks to the Jericho area on the west bank. Secondly, a large number of people from the area used to work in the Arab peninsula and send money home or come to Hebron themselves for holidays and thus spend their earnings, but they were no longer doing so;

(e) *Commerce*. He stated that except for the absence of imports, commerce was going on normally. Before the war a large number of merchants had placed orders through Amman for all sorts of goods which were now waiting in the port of Aqaba, and the merchants were now unable to bring these goods to Hebron. During his subsequent visit to Amman, the Special Representative took this matter up with the authorities there, who informed him of their willingness to seek a satisfactory arrangement for the merchants concerned;

(f) *Employment*. From the point of view of manpower and employment, there were no difficulties in the agricultural sector nor in other sectors of the economy, where work and life were continuing normally;

(g) *Confiscations*. The Israel Custodian of Absentee Property had seized the houses of those who were away since the houses were empty. However, in some cases the inhabitants were only temporarily away on a visit to Amman. In other cases, when a relative of the owner had been present but not the owner himself, the property

palestiniens peuplés, au total, de 20 000 réfugiés. Environ 30 p. 100 d'entre eux avaient quitté ces camps. En revanche, très peu nombreuses étaient les personnes originaires de la région de Bethléem elle-même qui avaient fui.

Hébron

85. Pour ce qui est de Hébron, où le représentant spécial s'est également rendu le 11 août, les renseignements recueillis peuvent se résumer comme suit :

a) *Municipalité*. Le maire arabe a informé le représentant spécial que les fonctionnaires employés par l'administration avaient tous regagné leurs postes à l'exception d'environ 20 p. 100 qu'il avait fallu révoquer à la demande des autorités israéliennes.

b) *Situation alimentaire*. Aussitôt après la fin des hostilités les denrées essentielles avaient été rassemblées et la municipalité, avec l'aide de la chambre de commerce, avait procédé à l'inventaire des stocks. Les autorités israéliennes avaient fourni de la farine et des combustibles, dont il y avait pénurie.

c) *Enseignement*. Les écoles rouvriraient le 1er septembre. Quelques enseignants, notamment ceux qui avaient été recrutés à l'extérieur de la région, étaient partis. Ils seraient remplacés par des étudiants.

d) *Economie*. La principale activité économique de la région était la culture des arbres fruitiers. Le maire a fait observer qu'il était actuellement impossible d'exporter des fruits vers la rive orientale et que, de plus, il n'était pas possible d'acheminer des camions vers la région de Jéricho, sur la rive occidentale. Il a rappelé d'autre part qu'un grand nombre de personnes de la région travaillaient dans la péninsule Arabique et qu'elles avaient coutume soit d'envoyer de l'argent chez elles, soit de venir passer leurs vacances à Hébron, où elles dépensaient une bonne part de leurs économies; mais la situation avait changé sur ce point.

e) *Commerce*. Le maire a déclaré que, mis à part l'arrêt des importations, le commerce se poursuivait normalement. Avant la guerre, un grand nombre de négociants avaient commandé à Amman des marchandises diverses qui étaient restées en souffrance dans le port d'Aqaba, et ils se trouvaient dans l'impossibilité de faire entrer ces marchandises à Hébron. Au cours de sa visite ultérieure à Amman, le représentant spécial s'est entretenu de cette question avec les autorités, qui lui ont fait savoir qu'elles étaient disposées à rechercher un règlement satisfaisant pour les négociants intéressés.

f) *Emploi*. Il n'existait aucune difficulté du point de vue de la main-d'œuvre et de l'emploi, ni dans le secteur agricole, ni dans les autres secteurs de l'économie, où les activités et la vie quotidienne suivaient leur cours normal.

g) *Confiscations*. L'administrateur-séquestre israélien des biens abandonnés avait saisi les logements des personnes qui avaient quitté la ville, ces logements étant vides. Or, dans certains cas, les anciens occupants ne se trouvaient à Amman que pour un court voyage. Dans d'autres cas, malgré la présence d'un parent du proprié-

had still been considered as absentee property by the Israel authorities;

(h) *Abraham's Tomb.* The Mufti informed the Special Representative that Moslems had at first been forbidden to go and pray in the main mosque, built over Abraham's Tomb. They had protested, and the Israel Minister of Defence had to discuss the matter directly with them. It had been agreed that the Moslems would conduct their prayers at certain hours, while other hours would be reserved for visitors. An Israel officer explained that the difference of opinion arose from the fact that the shrine of Abraham's Tomb is equally holy to Moslems and Jews. The latter were now allowed to pass through the mosque;

(i) *Moslem religious courts.* The Mufti also declared that the main chiefs of the Islamic community had met and decided to appoint one of their number to represent them in Jerusalem and deal with the Israel authorities. Any relevant Israel orders were now received through this representative. No difficulty had been encountered in carrying on the normal Moslem legislation and court affairs;

(j) *Movement of population.* The mayor mentioned that before the entry of the Israel troops, an agreement had been reached that no fighting would take place in this area, and that in fact no fighting had taken place. Yet when the Arab Legion withdrew from the area, people began to flee. Approximately 15,000 to 18,000 out of a population of 150,000 in the area had left. The majority had left before the arrival of the Israel troops; some were still leaving. They had left of their own free will without any pressure from the army. Many had come back, and about 90 per cent of all those who had gone would like to come back. The army treated the population well. There were about 50,000 Palestinian refugees in the area, out of whom approximately 10,000 had left. (Forty per cent of the refugees lived in camps.)

86. The above data from various sources seem to indicate that as a result of the hostilities the general economy of the west bank came to a standstill. Trade between the west bank and the east bank was suspended; banks were closed, and credit facilities had been withdrawn. Many businesses were closed, and employees no longer received their salaries. The general impression was that food had soon become available, but not the money to buy it. The three major problems facing the economy were lack of liquidity, unemployment, and changing price levels.

87. The Israel Government assured the Special Representative that it had taken initial measures to restart the west bank economy, including the purchase of west bank agricultural surpluses formerly exported to east Jordan and to other Arab countries, to re-employ former Jordanian government and municipal employees, in-

taire, les autorités israéliennes avaient considéré que, en l'absence du propriétaire lui-même, les biens devaient être considérés comme inoccupés.

h) *Tombeau d'Abraham.* Le mufti a informé le représentant spécial qu'au début les musulmans s'étaient vu interdire d'aller prier dans la Grande Mosquée, où se trouve le tombeau d'Abraham. A la suite de leurs protestations, le Ministre israélien de la défense était venu discuter cette question directement avec eux. Il avait été décidé que les musulmans pourraient prier dans la mosquée à certaines heures et que d'autres heures seraient réservées aux visiteurs. Un responsable israélien a expliqué que les divergences venaient de ce que le tombeau d'Abraham était tout autant vénéré par les musulmans que par les juifs. Ces derniers sont maintenant autorisés à traverser la mosquée.

i) *Tribunaux religieux musulmans.* Le mufti a également déclaré que les principaux chefs de la communauté islamique s'étaient réunis et qu'ils avaient décidé de choisir parmi eux un représentant à Jérusalem pour traiter avec les autorités israéliennes. Les ordres donnés par Israël étaient maintenant transmis par son intermédiaire. Aucune difficulté n'avait surgi dans l'application de la loi musulmane et les tribunaux continuaient à fonctionner normalement.

j) *Mouvements des populations.* Le maire a souligné qu'un accord était intervenu avant l'entrée des troupes israéliennes pour qu'aucun combat n'ait lieu dans la région et qu'en fait il n'y avait eu aucun échange de coups de feu. Cependant, lorsque la Légion arabe s'était retirée, la population avait commencé à fuir. Environ 15 000 à 18 000 habitants, sur une population de 150 000 avaient fui. La majorité d'entre eux avait quitté la région avant l'arrivée des troupes israéliennes; d'autres partaient encore. Ces personnes partaient de leur propre gré et n'étaient soumises à aucune pression de la part de l'armée. Nombre d'entre elles étaient revenues et environ 90 p. 100 de celles qui avaient fui souhaitaient revenir. L'armée traitait correctement la population. Il y avait dans la région environ 50 000 réfugiés palestiniens, dont 10 000 environ avaient fui (40 p. 100 des réfugiés vivaient dans des camps).

86. Les données ci-dessus, provenant de diverses sources, semblent indiquer que les hostilités ont provoqué un arrêt général de l'économie de la rive occidentale. Le commerce entre la rive occidentale et la rive orientale a été suspendu; les banques ont été fermées et les facilités de crédit retirées. De nombreuses entreprises ont fermé et les employés ont cessé de percevoir leurs salaires. L'impression générale était que les produits alimentaires ont rapidement été disponibles, mais non l'argent nécessaire pour se les procurer. Les trois principaux problèmes qui se posaient à l'économie étaient la pénurie de liquidités, le chômage et les variations du niveau des prix.

87. Le Gouvernement israélien a assuré le représentant spécial qu'il avait pris pour relancer l'économie de la rive occidentale des mesures initiales, comprenant l'achat des surplus agricoles de la rive occidentale qui étaient auparavant exportés vers la Jordanie orientale et les autres pays arabes; le remploi d'anciens fonction-

cluding teachers, as well as to create employment by public-works projects, and to authorize some Jordanian banks to reopen and create branches of the Bank of Israel in the principal west bank centres.

88. An economist, a member of the Israel planning committee for the development of areas under Israel control, stated that at the beginning the idea had been to have Israel do whatever it could to maintain the existing price levels in the occupied area. However, it was found that it would be impossible to operate separate customs controls for the west bank and for the Gaza area and that in general it would be physically *impossible for Israel to ensure a complete separation* between the economies of the three areas. Therefore, at a later stage, a more flexible policy was adopted accepting the idea that in principle there would have to be an adjustment of the level of prices between Israel and the occupied areas. Thinking then focused on measures to ensure a gradual adjustment so that the shock would not be too great. Such a gradual adjustment would be obtained by ensuring an effective rise in salaries and in the purchasing capacity of the population, in order to nullify the negative effect of the rise in price levels. In this connexion it was found that opening the area for Israel tourists would allow the population to sell whatever they had to sell, which in turn would increase their purchasing power.

89. According to the same spokesman, a representative of the Israel National Bank went to discuss the rate of exchange of the Jordanian dinar with the International Monetary Fund (IMF). The Fund had reservations regarding Israel's rate of exchange for the dinar. Israel informed the Fund of its readiness to modify the rate of exchange, provided that the convertibility of the dinar would be guaranteed for the future. Moreover, Israel was willing to let the local Arab banks resume business if the Jordanian banks transferred back all the balances being held in Amman. The Fund discussed this with the Jordanian authorities. These authorities drew up a list of proposals which, Israel felt, amounted to putting Israel in a situation where the economy of the west bank would be *run from Amman. Therefore*, Israel decided, as a unilateral act, to raise the rate of exchange of the Jordanian dinar, and of the Egyptian pound, in order to counterbalance the negative effect on the purchasing power.

90. According to the same spokesman, Israel wanted to secure facilities for the transfer of remittances to the population; Israel felt that too much talk about this subject could bring about a situation where some Arab countries would not transfer money to their families in the occupied areas. Therefore, the IMF, the Red Cross and the United Nations were informed of the factual situation, namely, that Israel would see that any remittances transferred to persons in those areas would be made out to them through the banks. The banks were given orders to transfer any remittances which they

naires du Gouvernement jordanien et des municipalités, y compris les enseignants, ainsi que la création d'emplois par la mise en train de travaux publics; l'autorisation de réouverture de certaines banques jordaniennes et la création de succursales de la Banque d'Israël dans les principaux centres de la rive occidentale.

88. Un économiste, membre du Comité israélien de planification pour le développement des régions contrôlées par Israël, a déclaré qu'Israël avait eu l'intention de faire tout ce qui était en son pouvoir pour maintenir le niveau des prix dans les régions occupées. Cependant, on avait constaté qu'il serait impossible d'instituer un contrôle douanier différent pour la rive occidentale et pour la région de Gaza et que, d'une façon générale, il *serait matériellement impossible à Israël d'assurer* une séparation complète entre l'économie des trois régions. En conséquence, Israël a adopté par la suite une politique plus souple, retenant le principe d'un alignement des prix des régions occupées sur ceux qui étaient pratiqués en Israël. On s'est alors efforcé de mettre au point les mesures propres à assurer un alignement progressif pour que le changement ne soit pas trop brusque. L'alignement progressif recherché devait être obtenu par une augmentation effective des salaires et du pouvoir d'achat de la population, afin de combattre les conséquences néfastes de l'augmentation des prix. On a estimé à ce propos que l'ouverture de la région aux touristes d'Israël permettrait à la population d'écouler ce qu'elle avait à vendre, ce qui augmenterait son pouvoir d'achat.

89. Selon le même porte-parole, un représentant de la Banque nationale d'Israël a examiné avec le Fonds monétaire international (FMI) la question du taux de change du dinar jordanien. Le Fonds avait des réserves à formuler au sujet du taux de change pratiqué par Israël. Israël a informé le Fonds qu'il était prêt à modifier ce taux, à condition que la convertibilité du dinar soit garantie à l'avenir. De plus, Israël était disposé à laisser les banques arabes locales reprendre leur activité si les banques jordaniennes retransféraient les soldes qu'elles détenaient à Amman. Le Fonds a examiné cette proposition avec les autorités jordaniennes. Celles-ci ont présenté un ensemble de propositions qui, de l'avis d'Israël, revenaient à placer Israël dans une situation telle qu'Amman aurait la haute main sur l'économie de la rive occidentale. En conséquence, Israël a décidé, unilatéralement, d'augmenter le taux de change du dinar jordanien et de la livre égyptienne afin de contrebalancer les conséquences néfastes des autres mesures sur le pouvoir d'achat.

90. Selon le même porte-parole, Israël voulait prendre des mesures pour assurer le transfert des fonds adressés de l'extérieur à la population; Israël estimait qu'en ébruitant trop cette question, on risquait d'inciter les ressortissants des pays arabes à ne plus envoyer d'argent à leurs familles dans les régions occupées. En conséquence, le FMI, la Croix-Rouge et l'ONU ont été informés de la situation réelle, à savoir qu'Israël veillerait à ce que tous les fonds adressés aux personnes des régions considérées soient remis à leur destinataire par l'intermédiaire des banques. Les banques ont reçu instruction de transférer les fonds qu'elles recevraient

received directly or indirectly for or on behalf of residents.

91. According to the data provided by the Israel authorities, little damage was done in agricultural areas, and agriculture as an economic activity was functioning fairly well in most areas, with the possible exception of the Nablus region. Israel set up a group composed of various experts attached to the Prime Minister to look into plans for water resources and agricultural development. The immediate problem was, however, what to plan for the next agricultural season. For the moment there were surpluses, and Israel was faced with the problem of what to do with them. Israel policy aimed, according to Israel sources, at maintaining the economic activity at its previous level, but it was not to be expected that next season's agricultural production could be exported to the east bank. Instead, the Israel market would have to be used as a basis for planning of west bank agriculture. Agriculturalists from the west bank had already been taken on visits to Israel to show them the situation and orientation of agriculture there, in order to help them make adjustments in their own plans for the next season. The Special Representative was informed that whatever the future of the west bank might be, it was the earnest wish of the responsible Israel Cabinet Ministers that the west bank population should be able to conclude that the Israel administration had done whatever it could to raise the standard of living of the population.

92. The Special Representative considered that, if there should be a delay in the resumption of normal economic life both on the west bank and in the Gaza Strip, a considerable portion of the population in these areas would suffer a decline in living standards and that nutritional problems might develop. Under these conditions, there would be a continued need to provide food relief for those persons who were not at present under UNRWA's care. Early consideration would therefore have to be given to the continuation or the expansion of existing feeding programmes, such as those that were being discussed between the Israel Government and the United States agency, CARE. Discussions were also taking place between UNICEF and the Israel authorities on this subject.

C. THE UNITED ARAB REPUBLIC AND AREAS ADMINISTERED BY THE UNITED ARAB REPUBLIC

General situation

93. There are striking differences in population density and composition as well as in economic and social life between the United Arab Republic-administered Gaza Strip and Sinai. The Gaza Strip is a small but densely populated area with a total pre-war population estimated at about 455,000, of whom 315,000, or about 70 per cent, were UNRWA-registered refugees. Sinai is a vast peninsula still characterized in the interior by the

directement ou indirectement pour les résidents ou en leur nom.

91. Selon les données fournies par les autorités israéliennes, les régions agricoles ont subi peu de dommages et l'agriculture en tant qu'activité économique fonctionnait relativement bien dans la plupart des régions, à l'exception peut-être de la région de Naplouse. Israël a créé un groupe de divers experts rattaché au cabinet du Premier Ministre et chargé d'examiner les plans relatifs aux ressources hydrauliques et à la mise en valeur agricole. Quoi qu'il en soit, il fallait décider sans retard ce qu'il y avait lieu de faire pour la prochaine campagne agricole. Pour le moment, il y avait des excédents, et le problème de leur utilisation se posait à Israël. Selon des sources israéliennes, la politique d'Israël avait pour but de maintenir l'activité économique à son niveau antérieur, mais on ne pouvait compter que la production agricole de la prochaine campagne serait exportée vers la rive orientale. C'était donc le marché israélien qu'il fallait prendre en considération pour les projets agricoles intéressant la rive occidentale. On avait déjà organisé un voyage d'études en Israël pour des spécialistes de l'agriculture de la rive occidentale qui avaient pu constater la situation et l'orientation de l'agriculture et pourraient ainsi apporter les modifications nécessaires aux plans qui avaient été tracés pour la campagne suivante. Le représentant spécial a été informé que, quel que fût le sort ultérieur de la rive occidentale, les ministres compétents du cabinet israélien souhaitaient sincèrement que la population de la rive occidentale puisse constater que l'administration israélienne avait fait tout ce qui était en son pouvoir pour élever le niveau de vie de cette population.

92. De l'avis du représentant spécial, si la vie économique ne reprenait pas sans tarder son cours normal sur la rive occidentale et dans la bande de Gaza, une grande partie de la population de ces régions connaîtrait une baisse de niveau de vie qui risquerait de créer des problèmes nutritionnels. Dans ces conditions, il faudrait fournir une aide alimentaire permanente aux personnes ne bénéficiant pas actuellement de l'assistance de l'UNRWA. Il y avait donc lieu d'envisager rapidement la continuation ou même l'intensification des programmes alimentaires existants, tels que ceux qui étaient actuellement mis au point conjointement par le Gouvernement israélien et l'organisation CARE des Etats-Unis. Des pourparlers étaient également en cours à ce sujet entre le FISE et les autorités israéliennes.

C. RÉPUBLIQUE ARABE UNIE ET ZONES ADMINISTRÉES PAR LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE

Situation générale

93. Il y a des différences frappantes, tant du point de vue de la densité et de la composition de la population qu'en ce qui concerne la vie économique et sociale, entre la bande de Gaza administrée par la République arabe unie et le Sinaï. La bande de Gaza est une zone de faible superficie mais à forte densité de population ; avant le déclenchement des hostilités, elle comptait environ 455 000 habitants, dont 315 000, soit à peu près

traditional Bedouin way of life. The settled population in this peninsula is largely concentrated in the town of El-Arish on the Mediterranean coast and in the eastern part of the town of Kantara on the east bank of the Suez Canal. According to local Arab sources, the pre-war population of El-Arish was estimated at between 30,000 and 40,000 and that of East Kantara at about 15,000.

94. Prior to his visit to these areas the Special Representative proceeded to Cairo on 27 July for discussions with representatives of the United Arab Republic Government. These discussions highlighted three issues to which the United Arab Republic attached particular importance: the alleged shortage of food and the starvation of the population in El-Arish, the shortage of water in East Kantara and the responsibility of the occupying authority for this state of affairs, and finally, the alleged expulsion of Palestinians across the Suez Canal by the Israel forces. Arrangements were made for the Special Representative to visit newly displaced persons who had been given temporary shelter in recently constructed villages in the land reclamation projects of the Liberation Province north-west of Cairo. A visit to Israel prisoners of war held in the United Arab Republic was also arranged at the request of the Special Representative.

95. The Special Representative visited El-Arish and East Kantara on 14 August and Gaza town and its surrounding areas on the next day. In each locality meetings were held with the Israel military forces in charge of the administration as well as representatives of Arab local government bodies and other spokesmen for the local Arab population and for Palestinian refugees.

96. The Israel authorities submitted to the Special Representative two aides-mémoire on the situation in the Gaza Strip and northern Sinai, which are attached to this report [see annexes VIII and IX].

Gaza

97. Besides considering the alleged expulsion of Palestinians from the Gaza Strip, the Special Representative gave attention during his short visit to the area to a number of questions affecting the safety, welfare and security of the population.

98. The information obtained by the Special Representative is set forth below according to subjects. In this connexinn it should be pointed out that because UNRWA-registered refugees made up 70 per cent of the total population, UNRWA played an essential role in the economic and social life in the area which affected not only the refugees but also the population as a whole.

70 p. 100, étaient des réfugiés immatriculés de l'UNRWA. Le Sinaï est une vaste péninsule encore caractérisée, à l'intérieur, par le mode de vie traditionnel des Bédouins. La population sédentaire y est en grande partie centrée dans la ville d'El-Arich sur la côte méditerranéenne et dans la partie orientale de la ville d'El-Kantara sur la rive orientale du canal de Suez. D'après des fonctionnaires arabes locaux, la population d'El-Arich se situait avant la guerre entre 30 000 et 40 000 habitants et celle d'El-Kantara-Est à environ 15 000 habitants.

94. Avant de visiter ces zones, le représentant spécial s'est rendu au Caire, le 27 juillet, afin de s'entretenir avec des représentants du Gouvernement de la République arabe unie. Ces entretiens ont mis tout particulièrement en lumière trois questions auxquelles la République arabe unie attache une importance particulière: la pénurie de produits alimentaires qui sévirait à El-Arich et la disette dont souffrirait la population de cette ville, le manque d'eau dans la partie orientale d'El-Kantara et la responsabilité de l'autorité d'occupation à cet égard, et enfin les expulsions de Palestiniens que les forces israéliennes auraient contraints à passer de l'autre côté du canal de Suez. Des dispositions ont été prises pour permettre au représentant spécial de se rendre auprès des personnes récemment expulsées, qui sont provisoirement logées dans de nouveaux villages des zones d'aménagement de la province de la Libération, au nord-ouest du Caire. Le représentant spécial s'est également rendu, sur sa demande, auprès de prisonniers de guerre israéliens détenus dans la République arabe unie.

95. Le 14 août, le représentant spécial s'est rendu à El-Arich et à El-Kantara-Est et, le lendemain, dans la ville de Gaza et dans les secteurs avoisinants. Dans chacune de ces localités, des entretiens ont eu lieu avec les forces militaires israéliennes responsables de l'administration, ainsi qu'avec des représentants des organes de l'administration arabe locale et d'autres porte-parole de la population arabe locale et des réfugiés palestiniens.

96. Les autorités israéliennes ont remis au représentant spécial deux aide-mémoire sur la situation dans la bande de Gaza et dans la partie septentrionale du Sinaï; ces aide-mémoire sont joints en annexe au présent rapport (voir annexes VIII et IX).

Gaza

97. Au cours de la brève visite qu'il a faite dans cette zone, le représentant spécial a examiné, outre les accusations concernant l'expulsion de Palestiniens de la bande de Gaza, diverses questions intéressant la sûreté, le bien-être et la sécurité de la population.

98. Les renseignements recueillis par le représentant spécial sont exposés ci-après par sujet. A cet égard, il convient de noter que les réfugiés immatriculés de l'UNRWA représentent 70 p. 100 de la population totale et que l'UNRWA a joué de ce fait dans la vie économique et sociale de la zone un rôle essentiel qui a eu ses effets sur l'ensemble de la population aussi bien que sur les réfugiés.

(a) *Movement of population*

99. Until recently the population living in the Gaza area could be divided into three categories: the original Gaza population which had inhabited the area for centuries; Palestinian refugees; and persons of Egyptian origin, mostly government civil servants, teachers, and professional persons.

100. The Israel military commander of the Gaza area stated that there were still some 200 Egyptian civil servants in Gaza together with their families, who wanted to return to the United Arab Republic. He declared that they did not want to work in Gaza now since if they did so, they would lose their job potential in the United Arab Republic. However, if they stayed in the area under Israel control, they would have to work. According to other sources some 600 or 700 persons were imprisoned initially. Of these the Israel authorities later retained only men between eighteen and fifty-five years of age and allowed the others to leave for the United Arab Republic. The men between the ages of eighteen and fifty-five were then transferred to El-Arish. The Special Representative had the opportunity to visit 289 United Arab Republic officials detained in El-Arish.

101. Some sources claimed that after the hostilities ended in the Gaza area, Israel military forces rounded up about 3,000 persons who were thought to be members of the Palestine Liberation Army, and subsequently took them to places outside the Gaza Strip. During his visit to the prisoner of war camp in Atlit, Israel, the Special Representative was informed that some of these Palestinians were detained there. According to various sources, others were taken to Kantara. There they were authorized by the Israel authorities to cross to the west side of the Suez Canal.

102. The Special Representative had not been able to find official confirmation of the above-mentioned figure of 3,000 persons involved, or to determine how many of these had been released and how many were still being detained inside or outside the Gaza Strip by the Israel authorities.

103. The Israel authorities had made arrangements enabling residents of the Gaza area to visit relatives on the west bank. At the time of the visit of the Special Representative to the Gaza Strip, Gaza residents desirous of visiting the west bank had to apply for permission to the military authorities. Upon approval of their request they received two passes — one to go to the west bank and one to come back. It was said that about six large buses were leaving every day for the west bank. It was not known to the Special Representative whether on an average six busloads of people also returned every day and to what extent the authorities checked whether individuals returned on or before the return date mentioned on their return passes. According to information subsequently received, the requirement

a) *Mouvements de la population*

99. Récemment encore, la population vivant dans la zone de Gaza pouvait se répartir en trois catégories : la population de souche qui habite la zone de Gaza depuis des siècles ; les réfugiés palestiniens ; les personnes d'origine égyptienne, pour la plupart fonctionnaires, professeurs et membres des professions libérales.

100. Le commandant militaire israélien de la zone de Gaza a déclaré qu'environ 200 fonctionnaires égyptiens se trouvant encore à Gaza avec les membres de leurs familles désiraient regagner la République arabe unie. Il a ajouté que ces fonctionnaires ne désiraient pas travailler actuellement à Gaza car ils perdraient, ce faisant, la possibilité de trouver un emploi dans la République arabe unie. Mais, au cas où ces personnes resteraient dans le secteur contrôlé par Israël, elles devraient travailler. D'après d'autres sources de renseignements, de 600 à 700 personnes avaient été emprisonnées au début des hostilités. Par la suite, les autorités israéliennes n'avaient maintenu en détention que les hommes âgés de 18 à 55 ans et elles avaient autorisé les autres à partir pour la République arabe unie. Les hommes âgés de 18 à 55 ans avaient alors été transférés à El-Arich. Le représentant spécial a eu l'occasion de se rendre auprès de 289 fonctionnaires de la République arabe unie détenus dans cette ville.

101. D'après certains renseignements, les forces militaires israéliennes avaient appréhendé, à la fin des hostilités dans la bande de Gaza, quelque 3 000 personnes soupçonnées d'appartenir à l'Armée de libération de la Palestine puis les avaient conduites vers des localités situées en dehors de la bande de Gaza. Lors de sa visite au camp de prisonniers de guerre d'Atlit (Israël), le représentant spécial a appris que certains de ces Palestiniens étaient détenus dans ce camp. D'après divers renseignements, d'autres Palestiniens avaient été emmenés à El-Kantara. Dans cette ville, les autorités israéliennes leur avaient donné l'autorisation de passer sur la rive occidentale du canal de Suez.

102. Le représentant spécial n'avait pu obtenir confirmation officielle du chiffre susmentionné de 3 000 personnes appréhendées ; il n'avait pu davantage déterminer combien de ces personnes avaient été relâchées et combien étaient encore détenues par les autorités israéliennes dans la bande de Gaza ou en dehors de cette zone.

103. Les autorités israéliennes avaient pris des dispositions pour permettre aux résidents de Gaza de se rendre auprès de membres de leurs familles sur la rive occidentale. Au moment du passage du représentant spécial dans la zone de Gaza, les résidents désireux de se rendre sur la rive occidentale devaient obtenir un permis des autorités militaires. Après approbation de leur demande, ils recevaient deux laissez-passer — l'un pour se rendre sur la rive occidentale, et l'autre pour en revenir. D'après les renseignements obtenus, six grands autocars partaient chaque jour de Gaza à destination de la rive occidentale. Le représentant spécial ignorait si le retour s'effectuait en moyenne au rythme quotidien de six autocars chargés de passagers et dans quelle mesure les autorités s'assuraient que les personnes

for permits to visit the west bank had been lifted and only identity cards were required.

(b) *Municipality*

104. According to the Israel military governor of the Gaza Strip, the municipality was working normally. The Arab personnel of the municipality had not been replaced and were receiving their salaries. All services were functioning.

105. The Arab mayor of the municipality declared that 450,000 Egyptian pounds belonging to the municipality had been taken from banks by the Israel authorities. Israel spokesmen denied this.

106. The military commander of Gaza town declared that the municipality budget was given priority as regards payments. The municipality had already received 20,000 Egyptian pounds from the Israel military government, but in addition the municipality was requesting grants similar to those received in the past for carrying out projects.

(c) *Banks and currency*

107. Members of the Gaza municipal council complained that economic life was at a standstill because depositors could not withdraw money from the banks. In this connexion, one Israel senior military officer asserted that 70 per cent of the local currency in the banks had been taken to the United Arab Republic; another Israel officer declared that the Israel authorities found altogether 526,000 Egyptian pounds in the banks in the Gaza Strip, that the local banks were bankrupt and that banking was now functioning through Israel banks.

108. During his visits to Cairo, the Special Representative was informed by the United Arab Republic authorities that in the whole of Gaza and Sinai, Israel forces had taken 1 million Egyptian pounds from the banks, as well as 400,000 Egyptian pounds found with the United Arab Republic troops and earmarked for their next salary payment. Israel spokesmen in the Gaza Strip and elsewhere insisted that wherever bankbooks or money had been taken from banks, this had been done only upon receipts handed over to the directors of the banks concerned. Moreover, they stated that the cash held in banks did not suffice to refund the deposits made by the inhabitants.

109. According to the latest Israel regulations exchanges of currency could officially be made in the Gaza Strip until 15 August 1967.

(d) *Food*

110. During his visit to Gaza town, the Special

étaient de retour à la date indiquée sur leur laissez-passer ou avant cette date. D'après les renseignements reçus ultérieurement, la formalité du permis avait été supprimée ; il suffisait d'être muni d'une carte d'identité pour pouvoir se rendre sur la rive occidentale.

b) *Municipalité*

104. D'après le gouverneur militaire israélien de la bande de Gaza, la municipalité connaissait une activité normale. Les employés arabes de la municipalité n'avaient pas été remplacés et touchaient leurs traitements. Tous les services fonctionnaient.

105. Le maire arabe de la ville a déclaré que 450 000 livres égyptiennes appartenant à la municipalité avaient été retirées des banques par les autorités israéliennes. Ce fait a été démenti par des porte-parole israéliens.

106. Le commandant militaire de la ville de Gaza a déclaré que les paiements étaient effectués en priorité au budget de la municipalité. La municipalité avait déjà reçu 20 000 livres égyptiennes du Gouvernement militaire israélien mais réclamait en outre des subventions analogues à celles qu'elle recevait dans le passé pour l'exécution de certains projets.

c) *Finances et banques*

107. Les membres du Conseil municipal de Gaza se sont plaints que la vie économique était au point mort du fait de l'impossibilité pour les déposants de retirer de l'argent aux guichets des banques. A cet égard, un officier supérieur israélien a affirmé que 70 p. 100 des fonds déposés dans les banques locales avaient été emportés en République arabe unie ; un autre fonctionnaire israélien a déclaré que les autorités israéliennes avaient trouvé au total 526 000 livres égyptiennes dans les banques de la bande de Gaza, que les banques locales étaient au bord de la faillite et que les opérations bancaires étaient actuellement assurées par des banques israéliennes.

108. Les autorités de la République arabe unie ont indiqué au représentant spécial, lors des visites qu'il a faites au Caire, que les forces israéliennes, dans l'ensemble de la zone de Gaza et du Sinaï, avaient retiré des banques un million de livres égyptiennes et s'étaient emparées de 400 000 livres égyptiennes trouvées dans les trésoreries des forces militaires de la République arabe unie et destinées au paiement de la prochaine solde. Les porte-parole israéliens, dans la bande de Gaza et ailleurs, ont insisté sur le fait que, partout où des livrets de banque ou des sommes en argent avaient été retirés des banques, des reçus avaient été remis aux directeurs des établissements en question. Ces porte-parole ont en outre précisé que les avoirs liquides des banques ne suffisaient pas à rembourser les dépôts effectués par les habitants.

109. Aux termes des plus récentes réglementations israéliennes en vigueur dans la bande de Gaza, l'échange de monnaie pouvait s'effectuer officiellement jusqu'au 15 août 1967.

d) *Situation alimentaire*

110. Au cours de sa visite dans la ville de Gaza, le

Representative noted that there seemed to be an ample supply of food there. According to the information received by him, supplies left behind by the United Arab Republic authorities had been used to a large extent. Food prices had increased somewhat, for instance, those of fresh meat, canned meat and fish. People were coming from Israel and buying these food-stuffs, and this was one reason for the rise in prices.

111. Though food seemed to be available, money to buy it was scarce. The CARE representative stated that CARE was giving food and assistance to approximately 80,000 persons, who were not UNRWA refugees, of whom 10,000 were in El-Arish. CARE was carrying on that activity in close co-operation with UNICEF. UNICEF would distribute the same rations as CARE, reaching those persons who were not covered at present by either UNRWA or CARE, particularly nursing and expectant mothers. CARE was supplying food to other categories such as old people, widows, orphans, disabled people, and people who were able to work but had been unemployed for at least four weeks.

(e) *Health*

112. According to the Israel military commander, health services continued under the same conditions as in the past when they were provided free of charge by the Government. He stated that the hospitals were functioning, but that some people had asked the military government to provide them with better hospitals. He stated that an Israel doctor was touring the area regularly.

113. However, according to other sources, the hospital in Rafah had been destroyed, and only the UNRWA hospital there was functioning.

(f) *Education*

114. The military commander informed the Special Representative that he expected the schools to reopen with adequate equipment. He hoped that enough teachers would be available.

115. Some sources indicated that about 200 teachers had left the Gaza area, most of them before the war, and that some equipment had been looted during and after the war.

116. The Special Representative heard from both sides many expressions of grave concern regarding the course of future developments in the field of education. Israel spokesmen repeatedly expressed their disapproval of the textbooks in use, which allegedly contained hate propaganda against Israel. According to the latest reports received by the Special Representative but which had not, as far as is known, been officially confirmed

représentant spécial a noté que cette localité semblait être amplement approvisionnée en produits alimentaires. D'après les renseignements qu'il a obtenus, une large proportion des stocks qu'avaient laissés derrière elles les autorités de la République arabe unie avait déjà été utilisée. Le prix des produits alimentaires avait quelque peu augmenté, notamment le prix de la viande fraîche et des conserves de viande et de poisson. On venait d'Israël pour acheter ces denrées, et c'était une des raisons de la hausse des prix.

111. Si la ville semblait ne pas manquer de denrées alimentaires, l'argent nécessaire à leur achat était rare. Le représentant de l'organisation CARE a déclaré que cette organisation distribuait des denrées alimentaires et accordait une assistance à quelque 80 000 personnes, dont 10 000 à El-Arich, qui n'étaient pas des réfugiés de l'UNRWA. CARE exerçait cette activité en étroite coopération avec le FISE. Le FISE distribuait les mêmes rations que CARE et atteignait des personnes qui ne bénéficiaient pas, à l'heure actuelle, de l'aide de l'UNRWA ou de CARE, notamment des femmes enceintes ou des mères allaitantes. CARE fournissait des produits alimentaires à d'autres catégories de bénéficiaires : personnes âgées, veuves, orphelins, infirmes et personnes aptes à travailler mais sans travail depuis quatre semaines au moins.

e) *Santé*

112. D'après le commandant militaire israélien, les services de santé continuaient de fonctionner dans les mêmes conditions que par le passé, lorsqu'ils étaient assurés gratuitement par l'administration. Le commandant militaire israélien a déclaré que les hôpitaux fonctionnaient mais que certaines personnes avaient demandé au gouvernement militaire d'en ouvrir de meilleurs. Il a ajouté qu'un médecin israélien effectuait régulièrement une inspection dans la région.

113. Cependant, d'après d'autres renseignements, l'hôpital de Rafah avait été détruit et, dans cette ville, seul l'hôpital de l'UNRWA était ouvert.

f) *Enseignement*

114. Le commandant militaire a indiqué au représentant spécial qu'à son avis les établissements d'enseignement ouvriraient leurs portes et seraient dotés d'un matériel adéquat. Il espérait que les maîtres et professeurs seraient en nombre suffisant.

115. D'après certains renseignements, deux cents maîtres et professeurs avaient quitté la zone de Gaza, la plupart avant le déclenchement des hostilités et une partie du matériel avait été pillé pendant et après les hostilités.

116. Le représentant spécial a souvent entendu les deux parties exprimer de graves inquiétudes au sujet de l'évolution future dans le domaine de l'enseignement. Les porte-parole israéliens ont à maintes reprises émis des critiques au sujet des manuels en usage, ceux-ci contenant, selon eux, une propagande haineuse contre Israël. D'après les derniers renseignements qui étaient parvenus au représentant spécial mais qui n'avaient pas

by the Israel authorities, Israel would continue to use the old textbooks, but would delete from them those passages which were offensive to Israel.

(g) *Economy*

117. Traditionally, the Gaza area is a citrus-growing region. According to the Arab mayor of Gaza town, citrus exports represented 25 to 30 per cent of the local revenue before the hostilities. These exports had now been blocked, and there was no prospect as yet of the resumption of these exports. One member of the Gaza municipal council mentioned that, from the groves to exportation, there were 40,000 workers involved in the citrus sector.

118. The military governor stated that the matter of exports was under consideration and that the Ministry of Agriculture was studying plans for using Gaza citrus fruits in Israel canning factories and for improving the quality and packing of the fruits for marketing.

119. Before the war salaried workers were mainly dependent on a few main employers, including the United Arab Republic Government, which employed some 5,000 persons, UNRWA and UNEF. An Israel spokesman stated that most of these Government employees were still in the area and that 30 per cent of them were working.

120. A third source of income had been the remittances to persons living in Gaza from relatives in Kuwait, Saudi Arabia, and other oil-rich countries. Those remittances had now stopped, but might be resumed through the channels opened by the ICRC. One source indicated that more than half of the Palestinian refugees depended in varying degrees on money remitted from abroad.

121. From persons in each of the above-mentioned, three main income categories, the present situation was characterized by unemployment and hardship. A member of the municipal council of Gaza stated that every day about 2,000 workers applied for work, but that only half of them were successful.

122. The military governor of the Gaza area stressed that the military authorities, instead of giving money to able-bodied persons not engaged in any productive activity, had very much encouraged the population to work on projects such as the reconstruction of roads, the building of new roads, the cleaning of streets, and the reconstruction of public buildings, but the local population seemed reluctant to work on these projects for a number of reasons. He stated that the Israel military authorities would shortly open a labour exchange. Every unemployed person who wanted to work should register his name. If no work could be given,

encore, à sa connaissance, reçu confirmation officielle de la part des autorités israéliennes, Israël continuerait d'utiliser ces manuels mais supprimerait les passages considérés comme insultants à son égard.

g) *Economie*

117. Traditionnellement, la zone de Gaza est une région d'agrumes. D'après le maire arabe de la ville de Gaza, les exploitations d'agrumes représentaient avant les hostilités de 25 à 30 p. 100 des recettes locales. A l'heure actuelle, ces exportations étaient arrêtées et il n'y avait pour l'instant aucune perspective de reprise. Un membre du Conseil municipal de Gaza a indiqué que 40 000 personnes étaient employées dans le secteur des agrumes, depuis le stade de la culture jusqu'au stade des exportations.

118. Le gouverneur militaire a déclaré que le problème des exportations était à l'étude et que le Ministère de l'agriculture examinait différents projets en vue d'utiliser les agrumes de Gaza dans des conserveries israéliennes et d'améliorer la qualité et le conditionnement des fruits aux fins de commercialisation.

119. Avant la guerre, les travailleurs salariés dépendaient principalement de quelques grands employeurs, parmi lesquels le Gouvernement de la République arabe unie, qui employait 5 000 personnes environ, l'UNRWA et la FUNU. Un porte-parole israélien a déclaré que la plupart de ces travailleurs se trouvaient encore dans la zone et que 30 p. 100 d'entre eux continuaient d'exercer leurs activités.

120. Une troisième source de revenus était constituée par les fonds que certaines personnes résidant à Gaza recevaient de membres de leurs familles habitant au Koweït, en Arabie Saoudite et dans d'autres pays riches en pétrole. Actuellement tous ces envois de fonds avaient cessé, mais il se pouvait qu'ils reprennent par l'entremise du Comité international de la Croix-Rouge. Une personnalité a indiqué que plus de la moitié des réfugiés palestiniens dépendaient, à des degrés divers, des sommes d'argent qu'ils recevaient de l'étranger.

121. D'après des personnes appartenant à chacune des trois grandes catégories de revenus susmentionnés, la situation actuelle se caractérisait par le chômage et de difficiles conditions de vie. Un membre du Conseil municipal de Gaza a déclaré qu'environ 2 000 travailleurs présentaient chaque jour des demandes d'emploi, mais la moitié seulement de ces demandes pouvaient être satisfaites.

122. Le gouverneur militaire de la zone de Gaza a souligné que les autorités militaires, au lieu de donner de l'argent à des personnes physiquement aptes à travailler mais n'exerçant aucune activité productive, avaient grandement encouragé la population à travailler à des projets tels que la réparation des routes, la construction de nouvelles routes, le nettoyage des rues et la reconstruction des édifices publics. Toutefois, la population locale semblait hésiter pour plusieurs raisons à travailler à de tels projets. Il a déclaré que les autorités militaires israéliennes ouvriraient prochainement un bureau de placement. Toute personne en chômage dési-

assistance would be provided to the applicant. He mentioned that the population had been informed that those who wanted to go and work on the west bank could do so.

(h) *Civilian casualties and property damage*

123. The Special Representative received reports from various sources that, not only during but after the active hostilities, civilians had been killed and houses destroyed.

124. Regarding the destruction of houses after the war, the Israel military commander of the Gaza Strip stated that two or three houses had been destroyed for security reasons because explosives and weapons had been found in them. As regards Rafah, he stated that, after having himself made a tour of the area, he did not have the impression that the town was destroyed, but only that some of the houses were damaged. In Rafah, to his knowledge, there had been no destruction for such security reasons as those referred to above.

125. During the Special Representative's visit to a refugee camp, spokesmen for the refugees drew his attention to continuing searches of the camp by Israel forces and requested that in order to avoid frightening women and children, such searches should not be conducted during the night. The military commander of Gaza town who attended the meetings, stated that until very recently some Egyptian officers and soldiers and ammunition and weapons had been found in the camp and that on questions of military security there could be no bargaining whatsoever.

126. A member of the Gaza municipal council stated that the looting of shops continued creating fear among the shopkeepers. He added that there were fewer police now than in the past. The military commander of Gaza town indicated that there were about 250 local police there and that this number would be increased. According to him, the military authorities were in fact trying to reorganize the whole police force. The police, who used to work only four hours a day were now working eight hours a day. Moreover, the Israel police and the local police would be combined. The military authorities could not rely on the local police, he declared, and mixed patrols of Israel and local police were planned. An increase in salaries was also being considered. The entire reorganization was expected to take approximately two weeks. A new police station had just been opened.

El-Arish

127. During his visit to El-Arish, the most important city of Sinai, the Special Representative gave attention to the food situation as well as to a number of other

reuse de trouver du travail devrait s'y faire inscrire. Les personnes auxquelles il ne serait pas possible d'offrir un emploi recevraient une aide. Le gouverneur militaire a indiqué également que la population avait été informée que les personnes désireuses d'aller travailler sur la rive occidentale pouvaient le faire.

h) *Victimes civiles et dommages aux biens*

123. Le représentant spécial a reçu de diverses sources des rapports selon lesquels des civils auraient été tués et des maisons détruites non seulement pendant mais aussi après les hostilités.

124. Pour ce qui est de la destruction de maisons après la guerre, le commandant militaire israélien de la bande de Gaza a déclaré que deux ou trois maisons avaient été détruites pour des raisons de sécurité, des explosifs et des armes y ayant été découverts. En ce qui concerne Rafah, il a déclaré s'être rendu personnellement dans la région et ne pas avoir eu l'impression que la ville était détruite, mais plutôt que quelques maisons avaient souffert. A sa connaissance, aucune maison n'avait été détruite à Rafah pour les raisons de sécurité mentionnées plus haut.

125. Lorsque le représentant spécial s'est rendu dans un camp de réfugiés, des porte-parole de ces derniers ont appelé son attention sur les fouilles continuelles auxquelles se livraient les forces israéliennes et ont demandé que ces fouilles ne soient pas effectuées de nuit pour éviter d'effrayer les femmes et les enfants. Le commandant militaire de la ville de Gaza, qui assistait à ces entretiens, a déclaré que, jusqu'à une date très récente, des officiers et des soldats égyptiens ainsi que des armes et des munitions avaient été découverts dans le camp et que les questions concernant la sécurité militaire ne sauraient donner lieu à aucune négociation.

126. Un membre du Conseil municipal de Gaza a indiqué que le pillage des magasins se poursuivait et semait la crainte chez les commerçants ; il a ajouté que la police était moins nombreuse qu'avant. Le commandant militaire de la ville de Gaza a signalé que la ville comptait environ 250 agents de police locaux et que ce nombre serait accru. Selon lui, les autorités militaires essayaient en fait de réorganiser toute la police : la durée du service était passée de quatre à huit heures par jour ; en outre, la police israélienne et la police locale seraient combinées. Les autorités militaires ne pouvaient pas se fier à la police locale, a-t-il déclaré, et elles comptaient constituer des patrouilles mixtes de police locale et de police israélienne. Une augmentation de traitement était également envisagée. L'ensemble de cette réorganisation devait prendre deux semaines environ. Un nouveau poste de police venait d'entrer en service.

El-Arich

127. Au cours de son séjour à El-Arich, la ville la plus importante du Sinaï, le représentant spécial a étudié la situation alimentaire ainsi qu'un certain nombre d'autres problèmes revêtant un intérêt particulier pour

problems of particular interest to the local population. The information obtained by him is summarized below.

(a) *Food*

128. During his first visit to the United Arab Republic, the Special Representative was informed by a Government spokesman that the population in El-Arish was starving and that the United Arab Republic authorities therefore had intended to send a ship with food to El-Arish. According to an Israel spokesman, Israel had let it be known that the population was not starving in El-Arish, but if the United Arab Republic wanted to send food, Israel would not object provided the ship flew a Red Cross flag. Subsequently, according to the same Israel spokesman, the United Arab Republic Government had abandoned the idea. The United Arab Republic spokesman informed the Special Representative that the decision not to send the ship to El-Arish had been taken when the news of the Special Representative's imminent arrival in Cairo had been received. The United Arab Republic Government wished to avail itself of this visit in order, first, to clarify the question of principle that it was the exclusive responsibility of the occupying authority to supply food in sufficient quantity to the local population of El-Arish.

129. According to Israel, as well as Arab and neutral spokesmen, there was no immediate food problem in El-Arish, but there was a scarcity of money to buy the food that was available.

130. Israel sources indicated that food was now being brought into El-Arish by rail. As mentioned elsewhere, CARE was supplying rations to some 10,000 inhabitants.

(b) *Municipality*

131. According to the Israel military commander, the Israel authorities gave money to the mayor of the municipality to pay some 400 municipal workers; the water and electricity supplies were functioning. He mentioned also that the local police force was operating.

(c) *Banks*

132. The two banks of El-Arish were closed. As soon as postal services were restored, the military government opened the Israel Postal Bank.

133. From 16 August 1967 only Israel currency was to be accepted. The rate of exchange had been established at six Israel pounds for one Egyptian pound. The Israel authorities would not object if after that date customers still paid for goods in Egyptian pounds, but the exchange rate would be different, namely 3.5 Israel pounds for one Egyptian pound.

(d) *Housing*

134. Israel spokesmen claimed that there had been no heavy fighting in the town of El-Arish, and only a

la population locale. Les renseignements qu'il a recueillis sont résumés ci-dessous.

a) *Situation alimentaire*

128. Lors du premier séjour du représentant spécial dans la République arabe unie, un porte-parole du gouvernement l'a informé que la famine sévissait à El-Arich et que le gouvernement avait l'intention d'y envoyer un navire chargé de produits alimentaires. Selon un porte-parole israélien, Israël avait fait savoir que la population d'El-Arich ne souffrait aucunement de la famine; toutefois, si la République arabe unie voulait envoyer des aliments, Israël n'y verrait pas d'inconvénient à condition que le navire batte pavillon de la Croix-Rouge. Selon le même porte-parole israélien, le Gouvernement de la République arabe unie avait ultérieurement renoncé à ce projet. Le porte-parole de la République arabe unie a informé le représentant spécial que la décision de ne pas envoyer de navire à El-Arich avait été prise au moment de l'annonce de l'arrivée imminente au Caire du représentant spécial. Le Gouvernement de la République arabe unie voulait saisir l'occasion que lui fournissait cette visite de réaffirmer, avant tout envoi d'aliments, le principe selon lequel il incombait exclusivement à l'autorité occupante de fournir des aliments en quantité suffisante à la population locale d'El-Arich.

129. Selon Israël et des porte-parole arabes et neutres, il n'existait aucun problème alimentaire immédiat à El-Arich, bien qu'il existât une pénurie d'argent pour acheter les aliments disponibles.

130. Des sources israéliennes ont fait savoir que des aliments étaient maintenant acheminés à El-Arich par chemin de fer. Ainsi que cela a été mentionné ailleurs, l'organisation CARE fournissait des rations à 10 000 habitants environ.

b) *Services municipaux*

131. Selon le commandant militaire israélien, les autorités israéliennes fournissaient au maire de la ville les sommes destinées à payer les traitements des quelque 400 employés municipaux; la distribution d'eau et d'électricité était assurée, et la force de police locale était en service.

c) *Banques*

132. Les deux banques d'El-Arich avaient été fermées. Dès que les services postaux avaient repris, le gouvernement militaire avait ouvert la Banque postale israélienne.

133. A compter du 16 août 1967, seule la monnaie israélienne aurait cours. Le taux de change avait été fixé à 6 livres israéliennes pour une livre égyptienne. Les autorités israéliennes ne s'opposeraient pas à ce que les acheteurs paient encore leurs marchandises en livres égyptiennes après cette date, mais le taux de change serait différent, à savoir 3,5 livres israéliennes pour une livre égyptienne.

d) *Habitation*

134. Des porte-parole israéliens ont affirmé qu'il n'y avait pas eu de combats sérieux dans la ville d'El-Arich,

few houses had been damaged. The local municipality had called in tenders from local contractors to carry out the repairs, which would be paid for from the municipal budget provided by the Israel authorities.

(e) *Health*

135. According to the Arab director of the El-Arish hospital, the health situation was normal. Medical staff numbering about 100, who had previously been responsible for health services in different parts of the Sinai peninsula, were now concentrated in El-Arish, with the result that there was a relatively high number of medical personnel per hospital bed.

(f) *Income and employment*

136. According to Arab spokesmen, almost all the population of El-Arish had previously depended indirectly on the salaries and purchasing power of civil servants who were stationed in El-Arish for the administration and servicing of the town itself and of the wider Sinai peninsula, as well as of the army. It was said that there were some 4,000 heads of families of both categories who were now without jobs or salaries. Of these 4,000, some 1,000 heads of families had originally been recruited west of the Suez Canal. Israel spokesmen stated that the Israel authorities in El-Arish were now employing and paying 700 permanent civil servants, namely, 400 employed by the municipality and some 300 employed in the police force and in services such as water supply. In addition, the military authorities needed personnel numbering about 400 to work for the Israel defence forces, but up to that time they had found it difficult to recruit as many workers as were needed.

137. Economic production in the primary sector in El-Arish consisted mainly of fishing and date growing. The military authorities had granted permission for the resumption of fishing and were ready to send fish to the west bank of Jordan.

(g) *Civil servants of United Arab Republic origin*

138. During his visit to El-Arish the Special Representative's attention was drawn to the presence of about 1,000 civil servants — together with their families totalling about 5,000 persons — who, it was stated, had originally been recruited from parts of the United Arab Republic west of the Suez Canal and who now wished to return to what they considered their homes.

139. Agreement had been reached that these 5,000 persons should be transferred to the west bank of the Suez Canal. A first group had crossed the Canal, but the United Arab Republic authorities detected some Palestinians among them and subsequently stopped the whole project, requesting lists of the names of all officials wishing to return. These lists were immediately forwarded to the United Arab Republic authorities, but

et que seules quelques maisons avaient été endommagées. La municipalité locale avait invité les entrepreneurs locaux à soumissionner pour effectuer les réparations, dont le coût serait imputé sur le budget municipal fourni par les autorités israéliennes.

e) *Santé*

135. Selon le directeur arabe de l'hôpital d'El-Arich, la situation sanitaire était normale. Le personnel médical, comprenant 100 personnes environ, qui s'occupait auparavant des services sanitaires dans diverses parties de la péninsule du Sinaï, était maintenant concentré à El-Arich ; aussi y avait-il un nombre relativement élevé de personnel médical par lit d'hôpital.

f) *Revenu et emploi*

136. Selon des porte-parole arabes, presque toute la population d'El-Arich dépendait autrefois indirectement des traitements et du pouvoir d'achat des fonctionnaires en poste à El-Arich et affectés à l'administration de la ville elle-même et de la péninsule du Sinaï en général, et de ceux de l'armée. Environ 4 000 chefs de famille des deux catégories seraient actuellement sans emploi ni rémunération. Sur ces 4 000 personnes, quelque 1 000 chefs de famille avaient initialement été recrutés à l'ouest du canal de Suez. Des porte-parole israéliens ont déclaré que les autorités israéliennes à El-Arich employaient et rétribuaient actuellement 700 fonctionnaires permanents, dont 400 étaient employés par la municipalité et 300 environ par la force de police et les services, comme l'approvisionnement en eau. De plus, les autorités militaires avaient besoin de 400 personnes environ pour travailler pour les forces de défense israéliennes, mais elles avaient éprouvé quelque difficulté jusqu'alors, à recruter un nombre suffisant de travailleurs.

137. A El-Arich, la production économique dans le secteur primaire provenait surtout de la pêche et de la culture des palmiers dattiers. Les autorités militaires avaient accordé l'autorisation de reprendre la pêche et étaient disposées à envoyer du poisson dans le territoire situé sur la rive occidentale du Jourdain.

g) *Fonctionnaires originaires de la République arabe unie*

138. Lors de son séjour à El-Arich, on a signalé à l'attention du représentant spécial la présence d'un millier de fonctionnaires accompagnés de leurs familles (soit en tout 5 000 personnes environ) qui auraient été recrutés à l'origine dans des régions de la République arabe unie situées à l'ouest du canal de Suez et qui désiraient maintenant retourner dans ce qu'ils considéraient comme leurs foyers.

139. Il avait été convenu que ces 5 000 personnes seraient transférées sur la rive occidentale du canal de Suez. Un premier groupe avait franchi le canal, mais les autorités de la République arabe unie, ayant décelé parmi eux la présence de Palestiniens, avaient interrompu le projet et demandé que l'on dresse la liste nominative de tous les fonctionnaires désirant être rapatriés. Cette liste leur avait été immédiatement communiquée

the movement of the civil servants from El-Arish across the Suez Canal has not been resumed since.

140. The Special Representative found the 1,000 officials concerned in a difficult position inasmuch as they had received no salaries since the hostilities, and on the other hand were not interested in taking new employment since they believed they would be able to cross the Suez Canal any day. Neither the Israel authorities nor any voluntary agency had taken steps to assist them for the same reason.

141. On 26 August the Special Representative discussed the problem in Cairo with United Arab Republic Government officials. He was informed that the United Arab Republic Government no longer wished any of these persons to cross the Suez Canal but wished them to stay in the occupied area so that their presence might bolster the morale of the population.

(h) *United Arab Republic civil servants from Gaza*

142. As mentioned before, some 290 United Arab Republic civil servants whose original duty station was in the Gaza area had been transferred to El-Arish pending their return to the Nile valley area of the United Arab Republic. Their families had already been allowed to cross the Suez Canal. The Special Representative visited the camp where they were being held. He found they were not under military guard; there was only a local policeman at the gate. The detainees stated that they were allowed to go to town in groups of up to twenty at a time.

143. During his meeting with the spokesmen of the detainees, they made some complaints about the quality of their food, the lack of mattresses, the poor accommodation and the absence of letters from their families. The Israel governor, who participated in the meeting, promised to look into these matters. The Special Representative was subsequently informed that improvements had been made.

144. The United Arab Republic Government strongly objected to the detention of this group of officials, for which it found no justification whatsoever. It also requested that they be allowed to rejoin their families now living west of the Suez Canal.

East Kantara

145. The information obtained by the Special Representative during his visit to East Kantara is set forth below.

(a) *Water supply*

146. In a letter dated 13 July 1967, addressed to the Secretary-General of the United Nations, the United Arab Republic Government informed him that the Israel forces had threatened to expel United Arab Republic

mais le transfert des fonctionnaires d'El-Arich sur la rive occidentale du canal de Suez n'avait toujours pas repris.

140. Le représentant spécial a trouvé les 1 000 fonctionnaires en question dans une situation difficile : en effet, ils n'avaient pas reçu leur traitement depuis le déclenchement des hostilités et d'autre part ils ne souhaitaient pas prendre un nouvel emploi car ils pensaient qu'ils franchiraient le canal de Suez d'un jour à l'autre. C'est pour cette même raison qu'aucune mesure n'avait été prise ni par les autorités israéliennes ni par un organisme bénévole quelconque pour leur venir en aide.

141. Le 26 août, le représentant spécial a examiné le problème au Caire avec des fonctionnaires de la République arabe unie. Il a été informé que le gouvernement de ce pays ne souhaitait plus que ces personnes traversent le canal de Suez et qu'il désirait au contraire qu'elles restent dans la région occupée pour soutenir par leur présence le moral de la population.

h) *Fonctionnaires de la République arabe unie en provenance de Gaza*

142. Comme on l'a dit plus haut, environ 290 fonctionnaires originaires de la République arabe unie qui se trouvaient auparavant en poste dans la région de Gaza, avaient été transportés à El-Arich en attendant d'être renvoyés en République arabe unie, dans la région de la vallée du Nil. Leurs familles avaient déjà reçu l'autorisation de passer le canal de Suez. Le représentant spécial a visité le camp où ils avaient été rassemblés. Il a pu constater qu'ils n'étaient pas placés sous surveillance militaire : il y avait seulement un agent de la police locale en faction à la porte du camp. Les détenus ont déclaré qu'ils étaient autorisés à se rendre en ville par groupes pouvant atteindre vingt personnes.

143. Le représentant spécial a rencontré les porte-parole des détenus, qui se sont plaints de l'ordinaire, du manque de matelas, de l'inconfort des locaux et de l'absence de lettres de leurs familles. Le gouverneur israélien, qui assistait à cette rencontre, a promis d'examiner ces questions. Le représentant spécial a été informé par la suite que des améliorations avaient été apportées.

144. Le Gouvernement de la République arabe unie s'est énergiquement élevé contre la détention de ce groupe de fonctionnaires, à laquelle il ne voyait absolument aucune justification. Il a également demandé que ces personnes soient autorisées à rejoindre leurs familles qui se trouvaient à l'ouest du canal de Suez.

El-Kantara-Est

145. Les renseignements recueillis par le représentant spécial pendant son séjour à El-Kantara-Est sont exposés ci-dessous.

a) *Approvisionnement en eau*

146. Dans une lettre du 13 juillet 1967 adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, le Gouvernement de la République arabe unie a indiqué que les forces israéliennes avaient menacé d'expulser sur

citizens residing in East Kantara to the west bank of the Suez Canal if the United Arab Republic Government refused to provide water to the part of the town situated on the east bank. The United Arab Republic Government stated that the population of Kantara always depended on water from artesian wells in the city, and that additional water from the west bank had in the past been furnished to the east bank only to meet the needs of the United Arab Republic armed forces after they moved into Sinai.

147. On the occasion of the first visit of the Special Representative to Cairo, the question of water supply at East Kantara was discussed. The United Arab Republic Government reiterated that the civilian population of the eastern part of Kantara (normally about 15,000 inhabitants) had always used the water supplied by wells in the city, but it stressed that those wells had to be properly maintained. On the other hand, when the Special Representative visited refugees from Sinai in the United Arab Republic, some of those who had come from East Kantara stated that they had always received their drinking water from the west bank of the Canal.

148. When the Special Representative visited East Kantara on 14 August, it was explained to him on the spot by the Israel authorities that the whole drinking water system of that part of the town was connected with and dependent on the supply from the west bank. Local inhabitants confirmed that this was the case. They stated that for decades water from local wells had been used only for watering gardens but that now they were forced to drink it. Even though they were boiling the water, the inhabitants were afraid that it was still not suitable for drinking.

149. During his second visit to Cairo, the Special Representative informed the United Arab Republic Government of his findings in East Kantara and suggested that they should resume pumping water across the Canal in sufficient quantity to supply the remaining civilian population only. If the Israel Government would agree to such an operation, the Special Representative would then see to it that the water was distributed to the civilian population under a system of reliable control. However, the representatives of the United Arab Republic did not respond favourably to this suggestion, since they felt it was the sole responsibility of the Israel authorities to provide the population in occupied areas with proper drinking water.

150. The Special Representative discussed this matter with the Israel authorities who pointed out that the water supply was a great problem for the Israel troops also, since drinking water had to be brought across the desert by tanker.

(b) *Movement of population*

151. The president of the municipality declared that out of a population of about 15,000, only 1,116 persons

la rive occidentale du canal de Suez les ressortissants de la République arabe unie résidant à El-Kantara-Est s'il refusait d'approvisionner en eau la partie de la ville située sur la rive orientale. Le Gouvernement de la République arabe unie a déclaré que la population d'El-Kantara avait toujours dépendu pour son approvisionnement en eau des puits artésiens qui se trouvaient dans la ville, et que les quantités supplémentaires d'eau qui avaient été auparavant amenées de la rive occidentale sur la rive orientale étaient uniquement destinées à répondre aux besoins des forces armées de la République arabe unie qui avaient été envoyées dans le Sinaï.

147. La question de l'approvisionnement en eau d'El-Kantara-Est a été examinée pendant le premier séjour au Caire du représentant spécial. Le Gouvernement de la République arabe unie a répété que la population civile de la partie orientale d'El-Kantara, qui se chiffrait normalement à 15 000 habitants environ, avait toujours utilisé l'eau tirée des puits de la ville, mais il a souligné que ces puits devaient être convenablement entretenus. En revanche, lorsque le représentant spécial s'est rendu auprès des réfugiés du Sinaï se trouvant dans la République arabe unie, certains d'entre eux qui venaient d'El-Kantara-Est ont déclaré qu'ils avaient toujours reçu leur eau potable de la rive occidentale du canal.

148. Lorsque le représentant spécial s'est rendu à El-Kantara-Est le 14 août, les autorités israéliennes lui ont expliqué que tout le système d'approvisionnement en eau potable de cette partie de la ville était relié au réseau d'adduction de la rive occidentale et qu'il en dépendait. Les habitants ont confirmé cette explication. Ils ont déclaré que pendant des années ils n'avaient utilisé l'eau des puits locaux que pour arroser leurs jardins mais qu'ils étaient désormais obligés de la boire. Ils craignaient que, même après l'avoir fait bouillir, elle ne fût pas encore bonne pour la consommation.

149. Pendant son second séjour au Caire, le représentant spécial a informé le Gouvernement de la République arabe unie de ce qu'il avait vu à El-Kantara-Est et lui a suggéré de faire venir à nouveau de l'autre rive du canal de l'eau en quantités suffisantes uniquement aux fins d'approvisionner la population civile qui était restée dans cette partie de la ville. Si le Gouvernement israélien acceptait cette opération, le représentant spécial veillerait à ce que l'eau soit distribuée à la population civile dans le cadre d'un système de contrôle adéqnat. Les représentants de la République arabe unie n'ont cependant pas donné une suite favorable à cette suggestion, estimant que l'approvisionnement en eau potable de la population des régions occupées incombait exclusivement aux autorités israéliennes.

150. Le représentant spécial a examiné la question avec les autorités israéliennes, qui lui ont fait observer que l'approvisionnement en eau constituait aussi un problème sérieux pour les troupes israéliennes, étant donné que l'eau potable devait être amenée à travers le désert par camions-citernes.

b) *Mouvements de la population*

151. Le président du conseil municipal a déclaré que, sur une population de quelque 15 000 habitants,

had remained. He informed the Special Representative that some 900 of them desired to be allowed to cross the Canal to the west bank. In this connexion, the Israel military commander of the area informed the Special Representative that the Israel Government had no objection to the population leaving East Kantara if they so desired. This point was raised by the Special Representative with the United Arab Republic Government, which informed him that it wished the inhabitants to stay in East Kantara.

(c) *Food*

152. The Special Representative was informed by the population of East Kantara that there were shortages of certain food-stuffs in the town. Vegetables, fruits and meat, which they said were usually brought in from the west bank of the Canal, were no longer available. All shops were closed and the Israel authorities had only supplied a few basic foods, namely, flour, sugar and tea.

153. The Israel commander recognized that some food-stuffs were in short supply in the area. He pointed out that the supply of food was also a great problem for the Israel troops in the area, since most of the commodities now had to be brought there across the desert from Israel in refrigerated trucks and were therefore strictly rationed.

154. During his visit to Cairo, the Special Representative took up this matter with the United Arab Republic Government. He suggested that the United Arab Republic Government might allow vegetables and fruits to be brought over the Canal, perhaps once a week; but the United Arab Republic Government declared that the responsibility for ensuring an adequate food supply rested with the occupying authority.

(d) *Health*

155. The inhabitants complained that it was not enough for an Israel doctor to be available only once a week. They pointed out that the hospital had been broken into and looted and was no longer functioning. There was no clinic and only two local nurses, neither of them qualified.

156. The Special Representative raised this matter with the Israel military commander of the area, who promised to look into the possibility of improving the medical facilities.

(e) *Employment*

157. The population of 1,116 persons consisted mainly of women and children. Some fifty to sixty men were employed with the United Nations observers or had found other remunerated employment in the area.

1 116 personnes seulement étaient restées dans la ville. Il a informé le représentant spécial que 900 d'entre elles environ désiraient avoir l'autorisation de traverser le canal pour aller s'installer sur la rive occidentale. A cet égard, le commandant militaire israélien de la région a fait savoir au représentant spécial que le Gouvernement israélien n'avait aucune objection à ce que la population quitte El-Kantara-Est si elle le désirait. Le représentant spécial a saisi de cette question le Gouvernement de la République arabe unie qui lui a fait savoir qu'il désirait que les habitants restent à El-Kantara-Est.

c) *Situation alimentaire*

152. Le représentant spécial a été informé par les habitants d'El-Kantara-Est que cette partie de la ville manquait de certains produits alimentaires. Il leur était impossible de se procurer des légumes, des fruits et de la viande, produits qui leur parvenaient d'ordinaire apportés de la rive occidentale du canal. Tous les magasins étaient fermés et les autorités israéliennes n'avaient fourni que certains produits alimentaires de base, à savoir de la farine, du sucre et du thé.

153. Le commandant israélien a reconnu que certains produits alimentaires étaient rares dans la région. Il a fait observer que le ravitaillement posait également un problème difficile pour les troupes israéliennes qui y étaient en poste car la plupart des produits devaient maintenant être amenés d'Israël à travers le désert dans des camions frigorifiques et étaient donc strictement rationnés.

154. Au cours de son séjour au Caire, le représentant spécial a examiné le problème avec le Gouvernement de la République arabe unie. Il a suggéré que celui-ci donne l'autorisation de faire venir, peut-être une fois par semaine, des légumes et des fruits de la rive occidentale du canal, mais le Gouvernement de la République arabe unie a déclaré que c'était aux autorités d'occupation qu'il incombait d'assurer aux habitants un ravitaillement adéquat.

d) *Santé*

155. Les habitants se sont plaints que la visite hebdomadaire d'un docteur israélien ne suffisait pas à répondre aux besoins. Ils ont fait observer que l'on s'était introduit par effraction dans l'hôpital ; les locaux avaient été pillés et les services de l'hôpital ne fonctionnaient plus. Il n'y avait pas de dispensaire et le personnel infirmier local ne comptait que deux personnes, dont aucune n'était qualifiée.

156. Le représentant spécial a examiné la question avec le commandant militaire israélien de la région, qui a promis d'étudier la possibilité d'améliorer les services médicaux.

e) *Emploi*

157. La population (1 116 personnes) était constituée surtout par des femmes et des enfants. De 50 à 60 hommes étaient employés par les observateurs des Nations Unies ou avaient trouvé des emplois rémunérés dans la région.

(f) *Mail*

158. The president of the municipality complained that the people were not receiving their mail. The ICRC delegate, however, was going there to arrange the exchange of letters between the inhabitants and their relatives elsewhere.

III. Situation of displaced persons from areas under Israel control and the question of their return

SITUATION OF DISPLACED PERSONS

159. The number of persons who had fled from the areas under Israel occupation during and after the June hostilities is roughly estimated at about 350,000. This figure includes :

(a) About 200,000 persons — of whom about 93,000 were refugees registered with UNRWA — who had moved from the west bank to the east bank in Jordan ;

(b) About 110,000 persons according to Syrian sources and not more than 85,000 according to Israel sources — of whom about 17,000 were UNRWA-registered refugees — who had moved from the south-western corner of Syria, mainly to the areas of Damascus and Dera'a ;

(c) About 35,000 persons — of whom 3,000 were UNRWA-registered refugees in the Gaza Strip — who had moved across the Suez Canal from the Gaza Strip or Sinai.

160. Immediately after the hostilities, emergency assistance was given to those displaced persons to alleviate their hardship. As the Commissioner-General of UNRWA pointed out, this emergency assistance was a combined operation to which the Governments directly concerned, other donor Governments, the Red Cross and the Red Crescent, UNRWA, UNICEF, the specialized agencies, national and international non-governmental organizations and individuals in many parts of the world all made important contributions.

161. The assistance provided to the displaced persons included donations in cash, as well as donations in kind, such as tents, blankets, clothing, mattresses, kitchen utensils, food, milk, medicaments and vehicles. Some of this assistance was channelled through UNRWA and the Red Cross or Red Crescent organizations, and some by voluntary agencies. The Special Representative had discussed in some detail the assistance given to displaced persons and their needs with the Governments and organizations concerned with this problem. These discussions highlighted the importance of continuing and intensifying the assistance given to displaced persons. Certain pressing needs are set forth in the sections below. It should be pointed out that this question will also be dealt with by the Commissioner-General of UNRWA in his annual report to the General Assembly.

f) *Courrier*

158. Le président du conseil municipal s'est plaint que les habitants ne recevaient pas leur courrier. Le délégué du CICR devait se rendre sur les lieux pour organiser l'acheminement des lettres entre les habitants et les membres de leur famille résidant ailleurs.

III. La situation des personnes déplacées venant de régions se trouvant sous contrôle israélien et le problème de leur retour

LA SITUATION DES PERSONNES DÉPLACÉES

159. On évalue à 350 000 environ le nombre des personnes qui avaient fui les régions occupées par Israël pendant et après les hostilités du mois de juin, soit :

a) Environ 200 000 personnes, dont quelque 93 000 étaient des réfugiés immatriculés a l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, qui avaient quitté la rive occidentale pour gagner la rive orientale en Jordanie ;

b) Environ 110 000 personnes, selon les sources syriennes, et 85 000 personnes au plus, selon les sources israéliennes, dont environ 17 000 étaient des réfugiés immatriculés à l'Office, qui avaient quitté l'extrémité sud-ouest de la Syrie pour se rendre principalement dans les régions de Damas et de Dera'a ;

c) Environ 35 000 personnes, dont 3 000 étaient des réfugiés immatriculés à l'Office dans la bande de Gaza, qui venaient de Gaza ou du Sinaï et avaient gagné la rive occidentale du canal de Suez.

160. Aussitôt après les hostilités, une assistance d'urgence a été accordée à ces personnes déplacées en vue d'atténuer leurs difficultés. Comme le Commissaire général de l'Office de secours et de travaux l'a fait remarquer, cette assistance d'urgence a revêtu la forme d'une opération combinée à laquelle les gouvernements directement intéressés, les gouvernements donateurs, la Croix-Rouge et le Croissant-Rouge, l'Office de secours et de travaux, le FISE, les institutions spécialisées et des organisations non gouvernementales nationales et internationales, ainsi que des particuliers de nombreux pays ont apporté d'importantes contributions.

161. L'assistance fournie aux personnes déplacées comprenait des dons en espèces ou en nature, tels que tentes, couvertures, vêtements, matelas, ustensiles de cuisine, aliments, lait, médicaments et véhicules. Elle a été fournie en partie par l'intermédiaire de l'Office de travaux et de secours et de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, en partie par celui d'organismes bénévoles. Le représentant spécial s'était entretenu de façon assez approfondie avec les gouvernements et les organisations intéressées de l'assistance fournie aux personnes déplacées et de leurs besoins. Ces entretiens ont montré combien il importait de poursuivre et d'intensifier l'assistance fournie. On a indiqué dans les sections ci-après certains des besoins pressants à satisfaire. On notera que cette question sera examinée aussi par le Commissaire général de l'Office de travaux et de secours dans son rapport annuel à l'Assemblée générale.

(a) *Needs in Syria*

162. The Syrian Government took full charge of the displaced persons, with the assistance of the International Committee of the Red Cross, the World Food Programme, the Lutheran World Federation, UNRWA, etc., while UNRWA assumed responsibility for meeting the needs of the 17,000 displaced Palestinians already registered with it, with UNICEF's help in providing protein supplements.

163. The Special Representative reported that one of the most immediate and acute problems would be that of shelter, as about 80 per cent of the displaced persons were now accommodated in schools which should be vacated before the new school year. In connexion with this new emergency, the pressing needs would be for 200,000 blankets, 50,000 mattresses and 15,000 tents. The food situation might also become precarious when the present World Food Programme assistance ran out at the end of October.

164. The necessary clinics, sanitation facilities and social services would have to be established before the cold weather arrived and before health conditions deteriorated. New schools would have to be opened and supplementary feeding would be required for the next six to nine months.

165. Emergency feeding would probably be needed also for another three months and World Food Programme assistance in ensuring further supplies would be most desirable.

166. The Syrian authorities had been advised by UNICEF that it could provide further assistance in the form of equipment for clinics, supplementary feeding kitchens and schools, as well as assistance for sanitary facilities and drinking water supplies, sewing machines and possibly training aid for the production of children's clothing, and supporting transport if required ; UNICEF also indicated that it could give consideration to providing assistance in the operation of supplementary feeding programmes, including the provision of vitamins and other dietary supplements, and, in case of special emergency needs, the supply of imported slotted angle-irons as a supporting framework for local structures to house the facilities mentioned above.

167. The Special Representative noted that, as the Syrian Government had received less external aid in the present emergency in proportion to the number of refugees than the other areas concerned, material and financial aid to carry out the necessary projects for shelter and community facilities would be needed.

168. In connexion with the import of relief supplies for Syria and also for eastern Jordan, the Special Representative was informed that since 5 June, vessels

a) *Les besoins des personnes déplacées en Syrie*

162. Le Gouvernement syrien a complètement pris en charge les personnes déplacées, avec l'assistance du Comité international de la Croix-Rouge, du Programme alimentaire mondial, de la Fédération luthérienne mondiale, de l'Office de secours et de travaux, etc., tandis que l'Office a assumé la responsabilité des 17 000 réfugiés palestiniens déjà immatriculés auprès de lui avec l'aide du FISE qui a fourni des aliments d'appoint riches en protéines.

163. Le représentant spécial a signalé que l'un des problèmes les plus urgents et les plus aigus qui allaient se poser serait celui de l'hébergement, car 80 p. 100 environ des personnes déplacées étaient actuellement logées dans des écoles qui devraient être évacuées pour la rentrée scolaire. Pour faire face à ce nouveau problème urgent, il faudrait notamment 200 000 couvertures, 50 000 matelas et 15 000 tentes. La situation alimentaire risquait aussi de devenir précaire lorsque l'assistance actuellement fournie par le Programme alimentaire mondial cesserait à la fin du mois d'octobre.

164. Les dispensaires, installations sanitaires et services sociaux indispensables devraient être mis en place avant la saison froide et avant que l'état de santé des réfugiés ne se serait pas détérioré. Il faudrait ouvrir de nouvelles écoles et organiser des distributions d'aliments d'appoint pour les six à neuf mois à venir.

165. Il faudrait aussi prévoir probablement des distributions alimentaires d'urgence pendant encore trois mois et il serait fort souhaitable d'obtenir une assistance du Programme alimentaire mondial pour se procurer d'autre ravitaillement.

166. Le FISE a fait savoir aux autorités syriennes qu'il pourrait continuer de fournir une assistance sous forme de matériel pour les dispensaires et pour les cantines et écoles distribuant des aliments d'appoint, l'équipement pour les installations sanitaires et l'approvisionnement en eau potable, de machines à coudre, peut-être d'une aide à la formation en vue de la confection de vêtements pour enfants et, au besoin, de moyens de transport. Le FISE a indiqué aussi qu'il pourrait envisager de concourir à la mise en œuvre des programmes d'alimentation d'appoint, en fournissant notamment des vitamines et d'autres suppléments diététiques et en faisant venir, en cas de besoin urgent, des cornières à mortaises utilisées pour construire les charpentes des bâtiments locaux où serait entreposé le matériel mentionné plus haut.

167. Le représentant spécial a noté que, dans la crise actuelle, le Gouvernement syrien avait reçu une aide extérieure relativement moindre, eu égard au nombre des réfugiés, que les autres régions intéressées, et qu'il serait nécessaire par conséquent de l'aider matériellement et financièrement à exécuter les projets de construction d'abris et de services communautaires indispensables.

168. En ce qui concerne l'importation de secours destinés à la Syrie et également à la Jordanie orientale, le représentant spécial a été informé que, depuis le

flying certain flags had been unable to discharge their cargoes at Beirut. These relief supplies had therefore been unloaded at various other Mediterranean ports, entailing losses, delay and substantially increased costs. The Special Representative believed that this difficulty could result in the interruption of some refugee assistance projects at a most critical time.

(b) *Needs in East Jordan*

169. In this area, the Jordanian Government and UNRWA had pooled their resources in a joint effort to assist the displaced persons. The World Food Programme and UNICEF, together with the Red Cross and other voluntary agencies, were also helping these persons.

170. The Special Representative noted that the new refugee camps which had been hurriedly set up coincident with the hostilities to provide shelter for the displaced persons were unsuitable for continued occupancy, particularly in cold weather. Improved shelters would have to be provided in substantial numbers, together with expanded facilities for health, education and social services.

171. To preserve the health of the children, adequate sanitation was urgently needed, including arrangements for refuse disposal. It would also be necessary to keep the children reasonably dry and warm. For this purpose, foot-wear, particularly rubber boots, additional blankets and warm clothing, would be required. Supplementary feeding schemes in each camp would be necessary to provide at least one hot meal a day for the children.

172. Another urgent problem would be schooling for the children. Although Jordan was normally well provided with teachers, tents to be used as school rooms and textbooks were lacking.

173. The displaced persons who were living in the homes of friends or relatives constituted a group which had been overlooked until recently. The distribution of certain food-stuffs might alleviate the economic hardship incurred by their hosts, as they might have difficulties in feeding the relatives and friends they were housing.

(c) *Needs in the United Arab Republic*

174. During his stay in the United Arab Republic, the Special Representative visited several villages in the Liberation Province, where about 10,000 displaced persons had been given shelter. These villages were recently constructed as part of a vast land reclamation and settlement programme and were intended to house new agricultural communities at the beginning of the next agricultural season. The United Arab Republic authorities had made space available to displaced persons in these villages although this would interfere

5 juin, les navires battant certains pavillons n'avaient pas pu décharger leurs cargaisons à Beyrouth. Ces secours avaient donc été débarqués dans d'autres ports méditerranéens, ce qui entraînait des pertes et des retards et augmentait fortement les coûts. Le représentant spécial pensait que cette difficulté pouvait avoir pour effet d'interrompre l'exécution de certains projets d'assistance aux réfugiés à un moment particulièrement critique.

b) *Les besoins des personnes déplacées en Jordanie orientale*

169. Dans cette région, le Gouvernement jordanien et l'Office de secours et de travaux ont mis en commun leurs ressources en vue de venir en aide aux personnes déplacées. Le Programme alimentaire mondial et le FISE, avec la Croix-Rouge et d'autres organismes bénévoles, fournissaient eux aussi, une assistance à ces personnes.

170. Le représentant spécial a constaté que les nouveaux camps de réfugiés, qui avaient été aménagés hâtivement au moment des hostilités pour héberger les personnes déplacées, n'étaient pas conçus pour être occupés longtemps, surtout à la saison froide. Il faudrait donc construire un grand nombre d'abris meilleurs et développer les services de santé, les moyens d'enseignement et les services sociaux.

171. Pour protéger la santé des enfants, il était nécessaire de prévoir de toute urgence des installations sanitaires adéquates et notamment un système d'enlèvement des ordures. Il conviendrait aussi de préserver les enfants, autant que possible, du froid et de l'humidité. A cette fin, il faudrait leur distribuer des chaussures, en particulier des bottes de caoutchouc, de nouvelles couvertures et des vêtements chauds. Il faudrait entreprendre dans chaque camp des programmes d'alimentation d'appoint afin de servir au moins un repas chaud par jour aux enfants.

172. Un autre problème urgent va être celui de l'école. Si la Jordanie disposait d'un personnel enseignant suffisant, elle manquait de tentes, utilisées comme salles de classe, et de manuels.

173. Les personnes déplacées qui vivaient chez des amis ou des parents constituaient un groupe dont il n'avait pas été tenu compte récemment encore. La distribution de certains aliments pourrait alléger le fardeau économique que leur présence représentait pour ceux qui les hébergeaient et qui éprouvaient peut-être des difficultés à les nourrir.

c) *Les besoins des personnes déplacées en République arabe unie*

174. Au cours de son séjour en République arabe unie, le représentant spécial s'est rendu dans plusieurs villages de la Province de la libération où une dizaine de milliers de personnes déplacées étaient hébergées. Ces villages ont été construits récemment dans le cadre d'un vaste programme de remise en valeur des sols et de colonisation rurale et devaient recevoir de nouvelles communautés agricoles au début de la prochaine campagne agricole. Les autorités de la République arabe

with the scheduled agricultural development in the area.

175. In agreement with the United Arab Republic Government, UNRWA undertook to make food supplies available to the 3,000 Palestinian refugees from Gaza, and to contribute towards the provision of medical and sanitation services.

176. In addition, the World Food Programme was arranging for a programme of food assistance and the Pontifical Mission was planning a distribution of blankets, cooking stoves and clothing.

RETURN OF DISPLACED PERSONS

177. In its resolution 237 (1967), the Security Council called upon the Government of Israel to facilitate the return of those inhabitants who had fled the areas since the outbreak of hostilities.

178. The Special Representative devoted much of his time in the area to discussing this problem with the Government of Israel and the Governments of Jordan, Syria and the United Arab Republic, as well as the United Nations agencies and other international organizations. The information obtained by the Special Representative on this subject is set forth below.

(a) *Displaced persons in Syria*

179. The problem concerning the return of displaced persons was quite different in Syria from what it was in Jordan, for instance. The long-standing and intense antagonism between Syria and Israel permeated discussions on every issue and at every level. Moreover, the occupied area of Syria was now virtually empty and under military administration, so that there was no civilian organization to take care of the arrangements for the reception of displaced persons in the case of their return, or to keep the issue alive by its sheer presence and activity.

180. During his discussions with displaced persons, the Special Representative found them divided on their desire to return. Some wanted immediate return, whether Israel continued to control the area or not. Others insisted on the prior condition of complete liberation of the territory from Israel occupation.

181. In their first discussions with the Special Representative, the Syrian authorities indicated their willingness to allow displaced persons to return to the area under Israel occupation. They designated two possible channels for discussion on the return of displaced persons: the ICRC and UNTSO. Later discussions indicated that the Syrian Government in fact strongly desired the immediate return of the displaced persons to their homes.

182. The Israel Government informed the Special Representative of its official attitude to the return of

unie avaient accueilli des personnes déplacées dans ces villages, mais cela gênerait l'exécution du programme de mise en valeur agricole de la région.

175. En accord avec le Gouvernement de la République arabe unie, l'Office s'est engagé à distribuer du ravitaillement à 3 000 réfugiés palestiniens de Gaza et à participer à la fourniture des services médicaux et sanitaires nécessaires.

176. En outre, le Programme alimentaire mondial allait entreprendre un programme d'assistance alimentaire et la Mission pontificale comptait distribuer des couvertures, des fourneaux et des vêtements.

LE RETOUR DES PERSONNES DÉPLACÉES

177. Dans sa résolution 237 (1967), le Conseil de sécurité a prié le Gouvernement israélien de faciliter le retour des habitants qui s'étaient enfuis des zones où des opérations militaires avaient eu lieu depuis le déclenchement des hostilités.

178. Le représentant spécial a consacré une grande partie de son séjour dans la région à s'entretenir de ce problème avec le Gouvernement d'Israël, les Gouvernements de la Jordanie, de la Syrie et de la République arabe unie, ainsi qu'avec les institutions spécialisées de l'ONU et d'autres organisations internationales. On trouvera ci-après les indications que le représentant spécial a pu recueillir à ce sujet.

a) *Personnes déplacées en Syrie*

179. En Syrie, le problème du retour des personnes déplacées était entièrement différent de ce qu'il était en Jordanie par exemple. Le vieil antagonisme profond opposant la Syrie à Israël a imprégné les discussions touchant tous les problèmes, à tous les échelons. En outre, la zone occupée de Syrie était virtuellement abandonnée et placée sous administration militaire. Aussi n'y avait-il aucune organisation civile pour s'occuper de l'accueil des personnes déplacées, s'il en revenait, ou pour conserver à la question son caractère d'actualité par sa simple présence et ses activités.

180. Au cours des entretiens qu'il a eus avec des personnes déplacées, le représentant spécial les a trouvées partagées quant à leur désir de retourner dans leur pays. Certaines voulaient rentrer immédiatement, qu'Israël continue ou non à contrôler la région. D'autres ont souligné qu'avant toute chose le territoire occupé par Israël devait être complètement libéré.

181. Au cours des premiers entretiens qu'elles ont eus avec le représentant spécial, les autorités syriennes ont dit qu'elles étaient disposées à autoriser les personnes déplacées de rentrer dans la zone occupée par Israël. Les discussions concernant le retour des personnes déplacées pourraient se dérouler par l'intermédiaire soit du CICR, soit de l'ONUST. Des entretiens ultérieurs ont fait ressortir qu'en fait le Gouvernement syrien souhaitait vivement que les personnes déplacées retournent immédiatement dans leurs foyers.

182. C'est dans les termes suivants, applicables tant à la Syrie qu'à la République arabe unie, que le Gou-

displaced persons to the occupied area in the following terms, applicable to both Syria and the United Arab Republic :

" Israel and Jordan have reached agreement for the return of residents to the west bank. When talks are initiated with Syria and Egypt the Israel Government will be prepared to discuss with them any outstanding issues including the return of civilians who have left the territories under Israel control ".

183. On the last visit of the Special Representative to Damascus on 29/30 August, the question of the return of displaced persons to the occupied area became the main topic of discussion. The Syrian Government advocated an intervention by the United Nations to negotiate such a return. Pointing out the agreement reached with the Government of Jordan on this subject, the Special Representative stressed that the Israel Government had not refused the return of displaced persons but had left the door open for discussions. Since the Government of Syria was not willing to enter into direct negotiations with Israel, and since the Special Representative was about to leave the area, he drew their attention to the possibility of pursuing this matter through the ICRC, which had acted with success as an intermediary between Israel and Jordan on the matter of the return of displaced persons.

184. In this connexion it should be mentioned that the return of the displaced persons to Syria would be a much more complicated and difficult operation than the return of the residents to the west bank, since the occupied areas in Syria were almost completely abandoned and had remained so for a considerable period. More detailed and thorough planning would therefore be necessary, including the reconstruction of whole villages, as well as a major relief and rehabilitation programme.

(b) *Displaced persons in Jordan*

185. In early July the Government of Israel announced its intention of authorizing the return of displaced persons to the west bank on certain conditions. In order to obtain the authorization to return, each head of family was to fill in an application form for himself and his family, and submit it with adequate identity documents. The date of 10 August 1967 was set as the deadline for the return.

186. Agreement was reached between the Israel and Jordanian Governments through the ICRC acting as intermediary on a draft text for the application forms which the Israel Government undertook to print. The forms as first printed carried a heading reading " State of Israel : Ministry of the Interior ".

187. When the first batch of several thousand application forms with this heading was transmitted to the Jordanian Government on 17 July, it returned them four days later as unacceptable. An Israel Government spokesman later explained to the Special Representative that the printing of official documents with this heading by the Israel State Printing Office was such a routine matter that in this case the heading was included in the

vernement israélien a informé le représentant spécial de sa position officielle en ce qui concerne le retour dans la zone d'occupation des personnes déplacées :

« Israël et la Jordanie se sont mis d'accord sur le retour dans leurs foyers des résidents de la rive occidentale. Si des pourparlers s'engageaient avec la Syrie et l'Egypte, le Gouvernement israélien serait disposé à discuter avec ces pays de toute question pendante, y compris du retour des civils qui ont quitté les territoires sous contrôle israélien. »

183. Lors de la dernière visite du représentant spécial à Damas, les 29 et 30 août, la question du retour dans la zone occupée des personnes déplacées a été le principal sujet de discussion. Le Gouvernement syrien a préconisé une intervention de l'ONU en vue de négocier ce retour. Rappelant l'accord intervenu avec le Gouvernement jordanien à cet égard, le représentant spécial a souligné que le Gouvernement israélien n'avait pas refusé d'autoriser le retour des personnes déplacées et qu'il avait laissé la porte ouverte aux discussions. Comme le Gouvernement syrien n'était pas disposé à négocier directement avec Israël et comme il était lui-même sur le point de quitter la région, le représentant spécial a appelé l'attention des autorités syriennes sur la possibilité de poursuivre ces négociations par l'intermédiaire du CICR qui avait servi avec succès d'intermédiaire entre Israël et la Jordanie pour le retour des personnes déplacées.

184. A cet égard, il convient de noter que le retour des personnes déplacées en Syrie serait une opération beaucoup plus compliquée et difficile que le retour des résidents de la rive occidentale, car les zones occupées en Syrie sont presque complètement abandonnées depuis très longtemps. Il faudrait donc établir des plans plus détaillés et plus minutieux, et notamment prévoir la reconstruction de villages entiers ainsi qu'un vaste programme de secours et de relèvement.

b) *Personnes déplacées en Jordanie*

185. Au début du mois de juillet, le Gouvernement israélien a annoncé son intention d'autoriser, à certaines conditions, le retour des personnes déplacées sur la rive occidentale. Pour pouvoir obtenir l'autorisation de retour, chaque chef de famille devait remplir un formulaire pour lui et sa famille et le présenter accompagné des pièces d'identité voulues. La date limite du retour était fixée au 10 août 1967.

186. Par l'intermédiaire du CICR, les Gouvernements israélien et jordanien se sont mis d'accord sur un projet de formulaire que le Gouvernement israélien s'est engagé à faire imprimer. Initialement, les formulaires portaient en en-tête la mention : « Etat d'Israël ; Ministère de l'intérieur ».

187. Le premier envoi, comprenant plusieurs milliers de formulaires portant cet en-tête, a été transmis au Gouvernement jordanien le 17 juillet. Celui-ci les a renvoyés quatre jours plus tard, les déclarant inacceptables. Un porte-parole du Gouvernement israélien a expliqué ultérieurement au représentant spécial que l'impression, par l'Imprimerie nationale israélienne, de documents officiels portant cet en-tête était chose si normale qu'en

application forms without prior explicit instructions from the Goverement authority concerned. All subsequent efforts to persuade the Israel Government to delete the heading or to accept the insignia of the Red Cross instead proved unavailing. Israel spokesmen accused the Government of Jordan of having unnecessarily made a political issue of what they considered a rather unimportant formality.

188. Meanwhile, the Israel Government insisted that in order to settle the many practical arrangements concerning the return of the displaced persons, direct contact with Jordanian representatives was essential. On 6 August, during a meeting at the Allenby Bridge, in which representatives of the Israel Government, the ICRC, and the Jordan Red Crescent participated, it was agreed to adopt a heading on the application forms mentioning the ICRC in the centre, the State of Israel on the left side and the Hashemite Kingdom of Jordan on the right. In addition, a number of other problems were discussed, in particular, the question of the deadline for return set by the Israel Government. It was agreed that the new forms would be printed in Israel and transmitted by the ICRC to the Jordanian authorities, who would distribute them to the displaced persons. The distribution of the application forms began on 12 August. Subsequently, the Israel Government agreed to postpone the deadline for the return operation until 31 August.

189. On 18 July, before this operation began, some fifty families had already returned to the west bank, following an Israel Government decision to allow the return of special hardship cases on that date.

190. After agreement on the application forms had been reached, information was received from the Government of Jordan that it had transmitted through the ICRC about 40,000 applications, involving some 170,000 persons. According to the Jordanian authorities the Israel Government approved, during the period of 13 through 28 August, only 4,763 applications, covering 16,266 persons. The first displaced persons under this scheme crossed the Jordan River on 18 August. On 9 September, the total number of those who had returned was given by Jordanian sources as 14,150 persons and by Israel sources as 14,056.

191. Later, the Israel Government claimed that for reasons never satisfactorily explained by the Government of Jordan, the Jordanian authorities did not make full use of the permits issued, and only 60 per cent of the displaced persons who had been authorized to return did actually show up at the crossing points. It further claimed that it had opened two bridges across the Jordan River to receive returnees at the rate of 3,000 a day.

192. The Government of Jordan asserted that the procedure insisted upon by the occupying authority had proved to be an impediment to a smooth functioning

l'occurrence l'en-tête avait été imprimé sur les formulaires sans qu'aucune instruction explicite ait été préalablement donnée par le service officiel intéressé. Tous les efforts ultérieurs visant à persuader le Gouvernement israélien de supprimer l'en-tête ou de le remplacer par l'emblème de la Croix-Rouge ont été vains. Des porte-parole israéliens ont accusé le Gouvernement jordanien d'avoir, sans nécessité aucune, transformé en question politique ce qu'ils estimaient une formalité sans importance particulière.

188. Entre-temps, le Gouvernement israélien a insisté sur le fait que des contacts directs avec des représentants jordaniens étaient essentiels pour régler les multiples modalités pratiques du retour des personnes déplacées. Le 6 août, au cours d'une réunion qui s'est tenue au pont Allenby et à laquelle participaient des représentants du Gouvernement israélien, du CICR et du Croissant-Rouge jordanien, il a été convenu d'adopter pour les formulaires un en-tête ainsi libellé : au centre, « CICR » ; à gauche, « Etat d'Israël » et, à droite, « Royaume hachémite de Jordanie ». En outre, un certain nombre d'autres problèmes ont été examinés, notamment la question de la date limite du retour des réfugiés fixée par le Gouvernement israélien. Il a été convenu que les nouveaux formulaires seraient imprimés en Israël et transmis par le CICR aux autorités jordaniennes qui les distribueraient aux personnes déplacées. La distribution des formulaires a commencé le 12 août. Plus tard, le Gouvernement israélien a accepté de proroger jusqu'au 31 août la date limite de retour des réfugiés.

189. Le 18 juillet, avant le début de cette opération, une cinquantaine de familles étaient déjà revenues sur la rive occidentale après la décision du Gouvernement israélien de permettre à cette date le retour de réfugiés se trouvant dans une situation particulièrement difficile.

190. Après l'accord intervenu sur les formulaires, le Gouvernement jordanien a fait savoir qu'il avait transmis, par l'intermédiaire du CICR, quelque 40 000 formulaires concernant environ 170 000 personnes. Selon les autorités jordaniennes, au cours de la période du 13 au 28 août, le Gouvernement israélien n'a approuvé que 4 763 demandes concernant 16 266 personnes. Les premières personnes déplacées visées par le plan ont traversé le Jourdain le 18 août. Le 9 septembre, 14 150 personnes, selon des sources jordaniennes, et 14 056, selon des sources israéliennes, avaient regagné leurs foyers.

191. Ultérieurement, le Gouvernement israélien a déclaré que, pour des raisons que le Gouvernement jordanien n'avait jamais expliquées de manière satisfaisante, les autorités jordaniennes n'avaient pas utilisé la totalité des permis délivrés, et 60 p. 100 seulement des personnes déplacées qui avaient obtenu l'autorisation de rentrer s'étaient effectivement présentées aux postes de passage. Il a ajouté que deux ponts avaient été ouverts sur le Jourdain pour permettre d'accueillir les personnes désireuses de rentrer à raison de 3 000 par jour.

192. Le Gouvernement jordanien a affirmé que les modalités sur lesquelles l'autorité occupante avait insisté avaient empêché le déroulement normal de l'opération

of the return operation, and mentioned in this connexion that only a fraction of the forms submitted had been approved and that only short notice, often of less than twelve hours, had been given of this approval on a day-to-day basis. The lists of approved cases submitted daily by the Israel authorities were said to cover, in a single document, refugees accommodated in several localities and camps, who then had to be contacted and transported to the crossing points over the Jordan River within a few hours.

193. The Jordanian Government also complained that the Israel authorities sometimes approved the return of some members of one family while denying its approval to other members of the same family. Moreover, displaced persons were not allowed to bring with them all their personal belongings, such as their cars. These factors had had, according to the Jordanian authorities, a negative effect on the desire of displaced persons to return.

194. Finally, the Jordanian Government claimed that the approvals given by the Israel authorities excluded UNRWA-registered refugees and those displaced persons accommodated in emergency camps on the east bank as well as displaced persons originating from the areas of Jerusalem, Bethlehem and Jericho. These restrictions had made the organization and administration of the operation extremely difficult for the Jordanian authorities and this was the main reason why many displaced persons authorized to return did not actually appear at the crossing points.

195. The Jordanian Government expressed through many channels its insistence on the inalienable right of every displaced person to return to his home and on the necessity of extending the deadline beyond 31 August.

196. The Special Representative considered that, even without the many initial difficulties which were bound to arise during such an extensive and delicate operation, the deadline set by the Israel Government could not have allowed the return of all those who wished to do so. Even if the potential daily rate of 3,000 returnees mentioned by Israel had been reached every day during the period of 18 through 31 August, only some 35,000 displaced persons could have returned.

197. In a letter to the Secretary-General dated 16 August [S/8123], the Israel Government asserted that while it was directing its efforts to alleviating the consequences of the hostilities in order to bring back normalcy and to restore peaceful conditions, including the return of displaced persons to their former homes, the Government of Jordan was conducting a campaign of increasing violence, vituperation and direct incitement, both of the prospective returnees and of the Arabs in Israel-controlled territories.

de retour et il a indiqué à cet égard que seul un petit nombre des formulaires transmis avaient été approuvés et qu'il avait été donné notification des autorisations au jour le jour et seulement très peu de temps — souvent moins de 12 heures — avant leur expiration. Les autorisations accordées, transmises quotidiennement par les autorités israéliennes et figurant sur un document unique, intéressaient, selon le Gouvernement jordanien, des réfugiés qui se trouvaient dans plusieurs localités ou camps et qu'il fallait contacter et transporter en quelques heures aux points de passage établis sur le Jourdain.

193. Le Gouvernement jordanien s'est également plaint que les autorités israéliennes donnaient parfois l'autorisation de rentrer à certains membres d'une famille mais la refusaient aux autres. En outre, les personnes déplacées ne pouvaient pas ramener avec elles tout ce qu'elles possédaient, comme leurs voitures. Selon les autorités jordaniennes, ces facteurs avaient diminué le désir des personnes déplacées de rentrer dans leurs foyers.

194. En dernier lieu, le Gouvernement jordanien a soutenu que les autorisations accordées par les autorités israéliennes excluaient les réfugiés immatriculés auprès de l'Office, les personnes déplacées installées dans des camps de secours situés sur la rive orientale du Jourdain, ainsi que les personnes déplacées provenant des régions de Jérusalem, de Bethléem et de Jéricho. Ces restrictions avaient rendu l'organisation et l'administration de l'opération extrêmement difficiles pour les autorités jordaniennes, et c'était essentiellement pour cette raison que nombre de personnes déplacées autorisées à regagner leurs foyers ne s'étaient pas en fait présentées aux points de passage.

195. Le Gouvernement jordanien a indiqué par diverses voies l'importance qu'il attachait au droit inaliénable qu'avait chaque personne déplacée de regagner ses foyers, ainsi qu'à la nécessité de proroger la date limite au-delà du 31 août.

196. Le représentant spécial a estimé que, même abstraction faite des nombreuses difficultés auxquelles on se heurterait les premiers temps pour mettre en route une opération aussi vaste et délicate, la date limite fixée par le Gouvernement israélien n'aurait pu permettre le retour de tous ceux qui le désiraient. Même si le chiffre possible de 3 000 réfugiés regagnant quotidiennement leurs foyers mentionné par Israël avait été atteint chaque jour au cours de la période allant du 18 au 31 août, seules quelque 35 000 personnes déplacées auraient pu regagner leurs foyers.

197. Dans une lettre en date du 16 août [S/8123], adressée au Secrétaire général, le Gouvernement israélien a affirmé qu'alors qu'il s'efforçait de remédier aux conséquences des hostilités, de faciliter le retour à la normale et de rétablir la paix, notamment en permettant aux personnes déplacées de regagner leurs foyers, le Gouvernement jordanien menait une campagne de violence accrue et de vitupération et incitait directement à la violence les personnes qui pourraient revenir et les Arabes qui se trouvaient dans les territoires placés sous le contrôle d'Israël.

198. The Israel authorities repeated these allegations to the Special Representative during his stay in Israel and claimed that the alleged attitude of the Jordanian Government seriously impeded the whole question of the return of the displaced persons. After a short visit to Amman, the Special Representative brought to the Israel Government the assurance that the Jordanian Government wished to proceed with the return operation in an atmosphere of restraint and in accordance with humanitarian principles.

199. In a note dated 24 August 1967 [see S/8133] addressed to the Permanent Representative of Israel to the United Nations, the Secretary-General requested the Government of Israel to extend the deadline for the return of displaced persons beyond the date of 31 August. In a reply dated 11 September [S/8153], the Permanent Representative of Israel informed the Secretary-General that the Government of Israel had decided :

(*a*) To allow former west bank residents holding previously issued permits who were unable to make use of them before 31 August to return to their former homes within a fixed period of time. Arrangements to this effect were being made ;

(*b*) To authorize the Israel authorities to accept applications from residents of the west bank for the reunion of their families. Such applications would be reviewed in each case by the Israel authorities with sympathetic consideration ;

(*c*) To study individual applications based on conditions of special hardship ;

(*d*) To discuss with UNRWA representatives in Israel ways by which Israel might contribute to a solution of the urgent problem arising from the adverse physical conditions in the camps now occupied by those who were previously UNRWA refugees, particularly in the Jericho camps.

It should be noted that the category of displaced persons referred to under point (*a*) above would include 4,086 persons according to Jordanian estimates and 6,602 persons according to Israel estimates.

(c) *Displaced persons in the United Arab Republic*

200. The displaced persons whom the Special Representative met during his visit to the United Arab Republic all expressed their desire to return to their homes. The governor of the Liberation Province stated that upon their arrival in the land reclamation project he had offered free plots of land to some displaced persons but that they had refused, insisting on their desire to return to their areas of origin. It may be noted in this connexion that some of these displaced persons, particularly bedouin families from the Sinai peninsula, had no agricultural experience.

201. The official position of the Israel Government

198. Les autorités israéliennes ont réitéré ces allégations auprès du représentant spécial au cours de son séjour en Israël et ont affirmé que l'attitude qu'aurait eue le Gouvernement jordanien créait de sérieux obstacles à la question du retour des personnes déplacées. Après un bref séjour à Amman, le représentant spécial a donné l'assurance au Gouvernement israélien que le Gouvernement jordanien tenait à effectuer l'opération de retour des personnes déplacées dans une atmosphère de modération ainsi que dans le respect des principes humanitaires.

199. Dans une note en date du 24 août 1967 [voir S/8133], adressée au représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies, le Secrétaire général a prié le Gouvernement israélien de proroger au-delà du 31 août le délai fixé pour le retour des personnes déplacées. Dans une réponse datée du 11 septembre [S/8153], le représentant permanent d'Israël a fait savoir au Secrétaire général que le Gouvernement israélien avait décidé :

a) De permettre aux anciens résidents de la rive occidentale, en possession d'autorisations délivrées antérieurement et qui n'avaient pu utiliser ces autorisations avant le 31 août, de regagner leurs foyers dans des délais fixés. Des dispositions étaient actuellement prises à cet effet.

b) D'autoriser les autorités israéliennes à accepter les demandes des résidents de la rive occidentale ayant pour objet la réunion de leurs familles. Dans chaque cas, ces demandes seraient examinées avec compréhension par les autorités israéliennes.

c) D'étudier les demandes individuelles fondées sur des situations d'une gravité particulière.

d) D'examiner avec les représentants de l'UNRWA en Israël les moyens qui permettraient à Israël de contribuer à la solution d'urgence des difficultés engendrées par les conditions matérielles précaires existant dans les camps actuellement occupés par les anciens réfugiés de l'Office, en particulier dans les camps de Jéricho.

Il y a lieu de souligner que la catégorie de personnes déplacées visées à l'alinéa *a* ci-dessus comprendrait 4 086 personnes selon les estimations jordaniennes et 6 602 personnes selon les estimations israéliennes.

c) *Personnes déplacées en République arabe unie*

200. Les personnes déplacées avec lesquelles le représentant spécial s'est entretenu au cours de sa visite en République arabe unie ont toutes exprimé le désir de retourner dans leurs foyers. Le gouverneur de la Province de la libération a déclaré que, dès leur arrivée dans la région où le projet de mise en valeur des terres était exécuté, il avait offert des parcelles de terrain gratuites à certaines personnes déplacées mais que ces dernières avaient refusé et insisté sur leur désir de retourner dans leur région d'origine. On peut noter à cet égard que certaines de ces personnes déplacées, notamment des familles bédouines de la péninsule du Sinaï, n'avaient aucune expérience dans le domaine agricole.

201. La position officielle du Gouvernement israélien

concerning the return of displaced persons from the United Arab Republic is similar to that concerning displaced persons in Syria and has been set forth earlier in this report [see para. 182 above].

202. The Government of the United Arab Republic, in its second round of talks with the Special Representative on 26 August, held the view that discussions concerning the return of displaced persons should be initiated by the Special Representative in pursuance of Security Council resolution 237 (1967), while the ICRC might assume responsibility for the practical implementation of any agreement reached on this subject.

IV. Treatment of prisoners of war

203. In paragraph 2 of its resolution 237 (1967), the Security Council recommended to the Governments concerned the scrupulous respect of the humanitarian principles governing the treatment of prisoners of war contained in the Geneva Conventions of 12 August 1949.

204. Under the Geneva Conventions it is incumbent on the ICRC to work for the faithful application of these conventions and to take cognizance of complaints regarding alleged breaches of the Conventions and to endeavour to ensure the protection of and assistance to prisoners of war. Consequently the Special Representative kept in close contact on this question with the ICRC headquarters in Geneva, with the regional representative of the ICRC stationed in Cyprus as well as with its representatives in Israel, Jordan, Lebanon, Syria and the United Arab Republic, and had ample opportunity to appreciate the untiring efforts of these officers in pursuing their delicate mission.

205. In this connexion it should be stressed that the ICRC had, in view of the increasing tensions in the Near East, already sent representatives about ten days before the outbreak of hostilities to Amman, Beirut, Cairo, Damascus and Tel Aviv, and that, therefore, this organization was on the spot from the very beginning of the conflict and has been there ever since to verify the application of the Geneva Conventions. On the whole the ICRC has, as far as is known to the Special Representative, been able to play in the area of conflict its important role as agent and neutral intermediary.

206. Jordan, Syria, and the United Arab Republic, in letters to the Secretary-General, accused Israel of inhuman acts against, and maltreatment of, prisoners of war from their countries and also of executions of prisoners of war. Israel denied these allegations in letters addressed to the Secretary-General. It also expressed grave concern over the treatment and conditions of the Israel prisoners of war in the Arab countries, alleging that public lynching of Israel pilots had taken place in the United Arab Republic and that of two Israel pilots brought down over Syrian territory during the war, one had been murdered and the other mutilated.

touchant le retour des personnes déplacées en provenance de la République arabe unie est analogue à celle qu'il a adoptée à l'égard des personnes déplacées en Syrie, et cette position a déjà été exposée plus haut dans le présent rapport [voir par. 182 ci-dessus].

202. Lors de la deuxième série d'entretiens qu'il a eus avec le représentant spécial le 26 août, le Gouvernement de la République arabe unie a indiqué que, selon lui, les négociations concernant le retour des personnes déplacées devraient être entamées par le représentant spécial conformément à la résolution 237 (1967) du Conseil de sécurité, tandis que le CICR pourrait être chargé de l'exécution pratique de tout accord conclu à ce sujet.

IV. Traitement des prisonniers de guerre

203. Au paragraphe 2 de sa résolution 237 (1967), le Conseil de sécurité a recommandé aux gouvernements intéressés de respecter scrupuleusement les principes humanitaires régissant le traitement des prisonniers de guerre, tels qu'ils sont énoncés dans les Conventions de Genève du 12 août 1949.

204. En vertu des Conventions de Genève, il incombe au CICR de veiller à l'application fidèle de ces Conventions, de prendre connaissance des plaintes concernant la prétendue violation de ces Conventions, ainsi que de s'efforcer d'assurer la protection des prisonniers de guerre et de leur porter assistance. En conséquence, le représentant spécial s'est tenu en liaison étroite à ce sujet avec le siège du CICR à Genève, avec le représentant régional du CICR en poste à Chypre, ainsi qu'avec ses représentants en Israël, en Jordanie, au Liban, en République arabe unie et en Syrie, et il a eu amplement l'occasion d'apprécier les efforts inlassables qu'ont déployés ces agents dans l'exécution de leur délicate mission.

205. On doit souligner à cet égard que, devant l'accroissement de la tension au Proche-Orient, le CICR avait déjà envoyé des représentants à Amman, à Beyrouth, au Caire, à Damas et à Tel-Aviv, une dizaine de jours avant l'ouverture des hostilités. Cette organisation se trouvait donc sur les lieux dès le déclenchement même du conflit et y est restée depuis lors afin de vérifier l'application des Conventions de Genève. D'après les renseignements que possède le représentant spécial, le CICR a pu, dans l'ensemble, jouer dans la zone du conflit le rôle important qui est le sien en qualité d'agent et d'intermédiaire neutre.

206. Dans des lettres adressées au Secrétaire général, la Jordanie, la République arabe unie et la Syrie ont accusé Israël d'avoir commis des actes inhumains contre des prisonniers de guerre de leurs pays et de les avoir maltraités, ainsi que d'avoir fait exécuter des prisonniers de guerre. Israël a repoussé ces allégations dans des lettres adressées au Secrétaire général et s'est également déclaré profondément préoccupé du traitement et du sort réservés aux prisonniers de guerre israéliens dans les pays arabes, affirmant que des lynchages publics de pilotes israéliens avaient eu lieu en République arabe unie et que, de deux pilotes israéliens abattus au-dessus

207. The Special Representative was not in a position to investigate any of the above accusations, which referred to events alleged to have taken place well before his arrival in the area, but he paid a visit to the remaining prisoner of war camps in Israel and the United Arab Republic and gathered the impression that the treatment of prisoners was correct on both sides. The contact between the prisoners of war and their families had been established, after some initial difficulties, through the ICRC and on both sides they had received mail and parcels, all of which had helped to bolster the morale of the prisoners who were extremely unhappy about the slow pace of the negotiations concerning their exchange.

208. An exchange of prisoners of war had been successfully concluded through the ICRC between Israel on one side and Jordan, Syria and Lebanon on the other. Negotiations between Israel and the United Arab Republic concerning an exchange were continuing through the intermediary of the ICRC but had apparently not yet led to any agreement.

209. Israel stated that it had returned some 200 wounded prisoners of war to the United Arab Republic, and immediately after the cease-fire had carried out an extensive operation, in which the ICRC also took part, aimed at tracing and assembling those United Arab Republic soldiers who were scattered all over Sinai and in great distress. According to Israel sources, some 12,000 soldiers were allowed to return to their country and were not taken prisoner.

V. The question of the treatment of minorities

210. In paragraph 2 of its resolution 237 (1967), the Security Council recommended to the Governments concerned the scrupulous respect of the humanitarian principles governing the protection of civilian persons in time of war contained in the Geneva Convention of 12 August 1949.

211. Certain information concerning the safety, welfare and security of the civilian population in or from Arab territories at present under Israel control and the situation of the prisoners of war is presented in other chapters of this report.

212. Since the outbreak of the recent hostilities, Israel has expressed concern about the treatment of Jewish minorities, particularly in certain Arab States. Upon his arrival, the Special Representative was approached on this subject by the Israel Government. The Special Representative, not being sure whether this particular humanitarian problem should be inquired into under his terms of reference, consulted the Secretary-General. The Secretary-General informed him that the provisions of Security Council resolution 237 (1967) might properly be interpreted as having application to

du territoire syrien au cours de la guerre, l'un avait été assassiné et l'autre mutilé.

207. Le représentant spécial n'a pas été en mesure de vérifier les accusations susmentionnées qui se rapportaient à des événements qui auraient eu lieu bien avant son arrivée dans la région, mais il s'est rendu dans les camps de prisonniers de guerre qui restaient en Israël et en République arabe unie et en a retiré l'impression que les prisonniers de guerre étaient correctement traités de part et d'autre. Après quelques difficultés rencontrées au début, le contact entre les prisonniers de guerre et leurs familles avait été établi par l'intermédiaire du CICR et, des deux côtés, les prisonniers avaient reçu du courrier et des colis, ce qui avait contribué à remonter leur moral très éprouvé par la lenteur des négociations concernant leur échange.

208. Un échange de prisonniers de guerre avait été conclu avec succès par l'intermédiaire du CICR entre Israël d'une part et la Jordanie, la Syrie et le Liban d'autre part. Les négociations entre Israël et la République arabe unie concernant un échange se poursuivaient par l'intermédiaire du CICR, mais n'avaient apparemment pas encore abouti à un accord.

209. Israël a déclaré qu'il avait permis que 200 prisonniers de guerre blessés environ retournent en République arabe unie et qu'immédiatement après le cessez-le-feu il avait effectué une vaste opération, à laquelle le CICR avait également pris part, destinée à retrouver et à rassembler les soldats de la République arabe unie qui étaient dispersés dans toute la région du Sinaï et qui se trouvaient dans un état de grande détresse. Selon des sources israéliennes, environ 12 000 soldats avaient été autorisés à retourner dans leur pays et n'avaient pas été faits prisonniers.

V. La question du traitement des minorités

210. Au paragraphe 2 de sa résolution 237 (1967), le Conseil de sécurité a recommandé aux gouvernements intéressés de respecter scrupuleusement les principes humanitaires régissant la protection des civils en temps de guerre, tels qu'ils sont énoncés dans la Convention de Genève du 12 août 1949.

211. D'autres chapitres du présent rapport contiennent certains renseignements concernant la sûreté, le bien-être et la sécurité de la population civile résidant dans les territoires arabes actuellement sous le contrôle d'Israël ou en provenant et la situation des prisonniers de guerre.

212. Depuis le déclenchement des récentes hostilités, Israël s'est inquiété du traitement des minorités juives, notamment dans certains Etats arabes. Le Gouvernement israélien a contacté à ce sujet le représentant spécial dès son arrivée en Israël. Le représentant spécial n'étant pas certain que l'examen de ce problème humanitaire particulier fasse partie de son mandat a consulté le Secrétaire général. Le Secrétaire général l'a informé que les dispositions de la résolution 237 (1967) du Conseil de sécurité pouvaient à juste titre s'interpréter comme s'appliquant au traitement réservé, pen-

the treatment, at the time of the recent war and as a result of that war, of both Arab and Jewish persons in the States which are directly concerned because of their participation in that war.

213. Since this particular aspect of the protection of civilian persons in time of war could be taken up only towards the end of his stay in the area of conflict, the Special Representative had very little time for discussion or investigation of the actual situation of minorities.

214. On 17 August, shortly before his return to New York, the Special Representative requested, in writing, from the Governments of Israel, Syria and the United Arab Republic, information of the treatment and protection of Jewish persons in Syria and the United Arab Republic and of Arab persons in Israel. He stressed that it would be particularly helpful for him to know how the personal and property rights of such persons had been affected by the recent war, how many of them might have been and continued to be confined and for what reason, and whether they were free to leave the country in which they were resident.

215. The Government of Israel, in a letter dated 27 August, informed the Special Representative that, according to Special Emergency Defence Regulations, forty-five Arab citizens considered as security risks had been placed in detention at the outbreak of the war. Most of these had been released by 18 June and the others twelve days later. Moreover, a curfew from 19.00 hours to 05.00 hours had been ordered in one or two areas contiguous with Israel's border with Arab territory, and a special permit for exit from those areas had been required. All these precautions, however, had been rescinded on 21 June.

216. Except for the above security measures, there had been, according to the Israel Government, no discrimination against Arab citizens: their property rights had been fully upheld and respected and they were at liberty to leave the country whenever they so wished.

217. For reasons explained above, the Special Representative was not able to look into this particular problem extensively while visiting Israel. In Arab countries, the Special Representative heard allegations that the Arabs in Israel were looked upon and treated as second-class citizens. Against this, the Israel Government maintained that the Arab citizens of Israel, in time of peace or war, were treated in the same way as the rest of the population and that there was no discrimination against them.

218. During his last visit to Cairo, the Special Representative raised the question of the Jewish minority in the United Arab Republic with the United Arab Republic Government, which had just received his letter on this subject. The United Arab Republic Government expressed the firm opinion that the Security Council resolution did not apply to the Jewish minority in the United Arab Republic and requested clarification of this interpretation before replying to the letter of the Special Representative. The United Arab Republic

dant et après la récente guerre, aux personnes tant arabes que juives résidant dans les Etats qui sont directement intéressés en raison de leur participation à cette guerre.

213. Cet aspect particulier de la protection des civils en temps de guerre n'ayant pu être abordé que vers la fin de son séjour dans la zone du conflit, le représentant spécial a disposé de très peu de temps pour discuter ou examiner la situation réelle des minorités.

214. Le 17 août, c'est-à-dire peu de temps avant son retour à New York, le représentant spécial a demandé par écrit aux Gouvernements d'Israël, de la République arabe unie et de la Syrie de lui communiquer des renseignements sur le traitement réservé aux Juifs installés en Syrie et dans la République arabe unie et aux Arabes résidant en Israël. Il a souligné qu'il lui serait particulièrement utile de savoir comment la récente guerre avait affecté les droits et les biens de ces personnes, combien d'entre elles avaient été détenues et continuaient à l'être et pour quelles raisons, et si elles étaient libres de quitter le pays où elles résident.

215. Dans une lettre datée du 27 août, le Gouvernement israélien a informé le représentant spécial que, en application des mesures exceptionnelles d'urgence prises en matière de défense, 45 citoyens arabes considérés comme présentant des risques pour la sécurité avaient été placés en détention au début de la guerre. La plupart d'entre eux avaient été libérés le 18 juin et les autres 12 jours plus tard. De plus, un couvre-feu avait été imposé de 19 heures à 5 heures dans une ou deux régions situées à la frontière entre Israël et les territoires arabes, et il fallait une autorisation spéciale pour en sortir. Cependant, toutes ces mesures de précaution ont été supprimées le 21 juin.

216. A l'exception des mesures de sécurité susmentionnées, aucune mesure discriminatoire n'avait été prise, selon le Gouvernement israélien, contre les citoyens arabes : leurs droits de propriété avaient été entièrement respectés et ils étaient libres de quitter le pays lorsqu'ils le souhaitaient.

217. Pour les raisons exposées ci-dessus, le représentant spécial n'a pu examiner ce problème particulier en détail pendant son voyage en Israël. Dans les pays arabes, le représentant spécial a entendu alléguer que les Arabes résidant en Israël n'étaient ni considérés ni traités comme des citoyens à part entière. A l'encontre de ces allégations, le Gouvernement israélien a soutenu que les citoyens arabes d'Israël, en temps de paix comme en temps de guerre, étaient traités exactement comme le reste de la population et qu'aucune discrimination n'existait à leur égard.

218. Lors de son dernier séjour au Caire, le représentant spécial a abordé la question de la minorité juive en République arabe unie avec le Gouvernement de ce pays, qui venait de recevoir sa lettre à ce sujet. Le Gouvernement de la République arabe unie s'est déclaré fermement convaincu que la résolution du Conseil de sécurité ne s'appliquait pas à la minorité juive en République arabe unie et il a demandé des éclaircissements sur cette interprétation avant de répondre à la lettre du représentant spécial. Le Gouvernement de la République

Government pointed out in this connexion that the Jewish minority in the United Arab Republic consisted of three categorie. First, those of foreign nationality or origin, for example, French and Italian citizens, who were looked after by the ambassadors of their countries of origin ; some of this group had left the country already. Secondly, the stateless Jews ; these came under the mandate of the United Nations High Commissioner for Refugees, who has an office in Cairo. Thirdly, Jews of Egyptian nationality ; these were, so it was maintained, solely the responsibility of the United Arab Republic Government.

219. The Special Representative indicated that there were persistent allegations that 500 to 600 Jewish men (the Jewish minority in the United Arab Republic is estimated at about 2,500 persons) had been kept in detention since the beginning of the war and held incommunicado although allowed to correspond by letter with their families and to receive relief assistance, and moreover that the property of the Jews in Cairo had been confiscated.

220. The Secretary-General also took up this question with the Permanent Representative of the United Arab Republic in New York and received essentially the same response as the Special Representative. The Secretary-General raised this question also with the Permanent Representative of Israel, who assured the Secretary-General that if his Special Representative approached the Government of Israel on the matter, he would find the Government responsive.

221. During his last visit to Damascus on 29-30 August 1967, the question raised by the Special Representative in his letter to the Syrian Government on the Jewish minority in Syria was discussed at some length. Pending a written answer to this letter, the Government explained that they welcomed the chance to assure the Special Representative that the Jewish minority in Syria, numbering about 4,000 and mainly concentrated in the cities of Damascus, Aleppo and Kamishli, was treated in exactly the same way as other Syrian citizens. As among the Christian and Moslem population, there were among the Jews certain individuals who were under suspicion for anti-Government activities and were therefore restricted in their movements for security reasons. Otherwise they had the same freedom of movement and of work as other Syrian nationals.

222. The Special Representative was invited to visit some Jewish shops, and during a tour of the shopping district of Damascus in the company of officials of the Ministries of Foreign Affairs and the Interior he saw a number of Jewish shops which all seemed to be working normally.

VI. Concluding remarks

223. This report gives a wide-ranging impression, which clearly could not be exhaustive, of the problems, the sufferings and the condition of the peoples in the

arabe unie a fait observer à ce sujet que la minorité juive en République arabe unie se répartissait en trois catégories. Tout d'abord, les Juifs de nationalité ou d'origine étrangère, par exemple les citoyens français et italiens, protégés par les ambassadeurs de leurs pays d'origine. Certaines personnes appartenant à ce groupe avaient déjà quitté le pays. En second lieu, les Juifs apatrides. Ceux-ci relevaient du mandat du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, qui a un bureau au Caire. Enfin, les Juifs de nationalité égyptienne. Ces derniers, a-t-il été affirmé, relevaient de la seule responsabilité du Gouvernement de la République arabe unie.

219. Le représentant spécial a indiqué que, suivant des allégations persistantes, 500 à 600 hommes de la communauté juive en République arabe unie (qui, selon les estimations, compte environ 2 500 personnes) avaient été emprisonnés depuis le début de la guerre et tenus au secret, bien qu'ils fussent autorisés à correspondre par lettre avec leurs familles et à recevoir des secours. En outre, les biens des Juifs au Caire avaient été confisqués.

220. Le Secrétaire général a également abordé cette question avec le représentant permanent de la République arabe unie à New York et a reçu en substance la même réponse que le représentant spécial. Il en a usé de même avec le représentant permanent d'Israël, qui l'a assuré que, si le représentant spécial du Secrétaire général approchait le Gouvernement israélien à ce sujet, il en recevrait un accueil favorable.

221. La question que le représentant spécial avait soulevé dans sa lettre au Gouvernement syrien au sujet de la minorité juive en Syrie a été assez longuement examinée lors de son dernier voyage à Damas, les 29 et 30 août 1967. En attendant la réponse par écrit à cette lettre, le Gouvernement syrien a expliqué qu'il était heureux de pouvoir saisir l'occasion d'assurer le représentant spécial que la minorité juive en Syrie, qui compte environ 4 000 personnes concentrées principalement dans les villes de Damas, d'Alep et de Kamishli, était traitée exactement comme les autres citoyens syriens. Tout comme parmi les chrétiens et musulmans il y avait certaines personnes parmi les Juifs qui étaient soupçonnées d'activités antigouvernementales et leur droit de circuler librement était restreint pour des raisons de sécurité. Autrement, les Juifs jouissaient de la même liberté de circulation et de travail que les autres ressortissants syriens.

222. Le représentant spécial a été invité à visiter quelques boutiques juives, et au cours d'une visite du quartier commerçant de Damas en compagnie de fonctionnaires des ministères des affaires étrangères et de l'intérieur, il a vu un certain nombre de magasins juifs qui semblaient tous fonctionner normalement.

VI. Conclusions

223. Le présent rapport donne une impression d'ensemble, qui ne peut évidemment être complète, des problèmes, des souffrances et de la situation des personnes

areas of the Near East affected by the hostilities of last June. This tragic human aftermath of war is a worldwide responsibility and must touch us all.

224. The report leaves no room for doubt about the grave hardships which the peoples affected have undergone, and it is clear that in many places hardship and distress on a large scale continue. I hope very much that the Governments concerned will find it possible to divorce the purely humanitarian aspects of the situation in the Near East from the political and military aspects, so that measures to relieve the suffering of the innocent civilians involved can be taken with humanitarian considerations mainly in mind. It would be doubly tragic if the victims of the war should continue to be victims of the animosities and tensions of the parties to the conflict and if efforts to alleviate their sufferings were rendered ineffective by any spirit of retaliation or vindictiveness. It is clear from the report that the Governments concerned have themselves exerted efforts to help the people affected by the war. I very much hope that, pending a more basic settlement, these efforts can go forward and be increased. UNRWA's efforts also have now become more indispensable than ever, and I hope that co-operation with UNRWA in the area itself as well as support for it from outside will be commensurate with the new challenges which UNRWA now has to face.

225. I wish to express my appreciation to all the Governments that have made voluntary contributions of one kind or another to aid the distressed peoples of the Near East. Many of these voluntary contributions are set forth in detail in the Secretary-General's report of 6 September 1967.[6] I would also like to record my appreciation and admiration to the many voluntary and national agencies which have given practical succour to the afflicted peoples of the Near East in this tragic time. In expressing these sentiments, I feel it my duty to point out that the onset of winter will greatly increase the sufferings of many and that more assistance of almost all kinds is still urgently required. I appeal to all Governments, and to voluntary agencies as well, to continue to contribute to the humanitarian task which faces the international community in the Near East.

ANNEX I

Itinerary of the mission of the Special Representative (11 July-1 September 1967)

11 July — arrival at Beirut by air from New York.

16 July — Beirut-Damascus by car.

17-18 July — visits to refugee camps in and around Damascus.

[6] See *Official Records of the General Assembly, Fifth Emergency Special Session, Annexes*, agenda item 5, documents A/6792 and Add.1.

résidant dans les régions du Proche-Orient affectées par les hostilités de juin dernier. Ces suites de la guerre, tragiques sur le plan humain, sont une responsabilité mondiale qui nous concerne tous.

224. Le rapport ne laisse aucun doute sur les rudes épreuves que les personnes intéressées ont subies, et il est clair qu'en de nombreux endroits les épreuves et la misère persistent sur une grande échelle. J'espère vivement que les gouvernements intéressés sauront séparer les aspects purement humanitaires de la situation au Proche-Orient de ses aspects politiques et militaires, de façon à pouvoir prendre les mesures propres à soulager les souffrances de la population civile innocente en s'inspirant principalement de considérations humanitaires. Il serait doublement tragique que les victimes de la guerre continuent à être les victimes de l'animosité et des tensions qui existent entre les parties au conflit et que les efforts tendant à alléger leurs souffrances soient rendus vains par un esprit de représailles ou de vengeance. Le rapport montre que les gouvernements intéressés on déployé eux-mêmes des efforts pour aider les personnes affectées par la guerre. J'espère profondément que, en attendant un règlement plus complet, ces efforts pourront être poursuivis et intensifiés. Les efforts de l'UNRWA sont également devenus plus indispensables que jamais et j'espère que la coopération dont bénéficie l'UNRWA dans la région elle-même et le soutien qui lui est fourni de l'extérieur seront à la mesure des nouvelles tâches qui lui incombent désormais.

225. Je tiens à exprimer ma reconnaissance à tous les gouvernements qui ont apporté des contributions volontaires de quelque nature que ce soit pour aider les populations éprouvées du Proche-Orient. Un grand nombre de ces contributions volontaires sont exposées en détail dans le rapport du Secrétaire général du 6 septembre 1967[6]. Je tiens également à exprimer ma reconnaissance et mon admiration aux nombreuses organisations bénévoles et nationales qui ont fourni des secours matériels aux personnes sinistrées du Proche-Orient pendant cette période tragique. En exprimant ces sentiments, j'estime de mon devoir de souligner que l'arrivée de l'hiver aggravera les souffrances de nombreuses personnes et que l'on continue à avoir un besoin urgent de secours plus importants de tout genre. J'adresse un appel à tous les gouvernements ainsi qu'aux organisations bénévoles pour qu'ils continuent à contribuer à la tâche humanitaire à laquelle la communauté internationale doit faire face dans le Proche-Orient.

ANNEXE I

Itinéraire de la mission du représentant spécial (11 juillet - 1er septembre 1967)

11 juillet — Arrivée à Beyrouth par avion, en provenance de New York.

16 juillet — Beyrouth-Damas, en voiture.

17-18 juillet — Visites aux camps de réfugiés situés à Damas et aux alentours.

[6] Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, cinquième session extraordinaire d'urgence, Annexes*, point 5 de l'ordre du jour, documents A/6792 et Add.1.

18 July — Damascus-Amman by car.

20 July — visits to refugee camps in the Jordan Valley close to Allenby Bridge, Karameh, Salt and a new camp in the desert north of Amman.

20 July — Amman-Beirut by air.

23 July — Beirut-Jerusalem via Tel Aviv by car.

24 July — Jerusalem-Nablus-Jerusalem by car. Visit to the Old City of Jerusalem. Visit to camps at Kalandia and Amara.

25 July — Jerusalem-Tel Aviv-Jerusalem by helicopter. Visit to prisoner of war camps at Atlit.

26 July — Jerusalem-Tel Aviv by car. Tel Aviv-Nicosia by air. Meeting with the chief delegate of ICRC in Nicosia.

27 July — Nicosia-Cairo by air.

28 July — Cairo-Liberation Province (north-west of Cairo)-Cairo by car. Visit to refugee camps.

29 July — Cairo-Beirut by air.

4 August — Beirut-Amman by air.

6 August — Amman-Jerusalem via Allenby Bridge by car.

8 August — Jerusalem-Safad by air. Safad-Kuneitra-Majd-el-Shamsh-Safad via Banias and Tel el-Azaziyat by car.

9 August — Safad-Jerusalem via the kibbutzim of Lahavot HaBashan, Gadot and Tel Qaezir by car.

11 August — Jerusalem-Hebron-Beit 'Awwa-Bethlehem-Jerusalem by car.

12 August — *Special Representative:* Jerusalem-Amman-Jerusalem via Allenby Bridge by car. *Assistant to the Special Representative:* Jerusalem-Qalqiliya-Beit Nuba-Yalu-Imwas-Jerusalem by car.

13 August — tour of the outskirts of the Old City of Jerusalem.

14 August — Jerusalem-El Arish-Kantara (Sinai)-Ashqelon by helicopter.

15 August — Ashqelon-Gaza-Jabalia-Jerusalem by car.

17 August — Jerusalem-Beirut by car.

25 August — Beirut-Cairo by air.

27 August — Cairo-Beirut by air.

29 August — Beirut-Damascus by car.

30 August — Damascus-Beirut by car.

1 September — departure from Beirut for New York.

18 juillet — Damas-Amman, en voiture.

20 juillet — Visites aux camps de réfugiés situés dans la vallée du Jourdain, près du pont Allenby, à Karameh, à Salt et à un nouveau camp établi dans le désert, au nord d'Amman.

20 juillet — Amman-Beyrouth, par avion.

23 juillet — Beyrouth-Jérusalem via Tel-Aviv, en voiture.

24 juillet — Jérusalem-Naplouse-Jérusalem, en voiture. Visite de la vieille ville de Jérusalem. Visite des camps de Kalandia et Amara.

25 juillet — Jérusalem-Tel-Aviv-Jérusalem, en hélicoptère. Visite des camps de prisonniers de guerre d'Atlit.

26 juillet — Jérusalem-Tel-Aviv, en voiture. Tel-Aviv-Nicosie, par avion. Entrevue avec le Chef de la délégation du CICR à Nicosie.

27 juillet — Nicosie-Le Caire, par avion.

28 juillet — Le Caire-Province de la libération (au nord-ouest du Caire)-Le Caire, en voiture. Visite de camps de réfugiés.

29 juillet — Le Caire-Beyrouth, par avion.

4 août — Beyrouth-Amman, par avion.

6 août — Amman-Jérusalem, via le pont Allenby, en voiture.

8 août — Jérusalem-Safad, par avion. Safad-Kuneitra-Majd-el-Shamsh-Safad, via Banias et Tel el-Azaziyat, en voiture.

9 août — Safad-Jérusalem, en passant par les kibboutz de Lehavot HaBashan, Gadot et Tel Qazir, en voiture.

11 août — Jérusalem-Hébron-Beit'Awwa-Bethléem-Jérusalem, en voiture.

12-août — *Représentant spécial:* Jérusalem-Amman-Jérusalem en passant par le pont Allenby, en voiture. *Assistant du représentant spécial:* Jérusalem-Qalqiliya-Beit Nuba-Yalu-Imwas-Jérusalem, en voiture.

13 août — Visite des faubourgs de la vieille ville de Jérusalem.

14 août — Jérusalem-El-Arich-El-Kantara (Sinaï)-Ashqelon, en hélicoptère.

15 août — Ashqelon-Gaza-Jabalia-Jérusalem, en voiture.

17 août — Jérusalem-Beyrouth, en voiture.

25 août — Beyrouth-Le Caire, par avion.

27 août — Le Caire-Beyrouth, par avion.

29 août — Beyrouth-Damas, en voiture.

30 août — Damas-Beyrouth, en voiture.

1er septembre — Départ de Beyrouth pour New York.

ANNEX II

Aide-mémoire dated 19 July 1967 submitted to the Special Representative by the Jordanian authorities

1. At the meeting held today in the office of the Prime Minister in Amman attended by Mr. Gussing and his aides on the one hand, and members of the Ministerial Committee for Refugees' Affairs on the other, a complete review was made of the background, causes and development of the refugee problem involving about 215,000 Jordanian nationals who were displaced from their camps, villages and towns on the west bank of Jordan. The review included also measures taken by the Jordanian authorities in collsboration with UNRWA and with the help of sister and other friendly countries to provide whatever measure of relief was possible and practicable under very different circumstances of the influx of large numbers of refugees during the Israel aggression and directly thereafter with very limited supplies of tentage, blankets, food-stuffs and medicines at the disposal of the authorities.

ANNEXE II

Aide-mémoire adressé au représentant spécial par les autorités jordaniennes le 19 juillet 1967

1. Une réunion qui s'est tenue aujourd'hui dans le cabinet du Premier Ministre à Amman, et à laquelle ont assisté M. Gussing et ses collaborateurs, d'une part, et des membres du Comité ministériel pour les réfugiés, d'autre part, a été consacrée à un examen général de l'historique, des causes et de l'évolution du problème des réfugiés, qui met en cause environ 215 000 ressortissants jordaniens déplacés de leurs camps, de leurs villages ou de leurs villes sur la rive occidentale du Jourdain. Cet examen a également porté sur les mesures prises par les autorités jordaniennes, en collaboration avec l'Office de secours et de travaux des Nations Unies et avec l'aide de nations sœurs et d'autres nations amies, pour fournir tous les secours possibles et faire face dans des conditions extrêmement difficiles à l'afflux massif de réfugiés pendant et immédiatement après l'agression israélienne, avec les quantités très limitées de tentes, de couvertures, de vivres et de médicaments dont disposaient les autorités.

2. The Jordanian Government hastened to set up a Ministerial Committee composed of the Ministers of Finance, National Economy, Education, Social Welfare, Health and Reconstruction and Development as well as the Director of Public Security and the President of the Jordanian Red Crescent Society. This group was to be joined at a later stage by two representatives of the private sector and the Governor of Amman. This Committee organized relief work and controlled all stocks of contributions in kind on receipt and distribution. It also conducted through sixty-two centres throughout the east bank which were managed by committees consisting of civil servants and UNRWA officials, a registration of those refugees who were mainly housed in schools, social centres, public buildings and mosques, living in a very unhygienic manner, mixed up in a socially unacceptable manner and overcrowded with very poor nutrition especially for children. The registration date set for 1 July 1967 was announced ahead of time to all, but particularly for the purpose of those who were not in such public buildings but had stayed with other refugees in camps around Amman, Azzarka and Irbid or had no shelter at all, and stayed in the open fields. The forms which they filled in triplicate (copies were presented at the meeting) contained many details about the family; the forms were filled in by the head of family after being cautioned against untruthful statements. The form contained items relating to previous registration card with UNRWA, place of residence and such other relevant information. Once the registration was completed, the refugees were taken to the eleven camps set up by the Government, in respect of six of which UNRWA had accepted to assume managerial and maintenance responsibility. These camps were located at: Souf, Zezia, Wadi Dhuleil, Ma'an, Tafeeleh, Kerak (on the highlands), and Karameh, Shuneh, M'adi, Deir Alla and Wadi El-Yabis (in the Jordan Valley). Those camps that were not taken by UNRWA were managed by the Government with help in certain respects from UNRWA. The result of the registration showed a total of 177,165 refugees but this did not include a large number who were not registered. The number registered is estimated to be 70 per cent of the total number of refugees and displaced persons.

3. It can hardly be said that, in spite of all the efforts on the part of both the Government and UNRWA, the general condition of the refugees was in any manner or description satisfactory. It is true to say, however, that their problem continues to be humanitarian, social and political of an undefinable magnitude. The Jordanian Government had noted with satisfaction Security Council resolution 237 (1967) adopted at its 1361st meeting on 14 June 1967, and had on more than one occasion made appeals to the Secretary-General to ensure the implementation of said resolution:

(*a*) With respect to total or major destruction by the Israel attacking forces, whether during combat or after the cease-fire, of many Jordanian towns and villages on the west bank of Jordan including but not limited to: Qalqiliya, Beit Nuba, Imwas, Yalu, Beit 'Awwa, Nuba, Khares, Idna, Soureef as well as the Maghrabi Quarter and Sa'diyah Quarter in the City of Jerusalem. All of this resulted in making homeless and destitute all the innocent civilian dwellers and inhabitants of these places, turning them into helpless refugees and displaced persons. A visit by Mr. Gussing to these places is most important to establish the facts with regard to the damage caused by Israel forces;

(*b*) With respect to returning the refugees who have fled

2. Le Gouvernement jordanien a constitué d'urgence un comité ministériel composé des ministres des finances, de l'économie nationale, de l'éducation, des affaires sociales, de la santé publique et de la reconstruction et du développement, ainsi que du directeur de la sécurité publique et du Président du Croissant-Rouge jordanien. Ce comité devait être complété par la suite par deux représentants du secteur privé et le Gouverneur d'Amman. Ce comité a organisé les secours et contrôlé la réception et la distribution de toutes contributions en nature. Il a également mené, par l'intermédiaire de 62 centres, établis sur toute la rive orientale et gérés par des comités composés de fonctionnaires jordaniens et de fonctionnaires de l'Office, une opération d'immatriculation de ceux des réfugiés qui étaient principalement logés dans des écoles, des centres sociaux, des bâtiments publics et des mosquées, où ils vivaient entassés, dans des conditions d'hygiène déplorables et dans une promiscuité inacceptable, l'alimentation étant en outre très défectueuse, surtout pour les enfants. La date d'immatriculation, fixée au 1er juillet 1967, avait été annoncée à tous bien à l'avance, afin notamment que puissent se présenter ceux qui n'étaient pas logés dans des bâtiments publics mais avaient rejoint d'autres réfugiés dans des camps aux alentours d'Amman, d'Azzarka et d'Irbid, ou même n'avaient aucun abri et vivaient à la belle étoile. Les formulaires, établis en triple exemplaire (des exemplaires ont été présentés à la réunion), contenaient de nombreuses demandes de renseignements sur la famille. Ils ont été remplis par le chef de famille qui avait été auparavant mis en garde contre les fausses déclarations Certaines rubriques correspondaient à celles des cartes d'immatriculation précédemment établies par l'Office, telles que le lieu de résidence et autres renseignements analogues. Une fois les opérations d'immatriculation terminées, les réfugiés ont été emmenés dans les onze camps ouverts par le gouvernement; l'UNRWA avait accepté de se charger de la gestion et de l'entretien de six d'entre eux. Ces camps étaient situés à : Souf, Zezia, Wadi Dhuleil, Ma'an, Tafeeleh, Kerak (sur les plateaux) et Karameh, Shuneh, M'adi, Deir Alla et Wadi El-Yabis (dans la vallée du Jourdain). Les camps qui n'avaient pas été pris en charge par l'UNRWA étaient gérés par le gouvernement avec une aide de l'Office dans certains domaines. Les opérations d'immatriculation ont permis de recenser 177 165 réfugiés. Ce chiffre ne comprend évidemment pas les nombreux réfugiés qui n'ont pas été immatriculés. On estime que le nombre des réfugiés immatriculés représente 70 p. 100 du nombre total des réfugiés et personnes déplacées.

3. En dépit de tous les efforts déployés tant par le gouvernement que par l'Office, on peut difficilement dire que la situation générale des réfugiés est le moins du monde satisfaisante. En revanche, on peut dire que l'ampleur de leurs problèmes sur le plan humanitaire, social et politique reste impossible à définir. Le Gouvernement jordanien a pris note avec satisfaction de la résolution n° 237 (1967) adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1361e séance le 14 juin 1967 et a, à plusieurs reprises, fait appel au Secrétaire général pour qu'il assure l'application de ladite résolution :

a) En ce qui concerne la destruction totale ou partielle par les forces agressives israéliennes, que ce soit durant les combats ou après le cessez-le-feu, de nombreux villes et villages jordaniens situés sur la rive occidentale du Jourdain, et comprenant entre autres : Qalqiliya, Beit Nuba, Imwas, Yalu, Beit 'Awwa, Nuba, Khares, Idna, Soureef, ainsi que le quartier mograbin et le quartier Sa'diyah de la ville de Jérusalem. Ces actes ont privé tous les civils innocents qui vivaient dans ces localités de leurs foyers et de leurs moyens d'existence et en ont fait des réfugiés désemparés et personnes déplacées. Il importe au plus haut point que M. Gussing se rende dans ces localités pour établir l'importance des dommages causés par les forces israéliennes.

b) En ce qui concerne le retour dans leurs foyers, leurs

from the west bank of Jordan since the outbreak of hostilities to their homes, camps, towns and villages.

4. The UNRWA Commissioner-General put out his report on the humanitarian aspects of the situation in the Middle East on 18 June 1967 and his second report on 4 July, which have since been issued as documents both of the General Assembly [A/6723 and Add.1] and of the Security Council [S/8001 and Add.1]. Both of these reports showed clearly the pitiful condition in which the peaceful inhabitants of the west bank of Jordan had fonnd themselves and in some cases becoming " refugees square " (for the second time), since 1948.

5. The Government of Jordan has consistently maintained that the west bank of Jordan, which was under temporary and forcible military occupation by the Israel army, was an inseparable part of the territory of the Hashemite Kingdom of Jordan, and that the right of those who have been displaced from their lands and homes to return thereto and to maintain possession and ownership thereof was an established and inalienable right. It appealed to the inhabitants of the west bank still resident there to stay in their homes and lands, and made continued appeals to the United Nations for the return of the refugees who moved from the west bank or who have been displaced therefrom. On 3 July and after the Israel announcement of 2 July, the Jordanian Government reiterated its stand as described above and conveyed it again officially to the Secretary-General through the Permanent Representative of Jordan to the United Nations. Then followed General Assembly resolution 2252 (ES-V) on humanitarian assistance adopted on 4 July, which welcomed with great satisfaction Security Council resolution 237 (1967).

6. Cables were exchanged between the International Committee for the Red Cross and the Jordanian Government between 5 and 7 July regarding setting up two pedestrian and two transport bridges on the Jordan River for the returning refugees and displaced persons. The Jordan Government gave all the approvals required on very practical and reasonable conditions.

7. Continued consultations were maintained by the Jordanian Government with the Commissioner-General, Deputy Commissioner-General, and the representative in Jordan of UNRWA for the purpose of administering relief to UNRWA-registered refugees who moved to the east bank from the west bank of Jordan, as well as to other displaced persons. The Government also paid a great deal of attention in said discussions to :

(*a*) Deteriorating conditions of inhabitants of the west bank of Jordan, where the economy has been paralysed, a shortage of food approaching hunger was becoming a threat, means of transportation were confiscated by the occupying forces, and where there is no circulation of money due to confiscation by occupying forces of the cash on hand at the Jordanian banks which were closed for business by these forces ;

(*b*) Return of the refugees and other displaced persons who moved from the west bank of Jordan during and as a result of the hostilities.

Similar contact was being maintained with the President of the International Committee for the Red Cross, the League of Red Cross Societies and the Red Cross delegates in Jordan. A meeting was held by top Government officials and the President on 15 July in Amman.

8. The Jordanian stand has always been very clear :

(*a*) The west bank has been and continues to be an inseparable part of the land and territory of the Hashemite Kingdom of Jordan inhabited by citizens of the Kingdom ;

(*b*) The right of the refugees and other displaced persons to return to their homes and lands in the west bank of Jordan

camps, leurs villes et leurs villages, des réfugiés qui ont fui la rive occidentale du Jourdain depuis le début des hostilités.

4. Le Commissaire général de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies a publié un rapport sur les aspects humanitaires de la situation au Moyen-Orient le 18 juin 1967 et un deuxième rapport le 4 juillet qui, par la suite, ont été distribués en tant que documents de l'Assemblée générale [A/6723 et Add.1] et du Conseil de sécurité [S/8001 et Add.1]. Ces deux rapports ont exposé clairement la situation pitoyable qui était celle des pacifiques habitants de la rive occidentale du Jourdain, devenus dans certains cas des « réfugiés au second degré », depuis 1948.

5. Le Gouvernement jordanien a constamment maintenu que la rive occidentale du Jourdain qui se trouvait placée sous l'occupation militaire temporaire et illégale de l'armée israélienne, constituait une partie inséparable du Royaume hachémite de Jordanie, et que ceux qui avaient été chassés de leurs terres et de leurs foyers avaient le droit incontestable et inaliénable d'y retourner et de reprendre possession de leurs biens. Il a fait appel aux habitants de la rive occidentale qui y résidaient encore pour qu'ils restent chez eux et a adressé des appels constants à l'ONU en vue du retour des réfugiés qui avaient quitté la rive occidentale ou qui en avaient été chassés. Après la déclaration israélienne du 2 juillet, le Gouvernement jordanien a, le 3 juillet, réaffirmé sa position ci-dessus et en a de nouveau informé officiellement le Secrétaire général par l'entremise du représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'Assemblée générale a ensuite adopté, le 4 juillet, sa résolution 2252 (ES-V) sur l'assistance humanitaire, dans laquelle elle accueillait avec une grande satisfaction la résolution 237 (1967).

6. Le Comité international de la Croix-Rouge et le Gouvernement jordanien ont échangé des télégrammes, entre le 5 et le 7 juillet, au sujet de la construction sur le Jourdain de deux ponts pour piétons et de deux ponts pour véhicules en vue du retour des réfugiés et des personnes déplacées. Le Gouvernement jordanien a donné toutes les autorisations nécessaires à des conditions très pratiques et raisonnables.

7. Des consultations se sont poursuivies entre le Gouvernement jordanien et le Commissaire général, le Commissaire général adjoint et le représentant de l'Office en Jordanie au sujet des secours à fournir aux réfugiés immatriculés par l'Office qui étaient passés de la rive occidentale à la rive orientale du Jourdain, ainsi qu'aux autres personnes déplacées. Pendant ces discussions, le gouvernement s'est également beaucoup attaché aux questions suivantes :

a) Détérioration des conditions de vie des habitants de la rive occidentale du Jourdain, où l'économie se trouve paralysée, où la pénurie de vivres est telle que la famine menace, où les moyens de transport ont été confisqués par les forces d'occupation et où la monnaie ne circule plus, les forces d'occupation ayant confisqué les ressources de trésorerie des banques jordaniennes qui ont été également fermées par ces forces.

b) Retour des réfugiés et autres personnes déplacées qui ont quitté la rive occidentale du Jourdain du fait des hostilités.

Des contacts analogues ont été maintenus avec le Président du Comité international de la Croix-Rouge, la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et les délégués de la Croix-Rouge en Jordanie. Une réunion a été organisée par le Président et de hautes personnalités du gouvernement le 15 juillet à Amman.

8. La position de la Jordanie a toujours été très claire :

a) La rive occidentale était et reste une partie indissociable du territoire du Royaume hachémite de Jordanie, habitée par des citoyens du Royaume.

b) Le droit des réfugiés et autres personnes déplacées de rentrer dans leurs foyers et dans leurs terres sur la rive occi-

was sacred, undisputable and inalienable. It is a *right* that submits to no condition and should not be subject to any;

(*c*) The return of the refugees and other displaced persons in exercise of the above-mentioned right should be under the supervision of the ICRC and any request for such return by the families should be made to the ICRC, which is fully empowered by the Jordanian Government to satisfy itself of the identity and place of residence on the west bank of the refugees and displaced persons in addition to verification of any other information regarding the refugees. The Government is willing to facilitate the work of the Red Cross to the *utmost*;

(*d*) The occupying forces should return to their rightful owners all properties confiscated whether in the form of transport vehicles, other material assets and all monies confiscated unlawfully and forcefully from Jordanian banks in the west bank of Jordan which amounted to about JD 600,000;

(*e*) As very few refugees have ever had any identity cards issued them and even fewer were able to bring with them any identification papers in the very difficult circumstances of their influx and flight from the west bank, it was proposed to the Red Cross:

(i) That the forms customarily used by the Red Cross for such repatriation operations be acceptable to the Jordanian Government. This is a humanitarian operation and should not form a part of any political involvement;

(ii) To have UNRWA issue certificates to those who have been UNRWA-registered refugees in the west bank and who had received UNRWA rations in May 1967, and who were eligible for such rations on 5 June 1967;

(iii) To accept the 1 July registration form, filled and certified as stated in paragraph 2 above, as adequate evidence of the status and place of residence of persons other than UNRWA-registered refugees in respect of whom UNRWA certificates would be issued as stipulated in (ii) above;

(*f*) The Jordanian Government would like to provide the returning refugees with some food-stuffs and some cash for their livelihood and this should be facilitated by the Israel authorities;

(*g*) The Jordanian Government has arranged with UNRWA for administering relief assistance to the returning refugees en route to their camps and at their camps after return thereto. Also an international appeal has been made through the Red Cross for urgent relief assistance to other inhabitants of the west bank who live under very difficult economic, political and social conditions;

(*h*) The Jordanian Government is attempting to make some suitable arrangements for the reopening of Jordanian banks on the west bank under the auspices of the IMF in order to serve Jordanians in rehabilitating economic activities on the west bank pending withdrawal of the occupying forces from Jordanian territory.

ANNEX III

Aide-mémoire prepared by the Jordanian authorities concerning talks held between the Special Representative and the Minister of Foreign Affairs and the Minister of National Economy of Jordan, in Amman, on 5 August 1967

1. This meeting took place at the office of the Minister for Foreign Affairs at 10.15 a.m., and was followed by another

dentale du Jourdain est sacré, incontestable et inaliénable. C'est un droit qui ne peut et ne doit être soumis à aucune condition.

c) Le retour des réfugiés et autres personnes déplacées exerçant le droit susmentionné doit se faire sous le contrôle du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) et toute famille désirant rentrer chez elle doit présenter sa demande au CICR, qui est pleinement habilité par le Gouvernement jordanien à s'assurer de l'identité des réfugiés et personnes déplacées, ainsi que de leur lieu de résidence sur la rive occidentale, et à vérifier tous autres renseignements concernant tout réfugié. Le gouvernement est disposé à faciliter les travaux de la Croix-Rouge au maximum.

d) Les forces d'occupation doivent rendre à leurs propriétaires légitimes tous les biens confisqués, qu'il s'agisse de véhicules de transport, d'autres biens matériels et toutes les sommes confisquées illégalement et par la force dans les banques jordaniennes de la rive occidentale du Jourdain et qui s'élevaient à un montant d'environ 600 000 DJ.

e) Comme le nombre de réfugiés ayant jamais été titulaires d'une carte d'identité est très faible et que le nombre de ceux qui ont pu emporter avec eux des papiers d'identité dans les conditions très difficiles de leur départ en masse et de leur fuite de la rive occidentale est plus faible encore, les propositions ci-après ont été faites à la Croix-Rouge :

i) Le Gouvernement jordanien acceptera les formulaires généralement utilisés par la Croix-Rouge pour ces opérations de rapatriement. Il s'agit d'une opération humanitaire et elle ne doit pas s'inscrire dans un cadre politique.

ii) L'UNRWA délivrera des certificats à ceux qui avaient la qualité de réfugiés immatriculés par l'Office sur la rive occidentale, qui touchaient des rations de l'Office en mai 1967 et qui remplissaient les conditions requises pour en toucher le 5 juin 1967.

iii) On accepterait le formulaire d'immatriculation du 1er juillet rempli et certifié conformément au paragraphe 2 ci-dessus comme constituant une preuve suffisante du statut et du lieu de résidence d'individus autres que les réfugiés immatriculés par l'Office auxquels des certificats de l'Office seraient délivrés conformément à l'*alinéa ii*) ci-dessus.

f) Le Gouvernement jordanien souhaite remettre quelques vivres et un peu d'argent aux réfugiés retournant chez eux et les autorités israéliennes devraient lui faciliter cette tâche.

g) Le Gouvernement jordanien s'est entendu avec l'Office pour que les réfugiés retournant dans leurs camps puissent être secourus pendant leur voyage et à leur retour dans les camps. Un appel international a également été lancé par l'intermédiaire de la Croix-Rouge pour que des secours d'urgence soient fournis à d'autres habitants de la rive occidentale qui vivent dans des conditions économiques, politiques et sociales très difficiles.

h) Le Gouvernement jordanien essaie de prendre des dispositions pour la réouverture, sous les auspices du FMI, des banques jordaniennes sises sur la rive occidentale, en vue d'aider les Jordaniens à restaurer l'activité économique sur la rive occidentale en attendant le retrait des forces d'occupation du territoire jordanien.

ANNEXE III

Aide-mémoire établi par les autorités jordaniennes concernant les conversations qui ont eu lieu entre le représentant spécial, d'une part, et le Ministre des affaires étrangères et le Ministre de l'économie nationale de Jordanie, d'autre part, à Amman, le 5 août 1967

1. Cette réunion a eu lieu dans le bureau du Ministre des affaires étrangères, à 10 h 15, et a été suivie d'une autre réunion

meeting between Mr. Gussing and the Prime Minister. Mr. Gussing was desirous of reviewing developments that have taken place since his last visit to Amman which ended on 19 July, and stated that he intended to go over to the occupied territory on Sunday, 6 August, for a more extensive visit.

2. The viewpoint of the Jordanian Government was stated as follows. The Government is still desirous of the repatriation of refugees and other displaced persons who have moved over to the east bank from the west bank of the Hashemite Kingdom of Jordan during, since and because of the Israel aggression of June 1967. The Government has done all it could to have this humanitarian operation successfully effected, including authorizing the Jordanian Red Crescent Society and the International Committee for the Red Cross to take all measures and steps, in accordance with their conventions and principles of international law (with special relation to inhabitants of occupied territories), to return the refugees and displaced persons to their homes, towns, villages and camps on the west bank, presently under temporary military occupation. The Government, therefore, hoped that Mr. Gussing would continue his efforts to achieve this end in fulfilment of Security Council resolution 237 (1967) of 14 June 1967. The Government being ready to facilitate his work, affirms its previous stand in welcoming Mr. Gussing to visit any part of the country and to meet whomever he finds necessary to meet and talk to; but the Government, however, feels that it is only proper not to allow such a humanitarian undertaking as the rightful return to Jordanian territory by the refugees and displaced persons, who are all citizens of the Kingdom, to form part of any political involvement. Equally, the Government of Jordan felt that it was most essential for Mr. Gussing to be given the freedom and opportunity to visit all places and to meet all people in the west bank of Jordan whom he deemed would contribute towards better enabling him to report more fully to the Secretary-General regarding the situation on the west bank and the conditions under which its inhabitants are today living. This would particularly be true in the case of the towns and villages wholly or partially demolished by the occupying forces (see aide-mémoire dated 19 July 1967, para. 3 (*a*) [annex II]). Equally important would be the visit by Mr. Gussing to the detained personalities whose matter will be alluded to hereinafter. It was promised that Mr. Gussing would be informed of the outcome of Jordan's discussions with the Red Cross as soon as possible. Mr. Gussing was given a fuller and up-to-date briefing by the Chairman of the Ministerial Committee for Refugees Affairs during the course of the evening.

3. Mr. Gussing's attention was drawn to the unlawful detention and expulsion by the military forces in the occupied territory of leading Jordanian citizens in Jerusalem, some of whom are high Government officials, and other professional personalities. The following have been detained and/or expelled to other parts of Palestine:

Mr. Anwar Al-Khatib, Governor of Jerusalem;
Mr. Daoud Al-Husseini, at one time a Member of Parliament;
Mr. Ibrahim Bakr, an advocate and member of the Jordanian Bar;
Mr. Abdul Muhsin abou Meizer, an advocate and member of the Jordanian Bar.

The Government takes the firm stand that the action in respect of the above gentlemen is highly illegal, contrary to the recognized principles of international law and contravenes both The Hague Regulations and the Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War. It is, in

entre M. Gussing et le Premier Ministre. M. Gussing tenait à examiner les faits survenus depuis son dernier séjour à Amman, qui a pris fin le 19 juillet, et a déclaré qu'il entendait se rendre dans la zone occupée le dimanche 6 août pour y séjourner plus longuement.

2. Le point de vue du Gouvernement jordanien a été exprimé comme suit : Le gouvernement tient toujours au rapatriement des réfugiés et autres personnes déplacées qui ont passé de la rive occidentale à la rive orientale du Jourdain, dans le Royaume hachémite de Jordanie pendant et depuis l'agression israélienne de juin 1967, et du fait de cette agression. Le gouvernement a fait tout ce qui était en son pouvoir pour assurer le succès de cette opération humanitaire, autorisant notamment la Société jordanienne du Croissant-Rouge et le Comité international de la Croix-Rouge à prendre, conformément à leurs Conventions et aux principes du droit international (particulièrement en ce qui concerne les habitants des zones occupées), toutes les mesures nécessaires pour permettre le retour des réfugiés et personnes déplacées dans leurs foyers, villes, villages et camps situés à l'ouest du Jourdain, territoire actuellement et temporairement sous occupation militaire. Le gouvernement espérait, par conséquent, que M. Gussing poursuivrait ses efforts en vue de parvenir à ce résultat en application de la résolution 237 (1967) adoptée par le Conseil de sécurité le 14 juin 1967. Le gouvernement, prêt à lui faciliter la tâche, réaffirme sa position antérieure consistant à inviter M. Gussing à se rendre dans n'importe quelle région du pays et à s'entretenir avec toute personne avec qui il jugera utile de le faire; le gouvernement estime cependant qu'il n'est que juste de ne pas permettre qu'une entreprise humanitaire telle que le retour légitime en territoire jordanien des réfugiés et personnes déplacées qui sont tous citoyens du Royaume implique un engagement politique quelconque. De même, le Gouvernement jordanien estimait qu'il était absolument essentiel que M. Gussing ait la possibilité de se rendre librement partout sur la rive occidentale du Jourdain et d'y rencontrer toutes les personnes dont il jugerait qu'elles peuvent lui permettre de renseigner plus complètement le Secrétaire général sur la situation régnant dans cette région et les conditions de vie actuelles de ses habitants. Cette nécessité s'imposait particulièrement en ce qui concerne les villes et villages partiellement ou totalement détruits par les forces d'occupation (voir par. 3, *a*, de l'aide-mémoire en date du 19 juillet [Annexe II]). Il était tout aussi important que M. Gussing puisse rendre visite aux personnalités détenues, dont il est question plus loin. Il a été promis à M. Gussing qu'il serait mis au courant aussitôt que possible du résultat des conversations entre les autorités jordaniennes et la Croix-Rouge. Au cours de la soirée, le Président du Comité ministériel pour les affaires concernant les réfugiés a porté à la connaissance de M. Gussing, d'une manière plus détaillée, les faits les plus récents.

3. L'attention de M. Gussing a été attirée sur la détention et l'expulsion illégales auxquelles les forces militaires ont procédé, en zone occupée, à l'encontre de personnalités jordaniennes de Jérusalem, parmi lesquelles de hauts fonctionnaires et des membres éminents de diverses professions. Les personnalités ci-après ont été arrêtées ou expulsées vers d'autres régions de la Palestine, ou ont fait l'objet de l'une et l'autre de ces mesures :

M. Anwar Al-Khatib, gouverneur de Jérusalem;
M. Daoud Al-Husseini, ancien membre du Parlement;
M. Ibrahim Bakr, avocat, membre du barreau jordanien;
M. Abdul Muhsin abou Meizer, avocat, membre du barreau jordanien.

Le gouvernement affirme avec force que les mesures prises à l'encontre de ces personnes sont d'un caractère hautement illégal, contraires aux principes reconnus du droit international, et en opposition à la fois avec le Règlement de La Haye et la Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles

addition, in direct conflict with paragraph 1 of Security Council resolution 237 (1967), whereby Israel was called upon " to insure the safety, welfare and security of the inhabitants of the area where military operations have taken place ".

4. Mr. Gussing's attention was also drawn to the attempts by the military authorities in the occupied territory to require Jordanian teachers to fill forms by or before 6 August 1967, which provide for a statement by the teacher filling such form to the effect that his " previous nationality was Jordanian " and " present nationality is Israel ". This is absolutely and flagrantly contrary to Rule XLV of The Hague Regulations of 1907, whereby it has been forbidden to force the inhabitants of the occupied territory to swear allegiance to the occupying force.

5. The same treatment meted out to the teachers has also been attempted with regard to :

(*a*) Judges of the courts of justice, who have been required to owe allegiance to the occupying forces, who have been required to sit in Ramallah while their normal area of jurisdiction under existing Jordanian laws is in Jerusalem, and whose working conditions were being made so impossible that they are unable to exercise justice in accordance with the laws of the land ;

(*b*) Doctors and other professional people whose working conditions were being made impossible, especially in the case of doctors where the question of allegiance and extremely poor pay combine to cripple their most needed services to the inhabitants.

6. In addition, the occupying forces have announced their intention to change the curriculae and teaching programmes at the schools in the west bank of Jordan, while it is also a recognized principle of international law that schools and educational establishments must be permitted to continue their ordinary activities, and the occupant is bound to facilitate the proper working of all institutions devoted to the care and education of children. (See article 50 of the Geneva Convention of 1949 relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War.)

7. All the above being basic aspects of the welfare of the inhabitants of the west bank, the Government requests the intervention of Mr. Gussing, to seek an end to such unlawful measures, which might lead to injurious results harmful to the whole population of the west bank of Jordan, including Jerusalem.

8. The illegality of all actions taken by the occupying forces with regard to Jerusalem was also discussed. It was becoming very apparent that these forces were not getting any response or co-operation from the people of the city in respect of such illegal acts. On the other hand, such acts have prejudiced the safety and well-being of the inhabitants. Some attempts have been made at changing existing Jordanian laws, and the imposition of taxes and customs duties on goods coming into the city from other parts of the west bank of Jordan, in addition to other arbitrary and illegal measures, with the result of causing extreme hardships, obstructing and disrupting the minimum of economic activities and causing unemployment. It was requested, therefore, that such a situation should receive the attention and care of Mr. Gussing as touching on the welfare of the inhabitants. It will also be brought to the attention, at a later stage, of the Secretary-General's Personal Representative for Jerusalem.

en temps de guerre. De plus, elles sont en contradiction directe avec le paragraphe 1 de la résolution 237 (1967) du Conseil de sécurité, priant Israël « d'assurer la sûreté, le bien-être et la sécurité des habitants des zones où des opérations militaires ont eu lieu ».

4. On a également attiré l'attention de M. Gussing sur le fait que les autorités militaires de la zone occupée veulent obtenir des instituteurs jordaniens qu'ils remplissent, pour le 6 août 1967 au plus tard, des formulaires aux termes desquels l'instituteur est amené à déclarer qu'il était « précédemment de nationalité jordanienne » et est « maintenant de nationalité israélienne ». Cette exigence est en contradiction flagrante et absolue avec l'article XLV du Règlement de La Haye de 1907, aux termes duquel il est interdit de forcer les habitants d'un territoire occupé de prêter serment aux forces d'occupation.

5. On cherche à étendre ce traitement aux personnes suivantes :

a) Les juges auprès des tribunaux, qui se sont vu prier de prêter serment aux forces d'occupation, de siéger à Ramallah, alors que leur juridiction s'étend normalement, conformément aux lois jordaniennes en vigueur, sur Jérusalem, et dont les conditions de travail sont rendues si difficiles qu'il leur est impossible de rendre la justice conformément aux lois du pays.

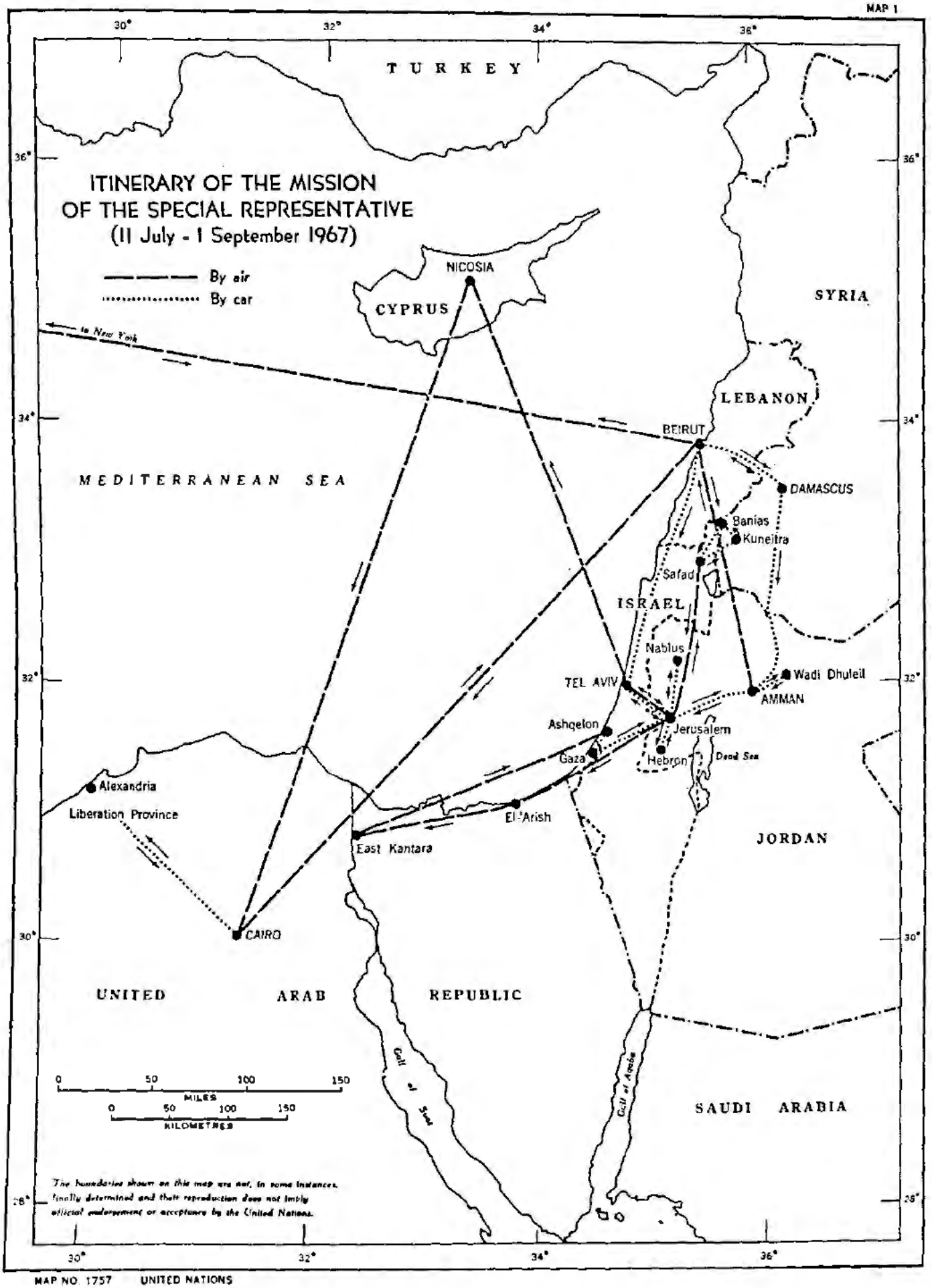
b) Les médecins et autres membres des professions libérales, dont les conditions de travail sont rendues impossibles. Cela est particulièrement vrai dans le cas des médecins, où la question de l'allégeance et l'extrême modicité des honoraires ont pour effet de priver la population des services les plus essentiels.

6. En outre, les forces d'occupation ont annoncé leur intention de modifier les programmes d'études et d'enseignement dans les écoles se trouvant sur la rive occidentale du Jourdain, alors que, selon le droit international, il est admis que les écoles et les institutions d'enseignement doivent être autorisées à poursuivre leurs activités habituelles et que l'occupant est tenu de faciliter le fonctionnement convenable de toutes les institutions vouées aux soins et à l'éducation des enfants. (Voir l'article 50 de la Convention de Genève de 1949 relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre.)

7. Tous les faits énumérés ci-dessus ayant trait à des aspects fondamentaux du bien-être des habitants de la rive occidentale du Jourdain, le gouvernement demande l'intervention de M. Gussing pour que soient rapportées ces mesures illégales, qui pourraient entraîner des résultats préjudiciables pour l'ensemble de la population de la rive occidentale du Jourdain, y compris Jérusalem.

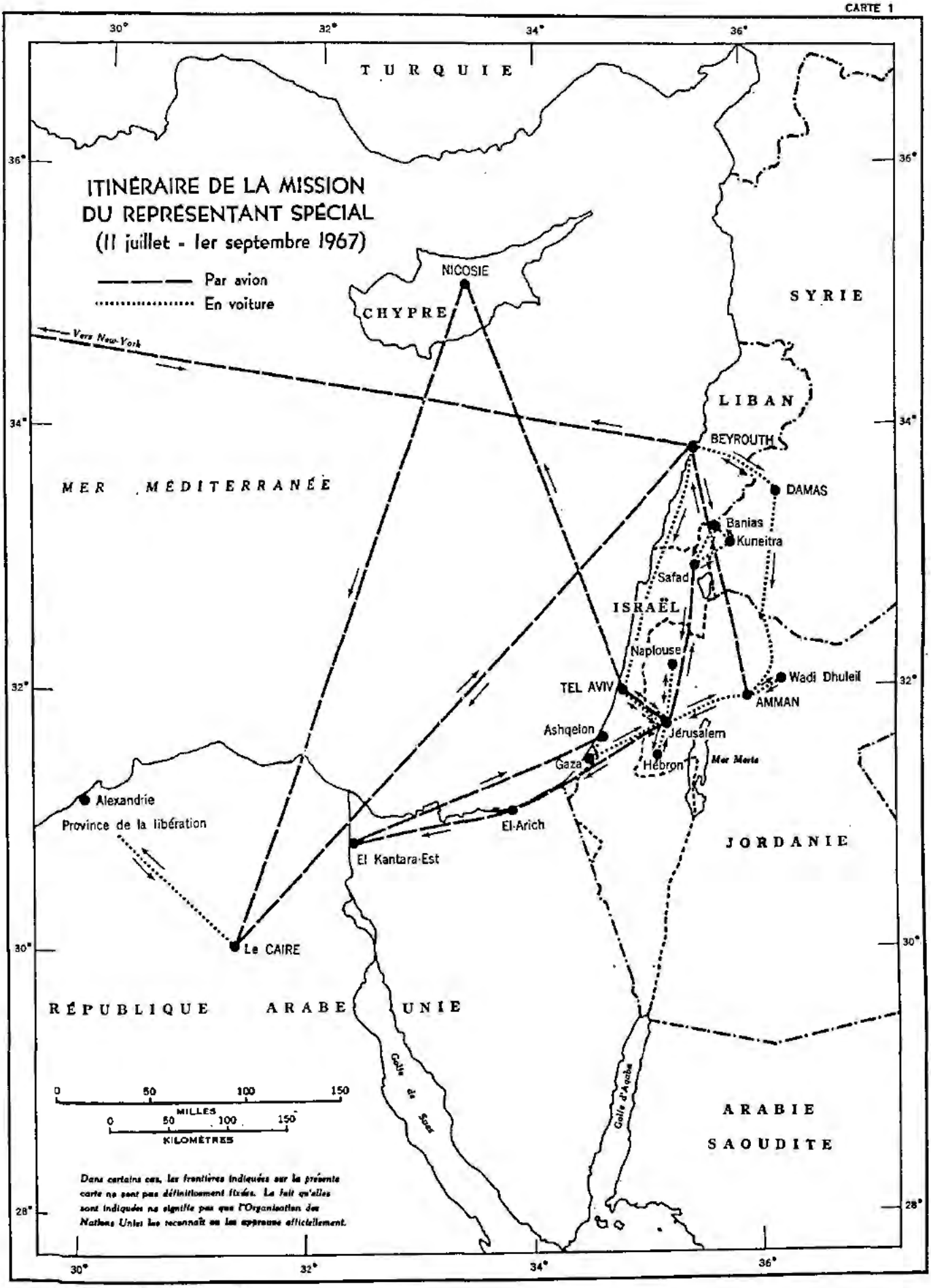
8. L'illégalité de l'ensemble des mesures prises par les forces d'occupation en ce qui concerne Jérusalem a également été examinée. Il était devenu manifeste que ces forces n'obtenaient de la population de la ville aucune réaction favorable ni aucune collaboration en ce qui concernait ces mesures illégales. Par ailleurs, ces mesures ont porté atteinte à la sûreté et au bien-être des habitants. On a fait certaines tentatives pour modifier les lois jordaniennes en vigueur, l'imposition des taxes et de droits de douane sur les marchandises entrant dans la ville en provenance d'autres régions de la rive occidentale du Jourdain ; ces tentatives s'ajoutent à d'autres mesures arbitraires et illégales et provoquent de très grandes difficultés, perturbant l'activité économique déjà réduite au minimum et créant du chômage. Il a, par conséquent, été demandé que cette situation fasse l'objet de l'attention et des soins de M. Gussing car elle concerne le bien-être des habitants. Elle sera également portée, par la suite, à l'attention du représentant personnel du Secrétaire général de l'ONU à Jérusalem.

Map 1



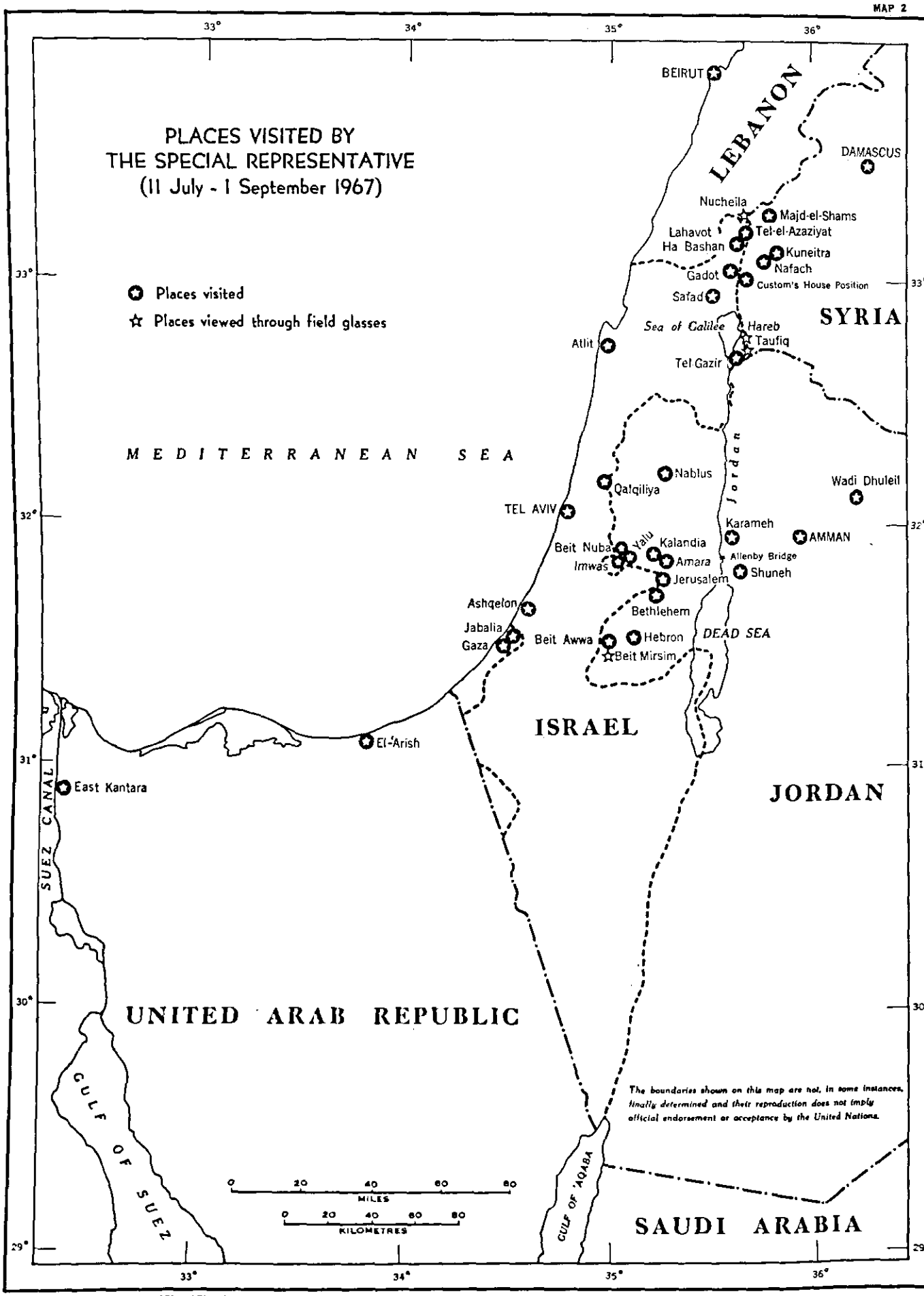
MAP NO. 1757 UNITED NATIONS
SEPTEMBER 1967

Carte 1



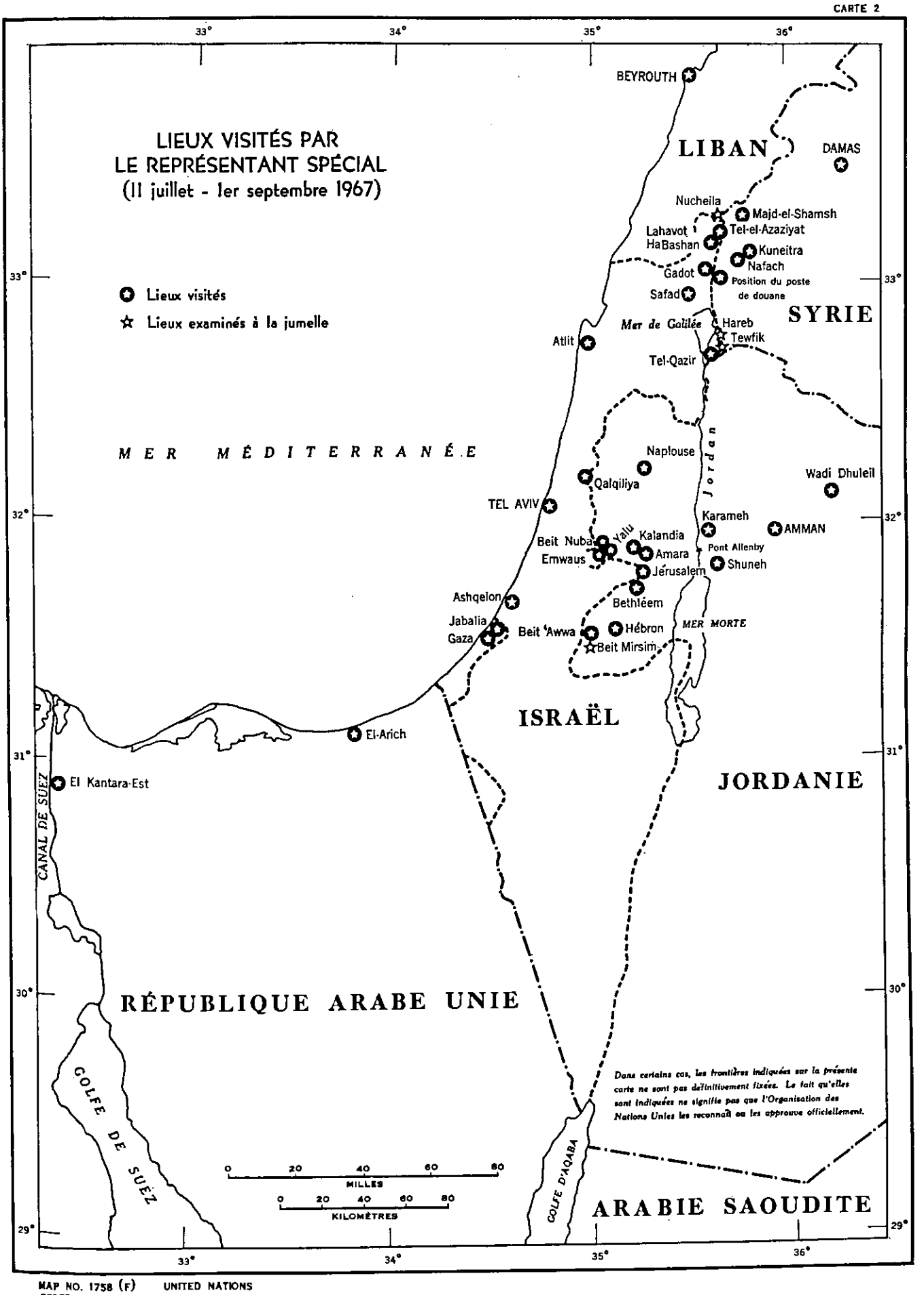
MAP NO. 1757 (F) UNITED NATIONS
SEPTEMBER 1967

Map 2



MAP NO. 1758 UNITED NATIONS
SEPTEMBER 1967

Carte 2



MAP NO. 1758 (F) UNITED NATIONS
SEPTEMBER 1967

ANNEX IV

Statement on the situation on the west bank by an official Jordanian spokesman, submitted to the Special Representative by the Jordanian authorities

An official Jordanian spokesman announced the following. The occupying authorities broadcast that they have carried out an economic survey on the west bank of the Hashemite Kingdom of Jordan in which they claimed that the Jordanian Government has invested in the west bank only one third of total investments and that it adopted other economic discriminatory measures against Jordanian nationals in the west bank.

The Jordanian Government declares that all these claims constitute a clear distortion of facts and falsification of the simplest principles of economics and represent nothing but cheap intrigue meant to create confusion and cover up the enemy's being responsible for stagnating economic conditions in the west bank by various means and pressures so as to destroy economic, construction and touristic activities, thereby creating unemployment, decreasing output and income and throttling business activity.

The Jordanian Government views and continues to view the Kiugdom with its two banks as constituting one entity from the political, economic and social aspects. On the basis of this principle it has formulated, financed and implemented plans to develop all of Jordan's human, natural and economic resources with the aim of raising the living standard of its people wherever they are and without any discrimination whatsoever, with special emphasis on the development of all these resources in order to increase income and production and create additional employment opportunities without neglecting the development of social sectors such as health, education and social welfare. In addition, adequate attention has been given to road construction, public utilities and other social services which would support the development of productive sectors and strengthen its effectiveness.

As is well known in international economic circles, Jordan has faced since 1948 tremendous obstacles conseqnent to the Israel aggression which resulted in the influx of 1 million Palestinian refugees. This has led within a few months to tripling the population of the Hashemitc Kingdom of Jordan without a proportionate increase in the country's resources. Moreover it has necessitated the complete rerouting of Jordan's trade and lines of communication. Notwithstandiug all these problems, Jordan has, under the wise and dedicated leadership of His Majesty King Hussein and through the efforts of its people, achieved rapid economic growth. The gross national product has risen from JD 52 million in 1954 to JD 187 million in 1966 thereby raising the *per capita* income from JD 37 in 1954 to JD 95 in 1966.

In spite of the non-stable conditions in the Middle East engendered by the continuous encroachments and acts of aggression by the Israel forces of evil, the profound confidence of Jordanians in the growth and prospects of Jordan's economy has been the major incentive underlying their participation in the development of the various sectors of the economy by investing their savings which raised the proportion of capital formation to gross national product from 10 per cent in 1954 to 16 per cent in 1966. The role which the Government exercised in this respect has contributed significantly towards strengthening this confidence through the maintenance of

ANNEXE IV

Déclaration d'un porte-parole officiel de la Jordanie au sujet de la situation sur la rive occidentale, présentée au représentant spécial par les autorités jordaniennes

Un porte-parole officiel de la Jordanie a fait la déclaration ci-après : Les autorités d'occupation ont annoncé à la radio qu'elles avaient fait une étude économique de la partie du Royaume hachémite de Jordanie située sur la rive occidentale du Jourdain, d'où il ressortait que le Gouvernement jordanien n'a affecté à la région qu'un tiers des investissements totaux et qu'il a adopté d'autres mesures économiques discriminatoires contre des ressortissants jordaniens qui l'habitaient.

Le Gouvernement jordanien déclare que toutes ces allégations constituent une déformation manifeste des faits et une falsification des principes économiques les plus élémentaires et qu'elles représentent simplement une basse manœuvre destinée à créer la confusion et à masquer la responsabilité que porte l'ennemi ; c'est lui en effet qui a suscité la stagnation de la vie économique de la rive occidentale en appliquant des mesures et des pressions diverses qui tendent à annihiler les activités dans le domaine du tourisme, de la construction et de l'économie et, par voie de conséquence, à réduire la population au chômage, à abaisser la production et les revenus et à paralyser l'activité commerciale.

Pour le Gouvernement jordanien, le Royaume hachémite, de part et d'autre du Jourdain, constitue aujourd'hui comme hier une entité sur le plan politique, économique et social. Compte tenu de ce principe, le Gouvernement jordanien a élaboré, financé et exécuté des plans tendant à développer toutes les ressources humaines, naturelles et économiques de la Jordanie dans l'intention non seulement d'élever le niveau de vie des habitants où qu'ils se trouvent et sans discrimination aucune, mais aussi et surtout de développer toutes ces ressources pour augmenter les revenus et la production et créer des possibilités d'emploi supplémentaires, sans négliger pour autant le développement des secteurs sociaux intéressant notamment la santé publique, l'enseignement et la protection sociale. En outre, il s'est occupé comme il convenait de la construction de routes, des services publics et d'autres services sociaux qui doivent permettre d'appuyer le développement des secteurs de production et d'en améliorer l'efficacité.

Les milieux économiques internationaux n'ignorent pas que depuis 1948 la Jordanie est aux prises avec des difficultés considérables consécntives à l'agression israélienne qui a provoqué l'arrivée dans le pays d'un million de réfugiés palestiniens. De ce fait, le Royaume hachémite de Jordanie a vu sa popnlation tripler en l'espace de quelques mois, sans que ses ressources aient augmenté en proportion. Il a dû en outre réorganiser entièrement la structure de ses échanges commerciaux ainsi que ses lignes de communication. En dépit de tous ces problèmes, la Jordanie a connn nne croissance économique rapide grâce à la direction éclairée de Sa Majesté le roi Hussein et aux efforts de son peuple. Le produit national brut est passé entre 1954 et 1966 de 52 à 187 millions de dinars jordaniens, le revenu par habitant se trouvant ainsi porté, pendant la même période, de 37 à 95 dinars jordaniens.

Malgré l'instabilité engendrée dans le Moyen-Orient par les empiétements et les actes d'agression incessants des forces maléfiques d'Israël, la foi profonde des Jordaniens dans la croissance et l'avenir de l'économie de leur pays les a encouragés à participer au développement des divers secteurs de l'activité économique en investissant leur épargne, ce qui a eu pour effet de porter le rapport entre la formation de capital et le produit national brut de 10 p. 100 en 1954 à 16 p. 100 en 1966. A cet égard, les pouvoirs publics ont contribué de façon marquée à renforcer cette confiance en maintenant la stabilité financière et monétaire et en instaurant une coopération étroite

financial and monetary stability as well as the creation of close co-operation between the public and private sectors towards attaining the objectives of comprehensive development.

According to official statistics, the direct contribution of the west bank amounted to 40 per cent of the gross domestic product, and about 50 per cent of the gross national product if the appropriate economic components were taken into consideration. This plainly refutes the figures given in the misleading report which was broadcast by the occupying forces. Therefore the *per capita* product in the west bank is higher than was cited in this report.

Moreover, available data indicate clearly that investment by the private and public sectors was almost equal in both banks. For example, investments in the west bank of the Kingdom represented about 95 per cent of total investment in tourism, 60 per cent of private construction, 52 per cent of Government building, 48 per cent of municipal and rural development schemes and 44 per cent of highway and road construction.

The Government of Jordan has, through its financing agencies, provided necessary funds to develop the agricultural sector in the west bank in accordance with a sound and well conceived plan. This has led to the prosperity of this sector and has expanded production whereby it produced 87 per cent of the country's production of olives, 80 per cent of fruits and 45 per cent of vegetables. This has been achieved in spite of the fact that the agricultural area of the west bank does not exceed 28 per cent of the total cultivated area in the Kingdom.

The Government has also established and financed 239 co-operative societies in the west bank out of a total of 464 societies in the Kingdom. In addition investments have been made in irrigation, water supply, and electricity projects. The implementation of Jordan's electrification plan has been commenced and it aims at providing electric power to all villages in the Kingdom with population exceeding 2,000 inhabitants by 1970. Similarly work was underway on the expansion and improvement of the Jerusalem Airport and the construction of a modern highway connecting Jerusalem and Bethlehem. These two projects were planned tn be completed this year had it not been for the Israel aggression.

Industrial planning in Jordan, as is the case with other countries, is based on sound economic bases, and thus Jordan industries have been established in the various parts of the Kingdom in a way befitting the conditions of each industry and the attainment of its economic and technical feasibility so as to contribute to the development of the Kingdom as a whole giving equitable employment and ownership opportunities for all Jordanians.

There is no doubt that all attempts by the enemy to distort facts and spread confnsion are doomed to failure particularly since all citizens in both banks are aware of the extent of the joint efforts by the Government and the public which were made and continne to be made in the various fields of economic and social development which have effectively contributed in raising living standards and income to all Jordanians.

Our citizens in the west bank have experienced all means of enemy twisted propaganda which aims at diverting the attention of the people from the indisputable fact of the unity of Jordanian soil and their deep faith in the national, social,

entre le secteur public et le secteur privé en vue d'atteindre les objectifs d'un développement global.

D'après les statistiques officielles, la part de la région de la rive occidentale dans le produit intérieur brut était de 40 p. 100 et, pour le produit national brut, de 50 p. 100 environ si l'on prend en considération les éléments économiques appropriés. Ces statistiqnes réfutent à l'évidence les chiffres donnés dans le rapport fallacieux radiodiffusé par les forces d'occupation. Le produit par habitant de la région considérée est donc plus élevé que ne l'indiquait le rapport susmentionné.

D'ailleurs, il existe des données qni montrent bien que le niveau de l'investissement des secteurs privé et public était presque identique dans les deux régions situées de part et d'autre du Jourdain. C'est ainsi que, par rapport au total des investissements dans chaque domaine, les investissements effectués dans la région occidentale du Royaume représentaient 95 p. 100 environ dans le domaine du tourisme, 60 p. 100 ponr la construction immobilière privée, 52 p. 100 pour la construction immobilière publique, 48 p. 100 pour les programmes de développement municipal et rural et 44 p. 100 pour l'aménagement du réseau routier.

Le Gouvernement jordanien a fourni, par l'intermédiaire de ses organismes de financement, les fonds nécessaires à la mise en valeur du secteur agricole de la rive occidentale, conformément à un plan de développement rationnel et bien conçu. Ce plan a permis d'assurer la prospérité de cette région et d'augmenter sa production ; ainsi, en ce qui concerne les olives, les fruits et les légumes, celle-ci représentait respectivement 87 p. 100, 80 p. 100 et 45 p. 100 de la production nationale. Ces résultats ont été obtenus en dépit du fait que la région agricole de la rive occidentale ne dépasse pas 28 p. 100 de la superficie totale des terres cultivées dans le Royaume.

Sur les 464 coopératives du pays, 239 ont été créées et financées par le gouvernement dans la région de la rive occidentale. En outre, des investissements ont été effectués au titre de projets concernant l'irrigation, l'approvisionnement en eau et l'énergie électrique. L'exécution du plan d'électrification de la Jordanie a commencé ; il s'agit d'amener d'ici à 1970 le courant électrique dans tous les villages du Royanme comptant plus de 2 000 habitants. On a commencé également les travaux d'agrandissement et d'amélioration de l'aéroport de Jérusalem ainsi que la construction d'une route moderne reliant Jérusalem et Bethléem. Ces deux projets auraient dû être terminés cette année s'il n'y avait pas eu l'agression israélienne.

En Jordanie comme dans d'autres pays, la planification industrielle repose sur des bases économiques saines ; c'est ainsi que des industries jordaniennes ont été implantées dans les diverses régions du Royaume selon les exigences propres à chacnne des industries considérées et en vue d'assurer leur viabilité économique et technique, ce qui a permis de contribuer au développement de l'ensemble du Royaume en donnant à tons les Jordaniens des chances équitables en matière d'emploi et d'accession à la propriété.

Il n'est pas douteux que toutes les tentatives faites par l'ennemi pour déformer les faits et répandre la confusion sont vouées à l'échec ; la raison principale en est que tous les citoyens, de part et d'autre du Jourdain, sont conscients de l'étendue des efforts conjugués que le gouvernement et la population ont déployés et continuent de déployer dans les divers secteurs du développement économique et social et qui ont effectivement contribué à élever les niveaux de vie et à accroître les revenus de tous les Jordaniens.

Les citoyens jordaniens de la région de la rive occidentale ont appris à connaître tous les aspects de la propagande captieuse de l'ennemi, qui vise à faire oublier à la population la réalité indéniable de l'unité territoriale jordanienne et la foi

economic and political ties which unite all Jordanians together in one family and with one goal in mind, namely, the invincibility of the Hashemite Kingdom of Jordan and its prosperity as an indivisible part of the Arab world.

ANNEX V

First aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation on the west bank

Economic activities

Some characteristics of west bank economy

The west bank contained almost half of Jordan's population (900,000 persons out of 2 million) but it accounted for only one-third of its output. The average income in Transjordan was $US 335 per person, in the west bauk only $US 216. One cause for this was the bias in investmeut policy, another the presence of refugees. Of $US 84 million invested in 1966, two-thirds went to Transjordan, seat of all the country's sizable industries, such as oil refining, cement and phosphates. On the other hand economic activity in the west bank concentrated on agriculture, supplying 12 per cent of Jordan's farm output, and on tourism. The west bank accounted for only 22 per cent of Jordan's industry and 16 per cent of its transport. Total industrial output in the west bank equals two per cent of Israel's production.

Employment

Several steps have been taken in order to provide wider employment to local labour. The Public Works Department was instructed to follow the same work methods as in the past. A large number of labourers (500) have been engaged by the authorities to work on road repairs on the Nablus-Ramallah and Megiddo-Jenin roads. Another 300 are working on road repairs in the Ramallah and Jericho areas; 130 workers have been employed in the same areas in afforestation and irrigation. Street repair work is being conducted in Jenin. The Nablus municipality received a loan from the Israel authorities for current public works and the road leading to Mount Gerizim will be widened. The road from Tulkarm will be repaved. Eighteen large public buildings, the construction of which was interrupted by the outbreak of the war, will now be completed, mainly in order to provide employment. The Public Works Department is resuming work on projects which employ 15,000 persons. The Ministry of Labour is setting up vocational training centres for unskilled adults. The Organization for Rehabilitation through Training (ORT) is preparing to open four vocational schools in the west bank.

Agriculture

Agricultural institutions operating before 5 June have been reopened and are manned largely by the original staff. Also operating are government research stations, plant nurseries, offices of afforestation, veterinary supervision centres. The next agricultural season is being planned with a view to avoiding surpluses. Commercial marketing of agricultural production has been organized and in order to solve the problem of agricultural surpluses it has been agreed that they would be used in Israel processing plants. In the field of agricultural exportation a trial

profonde des habitants dans les liens nationaux, sociaux, économiques et politiques qui unissent tous les Jordaniens en une seule famille tendue vers un objectif unique, à savoir l'invincibilité du Royaume hachémite de Jordanie et sa prospérité dans l'eusemble indivisible du monde arabe.

ANNEXE V

Premier aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes au sujet de la situation sur la rive occidentale

Activités économiques

Quelques données concernant la situation économique sur la rive occidentale

Près de la moitié de la population de la Jordanie (900 000 habitants sur 2 millions) vivait à l'ouest du Jourdain, mais la production de cette région ne représentait que le tiers de la production totale du pays. Le revenu moyen par habitant était de 335 dollars des Etats-Unis en Transjordanie, contre 216 dollars seulement sur la rive occidentale. Cela tenait, d'une part, à l'orientation de la politique d'investissement et, d'autre part, à la présence des réfugiés. Sur les 84 millions de dollars des Etats-Unis, investis en 1966, les deux tiers ont été réservés à la Transjordanie, où se trouvent toutes les grandes industries du pays : raffineries de pétrole, ciments et phosphates. De plus l'économie de la région à l'ouest du Jourdain est essentiellement agricole (la production atteint 12 p. 100 de la production agricole de la Jordanie) et touristique. Le territoire situé à l'ouest du Jourdain ne comptait que 22 p. 100 des industries de la Jordanie et 16 p. 100 des transports. Sa production industrielle totale est égale à 2 p. 100 de celle d'Israël.

Emploi

Plusieurs mesures ont été prises pour fournir plus d'emplois à la main-d'œuvre locale. Le Ministère des travaux publics a reçu pour instruction de conserver les mêmes méthodes de travail que dans le passé. Un grand nombre de manœuvres (500) ont été engagés par les pouvoirs publics pour réparer les routes entre Naplouse et Ramallah et entre Megiddo et Jenin. Trois cents autres travaillent à la réfection des routes dans la région de Ramallah et de Jéricho. Cent trente ouvriers ont été engagés dans ces mêmes régions pour les travaux de boisement et d'irrigation. Des travaux de réfection des chanssées sont en cours à Jenin. La municipalité de Naplouse a reçu un prêt des autorités israéliennes pour effectuer les travaux publics courants et élargir la route conduisant au mont Gerizim. La route de Tulkarm doit être macadamisée. La construction de 18 édifices publics, interrompue par les hostilités, va être achevée, l'objectif essentiel étant de donner du travail à la main-d'œuvre. Le Ministère des travaux publics a repris l'exécution de projets employant 15 000 personnes. Le Ministère du travail crée des centres de formation professionnelle pour les adultes non qualifiés. L'ORT (Organization for Rehabilitation through Training) doit ouvrir quatre écoles de formation professionnelle sur la rive occidentale.

Agriculture

Les services agricoles qui fonctionnaient avant le 5 juin ont repris leur activité ; ils emploient pratiquement tout leur ancien personnel. Les centres de recherche du gouvernement, les pépinières, les bureaux de reboisement et les centres de contrôle vétérinaire sont également ouverts. On établit actuellement des plans pour la prochaine saison agricole de façon à éviter une production excédentaire : la commercialisation de la production agricole a été organisée et, pour résoudre le problème des excédents, il a été décidé que ces derniers seraient traités par les

shipment of plums from Hebron was air-freighted by El-Al Airlines to West Europe.

Industry

The Nablus factory producing special oil used in Arab cuisine has reopened. It employs 150 workers. The local match factory is operating again.

Commerce

Branch offices of the Ministry of Commerce and Industry will be opened in the major towns of the west bank, the Gaza Strip and the Golan Heights to help local businessmen. A senior ministry official has been appointed to co-ordinate commercial and industrial activities in these areas. Trade will be permitted between the west bank, the Gaza Strip and the Golan Plateau.

SERVICES

Post

The Post Office in Jenin was reopened, raising the number of post offices that have resumed work on the west bank to six — in Hebron, Bethlehem, Ramallah, Jericho, Nablus and Tulkarm. Distribution of mail in all villages has been arranged. Phones in east Jerusalem have been linked to the national direct dialling system. Work has also been ordered to proceed on the restoration of interurban telephone connections between the west bank towns.

Electricity

A survey has been carried out of electricity supply. Damaged lines and wires have been repaired. The whole west bank electricity network is operating except for the Jericho high voltage line scheduled for reopening on 15 August 1967. At present Jericho gets its electricity supply from a local generator.

Water

Thorough water supply system surveys were carried out. Existing installations are operating and those under construction are being completed.

Health

Hospitals and clinics are functioning normally. The 1,700 beds that were at the disposal of the local population are used as before. Health and sanitary conditions are satisfactory. This results in low occupancy of hospitals. In special cases, where local facilities cannot supply adequate medical treatment, patients are transferred to Israel hospitals. The Israel authorities assist in the operation of eight governmental hospitals, six health clinics and a central laboratory. A blood supply was arranged for urgent cases, and preparations are under way for the establishment of a blood bank. Vaccinations against epidemics are carried out in co-operation with UNRWA. The local staff of public health organizations, which amounts to 700 persons, receives wages from the Israel Ministry of Health. A special commission under the chairmanship of a deputy director of the Ministry of Health was appointed for the purpose of planning preventive medicine, public health and sanitation. The Israel Medical Association has announced that it is ready to admit to its membership all medical institutions and personnel within areas now under Israel control. It has also announced that Israel doctors would extend to these areas all necessary assistance to solve their health problems.

industries de transformation israéliennes. Pour ce qui est de l'exportation, un chargement de prunes d'Hébron a, à titre d'essai, été transporté en Europe occidentale par El-Al, compagnie de navigation aérienne israélienne.

Industrie

L'usine de Naplouse qui fabrique une huile spéciale utilisée pour la cuisine arabe a repris le travail. Elle emploie 150 ouvriers. L'usine locale d'allumettes fonctionne à nouveau.

Commerce

Des bureaux du Ministère du commerce et de l'industrie seront créés dans les principales villes situées sur la rive occidentale, dans la bande de Gaza et sur le plateau de Golan pour aider les hommes d'affaires locaux. Un haut fonctionnaire du ministère a été chargé de coordonner les activités commerciales et industrielles dans ces régions. Les échanges commerciaux seront autorisés entre la rive occidentale, la bande de Gaza et le plateau de Golan.

SERVICES

Postes

Le bureau de poste de Jenin a été rouvert, ce qui porte à six le nombre des bureaux qui ont repris le travail sur la rive occidentale, à savoir ceux d'Hébron, de Bethléem, de Ramallah, de Jéricho, de Naplouse et de Tulkarm. La distribution du courrier a repris dans tous les villages.

Les lignes téléphoniques de Jérusalem-Est ont été reliées au réseau automatique national. Des ordres ont été donnés pour rétablir l'interurbain entre les villes de la rive occidentale.

Electricité

On a procédé à une étude de la distribution de courant. Les lignes et les câbles endommagés ont été réparés. Le réseau électrique de la rive occidentale a été entièrement rétabli à l'exception de la ligne à haute tension de Jéricho, qui doit être remise en service le 15 août 1967. Jéricho est actuellement alimenté en électricité par un générateur local.

Eau

Des études approfondies du système d'approvisionnement en eau ont été effectuées. Les installations existantes fonctionnent et celles qui étaient en construction sont en voie d'achèvement.

Santé

Les hôpitaux et dispensaires fonctionnent normalement. Leurs 1 700 lits continuent, comme auparavant, à être mis à la disposition de la population locale. Les conditions d'hygiène et l'état sanitaire sont satisfaisants. Le nombre des malades hospitalisés est de ce fait relativement faible. Dans des cas spéciaux où les hôpitaux locaux ne peuvent assurer le traitement voulu, les malades sont dirigés vers les hôpitaux israéliens. Les autorités israéliennes participent à la gestion de huit hôpitaux gouvernementaux, de six dispensaires et d'un laboratoire central. Une réserve de sang a été constituée pour faire face aux urgences; des préparatifs sont en cours pour la création d'une banque du sang. Les vaccinations contre les épidémies sont faites avec la collaboration de l'UNRWA. Le personnel local des établissements de santé publique, qui se chiffre à 700 personnes, est rémunéré par le Ministère israélien de la santé. Une commission spéciale, placée sous la présidence d'un directeur adjoint du Ministère de la santé, est chargée d'organiser la médecine préventive, l'hygiène publique et l'assainissement. L'Association médicale israélienne a annoncé qu'elle était disposée à admettre en qualité de membres les établissements et le personnel médical qui se trouvent dans les régions actuellement placées sous

Education

Registration of educational staff was completed inasmuch as schools are scheduled to open on 1 September 1967 after the end of the summer holiday; 4,575 teachers are being paid their salaries by the authorities. The number of school children in the west bank is about 180,000 of whom 130,000 attend governmental schools; 42,000 are in UNRWA schools and the rest in private institutions. The Israel authorities have set up a special budget for repair of schools damaged during the war.

Welfare

Three district welfare officers operate in Jerusalem, Hebron and Nablus granting allowances to individuals and supporting various welfare organizations. Also operating are eight welfare institutions, nine juvenile deliquency institutions, a home for the aged, for the blind and one for homeless children. One hundred and fifty persons are employed in the above-mentioned institutions.

Communication

The Egged Transport Company has opened recently a new bus route from Gaza to the west bank, via Beersheba. Buses will ply the route twice daily with stops at Hebron, Bethlehem, Jerusalem, Ramallah and other west bank towns.

RELIGION

Eight Moslem religious courts are functioning. The staff (40) is being paid by the Israel authorities.

Protection of the Holy Places

The Ministry of Police is about to set up a "Holy Places guard" consisting of 48 unarmed watchmen of various denominations, with full police authority. The Ministry of Religious Affairs is helping the Moslem religious trusts in east Jerusalem to repair the few mosques that were damaged during the fighting. The Egyptian architect supervising the restoration work at the Dome of the Rock at the El Aksa Mosque, Mr. Abdul Moneim Abd-el-Wahab, is back at work.

LAW

Civil courts resumed their work in Nablus on 3 July. They are adjudicating under Jordanian law.

ANNEX VI

Second aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation on the west bank

Israel's policy in the areas under its control is guided by the following principles:

(*a*) Speedy restoration of normal civilian life in all its aspects;

(*b*) Continued functioning of existing local authorities;

(*c*) Return of west bank inhabitants who fled following the outbreak of hostilities;

contrôle israélien. Elle a également annoncé que les médecins israéliens fourniraient à ces régions toute l'aide nécessaire pour résoudre leurs problèmes de santé.

Enseignement

L'inscription des enseignants est terminée; l'ouverture des écoles est prévue pour le 1er septembre 1967, à la fin des vacances d'été. Quatre mille cinq cent soixante-quinze maîtres sont rémunérés par les autorités. Le nombre des écoliers sur la rive occidentale est d'environ 180 000; 130 000 d'entre eux fréquentent les écoles gouvernementales, 42 000 les écoles de l'UNRWA est le reste les écoles privées. Les autorités israéliennes ont prévu un budget spécial pour la réparation des écoles endommagées au cours des hostilités.

Protection sociale

Trois agents de la protection sociale exercent dans les districts de Jérusalem, Hébron et Naplouse; ils accordent des allocations aux particuliers et aident divers organismes d'action sociale. Huit institutions de protection sociale, neuf établissements pour mineurs délinquants, une maison de repos pour vieillards et aveugles et une maison pour enfants sans foyer sont également ouverts. Cent cinquante personnes sont actuellement employées dans les établissements susmentionnés.

Communications

La Egged Transport Company a récemment créé un nouveau service d'autobus entre Gaza et la rive occidentale via Beersheba. Les autobus assureront deux services par jour avec arrêts à Hébron, Bethléem, Jérusalem, Ramallah et d'autres villes de la rive occidentale.

RELIGION

Il y a actuellement huit tribunaux religieux musulmans. Leurs membres (40) sont rétribués par les autorités israéliennes.

Protection des Lieux saints

Le Ministère de la police doit créer incessamment un « service de surveillance des Lieux saints » composé de 48 gardiens non armés appartenant à diverses confessions et qui seront dotés de tous les pouvoirs de police. Le Ministère des affaires religieuses aide les sociétés religieuses musulmanes de Jérusalem-Est à réparer les quelques mosquées qui ont été endommagées au cours des combats. M. Abdul Moneim Abd-el-Wahab, l'architecte égyptien chargé de contrôler la restauration de la coupole du Rocher à la mosquée El Aksa, a repris ses activités.

JUSTICE

Les tribunaux civils ont repris leur activité à Naplouse le 3 juillet. Ils appliquent la loi jordanienne.

ANNEXE VI

Deuxième aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes au sujet de la situation sur la rive occidentale

La politique d'Israël dans les réginns qu'il contrôle s'inspire des principes suivants:

a) Rétablissement rapide de la vie civile normale sous tous ses aspects;

b) Maintien en fonctions des autorités locales existantes;

c) Retour des habitants de la rive occidentale qui ont fui après l'ouverture des hostilités;

(*d*) Co-operation with UNRWA, the International Red Cross and welfare organizations operating in the areas;

(*e*) Study of possibilities of solving the refugee problem;

(*f*) Buttressing the economic fabric of the towns and the countryside.

The west bank

The effects of the hostilities

The fighting was brief. Consequently, physical damage and casualties were limited. Nevertheless, by the time the cease-fire between Israel and Jordan was established, life on the west bank was seriously disrupted. During the fighting, considerable numbers of inhabitants crossed the Jordan River eastwards. In many cases they were motivated by fear, but the main impulse was economic: the desire to ensure the continued receipt of money transfers from relatives in other Arab States or of salary payments by the Jordanian Government. Many of those who left the west bank were registered with UNRWA as refugees. The certainty that they would continue to receive UNRWA assistance served as encouragement.

As a result of the hostilities there was a general breakdown of public administration. Many of the government and municipal officials crossed to the east bank during and after the fighting. Frequently they took with them the public funds in their charge. The shortage of funds was further accentuated by the fact that banks were found to have a liquidity of less than 10 per cent. The remainder was usually held at the head offices in Amman. Furthermore, such services as electricity and telephoue communications were seriously damaged during the fighting.

A number of measures of an administrative and economic nature have been adopted with a view to restoring normal life.

Municipalities and local councils

Shortly after the cessation of hostilities, all municipal and local councils were urged to pursue their activities as usual. They are now in the course of preparing ordinary and long-term budgets. Advances on municipal budgets have already been made by the Israel authorities. These advances, paid in Jordanian dinars, are intended for salary disbursements and other routine expenses. The salaries of all municipal employees are paid regularly. This applies also to most of the former government officials, including all teachers. The latter are now on summer vacation but have already begun preparations for re-opening schools in accordance with the regular schedule.

Public health

Health services are functioning normally. Hospitals are fully staffed and equipped. Medical supplies are distributed where needed, but ample stocks are in general available locally.

Freedom of movement

Curfew has been rapidly reduced. There is complete freedom of movement within the west bank. Movement from the Gaza Strip to the west bank, not permitted in the past, is being gradually introduced. Visits are being arranged from the west bank to various parts of Israel.

d) Coopération avec l'UNRWA, la Croix-Rouge internationale et les organisations d'assistance sociale qui opèrent dans la région;

e) Etude des moyens de résoudre le problème des réfugiés;

f) Renforcement de la structure économique des villes et de la campagne.

Rive occidentale

Les conséquences des hostilités

La lutte a été brève. En conséquence, les dommages matériels et les pertes en vies humaines ont été limités. Néanmoins, lorsque le cessez-le-feu a été conclu entre Israël et la Jordanie, la vie sur la rive occidentale était sérieusement bouleversée. Pendant les combats, très nombreux sont les habitants qui ont franchi le Jourdain vers l'est. Ils étaient fréquemment poussés par la crainte, mais leur motif principal était d'ordre économique : ils voulaient faire en sorte qu'ils continnent à recevoir des virements de fonds de leurs parents résidant dans d'autres Etats arabes ou les salaires payés par le Gouvernement jordanien. Beaucoup de ceux qui ont quitté la rive occidentale étaient inscrits à l'UNRWA comme réfugiés. La certitude de continuer à recevoir l'assistance de l'UNRWA leur a servi d'encouragement.

Les hostilités ont entraîné un arrêt général et complet de l'administration publique. Un grand nombre de fonctionnaires du gouvernement et des municipalités ont franchi le Jourdain vers la rive orientale pendant et après les combats. Fréquemment, ils ont emmené avec eux les fonds publics dont ils avaient la charge. La pénurie de fonds a encore été accentuée du fait que les banques disposaient d'un taux de liquidité inférieur à 10 p. 100. Le reste se trouvait en général à leur siège à Amman. De plus, les services tels que l'électricité et les communications téléphoniques ont été gravement endommagés pendant les combats.

Un certain nombre de mesures d'ordre administratif et économique ont été prises en vue de rétablir la vie normale.

Municipalités et conseils locaux

Peu après la cessation des hostilités, tous les conseils municipaux et locaux ont été invités à poursuivre leurs activités comme à l'ordinaire. Ils préparent actuellement les budgets ordinaire et à long terme. Les antorités israéliennes ont déjà consenti des avances sur les budgets municipaux. Ces avances, payées en dinars jordaniens, sont destinées au versement des salaires et autres dépenses courantes. Les salaires de tous les employés municipaux sont payés régulièrement. Il en est de même de la plupart des anciens fonctionnaires du gouvernement, y compris tous les enseignants. Ceux-ci sont maintenant en vacances d'été, mais ils ont déjà commencé à préparer la réouverture des écoles selon le programme ordinaire.

Santé publique

Les services de santé fonctionnent normalement. Le personnel et l'équipement des hôpitaux sont au complet. Des médicaments sont distribués en cas de besoin, mais on dispose en général d'amples stocks sur place.

Liberté de déplacement

Le couvre-feu a été rapidement assoupli. La liberté de déplacement est complète sur le territoire situé à l'ouest du Jourdain. La circulation de la bande de Gaza à la rive occidentale, qui n'était pas autorisée dans le passé, reprend progressivement. Des dispositions sont actuellement prises pour permettre à des ressortissants de la rive occidentale de se rendre dans différentes parties d'Israël.

Transportation

Almost all private vehicles requisitioned during the hostilities have been restored. This is true also of all agricultural machines and equipment.

Public transportation, including interurban bus services, has been fully resumed. Fuel supply is normal.

Local police

Arab policemen have been re-employed on a large scale.

Administration of justice

Local courts, including district courts, have been reactivated. They are functioning on the basis of laws in force before 5 June 1967.

Postal services

All major post offices have been re-opened.

Commerce

Most shops and other commercial enterprises have re-opened. The influx of tourists has contributed to a considerable upsurge of commercial activity.

Welfare

All international and local welfare organizations, including religious welfare institutions, are being encouraged to pursue their normal activities. Most have resumed their regular work. Arrangements are also being made for continuing the welfare activities formerly supported by the Government of Jordan.

Financial and economic measures

All personal remittances from abroad reach their destination through banks. With a view to channelling new funds into the economy and encouraging development, Israel banks have been permitted to open branches — one to a town — on the west bank. One of the main activities is to grant loans to industry, commerce and agriculture.

Returnees from the east bank

Persons who had resided on the west bank, and who crossed over to the east bank between 5 June and 4 July 1967, have been permitted to return to the west bank, under an Israel Government decision adopted as a gesture of goodwill. Arrangements for the return of such persons are being made through the good offices of the International Red Cross.

Refugees

A special agreement was reached with UNRWA for the continuation of its activities. In addition, the Prime Minister of Israel has appointed a team of experts who will be charged with drawing up proposals concerning ways and means of rehabilitating the Arab refugees. The team comprises experts in the fields of economics, agriculture, irrigation, industry, crafts, commerce, development, social problems, demography and related areas.

ANNEX VII

Aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities entitled "Foundations of Israel's economic policy in the areas under its control"

Ever since the termination of hostilities, the Government of Israel has striven to restore normal social and economic

Transports

Presque tous les véhicules privés réquisitionnés pendant les hostilités ont été restitués. Il en est de même de toutes les machines et de tout le matériel agricoles. Les transports publics, y compris les autobus interurbains, ont entièrement repris leur service. L'approvisionnement en essence est normal.

Police locale

Les policiers arabes ont été réemployés dans une large mesure.

Administration de la justice

Les tribunaux locaux, y compris les tribunaux de district, fonctionnent à nouveau sur la base des lois qui étaient en vigueur avant le 5 juin 1967.

Services postaux

Tous les principaux bureaux de poste ont été rouverts.

Commerce

La plupart des magasins et des autres entreprises commerciales ont rouvert. L'afflux des touristes a favorisé une reprise considérable des activités commerciales.

Assistance sociale

Toutes les organisations internationales et locales d'assistance sociale, y compris les institutions religieuses de secours, sont encouragées à poursuivre leurs activités normales. La plupart d'entre elles l'ont fait. Des dispositions sont également prises pour la poursuite des activités de secours autrefois financées par le Gouvernement jordanien.

Mesures économiques et financières

Tous les envois de fonds personnels en provenance de l'étranger parviennent à leur destination par l'intermédiaire des banques. En vue d'attirer de nouveaux capitaux vers l'économie et d'encourager le développement, les banques israéliennes ont été autorisées à ouvrir des succursales (une par ville) sur la rive occidentale. L'une de leurs principales activités consiste à accorder des prêts à l'industrie, au commerce et à l'agriculture.

Personnes revenant de la rive orientale

Les personnes qui résidaient sur la rive occidentale et qui ont franchi le Jourdain en direction de la rive orientale entre le 5 juin et le 4 juillet 1967 ont été autorisées à revenir sur la rive occidentale, en vertu d'une décision du Gouvernement israélien prise en témoignage de bonne volonté. Des dispositions pour le retour de ces personnes sont prises grâce aux bons offices de la Croix-Rouge internationale.

Réfugiés

Un accord spécial a été conclu avec l'UNRWA pour la poursuite de ses activités. De plus, le Premier Ministre d'Israël a nommé une équipe d'experts chargée de préparer des propositions concernant les moyens de réadapter les réfugiés arabes. L'équipe comprend des experts dans les domaines de l'économie, de l'agriculture, de l'irrigation, de l'industrie, de l'artisanat, du commerce, du développement, des problèmes sociaux, de la démographie et autres domaines connexes.

ANNEXE VII

Aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes et intitulé « Fondements de la politique économique d'Israël dans les zones placées sous son contrôle »

Depuis la fin des hostilités, le Gouvernement israélien s'est efforcé sans relâche de rétablir des conditions sociales et écono-

conditions in the areas under Israel control. Vital services had to be revived immediately to ensure an uninterrupted supply of food for the civilian population as well as for the large number of refugees in the west bank and the Gaza Strip. Refugee needs were the subject of an agreement signed by the Government of Israel with UNRWA enabling the Agency to continue its activities in these areas as heretofore. Permission was also granted to voluntary relief organizations previously active there to resume their assistance to the needy.

During the five weeks of Israel administration, the following basic steps have been taken :

(1) All municipalities and local councils are operating again and such local services as electricity, water, sanitation, and police have been re-established ;

(2) Medical and health services are functioning satisfactorily ;

(3) Post offices have been reopened in the main towns, and municipal telephone networks repaired ;

(4) Following the return of private vehicles to their owners, public transport is being reorganized : vehicles are being tested, licensed and insured for third party damages ;

(5) Banks have been opened to serve the public in the main towns of the west bank and the Gaza Strip.

Finance and currency

The legal tender in these areas remains as it was before hostilities (Jordanian dinar, Eygptian and Syrian pound).

Regulations have been issued to bar trading in all other currencies. Implementation of this policy met with some difficulties owing to the very low liquidity of the local banks, which in general hardly reached 10 per cent. Banks were, therefore, unable to reopen their doors to the public, and this meant much hardship to depositers, who were unable to draw on their savings. The scarcity of means of payment in circulation greatly hindered economic activity in the first days.

Price policy

The policy of the Government of Israel is to maintain as far as possible the level of prices in all the areas under control, with the exception of those of fuel, cigarettes and alcoholic drinks, in respect of which equalization with prices prevailing in Israel will have to be ensured, to prevent smuggling.

Agriculture

All necessary steps have been taken to renew the rural pursuits which constitute the mainstay of the economies of the controlled areas. Representatives of the Israel Ministry of Agriculture, together with local elements, have already organized methods of supply and marketing of produce and primary materials through a central organization. All agricultural vehicles and equipment have been restored. Wells have resumed pumping and the necessary fuel is being supplied. With the assistance of employees of Israel farmer organizations, fruit orchards and government farms are again under cultivation. The local farmers have gone back to work their fields and plantations and to deliver the produce. Abandoned groves are being cared for again.

miques normales dans les régions placées sous son contrôle. Il a fallu remettre aussitôt en marche les services essentiels afin d'assurer la continuité du ravitaillement de la population civile et du grand nombre de réfugiés se trouvant sur le territoire situé à l'ouest du Jourdain ainsi que dans la bande de Gaza. Les besoins des réfugiés ont fait l'objet d'un accord conclu entre le Gouvernement israélien et l'UNRWA, aux termes duquel cette institution a été autorisée à poursuivre ses activités dans ces zones comme par le passé. Les organisations de secours bénévoles qui opéraient dans ces zones ont également reçu l'autorisation d'apporter de nouveau leur aide aux personnes sans ressources.

Au cours de ces cinq semaines d'administration israélienne, les mesures fondamentales suivantes ont été prises :

1) Toutes les municipalités et tous les conseils locaux fonctionnent à nouveau et des services locaux comme l'électricité, l'eau, la voirie et la police ont été rétablis.

2) Les services médicaux et les services de santé fonctionnent de manière satisfaisante.

3) Les postes ont été rouvertes dans les principales villes et les réseaux téléphoniques municipaux ont été réparés.

4) Après avoir remis à leurs propriétaires les véhicules privés, on réorganise actuellement les transports publics : les véhicules sont essayés, immatriculés et assurés aux tiers.

5) Des banques ont été ouvertes pour servir le public des principales villes de la rive occidentale et de la bande de Gaza.

Finances et monnaie

Dans ces zones, la monnaie ayant cours légal reste la même qu'avant les hostilités (dinar jordanien, livre égyptienne et syrienne).

Une réglementation interdisant de commercer dans toutes les autres monnaies a été adoptée. La mise en œuvre de cette politique a suscité quelques difficultés en raison du niveau très bas du coefficient de trésorerie des banques locales, qui atteignait en général à peine 10 p. 100. De ce fait, les banques n'ont pas été en mesure de rouvrir leurs guichets au public et il en est résulté une situation assez pénible pour les déposants, qui n'ont pu effectuer des prélèvements sur leurs comptes. Ce manque de moyens de paiement a considérablement entravé l'activité économique dans les premiers jours.

Politique des prix

Le Gouvernement israélien a pour politique de stabiliser, autant que possible, le niveau des prix dans toutes les zones placées sous son contrôle, sauf en ce qui concerne le prix de l'essence, des cigarettes et des boissons alcoolisées qu'il sera nécessaire d'adapter aux prix israéliens pour prévenir la contrebande.

Agriculture

Toutes les mesures nécessaires ont été prises pour assurer la reprise des activités rurales qui constituent la clef de voûte de l'économie des zones contrôlées. En conjonction avec des éléments locaux, les représentants du Ministère de l'agriculture d'Israël ont déjà mis au point les méthodes d'approvisionnement et de commercialisation des produits et des matières premières par l'intermédiaire d'une organisation centrale. Tous les véhicules et le matériel utilisés pour l'agriculture ont été remis en état de marche. Le pompage a repris dans les puits et l'essence nécessaire est fournie. Avec l'assistance d'employés d'organisations agricoles israéliennes, l'exploitation des vergers et des fermes gouvernementales a repris. Les cultivateurs locaux sont retournés au travail dans leurs champs et dans leurs plantations

Supply and trade

The guiding lines of this sphere are aimed at guaranteeing the incomes of wholesalers and retailers. To that end, Israelis have been forbidden to trade directly with the inhabitants of the areas under control or to open branches of Israel firms or other businesses there. Land and property deals are prohibited. A central supply company has been ordered to supply the needs of wholesalers on their application, payments to be effected for the goods in local currency (dinars or Egyptian and Syrian pounds). Israel pounds may also be used.

The balance of trade

It should be noted that, prior to the hostilities, the west bank economy suffered from a negative balance of trade, covered mainly by tourism, transfers of private funds and foreign aid. The maintenance of that economy at its pre-war level, and the upkeep of services at previous standards, will require an estimated import of capital totalling about $US 50 million a year. The Gaza Strip's foreign trade deficit amounted to $US 14.8 million ($US 24.7 million worth of imports and $US 9.9 million worth of exports).

Tourism

A brisk tourist trade existed previously in the west bank only. All efforts are being made to restore fully this trade. It has been decided to open the tourist hotels and to resume organized tourism in the Jerusalem region, the west bank and the Holy Places, and also in the city of Gaza and the regions of Banias and El Hamma. Two bus companies have been allowed to conduct organized tours and permission has been granted for authorized bodies to engage in transporting tourists to the various areas. Courses have been organized by the Ministry of Tourism, for 200 guides resident in the west bank, to bring their knowledge up to date and to license them as guides. As from 19 July, all the areas are open to organized tourism from Israel and abroad.

Government-initiated works to spur economic activities

(1) Israel authorities have begun paying the salaries of all former civil servants, including teachers who have come back to their jobs;

(2) Means of payment have been allocated to UNRWA and CARE to pay the salaries of their employees, who number in the thousands;

(3) Loans have been granted to municipalities to enable them to pay salaries and current expenses. These are equal in amount to their monthly budgets;

(4) Banks have been instructed to convert into local currency all foreign currency remittances addressed to local inhabitants;

(5) Tourists and Israel troops are allowed to exchange Israel pounds for local currency to enable them to make purchases in controlled areas;

(6) The Government of Israel has decided to make provision for underwriting some of the banks to encourage them to grant loans for capital flow to industry, trade and agriculture;

et ont repris la livraison de leurs produits. On assure de nouveau les soins nécessaires aux plantations abandonnées.

Approvisionnements et commerce

Dans ce domaine, les directives visent à garantir les revenus des grossistes et des détaillants. A cette fin, il a été interdit aux Israéliens de commercer directement avec les habitants des zones contrôlées ou d'y ouvrir des succursales de firmes israéliennes ou d'autres commerces. Il est interdit de procéder à des transactions sur les terrains et sur les biens. Il a été ordonné à une société centrale d'approvisionnement de pourvoir aux besoins des grossistes qui en font la demande, les paiements devant être effectués en monnaie locale (dinars ou livres égyptiennes et syriennes). Il est également possible d'utiliser des livres israéliennes.

La balance commerciale

Il faut noter qu'avant les hostilités la balance commerciale de l'économie de la rive occidentale était déficitaire; le déficit était couvert essentiellement par le tourisme, les transferts de fonds privés et l'aide extérieure. Pour maintenir cette économie à son niveau d'avant-guerre et assurer les mêmes normes en matière de services, il faudra compter sur un apport en capitaux estimé à environ 50 millions de dollars des Etats-Unis par an. Le déficit du commerce extérieur de la bande de Gaza s'élevait à 14,8 millions de dollars (24,7 millions de dollars d'importations contre 9,9 millions de dollars d'exportations).

Tourisme

Auparavant, seule la rive occidentale connaissait une industrie touristique florissante. Dans toute la mesure possible, on s'efforce actuellement de rétablir complètement cette activité. Il a été décidé d'ouvrir les hôtels et de reprendre le tourisme organisé dans la région de Jérusalem, la rive occidentale et les Lieux saints, ainsi que dans la ville de Gaza et dans les régions de Banias et El Hamma. Deux sociétés d'autocars ont reçu l'autorisation d'effectuer des circuits organisés et on a permis à des organismes autorisés d'assurer le transport des touristes dans ces diverses régions. Le Ministère du tourisme a organisé des cours à l'intention des 200 guides résidant sur la rive occidentale afin de mettre à jour leurs connaissances et de leur délivrer des diplômes. Depuis le 19 juillet, toutes les zones sont ouvertes au tourisme organisé en provenance d'Israël et de l'étranger.

Travaux entrepris par le gouvernement pour stimuler l'activité économique

1) Les autorités israéliennes ont commencé à payer les salaires de tous les anciens fonctionnaires, notamment des enseignants qui ont réintégré leur poste.

2) L'UNRWA et l'organisation CARE ont obtenu des fonds pour payer les salaires de leurs employés, dont le nombre s'élève à plusieurs milliers.

3) Des prêts ont été accordés aux municipalités afin de les mettre en mesure de payer les salaires et les dépenses courantes. Le montant de ces prêts est égal à leur budget mensuel.

4) Les banques ont reçu l'ordre de convertir en monnaie locale tous les envois de fonds en monnaie étrangère adressés aux autochtones.

5) Les touristes et les troupes israéliennes sont autorisés à changer des livres israéliennes contre la monnaie locale pour effectuer des achats dans les zones contrôlées.

6) Le Gouvernement israélien a décidé de garantir les opérations de certaines banques afin de les encourager à accorder des prêts permettant d'apporter des capitaux à l'industrie, au commerce et à l'agriculture.

(7) Instructions have been issued to complete public works and construction begun before 5 June, utilizing local manpower and equipment;

(8) Arrangements have been made for the continuation of social assistance payments to those who had been on relief before the hostilities;

(9) Full assistance and encouragement are being given to all relief activities of international bodies such as UNRWA, CARE and the Red Cross.

In co-operation with the Ministry of Labour, Israel authorities have drawn up plans for the immediate employment of the chronically unemployed. They will be engaged primarily in public works, such as road laying and repairing, clearing debris, upkeep and completion of public buildings, and afforestation. In the first stage the Israel authorities will provide employment for 6,000 persons in the Gaza Strip. These will be supporters of families. In the meantime, teams of experts are examining plans for medium-term employment.

It may be said here, that, despite the acute problems arising from the war, life is being quickly brought back to normal, and that the local inhabitants, by and large, are co-operating with the Israel authorities in reactivating the economy. Although short-term implementation is as yet incomplete, attention is already being given to medium-range and long-range economic planning designed to ensure productive employment which will allow thousands of refugees and other needy persons to earn a sufficient and honourable living.

ANNEX VIII

Aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation in the Gaza Strip and northern Sinai

Administration

The area is divided into three administrative districts headed by military governors (Gaza, Rafah-Khan Yunis, El-Arish). The local administration has been reinstated throughout the area. This consists both of a central area administration divided into ten departments and municipal and local councils. Elected mayors and village chiefs (*mukhtars*), as well as municipal and rural officials, including those appointed by the Egyptian administration, are continuing in office, except for some senior Egyptian officials and a few local officials who had to be replaced for reasons of security. Salaries for all local Government officials are unchanged and are being paid by the Israel Treasury. Local government administrations are being granted loans in order to enable them to discharge their liabilities until new budgetary proposals will have been drawn up and the collection of local rates reactivated. Local administration is functioning smoothly and satisfactorily, and it is not intended at present to introduce any changes in its structure.

Services

Essential services — electricity and street lighting, water supply, garbage collection, bus service (local and interurban), taxi service, local police (partly armed) — are functioning normally, having been progressively reactivated since the first week after Israel assumed control of the area. Eleven police stations are in operation. Postal facilities are being resumed. The railway line in the Strip has been linked up with the

7) Ordre a été donné de terminer les travaux publics et les constructions entrepris avant le 5 juin, en utilisant la main-d'œuvre et le matériel locaux.

8) Des dispositions ont été prises pour que les prestations d'assistance sociale continuent à être versées aux personnes qui en bénéficiaient avant les hostilités.

9) Toutes les activités de secours d'organismes internationaux comme l'UNRWA, l'organisation CARE et la Croix-Rouge bénéficient d'une assistance et d'un appui sans réserve.

En coopération avec le Ministère du travail, les autorités israéliennes ont pris les dispositions nécessaires pour donner immédiatement du travail à ceux qui sont en état de chômage chronique. Ils seront utilisés essentiellement pour les travaux publics, comme la construction et la réfection des routes, l'enlèvement des débris, l'entretien et la finition des bâtiments publics et le boisement. Pendant la première étape, les autorités israéliennes fourniront des emplois à 6 000 personnes habitant la bande de Gaza. Il s'agira de soutiens de famille. Pendant ce temps, des équipes d'experts étudient des plans d'emploi à moyen terme.

On peut dire ici que, malgré les problèmes aigus découlant de la guerre, la vie reprend rapidement son cours normal et les autochtones coopèrent dans l'ensemble avec les autorités israéliennes pour renflouer l'économie. Bien que la mise en œuvre à court terme soit encore incomplète, on se préoccupe déjà de planification économique à moyen et à long terme afin de créer des emplois productifs qui permettront à des milliers de réfugiés et d'autres personnes sans ressources de gagner décemment leur vie.

ANNEXE VIII

Aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités israéliennes au sujet de la situation dans la bande de Gaza et dans le nord du Sinaï

Administration

La région est divisée en trois districts administratifs dirigés par des gouverneurs militaires (Gaza, Rafah-Khan Yunis, El-Arich). L'administration locale a été reconduite dans toute la région et elle se compose d'une administration régionale centrale divisée en dix départements et de conseils municipaux et locaux. Les maires et les chefs de villages élus (moukhtars), ainsi que les dirigeants municipaux et ruraux, y compris ceux qui avaient été nommés par l'administration égyptienne, demeurent en fonctions à l'exception de quelques hauts fonctionnaires égyptiens et d'un petit nombre de fonctionnaires locaux qui ont dû être remplacés pour des raisons de sécurité. Les traitements de tous les fonctionnaires locaux du gouvernement n'ont subi aucune modification et sont versés par le Trésor israélien. Les administrations locales ont reçu des prêts pour leur permettre de remplir leurs tâches jusqu'à ce que de nouvelles propositions budgétaires soient élaborées et qu'on recommence à percevoir les taxes locales. L'administration locale fonctionne sans heurts et de façon satisfaisante et l'on n'envisage pas à l'heure actuelle d'en modifier la structure.

Services publics

Les services publics essentiels, à savoir l'électricité et l'éclairage public, l'approvisionnement en eau, le ramassage des ordures, les services d'autobus locaux et interurbains, les services de taxis et la police locale (en partie armée) ont repris peu à peu dès la semaine après qu'Israël eût assumé le contrôle de la région; ils fonctionnent aujourd'hui normalement. Onze postes de police sont en service. Les services postaux sont actuellement remis en activité. La ligne de chemins de fer dans

Israel network, and its capacity is sufficient to cope with any foreseeable traffic requirements.

Freedom of movement

The hours of curfew prevailing in the area have been steadily shortened. They extend at present from 9 p.m. to 4 a.m. The population enjoys free movement throughout the Gaza Strip. As from 16 July, a system of permits is in operation, enabling permit holders to visit the west bank. It is intended to extend this system in the near future.

Health

Hospitals are functioning normally. The Israel Ministry of Health has delegated a senior medical officer to establish liaison with local health administrations and public hospitals. The necessary medical supplies are being made available from Israel sources. There is no shortage of medical staff, and the number of hospital beds available is amply sufficient.

Legal status

All laws and ordinances in force in the area at the moment the Israel forces assumed control remain valid, except where changed by military ordinances, proclaimed by the Military Governor. At present there are thirty-one such ordinances, dealing mainly with security matters and economic problems.

Administration of justice

All local courts are functioning. Magistrates who were officiating under the Egyptian administration have taken up their posts and are holding court normally. All lawyers admitted to the bar under the Egyptian administration are practising, and the basic rights of the accused are protected.

Legal tender

On 19 July, the official rate of exchange of the Egyptian pound was fixed at six Israel pounds to one Egyptian. This replaces the previous rate of three to one. This modification in the rate of exchange will enable the population to double its purchasing capacity. It is to be observed that real value of one Egyptian pound is $US 1.20.

Finance and banking

Local banks had to be closed for lack of available funds; all local banks are branch-banks with headquarters in Egypt, and their liquidity was about 10 per cent. An Israel bank has opened a branch in Gaza and is offering normal banking facilities to local residents and institutions. Other Israel banks are scheduled to open branches in the area in the future. Arrangements are being worked out for the resumption of capital transfers from abroad to local inhabitants.

Commerce

Most shops are open and functioning. Basic necessities such as food-stuffs and petrol are supplied to local outlets by the Israel authorities. Fruit, vegetables and meat are supplied to the market from local sources, and so far the supply is plentiful. Preparations for the resumption of normal commercial contacts with foreign markets are under way. As soon as commercial

la bande de Gaza a été reliée au réseau israélien et sa capacité de transport suffit à toutes les nécessités prévisibles.

Liberté de déplacement

La durée du couvre-feu imposé dans la région a été constamment réduite. Elle s'étend à présent de 9 heures du soir à 4 heures du matin. La population jouit d'une totale liberté de déplacement dans toute la bande de Gaza. Un système de permis de voyage est en vigueur depuis le 16 juillet et il permet aux titulaires de permis de se rendre sur la rive occidentale. On a l'intention d'étendre prochainement ce système.

Santé

Les hôpitaux fonctionnent normalement. Le Ministère israélien de la santé a délégué un haut fonctionnaire médical pour assurer la liaison avec les services sanitaires locaux et les hôpitaux publics. Les fournitures médicales nécessaires sont dispensées de source israélienne. Il n'existe pas de pénurie de personnel médical et le nombre de lits d'hôpital disponibles est amplement suffisant.

Statut juridique

Toutes les lois et ordonnances en vigueur dans la région au moment où les forces israéliennes en ont assumé le contrôle demeurent applicables à l'exception de celles qui ont été modifiées à la suite d'ordonnances militaires prises par le gouverneur militaire. Ces ordonnances sont actuellement au nombre de 31 et elles concernent surtout des questions de sécurité et des problèmes économiques.

Administration de la justice

Tous les tribunaux locaux fonctionnent. Les magistrats qui exerçaient sous l'administration égyptienne ont repris leurs postes et siègent normalement. Tous les avocats inscrits au barreau sous l'administration égyptienne exercent, et les droits fondamentaux de l'accusé sont garantis.

Monnaie

Le 19 juillet, le taux de change officiel de la livre égyptienne a été fixé à 6 livres israéliennes pour une livre égyptienne, ce qui remplace le taux antérieur qui était fixé à 3 livres israéliennes pour une livre égyptienne. Cette modification du taux de change permettra à la population locale de doubler son pouvoir d'achat. Il faut noter que la valeur effective d'une livre égyptienne est de 1,20 dollar des Etats-Unis.

Finance et banque

Les banques locales ont dû être fermées, faute de fonds disponibles : toutes les banques locales sont en effet des succursales de banques ayant leur siège en Egypte, et leur taux de liquidité était d'environ 10 p. 100. Une banque israélienne a ouvert une succursale à Gaza et elle offre des services bancaires normaux aux résidents et organismes locaux. D'autres banques israéliennes doivent prochainement ouvrir des succursales dans la région. Des mesures permettant aux habitants de la région de recevoir des transferts de capitaux de l'étranger sont en cours d'élaboration.

Commerce

La plupart des magasins sont ouverts et fonctionnent. Tous les articles indispensables tels que les produits alimentaires et l'essence sont fournis aux distributeurs locaux par les autorités israéliennes. Les fruits, les légumes et la viande arrivent sur le marché de source locale et les arrivées ont jusqu'à présent été plus que suffisantes. On prépare la reprise des contacts com-

channels with Israel are established, the Government will withdraw from the local market.

Employment

A labour exchange bureau was opened on 16 July in the Gaza Strip. An interim programme for the immediate employment of 15,000 workers has been launched. During the first stage, workers will be employed on public works and the revetment of Wadi Gaza and the seashore. Fishermen have been allowed to start going out to sea again. The Israel Treasury is prepared to invest about 1 million Israel pounds in ensuring employment for inhabitants of the Gaza Strip.

Education

Preparations are under way for the reopening of schools after the summer holidays. The Israel Ministry of Education and Culture, in co-operation with the local Administration and with the aid of the Military Government, is beginning to repair buildings and equipment which were damaged during combat.

Welfare

The Israel Ministry of Welfare, in co-operation with the CARE organization, has re-established an assistance programme for 70,000 needy non-refugees. It has been agreed to extend this programme to include another 10,000 needy persons in the El-Arish area, and there are plans eventually to bring it up to a ceiling of 120,000 beneficiaries. An adequate amount in the welfare budget allocation has been set aside as a Government contribution to the local orphanage.

In addition to the welfare offices functioning in Gaza, offices are being set up in Dir-el-Balah and Khan Yunis. All three offices are handling applications for cash grants to needy families. These grants are in addition to CARE or UNRWA rations. Other welfare organizations have sent study missions to the area and are now working out programmes in various fields. In contacts with representatives of these organizations, Israel authorities have stressed the need for aid programmes of a constructive character, enabling a growing number of refugees to be provided with productive work.

Agriculture

The agricultural services are functioning normally. The following projects deserve special mention :

El-Arish development scheme. This scheme, projected by Egyptian Administration, affects 10,000 *dunams* of various plantations. An effort is being made to develop the irrigation system by improving existing and drilling new artesian wells.

Bardawil. This lake, situated twenty kilometres to the west of El-Arish, is now being surveyed with a view to establishing its fishing potential. A research vessel is operating in its waters and experts from the Israel Fishing Service are conducting a research programme.

A study project on the salinity of underground wells and a soil conservation project in the Wadi Gaza area have been initiated. Preparations are under way to make the necessary arrangements for the marketing of the coming citrus harvest.

merciaux normaux avec les marchés étrangers. Dès que les circuits commerciaux avec Israël seront établis, le gouvernement se retirera du marché local.

Emploi

Un bureau de placement a été ouvert le 16 juillet dans la bande de Gaza. On a lancé un programme provisoire devant permettre l'emploi immédiat de 15 000 travailleurs. Pendant la première phase, ils seront affectés à des travaux publics et au revêtement du Wadi Gaza et du rivage. Les pêcheurs ont été autorisés à retourner en mer. Le Trésor israélien est disposé à investir une somme d'environ 1 million de livres israéliennes pour assurer l'emploi des habitants de la bande de Gaza.

Enseignement

Des préparatifs sont en cours en vue de la réouverture des établissements scolaires après les vacances d'été. Le Ministère israélien de l'enseignement et de la culture procède actuellement, avec le concours de l'administration locale et avec l'aide du gouvernement militaire, à la réparation des bâtiments et des installations endommagés pendant les combats.

Protection sociale

Avec la collaboration de l'organisation CARE, le Ministère israélien de la protection sociale a remis en route un programme d'assistance à l'intention de 70 000 nécessiteux qui ne sont pas des réfugiés. Il a été décidé de faire bénéficier de ce programme 10 000 autres nécessiteux du secteur d'El-Arich et on envisage de porter ultérieurement à 120 000 le nombre des bénéficiaires. Des crédits appropriés représentant la contribution de l'Etat à l'orphelinat local ont été prévus au budget de la protection sociale.

Outre les bureaux déjà ouverts à Gaza, des bureaux de protection sociale ont été installés à Dir-el-Balah et Khan Yunis. Ces trois bureaux s'occupent des demandes d'allocations en espèces destinées aux familles nécessiteuses. Ces allocations viennent en complément des rations distribuées par l'organisation CARE ou par l'UNRWA. D'autres organisations qui s'intéressent à la protection sociale ont envoyé des missions d'étude dans le secteur et mettent actuellement au point des programmes dans différents domaines. Au cours des entretiens qu'elles ont eus avec les représentants de ces organisations, les autorités israéliennes ont souligné que les programmes d'assistance devaient avoir un caractère constructif qui assure à un nombre croissant de réfugiés la possibilité de se livrer à un travail productif.

Agriculture

Les services agricoles fonctionnent normalement. Les projets ci-après méritent tout particulièrement d'être mentionnés :

Projet de développement d'El-Arich. Ce projet, conçu par l'administration égyptienne, concerne 10 000 dunams de diverses plantations. On s'efforce actuellement de développer le système d'irrigation en améliorant les puits artésiens existants et en forant de nouveaux puits.

Bardawil. Ce lac, situé à 20 kilomètres à l'ouest d'El-Arich, fait actuellement l'objet d'une étude des ressources piscicoles. Un navire laboratoire opère actuellement dans les eaux du lac et des experts du service des pêches israélien conduisent un programme de recherches.

Un projet d'étude sur la salinité des puits souterrains et un projet sur la conservation des sols dans le secteur du Wadi Gaza ont été mis en route. Des préparatifs sont en cours en vue de prendre les dispositions nécessaires pour l'écoulement de la prochaine récolte d'agrumes.

Small loans as well as supplies of insecticides and fertilizer are being made available to owners of orange groves.

Crop spraying. The local company has been revived and provided with the necessary insecticides and equipment.

VETERINARY SERVICES

The veterinary services have been strengthened by the addition of two veterinarians.

UNRWA

UNRWA food distribution and health services are back to normal. Food distribution was resumed three days after the end of hostilities. UNRWA education services are expected to continue normally when the new school year opens.

ANNEX IX

Aide-mémoire submitted to the Special Representative by the Israel authorities on the situation in the Gaza Strip

EMPLOYMENT

Unemployment registration has begun in the Gaza Strip. The number of unemployed is estimated at 15,000 with some 10,000 in Gaza proper. The Israel authorities report that they will try to place some of them in their previous jobs in various government offices.

WELFARE

Two welfare bureaux were opened in Khan Yunis and Rafah with local personnel. Welfare recipients will be paid on the same scale as before. Arrangements are also being made to reopen the Gaza Orphanage in time for the new school year in September.

FOOD SUPPLY

Flour and sugar are being provided to Gaza through the centralized marketing agency, thus helping to stabilize prices.

FACILITIES TO STIMULATE ECONOMIC LIFE

Residents of the Gaza Strip will be able to go abroad, after receiving an appropriate visa from the authorities. They will thus be able to settle their financial affairs abroad and arrange for future transfers. This is expected to stimulate the economic life of the city.

Les propriétaires d'orangeraies peuvent obtenir des crédits d'un montant limité et des allocations d'insecticides et d'engrais.

Pulvérisation des cultures. La société locale a rouvert ses portes et a reçu les insecticides et le matériel nécessaires.

SERVICES VÉTÉRINAIRES

Les services vétérinaires ont été renforcés par l'adjonction de deux vétérinaires.

UNRWA

Les services de distribution de produits alimentaires et les services sanitaires de l'UNRWA ont repris leur activité normale. La distribution des produits alimentaires a repris trois jours après la fin des hostilités. On pense que les services d'enseignement de l'UNRWA fonctionneront normalement pour le début de la nouvelle année scolaire.

ANNEXE IX

Aide-mémoire présenté au représentant spécial par les autorités d'Israël en ce qui concerne la situation dans la bande de Gaza

EMPLOI

L'inscription des chômeurs a débuté dans la bande de Gaza. Leur nombre est évalué à 15 000, dont 10 000 à Gaza même. Les autorités israéliennes indiquent qu'elles s'efforceront de faciliter le retour d'un certain nombre d'entre eux aux postes qu'ils occupaient précédemment dans divers services administratifs.

PROTECTION SOCIALE

Des bureaux de protection sociale ont été ouverts à Khan Yunis et Rafah, avec du personnel local. Les allocations seront versées aux bénéficiaires selon le même barème que précédemment. On prend actuellement des dispositions pour que l'orphelinat de Gaza soit ouvert lorsque la nouvelle année scolaire débutera, en septembre.

RESSOURCES ALIMENTAIRES

Gaza est approvisionné en farine et en sucre par un organisme de commercialisation centralisé, ce qui contribue à stabiliser les prix.

ARRANGEMENTS DESTINÉS A STIMULER LA VIE ÉCONOMIQUE

Les résidents de la bande de Gaza pourront se rendre à l'étranger, après avoir reçu des autorités un visa approprié. Ils pourront ainsi régler leurs affaires financières à l'étranger et prendre des dispositions en vue de futurs transferts. On pense que cette mesure stimulera la vie économique de la ville.

DOCUMENT S/8176

Letter dated 2 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[Original text : French]
[3 October 1967]

On the instructions of my Government, and further to my letter of 19 September 1967 [S/8162], I have the honour to bring the following to your attention for the information of the members of the Security Council.

On 29 June 1967, at 4 a.m., a gang of Thai robbers,

Lettre, en date du 2 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[Texte original en français]
[3 octobre 1967]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 19 septembre 1967 [S/8162], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 29 juin 1967, à 4 heures, une bande de voleurs

estimated at about ten persons, penetrated Khmer territory at the place where the Preav Temple is situated, in the *sangkat* of Svay Chek, province of Battambang, for the purpose of gathering information. Pursued by our defence forces, they escaped to Thai territory.

On 28 July, at 8.20 p.m., Thai robbers estimated at about twenty persons, all of them armed, entered Cambodian territory with the intention of stealing art objects from the Preav Temple, north of the *phum* of Sleng, *sangkat* of Svay Chek, *srok* of Thmar Puok, province of Battambang. They were intercepted by Khmer paramilitary defence forces commanded by Corporal Sok Soy and after an engagement of about ten minutes, the intruders withdrew to Thai territory leaving behind some rifles and hand-grenades.

On 10 August, at about 12 noon, patrolling Khmer elements from Kirivong, in the province of Koh Kong, intercepted three armed Thais entering Khmer territory, 1,500 metres from the frontier. Chased by the Khmer patrol, the intruders scattered and escaped to Thai territory.

On 27 August, at about 10 a.m., Thai soldiers at the post of Hat Lek fired machine-gun bursts from their territory on the Khmer position of Chhne Khsach, province of Koh Kong.

On 28 August, at about 4 p.m., patrolling Khmer elements from Kauk Romiet clashed with a gang of about thirty armed men coming from Thailand at a point 2,500 metres from the frontier, in the *khum* of Kauk Romiet, *srok* of Thmar Puok, province of Battambang; pursued by our patrol, the enemy group withdrew to its territory. At 6 p.m., however, Khmer elements on guard near the frontier were fired on with automatic weapons from Thai territory. Lastly, at about 8 p.m. on the same day, the Khmer post at Kalar, province of Battambang, was harassed by mortar and automatic weapons fire from the Thai post at Samlar Chhnganb, one kilometre from the frontier; the enemy ceased firing shortly after a vigorous riposte by the Khmer defenders.

On 30 August, at 6.45 p.m., the Khmer position of Cham Yeam, province of Koh Kong, was harassed with automatic weapons fire by Thai elements of the post at Hat Lek.

On 31 August, at 8.20 a.m., a Thai fishing junk violated Khmer territorial waters off Cham Yeam; on being fired upon by Khmer elements, the junk at once withdrew to Thai territorial waters, in the direction of Koh Kut (Thailand). At 9.40 a.m., Thai elements of the post at Hat Lek again opened automatic weapons fire on the Khmer position of Cham Yeam.

On 1 September, at 9 a.m. and 12.20 p.m., the Khmer position of Chhne Khsach was harassed by elements of the same Thai post at Hat Lek. At 1.30 p.m., a Thai warship anchored at Hat Lek shelled the Khmer forts

thaïlandais évalués à une dizaine d'individus, ont pénétré à l'intérieur du territoire khmer à l'endroit où se trouve le temple Preav, dans le *sangkat* de Svay Chek, province de Battambang dans le but de recueillir des renseignements. Pourchassés par nos forces de défense, ils se sont enfuis vers le territoire thaïlandais.

Le 28 juillet, à 20 h 20, des voleurs thaïlandais évalués à une vingtaine d'individus, tous armés, sont entrés en territoire cambodgien dans l'intention de voler des objets d'art du temple Preav, au nord du *phum* de Sleng, *sangkat* de Svay Chek, *srok* de Thmar Puok, province de Battambang. Ils ont été surpris par des forces de défense paramilitaires khmères commandées par le caporal Sok Soy et, après un engagement d'une dizaine de minutes, les intrus se sont retirés en territoire thaïlandais en laissant sur le terrain quelques fusils et grenades à main.

Le 10 août, vers 12 heures, les éléments khmers de Kirivong dans la province de Koh Kong ont, au cours d'une patrouille, surpris trois Thaïlandais armés entrant dans le territoire khmer à 1 500 mètres de la frontière. Chassés par les patrouilles khmères, les intrus se sont dispersés et se sont enfuis vers le territoire thaïlandais.

Le 27 août, vers 10 heures, les militaires thaïlandais du poste de Hat Lek ont tiré de leur territoire des rafales de mitrailleuse sur la position khmère de Chhne Khsach, dans la province de Koh Kong.

Le 28 août, vers 16 heures, au cours d'une patrouille, les éléments khmers de Kauk Romiet ont accroché une bande d'une trentaine d'hommes armés venant de la Thaïlande, à un endroit situé à 2 500 mètres de la frontière, relevant du *khum* de Kauk Romiet, *srok* Thmar Puok, province de Battambang. Pourchassés par nos patrouilleurs, les ennemis se sont retirés vers leur territoire. Toutefois, vers 18 heures, alors que les éléments khmers faisaient le guet près de la frontière, ils ont été soumis à des tirs d'armes automatiques effectués à partir du territoire thaïlandais. Enfin, vers 20 heures, dans la même journée, le poste khmer de Kalar, dans la province de Battambang, est harcelé à coups de mortier et de tirs d'armes automatiques déclenchés à partir du poste thaïlandais de Samlar Chhnganh, à un kilomètre de la frontière. Après une riposte énergique des défenseurs khmers, l'ennemi a cessé les tirs peu de temps après.

Le 30 août, à 18 h 45, la position khmère de Cham Yeam, dans la province de Koh Kong a été harcelée par des tirs d'armes automatiques effectués par les éléments thaïlandais du poste de Hat Lek.

Le 31 août, à 8 h 20, une jonque de pêche thaïlandaise a violé les eaux territoriales khmères, dans les parages situés à la hauteur de Cham Yeam. Sous les feux des éléments khmers, cette jonque s'est retirée immédiatement vers les eaux territoriales thaïlandaises, en direction de Koh Kut (Thaïlande). A 9 h 40, les éléments thaïlandais du poste de Hat Lek ont de nouveau déclenché des tirs d'armes automatiques sur la position khmère de Cham Yeam.

Le 1er septembre, à 9 heures et 12 h 20, la position khmère du Chhne Khsach est harcelée par les éléments du même poste thaïlandais de Hat Lek. A 13 h 30, un bâtiment de guerre thaïlandais mouillé à Hat Lek a

of Cham Yeam and Koh Yor; approximately eighty shells fell near the Khmer positions ; the vigorous riposte of the Khmer positions compelled the enemy to cease firing.

During the forenoon of 14 September, a detachment of Thai soldiers penetrated Khmer territory for a distance of up to 500 metres in the region of Komrieng (approximately twenty kilometres north-west of the centre of Pailin, province of Battambang) and opened fire on peaceful Khmer inhabitants who were working in their fields. Khmer National Defence forces rushed to the scene and at about 1 p.m. engaged the enemy, estimated at approximately forty men, at a point 700 metres from the place of their aggression. A few moments later the enemy withdrew to its territory under the fire of the Khmer defence forces. At about 5 p.m., two Thai aircraft flew over the post at Komrieng. The enemy aggression caused the loss of two head of cattle.

The Royal Government of Cambodia has lodged a strong protest against these further criminal acts of banditry and aggression by Thai elements and has demanded that the Royal Government of Thailand put an immediate end to these acts of armed provocation and violation against Khmer territory.

I should be grateful if you would have the text of this communication circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT SAMBATH
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

canonné les casemates khmères de Cham Yeam et de Koh Yor. Environ quatre-vingts obus sont tombés près des positions khmères. La riposte énergique des positions khmères a obligé l'ennemi à cesser ses tirs.

Le 14 septembre, dans la matinée, un détachement de soldats thaïlandais, pénétrant jusqu'à 500 mètres à l'intérieur du territoire khmer dans la région de Komrieng (à environ 20 km au nord-ouest du centre de Pailin dans la province de Battambang) a ouvert le feu sur de paisibles habitants khmers en train de travailler leur champ. Intervenues immédiatement sur les lieux, les forces nationales de défense khmères ont accroché vers 13 heures les ennemis estimés à une quarantaine d'hommes, à 700 mètres du lieu de leur agression. Sous les tirs des forces de défense khmères, les ennemis se sont retirés quelques instants après vers leur territoire. Vers 17 heures, deux avions thaïlandais ont survolé le poste de Komrieng. L'agression ennemie a causé la perte de deux bœnfs.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une vive protestation contre ces nouveaux actes criminels de banditisme et d'agression de la part des éléments thaïlandais et a exigé du Gouvernement royal de Thaïlande qu'il mette fin sans délai à ces actes de provocation armée et de violation sur le territoire khmer.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT SAMBATH

DOCUMENT S/8177

Letter dated 2 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*3 October 1967*]

On instructions from my Government, and further to my two letters of 25 September 1967 [S/8167, S/8168], I have the honour to bring the following to your attention for the information of the members of the Security Council.

During the night of 12/13 July 1967, gunners of the United States-South Viet-Namese armed forces directed cannon-fire towards Khmer territory. Several shells fell in the vicinity of the Lomkom post of the Khmer provincial guard, in the *khum* of Andaung Meas, *srok* of Andaung Pich, province of Rattanakiri. This post is approximately 5,000 metres inside Cambodia. One of the shells did not explode. A few minutes after this shelling, an aircraft of the same forces violated Cambodian air space and fired several rockets into the vicinity of the aforementioned Khmer post.

On 9 August 1967, at about 9 a.m., troops of the United States-South Viet-Namese armed forces of the

Lettre, en date du 2 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*3 octobre 1967*]

D'ordre de mon Gouvernement et suite à mes deux lettres du 25 septembre 1967 [S/8167, S/8168], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Dans la nuit du 12 au 13 juillet 1967, les artilleurs des forces armées américano-sud-vietnamiennes ont tiré au canon en direction du territoire khmer. Plusieurs obus sont tombés aux environs du poste khmer de la garde provinciale de Lomkom, relevant du *khum* de Andaung Meas, *srok* de Andaung Pich, province de Rattanakiri. Ce poste est situé à environ 5 000 mètres à l'intérieur du Cambodge. Un de ces obus n'a pas explosé. Quelques minutes après cette canonnade, un avion de ces mêmes forces a violé l'espace aérien du Cambodge et a tiré plusieurs roquettes sur les environs du poste khmer précité.

Le 9 août, vers 9 heures, les soldats des forces armées américano-sud-vietnamiennes du poste de Long Khot

Long Khot post (South Viet-Nam) directed mortar-fire towards Khmer territory. Two shells fell approximately 200 metres inside the demarcation line in the *sangkat* of Banteay Kraing, *srok* of Kompong Rau, province of Svay Rieng.

On 9 August, at about 5.45 p.m., gunners of the United States-South Viet-Namese armed forces of the Hong Ngu post (South Viet-Nam) directed several rounds of cannon-fire towards Khmer territory. Seven shells fell at a place approximately 300 metres inside the demarcation line in the village of Police Kakcekam, *sangkat* of Koh Sampeou, *srok* of Peam Chor, province of Prey Veng.

On 10 August, at about 8.15 a.m., a section of troops of the United States-South Viet-Namese armed forces of the Kaun Trom post (South Viet-Nam) entered Khmer territory and fired several shots at Khmer peasants of the village of Thkau, approximately 400 metres inside the demarcation line in the *sangkat* of Russey Srok, *srok* of Kompong Trach, province of Kampot. This barbarous attack wounded a woman resident of the area. An ox was also wounded.

On the same date, at about 8.30 a.m., troops of the United States-South Viet-Namese armed forces directed mortar-fire towards Khmer territory. Three shells fell approximately 800 metres inside the demarcation line in the same *sangkat, srok* and province aforementioned.

On 12 August, at about 9.35 a.m., troops of the United States-South Viet-Namese armed forces of the Trapho post (South Viet-Nam), while proceeding along the Vinh Te canal in a sampan, fired shots at the Preah Trahing post of the Khmer provincial guard, approximately 500 metres inside the demarcation line in the village of Preah Trahing, *khum* of Prek Kroeus, *srok* of Kompong Trach, province of Kampot.

On 24 August, at about 7.10 a.m., elements of the United States-South Viet-Namese armed forces entered Khmer territory and clashed with Khmer elements of the national defence forces, at a place approximately 300 metres inside Cambodia, in the *sangkat* of Chrak Motes, *srok* of Svay Teap, province of Svay Rieng.

On the same date, at about 9 a.m., the same armed forces directed cannon-fire and machine-gun fire at the Khmer village of Keo Cheas, *sangkat* of Banteay Kraing, *srok* of Kompong Rau, province of Svay Rieng.

On 25 August, at about 5.30 p.m., elements of the United States-South Viet-Namese armed forces of the Phnom Prachiev post (South Viet-Nam) directed cannon-fire at Khmer elements of the national defence forces on patrol in the village of Koh Sambor, *sangkat* of Russey Srok, *srok* of Kompong Trach, province of Kampot.

On 26 August, at about 3 p.m., elements of the United States-South Viet-Namese armed forces of the Badauy post (Kien Tuong, South Viet-Nam), while proceeding along the frontier, directed shell-fire and machine-gun fire towards the Khmer village of Soc Ta

(Sud-Vietnam) ont tiré au mortier en direction du territoire khmer. Deux obus sont tombés à environ 200 mètres en deçà de la ligne de démarcation dans le *sangkat* de Banteay Kraing, *srok* de Kompong Rau, province de Svay Rieng.

Le 9 août, vers 17 h 45, les artilleurs des forces armées américano-sud-vietnamiennes du poste de Hong Ngu (Sud-Vietnam) ont tiré plusieurs coups de canon en direction du territoire khmer. Sept obus sont tombés à un endroit situé à environ 300 mètres en deçà de la ligne de démarcation, dans le village de Police Kakcekam, *sangkat* de Koh Sampeou, *srok* de Peam Chor, province de Prey Veng.

Le 10 août, vers 8 h 15, une section de soldats des forces armées américano-sud-vietnamiennes du poste de Kaun Trom (Sud-Vietnam) ont pénétré en territoire khmer et ont tiré plusieurs coups de feu sur les paysans khmers du village de Thkau, situé à environ 400 mètres en deçà de la ligne de démarcation dans le *sangkat* de Russey Srok, *srok* de Kompong Trach, province de Kampot. Cette attaque barbare a blessé une femme, habitante du lieu. Un bœuf a été également blessé.

Le même jour, vers 8 h 30, les soldats des forces armées américano-sud-vietnamiennes ont tiré au mortier en direction du territoire khmer. Trois obus sont tombés à environ 800 mètres en deçà de la ligne de démarcation dans les mêmes *sangkat, srok* et province susmentionnés.

Le 12 août, vers 9 h 35, les soldats des forces américano-sud-vietnamiennes du poste de Trapho (Sud-Vietnam) à bord d'un sampan ont, au cours de leur déplacement dans le canal de Vinh Te, tiré des coups de feu sur le poste khmer de la garde provinciale de Prea Trahing, situé à environ 500 mètres en deçà de la ligne de démarcation dans le village de Preah Trahing, *khum* de Prek Kroeus, *srok* de Kompong Trach, province de Kampot.

Le 24 août, vers 7 h 10, les éléments des forces armées américano-sud-vietnamiennes ont pénétré en territoire khmer et ont eu un accrochage avec les éléments khmers des forces nationales de défense à un endroit situé à environ 300 mètres à l'intérieur du Cambodge, dans le *sangkat* de Chrak Motes, *srok* de Svay Teap, province de Svay Rieng.

Le même jour, vers 9 heures, les éléments des forces armées américano-sud-vietnamiennes ont tiré des coups de canon et de mitrailleuse sur le village khmer de Keo Cheas, *sangkat* de Banteay Kraing, *srok* de Kompong Rau, province de Svay Rieng.

Le 25 août, vers 17 h 30, les éléments des forces armées américano-sud-vietnamiennes du poste de Phnom Prachiev (Sud-Vietnam) ont tiré au canon sur les éléments khmers des forces nationales de défense en patrouille dans le village de Koh Sambor, *sangkat* de Russey Srok, *srok* de Kompong Trach, province de Kampot.

Le 26 août, vers 15 heures, les éléments des forces armées américano-sud-vietnamiennes du poste de Badauy (Kien Tuong, Sud-Vietnam) ont, au cours de leur déplacement le long de la frontière, tiré des obus et mitraillé en direction du village khmer de Soc Ta Bun, *sangkat*

Bun, *sangkat* of Thmei, *srok* of Kompong Rau, province of Svay Rieng. Hearing the shots, the Khmer national defence forces proceeded to the scene and engaged them for ten minutes. This barbarous attack wounded a woman resident of the aforementioned village, named Neang Monh Peou.

On the same date, at about 4.20 p.m., elements of the United States-South Viet-Namese armed forces of the Giang Thanh post (Kien Giang, South Viet-Nam), while proceeding along the Vinh Te canal in an outboard motor-boat, fired several bursts of automatic fire towards the Khmer village of Prey Preus, approximately 1,200 metres inside the demarcation line in the *sangkat* of Prek Kroeus, *srok* of Kompong Trach, province of Kampot.

On 27 August, at about 4.35 p.m., elements of the United States-South Viet-Namese armed forces fired several shells at the Khmer village of Koh Thkau, approximately 500 metres inside the demarcation line, in the *sangkat* of Prek Kroeus, *srok* of Kompong Trach, province of Kampot. This deliberate attack resulted in the following casualties on the Khmer side : one twelve-year-old child, named Pay Sem, killed ; one thirteen-year-old child, named Lim Yang, wounded.

During the night of 13/14 September, at about 2.30 a.m., elements of the United States-South Viet-Namese armed forces estimated at about 100 men entered Khmer territory and attacked the Cambodian village of Koh Kandal, approximately 500 metres inside the demarcation line, in the *sangkat* of Sdech Kong, *srok* of Kompong Trach, province of Kampot. Hearing the shots, Khmer elements of the national defence forces proceeded immediately to the scene. This intervention forced the intruders to withdraw into South Viet-Nam.

This barbarous attack, savagely perpetrated by the United States-South Viet-Namese armed forces, resulted in the following casualties and damage on the Khmer side : two villagers, named Soeung Chim, aged 21, and Phoeun Nget, aged 12, killed ; four villagers wounded, their names being : Loeuy Phoeun, Neang Phoeun Mom, Phoeun Chrek, aged 7, and Phoeun Chrorn, aged 5 — the two first-named were seriously wounded ; three oxen killed ; one ox wounded and another stolen ; one house damaged ; cash amounting to 3,000 riels stolen and gold jewellery, 1.3 tael, worth approximately 5,000 riels, stolen.

In withdrawing, the aggressors left behind : one flat anti-personnel mine with cables, electric connexion and two hand-generators ; two anti-personnel mines ; one unexploded hand-grenade ; two mine-detonators ; and cartridge-cases and cartridges for carbines and Springfield rifles.

The International Commission for Supervision and Control in Cambodia was invited by the Royal Government of Cambodia to visit the scene of the attack, where it was able to see for itself that the above facts are true.

The Royal Government of Cambodia has protested most strongly against these repeated violations of Khmer territory followed by barbarous attack and by the

de Thmei, *srok* de Kompong Rau, province de Svay Rieng. Alertées par les coups de feu, les forces nationales khmères de défense se sont portées sur le lieu et ont pu les accrocher pendant 10 minutes. Cette attaque barbare a blessé une femme habitante du village précité, nommée Neang Monh Peou.

Le même jour, vers 16 h 20, les éléments des forces armées américano-sud-vietnamiennes du poste de Giang Thanh (Kien Giang, Sud-Vietnam) à bord de deux hors-bord ont, au cours de leur déplacement le long du canal de Vinh Te, tiré plusieurs rafales d'armes automatiques en direction du village khmer de Prey Preus, situé à environ 1 200 mètres en deçà de la ligne de démarcation, relevant du *sangkat* de Prek Kroeus, *srok* de Kompong Trach, province de Kampot.

Le 27 août, vers 16 h 35, les éléments des forces armées américano-sud-vietnamiennes ont tiré plusieurs obus sur le village khmer de Koh Thkau, situé à environ 500 mètres en deçà de la ligne de démarcation, relevant du *sangkat* de Prek Kroeus, *srok* de Kompong Trach, province de Kampot. Cette attaque délibérée a causé les pertes ci-après du côté khmer : 1 enfant, âgé de 12 ans, nommé Pay Sem, tué ; 1 enfant, âgé de 13 ans, nommé Lim Yang, blessé.

Dans la nuit du 13 au 14 septembre, vers 2 h 30, les éléments des forces armées américano-sud-vietnamiennes évalués à une centaine d'hommes, ont pénétré en territoire khmer et attaqué le village cambodgien de Koh Kandal, situé à environ 500 mètres en deçà de la ligne de démarcation, relevant du *sangkat* de Sdech Kong, *srok* de Kompong Trach, province de Kampot. Alertés par les coups de feu, les éléments khmers des forces nationales de défense se sont immédiatement portés sur le lieu. Cette intervention a obligé les intrus à se retirer vers le Sud-Vietnam.

Cette attaque barbare perpétrée sauvagement par les forces armées américano-sud-vietnamiennes a causé les pertes ci-après du côté khmer : 2 villageois tués nommés Soeung Chim, 21 ans, et Phoen Nget, 12 ans ; 4 villageois blessés, nommés Loeuy Phoeun, Neang Phoeun Mom, Phoeun Chrek, 7 ans, et Phoeun Chrorn, 5 ans ; les deux premiers ont été gravement atteints ; 3 bœufs tués ; 1 bœuf blessé et un autre enlevé ; 1 maison endommagée ; argent liquide volé, 3 000 riels ; bijoux en or emportés, 1,3 tael, valant environ 5 000 riels.

En se retirant, les agresseurs ont abandonné sur le terrain : 1 mine plate antipersonnel avec câbles, prises de courant et deux générateurs de courant électrique à main ; 2 mines antipersonnel ; 1 grenade à main non explosée ; 2 détonateurs de mine ; des douilles et cartouches de carabine et de fusil de type Springfield.

La Commission internationale de surveillance et de contrôle au Cambodge, invitée par le Gouvernement Royal cambodgien à se rendre sur le lieu d'attaque, a pu constater *de visu* les faits ci-dessus relatés.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une protestation des plus énergiques contre ces violations répétées du territoire khmer suivies d'attaque barbare

murder of peaceful Cambodian peasants in the frontier area, deliberately committed by the United States-South Viet-Namese armed forces, and has demanded that the Governments of the Republic of Viet-Nam and the United States of America should put an end to them immediately.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

et d'assassinat des paisibles paysans frontaliers cambodgiens commises délibérément par les forces armées américano-sud-vietnamiennes et a exigé que les Gouvernements de la République du Vietnam et des Etats-Unis d'Amérique y mettent fin immédiatement.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8178*

Letter dated 3 October 1967 from the representative of Syria to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*3 October 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honnur to draw your attention to new unlawful and wanton Israel acts committed lately in Syrian-occupied territory.

As from the second half of August 1967, the Israel forces of occupation have undertaken the destruction of the houses of the village of Kafr El Mâ as well as its water reservoir ; this village is situated in the occupied area at approximately map reference 2274-2463.

Moreover, the Israel forces of occupation have on 7 September started the systematic and complete destruction of another Syrian village of El-Hurriah at approximately map reference 2295-2885, using huge bulldozers to better complete the task.

It is worth mentioning that the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization as well as the United Nations observers were able to witness for themselves the nefarious effects and consequences of the Israel acts of destruction in the two areas.

The senior Syrian delegate to the Israel-Syrian Mixed Armistice Commission, in a letter dated 12 September 1967, complained to the Chairman of the Mixed Armistice Commission of these acts and requested that necessary measures be taken to prevent their repetition in the future.

In the view of my Government, these Israel acts not only constitute a serious and flagrant violation of the norms of international law, civilized behaviour and a grave contravention of United Nations resolutions as well as the 1949 Geneva Conventions, but are a concrete manifestation of Israel policies aimed at obliterating and destroying Arab life and property in areas which fall within Israel's territorial ambitions. Their systematic

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6849.

Lettre, en date du 3 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Syrie

[*Texte original en anglais*]
[*3 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur les nouveaux actes illégaux qu'Israël s'est dernièrement complu à commettre en territoire syrien occupé.

Depuis la deuxième quinzaine du mois d'août 1967, les forces d'occupation israéliennes ont entrepris de détruire les maisons du village de Kafr El Mâ, de même que son réservoir d'eau. Ce village est situé dans la région occupée à proximité du point d'intersection des coordonnées 2274-2463.

De plus, les forces d'occupation israéliennes ont, le 7 septembre, commencé à détruire systématiquement et complètement un autre village syrien, celui d'El-Hurriah, situé à peu près au point 2295-2885, en utilisant deux gros bulldozers pour mieux accomplir leur besogne.

Il y a lieu de mentionner que le Chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve et les observateurs des Nations Unies ont pu constater par eux-mêmes les effets désastreux des actes de destruction qu'Israël a commis dans les deux zones en question.

Le délégué syrien principal à la Commission mixte d'armistice israélo-syrienne, par lettre en date du 12 septembre 1967, s'est plaint au Président de la Commission mixte d'armistice de ces actes et a demandé que toutes mesures utiles soient prises pour empêcher qu'ils ne se renouvellent à l'avenir.

Aux yeux de mon gouvernement, non seulement ces actes israéliens constituent une grave et flagrante violation des règles du droit international et d'une conduite civilisée et une grave contravention tant aux résolutions de l'ONU qu'aux dispositions des Conventions de Genève de 1949, mais ils sont en outre une manifestation concrète de la politique israélienne visant à réduire à néant et à détruire les vies et les biens arabes dans les

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6849.

destruction of Syrian villages in the Syrian-occupied territory is thus definitely linked to the Israel plans for moving new settlers and colonies into that area. This aspect of Israel expansionist policy toward Syria was referred to in paragraph 2 of my letter to you dated 18 August 1967 [S/8125].

It would be worth mentioning in this respect what *The New York Times* had to say on 25 September about Israel's expansionist goals:

"Premier Levi Eshkol made the first announcement tonight of concrete plans for the settlement of territories seized from the Arabs in June.

"He said the Etzion bloc of settlements which were built on the west bank of the Jordan before the 1948 war, would be re-established in the near future.

"Earlier, it was announced that several members of Nahal, the army-sponsored youth organization, would begin work on the establishment of a settlement in the northern section of the captured Syrian heights, near the village of Banias."

On 25 September the Syrian delegation had the opportunity of drawing the attention of the 1566th plenary meeting of the General Assembly to the motives of the new Nazi policies of Israel toward Arab-occupied territories. In my present letter I would like to draw once more the attention of the United Nations to this dangerous aspect of Israel behaviour.

I should be grateful if this letter could be circulated as a document of both the Security Council and the General Assembly.

(Signed) George J. TOMEH
Permanent Representative of Syria to the United Nations

régions qui font l'objet des ambitions territoriales d'Israël. La destruction systématique par Israël des villages syriens dans le territoire syrien occupé est clairement liée aux plans israéliens visant à installer de nouveaux colons et à créer de nouvelles colonies dans cette région. Cet aspect expansionniste d'Israël à l'égard de la Syrie a été mentionné au paragraphe 2 de la lettre que je vous ai adressée le 18 août 1967 [S/8125].

Il est intéressant de rappeler à cet égard ce que le *New York Times* a déclaré le 25 septembre au sujet des visées expansionnistes d'Israël :

« Le premier ministre Eshkol a annoncé ce soir pour la première fois que des plans concrets étaient élaborés en vue du peuplement des territoires enlevés aux Arabes en juin.

« Il a indiqué que l'ensemble des colonies Etzion, construit sur la rive occidentale du Jourdain avant la guerre de 1948, allait être rétabli dans un proche avenir.

« On avait déjà annoncé que plusieurs membres du Nahal, organisation de jeunesse placée sous l'égide de l'armée, entreprendraient l'établissement d'une colonie dans la partie septentrionale des collines syriennes occupées, à proximité du village de Banias. »

Le 25 septembre, la délégation syrienne a eu l'occasion d'attirer l'attention de l'Assemblée générale, à sa 1566e séance plénière, sur les mobiles de la politique nazie qu'Israël pratique à l'égard des territoires arabes occupés. Je voudrais, dans la présente lettre, attirer une fois de plus l'attention des Nations Unies sur ce dangereux aspect du comportement d'Israël.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale.

Le représentant permanent de la Syrie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) George J. TOMEH

DOCUMENT S/8181 *

Letter dated 4 October 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General

[*Original text: English*]
[*4 October 1967*]

On instructions from my Government, I have the honour to refer to the letter dated 27 September 1967 [S/8171] from the Permanent Representative of Syria, concerning the recent incidents of murder and sabotage in Israel.

The Syrian acts of terrorism, sabotage, and armed interventions against Israel civilians, perpetrated by Syria's regular and irregular forces, are well established in the records of the United Nations. Similarly, the

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6856.

Lettre, en date du 4 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*4 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer à la lettre du représentant permanent de la Syrie en date du 27 septembre 1967 [S/8171] relative aux récents incidents de meurtre et de sabotage en Israël.

Les actes de terrorisme, de sabotage et d'interventions armées de la Syrie contre des civils israéliens, perpétrés par des forces régulières et irrégulières syriennes, sont bien établis dans les annales de l'ONU. De même, l'in-

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6856.

continuous Syrian war propaganda against my country, accompanying these activities, is a matter of public knowledge.

It has been Syria's practice to deny all responsibility for originating, training and indoctrinating personnel for these activities. These denials have never been accepted by the United Nations. In this connexion it will be recalled that in the draft resolution submitted to the Security Council on 3 November 1966 by Argentina, Japan, the Netherlands, New Zealand, Nigeria and Uganda [S/7575/Rev.1], and supported by ten members of the Council, the first two operative paragraphs read :

" 1. *Deplores* the incidents which have been the subject of this debate, as well as the loss of human life and casualties caused by them ;

" 2. *Invites* the Government of Syria to strengthen its measures for preventing incidents that constitute a violation of the General Armistice Agreement. "

It was clear from the context of the debate, and from the negative reaction of the Syrian representative to the draft resolution, that operative paragraph 2 implied a rejection of the Syrian claim of non-responsibility for sabotage raids conducted from Syrian territory into Israel. As the Secretary-General indicated on 11 May 1967 in his remarks to the Press, that type of activity is insidious and menaces the peace of the area.

The Syrian incitement to and involvement in subversive activities against Israel has continued since the cease-fire entered into force. The official Syrian broadcasting station in Damascus stated on 27 August 1967 : " We must strengthen the national front in the domestic and inter-Arab fields and demonstrate more solidarity with the resistance movement, develop it and ensure its success. This is the only way we should follow. " On 29 August, Damascus Radio broadcast the following : " The only way to eradicate the Israel occupation is to struggle and fight by all means in order to undermine its plans and intrigues. " On 12 September, Damascus Radio made public the decisions of the Baath party congress as stated by the Syrian President, Attassi : " armed struggle is the only way to eliminate traces of (Israel) aggression and liberate Palestine ".

Attacks on Israel citizens and property have increased in the past ten days, and have caused the deaths of four Israelis, one of them a child three years old. The Israel security forces have succeeded in apprehending a considerable number of persons who had participated in these actions. Their interrogation has revealed that, at three military camps in Syria, a crash programme of training courses in sabotage, mine-laying and the use of weapons and explosives is being conducted by Syrian military officers. After completing their course, these persons are then sent into Israel, equipped with explosives, mines, arms and ammunition.

The names of the Syrian officers in charge of the

cessante propagande de guerre de la Syrie contre mon pays qui accompagne ces activités est de notoriété publique.

La Syrie a toujours eu pour pratique de nier toute responsabilité en ce qui concerne le recrutement, l'entraînement et l'endoctrinement de personnel pour ces activités. L'Organisation des Nations Unies n'a jamais accepté ces dénégations. On se rappellera à ce propos que, dans le projet de résolution présenté le 3 novembre 1966 au Conseil de sécurité par l'Argentine, le Japon, la Nouvelle-Zélande, le Nigéria, les Pays-Bas et l'Ouganda [S/7575/Rev.1] et appuyé par dix membres du Conseil, les deux premiers paragraphes du dispositif ont la teneur suivante :

« 1. *Déplore* les incidents auxquels a été consacré le présent débat, ainsi que les morts et blessés qu'ils ont faits ;

« 2. *Invite* le Gouvernement syrien à renforcer les mesures qu'il a prises pour prévenir les incidents qui constituent une violation de la Convention d'armistice général. »

Il ressort clairement du contexte du débat, ainsi que de la réaction négative du représentant syrien au projet de résolution, que le paragraphe 2 du dispositif signifie le rejet de la thèse syrienne de non-responsabilité pour les raids de sabotage effectués en Israël à partir du territoire syrien. Ainsi que l'indiquait le Secrétaire général le 11 mai 1967 dans sa déclaration à la presse, ce type d'activité est insidieux et met en péril la paix dans la zone.

La Syrie n'a pas cessé d'encourager les activités subversives contre Israël et d'y participer depuis l'entrée en vigueur du cessez-le-feu. La station d'émission officielle syrienne de Damas a déclaré le 27 août 1967 : « Nous devons renforcer le front national à l'intérieur de chaque pays arabe et entre ces pays et manifester une solidarité plus agissante avec le mouvement de résistance, le développer et en assurer le succès. C'est la seule voie que nous devons suivre. » Le 29 août, la radio de Damas a diffusé ce qui suit : « La seule façon d'éliminer l'occupation israélienne est de lutter et de combattre par tous les moyens afin de miner ses stratagèmes et ses intrigues. » Le 12 septembre, la radio de Damas a publié les décisions du Congrès du parti Baath rapportées par le Président de la Syrie, M. Attassi : « La lutte armée est la seule façon d'éliminer les traces de l'agression (israélienne) et de libérer la Palestine. »

Les attaques dirigées contre les citoyens et les biens israéliens se sont multipliées ces derniers jours et ont entraîné la mort de quatre Israéliens, dont un enfant âgé de trois ans. Les forces de sécurité israéliennes ont réussi à appréhender un nombre considérable de personnes qui avaient participé à ces actions. L'interrogatoire qu'on leur a fait subir a révélé que, dans trois camps militaires en Syrie, un programme intensif préparant au sabotage, à la pose de mines et à l'emploi d'armes et d'explosifs est organisé par des officiers de l'armée syrienne. Une fois leur stage terminé, ces personnes sont envoyées en Israël munies d'explosifs, de mines, d'armes et de munitions.

Les noms des officiers syriens chargés de l'entraîne-

training for and organization of these subversive missions are known to the Israel authorities. The continuation of these actions, which are planned, encouraged, financed and launched by the Syrian authorities, is in flagrant contravention of the cease-fire resolutions adopted by the Security Council.

Syria's repeated disclaimers do not change the facts for which irrefutable evidence exists. It has long been the policy of the Syrian Government to encourage the so-called " popular war " against Israel and this reached its climax in the events of June 1967. Reaffirmation of this policy can be found in the letter of 27 September 1967 and this is also borne out by the evidence already referred to.

I wish to reiterate that the policy of the Government of Israel is based on strict and reciprocal observation of the obligations undertaken by the parties in accepting the cease-fire, which prohibits all kinds of military activity, howsoever conducted, whether by regular or irregular forces.

I have the honour to request that this letter be circulated as a document of the General Assembly and Security Council.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

ment et de l'organisation de ces missions subversives sont connus des autorités israéliennes. Le renouvellement de ces actions qui sont préparées, encouragées, financées et lancées par les autorités syriennes, constitue une violation flagrante des résolutions relatives au cessez-le-feu adoptées par le Conseil de sécurité.

Les démentis répétés de la Syrie ne changent rien aux faits dont on a des preuves irréfutables. Depuis longtemps, la politique du Gouvernement syrien consiste à encourager la prétendue « guerre populaire » contre Israël et cette politique a atteint son paroxysme lors des événements de juin 1967. On peut en trouver la réaffirmation dans la lettre du 27 septembre 1967 et cela est également établi par les faits déjà mentionnés.

Je tiens à déclarer de nouveau que la politique du Gouvernement israélien est fondée sur le respect strict et réciproque des obligations que les parties ont contractées en acceptant le cessez-le-feu, qui interdit les activités militaires de tous genres qu'elles soient menées par des forces régulières ou par des forces irrégulières.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

DOCUMENTS S/8182 & ADD.1

Report of the Secretary-General on the financial implications in regard to the stationing of additional observers to observe the cease-fire in the Suez Canal sector

Document S/8182

[*Original text : English*]
[*4 October 1967*]

1. Reference is made to the statements of the Secretary-General to the Security Council at its 1365th and 1366th meetings, held on 8 and 9/10 July respectively, relating to the question of stationing, under the direction of the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization (UNTSO), additional observers to observe the cease-fire in the Suez Canal sector.

2. In the statement at the Council's 1365th meeting, members were advised that the Secretary-General had consulted General Bull, who had informed him that for the Suez Canal sector his estimated need would be for an additional twenty-five observers. It was also indicated that the observers operating in this area would require logistical support to be provided by Field Service, including radio operators, transport and transport mechanics, supply, security and secretarial personnel. As indicated in the Secretary-General's report of 10 August 1967 [S/8053/Add. 1], the Chief of Staff subsequently revised upwards the original estimated need to a total of

Rapport du Secrétaire général sur les incidences financières du stationnement d'observateurs supplémentaires pour surveiller l'application du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez

Document S/8182

[*Texte original en anglais*]
[*4 octobre 1967*]

1. Il est fait référence aux déclarations que le Secrétaire général a faites au Conseil de sécurité lors de ses 1365e et 1366e séances, tenues respectivement les 8 et 9-10 juillet, concernant la possibilité de stationner dans le secteur du canal de Suez des observateurs supplémentaires chargés de surveiller l'application du cessez-le-feu et placés sous le commandement du Chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve (ONUST).

2. Dans sa déclaration à la 1366e séance du Conseil, le Secrétaire général avait informé les membres du Conseil qu'il avait consulté le général Bull, lequel lui avait fait savoir que, pour le secteur de Suez, il estimait avoir besoin de 25 observateurs de plus. Il avait également été mentionné que les observateurs déployés dans cette région devraient disposer d'un appui logistique fourni par le Service mobile des Nations Unies et comportant des opérateurs radio, des moyens de transport avec mécaniciens, des fournitures, et du personnel de sécurité et de secrétariat. Ainsi qu'il ressort du rapport du Secrétaire général daté du 10 août 1967 [S/8053/

forty-six temporary observers for the Observation Operation in the Suez Canal sector.

3. Following the consensus [S/8047] expressed by the President of the Security Council and approved by the Council at its 1366th meeting on 9/10 July 1967, the Secretary-General proceeded to make the necessary arrangements to station United Nations military observers in the Suez Canal sector under the Chief of Staff of UNTSO. The total expenditure expected to be incurred in regard to this operation from its inception until 31 December 1967 is now estimated at $295,300 and is itemized as follows:

	US dollars
Travel and subsistence of 46 military observers	95,500
Travel and subsistence of supporting field service staff	33,400
Salaries and common staff costs of field service staff	89,200
Salaries and wages of local staff	6,900
Maintenance and rental of additional field stations and observation posts	8,000
Operation and maintenance of vehicles	25,000
General expenses (including freight, insurance and communications)	11,000
Rental of aircraft	23,800
Purchase of radio and other miscellaneous equipment	2,500
TOTAL	295,300

4. The above estimates are necessarily tentative and may have to be revised in the light of prevailing circumstances.

Document S/8182/Add.1

[*Original text: English*]
[*1 December 1967*]

1. In his statement to the Security Council at its 1371st meeting on 25 October 1967, the Secretary-General indicated that if proper effect were to be given to the Security Council's consensus of 9/10 July 1967 on the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector, it would be necessary to take certain additional steps, including the increase of the number of observers serving in the Suez Canal sector by forty-seven to a total of ninety and the provision and use of a few patrol craft and helicopters. These requirements were elaborated by the Secretary-General in the report which he submitted to the Security Council on 31 October after consulting with the Chief of Staff of UNTSO [S/8053/Add.3].

2. The necessary steps have been taken to obtain the forty-seven additional military observers who are to be stationed in the Suez Canal sector. The total additional expenditure expected to be incurred in this regard through 31 December 1967, is estimated at $315,820 and is itemized as follows:

Add.1], le Chef d'état-major a par la suite majoré son estimation initiale, et indiqué qu'il aurait besoin au total de 46 observateurs temporaires pour la surveillance du secteur du canal de Suez.

3. Comme suite au consensus [S/8047] exprimé par le Président du Conseil de sécurité et approuvé par le Conseil à sa 1366e séance les 9-10 juillet 1967, le Secrétaire général s'est mis en devoir de prendre les arrangements nécessaires pour stationner dans le secteur du canal de Suez des observateurs militaires des Nations Unies relevant du Chef d'état-major de l'ONUST. On estime que les dépenses à engager du fait de cette opération depuis son début jusqu'à la date du 31 décembre 1967, s'élèveront à un total de 295 300 dollars se décomposant comme suit :

	Dollars des Etats-Unis
Frais de voyage et indemnité de subsistance de 46 observateurs militaires	95 500
Frais de voyage et indemnité de subsistance du personnel d'appui du Service mobile	33 400
Traitements et dépenses communes de personnel du personnel du Service mobile	89 200
Traitements et salaires du personnel local	6 900
Entretien et location de postes d'observation et postes de secteur supplémentaires	8 000
Utilisation et entretien des véhicules	25 000
Frais généraux (y compris transport de marchandises, assurances et communications)	11 000
Location d'avions	23 800
Achat de matériel radio et d'autre matériel divers	2 500
TOTAL	295 300

4. Les estimations ci-dessus sont nécessairement provisoires et devront éventuellement être revisées compte tenu des circonstances.

Document S/8182/Add.1

[*Texte original en anglais*]
[*1er décembre 1967*]

1. Dans la déclaration qu'il a faite au Conseil de sécurité à sa 1371e séance le 25 octobre 1967, le Secrétaire général a dit que si l'on voulait donner la suite appropriée au consensus que le Conseil de sécurité avait adoptée les 9-10 juillet 1967 au sujet de l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez il faudrait prendre certaines mesures supplémentaires et notamment augmenter de 47, pour le porter à 90, le nombre des observateurs stationnés dans le secteur du canal de Suez et se procurer quelques vedettes de patrouille et quelques hélicoptères. Le Secrétaire général a donné des précisions complémentaires sur ces besoins dans le rapport qu'il a présenté au Conseil de sécurité le 31 octobre après avoir consulté le Chef d'état-major de l'ONUST [S/8053/Add.3].

2. Les mesures nécessaires ont maintenant été prises pour disposer de 47 observateurs militaires supplémentaires qui seront stationnés dans le secteur du canal de Suez. Les dépenses additionnelles qu'il faudrait faire à cet égard jusqu'au 31 décembre 1967 sont évaluées à 315 820 dollars se répartissant comme suit :

	US dollars
Travel and subsistence of 47 military observers	87,370
Rental and maintenance of premises and equipment	12,560
Operation and maintenance of vehicles	5,000
Communications, freight, supplies and services	30,890
Purchase of furniture and equipment	24,000
Purchase of vehicles	156,000
TOTAL	315,820

3. Should the Observer Operation in the Suez Canal sector be continued in 1968, the estimated cost of the operation for that year, on the basis of a continuing observer strength of ninety, would be $873,000.

4. The above estimates are necessarily tentative and may have to be revised in the light of prevailing circumstances.

5. Estimates of the cost of other measures being taken to strengthen the operation will be reported to the Council as soon as the figures are available.

	Dollars des Etats-Unis
Frais de voyage et indemnité de subsistance de 47 observateurs militaires	87 370
Location et entretien des locaux et de matériel	12 560
Utilisation et entretien des véhicules	5 000
Communications, fret, fournitures et services	30 890
Achat de mobilier et de matériel	24 000
Achat de véhicules	156 000
TOTAL	315 820

3. Si l'opération d'observation dans le secteur du canal de Suez doit se poursuivre en 1968, les dépenses qu'il faudrait engager au cours dudit exercice, l'effectif des observateurs étant maintenu à 90, seraient de 873 000 dollars.

4. Les estimations qui précèdent sont nécessairement provisoires et devront éventuellement être revisées compte tenu des circonstances.

5. Les estimations concernant le coût d'autres mesures actuellement prises pour renforcer l'opération seront portées à la connaissance du Conseil dès que les chiffres seront connus.

DOCUMENT S/8183

Letter dated 6 October 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*6 October 1967*]

You may recall that I have on various occasions communicated to you as well as to the Security Council several violations by Israel of the cease-fire orders of the Security Council. (See letters dated 6 September [S/8140] and 22 September 1967 [S/8163].) In addition to the material damage and human losses resulting from the Israel premeditated actions in violation of the Council's decisions and its obligations thereof, it has become by now amply clear that the Israel shellings are following a systematic pattern aimed at inflicting heavy damage in particular to the installations along the Suez Canal including the Suez Canal traffic stations and other facilities necessary to the safety of the navigation and the smooth running of the management of the canal.

To illustrate, suffice it to mention that as a result of the shelling undertaken by the Israel troops, the following installations belonging specifically to the Suez Canal Authority were either completely demolished or severely damaged : the administration and pilot building at Port Tawfiq, eleven traffic control stations together with their equipment, two wireless stations at El Kantara and Keprit, fifty houses used by the personnel of the Suez Canal Authority at Port Tawfiq, the main administration office and pilot building at Ismailia, the central wireless office, the central garage at Ismailia, the water supply

Lettre, en date du 6 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie

[*Texte original en anglais*]
[*6 octobre 1967*]

Vous vous souviendrez sans doute que j'ai attiré à plusieurs reprises votre attention ainsi que celle du Conseil de sécurité sur plusieurs violations des ordres de cessez-le-feu donnés par le Conseil de sécurité, dont Israël s'est rendu coupable (voir lettres datées du 6 septembre [S/8140] et du 22 septembre 1967 [S/8163]). Indépendamment des dommages matériels et des pertes humaines résultant des actions préméditées entreprises par Israël en violation des décisions du Conseil et au mépris des obligations qui en découlent, il apparaît maintenant à l'évidence que les attaques israéliennes obéissent à un plan systématique visant à endommager gravement notamment les installations qui se trouvent le long du canal de Suez, y compris les stations de régulation du trafic sur le canal de Suez et d'autres ouvrages nécessaires à la sécurité de la navigation et à la bonne marche des services de gestion du canal.

Pour illustrer ces faits, il suffit d'indiquer que, en raison des bombardements par les troupes israéliennes, les installations suivantes qui appartiennent en propre à l'Autorité du canal de Suez ont été complètement détruites ou gravement endommagées : le bâtiment des services administratifs et des pilotes à Port Tewfik, 11 stations de régulation du trafic avec leur matériel, deux stations radio à El-Kantara et Keprit, 50 habitations réservées au personnel de l'Autorité du canal de Suez à Port Tewfik, le principal bâtiment administratif et le bâtiment des pilotes à Ismaïlia, le bureau central

installations at Suez, the workshop at Port Tawfiq, the stores at Port Tawfiq, the hospital of the Suez Canal Authority at Ismailia, and twenty-five houses occupied by the personnel of the Suez Canal Authority at Ismailia.

Moreover, the Israel troops have destroyed or damaged beyond repair: two rescue boats, seven dredgers, twelve service launches, one ferry, two service barges, one floating rescue unit, ten bulldozers and scrapers, which are all facilities belonging to the Suez Canal Authority and are for the sole purpose of serving the Canal itself.

It is by now abundantly clear that such selective shelling of the Suez Canal buildings and facilities reflects a policy designed by the Israel Government to render the resumption of the navigation in the Suez Canal, after the liquidation of the Israel aggression, extremely difficult, costly and restricted to an extent that would be detrimental to international trade.

The Israel authorities which are responsible for these acts of aggression cannot shirk their responsibility for these actions that are in flagrant contravention of the decisions of the Security Council and thus should be held liable for indemnities for the damage caused by their attacks.

The Security Council having, according to the Charter, the primary responsibility for the maintenance of international peace and security, cannot remain indifferent in the face of these Israel acts of aggression and the persistence of Israel to flout the decisions of the Council. Such an attitude would inevitably lead to the further deterioration of a situation already endangering not only the peace in the area but of the world at large.

I would like to request that this letter be circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) Mohamed Awad EL KONY
Permanent Representative of the United Arab Republic to the United Nations

radio, le garage central à Ismaïlia, les installations d'adduction d'eau à Suez, les ateliers à Port Tewfik, les magasins à Port Tewfik, l'hôpital de l'Autorité du canal de Suez à Ismaïlia, 25 habitations occupées par le personnel de l'Autorité du canal de Suez à Ismaïlia.

En outre, les troupes israéliennes ont détruit ou endommagé irréparablement : deux bateaux de sauvetage, sept dragueuses, douze vedettes, un bac, deux péniches, une plate-forme flottante de récupération, dix bulldozers et bennes râcleuses, tout matériel qui appartient à l'Autorité du canal de Suez et qui est uniquement destiné au canal proprement dit.

Il est maintenant plus qu'évident qu'un tel bombardement sélectif des bâtiments et installations du canal de Suez s'inscrit dans le cadre d'une politique que le Gouvernement israélien a conçue de façon à rendre la reprise de la navigation sur le canal de Suez, une fois liquidées les conséquences de l'agression israélienne, extrêmement difficile, onéreuse et limitée, à un point tel que cela porterait préjudice au commerce international.

Les autorités israéliennes qui sont responsables de ces actes d'agression ne peuvent se soustraire à leurs responsabilités en ce qui concerne ces actes d'agression qui contreviennent de façon flagrante aux décisions du Conseil de sécurité et elles devraient donc être astreintes à verser des indemnités pour les dommages causés par leurs attaques.

Le Conseil de sécurité qui, d'après la Charte, a la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales, ne peut rester indifférent devant ces actes d'agression israéliens et devant la persistance d'Israël à faire fi des décisions du Conseil. Une telle attitude aurait inévitablement pour effet d'aggraver une situation qui menace déjà la paix non seulement dans la région mais dans le monde entier.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la République arabe unie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Mohamed Awad EL KONY

DOCUMENT S/8185

Letter dated 6 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*9 October 1967*]

On the instructions of my Government, and further to my letter of 2 October 1967 [S/8177], I have the honour to bring the following to your attention for the information of the members of the Security Council.

On 10 August 1967, at about 10.55 a.m., a helicopter of the United States-South Viet-Namese armed forces

Lettre, en date du 6 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*9 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 2 octobre 1967 [S/8177], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 10 août 1967, vers 10 h 55, un hélicoptère des forces armées américano-sud-vietnamiennes a violé l'es-

violated Cambodian air space and machine-gunned the posts of the Khmer provincial guard of Tuol Mikoeung and Koh Sampeou, *sangkat* of Koh Sampeou, *srok* of Peam Chor, province of Prey Veng.

On 16 August, at about 3 p.m., two helicopters of the same armed forces violated Cambodian air space by flying over the Khmer village of Koh Kaban and fired rockets at a place situated about 500 metres inside the demarcation line in the *sangkat* of Samrong, *srok* of Svay Teap, province of Svay Rieng. This deliberate attack caused the following losses to cattle belonging to local Khmer peasants: ten oxen killed; one male buffalo and one female buffalo wounded.

On 17 August, at about 3.20 p.m., two helicopters of the same armed forces violated Cambodian air space and fired two rockets at a place in the *sangkat* of Samrong, *srok* of Svay Teap, province of Svay Rieng.

On 18 August, at about 1.5 p.m., two helicopters and an observation aircraft of the same armed forces violated Cambodian air space and fired five rockets at a place in the *sangkat* of Popet, *srok* of Svay Teap, province of Svay Rieng.

On 20 August, at about 3 p.m., three helicopters of the same arroed forces violated Cambodian air space and machine-gunned the vicinity of the Khmer post of Smach, *sangkat* of Trapeang Phlong, *srok* of Thbaung Khmum, province of Kompong Cham.

On 21 August, at about 8.50 a.m., an observation aircraft of the same armed forces violated Cambodian air space and fired two rockets at a place in the *sangkat* of Koh Rokar, *srok* of Peam Chor, province of Prey Veng.

During the night of 21 to 22 August, at about 9 p.m., two observation aircraft of the same armed forces violated Cambodian air space and fired rockets at a place in the *sangkat* of Kompong Chamlang, *srok* and province of Svay Rieng.

On 23 August, at about 12.30 p.m., a helicopter of the same armed forces violated Cambodian air space and machine-gunned the area of Bac Nam, *sangkat* of Prek Tonlea, *srok* of Koh Thom, province of Kandal. This barbarous machine-gun attack damaged two huts.

On 24 August, at about 5.30 a.m., two helicopters and an observation aircraft of the same armed forces violated Cambodian air space and machine-gunned the Khmer village of Bathu, *sangkat* of Samrong, *srok* of Svay Teap, province of Svay Rieng. This savage attack wounded a Viet-Namese national living in the above village.

On 25 August, at 7.40 a.m., two helicopters of the same armed forces violated Cambodian air space and fired rockets at a place situated about 200 metres from the demarcation line within Cambodian territory in the *sangkat* of Mesar Thngak, *srok* of Svay Teap, province of Svay Rieng.

On 1 September, at about 2 p.m., two helicopters of the same armed forces violated Cambodian air space and machine-gunned the Khmer village of Chrak Kranh, situated at about 300 metres inside the demarcation

pace aérien du Cambodge et a mitraillé les postes de la garde provinciale khmère de Tuol Mikoeung et de Koh Sampeou, *sangkat* de Koh Sampeou, *srok* de Peam Chor, province de Prey Veng.

Le 16 août, vers 15 heures, deux hélicoptères des mêmes forces armées ont violé l'espace aérien du Cambodge en survolant le village khmer de Koh Kaban et ont tiré des roquettes à un endroit situé à environ 500 mètres en deçà de la ligne de démarcation relevant du *sangkat* de Samrong, *srok* de Svay Teap, province de Svay Rieng. Cette attaque délibérée a causé les pertes ci-après au bétail des paysans khmers du lieu : 10 bœufs tués, 1 buffle et 1 buflesse blessés.

Le 17 août, vers 15 h 20, deux hélicoptères des mêmes formes armées ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont tiré deux roquettes sur un endroit relevant du *sangkat* de Samrong, *srok* de Svay Teap, province de Svay Rieng.

Le 18 août, vers 13 h 5, deux hélicoptères et un avion d'observation des mêmes forces armées ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont tiré cinq roquettes sur un endroit relevant du *sangkat* de Popet, *srok* de Svay Teap, province de Svay Rieng.

Le 20 août, vers 3 heures, trois hélicoptères des mêmes forces armées ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont mitraillé les environs du poste khmer de Smach, *sangkat* de Trapeang Phlong, *srok* de Thbaung Khmum, province de Kompong Cham.

Le 21 août, vers 8 h 50, un avion d'observation des mêmes forces armées a violé l'espace aérien du Cambodge et a tiré deux roquettes sur un endroit relevant du *sangkat* de Koh Rokar, *srok* de Peam Chor, province de Prey Veng.

La nuit du 21 au 22 août, vers 21 heures, deux avions d'observation des mêmes forces armées, ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont tiré des roquettes sur un endroit relevant du *sangkat* de Kompong Chamlang, *srok* et province de Svay Rieng.

Le 23 août, vers 12 h 30, un bélicoptère des mêmes forces armées a violé l'espace aérien du Cambodge et a mitraillé la région de Bac Nam, *sangkat* de Prek Tonlea, *srok* de Koh Thom, province de Kandal. Ce mitraillage barbare a endommagé 2 baraques.

Le 24 août, vers 5 h 30, deux hélicoptères et un avion d'observation des mêmes forces armées ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont mitraillé le village khmer de Bathu, *sangkat* de Samrong, *srok* de Svay Teap, province de Svay Rieng. Cette sauvage attaque a blessé un ressortissant vietnamien résidant dans ledit village.

Le 25 août, vers 7 h 40, deux hélicoptères des mêmes forces armées ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont tiré des roquettes sur un endroit situé à environ 200 mètres de la ligne de démarcation, à l'intérieur du territoire cambodgien, relevant du *sangkat* de Mesar Thngak, *srok* de Svay Teap, province de Svay Rieng.

Le 1er septembre, vers 14 heures, deux hélicoptères des mêmes forces armées ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont mitraillé le village khmer de Chrak Kranh, situé à environ 300 mètres en deçà de la ligne

line, in the *sangkat* of Ruong, *srok* of Mimot, province of Kompong Cham. This barbarous attack killed instantly two Cambodian residents of the village mentioned above (husband and wife) while they were working in the fields. The victims (the husband named Manh Hor, aged fifty-two years, and his wife named Neang Veth Thor, aged forty-nine years) left four children.

On the same day, at about 4 p.m., these same helicopters again violated Cambodian territory and again machine-gunned the same village. This new attack did not cause any casualties.

On 4 September, at about 3.15 p.m., an observation aircraft of the United States-South Viet-Namese armed forces violated Cambodian air space by repeatedly flying over the Khmer post of the national defence forces in the village of Koh Kok, *sangkat* of Koh Rokar, *srok* of Peam Chor, province of Prey Veng. Because of the aggressive character of this repeated overflight, the Khmer national defence forces fired on this aircraft and brought it down ; it crashed in South Viet-Nam.

On 4 September, at about 11.30 a.m., an aircraft of the same armed forces violated Cambodian air space by flying over the Khmer post of a detachment of the provincial guards situated about 7,000 metres inside the demarcation line in the *sangkat* of Dak Dam, *srok* of O Raing, province of Mondulkiri. The Khmer defence forces of the post engaged this aircraft with heavy fire and succeeded in bringing it down. The aircraft crashed several moments afterwards in Viet-Namese territory leaving behind some fragments on Khmer territory.

On 5 September, at about 7.30 a.m., two helicopters of the same armed forces violated Cambodian air space and fired nine rockets at a place situated about 500 metres inside the decarcation line in the village of Bathu, *sangkat* of Samrong, *srok* of Svay Teap, province of Svay Rieng. The Khmer national defence forces retaliated vigorously and succeeded in hitting a helicopter which crashed shortly afterwards on South Viet-Namese territory ; a rear rotor fell in Khmer territory.

The Royal Government of Cambodia has protested most strongly against these repeated violations of Cambodian air space followed by barbarous attacks deliberately committed by the United States-South Viet-Namese armed forces against peaceful Khmer peasants in the frontier region, and has demanded that the Governments of the United States and of the Republic of Viet-Nam should put an end to them immediately.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

de démarcation, relevant du *sangkat* de Ruong, *srok* de Mimot, province de Kompong Cham. Cette barbare attaque a tué sur le coup deux villageois (mari et épouse) cambodgiens, habitants du village précité, alors qu'ils étaient en train de s'adonner aux travaux champêtres. Les victimes (le mari, nommé Manh Hor, âgé de 52 ans et l'épouse nommée Neang Veth Thor, âgée de 49 ans) ont laissé 4 enfants.

Le même jour, vers 16 heures, ces mêmes hélicoptères ont violé le territoire cambodgien et mitraillé de nouveau le même village. Cette nouvelle attaque n'a pas causé de victime.

Le 4 septembre, vers 15 h 15, un avion d'observation des forces armées américano-sud-vietnamiennes a violé l'espace aérien du Cambodge en survolant à plusieurs reprises le poste khmer des forces nationales de défense au village de Koh Kok, *sangkat* de Koh Rokar, *srok* de Peam Chor, province de Prey Veng.

En raison du caractère agressif de ce survol répété, les forces nationales khmères de défense ont tiré sur cet avion et ont pu le toucher ; l'appareil s'est écrasé au Sud-Vietnam.

Le 4 septembre, vers 11 h 30, un avion des mêmes forces armées a violé l'espace aérien du Cambodge en survolant le poste khmer de détachement des gardes provinciaux situé à environ 7 000 mètres en deçà de la ligne de démarcation, relevant du *sangkat* de Dak Dam, *srok* de O Raing, province de Mondulkiri. Les défenseurs khmers dudit poste ont déclenché un violent tir sur cet avion et réussi à le toucher. L'appareil s'est écrasé quelques instants après en territoire vietnamien, laissant tomber quelques débris sur le sol khmer.

Le 5 septembre, vers 7 h 30, deux hélicoptères des mêmes forces armées ont violé l'espace aérien du Cambodge et ont tiré 9 roquettes sur un endroit situé à environ 500 mètres en deçà de la ligne de démarcation, au village de Bathu, *sangkat* de Samrong, *srok* de Svay Teap, province de Svay Rieng. Les forces nationales khmères de défense ont riposté violemment et ont réussi à toucher un hélicoptère qui s'est écrasé peu après en territoire sud-vietnamien ; l'hélice arrière est tombée en territoire khmer.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une protestation des plus énergiques contre ces violations répétées de l'espace aérien du Cambodge suivies d'attaques barbares commises délibérément par les forces armées américano-sud-vietnamiennes contre les paisibles paysans khmers des régions frontalières et a exigé que les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de la République du Viet-Nam y mettent fin sans délai.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8186

Letter dated 9 October 1967 from the representative of Senegal to the President of the Security Council concerning relations between Senegal and Portugal

[*Original text : French*]
[*10 October 1967*]

On the instructions of my Government, I have the honour to draw your attention to the further outrages committed by Portuguese elements from Guinea-Bissau.

On 1 September 1967, Portuguese elements in position on the frontier near Santiaha-Manjack, opened fire with automatic weapons and mortars on Senegalese territory.

On 16 September, Portuguese elements infiltrated into Senegalese territory in the area of Santiaba-Manjack, where they set fire to seven houses and engaged in looting.

On 23 September, Portuguese elements infiltrated into Senegalese territory in the area of Djirack and killed one refugee.

I should be grateful if you would circulate this letter as a Security Council document.

(Signed) Malick FALL
Vice-Chairman of the delegation of Senegal to the twenty-second session of the General Assembly

Lettre, en date du 9 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Sénégal, concernant les relations entre le Sénégal et le Portugal

[*Texte original en français*]
[*10 octobre 1967*]

Sur instructions de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les nouvelles exactions commises par des éléments portugais en provenance de la Guinée-Bissau.

Le 1er septembre 1967, des éléments portugais installés sur la frontière près de Santiaba-Manjack ont ouvert le feu par armes automatiques et mortiers sur le territoire sénégalais.

Le 16 septembre, des éléments portugais se sont infiltrés en territoire sénégalais dans la région de Santiaba-Manjack où ils ont incendié 7 maisons et se sont livrés au pillage.

Le 23 septembre, des éléments portugais se sont infiltrés en territoire sénégalais dans la région de Djirack et ont tué un réfugié.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir distribuer cette lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le chef adjoint de la délégation du Sénégal à la vingt-huitième session de l'Assemblée générale,
(Signé) Malick FALL

DOCUMENT S/8187*

Letter dated 10 October 1967 from the representative of Syria to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*10 October 1967*]

Upon instructions from my Government, and further to my letter of 27 September 1967 circulated as a document of the Security Council [S/8171] and of the General Assembly [A/6844], I have the honour to communicate to you the following.

First, in an obvious attempt to divert the United Nations attention from his Government's aggressive policies, the Israel representative, in his reply dated 4 October [S/8181], dwelt upon a draft resolution submitted on 3 November 1966 [S/7575/Rev.1], and attributed to its authors intentions that they did not have.

In that the incidents which were then the subject of the Security Council debate were deplored, these incidents did not at all exclude all the crimes perpetrated against my country and other Arab countries, since the establishment of Israel, year after year and month after month, culminating in the Israel air assault on Syrian

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6857.

Lettre, en date du 10 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Syrie

[*Texte original en anglais*]
[*10 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, et comme suite à ma lettre du 27 septembre 1967 qui a été distribuée comme document du Conseil de sécurité [S/8171] et de l'Assemblée générale [A/6844], j'ai l'honneur de vous faire part de ce qui suit :

Premièrement : tentant manifestement de détourner l'attention des Nations Unies de la politique agressive de son gouvernement, le représentant d'Israël, dans sa réponse datée du 4 octobre 1967 [S/8181], s'est appesanti sur un projet de résolution qui avait été présenté le 3 novembre 1966 [S/7575/Rev.1], prêtant à ses auteurs des intentions que ceux-ci n'avaient pas.

Pour ce qui est des incidents qui étaient déplorés et auxquels avait été alors consacré le débat du Conseil de sécurité, ils n'excluent aucun des crimes commis contre mon pays et contre d'autres pays arabes, depuis la création d'Israël, année après année et mois après mois, crimes qui ont culminé dans l'attaque aérienne

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6857.

territory on 14 July 1966. I, like many representatives to the Security Council, made that very clear from the very start of that debate.

In that the Government of Syria was invited to strengthen its measures for preventing incidents, the delegate of Uganda, who introduced the draft resolution at the 1316th meeting had this to say:

"Now I should like to stress that the meaning which was intended in this paragraph was not a condemnation of any State whatsoever. The co-sponsors are perfectly aware that the Government of Syria has been engaged in strengthening measures necessary for preventing incidents from occurring in this area, but it was felt by them that these measures need to be further strengthened to make absolutely certain that no incidents occur. That is all that the co-sponsors are asking the Government of Syria to do."

And the distinguished representative of the Netherlands, at the same meeting, went even farther in clarifying the intentions of that second paragraph. I quote his words:

"The draft resolution before us has been worked out between the non-permanent members of the Council, and it does not imply any condemnation of any party. I should like to emphasize that."

But what the Israel representative deliberately omitted to mention was the third paragraph of that same draft resolution, which stated:

"3. *Invites* the Government of Israel to co-operate fully with the Israel-Syrian Mixed Armistice Commission."

On this unequivocal call on the Government of Israel, implying criticism of its attitude of obstructing the work of the Israel-Syrian Mixed Armistice Commission, and for the kind of response the Israel Government considered appropriate to oppose to this call, the Israel representative preferred silence, knowing the facts were too clear to bear further distortion. In fact, it was to this very condemnable obstruction that the Secretary-General alluded in his report of 1 November 1966 [S/7572], when he stated, in paragraph 12 thereof:

"As a result of this situation, matters which properly should first be considered in the Mixed Armistice Commission and which often might well be disposed of there, are brought instead directly to the attention of the Security Council where they can be considered primarily in a policital context and atmosphere."

In any case, if it is appropriate to refer to draft resolutions, how would the Israel representative interpret operative paragraph 1 of draft resolution S/7437 of 29 July 1966, which reads:

"*Condemns* Israel's wanton attack of 14 July 1966 as a flagrant violation of the cease-fire provisions of Security Council resolution 54 (1948) of 15 July 1948, of the terms of the General Armistice Agreement between Israel and Syria, and of Israel's obligations

israélienne dirigée contre le territoire syrien en juillet 1966. Moi-même et bien d'autres représentants au Conseil de sécurité l'avions dit clairement dès le début du débat.

En ce qui concerne le fait que le Gouvernement syrien était invité à renforcer les mesures prises par lui pour prévenir des incidents, le représentant de l'Ouganda, qui a présenté le projet de résolution à la 1316e séance a déclaré ceci:

« Je tiens ici à signaler que ce paragraphe ne vise pas à condamner un Etat quel qu'il soit. Les auteurs savent parfaitement que le Gouvernement syrien s'applique à renforcer les mesures qui sont nécessaires pour empêcher que des incidents se produisent dans cette région, mais ils estiment indispensable de renforcer encore ces mesures pour éviter de façon absolument certaine que des incidents aient lieu. C'est là tout ce que les auteurs demandent au Gouvernement syrien de faire. »

Le représentant des Pays-Bas a précisé encore davantage à la même séance les intentions du deuxième paragraphe. Je cite ses paroles:

« Le projet de résolution dont nous sommes saisis a été élaboré par les membres non permanents du Conseil et il n'implique la condamnation d'aucune partie. Je tiens à le souligner. »

Ce que le représentant d'Israël a toutefois délibérément omis de mentionner, c'est le paragraphe 3 de ce même projet de résolution, par lequel le Conseil:

« 3. *Invite* le Gouvernement israélien à coopérer pleinement avec la Commission mixte d'armistice syro-israélienne. »

Sur cet appel qui était adressé sans équivoque au Gouvernement israélien et qui contenait une critique de la manière dont il empêchait le fonctionnement de la Commission mixte d'armistice syro-israélienne, et sur le genre de réaction que le Gouvernement israélien a jugé bon d'opposer à cet appel, le représentant d'Israël a préféré garder le silence, sachant que les faits étaient trop évidents pour pouvoir être dénaturés. C'est en fait à cet obstructionnisme condamnable que le Secrétaire général faisait allusion dans son rapport du 1er novembre 1966 [S/7572] lorsqu'il disait, au paragraphe 12 de ce dernier:

« Il en résulte que des questions qui devraient normalement être d'abord examinées par la Commission mixte d'armistice et que, bien souvent, celle-ci pourrait régler, sont portées directement à l'attention du Conseil de sécurité, où elles sont examinées avant tout dans un contexte et une atmosphère politiques. »

Et puisque l'on peut se référer à des projets de résolution, comment le représentant d'Israël interpréterait-il le paragraphe 1 du dispositif du projet de résolution S/7437 du 29 juillet 1966, où il est dit:

« *Condamne* l'attaque israélienne immotivée du 14 juillet 1966 en tant que violation flagrante des dispositions de la résolution 54 (1948) du Conseil de sécurité, en date du 15 juillet 1948, relative au cessez-le-feu, des clauses de la Convention d'armistice géné-

under the Charter of the United Nations."

In this connexion it is highly relevant that hardly a month had passed since the Security Council debates in September and October of 1966 when the Security Council found it imperative to censure Israel severely for its wanton attack of 13 November 1966, involving the merciless slaughter of the population of the Jordanian village of As-Samu.

Secondly, in a further attempt at distortion, the Israel representative referred to a press statement by the Secretary-General on 11 May 1967 concerning alleged raids from Syrian territory. But the Israel representative deliberately neglects the follow-up statement also issued by the Secretary-General on Saturday, 13 May at 2 p.m., which reads as follows:

"In reply to questions regarding the reports emanating from Israel on contemplated use of force against Syria, a United Nations spokesman said today that the Secretary-General has expressed very serious concern over such reports. He pointed out that the Secretary-General's answer to a question raised at the United Natious Correspondents' Association luncheon on Thursday, 11 May, cannot be interpreted as condoning resort to force by any party. The Secretary-General reiterates his appeal to all parties to observe the Armistice Agreements."

Thirdly, the Israel representative, as is now customary in Israel tactics, finds it normal to cite statements by Syrian leaders without the slightest mention of the background which formed the context of those statements: large-scale aggression after aggression, expulsion of the Palestinian Arabs, denial to the Arabs remaining in Palestine of their fnndamental human rights, assassination of the United Nations Mediator for Palestine and ill-treatment of United Nations personnel, expansion of Israel territory, annexation of demilitarized areas, repudiation of the armistice régime, continued occupation by force of Arab territories, violation of General Assembly and Security Council resolutions, operations of settlement in occupied Arab territories, appeals for more immigration to replace the expelled Arabs. All this is passed over in silence. But, if statements are to be quoted — and there is no lack of them — how would the representative of Israel interpret these two very recent statements:

On 16 June Abba Eban said: "Even if the United Nations votes by 121 votes to 1, we will not withdraw from the territory we have occupied."

ral entre Israël et la Syrie et des obligations d'Israël aux termes de la Charte des Nations Unies.»

A cet égard, il est particulièrement significatif qu'un mois à peine se soit écoulé entre les débats du Conseil de sécurité des mois de septembre et octobre 1966 et le moment où le Conseil s'est vu dans l'obligation de blâmer sévèrement Israël pour son attaque immotivée du 13 novembre 1966, au cours de laquelle la population du village jordanien d'As-Samu a été massacrée sans pitié.

Deuxièmement: essayant de déformer encore la vérité, le représentant d'Israël a fait mention d'un communiqué de presse du Secrétaire général en date du 11 mai 1967, concernant des accusations selon lesquelles des attaques avaient été lancées à partir du territoire syrien. Délibérémeut, le représentant d'Israël ne tient pas compte du communiqué faisant suite à celui qu'il cite et émanant également du Secrétaire général; ce communiqué, daté du samedi 13 mai à 14 heures, se lisait comme suit:

«Répondant aux questions qui lui ont été posées au sujet des rumeurs en provenance d'Israël selon lesquelles ce pays envisageait d'user de la force contre la Syrie, un porte-parole des Nations Unies a déclaré aujourd'hui que le Secrétaire général avait manifesté une très grave inquiétude devant ces rumeurs. Il a souligué que la réponse du Secrétaire général à une question posée au déjeuner de l'Association des correspondants de presse des Nations Unies, le jeudi 11 mai, ne pouvait être interprétée comme excusant le recours à la force par l'une ou l'autre partie. Le Secrétaire général renouvelle l'appel qu'il a lancé à toutes les parties pour qu'elles respectent les accords d'armistice.»

Troisièmement: le représentant d'Israël, selon la tactique qui est devenue maintenant coutumière aux Israéliens, trouve normal de citer des déelarations de dirigeants syriens sans faire la moindre allusion aux événements dans le contexte desquels elles s'inscrivent, à savoir les agressions massives qui se sont succédé, l'expulsion des Arabes palestiniens, le déni des droits de l'homme fondamentaux aux Arabes demeurés en Palestine, l'assassinat du Médiateur de l'Organisation des Nations Unies pour la Palestine et les mauvais traitements infligés au personnel des Nations Unies, l'expansion territoriale israélienne, l'annexion de zones démilitarisées, le refus du régime d'armistice, le maintien de l'occupation par la force de territoires arabes, l'inobservation des résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, l'installation de colons dans les territoires arabes occupés et les appels lancés pour que les immigrants viennent en plus grand nombre remplacer les Arabes expulsés. Tout cela est passé sous silence. Cependant, s'il faut citer des déclarations, et il n'en manque pas, il sera permis de demander comment le représentant d'Israël interprète ces deux-ci, qui sont très récentes:

Le 16 juin, M. Abba Eban a déclaré: «Même si les Nations Unies le demandent par 121 voix contre une, nous ne nous retirerons pas du territoire que nous avons occupé.»

In the Jewish Telegraphic Agency's daily news bulletin of 2 October, General Dayan is quoted as saying:

"In an interview with the Army weekly, *Bamahane*, published today, General Dayan spoke enthusiastically of the cease-fire lines as 'ideal' and expressed doubts that anyone could establish 'more ideal borders than the present ones'. He pointed out that, 'after all, crossing the Suez Canal means that we are on the outskirts of Cairo; crossing the Jordan, we are near Amman, and just proceeding somewhat north of Kuneitra, we shall find ourselves in Damascus'."

The atrocities which have become a daily practice of Israel, amounting to genocide and crimes against humanity, are still too present in our minds to need any comment. Suffice it only to refer Member States to the latest report of the Secretary-General of 2 October on the mission of his Special Representative investigating the plight of the refugees [S/8158], and the report of the Secretary-General of 12 September on the mission of his Personal Representative in Jerusalem [S/8146]. No statement by the Israel representative as to Israel's attachment to law can obscure the fact of lawlessness practised on the spot against the Arab countries and the Arab peoples by the Israel aggressor.

I would be grateful if this letter could be circulated as a document of the Security Council and the General Assembly.

(Signed) George J. TOMEH
Permanent Representative of Syria to the United Nations

D'autre part, le bulletin d'information quotidien de l'agence télégraphique juive du 2 octobre rapporte ces propos du général Dayan :

« Dans une interview accordée à l'hebdomadaire de l'armée *Bamahane* et publiée aujourd'hui, le général Dayan a déclaré avec enthousiasme que les lignes de cessez-le-feu étaient « idéales » et qu'il était douteux que quiconque puisse établir « des frontières plus idéales que les frontières actuelles ». Il a ajouté : « Après tout, en traversant le canal de Suez, nous sommes dans la banlieue du Caire; en traversant le Jourdain, nous sommes tout près d'Amman : et en poursuivant tant soit peu notre avance au nord de Kuneitra nous nous trouverons à Damas. »

Les atrocités qu'Israël en est venu à commettre quotidiennement et qui constituent des actes de génocide et des crimes contre l'humanité sont encore trop présentes à l'esprit pour qu'il soit nécessaire d'en parler. Il suffira de renvoyer les Etats Membres au dernier rapport du Secrétaire général, en date du 2 octobre, relatif à la mission d'enquête de son représentant spécial sur les souffrances des réfugiés [S/8158], ainsi qu'au rapport du Secrétaire général sur la mission de son représentant personnel à Jérusalem [S/8146]. Toutes les déclarations du représentant d'Israël affirmant le respect du droit dont ce pays fait preuve selon lui ne peuvent cacher le fait que, concrètement, l'agresseur israélien agit à l'égard des pays et des populations arabes au mépris de toute loi.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre en tant que document du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale.

Le représentant permanent de la Syrie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) George J. TOMEH

DOCUMENT S/8188

Letter dated 10 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[*Original text: English*]
[*10 October 1967*]

On instructions from my Government, I have the honour to refer to the letter of 6 October 1967 [S/8183] from the Permanent Representative of the United Arab Republic to the United Nations, dealing with the events around the Suez Canal.

Several times during the last three months, the attention of the Security Council has been drawn to the opening of fire by the armed forces of the United Arab Republic along the Suez Canal. The last of these incidents, that of 27 September 1967, was described in my letter of 29 September [S/8173]. The information

Lettre, en date du 10 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*10 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer à la lettre du 6 octobre 1967 [S/8183] du représentant permanent de la République arabe unie auprès de l'Organisation des Nations Unies, concernant les événements qui se sont déroulés dans la zone du canal de Suez.

Au cours des trois derniers mois, l'attention du Conseil de séeurité a été appelée à plusieurs reprises sur les tirs déclenchés par les forces armées de la Républhque arabe unie déployées le long du canal de Suez. Le dernier incident de ce genre, celui du 27 septembre 1967, a été décrit dans ma lettre du 29 septembre [S/8173].

furnished by the Secretary-General in various addenda to document S/7930, generally confirms that Egyptian forces initiated the incidents along the Suez Canal.

It is highly regrettable that the United Arab Republic authorities chose not only to initiate the incidents but to do so from gun emplacements located in populated areas, and in the immediate vicinity of hospitals, schools and other civilian institutions. On 10 August 1967 the attention of the International Committee of the Red Cross was drawn to this in a letter from the Israel Ministry of Foreign Affairs. Again, on 4 September, the text of the letter to the International Red Cross was brought to the attention of the Security Council.

When fire is opened on the Israel forces near the cease-fire line in the area of the Suez Canal by the Egyptian forces, the Israel forces are compelled, in self-defence, to return the fire in order to silence the Egyptian guns. It is with the utmost restraint and responsibility that Israel forces react in face of attack and harassment.

The allegation that the Israel Government is motivated by a policy of "selective shelling" is completely unfounded. Fire is returned on the gun emplacements from which the initial United Arab Republic fire orginated, and if those gun emplacements are located in the midst of buildings of one kind or another, damage to those buildings is the liability of the United Arab Republic authorities.

The Government of Israel firmly rejects any attempt to place upon it responsibility for the events along the Suez Canal and for their consequences. The United Arab Republic authorities have only themselves to blame for the different incidents which have caused so much death, injury, suffering and damage.

The Government of Israel reiterates that its policy is to respect the cease-fire, on the understanding that the United Arab Republic will also act with complete reciprocity. It is noteworthy that the United Arab Republic has not given any similar assurances that its policy is likewise based upon the complete and reciprocal observance of the cease-fire. On the contrary, United Arab Republic official statements corroborate the well-known facts that are in utter violation of the obligations undertaken by the United Arab Republic's acceptance of the cease-fire.

I have the honour to request that this letter be circulated as a Security Council document.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

Les renseignements fournis par le Secrétaire général dans divers additifs au document S/7930 confirment d'une manière générale que les forces égyptiennes sont à l'origine des incidents qui se sont produits le long du canal de Suez.

Il est très regrettable que les autorités de la République arabe unie aient décidé non seulement de provoquer ces incidents, mais encore de le faire à partir de positions d'artillerie situées dans des zones peuplées et dans le voisinage immédiat d'hôpitaux, d'écoles et d'autres institutions civiles. Dans une lettre qu'il lui a adressée le 10 août 1967, le Ministre israélien des affnires étrangères a attiré l'attention du Comité international de la Croix-Rouge sur cette situation. Le 4 septembre, le texte de cette lettre à la Croix-Rouge internationale a été porté à l'attention du Conseil de sécurité.

Lorsque les forces égyptiennes ouvrent le feu sur les forces israéliennes à proximité de la ligne de cessez-le-feu, dans la zone du canal de Suez, ces dernières, pour assurer leur défense, se voient dans l'obligation de riposter pour réduire au silence les batteries égyptiennes. C'est avec la plus grande modération et le sens le plus élevé des responsabilités que les forces israéliennes réagissent à ces attaques et à ces harcèlements.

L'affirmation selon laquelle le Gouvernement israélien poursuit une politique de « bombardement sélectif » est parfaitement dénuée de fondement. Les forces israéliennes dirigent leur tir sur les positions d'artillerie à partir desquelles sont venus les coups tirés par la République arabe unie ; si ces positions d'artillerie se trouvent au milieu de bâtiments de types divers, les dégâts causés à ces bâtiments sont à imputer aux autorités de la République arabe unie.

Le Gouvernement israélien rejette fermement toute tentative tendant à le rendre responsable des événements qui se sont produits le long du canal de Suez et de leurs conséqnences. Les autorités de la République arabe unie ne peuvent que se reprocher à elles-mêmes les différents incidents qui ont causé tant de morts, de blessures, de souffrances et de dégâts.

Le Gouvernement israélien répète que sa politique vise à respecter le cessez-le-feu, sous réserve que la Republique arabe unie fasse de même. Il importe de noter que la République arabe unie n'a pas donné d'assurances analogues, indiquant que sa politique repose également sur l'observation intégrale et réciproque du cessez-le-feu. Au contraire, les déclarations officielles de la République arabe unie ne font que corroborer les faits connus, et ceux-ci constituent une violation flagrante des obligations qu'a assumées la République arabe unie en acceptant le cessez-le-feu.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

Letter dated 11 October 1967 from the representative of Thailand to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*11 October 1967*]

On the instructions of my Government and further to my letter of 19 May 1967 [S/7894] addressed to the President of the Security Council, I have the honour to inform you that the following provocative and aggressive actions have again been perpetrated by Cambodian soldiers and armed elements against Thai authorities and civilians in the border areas :

On 13 June 1967, at about 01.00 hours, while fishing in Thai territorial waters near Koh Kut, Amphur Klong Yai, Trad Province, a Thai fishing-boat named *Sri Arun*, with seven men on board, was fired upon by the Cambodian patrol boat. Only four men, Nai Somkit Sri Arun, owner of the fishing-boat, Nai Pin Kaengkan, Nai Pradit Panpim and Nai Somwang Sri Arun, were able to escape from this wanton attack. The Cambodians withdrew into Cambodia, taking with them the Thai fishing-boat and the rest of the crew members.

On 15 June 1967, at about 22.00 and 23.20 hours, Cambodian soldiers fired approximately 60 rounds of cannons and heavy mortars, and about 200 rounds of machine-guns at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province.

On 16 June 1967, at about 19.55 and 21.30 hours, Cambodian soldiers fired 2 rounds of cannons, 11 rounds of heavy mortars, and about 60 rounds of machine-guns at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province.

On 17 June 1967, at about 19.10 and 20.15 hours, Cambodian soldiers fired approximately 27 rounds of heavy mortars and about 100 ronnds of machine-guns at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province.

On 3 July 1967 at about 13.00 hours, Nang Saka Harnkeo, a villager of Koke Krachai Village, Tambon Noone Charoen, *amphur* of Ban Kruad, Buriram Province, stepped on a mine laid by Cambodian elements in the vicinity of the village. The victim was killed on the spot by the explosion.

On 10 July 1967 at about 18.10 hours, Cambodian soldiers fired 10 rounds of machine-guns at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province.

On 27 August 1967 at about 18.10 hours, Cambodian soldiers fired about 23 rounds of rifles at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province. At about 10.40 bours, Cambodian soldiers again fired about 20 rounds of machine-guns at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province.

Lettre, en date du 11 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Thaïlande

[*Texte original en anglais*]
[*11 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et comme suite à la lettre du 19 mai 1967 [S/7894] adressée au Président du Conseil de sécurité, j'ai l'honneur de vous informer que les actes de provocation et d'agression ci-après ont été perpétrés par des soldats et éléments armés cambodgiens contre des autorités et des civils thaïlandais dans les zones frontières :

Le 13 juin 1967, vers 1 heure, le bateau de pêche *Sri Arun*, ayant à son bord sept hommes d'équipage, a essayé des coups de feu tirés par un bateau patrouilleur cambodgien, alors qu'il pêchait dans les eaux territoriales thaïlandaises à proximité de Koh Kut, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad. Quatre hommes seulement, Nai Somkit Sri Arun, propriétaire du bateau de pêche, Nai Pin Kaengkan, Nai Pradit Panpim et Nai Somwang Sri Arun, ont pu s'écbapper au moment de cette attaque non motivée. Les Cambodgiens se sont retirés au Cambodge en emmenant avec eux le bateau de pêche thaïlandais et le reste de l'équipage.

Le 15 juin 1967, vers 22 heures et 23 h 20, des soldats cambodgiens ont tiré environ une soixantaine de coups de canon et de mortier lourd et environ 200 coups de mitrailleuse sur le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad.

Le 16 juin 1967, vers 19 h 55 et 21 h 30, des soldats cambodgiens ont tiré deux coups de canon, 11 coups de mortier lourd et une soixantaine de coups de mitrailleuse sur le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad.

Le 17 juin 1967, vers 19 h 10 et 20 h 15, des soldats cambodgiens ont tiré 27 coups de mortier lourd et nne centaine de coups de mitrailleuse sur le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad.

Le 3 juillet 1967, vers 13 heures, Nang Saka Harnkeo, habitant du village de Koke Krachai, Tambon Noone Charoen, *amphur* de Ban Kruad, dans la province de Buriram, a sauté sur une mine posée par des éléments cambodgiens à proximité du village. La victime a été tuée sur le coup.

Le 10 juillet 1967, vers 18 h 10, des soldats cambodgiens ont tiré 10 coups de mitrailleuse sur le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad.

Le 27 août 1967, vers 18 h 10, des soldats cambodgiens ont tiré 23 coups de fusil sur le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad. Vers 10 h 40, des soldats cambodgiens ont tiré à nouveau une vingtaine de coups de mitrailleuse sur le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad.

On 28 August 1967 at about 20.00 hours, Cambodian soldiers fired 2 rounds of mortar at San Law Changnang Village, *amphur* of Ta-Phya, Prachinburi Province, causing heavy damage to Nai Sen Yensom's house and killing 47 cows belonging to Nai Ian Neyaud.

On 30 August 1967, at about 02.30 hours, Cambodian soldiers fired with mortars at the Thai border police station of Klong Yai Village, *amphur* of Pong Nam Ron, Chantaburi Province, causing injuries to 3 border policemen.

On 3 September 1967, at about 19.28 hours, Cambodian soldiers fired with machine-guns and rifles at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province.

On 4 September 1967, at about 13.15 hours, Cambodian soldiers fired with mortars and rifles at the village of Haad Lek, *amphur* of Klong Yai, Trad Province.

On 14 september 1967, at about 12.00 hours, a group of 50 Cambodian soldiers entered Thai territory and fired with mortars, machine-guns and rifles at the Thai border authorities while visiting villagers of Nong Krathing Village, *amphur* of Pong Nam Ron, Chantaburi Province. The authorities were, therefore, compelled to take appropriate measures of self-defence and after a prolonged exchange of fire, the Cambodians withdrew into Cambodia.

On 17 September 1967, at about 11.00 and 13.45 hours, Cambodian soldiers entered Thai territory and fired at the Thai border authorities on observation duty at Lak Kan Chang Village, *amphur* of Pong Nam Ron, Chantaburi Province.

On 27 September 1967, at about 22.00 hours, 40 well-armed Cambodian soldiers, using two previously captured Thai fishing-boats, entered Thai territorial waters off the bay of Klong Yai, *amphur* of Klong Yai, Trad Province, seized a Thai fishing-boat named *P. Nakorn-Charoen-Sinthu*, with five men on board. Four members of Thai crew managed to escape by jumping overboard to swim ashore. Another one was reported missing probably captured by the Cambodians. The Cambodian soldiers were then seen taking the Thai fishing-boat back into Cambodia.

The Thai Government protests most emphatically against the aforementioned provocative and aggressive actions of the Cambodian soldiers and is confident that the States Members will condemn Cambodia's shameless and unprovoked attacks on innocent Thai villagers and Thai territory.

I should be obliged if you would have the text of this communication circulated as a Security Council document.

(Signed) Anand PANYARACHUN
Acting Permanent Representative of Thailand to the United Nations

Le 28 août 1967, vers 20 heures, des soldats cambodgiens ont tiré deux coups de mortier sur le village de San Law Changnang, *amphur* de Ta-Phya, dans la province de Prachinburi, causant d'importants dégâts à la maison de Nai Sen Yensom et tuant 47 vaches appartenant à Nai Ian Neyaud.

Le 30 août 1967, vers 2 h 30, des soldats cambodgiens ont attaqué au mortier le poste de police frontalier du village de Klong Yai, *amphur* de Pong Nam Ron, dans la province de Chantaburi, blessant 3 membres de la police frontalière.

Le 3 septembre 1967, à 19 h 28, des soldats cambodgiens ont attaqué à la mitrailleuse et au fusil le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad.

Le 4 septembre 1967, vers 13 h 15, des soldats cambodgiens ont attaqué au mortier et au fusil le village de Haad Lek, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad.

Le 14 septembre 1967, vers 12 heures, un groupe de 50 soldats cambodgiens a pénétré en territoire thaïlandais et tiré au mortier, à la mitrailleuse et au fusil sur les autorités frontalières thaïlandaises qui visitaient les habitants du village de Nong Krathing, *amphur* de Pong Nam Ron, dans la province de Chantaburi. Les autorités ont été contraintes d'assurer leur défense, et après un échange prolongé de coups de feu, les Cambodgiens se sont retirés au Cambodge.

Le 17 septembre 1967, vers 11 heures et 13 h 45, des soldats cambodgiens ont pénétré en territoire thaïlandais et ouvert le feu sur les autorités frontalières thaïlandaises en tournée d'observation dans le village de Lak Kan Chang, *amphur* de Pong Nam Ron, dans la province de Chantaburi.

Le 27 septembre 1967, vers 22 heures, 40 soldats cambodgiens fortement armés ont pénétré, à bord de deux bateaux de pêche thaïlandais capturés antérieurement, dans les eaux territoriales thaïlandaises au large de la baie de Klong Yai, *amphur* de Klong Yai, dans la province de Trad, et saisi le bateau de pêche thaïlandais *P. Nakorn-Charoen-Sinthu*, qui avait cinq hommes à bord. Quatre membres de l'équipage ont réussi à s'échapper en sautant par-dessus bord et en gagnant le rivage à la nage. L'autre, porté manquant, est sans doute entre les mains des Cambodgiens. On a vu ensuite les soldats cambodgiens se retirer au Cambodge en emmenant le bateau de pêche thaïlandais.

Le Gouvernement thaïlandais proteste de la manière la plus énergique contre ces actes de provocation et d'agression commis par les soldats cambodgiens. Il est convaincu que les Etats Membres condamneront les attaques honteuses perpétrées sans motif par le Cambodge en territoire thaïlandais, contre d'innocents villageois.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent par intérim de la Thaïlande auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Anand PANYARACHUN

Letter dated 11 October 1967 from the representative of Thailand to the President of the Security Council

[Original text : English and French]
[12 October 1967]

I have the honour to refer to the letter addressed to the President of the Security Council by the Cambodian representative on 8 August 1967 [S/8116] in which more groundless accusations were directed against Thailand by the present régime in Phnom-Penh.

On the instructions of my Government, I have the honour to inform you that the Thai Government categorically rejects the Cambodian charges as total fabrications which are designed to cover up Cambodia's complicity with the communist aggressors. There is indeed corroborated evidence that Cambodia itself has established direct contact with a communist subversive organization inimical to the Thai Government and people — the so-called " Thai Patriotic Front " based in Communist China. The official bulletin *Agence Khmère de Presse* of 17 August 1967, published on page 1-C, a report on the statement publicly made by Prince Norodom Sihanouk at Samlaut on 15 August 1967, as follows :

" Samdech Sahachivin concluded his statement by informing his audience that His Highness Prince Norodom Phurissara, our Minister for Foreign Affairs on mission to China, had been instructed by the Head of State to contact the Thai Patriotic Front in Peking.

" On my instructions, Prince Phurissara contacted those responsible for our present frontiers but his Thai interlocutors replied that they could not commit themselves to recognizing those frontiers but that, in order to please us, they could 'insult' Bangkok and Kittikachorn more... "

This report serves to confirm Cambodia's customary tactic of duplicity in attempting to mislead uninformed world public opinion. It also explains why Thailand has been subjected to a series of false charges and provocations emanating from Cambodia, as illustrated by the letters to the President of the Security Council from the Cambodian representative, dated 22 May [S/7900], 19 July [S/8084], 25 July [S/8098], 21 August [S/8130] and 11 September [S/8154] and 19 September 1967 [S/8162].

I should be obliged, therefore, if you would have the text of this communication circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Anand PANYARACHUN
Acting Permanent Representative of Thailand to the United Nations

Lettre, en date du 11 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Thaïlande

[Texte original en anglais et français]
[12 octobre 1967]

J'ai l'honneur de me référer à la lettre adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge le 8 août 1967 [S/8116], dans laquelle l'actuel Gouvernement de Phnom-Penh formulait contre la Thaïlande de nouvelles accusations dénuées de tout fondement.

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement thaïlandais rejette catégoriquement les accusations cambodgiennes, qui sont forgées de toute pièce et visent à camoufler la complicité du Cambodge avec les agresseurs communistes. Il est en effet avéré que le Cambodge lui-même a établi des contacts directs avec une organisation communiste subversive hostile au Gouvernement et au peuple thaïlandais — le soi-disant « Front patriotique thaïlandais » qui opère à partir de la Chine communiste. Le bulletin officiel de l'Agence khmère de presse contenait, dans son numéro du 17 août 1967, le compte rendu de la déclaration faite publiquement à Samlaut par le prince Sihanouk, le 15 août 1967 ; en voici le texte :

« Samdech Sahachivin termine son exposé en faisant connaître à son auditoire que Sahachivin prince Norodom Phurissara, notre Ministre des affaires étrangères en mission en Chine, a été chargé par le chef de l'Etat de prendre contact avec le Front patriotique thaïlandais à Pékin.

« Sur mes instructions, le prince Phurissara a contacté les responsables de nos frontières actuelles, mais ses interlocuteurs thaïlandais lui ont répondu qu'ils ne pouvaient s'engager à reconnaître ces frontières mais que, pour nous faire plaisir, ils pourraient « insulter » davantage Bangkok et Kittikachorn... »

Ce compte rendu confirme la tactique habituelle du Cambodge, qui a recours à la duplicité pour tenter d'induire en erreur l'opinion publique internationale. Il explique en outre pour quelles raisons la Thaïlande a fait l'objet, de la part du Cambodge, d'une série d'accusations mensongères et de provocations, comme le montrent les lettres adressées au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge les 22 mai [S/7900], 19 juillet [S/8084], 25 juillet [S/8098], 21 août [S/8130], 11 septembre [S/8154] et 19 septembre [S/8162] respectivement.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent par intérim de la Thaïlande auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Anand PANYARACHUN

Letter dated 12 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text: French*]
[*13 October 1967*]

On the instructions of my Government and further to my letter of 2 October 1967 [S/8176], I have the honour to bring the following to your attention for the information of the members of the Security Council.

On 27 August 1967, at about 1 a.m., armed elements from Thailand threw a grenade at Khmer patrols in the vicinity of the *khum* of Kauk Romiet, province of Battambang.

On 30 August, at about 9.30 p.m., Khmer elements on patrol surprised two armed men coming from Thailand on the trail between Thmar Puok and Svay Chek, in the province of Battambang. The intruders fled on being fired upon by the Khmer patrol.

On 1 September, at 1.30 p.m. and 6 p.m., the Khmer post of Chhne Khsach was twice deliberately subjected to small-arms fire from the Thai post of Hat Lek.

On 3 September, at 11 a.m., 12 noon and 1.30 p.m., two Thai naval vessels anchored opposite Hat Lek fired on the same Khmer position.

On 4 September, at 1.15 p.m. and 2.45 p.m., the same Khmer position of Chhne Khsach and that of Cham Yeam were simultaneously fired upon again by Thai elements of the post of Hat Lek.

On 11 September at 10.10 a.m. and on 14 September at 10 a.m. the Khmer post of Chhne Khsach was again fired upon by Thai elements of Hat Lek.

On 11 September also, at about 3 p.m., Khmer elements from the sub-district of Svay Chek, while on patrol, clashed with about fifteen armed men coming from Thailand, at about seven kilometres from the frontier, in the *khum* of Svay Chek, *srok* of Sisophon, province of Battambang. Fifteen minutes later the intruders withdrew to their own territory, passing near frontier post No. 42.

On 17 September, at 11.30 a.m., there was a further clash between a Khmer patrol and an unspecified number of Thai soldiers near a place where a clash had already occurred on 14 September 1967. This new engagement took place 800 metres inside the frontier in the *khum* of Komrieng, *srok* of Pailin, province of Battambang. The Khmer soldiers called up as reinforcements were subjected to small-arms and mortar fire from Thai territory. In the face of a vigorous riposte from the Khmer troops the enemy was compelled to cease firing ten minutes later.

On 24 September, at 12.30 p.m., a clash took place between a patrol of Khmer national defence forces and armed elements coming from Thailand at a place

Lettre, en date du 12 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*13 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 2 octobre 1967 [S/8176], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 27 août 1967, vers 1 heure, des éléments armés venant de la Thaïlande ont lancé une grenade sur les patrouilles khmères aux environs du *khum* de Kauk Romiet, province de Battambang.

Le 30 août, vers 21 h 30, les éléments khmers en patrouille ont surpris deux hommes armés venant de la Thaïlande, sur la piste reliant Thmar Puok et Svay Chek, dans la province de Battambang. Les intrus se sont enfuis sous le feu des patrouilleurs khmers.

Le 1er septembre, à 13 h 30 et à 18 heures, la position khmère de Chhne Khsach fut soumise à deux reprises à des tirs d'armes automatiques effectués délibérément à partir du poste thaïlandais de Hat Lek.

Le 3 septembre, à 11 heures, 12 heures et à 13 h 30, deux bâtiments de guerre thaïlandais mouillés en face de Hat Lek ont déclenché des tirs sur la même position khmère.

Le 4 septembre à 13 h 15 et 14 h 45, la même position khmère de Chhne Khsach ainsi que celle de Cham Yeam furent simultanément prises sous le feu déclenché encore par les éléments thaïlandais du poste de Hat Lek.

Le 11 septembre, à 10 h 10, et le 14 septembre, à 10 heures, le poste Khmer de Chhne Khsach fut encore soumis aux tirs d'armes des éléments thaïlandais de Hat Lek.

Le 11 septembre aussi, vers 15 heures, les éléments khmers du sous-quartier de Svay Chek ont, au cours d'une patrouille, accroché une quinzaine d'hommes armés venant de Thaïlande, à environ 7 km de la frontière, relevant du *khum* de Svay Chek, *srok* de Sisophon, province de Battambang. Les intrus se sont retirés 15 minutes après vers leur territoire en passant par la borne de frontière n° 42.

Le 17 septembre, à 11 h 30, un nouvel engagement mit aux prises des éléments khmers en patrouille avec des éléments thaïlandais non dénombrés, près d'un endroit où s'était déjà produit un accrochage le 14 septembre 1967, à 800 m en deçà de la frontière, dans le *khum* de Komrieng, *srok* de Pailin, province de Battambang. Les éléments khmers appelés en renfort sur le lieu, furent soumis à des tirs d'armes automatiques et de mortiers effectués à partir du territoire thaïlandais. Devant la riposte énergique des éléments khmers, l'ennemi fut contraint de cesser ses tirs 10 minutes après.

Le 24 septembre, à 12 h 30, un accrochage a eu lieu entre une patrouille des forces nationales de défense khmères et des éléments armés venant de Thaïlande, à

situated about 4,500 metres from the frontier, in the *khum* of Svay Chek, *srok* of Thmar Puok, province of Battambang. This violent engagement lasted for half an hour before the enemy withdrew towards his own territory. The Khmer troops suffered the following losses : one soldier named Noeung Chonh of the national defence forces was killed ; another named Hien Han was wounded.

On 3 October at 10 a.m., during a frontier observation patrol, a soldier from the Khmer post of Kirivong at Koh Kong trod on a mine laid by the Thais about 1,000 metres inside the frontier, about twenty kilometres north-east of the centre of Khemarak Phouminville. Corporal Samreth Choeun, the leader of the patrol, was mortally wounded.

The Royal Government of Cambodia has protested most strongly against these new criminal acts of aggression by Thai elements and has demanded that the Royal Government of Thailand should put an immediate end to these acts of armed provocation on Khmer territory.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

un endroit situé à environ 4 500 m de la frontière, dans le *khum* de Svay Chek, *srok* de Thmar Puok, province de Battambang. Le violent engagement a duré pendant une demi-heure avant que l'ennemi ne se soit retiré vers son territoire. Les éléments khmers ont à déplorer les pertes suivantes : un élément de la force de défense nationale tué, nommé Noeung Chonh ; un autre blessé, nommé Hien Han.

Le 3 octobre, à 10 heures, au cours d'une patrouille de surveillance de frontière, un élément militaire du poste khmer de Kirrivong à Koh Kohn, a sauté sur une mine posée par les Thaïlandais à environ 1 000 m en deçà de la frontière, à une vingtaine de kilomètres au nord-est du centre de Khemarak Phouminville. Le caporal-chef Samreth Choeun, chef de patrouille, fut mortellement blessé.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une vive protestation contre ces nouveaux actes criminels d'agression de la part des éléments thaïlandais et a exigé du Gouvernement royal de Thaïlande qu'il mette fin sans délai à ces actes de provocation armée sur le territoire khmer.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge, auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8192*

Letter dated 13 October 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*13 October 1967*]

I have the honour to refer to the letters from the Permanent Representative of Syria to the United Nations of 3 and 10 October 1967 circulated respectively as documents S/8178 and S/8187.

In my letter of 4 October 1967 [S/8181], I referred to the grave matter of the Syrian incitement to and involvement in subversive activities against Israel, and to Syrian responsibility therefor since the cease-fire entered into force.

In his reply of 10 October, the Permanent Representative of Syria makes not the slightest attempt to furnish any reply whatsoever to these grave charges. Moreover, in the last few days the Israel Government has obtained further incontrovertible proof of Syrian implication in such actions. What is more ominous is the fact that there is not the slightest reference in that letter to Syrian willingness to observe the obligations undertaken by the Syrian Government in accepting the

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6859.

Lettre, en date du 13 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*13 octobre 1967*]

J'ai l'honneur de me référer aux lettres du représentant permanent de la Syrie auprès de l'Organisation des Nations Unies, datées des 3 et 10 octobre 1967, qui ont été distribuées respectivement sous les cotes S/8178 et S/8187.

Dans ma lettre du 4 octobre 1967 [S/8181], j'ai soulevé une grave question, à savoir que, depuis l'entrée en vigueur du cessez-le-feu, la Syrie encourageait des activités subversives dirigées contre Israël et y participait, et j'ai souligné sa responsabilité à cet égard.

Dans sa réponse en date du 10 octobre, le représentant permanent de la Syrie ne fait pas le moindre effort pour réfuter d'une façon ou d'une autre ces graves accusations. D'autre part, le Gouvernement israélien a obtenu ces jours derniers d'autres preuves incontestables de la participation de la Syrie à ces activités. Plus inquiétant encore est le fait que la lettre en question ne fait pas la moindre mention du désir de la Syrie de se conformer aux obligations assumées par son gouvernement lors-

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6859.

cease-fire, which prohibits all kinds of military activity, howsoever conducted, whether by regular or irregular forces. Instead of that, the Permanent Representative of Syria reverts to the well-worn tactic of trying to befog the issue by raising disputes on the interpretation of certain proceedings in the Security Council. That attempt can easily be refuted by reference to the records of the Security Council.

Again following what is by now a customary tactic, the Permanent Representative of Syria completes his letter with a series of misrepresentations and misquotations and of passages taken out of their context.

I have the honour to requst that this letter be circulated as an official document of the General Assembly and of the Security Council.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

qu'elle a accepté un cessez-le-feu interdisant toute espèce d'activité militaire, quelle qu'en soit la nature, de la part des forces régulières ou irrégulières. Au contraire, le représentant permanent de la Syrie recourt une nouvelle fois à une tactique bien connue : obscurcir le débat en suscitant des discussions sur l'interprétation à donner à certaines délibérations du Conseil de sécurité. Cette manœuvre peut facilement être déjouée si l'on se réfère aux comptes rendus du Conseil.

Utilisant une nouvelle fois ce qui est maintenant chez lui une tactique habituelle, le représentant permanent de la Syrie termine sa lettre par une série de déclarations inexactes et de citations incorrectes ou hors contexte.

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

DOCUMENT S/8193

Letter dated 13 October 1967 from the representative of Guinea to the President of the Security Council concerning relations between Guinea and Portugal

[*Original text : French*]
[*13 October 1967*]

On instructions from my Government, I have the honour to draw your attention to the following warlike acts perpetrated by the fascist Lisbon Government against the Republic of Guinea, in defiance of the principles of the United Nations Charter, from the occupied territory of Guinea-Bissau.

On Wednesday, 4 October 1967, at 5 p.m., three aircraft of the Portuguese colonial army attacked and bombed the Guinean village of Kannkodi, forty kilometres inside Guinean territory. This act of brutal aggression resulted in the death of eleven citizens of Guinea — five children, two women, two aged persons and two adult men.

The Government of the Republic of Guinea formally draws the attention of the African community in particular, and the international community in general, to this act of unspeakable provocation climaxing a long series of armed attacks, of which the principal ones were the following.

On 26 February 1965 : village of Soufan : four dwelling-houses destroyed by fire ; three persons seriously wounded.

On 17 April 1965 : the village of Pacaille was subjected to a heavy attack ; eighteen dwelling-houses destroyed by fire, one person dead, two seriously wounded.

On 2 November 1966 : village of Bandiougara : one person seriously wounded.

Lettre, en date du 13 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Guinée au sujet des relations entre la Guinée et le Portugal

[*Texte original en français*]
[*13 octobre 1967*]

Sur instructions de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur les actes bellicistes suivants perpétrés par le Gouvernement fasciste de Lisbonne contre la République de Guinée, au mépris des principes de la Charte de l'Organisation des Nations, à partir du territoire occupé de la Guinée-Bissau :

Le mercredi 4 octobre 1967, à 17 heures, trois avions de l'armée coloniale portugaise ont attaqué et bombardé le village guinéen de Kannkodi situé à 40 kilomètres à l'intérieur du territoire guinéen. Cet acte d'agression brutale a entraîné la mort de onze citoyens guinéens, dont cinq enfants, deux femmes, deux vieillards et deux adultes.

Le Gouvernement de la République de Guinée attire solennellement l'attention de la communauté africaine en partictulier, et de la communauté internationale en général, sur cet acte de provocation inqualifiable qui fait suite à une longue série d'attaques armées dont les principales sont :

Le 26 février 1965 : village de Soufan : quatre maisons d'habitation ont été incendiées ; trois personnes gravement blessées.

Le 17 avril 1965 : le village de Pacaille a été sérieusement attaqué : dix-huit maisons d'habitation incendiées, un mort, deux blessés graves.

Le 2 novembre 1966 : village de Bandiougara : un blessé grave.

On 24 November 1966: village of Missira: one person dead, one seriously wounded.

On 5 February 1966, 9 June 1967, 13 June 1967: the village of Kandika was attacked: one person seriously wounded.

Following the perpetration of these acts of aggression by the anachronistic Portuguese colonialists, the Republic of Guinea wishes to protest most vigorously against this adventurist policy of Mr. Salazar's and warns the Portuguese authorities and their allies of the serious consequences which might result therefrom.

The Government of the Republic of Guinea has now made all the necessary arrangements for taking instantaneous counteraction, so that in future Guinean blood shall not be shed with impunity.

I should be grateful if you would have the text of this letter circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) MBAYE Cheik Omar
Chargé d'Affaires a.i.
of the Permanent Mission of Guinea
to the United Nations

Le 24 novembre 1966 : village de Missira : un mort, un blessé grave.

Le 5 février 1966, le 9 juin 1967, le 13 juin 1967 : le village de Kandika a été attaqué : un blessé grave.

A la suite de ces actes d'agression commis par les colonialistes attardés portugais, la République de Guinée tient à élever la protestation la plus énergique contre cette politique aventuriste de M. Salazar et met en garde les autorités portugaises et leurs alliés contre les conséquences graves qui pourraient en découler.

Le Gouvernement de la République de Guinée a d'ores et déjà pris toutes les dispositions nécessaires pour opposer une riposte instantanée pour qu'à l'avenir le sang guinéen ne soit pas impunément versé.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité.

Le chargé d'affaires par intérim
de la mission permanente de la Guinée
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) MBAYE Cheik Omar

DOCUMENT S/8194

Letter dated 15 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[*Original text: English*]
[*16 October 1967*]

On instructions from my Government, I have the honour to bring to the notice of the Security Council recent incidents perpetrated inside Israel by persons coming from the Hashemite Kingdom of Jordan, or across the cease-fire line on the Jordan River. During the last fifteen days the following incidents have occurred.

(1) On 1 October, at approximately 22.40 hours local time, a demolition charge was blown up at a building in the village of Hamadya, approximately three kilometres west of the River Jordan, by a group of marauders who had previously crossed the cease-fire line into Israel. Subsequently, shots were fired by the same group at a member of the village who was fatally wounded. Footprints of the marauders were found leading from the village to the River Jordan. On the line of their withdrawal, the marauders planted a land mine of British type, Mark V, which was discovered later and removed without causing any damage. A note was found near the village fence, signed by "El Fatah" and "El Assefa", claiming credit for the demolition. Near the site of the incident, more explosives were found together with cartridges of Russian make.

(2) On 4 October, at approximately 20.15 hours, an Israel patrol intercepted a group of marauders approximately two kilometres south of the village of Tirat

Lettre, en date du 15 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*16 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler l'attention du Conseil sur les récents incidents provoqués en territoire israélien par des individus venus du Royaume hachémite de Jordanie ou agissant depuis le côté jordanien de la ligne de cessez-le-feu, le long du Jourdain. Au cours des 15 derniers jours, les incidents suivants se sont produits :

1) Le 1er octobre, vers 22 h 40 (heure locale), un groupe de terroristes qui venait de pénétrer en Israël en traversant la ligne de cessez-le-feu a fait sauter une charge d'explosifs dans un bâtiment du village de Hamadya, à environ trois kilomètres à l'ouest du Jourdain. Ce même groupe a ensuite tiré des coups de feu sur un habitant du village et l'a mortellement blessé. On a constaté que les traces de pas laissées par les terroristes allaient du village vers le Jourdain. En se retirant, les terroristes ont planté une mine Mark V de type britannique qui a été découverte ultérieurement et enlevée sans causer de dommages. On a trouvé près du mur du village une note signée « El Fatah » et « El Assefa », revendiquant la responsabilité de la démolition. Près du lieu de l'incident, d'autres explosifs ainsi que des cartouches de fabrication russe ont été découverts.

2) Le 4 octobre, vers 20 h 15, une patrouille israélienne a intercepté un groupe de terroristes à environ deux kilomètres au sud du village de Tirat Zevi. Une

Zevi. A land mine of British type, Mark II, was found in the vicinity and removed without causing any damage.

(3) On the same night, at approximately 22.30 hours, a group of marauders was intercepted in the village of Tirat Zevi. After having been challenged, the marauders opened fire and withdrew across the Jordan River. Five demolition charges were found together with two land mines of British type, Mark II. It is believed that one of the marauders was injured in the exchange of fire.

(4) On the night of 6 October, a group of marauders was intercepted near the village of Tirat Zevi. The marauders withdrew to the east bank of the River Jordan leaving behind explosives and three land mines.

(5) On 9 October, at approximately 17.00 hours, fire was opened on an Israel military vehicle one kilometre west of the Jordan River crossing of Umm ash-Shurat. Fire was returned, and the persons who opened the fire withdrew to the east bank of the Jordan River. Subsequently, fire was opened from the east bank of the Jordan at Israel forces on the west bank. Fire was returned. The exchange of fire lasted for twenty minutes.

(6) On 13 October, at approximately 07.05 hours, a border police patrol jeep struck a land mine planted on a track approximately two kilometres south of the village of Kefar Ruppin, and at a distance of a few metres from the Jordan River. Two border policemen were wounded. Another land mine was discovered in the same area. Footprints of the persons who planted the mines, were found leading to the River Jordan.

(7) On 14 October, at approximately 08.15 hours, small arms and artillery fire was opened from Jordanian territory in the area of the Bridge Sheikh Hussein, on Israel forces on the west bank of the Jordan River. Fire was returned. The exchange of fire lasted until approximately 09.00 hours. At 09.50 hours, small arms fire was again opened by Jordanian forces in the same area. Fire was not returned. One Israel soldier was wounded.

(8) On 15 October, at approximately 02.50 hours, four demolition charges were blown up at the village of Ma'oz Hayyim at approximately two and one half kilometres from the Jordan River. As a result, damage was caused to the dining hall, to a truck and to a building housing an electrical transformer. Two more unexploded demolition charges were also found. The containers of the demolition charges carried inscriptions in English and Arabic stating that they were of Syrian make. In the area of the incident, fifteen cartridges and bullets of Russian make were found. One land mine of British make, Mark V, was found on the way of the retreat of the group of marauders.

This new wave of incidents is accompanied by continuous propaganda and incitement against Israel by Jordanian authorities.

mine terrestre Mark II de type britannique a été découverte dans les environs et enlevée sans causer de dommages.

3) Le même soir, vers 22 h 30, un groupe de terroristes a été intercepté dans le village de Tirat Zevi. Après avoir été interpellés, les terroristes ont ouvert le feu et se sont retirés de l'autre côté du Jourdain. Cinq charges d'explosifs ont été découvertes ainsi que deux mines terrestres Mark II de type britannique. L'un des terroristes aurait été blessé au cours de l'échange de coups de feu.

4) Le soir du 6 octobre, un groupe de terroristes a été intercepté près du village de Tirat Zevi. Les terroristes se sont retirés vers la rive orientale du Jourdain en laissant derrière eux des explosifs et trois mines terrestres.

5) Le 9 octobre, vers 17 heures, des coups de feu ont été tirés sur un véhicule militaire israélien à un kilomètre à l'ouest du Jourdain, en face d'Umm ash Shurat. Les occupants du véhicule ont riposté et ceux qui avaient ouvert le feu se sont retirés vers la rive orientale du Jourdain. Par la suite, des coups de feu ont été tirés de la rive orientale du Jourdain sur les forces israéliennes de la rive occidentale. Les forces israéliennes ont riposté. L'échange de coups de feu a duré vingt minutes.

6) Le 13 octobre, vers 7 h 5, une jeep transportant une patrouille de police chargée de surveiller la frontière a sauté sur une mine qui avait été plantée sur une piste à environ deux kilomètres au sud du village de Kefar Ruppin, à quelques mètres du Jourdain. Deux policiers ont été blessés. Une autre mine terrestre a été découverte dans la même zone. Les traces de pas des individus qui ont posé les mines étaient dirigées vers le Jourdain.

7) Le 14 octobre, vers 8 h 15, des coups de feu et un tir d'artillerie ont été déclenchés du territoire jordanien, dans la zone du pont Sheikh Husein, sur les forces israéliennes se trouvant sur la rive occidentale du Jourdain. Les forces israéliennes ont riposté. L'échange de coups de feu a duré jusque vers 9 heures. A 9 h 50, les forces jordaniennes ont de nouveau tiré des coups de feu dans la même zone. Il n'y a pas eu de riposte. Un soldat israélien a été blessé.

8) Le 15 octobre, vers 2 h 50, quatre charges d'explosif ont sauté dans le village de Ma'oz Hayyim, à environ deux kilomètres et demi du Jourdain. Le réfectoire, un camion et un bâtiment abritant un transformateur électrique ont été endommagés. Deux autres charges non explosées ont également été découvertes. Les boîtes qui contenaient les charges d'explosifs portaient des inscriptions en anglais et en arabe indiquant que ces explosifs étaient de fabrication syrienne. Dans la zone de l'incident, quinze cartouches et balles de fabrication russe ont été découvertes. Une mine terrestre Mark V de fabrication britannique a été découverte sur le chemin pris par les terroristes en se repliant.

Cette nouvelle vague d'incidents s'accompagne de propagande et de provocations incessantes des autorités jordaniennes contre Israël.

In conducting activities of this kind, the Hashemite Kingdom of Jordan is acting contrary to the obligations undertaken in accepting the cease-fire, which prohibits all kinds of military activity, howsoever conducted, whether by regular or irregular forces.

The Government of Israel reiterates that it will observe the cease-fire resolutions on the understanding that all Governments concerned will act in complete reciprocity.

I have the honour to request that this letter be circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

En se livrant à des activités de ce genre, le Royaume hachémite de Jordanie enfreint les obligations qu'il a assumées en acceptant le cessez-le-feu, lequel interdit toute activité militaire, de quelque sorte que ce soit, par les forces régulières ou par des forces irrégulières.

Le Gouvernement israélien réaffirme qu'il continuera de respecter les résolutions relatives au cessez-le-feu, sous réserve de complète réciprocité de la part de tous les gouvernements intéressés.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

DOCUMENT S/8195

Letter dated 16 October 1967 from the representative of Jordan to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*16 October 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to bring to your attention new aggressive acts committed by the Israel occupation forces in violation of the cease-fire resolutions.

On 14 October 1967 at 08.05 hours local time, the Israel occupation forces opened fire from the occupied area west of Sheikh Hussein Bridge on the village of Sheikh Muhammad. Twenty tanks were used by the Israelis in that instance and the exchange lasted till 08.55 hours. At 09.05 hours, fifteen of the Israel tanks proceeded towards Ma'oz Hayyim's settlement leaving the remaining five in the area of the fighting.

At 09.25 hours, an armed Israel patrol advanced towards the bridge and engaged our National Guard ; the exchange of firing lasted till 09.50 hours.

As a result of these criminal attacks three houses were demolished in the village of Sheikh Muhammad, seven civilians, among them women, were seriously wounded and a five-year-old child was found missing.

This attack is part of an Israel policy of intimidation and terror to undermine the Security Council's resolutions and to impose Israel conditions on the world Organization. In pursuit of this objective, the Israel authorities have perpetrated the following acts of lawlessness.

(1) On 25 August 1967, the body of Mahmoud Hussein Shehab, a student at the Trade School of Wadi Alseer, was found in the Jordan River. He was killed by machine-gun fire. On that same day, the body of another Arab was found near the baptismal place of the west bank of the river. He too lost his life as a result of Israel machine-gun fire.

Lettre, en date du 16 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Jordanie

[*Texte original en anglais*]
[*16 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à votre attention de nouveaux actes d'agression commis par les forces d'occupation israéliennes en violation des résolutions relatives au cessez-le-feu.

Le 14 octobre 1967, à 8 h 5 (heure locale), les forces d'occupation israéliennes ont ouvert le feu de la zone occupée à l'ouest du pont Sheikh Husein sur le village de Sheikh Muhammad. Dans cet incident, les Israéliens se sont servis de vingt chars et l'échange de coups de feu s'est prolongé jusqu'à 8 h 55. A 9 h 5, 15 des chars israéliens se sont avancés en direction de l'agglomération de Ma'oz Hayyim, les cinq autres demeurant dans le secteur des combats.

A 9 h 25, une patrouille armée israélienne s'est avancée en direction du pont et a ouvert le feu sur des membres de notre garde nationale ; l'échange de coups de feu a duré jusqu'à 9 h 50.

A la suite de ces attaques criminelles, trois maisons ont été démolies dans le village de Sheikh Muhammad, sept civils, dont des femmes, ont été grièvement blessés et un enfant âgé de cinq ans a disparu.

Cette attaque s'inscrit dans le cadre de la politique d'intimidation et de terreur poursuivie par Israël en vue de saper les résolutions du Conseil de sécurité et d'imposer à l'Organisation mondiale ses propres conditions. Dans ce but, les autorités israéliennes ont perpétré les actes illégaux suivants :

1) Le 25 août 1967, le cadavre de Mahmoud Hussein Shehab, élève de l'école professionnelle de Wadi Alseer, a été trouvé dans le Jourdain. Il avait été tué à coups de mitrailleuse. Le même jour, le cadavre d'un autre Arabe a été trouvé près du lieu dit « du baptême », sur la rive occidentale du Jourdain. Lui aussi avait été tué à coups de mitrailleuse.

(2) During the week ending 28 August, the Israel occupation forces killed three young Arabs who were trying to cross the Jordan River on their way to their relatives in the west bank.

(3) On 29 August, the Israel occupation forces opened fire and killed an Arab youth who was crossing the Jordan River heading for the west bank.

(4) On 31 August, the occupying military forces imposed a curfew on the inhabitants of the village of 'Aqraba, Nablus District, and demolished a number of houses on the pretext that arms were found in the village, and subsequently they deported several young men to unknown places.

(5) On 3 September, the Israel forces spread terror in the village of Qabatiyah, Jenin District, and deported a number of young men to unknown places. Several houses were demolished in Qabatiyah on the pretext that they served as hide-outs for arms. I would like to point out that this is not the first time that the Israel occupation forces demolish houses in this village, on the pretext that arms had been found in them.

The Israel campaign of terror, murder and torture is an integral part of an Israel sinister plan to force the inhabitants of the West Bank of Jordan, Christians and Moslems, to abandon their homes and property to make room for new Jewish settlers.

This Israel disregard for the rule of law and the elementary principles of humanity and decency calls for decisive action and more effective measures on the part of the world Organization.

I have the honour to request that this letter be circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Muhammad H. EL-FARRA
Permanent Representative of Jordan to the United Nations

2) Pendant la semaine se terminant le 28 août, les forces d'occupation israéliennes ont tué trois jeunes Arabes qui essayaient de traverser le Jourdain pour aller rejoindre des parents sur la rive occidentale.

3) Le 29 août, les forces d'occupation israéliennes ont ouvert le feu sur un jeune Arabe qui traversait le Jourdain en direction de la rive occidentale et l'ont tué.

4) Le 31 août, les forces militaires d'occupation ont imposé un couvre-feu aux habitants du village d'Aqraba dans le district de Naplouse et ont démoli un certain nombre de maisons, sous prétexte qu'elles avaient trouvé des armes dans le village ; par la suite, plusieurs jeunes gens ont été déportés vers une destination inconnue.

5) Le 3 septembre, les forces israéliennes ont répandu la terreur dans le village de Qabatiyah, dans le district de Jenin, et ont déporté un certain nombre de jeunes gens vers une destination inconnue. Plusieurs maisons ont été démolies à Qabatiyah sous prétexte qu'on y cachait des armes. Je voudrais appeler votre attention sur le fait que ce n'est pas la première fois que les forces d'occupation israéliennes démolissent des maisons dans ce village sous prétexte qu'elles y ont trouvé des armes.

La campagne israélienne de terreur, d'assassinat et de torture fait partie intégrante d'un sinistre plan israélien conçu pour forcer les habitants chrétiens et musulmans de la rive occidentale du Jourdain à abandonner leurs foyers et leurs biens pour céder la place à de nouveaux colons juifs.

Un tel mépris des lois et des principes les plus élémentaires d'humanité et de décence appelle une intervention décisive et des mesures plus efficaces de la part de l'Organisation mondiale.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Muhammad H. EL-FARRA

DOCUMENT S/8198

Letter dated 18 October 1967 from the representative of Jordan to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*18 October 1967*]

I am instructed by my Government to bring to your attention the following in connexion with the letter submitted by the Israel representative on 16 October 1967 [S/8194].

On 16 October 1967, I submitted to you a list [S/8195] of the new aggressive acts committed by the Israel occupation forces against my country in violation of the cease-fire resolution. These and many similar acts are the direct consequence of the continued Israel

Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Jordanie

[*Texte original en anglais*]
[*18 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à votre attention les faits suivants, qui ont trait à la lettre que le représentant d'Israël vous a adressée le 16 octobre 1967 [S/8194] :

Le 16 octobre 1967, je vous ai communiqué une liste [S/8195] des nouveaux actes d'agression commis contre mon pays par les forces d'occupation israéliennes en violation des résolutions relatives au cessez-le-feu. Ces actes, ainsi que de nombreux actes analogues, sont la

occupation of our land. The inhuman Israel treatment and acts of torture carried out against innocent Arab men, women and children can only find a parallel in the methods used by the Nazi occupying forces during the last world war and demonstrate the expansionist policy of Israel. My Government denies most emphatically that it has any responsibility for each and every allegation made by the Israel representative in his said letter.

The Israel allegations embodied in its letter are similar to all those charges used in the past as a pretext to justify Israel military attacks against Jordanian villages and innocent inhabitants. The incidents referred to by the Israel representative are allegedly committed by persons coming from my country in places located on the Israel side of the Jordan-Israel armistice demarcation line. An impartial investigation on the spot to be carried out by the United Nations machinery in the area and in accordance with the Jordan-Israel Mixed Armistice Commission will prove the falsehood of all these malicious charges attributed to my Government. My Government welcomes such an investigation.

In conclusion, may I point out that so long as Israel forces continue unlawfully to occupy any territory of my country in violation of the principles of international law and the Charter of the United Nations, the situation will remain a threat to peace not only in the area but in the world as a whole.

Members of the Security Council appreciate the feeling of people occupied by force and it is only natural and logical that the Jordanian people under Israel military occupation should demonstrate their violent objection in the same manner as free men and women under Nazi occupation during the Second World War.

I have the honour to request that this letter be circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Muhammad H. EL-FARRA
Permanent Representative of Jordan to the United Nations

conséquence directe du fait qu'Israël occupe toujours notre territoire. Le traitement inhumain que les forces israéliennes infligent à la population et les actes de torture qu'elles commettent contre des hommes, des femmes et des enfants arabes innocents ne peuvent se comparer qu'aux méthodes utilisées par les forces d'occupation nazies au cours de la dernière guerre mondiale et sont la preuve de la politique expansionniste d'Israël. Mon gouvernement nie catégoriquement avoir une responsabilité quelconque dans les actes dont le représentant d'Israël l'accuse dans la lettre susmentionnée.

Les allégations contenues dans la lettre du représentant d'Israël ressemblent à toutes les accusations qui ont servi de prétexte par le passé pour justifier les attaques militaires israéliennes contre les villages et les habitants innocents de Jordanie. Le représentant d'Israël prétend que les incidents auxquels il se réfère sont le fait d'individus venus de mon pays dans des villages situés du côté israélien de la ligne de démarcation de l'armistice entre la Jordanie et Israël. Une enquête impartiale effectuée sur les lieux par les observateurs de l'Organisation des Nations Unies dans la région, conformément aux dispositions prévues par la Commission mixte d'armistice israélo-jordanienne, suffira à démontrer que toutes ces accusations malveillantes portées contre mon gouvernement sont dénuées de fondement. Le Gouvernement jordanien serait heureux qu'une telle enquête se fasse.

En conulusion, je me permets de faire observer que, tant que les forces israéliennes continueront d'occuper illégalement une partie quelconque du territoire de mon pays, en violation des principes du droit international et de la Charte des Nations Unies, la situation continuera de constituer une menace pour la paix, non seulement dans cette région mais dans le monde entier.

Les membres du Conseil de sécurité savent quels sentiments animent les peuples dont le territoire est occupé par la force et il n'est que naturel et logique que le peuple jordanien subissant l'occupation militaire israélienne manifeste violemment son opposition, tout comme les hommes et les femmes libres l'ont fait sous l'occupation nazie durant la deuxième guerre mondiale.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Muhammad H. EL-FARRA

DOCUMENT S/8199

Letter dated 18 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*19 October 1967*]

On the instructions of my Government and further to my letter of 6 October 1967 [S/8185], I have the honour

Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*19 octobre 1967*]

D'ordre de mon Gouvernement et suite à ma lettre du 6 octobre 1967 [S/8185], j'ai l'honneur de vous faire

to bring the following to your attention for the information of the members of the Security Council.

On 7 October 1967, at about 4 a.m., a river craft of the United States-South Viet-Namese armed forces, armed with cannon, machine-guns, a mortar and rifles, violated the territorial waters of Cambodia, penetrating to a distance of about 1,000 metres into the region of Koh Rokar, *srok* of Peamchor, province of Prey Veng. Upon being challenged by the local Khmer authorities, the craft, signalling that it was in distress, asked them for permission to continue on its way into Cambodian territorial waters.

The Khmer Royal Navy authorities, acceding to the request, escorted the craft to the village of Sambour, *sangkat* of Sambour, in the afore-mentioned *srok* and province, where it put in to shore. One man aboard the vessel came to surrender to the Khmer authorities.

The five other crew members, of whom four had been killed and one seriously wounded, were found on board the vessel. According to the statement of the man who surrendered, that loss of human life had been the result of an armed clash between his group, consisting of himself and his friend, who had also been killed, and the opposing force, which had outnumbered them.

At the invitation of the Royal Government, the International Commission for Supervision and Control in Cambodia proceeded on 8 October 1967 to Neak Luong, where the said craft was kept, to verify the foregoing facts.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 7 octobre 1967, vers 4 heures du matin, un engin fluvial des forces armées américano-sud-vietnamiennes, armé de canons, de mitrailleuses, de mortiers et de fusils, a violé les eaux territoriales du Cambodge en y pénétrant jusqu'à une profondeur de 1 000 mètres environ dans la région de Kob Rokar, *srok* de Peamchor, province de Prey Veng. A la suite de la sommation des autorités locales khmères, cet engin en faisant un signal de détresse leur a demandé permission de continuer sa route à l'intérieur des eaux territoriales cambodgiennes.

En acceptant cette demande, les autorités de la Marine royale khmère ont escorté l'engin en question jusqu'au village de Sambour, *sangkat* de Sambour, relevant des mêmes *srok* et province précités, où il a accosté. Un homme à bord de l'embarcation est venu faire sa soumission aux autorités khmères.

Les cinq autres membres de l'équipage, dont 4 tués et 1 blessé grave, ont été trouvés dans l'embarcation. Selon la déclaration du soumis, cette perte de vies humaines a été causée à la suite d'une dispute armée entre son groupe composé de lui-même et de son ami qui a été également tué et du groupe adverse plus nombreux.

Sur l'invitation du Gouvernement royal, la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Cambodge s'est rendue le 8 octobre 1967 à Neak Luong où l'engin précité fut maintenu pour constater les faits ci-dessus relatés.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8200

Letter dated 18 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*19 October 1967*]

I have the honour to refer to the letter dated 11 October 1967 from the representative of Thailand [S/8189] concerning alleged provocative and aggressive actions perpetrated by Cambodian soldiers and armed elements against Thai authorities and civilians in the border areas.

On the instructions of my Government, I wish to inform you that careful inquiries undertaken by Cambodian civil and military authorities have shown that no Cambodian soldiers or elements entered Thai territory on the dates and at the times indicated by the representative of Thailand to lay mines or to direct

Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*19 octobre 1967*]

J'ai l'honneur de me référer à la lettre en date du 11 octobre 1967 du représentant de la Thaïlande [S/8189] au sujet des soi-disant actes de provocation et d'agression perpétrés par des soldats et éléments armés cambodgiens contre des autorités et des civils thaïlandais dans les zones frontières.

D'ordre de mon gouvernement, je me permets de vous affirmer que, après enquêtes minutieuses entreprises par des autorités civiles et militaires cambodgiennes, aucun soldat ou élément cambodgien n'a pénétré en territoire thaïlandais aux dates et heures soulignées par le représentant de la Thaïlande, pour poser des

mortar or machine-gun fire at Thai authorities and inhabitants.

On the other hand, we have recorded, during the period indicated by the Thai representative, acts of aggression and violations of our sea and land frontiers by Thai armed forces. The number of these criminal acts committed by the Thai army and authorities is very great, as borne out by my many letters addressed to the Council in the past, which mention only the most important of them.

I take this opportunity to denounce the criminal policy pursued by the Thai Government in relation to Cambodia and the Thai leaders' habitual tactic of switching roles in order to deceive international opinion.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

mines ou tirer au mortier ou à la mitrailleuse sur les autorités et habitants thaïs.

Par contre, nous avons enregistré, au cours de la période signalée par le représentant thaïlandais, des actes d'agression et de violation de nos frontières maritimes et terrestres par des forces armées thaïlandaises. Ces actes criminels de l'armée et des autorités thaïlandaises sont innombrables comme l'attestent mes nombreuses lettres adressées jusqu'ici au Conseil, lesquelles n'en mentionnent d'ailleurs que les principaux.

Je saisis cette occasion pour dénoncer la politique criminelle pratiquée par le Gouvernement thaï à l'encontre du Cambodge et cette tactique habituelle utilisée par les dirigeants thaïs consistant à renverser les rôles dans le but de tromper l'opinion internationale.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8201

Letter dated 18 October 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*19 October 1967*]

I have the honour to refer to the letter addressed to you by the Permanent Representative of Turkey to the United Nations on 13 September 1967 and reproduced in document S/8156 dated 15 September 1967, relating to the alleged violation of Turkish air space by a Greek aircraft on 22 July 1967.

Upon instructions from my Government, I should like to inform you that following the formal protest lodged by the Turkish Government with the Greek Government in connexion with the above matter, the Greek authorities undertook a thorough investigation into the Turkish allegations. This investigation, however, revealed no violation of Turkish air space by a Greek aircraft on 22 July 1967.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

Lettre, en date du 18 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*19 octobre 1967*]

J'ai l'honneur de me référer à la lettre que le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies vous a adressée le 13 septembre 1967, reproduite dans le document S/8156 du 15 septembre 1967, et qui concerne la prétendue violation de l'espace aérien turc commise le 22 juillet 1967 par un appareil grec.

D'ordre de mon gouvernement, je dois vous informer que, à la suite de la protestation officielle que le Gouvernement turc a adressée au Gouvernement grec au sujet de l'incident susmentionné, les autorités grecques ont soumis les allégations du Gouvernement turc à une enquête approfondie. Il ressort de l'enquête qu'aucun appareil grec n'a violé l'espace aérien turc le 22 juillet 1967.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8202*

Letter dated 20 October 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General

[Original text : English]
[20 October 1967]

On instructions from my Government, I have the honour to refer to the letters of the Permanent Representative of Jordan to the United Nations of 16 October 1967 [S/8195] addressed to the Secretary-General and of 18 October 1967 [S/8198] addressed to the President of the Security Council, and to state as follows.

In my letter of 15 October [S/8194], addressed to the President of the Security Council, I furnished particulars of a number of recent incidents involving Jordanian responsibility. In the annex to the present letter appear further and most reliable particulars which substantiate the responsibility of the Jordanian Government for the incidents and the tension which they are engendering.

The Permanent Representative of Jordan, in his letter of 18 October, has, contrary to all the facts, attempted to deny the responsibility of his Government for this situation, and to present completely unfounded countercharges. That letter goes further, and by its outrageous language contains a clear call to further violence.

The letter of the Permanent Representative of Jordan reveals in a most shocking way that the Government of Jordan regards itself as an active belligerent. This attitude on the part of the Government of Jordan constitutes a direct challenge to the maintenance of peace on the part of a country which itself bears direct responsibility for the events of last June and for the plight of the civilians on the west bank. It will be recalled that last June it was the Government of Jordan which opened hostilities against Israel, and, repeating its 1948 defiance of the Charter of the United Nations and resolutions of the competent United Nations organs, commenced shelling Jerusalem and assaulted Israel along the whole length of the line. The Government of Jordan acted in this way despite the fact that, after the shelling of Jerusalem and other areas began, the Government of Israel did not react immediately, but on the contrary, exerted all its influence through the representatives of the United Nations and in other ways to prevent that rash initiative from taking its disastrous course.

The letter of 18 October indicates that now, after having directly provoked all that has happened since, the Government of Jordan, through its Permanent Representative to the United Nations, has raised its voice in support of armed violence perpetrated by terrorists coming from Jordanian territory and acting with the knowledge and connivance of the Jordanian authorities. This policy can only lead to new suffering, the res-

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6871.

Lettre, en date du 20 octobre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël

[Texte original en anglais]
[20 octobre 1967]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer aux lettres que le représentant permanent de la Jordanie a adressées le 16 octobre 1967 [S/8195] au Secrétaire général et le 18 octobre 1967 [S/8198] au Président du Conseil de sécurité, et de déclarer ce qui suit :

Dans ma lettre du 15 octobre [S/8194], adressée au Président du Conseil de sécurité, j'ai donné des détails sur un certain nombre d'incidents récents qui engagent la responsabilité de la Jordanie. L'annexe à la présente lettre contient d'autres détails parfaitement dignes de foi qui prouvent que le Gouvernement jordanien est responsable des incidents et de la tension qu'ils engendrent.

Dans sa lettre du 18 octobre, le représentant permanent de la Jordanie s'est efforcé, en dépit de tous les faits, de contester que son gouvernement soit responsable de cette situation et de contre-attaquer par des accusations absolument dénuées de fondement. Cette lettre va plus loin et son langage outrancier contient un appel manifeste à de nouvelles violences.

La lettre du représentant permanent de la Jordanie révèle de la façon la plus choquante que le Gouvernement jordanien se considère comme un belligérant actif. Cette attitude du Gouvernement jordanien est un défi manifeste au maintien de la paix de la part d'un pays qui est directement responsable des événements de juin dernier et du sort des civils sur la rive occidentale du Jourdain. On se souviendra qu'en juin dernier c'est le Gouvernement jordanien qui a ouvert les hostilités contre Israël et qui, agissant comme il l'avait fait en 1948 au mépris de la Charte des Nations Unies et des résolutions des organes compétents de l'ONU, a commencé à bombarder Jérusalem et à attaquer Israël tout le long de la ligne du cessez-le-feu. Et cela, le Gouvernement jordanien l'a fait bien que le Gouvernement israélien n'ait pas réagi immédiatement lorsque le bombardement de Jérusalem et d'autres régions a commencé, mais ait cherché au contraire à user de toute son influence, par l'intermédiaire de ses représentants à l'ONU et par d'autres moyens, à empêcher que cette brutale initiative ne suive son cours désastreux.

Il ressort de la lettre du 18 octobre que, après avoir directement causé les événements qui se sont produits par la suite, le Gouvernement jordanien élève maintenant la voix, par l'intermédiaire de son représentant permanent à l'ONU, pour défendre les actes de violence armée commis par des terroristes venus du territoire jordanien et agissant au su des autorités jordaniennes et avec leur connivence. Cette politique ne peut que con-

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6871.

ponsibility for which rests squarely and exclusively on the Jordanian Government.

In the letter of 18 October, the Permanent Representative of Jordan tries to present the matter in terms of the resistance movements of the Second World War. In doing this, he defiles the honour and the memory of the resistance fighters of that dark period as well as of the victims of Nazi oppression. This is done in support of those who were then prepared to collaborate with the Nazi fiends and who pinned their hopes on the success of Nazi extermination policies.

I have the honour to request that this letter be circulated as an official document of the General Assembly and of the Security Council.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

duire à de nouvelles souffrances, et il est évident que le Gouvernement jordanien en sera exclusivement responsable.

Dans sa lettre du 18 octobre, le représentant permanent de la Jordanie essaie de présenter les choses comme s'il s'agissait de mouvements de résistance comparables à ceux de la deuxième guerre mondiale. Il porte ainsi atteinte à l'honneur et à la mémoire tant des combattants de la résistance de cette sombre période que des victimes de l'oppression nazie et il le fait pour appuyer ceux qui étaient alors prêts à collaborer avec les monstres nazis et qui mettaient tous leurs espoirs dans le succès de la politique d'extermination nazie.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document officiel de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

ANNEX

1. At the end of August 1967, a group of marauders was intercepted by a Jordanian military patrol near Kureima. After having stated that their destination was the west bank, the Jordanian patrol released the marauders and informed them of the locations of fords for crossing the Jordan River, and about Israel military activity on the west bank of the river.

2. Jordanian military forces are instructed to assist the marauders to cross the Jordan River. The Jordanian military commander in the area of Damiya is aware of any movement across the river to the west bank, and he also supplies the infiltrators with food.

3. At the end of September, a group of thirteen marauders, after having met with the Jordanian battalion commander in the area of Umm ash Shurat, was assisted by him in crossing the Jordan River to the west bank.

4. Persons *en route* from Syria to Israel through Jordan are observed in Jordan openly wearing uniforms and insignia, and carrying weapons, without being disturbed by the Jordanian authorities.

5. Residents of the east bank are allowed by the Jordanian authorities to go to Syria and be trained there for subversive activities in Israel. Later, their way is open through Jordan to proceed to their destination in Israel.

6. Groups of marauders intercepted by Israel forces withdraw to the east bank of the Jordan River, and get covering fire from Jordan military forces deployed on the east bank. An incident of this kind which occurred on 9 October was described in my letter of 15 October to the President of the Security Council [S/8194].

7. The Iraqi commando battalion No. 421, stationed in Jordan, is giving full support to the marauders intending to infiltrate into Israel across the cease-fire line along the Jordan River, with full agreement of the Jordanian authorities. Its camp serves as a base camp for the marauders, and its vehicles are used to drive the marauders to their departure points near the river.

8. On 16 October, a group of eleven marauders was apprehended near the city of Jenin. In the investigation carried

ANNEXE

1. A la fin du mois d'août 1967, un groupe de terroristes a été intercepté par une patrouille militaire jordanienne à proximité de Kureima. Lorsqu'ils eurent déclaré que leur destination était la rive occidentale du Jourdain, la patrouille jordanienne les a relâchés et leur a indiqué l'emplacement des gués pour traverser le fleuve ; elles les a également renseignés sur les activités militaires israéliennes sur la rive occidentale du Jourdain.

2. Les forces militaires jordaniennes ont l'ordre d'aider les terroristes à traverser le Jourdain. Le commandant militaire jordanien de la zone de Damiya est au courant de tout passage du fleuve en direction de la rive occidentale et il approvisionne en nourriture les éléments qui cherchent à s'infiltrer.

3. A la fin du mois de septembre, un groupe de treize terroristes, ayant rencontré le commandant du bataillon jordanien dans la zone de Umm ash Shurat, a été aidé par celui-ci à traverser le Jourdain pour se rendre sur la rive occidentale.

4. On voit en Jordanie des éléments qui, venus de Syrie, traversent le pays en route pour Israël, portant ostensiblement des uniformes et des insignes, ainsi que des armes, sans être inquiétés par les autorités jordaniennes.

5. Les résidents de la rive orientale sont autorisés par les autorités jordaniennes à aller en Syrie pour s'entraîner dans ce pays en vue d'activités subversives en Israël. Par la suite, ils peuvent librement traverser la Jordanie pour se rendre en Israël.

6. Lorsque les forces israéliennes interceptent des groupes de terroristes, ceux-ci se retirent vers la rive orientale du Jourdain et leur retraite est protégée par des tirs des forces militaires jordaniennes déployées sur ladite rive. Un incident de ce genre, qui s'est produit le 9 octobre, est décrit dans la lettre que j'ai adressée le 15 octobre au Président du Conseil de sécurité [S/8194].

7. Le Commando irakien n° 421, stationné en Jordanie, donne le plus grand appui aux terroristes qui se proposent de s'infiltrer en Israël en traversant la ligne de cessez-le-feu le long du Jourdain, avec le plein accord des autorités jordaniennes. Le camp de ce commando sert de base aux terroristes et ses véhicules sont utilisés pour conduire ceux-ci à leur point de départ à proximité du fleuve.

8. Le 16 octobre, un groupe de onze terroristes a été appréhendé près de la ville de Jenin. Lors de l'enquête effectuée

out by the Israel authorities, the marauders stated that two weeks earlier they entered Jordan from Syria and spent one week on the east bank openly wearing uniforms and carrying arms. A Jordanian military policeman led them to the staging area. There they were in contact with the local police. A Jordanian military officer (lieutenant-colonel) encouraged the group to cross the Jordan River into Israel, and other military officers advised them of the location of fords for crossing the river. This group carried the following arms: five Russian storm rifles; three sub-machine-guns, two of them of Chinese make; one machine-gun; one bazooka; ammunition for all the arms mentioned above.

par les autorités israéliennes, les terroristes ont déclaré que deux semaines plus tôt ils étaient arrivés en Jordanie venant de Syrie et qu'ils avaient passé une semaine sur la rive orientale du Jourdain portant ostensiblement des uniformes ainsi que des armes. Un agent de la police militaire jordanienne les avait conduits au lieu de rassemblement. Là, ils avaient été en contact avec la police locale. Un officier jordanien (lieutenant-colonel) avait encouragé les membres du groupe à traverser le Jourdain pour se rendre en Israël et d'autres officiers leur avaient indiqué l'emplacement des gués pour traverser le fleuve. Ce groupe était porteur des armes suivantes : cinq fusils d'assaut russes; trois pistolets-mitrailleurs, dont deux de fabrication chinoise; une mitraillense; un bazooka; munitions pour toutes les armes susmentionnées.

DOCUMENT S/8203

Letter dated 21 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[*Original text · English*]
[*22 October 1967*]

On instructions from my Government, I have the honour to inform the Security Council of the following.

In the late afternoon hours of 21 October 1967, an Israel destroyer, on a routine naval patrol in the eastern Mediterranean, off the Sinai coast, and outside the territorial waters of the United Arab Republic, was attacked and sunk by United Arab Republic naval craft.

Rescue operations are now proceeding.

This deliberate and flagrant act of belligerence on the high seas is a matter of the utmost gravity. It follows a series of violations of the obligations which the United Arab Republic has contracted by accepting the cease-fire resolutions of the Security Council.

I will furnish further details of this attack as soon as they become available.

I have the honour to request that this letter be circulated as a Security Council document.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

Lettre, en date du 21 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*22 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'informer le Conseil de sécurité de ce qui suit :

Le 21 octobre 1967, vers la fin de l'après-midi, un destroyer israélien, qui effectuait une patrouille routinière dans la Méditerranée orientale, au large de la côte du Sinaï et en dehors des eaux territoriales de la République arabe unie, a été attaqué et coulé par une unité de la marine de guerre de la République arabe unie.

Les opérations de sauvetage sont en cours.

Cet acte délibéré et flagrant de belligérance en haute mer est de la plus grande gravité. Il fait suite à une série de violations par la République arabe unie des obligations qu'elle a contractées en acceptant les résolutions du Conseil de sécurité sur le cessez-le-feu.

Je fournirai de plus amples détails sur cette attaque dès qu'ils me seront communiqués.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

DOCUMENT S/8204

Letter dated 22 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*23 October 1967*]

Further to my letter of 21 October [S/8203], I have the honour now to furnish additional details of the premeditated and unprovoked attack on the Israel destroyer *Eilat* on 21 October 1967.

Lettre, en date du 22 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*23 octobre 1967*]

Comme suite à ma lettre du 21 octobre [S/8203], j'ai l'honneur de vous communiquer des renseignements complémentaires sur l'attaque préméditée et non provoquée perpétrée contre le destroyer israélien *Eilat* le 21 octobre 1967.

At approximately 17.30 hours, local time, on 21 October, the *Eilat*, while on a routine patrol on the high seas to the north of the Sinai peninsula, was attacked at position 31 degrees, 20.5 minutes North, 32 degrees, 32.8 minutes East, by surface-to-surface missiles launched from within the harbour of Port Said, approximately fourteen nautical miles distant. The destroyer was on a normal patrol off the Sinai coast following a routine which has been known to the United Arab Republic for several months. She was sailing unescorted.

At 17.30 hours, a green Verey light was fired in Port Said harbour. Immediately thereafter, a missile was launched from within the harbour against the destroyer, which was hit near the boilers. A minute or two later, a second missile penetrated the engine room, where fire broke out. The vessel developed a ten-degree list. At the same time, the generating equipment and the main communications system were put out of action. The fire was brought under control, an auxiliary communications unit was activated and rescue operations were initiated. The vessel was immobilized and dropped anchor.

Two hours later at approximately 19.30 hours, after darkness fell, two more missiles were launched from within Port Said harbour against the helpless vessel. One hit the ship aft and the other landed in the water and exploded. The destroyer started to sink, and by 20.30 hours, it was abandoned.

Casualties include 15 members of the crew killed, 36 missing and 48 wounded, 8 seriously.

At 18.05 hours, the United Nations observers at Kantara reported to the Israel Defence Forces, on the basis of information received from the United Nations observers in Ismailia, that the United Arab Republic authorities had reported that an Israel ship had opened fire against Port Said at 17.55 hours. There is no truth whatsoever in this allegation.

At 18.25 hours, the United Nations observers informed the Israel Defence Forces that the United Arab Republic authorities had announced that an Israel destroyer had been sunk. At that time, because of dusk, direct visual observation was impossible. At that stage, the vessel had only been hit and had developed a list.

The allegation that the destroyer *Eilat* or any other Israel ship was engaged in offensive operations against the United Arab Republic is completely unfounded.

The particularly treacherous nature of the attack and the premeditation with which it was pressed home are emphasized by the fact that two hours after the vessel had been hit and immobilized, a second missile attack was launched against her, as a result of which she was sunk.

This wanton act of aggression is the culmination of a series of grave violations by the United Arab Republic of the obligations which it has contracted by accepting the cease-fire resolutions of the Security

Le 21 octobre, vers 17 h 30, heure locale, l'*Eilat* qui effectuait une patrouille en haute mer au nord de la péninsule du Sinaï a été attaqué alors qu'il se trouvait par 31° 21,5′ de latitude nord et 32° 32,8′ de longitude est, par des missiles sol-sol lancés de l'intérieur du port de Port-Saïd, à environ 14 milles marins de distance. Le destroyer effectuait une patrouille normale au large de la côte du Sinaï selon une routine suivie depuis plusieurs mois et bien connue de la République arabe unie. Il naviguait sans escorte.

A 17 h 30, une fusée verte a été lancée du port de Port-Saïd. Immédiatement après un missile a été lancé de l'intérieur du port contre le destroyer, qui a été atteint près des chaudières. Une minute ou deux plus tard un second missile a pénétré dans la salle des machines où le feu s'est déclaré. La navire a donné 10° de bande. En même temps les génératrices et le système de communication principal ont été mis hors d'état. Le feu a été éteint, une unité auxiliaire de communication a été mise en service et les opérations de sauvetage ont commencé. Le navire était immobilisé et a jeté l'ancre.

Deux heures plus tard, vers 19 h 30, après la tombée de la nuit, deux autres missiles ont été lancés de l'intérieur du port de Port-Saïd contre le navire immobilisé. L'un a atteint l'arrière du navire et l'autre est tombé dans l'eau et a explosé. Le destroyer a commencé à sombrer et a dû être abandonné à 23 heures.

Les pertes comprennent 15 membres de l'équipage tués, 36 disparus et 48 blessés, dont huit gravement.

A 18 h 5, les observateurs des Nations Unies à El-Kantara ont informé les forces de défense israéliennes que, sur la base des renseignements reçus par les observateurs des Nations Unies à Ismaïlia, « les autorités de la République arabe unie avaient fait savoir qu'un navire israélien avait ouvert le feu contre Port-Saïd à 17 h 55 ». Cette accusation est entièrement fausse.

A 18 h 25, les observateurs des Nations Unies ont informé les forces de défense israéliennes que les autorités de la République arabe unie avaient annoncé qu'un destroyer israélien avait été coulé. L'observation visuelle directe était alors impossible en raison de l'obscurité. A ce moment le navire venait d'être atteint et donnait de la bande.

L'accusation selon laquelle le destroyer *Eilat* ou tout autre navire israélien se livrait à des opérations offensives contre la République arabe unie est dénuée de tout fondement.

La nature particulièrement traîtresse de l'attaque et la préméditation avec laquelle elle a été perpétrée ressortent clairement du fait que deux heures après que le navire eut été atteint et immobilisé, une seconde attaque par missiles a été lancée contre lui au cours de laquelle il a été coulé.

Cet acte d'agression non provoquée est le dernier et le plus sérieux d'une série de graves violations par la République arabe unie des obligations qu'elle a contractées en acceptant les résolutions concernant le cessez-le-feu adoptées par le Conseil de sécurité. Elle est

Council. It is, moreover, an outrageous and menacing violation of the international law of the sea.

I am instructed to state that the Government of Israel regards this deliberate act of aggression committed on the high seas with the gravest concern.

I have the honour to request that this letter be circulated as a Security Council document.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

en outre une violation flagrante et menaçante du droit international de la mer.

J'ai pour instructions de déclarer que le Gouvernement israélien considère cet acte d'agression délibéré commis en haute mer comme étant de la plus haute gravité.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

DOCUMENT S/8205

Letter dated 22 October 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*23 October 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to inform you of Israel's latest aggressive act against the United Arab Republic in flagrant violation of the Security Council's cease-fire resolution.

At 17.30 hours local time, on 21 October 1967, an Israel destroyer was seen speeding in United Arab Republic territorial waters off Port Said shores. United Arab Republic naval units in Port Said were compelled to act in self defence to stop the advance of the Israel vessel. The subsequent exchange of fire which took place resulted in the sinking of the Israel destroyer. The United Arab Republic authorities immediately informed General Odd Bull, Chief of Staff of UNTSO, of this grave violation of the cease-fire.

Ever since its perfidious aggression against the United Arab Republic on 5 June, and the continued occupation of United Arab Republic territory as well as territory under United Arab Republic administration, Israel has consistently attacked, bombarded and shelled the populated cities in the Suez Canal sector and the Canal's installations. These aggressive acts and violations of the cease-fire have resulted in heavy losses of civilian life and destruction of buildings and property, a fact which has lately prompted the United Arab Republic Government to evacuate over 300,000 of the inhabitants of the Canal sector.

By its latest act of aggression in the territorial waters of the United Arab Republic in the Mediterranian, Israel is further aggravating the tense situation in the area.

I would like to request that this letter be circulated as a Security Council document.

(Signed) Mohamed Awad EL-KONY
Permanent Representative of the United Arab Republic to the United Nations

Lettre, en date du 22 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie

[*Texte original en anglais*]
[*23 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance le dernier acte d'agression qu'Israël a commis contre la République arabe unie en violation flagrante de la résolution du Conseil de sécurité relative au cessez-le-feu.

Le 21 octobre 1967, à 17 h 30, heure locale, on a vu un destroyer israélien se déplacer rapidement dans les eaux territoriales de la République arabe unie, au large de Port-Saïd. Les unités navales de la République arabe unie se trouvant à Port-Saïd ont été contraintes d'agir, en état de légitime défense, pour arrêter sa marche. A la suite d'un échange de coups de feu qui a alors eu lieu, le destroyer israélien a été coulé. Les autorités de la République arabe unie ont immédiatement informé le général Odd Bull, chef d'état-major de l'ONUST, de cette grave violation du cessez-le-feu.

Depuis son agression perfide contre la République arabe unie, le 5 juin, Israël, qui continue d'occuper des territoires appartenant à la République arabe unie ou placés sous son administration, n'a pas cessé d'attaquer et de bombarder les villes populeuses du secteur du canal de Suez et les installations du canal. Ces actes agressifs et ces violations du cessez-le-feu ont causé de lourdes pertes parmi les civils et ont provoqué la destruction de bâtiments et de biens, ce qui a récemment amené le Gouvernement de la République arabe unie à évacuer plus de 300 000 habitants du secteur du canal.

Par son dernier acte d'agression dans les eaux territoriales de la République arabe unie en Méditerranée, Israël aggrave encore la situation tendue qui règne dans la région.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la République arabe unie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Mohamed Awad EL-KONY

Letter dated 24 October 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*24 October 1967*]

I have the honour, upon instructions from my Government, to inform that in a new and premeditated flagrant aggression the Israel forces, at 12.30 hours GMT, started concentrated shelling of the city of Suez area. This new serious and grave violation of the cease-fire order was unprovoked by the United Arab Republic forces which did not take any action on its part which might have led to this new wanton aggression.

It should be apparent by now to the world and to the Security Council that as a result of the magnitude of the military operation which took place immediately after the Israel Cabinet held its extraordinary meeting, that the latest aggression of Israel could not be considered by any yardstick as an isolated incident, but rather a most serious violation of Israel's obligations toward the Security Council. It further indicates beyond any doubt that continuous Israel actions are symbolic of Israel aggressive policies which were condemned on previous occasions by the Security Council.

The significance of these grave incidents lies in the targets which Israel forces have chosen in the operation which took place today, and in particular, in the continuous shelling by the Israel artillery of the city of Suez which resulted in extensive human losses and severe damage to the city and its inhabited areas which were almost demolished. Moreover, the Israelis systematically and continuously shelled industrial installations and consequently the petroleum refineries in Suez, the Nasr plants for fertilizer, installations in the Suez harbour, and several other industrial complexes were completely or severely damaged. The extent of the damage cannot be estimated for the time being, but it will be reported promptly to the Security Council upon completion of the necessary investigations.

It should be clear by now that this pre-planned aggression from the Israel Government and forces was ordered upon a decision from the Israel Government, and its full implementation was carried out in spite of the request of the United Nations observers to the Israel forces to cease their shelling of the city of Suez. The request of the observers was ignored by the Israel forces and the over-all plan which was approved by the Israel Government was fully implemented.

In view of these facts, the Israel Government is fully responsible for this serious aggression which is in fact, far beyond a mere violation of the cease-fire resolutions of the Security Council. The extensive operations which took place could not be considered under any circumstances less than full military operations which are, according to the Charter and international law, an act

Lettre, en date du 24 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie

[*Texte original en anglais*]
[*24 octobre 1967*]

J'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de vous faire connaître que, commettant une nouvelle agression préméditée et flagrante, les forces israéliennes ont, à 12 h 30 TU, entrepris un bombardement intensif de la zone de la ville de Suez. Cette nouvelle violation sérieuse et grave de l'ordre de cessez-le-feu n'a pas été provoquée par les forces de la République arabe unie, qui n'ont, pour leur part, pris aucune mesure qui risquât de déclencher cette nouvelle agression aveugle.

Il doit maintenant être clair pour le monde et pour le Conseil de sécurité, du fait de l'ampleur de l'opération militaire déclenchée immédiatement après que le cabinet israélien eut tenu sa réunion extraordinaire, que la dernière agression israélienne ne peut, selon aucun critère, être considérée comme un incident isolé, mais plutôt comme une violation extrêmement sérieuse des obligations d'Israël à l'égard du Conseil de sécurité. En outre, elle est le signe incontestable que les agissements continuels d'Israël sont le symbole de la politique agressive israélienne que le Conseil de sécurité a blâmée en de précédentes occasions.

La portée de ces graves incidents tient aux objectifs que les forces israéliennes ont choisis dans l'opération qui a eu lieu aujourd'hui, et, en particulier, au bombardement constant par l'artillerie israélienne de la ville de Suez, bombardement qui a entraîné d'importantes pertes en vies humaines et de graves dommages à la ville et à ses quartiers habités qui ont été presque démolis. En outre, les Israéliens ont systématiquement et sans interruption bombardé les installations industrielles et, par suite, les raffineries de pétrole de Suez, les usines d'engrais de Nasr, les installations du port de Suez et plusieurs autres complexes industriels ont été entièrement ou gravement endommagés. L'ampleur des dommages ne peut être estimée pour le moment, mais elle sera promptement portée à la connaissance du Conseil de sécurité sitôt achevées les enquêtes nécessaires.

Il doit être clair maintenant que cette agression préméditée du Gouvernement et des forces d'Israël a eu lieu d'ordre du Gouvernement israélien et qu'elle a été intégralement exécutée bien que les observateurs de l'ONU eussent demandé aux forces israéliennes de cesser de bombarder la ville de Suez. Les forces israéliennes n'ont tenu aucun compte de la demande des observateurs et le plan d'ensemble qui avait été approuvé par le Gouvernement israélien a été intégralement appliqué.

Vu ces faits, le Gouvernement israélien est pleinement responsable de cette grave agression qui, en fait, constitue bien davantage qu'une simple violation des résolutions du Conseil de sécurité relatives au cessez-le-feu. Les opérations de grande ampleur qui ont eu lieu ne peuvent en aucune circonstance être considérées comme autre chose que de complètes opérations mili-

of war against a Member State of the United Nations, the United Arab Republic.

The Israel Government cannot justify its planned aggression as a retaliatory measure against the United Arab Republic as a result of the sinking of the destroyer *Eilat* in the territorial waters of the United Arab Republic. There cannot be any relationship whatsoever between the two incidents because the military operations carried out by the Israel authorities were conducted systematically against the civilian and industrial installations and not against military targets, which in itself indicates that there could not be any link between the engagement in our territorial waters a few days ago and the latest Israel military operations.

I am sure that all the facts which prove the Israel guilt and responsibility would be substantiated by the report of General Odd Bull, Chief of Staff of UNTSO, which proves beyond any doubt that on various occasions while the Egyptian authorities accepted the request of the United Nations observers to abide by a cease-fire proposal by them, the Israel authorities either categorically refused or resorted to delaying tactics, thus not responding to the request of the United Nations observers, except after their pre-planned aggression was implemented.

For the above reasons, I request the convening of an urgent meeting of the Security Council to consider the grave situation resulting from the Israel acts of aggression, with a view of taking prompt action against Israel in accordance with the relevant articles of the United Nations Charter.

(Signed) Mohamed Awad EL-KONY
Permanent Representative of the United Arab Republic to the United Nations

taires qui sont, aux termes de la Charte et du droit international, un acte de guerre contre un Etat Membre de l'ONU, la République arabe unie.

Le Gouvernement israélien ne peut justifier son agression préméditée en prétendant qu'il s'agit d'une mesure de représailles prise contre la République arabe unie du fat que le destroyer *Eilat* a été coulé dans les eaux territoriales de la République arabe unie. Il ne peut y avoir aucun rapport, quel qu'il soit, entre les deux incidents, étant donné que les opérations militaires menées par les autorités israéliennes ont été systématiquement conduites contre les installations civiles et industrielles et non contre des objectifs militaires, ce qui, en soi, indique qu'il ne peut y avoir le moindre lien entre l'engagement survenu il y a quelques jours dans nos eaux territoriales et les plus récentes opérations militaires israéliennes.

Je suis certain que tous les faits qui prouvent la culpabilité et la responsabilité israéliennes seront corroborés par le rapport du général Odd Bull, chef d'état-major de l'ONUST, qui prouve au-delà de tout doute possible qu'en diverses occasions, alors que les autorités égyptiennes avaient accepté de se conformer à une proposition de cessez-le-feu faite par les observateurs de l'ONU, les autorités israéliennes ou bien ont opposé une fin de non-recevoir catégorique, ou bien ont recouru à des tactiques dilatoires, s'abstenant de donner suite à la demande des observateurs de l'ONU sauf après que leur agression préméditée eut été menée à terme.

Pour ces motifs, je demande que le Conseil de sécurité soit convoqué d'urgence pour examiner la grave situation résultant des actes d'agression israéliens, de manière à prendre promptement des mesures contre Israël conformément aux articles pertinents de la Charte des Nations Unies.

Le représentant permanent de la République arabe unie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Mohamed Awad EL KONY

DOCUMENT S/8208

Letter dated 24 October 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*24 October 1967*]

On instructions from my Government I have the honour to bring to the attention of the Security Council a new act of aggression perpetrated by the armed forces of the United Arab Republic today.

On 24 October 1967, at approximately 14.30 hours, United Arab Republic forces opened fire from the west bank of the Suez Canal on Israel forces on the east bank north of Port Tawfiq. Fire was returned. The United Nations observers were informed of the Egyptian opening of fire.

The United Arab Republic forces used mortars and

Lettre, en date du 24 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*24 octobre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à l'attention du Conseil de sécurité un nouvel acte d'agression commis aujourd'hui par les forces armées de la République arabe unie.

Le 24 octobre 1967, vers 14 h 30, les forces de la République arabe unie ont ouvert le feu, à partir de la rive ouest du canal de Suez, sur les forces israéliennes se trouvant sur la rive est au nord de Port Tewfik. Les forces israéliennes ont riposté. Les observateurs des Nations Unies ont été avisés que les forces égyptiennes avaient ouvert le feu.

Les forces de la République arabe unie ont utilisé

artillery deployed in the built-up area of the city of Port Ibrahim and the city of Suez in shelling the Israel forces. Fire was returned by artillery and Egyptian gun emplacements were hit. Due to the fact that Egyptian artillery was located in the vicinity of civilian installations, some oil refineries are believed to have been hit.

A proposal by the United Nations observers for a cease-fire to take effect at 17.30 hours was agreed to by both parties, and at 17.30 hours the area became quiet.

One Israel soldier was slightly wounded.

This warlike act by the United Arab Republic armed forces is the latest in the series of constant violations by the United Arab Republic of its obligations contracted by accepting the cease-fire resolutions. I have drawn attention to these violations in my letters of 8 September [S/8145], 26 September [S/8169], 29 September [S/8173] and 10 October 1967 [S/8188]. These culminated in the outrageous and menacing violation of the international law of the sea, by the sinking of the Israel destroyer *Eilat*, as described in my letters of 21 October [S/8203] and 22 October [S/8204].

I have the honour to request that the Security Council be urgently convened in order to deal with the open aggression and the violations of the cease-fire resolutions by the United Arab Republic.

(Signed) Shabtai ROSENNE
Deputy Permanent Representative of Israel to the United Nations

des mortiers et des pièces d'artillerie postés dans la ville même de Port Ibrahim et dans la ville de Suez pour tirer sur les forces israéliennes. L'artillerie israélienne a riposté et des positions d'artillerie égyptienne ont été touchées. Etant donné que ces positions se trouvaient à proximité d'installations civiles, on pense que des raffineries de pétrole ont été touchées.

Les deux parties ont accepté une proposition des observateurs des Nations Unies tendant à ce qu'un cessez-le-feu entre en vigueur à 17 h 30, et le calme est revenu dans ce secteur à cette heure-là.

Un soldat israélien a été blessé légèrement.

Cet acte belliqueux commis par les forces armées de la République arabe unie est le dernier d'une série ininterrompue de violations des obligations que la République arabe unie a contractées en acceptant les résolutions relatives au cessez-le-feu. J'ai attiré l'attention sur ces violations dans mes lettres en date des 8 septembre [S/8145], 26 septembre [S/8169], 29 septembre [S/8173] et 10 octobre 1967 [S/8188]. La plus grave des violations, qui est une infraction inadmissible et inquiétante du droit de la mer, est la destruction du destroyer israélien *Eilat*, dont j'ai parlé dans mes lettres du 21 octobre [S/8203] et du 22 octobre [S/8204].

Je vous prie de bien vouloir réunir d'urgence le Conseil de sécurité pour qu'il examine cet acte d'agression ouverte et les violations des résolutions relatives au cessez-le-feu commises par la République arabe unie.

Le représentant permanent adjoint d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Shabtai ROSENNE

DOCUMENT S/8212

Union of Soviet Socialist Republics : draft resolution

[*Original text : Russian*]
[*24 October 1967*]

The Security Council,

Having considered the communication of the representative of the United Arab Republic concerning a new act of aggression by Israel in the area of the city of Suez,

Having considered also the information provided by the Secretary-General in document S/7930/Add. 44 that the Israel forces began and continued an artillery barrage, ignoring the proposal by the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization in Palestine for an immediate cease-fire,

Expressing grave concern that the said act of aggression has resulted in heavy losses among the peaceful population and in serious physical damage,

Considering that the actions of the Israel armed forces in the area of the city of Suez constitute a gross violation of the Security Council resolutions of 6 June 1967 [233 (1967)] and of 7 June 1967 [234 (1967)]

Union des Républiques socialistes soviétiques : projet de résolution

[*Texte original en russe*]
[*24 octobre 1967*]

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné la communication du représentant de la République arabe unie concernant le nouvel acte d'agression commis par Israël dans le secteur de la ville de Suez,

Ayant examiné également l'information, présentée par le Secrétaire général dans le document S/7930/Add.44, selon laquelle les forces israéliennes ont déclenché et poursuivi un tir d'artillerie, ne tenant aucun compte de la proposition du chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine, relative à un cessez-le-feu immédiat,

Exprimant sa vive préoccupation devant le fait que cet acte d'agression a fait de nombreuses victimes parmi la population civile et causé de graves dégâts matériels,

Estimant que les actions des forces armées d'Israël dans le secteur de la ville de Suez constituent une violation flagrante des résolutions du Conseil de sécurité relatives au cessez-le-feu et à l'arrêt des opérations mili-

calling for a cease-fire and the cessation of military activities, as well as of other Security Council resolutions on that question,

1. *Strongly condemns* Israel for the act of aggression committed by it in the area of the city of Suez;

2. *Demands* that Israel compensate the United Arab Republic for the damage caused by that act;

3. *Urgently calls upon* Israel strictly to observe the aforementioned resolutions of the Security Council concerning the cease-fire and the cessation of military activities.

taires, en date du 6 juin 1967 [233 (1967)] et du 7 juin [234 (1967)], ainsi que des autres résolutions du Conseil de sécurité sur la question,

1. *Condamne résolument* Israël pour l'acte d'agression qu'il a commis dans le secteur de la ville de Suez;

2. *Exige* qu'Israël indemnise la République arabe unie des dommages causés par cet acte;

3. *Exige avec insistance* qu'Israël respecte strictement les résolutions précitées du Conseil de sécurité relatives au cessez-le-feu et à l'arrêt des opérations militaires.

DOCUMENT S/8213

United States of America: draft resolution

[*Original text: English*]
[*24 October 1967*]

The Security Council,

Gravely concerned at the reports and complaints it has received of military hostilities in violation of the cease-fire between Israel and the United Arab Republic,

Convinced that progress toward the establishment of a just and durable peace in the area requires mutual respect for the cease-fire, in accordance with resolutions of the Security Council and the agreements of the parties,

1. *Condemns* any and all violations of the cease-fire;

2. *Insists* that the Member States concerned scrupulously, respect the cease-fire as contained in resolutions 233 (1967), 234 (1967), 235 (1967) and 236 (1967) and the consensus of 10 July 1967 and co-operate fully with the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization and the United Nations Military observers in their tasks in connexion therewith;

3. *Calls on* the Governments concerned to issue categoric instructions to all military forces to refrain from all firing, as required by these resolutions.

Etats-Unis d'Amérique: projet de résolution

[*Texte original en anglais*]
[*24 octobre 1967*]

Le Conseil de sécurité,

Gravement préoccupé par les rapports et les plaintes dont il a été saisi au sujet d'hostilités militaires qui constituent des violations du cessez-le-feu entre Israël et la République arabe unie,

Convaincu que la condition de tout progrès vers l'établissement d'une paix juste et durable dans la région est le respect mutuel du cessez-le-feu, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité et aux accords auxquels les parties ont souscrit,

1. *Condamne* toutes les violations du cessez-le-feu, sans exception;

2. *Insiste* pour que les Etats Membres intéressés respectent scrupuleusement le cessez-le-feu tel qu'il a été stipulé dans les résolutions 233 (1967), 234 (1967), 235 (1967) et 236 (1967) et dans le consensus du 10 juillet 1967, et coopèrent pleinement avec le chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve et avec les observateurs militaires des Nations Unies dans l'exécution des tâches qui leur incombent à cet égard;

3. *Fait appel* aux gouvernements intéressés pour qu'ils donnent des instructions catégoriques à toutes les forces militaires afin qu'elles s'abstiennent absolument d'ouvrir le feu, comme il est stipulé dans les résolutions susmentionnées.

DOCUMENT S/8216

Letter dated 27 October 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text: French*]
[*30 October 1967*]

I have the honour to refer to the letter dated 11 October 1967 [S/8190] from the Acting Permanent

Lettre, en date du 27 octobre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*30 octobre 1967*]

J'ai l'honneur de me référer à la lettre, en date du 11 octobre 1967 [S/8190], du représentant permanent

Representative of Thailand who, on the basis of a garbled version of a statement by Head of State Prince Norodom Sihanouk published on 17 August 1967 in the bulletin of the *Agence Khmère de Presse*, accuses Cambodia of "attempting to mislead uninformed world public opinion".

May I first point out that in my letter dated 8 August 1967 [S/8116] I reproduced in full the statement made by a former member of the Khmer-Serei movement employed by the United States Embassy in Thailand. This person left Bangkok by the regular Air Viet-Nam mail plane and gave himself up to the Cambodian authorities.

It should be noted that the person concerned is not the first member of the Khmer-Serei movement to have given himself up to the Cambodian authorities; there were others before him. All their statements have demonstrated unmistakably that it is the Americans, the Thais and the Saigon régime who set up and have subsidized the mercenary Khmer-Serei movement in order to create insecurity in Cambodia's frontier areas and sabotage Cambodia's policy of national independence, peace and neutrality.

The Acting Permanent Representative of Thailand, quoting two passages from a verbatim record of four pages published by the *Agence Khmère de Presse*, and mutilating the statement made by Samdech Norodom Sihanouk, furnished no evidence of Cambodia's alleged "complicity with the Communists". It must be said that the tactic which, though threadbare, is still being used by the militarist Thai Government to turn the tables and discredit Cambodia can convince no one, no serious and sincere observer.

To enable Members of the United Nations to appreciate fully the duplicity of this militarist and dictatorial Thai Government, I venture to quote the following passages from Prince Norodom Sihanouk's statement published in the Official bulletin of the *Agence Khmère de Presse* for 17 August 1967 but not mentioned — very understandably — by the Acting Permanent Representative of Thailand.

Page 1

"The two ideological camps fighting for world hegemony each laud their own régime and policy and are trying to draw us into their ranks; but our true interest will always be to continue to be Khmers and to mind only our own interests."

Page 1B

"Samdech Sahachivin said that our friendship with the socialist Powers could not be based on blind confidence but only on the principle of reciprocity which is the immutable foundation of our foreign policy.

"We also know, said Samdech, that we can place absolute trust neither in Thailand nor in Viet-Nam, and that we shall always have to remain on our guard and exercise constant vigilance in order to preserve our territorial integrity and our independence in the

par intérim de la Thaïlande qui, après avoir tronqué une déclaration du prince Norodom Sihanouk, chef de l'Etat, publiée dans le bulletin de l'Agence khmère de presse du 17 août 1967, accuse le Cambodge de « tenter d'induire en erreur l'opinion publique internationale ».

Je voudrais tout d'abord rappeler que ma lettre du 8 août 1967 [S/8116] reproduisait intégralement la déclaration d'un ancien membre du mouvement khmer-serei employé par l'ambassade des Etats-Unis en Thaïlande. L'intéressé, venant de Bangkok par le courrier régulier Air-Viet-Nam, a fait sa soumission aux autorités cambodgiennes.

Il convient de noter que l'intéressé n'est pas le premier élément des Khmers-Serei soumis aux autorités cambodgiennes. Avant lui, nous avons enregistré d'autres soumissions. Toutes leurs déclarations montrent sans conteste que ce sont les Américains, les Thaïlandais et le régime de Saigon qui ont créé et subventionné le mouvement des mercenaires khmers-serei dans le but de créer l'insécurité dans les régions frontalières du Cambodge et de nuire à sa politique d'indépendance nationale, de paix et de neutralité.

Le représentant permanent par intérim de la Thaïlande, en citant deux passages d'un compte rendu de quatre pages publié par l'Agence khmère de presse et en tronquant la déclaration de Samdech Norodom Sihanouk, n'a fourni aucune preuve sur la soi-disant « complicité du Cambodge avec les communistes ». Il convient de noter que la tactique déjà usée mais utilisée encore par le Gouvernement militariste thaïlandais pour renverser les rôles et discréditer le Cambodge ne peut convaincre personne, ni aucun observateur sérieux et honnête.

Pour permettre aux Membres de l'Organisation des Nations Unies de se rendre pleinement compte de la duplicité de ce Gouvernement militariste et dictatorial thaïlandais, je me permets de citer les passages suivants de la déclaration princière, publiés dans le « Bulletin officiel de l'Agence khmère de presse du 17 août 1967 » mais non signalés par le représentant permanent par intérim de la Thaïlande et pour cause...

Page 1

« Les deux camps idéologiques qui se disputent la suprématie dans le monde vantent chacun leur régime et leur politique et cherchent à nous attirer dans leurs blocs respectifs, mais notre intérêt véritable sera toujours de rester khmers, et de ne nous préoccuper que de nos intérêts. »

Page 1B

« Samdech Sahachivin précise que notre amitié avec les puissances socialistes ne saurait reposer sur une confiance aveugle mais uniquement sur le principe immuable de réciprocité qui est à la base de notre politique étrangère.

« Par ailleurs nous savons, dit Samdech, que nous ne pouvons placer notre confiance absolue ni dans la Thaïlande ni dans le Viet-Nam et qu'il nous faudra toujours rester sur nos gardes et observer une vigilance constante pour préserver notre intégrité terri-

face of these two neighbours, whose expansionist aspirations have been demonstrated by history.

"Thus the keystone of our future remains our own unity; and it is this unity that every Khmer citizen is in duty bound to defend against all comers, for it alone can ensure our survival.

"Samdech Sahachivin emphasized again our country's need to rely on itself alone both for its national development and for its defence.

"... the Sangkum will never betray Cambodia, its independence, its religion or the least particle of its soil, added Samdech Sahachivin."

Page 1C

"Samdech Sahachivin concluded his statement by informing his audience that his Highness Prince Norodom Phurissara, our Minister for Foreign Affairs on mission to China, had been instructed by the Head of State to contact the Thai Patriotic Front in Peking.

"On my instructions, Prince Phurissara contacted the responsible leaders of the TPF on the subject of the recognition of our present frontiers, but his Thai interlocutors replied that they could not commit themselves to recognizing those frontiers but that, in order to please us, they could insult Bangkok and Kittikachorn more *(sic)*. We know that as an opposition movement they do not deal gently with the Bangkok Government, but their best efforts against that Government are of no use to us. In point of fact, they insult Bangkok not for the sake of Cambodia but for their own sake and on behalf of their ideology (they are pro-Chinese communist Siamese while the Bangkok leaders are pro-American Siamese).

"We have here yet another proof that we shall never be able to relay on the Siamese, whether red or blue, to respect our independence and our frontiers. I repeat, then, that we must rely on ourselves, and that the only way we can survive and defend our homeland is to close our ranks tighter and tighter and persevere along the correct course charted by our Sangkum."

Any serious and sincere observer who studies these passages, carefully concealed by the Acting Permanent Representative of Thailand from the Members of the United Nations and from world public opinion, will see, first, the duplicity of the present militarist and dictatorial Government at Bangkok, which is trying to mislead world public opinion, and secondly, the genuineness of the policy of national independence laid out by Samdech Norodom Sihanouk and followed by the Royal Government of Cambodia.

Neutral and peaceful Cambodia is a member of no bloc and no military or ideological organization. It neither threatens nor provokes any country. It is acting within its most absolute rights in seeking information

toriale et notre indépendance face à ces deux voisins dont les visées expansionnistes ont été démontrées par l'histoire.

« Notre union reste donc la clef de voûte de tout notre avenir et c'est cette union que chaque citoyen khmer a le devoir de préserver envers et contre tous, car c'est elle et elle seule qui assurera notre survie.

« Samdech Sahachivin souligne une fois de plus la nécessité pour notre pays de ne compter que sur lui-même, et pour son édification nationale et pour sa défense.

« ... le Sangkum ne vendra jamais ni le Cambodge, ni son indépendance, ni sa religion, ni la moindre parcelle de son sol, ajoute Samdech Sahachivin. »

Page 1C

« Samdech Sahachivin termine son exposé en faisant connaître à son auditoire que Sahachivin prince Norodom Phurissara, notre Ministre des affaires étrangères en mission en Chine, a été chargé par le chef de l'Etat de prendre contact avec le Front patriotique thaïlandais à Pékin.

« Sur mes instructions le prince Phurissara a contacté les responsables du FPT à propos de la question de reconnaissance de nos frontières actuelles mais ses interlocuteurs thaïlandais lui ont répondu qu'ils ne pouvaient s'engager à reconnaître ces frontières mais que, pour nous faire plaisir, ils pourraient insulter davantage Bangkok et Kittikachorn *(sic)*. En tant que mouvement d'opposition nous savons qu'ils ne ménagent pas le Gouvernement de Bangkok, mais tout ce qu'ils peuvent faire contre ce gouvernement ne saurait nous être utile. En fait s'ils insultent Bangkok c'est nou pas pour le Cambodge mais pour eux-mêmes et leur idéologie (ils sont Siamois communistes pro-chinois et les dirigeants de Bangkok sont des Siamois pro-américains).

« Nous avons ici une fois de plus la preuve que nous ne pourrons jamais compter sur les Siamois, rouges ou bleus, pour qu'ils respectent notre indépendance et nos frontières. Je répète donc que c'est sur nous-mêmes que nous devons compter et que la seule arme efficace qui nous permettra de survivre et de défendre notre sol consiste à nous unir, toujours plus étroitement, et à persévérer dans les voies justes tracées par notre Sangkum. »

En examinant les passages susmentionnés que le représentant permanent de la Thaïlande a pris soin de cacher aux Membres de l'Organisation des Nations Unies et à l'opinion publique internationale, tout observateur sérieux et honnête peut se rendre compte, d'une part, de la duplicité du Gouvernement militariste et dictatorial actuel de Bangkok qui tente d'induire en erreur l'opinion publique internationale et, d'autre part, de la réalité de la politique d'indépendance nationale tracée par Samdech Norodom Sihanouk et poursuivie par le Gouvernement royal du Cambodge.

Le Cambodge neutre et pacifique ne fait partie d'aucun bloc ni d'aucune organisation militaire ou idéologique. Il ne menace ni ne provoque aucun pays. Il est dans son droit le plus absolu de se renseigner auprès

from the Thai Patriotic Front on that organization's intentions regarding Cambodia's independence and its present frontiers. The contacts made with the Thai Patriotic Front in no way prove Cambodia's complicity with this Thai communist movement.

If the present militaristic and dictatorial Government at Bangkok believes that contacts constitute proof of complicity, why has it not drawn the logical conclusion from its peculiar reasoning and accused the Government of the United States of America, its lord and master, of complicity with the Government of the People's Republic of China, with which it has had almost regular contacts at Warsaw for several years?

I take this opportunity to condemn emphatically the traditionally hostile, imperialist and expansionist policy of Thailand (ex-Siam) towards Cambodia.

Just as it did in 1940 to 1945, backed by militarist Japan, so today the militarist and dictatorial Government at Bangkok with the aid of the American imperialists, stubbornly pursues its criminal and senseless policy by almost daily committing acts of aggression and provocation against neutral and peaceful Cambodia, as witness the letters I have regularly addressed to the Security Council.

I should be grateful if you would circulate the text of this letter as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

du Front patriotique thaïlandais pour connaître les intentions de celui-ci à l'égard de son indépendance et de ses frontières actuelles. Les contacts avec ce Front patriotique thaïlandais ne prouvent nullement la complicité du Cambodge avec ce mouvement communiste thaïlandais.

Si le Gouvernement militariste et dictatorial actuel de Bangkok estimait que le fait de prendre contact avec quelqu'un constitue une preuve de complicité et s'il était logique dans ses raisonnement aberrants, pourquoi n'aurait-il pas accusé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, son seigneur et maître, de complicité avec le Gouvernement de la République populaire de Chine qui ont eu presque régulièrement depuis plusieurs années des contacts à Varsovie?

Je me permets de saisir cette occasion pour dénoncer énergiquement la politique traditionnellement hostile, impérialiste et expansionniste de la Thaïlande (ex-Siam) à l'égard du Cambodge.

En 1940-1945, fort de l'appui du Japon militariste, comme aujourd'hui avec l'aide des impérialistes américains, le Gouvernement militariste et dictatorial de Bangkok s'obstine dans sa politique criminelle et insensée en commettant quasi quotidiennement des actes d'agression et de provocation contre le Cambodge neutre et pacifique comme le prouvent mes lettres adressées régulièrement au Conseil de sécurité.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8217

Letter dated 2 November 1967 from the representative of the United States of America to the President of the Security Council, transmitting a report from the United Nations Command regarding the current situation along the demilitarized zone in Korea

[*Original text: English*]
[*2 November 1967*]

I have the honour to convey, on behalf of the United States Government as the Unified Command, established by Security Council resolution 84 (1950), of 7 July 1950, the enclosed report from the United Nations Command regarding the current situation along the demilitarized zone in Korea. This report is made pursuant to the relevant resolutions of the Security Council to draw to the attention of the Council and all Members of the United Nations the recent sharp increase in the scope and intensity of the North Korean military attacks and

Lettre, en date du 2 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant des Etats-Unis d'Amérique, transmettant un rapport du Commandement des Nations Unies relatif à la situation actuelle le long de la zone démilitarisée en Corée

[*Texte original en anglais*]
[*2 novembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous transmettre, au nom du Gouvernement des Etats-Unis agissant en qualité de Commandement unifié créé par la résolution 84 (1950) du Conseil de sécurité en date du 7 juillet 1950, le rapport ci-joint du Commandement des Nations Unies relatif à la situation actuelle le long de la zone démilitarisée en Corée. Ce rapport est présenté, conformément aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, pour appeler l'attention du Conseil et de tous les Membres de l'ONU sur la forte augmentation récente de l'ampleur et de l'intensité des attaques militaires nord-coréennes et d'autres activités armées en Corée, en violation de la

other armed activity in Korea in violation of the Military Armistice Agreement signed 27 July 1953 [7].

I request that this report be circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) Arthur J. GOLDBERG
Permanent Representative of the United States of America to the United Nations

REPORT OF THE UNITED NATIONS COMMAND TO THE UNITED NATIONS ON THE INCREASE IN VIOLATIONS BY NORTH KOREA OF THE MILITARY ARMISTICE AGREEMENT IN KOREA

The Government of the United States, in its capacity as the Unified Command, deems it necessary to submit this special report of the United Nations Command to call the attention of the Security Council to a drastic increase in violations by North Korea of the Military Armistice Agreement of 27 July 1953 and subsequent agreements pertaining thereto. So far this year there has been a total of 543 incidents, in contrast to 50 incidents in 1966, resulting from the infiltration into the Republic of Korea from North Korea of armed agent teams for the purpose of setting ambushes, laying mines, and performing raids near the demilitarized zone and engaging in other subversive activities in the interior of the Republic of Korea. These deliberate actions by North Korean armed personnel, apart from causing serious casualties, constitute clear evidence of North Korea's continued unwillingness to keep faith with the Armistice provisions and raise serious doubts about its attitude toward the promotion of peace and stability in the area.

Infiltration by land

The series of recent violations by North Korean armed personnel have taken place inside the territory of the Republic of Korea — some within the two-kilometre wide demilitarized zone south of the military demarcation line, some in Republic of Korea territory to the south of that zone. North Korean armed raiders and reconnaissance teams — ranging from small groups of six to nine men up to a group of about sixty, in one case — have entered the Republic of Korea by overland infiltration across the military demarcation line. There, in carefully planned and reconnoitered operations, they have attacked DMZ police forces and installations of the United Nations Command rightfully located within the southern half of the demilitarized zone. In addition, North Korean infiltrators have concealed numerous mines in the roads of the United Nations Command portion of the demilitarized zone and south of the demilitarized zone. In one recent incident, North Korean personnel attacked with automatic weapons an engineering unit of the United Nations Command just south of the demilitarized zone, inflicting numerous

[7] See *Official Records of the Security Council, Eighth Year, Supplement for July, August and September 1953*, document S/3079, appendix A.

Convention d'armistice militaire signée le 27 juillet 1953 [7].

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer ce rapport comme document officiel du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Arthur J. GOLDBERG

RAPPORT DU COMMANDEMENT DES NATIONS UNIES À L'ONU SUR L'AUGMENTATION DES VIOLATIONS PAR LA CORÉE DU NORD DE LA CONVENTION D'ARMISTICE MILITAIRE EN CORÉE

Le Gouvernement des Etats-Unis, en sa qualité de Commandement unifié, juge nécessaire de soumettre le présent rapport spécial du Commandement des Nations Unies pour appeler l'attention du Conseil de sécurité sur une très forte augmentation des violations par la Corée du Nord de la Convention d'armistice militaire du 27 juillet 1953 et des accords ultérieurs y relatifs. Jusqu'ici, cette année, il y a eu au total 543 incidents, contre 50 en 1966, dus au fait que des équipes armées se sont infiltrées de Corée du Nord dans la République de Corée pour y dresser des embuscades, poser des mines et faire des raids à proximité de la zone démilitarisée, ainsi que pour se livrer à d'autres activités subversives à l'intérieur de la République de Corée. Ces actes délibérés du personnel armé nord-coréen, outre qu'ils causent de lourdes pertes, constituent la preuve manifeste que la Corée du Nord persiste à ne pas vouloir observer les dispositions de l'armistice et ils suscitent de graves doutes quant à son attitude touchant la cause de la paix et la stabilité dans la région.

Infiltrations par terre

La série de violations récentes commises par le personnel armé nord-coréen s'est produite à l'intérieur du territoire de la République de Corée — certaines d'entre elles à l'intérieur de la zone démilitarisée large de deux kilomètres qui se trouve au sud de la ligne de démarcation militaire, d'autres dans le territoire de la République de Corée au sud de cette zone. Des infiltrateurs armés et des équipes de reconnaissance nord-coréens — allant de petits groupes de six à neuf hommes jusqu'à un groupe d'une soixantaine d'hommes dans un cas — ont pénétré dans le territoire de la République de Corée en franchissant la ligne de démarcation militaire. Là, au cours d'opérations militaires soigneusement montées et préparées, ils ont attaqué les forces de police de la zone démilitarisée et les installations du Commandement des Nations Unies se trouvant légitimement dans la moitié méridionale de la zone démilitarisée. En outre, les infiltrateurs nord-coréens ont caché de nombreuses mines dans les routes se trouvant dans la partie de la zone démilitarisée sous contrôle du Commandement des Nations Unies, ainsi qu'au sud de la zone démilitarisée.

[7] Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, huitième année, Supplément de juillet, août et septembre 1953*, document S/3079, appendice A.

casualties. This unit was engaged solely in road construction and other work in the neutral joint security area near Panmunjom where meetings of the Military Armistice Commission are held. In another instance, North Korean agents used high explosive charges to demolish two barracks buildings occupied by United Nations Command forces two and a half kilometres south of the demilitarized zone.

Infiltration by sea

Since early June of this year, in addition to overland infiltration, numerous North Korean armed bands have been landed from the sea in several areas in the southern part of the Republic of Korea. Once ashore, they have attempted unsuccessfully to organize a form of guerrilla activity. Over twenty of these armed infiltrator bands have been identified. Nearly all of these North Korean infiltrators have been captured, killed or dispersed by the effective action of the Republic of Korea National Police, supported by Republic of Korea military forces, and, most importantly, by the universal and most effective assistance of the civilian population. In order to carry out these operations, the North Koreans have assembled a fleet of very fast agent-team delivery boats. From the examination of those boats which have been captured, they are seventy-five to eighty-five feet in length, armed, and capable of carrying thirty to forty personnel with equipment.

Identity of infiltrators

There is no question that the infiltrators, both in the demilitarized zone and in the interior of the Republic of Korea, have been introduced from North Korea. They are clothed and equipped with weapons and accoutrements manufactured or acquired in North Korea. They speak for the most part with North Korean accents. Every one of the infiltrators captured in actions this year has admitted freely that he was trained in and dispatched from North Korea.

Casualties caused by infiltration

As a result of this North Korean infiltration by land and by sea, there have been 144 military and civilian persons killed and 332 wounded by North Korean infiltrators, as shown by the following table of incidents and casualties :

	1965	*1966*	*1967 (to 18 October)*
Significant incidents :			
DMZ area	42	37	423
Interior of ROK	17	13	120
Exchanges of fire :			
DMZ area	23	19	117
Interior of ROK	6	11	95

Au cours d'un récent incident, du personnel nord-coréen a attaqué avec des armes automatiques une unité du génie du Commandement des Nations Unies juste au sud de la zone démilitarisée, lui infligeant de nombreuses pertes. Cette unité faisait uniquement des travaux de construction routière et autres dans la zone de sécurité commune neutre près de Panmunjom, où se tiennent les réunions de la Commission d'armistice militaire. Dans un autre cas, des agents nord-coréens ont utilisé des charges explosives très puissantes pour démolir deux cantonnements occupés par les forces du Commandement des Nations Unies à deux kilomètres et demi au sud de la zone démilitarisée.

Infiltrations par mer

Depuis le début du mois de juin dernier, outre les infiltrations par terre, de nombreuses bandes armées nord-coréennes ont débarqué dans diverses régions de la partie méridionale de la République de Corée. Une fois à terre, elles ont cherché sans succès à organiser une action de guérilla. Plus de vingt de ces bandes d'infiltrateurs armés ont été identifiées. Presque tous ces infiltrateurs nord-coréens ont été capturés, tués ou dispersés grâce à l'action efficace de la police nationale de la République de Corée appuyée par les forces militaires de la République de Corée et, fait plus important encore, grâce au concours unanime et extrêmement efficace de la population civile. Pour exécuter ces opérations, les Nord-Coréens ont réuni une flotte de canots de débarquement très rapides. L'examen des canots qui ont été pris a montré qu'il s'agit de bateaux de 75 à 85 pieds de longueur armés et pouvant transporter de 30 à 40 agents avec leur équipement.

Identité des infiltrateurs

Il est incontestable que les infiltrateurs, tant dans la zone démilitarisée qu'à l'intérieur de la République de Corée, ont été amenés de Corée du Nord. Ils portent des armes et des vêtements fabriqués ou achetés en Corée du Nord. Pour la plupart, ils parlent avec des accents nord-coréens. Chacun des infiltrateurs capturés cette année a librement reconnu qu'il avait été entraîné en Corée du Nord et envoyé de Corée du Nord.

Pertes causées par les infiltrations

Du fait de ces infiltrations nord-coréennes par terre et par mer, 144 militaires et civils ont été tués et 332 ont été blessés par les infiltrateurs nord-coréens, comme l'indique la récapitulation ci-après des incidents et des victimes :

	1965	*1966*	*1967 (jusqu'au 18 octobre)*
Incidents importants :			
Région de la zone démilitarisée	42	37	423
Territoire de la République de Corée	17	13	120
Echanges de coups de feu :			
Région de la zone démilitarisée	23	19	117
Territoire de la République de Corée	6	11	95

	1965	1966	1967 (to 18 October)
North Koreans killed within ROK	4	43	224
North Koreans captured within ROK ...	51	19	50
UNC personnel killed within ROK ...	21	35	122
UNC personnel wounded within ROK .	6	29	279
ROK National Police and other civilians killed	19	4	22
ROK National Police and other civilians wounded	13	5	53

Violations of the Armistice Agreement

The North Korean infiltration into the demilitarized zone and the interior of the Republic of Korea, apart from causing heavy human casualties, has involved in every case violations of the letter and/or spirit of the Armistice Agreement of 1953.

In the first instance, North Korea's failure to respect the integrity of the territory of the demilitarized zone and the interior of the Republic of Korea constitutes a violation of paragraph 7 of the Armistice Agreement.

Secondly, the action of North Korean infiltrators bringing automatic weapons, grenades, explosives and other lethal armaments into the demilitarized zone and the interior of the Republic of Korea constitutes a violation of paragraphs 6, 9, 10 and 14 of the Armistice Agreement.

Thirdly, the North Koreans have shown themselves unwilling to co-operate with the machinery established by the Armistice Agreement (the Military Armistice Commission and its related organization), machinery designed to supervise the implementation of the Agreement and to investigate and settle through negotiations any violations of the Agreement.

The incidents outlined above clearly come under the purview of the Military Armistice Commission. The United Nations Command has attempted to use the Commission for its stated purpose, i.e., to supervise implementation and investigate violations of the Agreement. For their part the North Korean authorities have shown themselves unwilling to co-operate in enabling the Commission to carry out its assigned mission. They have, for example, almost invariably refused to permit Joint Observer Teams, the composition and duties of which are set forth in the Armistice Agreement, to investigate violations; nor has the North Korean Senior Member consented to follow orderly procedures for the conduct of Commission business. The North Korean Senior Member consistently disavows any responsibility for violations of the Armistice Agreement, even when confronted with incontestable evidence to

	1965	1966	1967 (jusqu'au 18 octobre)
Nord-Coréens tués sur le territoire de la République de Corée	4	43	224
Nord-Coréens capturés sur le territoire de la République de Corée	51	19	50
Personnel du Commandement unifié tué sur le territoire de la République de Corée	21	35	122
Personnel du Commandement unifié blessé sur le territoire de la République de Corée	6	29	279
Agents de la Police nationale de la République de Corée et autres civils tués	19	4	22
Agents de la Police nationale de la République de Corée et autres civils blessés	13	5	53

Violations de la Convention d'armistice

Les infiltrations nord-coréennes dans la zone démilitarisée et à l'intérieur de la République de Corée, outre qu'elles ont causé de nombreuses victimes, ont constitué, dans chaque cas, des violations de la lettre ou de l'esprit de la Convention d'armistice de 1953.

Premièrement, le fait que la Corée du Nord ne respecte pas l'intégrité du territoire de la zone démilitarisée et du territoire de la République de Corée constitue une violation du paragraphe 7 de la Convention d'armistice.

Deuxièmement, le fait que les infiltrateurs nord-coréens introduisent des armes automatiques, grenades, explosifs et autres armes dans la zone démilitarisée et à l'intérieur de la République de Corée constitue une violation des paragraphes 6, 9, 10 et 14 de la Convention d'armistice.

Troisièmement, les Nord-Coréens ont montré qu'ils n'entendaient pas apporter leur coopération au dispositif créé par la Convention d'armistice (la Commission d'armistice militaire et ses divers rouages), dispositif devant permettre de superviser l'application de la Convention et d'enquêter sur toute violation de la Convention, ainsi que de régler des incidents par voie de négociation.

Les incidents susmentionnés sont manifestement de la compétence de la Commission d'armistice militaire. Le Commandement des Nations Unies s'est efforcé d'avoir recours à la Commission aux fins auxquelles elle a été créée, à savoir superviser l'application de la Convention et enquêter sur ses violations. Pour leur part, les autorités nord-coréennes ne se sont pas montrées disposées à apporter leur collaboration en permettant à la Commission de s'acquitter de la mission qui lui a été assignée. C'est ainsi qu'elles ont presque invariablement refusé de permettre aux équipes mixtes d'observateurs, dont la composition et les fonctions sont énoncées dans la Convention d'armistice, d'enquêter sur les violations; le représentant principal de la Corée du Nord n'a pas consenti non plus à suivre une procédure ordonnée pour la conduite des travaux de la Commission. Ce représentant nie constamment toute responsabilité touchant

the contrary, and while refusing investigation by Joint Observer Teams. Instead, he has used the Commission to conduct propaganda attacks, seeking to shift responsibility for the incidents to United Nations Command forces.

Conclusions

The United Nations Command has shown great forebearance in the face of the North Korean performance in the Military Armistice Commission. The United Nations Command has also exercised the greatest restraint in the face of armed North Korean attacks, despite the great dangers involved for the lives and security of its own personnel and armed forces and civilians of the Republic of Korea.

Such military actions as have been taken by the Command stem from the overriding necessity to take appropriate measures in self-defence to ensure the safety of the people of the Republic of Korea and personnel of the United Nations Command. These defensive measures have been taken and will continue to be taken so long as North Korean actions in violation of the Armistice Agreement make them necessary. An improved defensive security system is being constructed south of the demilitarized zone to aid in preventing infiltration and raids.

The United Nations Command reaffirms its readiness and determination, consistent with the provisions of the relevant Security Council resolutions, to preserve peace and security in Korea. To this end, the United Nations Command will continue to ensure the safety and security of the people of the Republic of Korea. The United Nations Command, moreover, will continue to seek the co-operation of North Korean representatives on the Military Armistice Commission in order to undertake more meaningful measures for the reduction — in number and scope — of armistice violations, to conduct joint investigations of specific incidents, to decrease tensions in the demilitarized zone, and to establish a more peaceful atmosphere throughout Korea.

les violations de la Convention d'armistice, même lorsqu'il est saisi de preuves incontestables, et il refuse que des enquêtes soient menées par les équipes mixtes d'observateurs. En fait, il s'est servi de la Commission pour s'y livrer à des attaques de propagande, cherchant à imputer la responsabilité des incidents au Commandement des forces des Nations Unies.

Conclusions

Le Commandement des Nations Unies a fait preuve d'une grande patience devant le comportement des Nord-Coréens à la Commission d'armistice militaire. Il a aussi fait preuve de la plus grande modération devant les attaques armées nord-coréennes, malgré le grave danger qu'elles constituent pour la vie et la sécurité de son propre personnel ainsi que des forces armées et des civils de la République de Corée.

Les mesures militaires prises par le Commandement découlent de la nécessité impérieuse de prendre des mesures de légitime défense pour assurer la sécurité de la population de la République de Corée et du personnel du Commandement des Nations Unies. Ces mesures défensives ont été prises et continueront de l'être aussi longtemps que les agissements nord-coréens en violation de la Convention d'armistice les rendront nécessaires. Un dispositif amélioré de sécurité défensive est en cours d'aménagement au sud de la zone démilitarisée afin d'aider à empêcher les infiltrations et les incursions.

Le Commandement des Nations Unies réaffirme qu'il est prêt et déterminé, conformément aux dispositions des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, à préserver la paix et la sécurité en Corée. A cette fin, le Commandement des Nations Unies continuera d'assurer la sûreté et la sécurité de la population de la République de Corée. En outre, il continuera de rechercher la coopération des représentants de la Corée du Nord à la Commission d'armistice militaire pour prendre des mesures plus efficaces en vue de réduire le nombre et l'ampleur des violations de l'armistice, pour mener des enquêtes communes sur les incidents spécifiques, pour diminuer les tensions dans la zone démilitarisée et pour instaurer une atmosphère plus pacifique dans toute la Corée.

DOCUMENT S/8218

Letter dated 3 November 1967 from the representative of the Democratic Republic of the Congo to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*3 November 1967*]

I have the honour to transmit to you herewith a letter from Mr. Justin-Marie Bomboko, Minister for Foreign Affairs and External Trade of the Democratic Republic

Lettre, en date du 3 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République démocratique du Congo

[*Texte original en français*]
[*3 novembre 1967*]

Je vous transmets en annexe la lettre de M. Justin-Marie Bomboko, Ministre des affaires étrangères et du commerce extérieur de la République démocratique du

of the Congo, following the act of aggression which has just been committed against the Republic.

(Signed) Theodore IDZUMBUIR
Permanent Representative
of the Democratic Republic of the Congo
to the United Nations

LETTER FROM THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS AND EXTERNAL TRADE OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO ADDRESSED TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL

Further to my letter of 10 August 1967 [S/8118] about various aggressive activities undertaken in Angola for the purpose of overthrowing the institutions of the Democratic Republic of the Congo, I have the honour to inform you of the following.

On 1 November 1967, in the evening, an armed band of mercenaries invaded the territory of the Democratic Republic of the Congo at Kisenge. They went to Kasaji, where they seized a track motor car, and they are now approaching Kolwezi, an important mining centre halfway between Dilolo and Lubumbashi, probably with the intention of seizing the Kolwezi plain, which could subsequently serve as a base. This band occupied the town of Mutshatsha at 1 p.m. local time today, 2 November.

As you will be aware, since 5 July 1967, by order of the President of the Republic, all mercenaries have been required to leave the territory of the Republic. Only the mercenaries under Major Schramme rebelled and occupied Bukavu. Since Sunday, 29 October, fighting has again broken out around Bukavu and on 1 November half of the town was in the hands of the Congolese National Army. A number of messages from Major Schramme requesting armed intervention on behalf of the mercenaries have been intercepted on their way to Angola from Bukavu.

These facts constitute irrefutable proof of Portugal's collusion with the mercenaries for the purpose of overthrowing the established order in the Congo. They clearly disprove the Portuguese authorities' claims that they have not intervered and the statements of their representative to the United Nations.

Such an attitude on the part of a Member of the United Nations is contrary to the obligations imposed by the Charter and constitutes a violation of the many resolutions adopted by the Security Council, especially resolution 226 (1966) of 14 October 1966, which : " Urges the Government of Portugal, in view of its own statement, not to allow foreign mercenaries to use Angola as a base of operation for interfering in the domestic affairs of the Democratic Republic of the Congo ".

Accordingly, I request you to convene the Security Council and communicate the above information to it so that it can take the necessary measures to stop the

Congo, suite à l'agression dont vient d'être l'objet la République.

Le représentant permanent
de la République démocratique du Congo
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Théodore IDZUMBUIR

LETTRE ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Suite à ma lettre du 10 août 1967 [S/8118] concernant divers actes agressifs ayant lieu en Angola avec comme but de renverser les institutions de la République démocratique du Congo, j'ai l'honneur de vous communiquer ce qui suit :

« Le 1er novembre 1967 dans la soirée, une troupe armée de mercenaires a envahi le territoire de la République démocratique du Congo à Kisenge, s'est rendue à Kasaji où elle a saisi une dmisine et se dirige actuellement vers Kolwezi, centre minier important à mi-chemin entre Dilolo et Lubumbashi, avec pour but probable de s'emparer de la plaine de Kolwezi qui pourrait servir de base ultérieurement. Cette troupe a occupé la ville de Mutshatsha aujourd'hui 2 novembre à 13 heures, heure locale.

« Comme vous le savez, depuis le 5 juillet 1967, sur ordre du Président de la République, tous les mercenaires ont dû quitter le territoire de la République. Seuls les mercenaires obéissant au major Schramme se sont rebellés et ont occupé Bukavu. Depuis le dimanche 29 octobre, les combats autour de Bukavu ont repris et au 1er novembre la moitié de la ville se trouvait entre les mains de l'armée nationale congolaise. Divers messages d'appel du major Schramme ont été saisis depuis Bukavu vers l'Angola demandant une intervention armée au profit des mercenaires.

« Les faits ci-dessus constituent une preuve irréfutable de la collusion du Portugal avec les mercenaires dans le but de renverser l'ordre établi au Congo. Ces faits apportent un démenti formel aux allégations de non-ingérence des autorités portugaises et aux déclarations de leur représentant aux Nations Unies.

« Cette attitude d'un pays Membre des Nations Unies est contraire aux obligations de la Charte et constitue une violation des nombreuses résolutions prises par le Conseil de sécurité, en particulier la résolution 226 (1966) du 14 octobre 1966 : « Invite » instamment le Gouvernement portugais, eu égard à » sa propre déclaration, à ne pas permettre à des » mercenaires étrangers d'utiliser l'Angola comme » base opérationnelle en vue d'une ingérence dans les » affaires intérieures de la République démocratique » du Congo ». »

En conséquence, je vous demande de réunir le Conseil de sécurité pour lui transmettre les informations ci-dessus afin qu'il puisse prendre les mesures néces-

aggression and ensure the safety of persons and property, both foreign and Congolese, in the threatened area.

(Signed) Justin-Marie BOMBOKO
Minister for Foreign Affairs and External Trade
of the Democratic Republic of the Congo

saires pour arrêter l'agression et sauvegarder la sécurité des biens et des personnes tant étrangères que congolaises se trouvant actuellement dans la partie du territoire menacée.

Le Ministre des affaires étrangères
et du commerce extérieur
de la République démocratique du Congo,
(Signé) Justin-Marie BOMBOKO

DOCUMENT S/8219

Letter dated 2 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*3 November 1967*]

On the instructions of my Government and following my letter of 12 October 1967 [S/8191], I have the honour to communicate to you, for the information of members of the Security Council, the following facts.

During the night of 28/29 September 1967, at about 1.30 a.m. Khmer elements of the Koh Kong military sub-division on sea patrol engaged about ten armed Thai fishing junks which were carrying on clandestine fishing activities in an area situated at a distance of about twenty kilometres within Khmer territorial waters, in the region of Koh Moul, province of Koh Kong. After an exchange of fire lasting ten minutes the Khmer elements were able to capture :

Personnel : 1 crew member (the remainder presumably made their escape by taking to the water under cover of dark).

Equipment : 2 fishing junks, a quantity of United States rifle ammunition, with magazines, 5 United States F.1 grenades, 1 United States helmet-lining, 1 pair United States fatigue slacks, 1 net, length 100 metres, 300 metres nylon rope.

On 29 September, at about 12.30 p.m., the Khmer Provincial Guard post at Vang Khen, in *khum* of Kaup, *srok* of Sisophon, province of Battambang, was subjected to mortar fire by unidentified elements of the Thai forces. Mortar shells landed within the post compound, slightly wounding the wife of a corporal.

On 15 October, at 7.40 a.m., Khmer elements of the O Smach post on patrol made contact with an armed force coming from Thailand at a spot 1,000 metres south of the post and 1,500 metres within the frontier, in the province of Oddor Meanchey. The engagement caused the following losses on the Cambodian side : Corporal Van Kim Vong, killed on the spot ; Private 2nd class Hung Yang, wounded.

The Royal Government of Cambodia has lodged an emphatic protest against these new criminal acts of aggression by elements coming from Thailand, and demands that the Royal Government of Thailand should

Lettre, en date du 2 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*3 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 12 octobre 1967 [S/8191], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Dans la nuit du 28 au 29 septembre 1967, vers 1 h 30, les éléments khmers de la subdivision militaire de Koh Kong ont eu, au cours d'une patrouille en mer, un engagement avec une dizaine de jonques de pêche thaïlandaises armées, en train de se livrer à la pêche clandestine dans les passages situés à environ 20 kilomètres dans les eaux territoriales khmeres, à la hauteur de Koh Moul, province de Koh Kong. Après 10 minutes d'échange de coups de feu, les éléments khmers ont pu saisir :

En personnel : 1 membre d'équipage (les autres se seraient sauvés à la nage à la faveur de la nuit).

En matériel : 2 jonques de pêche, des cartouches de carabines US avec des chargeurs, 5 grenades F.1 US, 1 sous-casque US, 1 pantalon de treillis US, 1 filet d'une longueur de 100 mètres, 300 mètres de corde de nylon.

Dans la journée du 29 septembre, vers 12 h 30, le poste khmer de la garde provinciale de Vang Khen, relevant du *khum* de Kaup, *srok* de Sisophon, province de Battambang, fut harcelé à coups de mortier par des éléments des forces thaïlandaises non dénombrés. Des obus sont tombés dans l'enceinte du poste, blessant légèrement l'épouse d'un brigadier.

Le 15 octobre, à 7 h 40, les éléments khmers du poste de O Smach ont, au cours d'une patrouille, accroché une bande d'éléments armés venant de la Thaïlande, à 1 000 mètres au sud du poste et à 1 500 mètres en deçà de la frontière, dans la province de Oddor Meanchey. L'accrochage a entraîné les pertes suivantes du côté cambodgien : le caporal Van-Kim-Long tué sur place ; le 2e classe Hung-Tang blessé.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une vive protestation contre ces nouveaux actes criminels d'agression de la part des éléments venant de la Thaïlande et exige du Gouvernement royal de Thaïlande

put a stop without delay to these acts of armed provocation in Khmer waters and territory.

I should be grateful if you would have the text of this letter circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

qu'il mette fin sans délai à ces actes de provocation armée sur les eaux et territoires khmers.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8220

Letter dated 2 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*3 November 1967*]

On the instructions of my Government, and following my letter of 18 October 1967 [S/8199], I have the honour to communicate to you, for the information of members of the Security Council, the following facts.

On 21 October 1967, at about 1.30 p.m., a type L-19 aircraft of the United States-South Viet-Namese armed forces violated Cambodian air space and fired rockets at a spot situated at a distance of about 100 metres within the frontier in the *khum* of Koh Rokar, *srok* of Peamchor, province of Prey Veng.

This brutal attack caused the following casualties among a group of peaceful farmers who were taking their lunch in the shade of some trees after a morning's labour in the fields — two dead, as follows : Ham Cheap, 22 years old, resident of Prek Sambour ; Hem Lok, 66 years old, resident of Prek Ksay ; four wounded, as follows : Uy Chhom, 42 years old ; Nach Kry, 53 years old ; Loch Thuch, 42 years old ; Hang Chrin, 19 years old. The first three of the above are residents of Prek Sambour, the last a resident of Koh Rokar.

The International Commission for Supervision and Control in Cambodia was requested by the Royal Government to proceed to the scene of this attack on 23 October 1967 and was able to verify the facts for itself.

The Royal Government of Cambodia has lodged a most emphatic protest against this new violation of Cambodian air space by an aircraft of the United States-South Viet-Namese armed forces, followed by savage attacks against the peaceful Khmer farmers of the frontier zone, and has demanded that the Governments of the United States and the Republic of South Viet-Nam should put a stop to them without delay.

I should be grateful if you would have the text of this letter circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

Lettre, en date du 2 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*3 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 18 octobre 1967 [S/8199], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 21 octobre 1967, vers 13 h 30, un avion des forces armées américano-sud-vietnamiennes du type L-19 a violé l'espace aérien du Cambodge et a lancé des roquettes sur un endroit situé à environ 100 mètres en deçà de la frontière, relevant du *khum* de Koh Rokar, *srok* de Peamchor, province de Prey Veng.

Cette attaque barbare a causé les pertes ci-après parmi les paisibles paysans qui, après leur travail de défrichement des champs de la matinée, étaient en train de prendre leur déjeuner à l'ombre des arbres : 2 tués nommés Ham-Cheap, âgé de 22 ans, habitant de Prek Sambour ; Hem-Lok, âgé de 66 ans, habitant de Prek Ksay ; 4 blessés nommés Uy-Chhom, âgé de 42 ans, Nach-Kry, âgé de 53 ans, Loch-Thuch, âgé de 42 ans, Hang-Chrin, âgé de 19 ans. Les trois premiers sont des habitant de Prek Sambour ; le dernier, celui de Koh Rokar.

La Commission internationale de surveillance et de contrôle au Cambodge, invitée par le Gouvernement royal à se rendre sur place le 23 octobre 1967, a pu constater *de visu* les faits ci-dessus relatés.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une protestation des plus énergiques contre cette violation répétée de l'espace aérien du Cambodge par l'avion des forces armées américano-sud-vietnamiennes, suivie d'attaques sauvages contre les paisibles paysans frontaliers khmers et a exigé que les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de la République du Viet-Nam y mettent fin sans délai.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

Letter dated 5 November 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*6 November 1967*]

On instructions from my Government, I have the honour to bring to the attention of the Security Council a new series of cease-fire violations committed by Jordan.

In my letter of 20 October 1967 [S/8202] addressed to the Secretary-General, particulars were given concerning a number of incidents perpetrated by persons coming from Jordan, as well as concerning the belligerent and provocative attitude adopted by the Government of Jordan which actively encourages these armed attacks.

Since that date, a number of further such incidents have taken place, including the following :

(1) On 24 October, at approximately 00.10 hours local time, a group of marauders coming from Jordan was intercepted east of the village of Tirat Zevi, at a distance of approximately 1 kilometre from the Jordan River. As a result of the exchange of fire two Israel soldiers were seriously wounded. The group of marauders consisting of eight or nine persons withdrew to Jordan.

(2) On the same night, 24 October, at approximately 01.30 hours, another group of marauders coming from Jordan was intercepted by an Israel patrol, near Khirbet as Salih at a distance of 700 metres west of the Jordan River, north of the Damiya bridge. In the exchange of fire two Israel soldiers were killed and two were wounded. One of the marauders was killed and the others withdrew, leaving behind one bazooka and one sub-machine gun.

(3) On 26 October, at approximately 01.20 hours, a group of marauders coming from Jordan was intercepted at a distance of 2 kilometres from the Jordan River, south-west of the Umm ash-Shurat bridge. As a result of the exchange of fire, two marauders were killed ; the others fled to Jordan leaving behind two sub-machine guns.

(4) On the night of 29/30 October two groups of marauders, after having crossed the cease-fire line along the Jordan River, were engaged in demolition activities and shooting at Israel traffic in the Beit-Shean valley, at a distance of 1 to 2 kilometres from Jordan. The marauders withdrew to Jordan.

(5) On the night of 30/31 October, a group of marauders was intercepted west of the Jordan River after they had crossed it. The marauders withdrew to Jordan under covering fire from Jordanian military forces deployed on the east bank of the Jordan River.

(6) On 31 October, two plastic land mines were found in a farm-track near the village of Kefar Ruppin. Footprints of three persons were found leading from the site to the Jordan River, at a distance of less than 100 metres.

Lettre, en date du 5 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*6 novembre 1967*]

D'ordre de mon Gouvernement, j'ai l'honneur de porter à l'attention du Conseil de sécurité une nouvelle série de violations du cessez-le-feu commises par la Jordanie.

Dans ma lettre du 20 octobre 1967 [S/8202], adressée au Secrétaire général, je donnais des détails sur un certain nombre d'incidents perpétrés par des personnes venues de Jordanie, ainsi que sur l'attitude belliqueuse et les menées provocatrices du Gouvernement jordanien qui encourage activement ces agressions armées.

Depuis cette lettre, plusieurs autres incidents se sont produits. Il s'agit en particulier des incidents suivants :

1) Le 24 novembre, vers 0 h 10, heure locale, un groupe de maraudeurs venu de Jordanie a été intercepté à l'est du village de Tirat Zevi, à environ un kilomètre du Jourdain. Au cours de la fusillade, deux soldats israéliens ont été grièvement blessés. Le groupe de maraudeurs — 8 ou 9 personnes — s'est retiré en Jordanie.

2) Dans la même nuit du 24 octobre, vers 1 h 30, un autre groupe de maraudeurs venu de Jordanie a été intercepté par une patrouille israélienne près de Khirbet as-Salih, à 700 mètres à l'ouest du Jourdain et au nord du pont de Damiya. Au cours de la fusillade, deux soldats israéliens ont été tués et deux autres blessés. L'un des maraudeurs a été tué et les autres se sont retirés en abandonnant un bazooka et un pistolet mitrailleur.

3) Le 26 octobre, vers 1 h 20, un groupe de maraudeurs venu de Jordanie a été intercepté à deux kilomètres du Jourdain, au sud-ouest du pont de Umm ash-Shurat. Deux maraudeurs ont été tués au cours de la fusillade ; les autres se sont enfuis en Jordanie en abandonnant deux pistolets mitrailleurs.

4) Dans la nuit du 29 au 30 octobre, deux groupes de maraudeurs qui avaient franchi la ligne du cessez-le-feu le long du Jourdain, ont commis des actes de sabotage et tiré des coups de feu sur les véhicules israéliens dans la vallée de Beit-Shean, à environ un ou deux kilomètres de la Jordanie. Les maraudeurs se sont retirés en Jordanie.

5) Dans la nuit du 30 au 31 octobre, un groupe de maraudeurs qui avait traversé le Jourdain a été intercepté à l'ouest du fleuve. Ils se sont retirés en Jordanie sous la protection du tir des forces militaires jordaniennes déployées sur la rive orientale du Jourdain.

6) Le 31 octobre, deux mines au plastic ont été découvertes dans un chemin de ferme, près du village de Kefar Ruppin. Les traces de pas de trois personnes, qui ont été relevées sur les lieux, conduisaient au Jourdain, à moins de 100 mètres de là.

(7) On 3 November, a military vehicle struck a land mine planted in a track 2.5 kilometres south of the Allenby bridge. Another unexploded mine was found in the same area.

(8) Today, 5 November, at approximately 02.10 hours, three demolition charges were exploded at a silo and grain storage, at the village of Sede Eliyyahu, at a distance of approximately 3.5 kilometres from the Jordan River, causing extensive damage to both buildings. The group of marauders who laid the demolition charges was intercepted on its way back to Jordan at 04.00 hours, by Israel forces at a distance of a few hundred metres west of the Jordan River. During the exchange of fire the marauders returned over the Jordan River to Jordan. Jordanian military forces deployed along the east bank of the river gave covering fire to the retreating marauders.

At approximately 05.20 hours, Jordanian military forces deployed near the route of withdrawal of the marauders, opened machine-gun and recoilless-gun fire at Israel forces investigating the incident on the west bank of the river. Subsequently, artillery fire was opened at the village of Ma'oz Hayyim, at a distance of 5 kilometres to the north. Fire was returned. As a result of the Jordanian shelling, one Israeli was wounded and the cultural centre and the infirmary at the village of Ma'oz Hayyim were severely damaged.

In his letter of 18 October 1967 [S/8198], the Permanent Representative of Jordan to the United Nations expressed encouragement to the perpetrators of acts of armed violence against Israel. The incidents now listed indicate beyond doubt that the Government of Jordan is going further, and is giving active support and succour to armed marauders using its territory as their base of operations.

The Government of Israel views with grave concern the continuation of the encouragement and assistance given by the Jordanian authorities to the perpetrators of these armed attacks. This is a flagrant violation of the obligations Jordan had undertaken by accepting the cease-fire resolutions.

It is the policy of the Government of Israel to observe the cease-fire resolutions on the basis of complete reciprocity.

I have the honour to request that this letter be circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

7) Le 3 novembre, un véhicule militaire a sauté sur une mine enfouie dans une piste à 2,5 kilomètres au sud du pont Allenby. Une autre mine qui n'a pas explosé a été découverte dans le même secteur.

8) Aujourd'hui 5 novembre, vers 2 h 10, trois charges de démolition ont explosé dans un silo et un entrepôt de céréales du village de Sede Eliyyahu, à environ 3,5 kilomètres du Jourdain, endommageant fortement les deux installations. Le groupe de maraudeurs qui avait déposé les charges a été intercepté à 4 heures par les forces israéliennes à quelques centaines de mètres à l'ouest du Jourdain, alors qu'il retournait en Jordanie. Pendant la fusillade, les maraudeurs sont rentrés en Jordanie en traversant le Jourdain. Les forces militaires jordaniennes déployées sur la rive orientale ont couvert leur retraite de leur tir.

Vers 5 h 20, les forces militaires jordaniennes déployées près du chemin utilisé par les maraudeurs dans leur retraite, ont déclenché un tir de mitrailleuse et d'armes sans recul contre les forces israéliennes qui enquêtaient sur l'incident sur la rive occidentale du fleuve. L'artillerie jordanienne a ensuite ouvert le feu sur le village de Ma'oz Hayyim, à 5 kilomètres au nord. Les forces israéliennes ont riposté. A la suite du bombardement jordanien, un Israélien a été blessé et le centre culturel ainsi que le dispensaire du village de Ma'oz Hayyim ont été gravement endommagés.

Dans sa lettre du 18 octobre 1967 [S/8198], le représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies encourageait les auteurs des actes de violence commis contre Israël. Les incidents dont je viens de faire état ne laissent subsister aucun doute quant au fait que le Gouvernement jordanien va plus loin et qu'il apporte son concours actif aux maraudeurs armés qui utilisent sont territoire camme base d'opérations.

Le Gouvernement israélien est profondément inquiet de voir les autorités jordaniennes continuer d'encourager et d'aider les auteurs de ces attaques armées. Pareille attitude constitue une violation flagrante des obligations que la Jordanie a assumées en acceptant les résolutions relatives au cessez-le-feu.

Le Gouvernement israélien a pour politique de respecter les résolutions relatives au cessez-le-feu sous réserve d'entière réciprocité.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

DOCUMENT S/8224

Letter dated 4 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*6 November 1967*]

I have the honour to inform you that on 2 November 1967, at 10.53 hours local time, a Turkish aircraft penetrated into Greek air space over the island of Mytilene at a point 38°55′ North and 26°42′ East. The aircraft exited ten minutes later from Greek air space, at a point 38°45′ North and 26°10′ East. The depth of penetration into Greek air space was twenty-five nautical miles, and the speed of the aircraft was 450 miles per hour.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. Bitsios
Permanent Representative of Greece to the United Nations

Lettre, en date du 4 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*6 novembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le 2 novembre 1967 à 10 h 53, heure locale, un avion à réaction turc a pénétré dans l'espace aérien grec au-dessus de l'île de Mytilène en un point situé à 38° 55′ de latitude nord et 26° 42′ de longitude est. L'avion est sorti de l'espace aérien grec dix minutes plus tard, en un point situé à 38° 45′de latitude nord et 26° 10′ de longitude est. Il a pénétré dans l'espace aérien grec jusqu'à une profondeur de 25 milles marins et il volait à une vitesse de 720 kilomètres à l'heure.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. Bitsios

DOCUMENT S/8225

Letter dated 4 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*6 November 1967*]

Following my letter dated 4 November 1967 [S/8224], I have the honour to inform you, upon instructions from my Government, that this morning a great number of violations of Greek air space by Turkish jet airplanes took place in the region of the Aegean sea. The violations occurred under the following circumstances.

Between 10.35 and 11.03 hours, local time, two Turkish jet aircraft penetrated into Greek air space at a depth of 5 nautical miles.

Between 10.29 and 11.00 hours, two Turkish jet aircraft penetrated into Greek air space at a depth of 60 nautical miles.

Between 10.59 and 11.15 hours, two other jets violated Greek air space by penetrating into it at a depth of 40 nautical miles.

Between 10.34 and 10.58 hours, two Turkish jet aircraft flying at low altitude (4,000 feet) flew deep into Greek territory reaching the southern tip of the island of Euboea, off the Greek mainland.

At 10.37 hours, another violation was registered.

The Greek Government has lodged a strong protest with the Turkish Government for the above repeated and systematic violations of Greek air space, which were totally unprovoked and have no justification.

Lettre, en date du 4 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*6 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire savoir, comme suite à ma lettre du 4 novembre 1967 [S/8224], que de multiples violations de l'espace aérien grec ont été commises dans la matinée d'aujourd'hui par des avions à réaction turcs dans la région de la mer Egée. Ces violations se sont produites dans les circonstances suivantes :

Entre 10 h 35 et 11 h 3, heure locale, deux avions à réaction turcs ont pénétré dans l'espace aérien grec jusqu'à une profondeur d'environ 5 milles marins.

Entre 10 h 29 et 11 heures, deux avions à réaction turcs ont pénétré dans l'espace aérien grec jusqu'à une profondeur de 60 milles marins.

Entre 10 h 59 et 11 h 15, deux autres avions à réaction ont violé l'espace aérien grec, où ils ont pénétré jusqu'à une profondeur de 40 milles marins.

Entre 10 h 34 et 10 h 58, deux avions à réaction turcs volant à basse altitude (4 000 pieds) ont pénétré profondément en territoire grec, atteignant la pointe sud de l'île d'Eubée, au large de la péninsule hellénique.

A 10 h 37, une nouvelle violation a été constatée.

Le Gouvernement grec a protesté énergiquement auprès du Gouvernement turc contre ces violations répétées et systématiques de l'espace aérien grec que rien n'a provoquées et ne saurait justifier.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8226

Letter dated 7 November 1967 from the representative of the United Arab Republic to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*7 November 1967*]

I have the honour, upon instructions from my Government, to request the convening of the Security Council in an urgent session to consider the dangerous situation prevailing in the Middle East as a result of the persistence of Israel not to withdraw its armed forces from all the territories which it occupied as a result of the Israel aggression committed on 5 June 1967 against the United Arab Republic, Jordan and Syria.

(Signed) Mohamed Awad EL KONY
Permanent Representative of the United Arab Republic to the United Nations

Lettre, en date du 7 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République arabe unie

[*Texte original en anglais*]
[*7 novembre 1967*]

J'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de demander que le Conseil de sécurité se réunisse d'urgence pour examiner la situation dangereuse qui règne dans le Moyen-Orient du fait qu'Israël persiste à ne pas retirer ses forces armées de tous les territoires qu'il a occupés comme suite à l'agression qu'il a commise le 5 juin 1967 contre la République arabe unie, la Jordanie et la Syrie.

Le représentant permanent de la République arabe unie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Mohamed Awal EL KONY

DOCUMENT S/8229

United States of America : draft resolution

[*Original text : English*]
[*7 November 1967*]

The Security Council,

Expressing its continuing concern with the grave situation in the Middle East,

Recalling its resolution 233 (1967) on the outbreak of fighting which called, as a first step, for an immediate cease-fire and for a cessation of all military activities in the area,

Recalling further General Assembly resolution 2256 (ES-V),

Emphasizing the urgency of reducing tensions and bringing about a just and lasting peace in which every State in the area can live in security,

Emphasizing further that all Member States in their acceptance of the Charter of the United Nations have undertaken a commitment to act in accordance with Article 2 of the Charter,

1. *Affirms* that the fulfilment of the above Charter principles requires the achievement of a state of just and lasting peace in the Middle East embracing withdrawal of armed forces from occupied territories, termination of claims or states of belligerence, and mutual recognition and respect for the right of every

Etats-Unis d'Amérique : projet de résolution

[*Texte original en anglais*]
[*7 novembre 1967*]

Le Conseil de sécurité,

Exprimant l'inquiétude que continue de lui causer la grave situation au Moyen-Orient,

Rappelant sa résolution 233 (1967) sur le déclenchement des combats, qui demandait, à titre de première étape, un cessez-le-feu immédiat et une cessation de toutes acitvités militaires dans la région.

Rappelant en outre la résolution 2256 (Es-V) de l'Assemblée générale,

Soulignant l'urgence qu'il y a à réduire les tensions et à instaurer une paix juste et durable permettant à chaque Etat de la région de vivre en sécurité,

Soulignant en outre que tous les Etats Membres, en acceptant la Charte des Nations Unies, ont contracté l'engagement d'agir conformément à l'Article 2 de la Charte,

1. *Affirme* que l'accomplissement des principes susmentionnés de la Charte exige la réalisation d'un état de paix juste et durable dans le Moyen-Orient englobant le retrait des forces armées de territoires occupés, la cessation de l'invocation de la belligérance ou de l'état de belligérance et la reconnaissance et le respect

State in the area to sovereign existence, territorial integrity, political independence, secure and recognized boundaries, and freedom from the threat or use of force;

2. *Affirms further* the necessity:

(*a*) For guaranteeing freedom of navigation through international waterways in the area;

(*b*) For achieving a just settlement of the refugee problem;

(*c*) For guaranteeing the territorial inviolability and political independence of every State in the area, through measures including the establishment of demilitarized zones;

(*d*) For achieving a limitation of the wasteful and destructive arms race in the area;

3. *Requests* the Secretary-General to designate a Special Representative to proceed to the Middle East to establish and maintain contacts with the States concerned with a view to assisting them in the working out of solutions in accordance with the purposes of this resolution and in creating a just and lasting peace in the area;

4. *Requests* the Secretary-General to report to the Security Council on the progress of the efforts of the Special Representative as soon as possible.

mutuels du droit de chaque Etat de la région à l'existence souveraine, à l'intégrité territoriale, à l'indépendance politique, à des frontières sûres et reconnues, ainsi que d'être à l'abri de la menace ou de l'emploi de la force;

2. *Affirme en outre* la nécessité

a) De garantir la liberté de navigation sur les voies d'eau internationales de la région;

b) De réaliser un juste règlement du problème des réfugiés;

c) De garantir l'inviolabilité territoriale et l'indépendance politique de chaque Etat de la région, par des mesures comprenant la création de zones démilitarisées;

d) De réaliser une limitation de la course aux armements ruineuse et destructrice dans la région;

3. *Prie* le Secrétaire général de désigner un représentant spécial pour se rendre au Moyen-Orient afin d'y établir et d'y maintenir des rapports avec les Etats intéressés en vue de les aider à élaborer des solutions conformes aux buts de la présente résolution et à instaurer une paix juste et durable dans la région;

4. *Prie* le Secrétaire général de présenter aussitôt que possible au Conseil de sécurité un rapport d'activité sur les efforts du représentant spécial.

DOCUMENT S/8230

Letter dated 8 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text: English*]
[*8 November 1967*]

Following my letter dated 4 November 1967 [S/8225], I have the honour to inform you, upon instructions from my Government, that this morning approximately ten Turkish fighters penetrated without warning deep into Greek air space, reaching the peninsula of Mount Athos and the island of Euboea, off the Greek mainland.

The Greek Government has lodged a formal protest with the Turkish Government for this new very serious violation of Greek air space.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

Lettre, en date du 8 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*8 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire savoir, comme suite à ma lettre, en date du 4 novembre 1967 [S/8225], que, dans la matinée d'aujourd'hui, une dizaine d'avions de chasse turcs ont pénétré sans avertissement dans l'espace aérien grec, qu'ils ont traversé sur une distance considérable, atteignant la presqu'île du mont Athos et l'île d'Eubée, au large des côtes de la péninsule hellénique.

Le Gouvernement grec a adressé une protestation officielle au Gouvernement turc au sujet de cette violation nouvelle et très grave de l'espace aérien grec.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8236

Union of Soviet Socialist Republics : draft resolution

[*Original text : Russian*]
[*10 November 1967*]

The Security Council,

Recalling its resolutions 233 (1967) of 6 June 1967, 234 (1967) of 7 June 1967 and 240 (1967) of 25 October 1967,

Recalling further the consensus reached at its 1366th meeting on 9 July 1967 concerning the sending of observers to the Suez Canal sector,

Noting the Secretary-General's statement at the 1371st meeting of the Security Council on 25 October 1967 and the Secretary-General's reports S/8053 of 11 July 1967, S/8053/Add.1 of 10 August 1967 and S/8053/Add.3 of 31 October 1967 concerning the stationing of United Nations observers in the Suez Canal sector, the desirability of sending additional United Nations observers to the area and the provision to them of technical facilities and means of transport with a view to the more effective implementation of the Council's decision concerning a cease-fire and the cessation of all military activities,

Noting further the Secretary-General's report S/8182 of 4 October 1967 on the financial implications in regard to the stationing of additional observers in the Suez Canal sector,

Taking cognizance of the above-mentioned reports by the Secretary-General,

Authorizes the Secretary-General to increase the number of observers in the Suez Canal sector to ninety and to take the measures proposed in his report to the Security Council (S/8053/Add.3) concerning the provision of additional technical facilities and means of transport for the United Nations observer group.

Union des Républiques socialistes soviétiques : projet de résolution

[*Texte original en russe*]
[*10 novembre 1967*]

Le Conseil de sécurité,

Rappelant ses résolutions 233 (1967), du 6 juin 1967, 234 (1967), du 7 juin 1967 et 240 (1967), du 25 octobre 1967,

Rappelant également l'entente intervenue à sa 1366e séance, le 9 juillet 1967, au sujet de l'envoi d'observateurs dans la zone du canal de Suez,

Notant la déclaration faite par le Secrétaire général à la 1371e séance du Conseil de sécurité, le 25 octobre 1967, ainsi que les rapports du Secrétaire général en date du 11 juillet 1967 [S/8053] et des 10 août et 31 octobre 1967 [S/8053/Add.1 et 3] concernant le stationnement d'observateurs de l'ONU dans la zone du canal de Suez et l'opportunité d'envoyer des observateurs supplémentaires de l'ONU dans cette zone ainsi que de mettre à leur disposition du matériel technique et des moyens de transport, de manière à assurer une application plus efficace de la décision du Conseil sur le cessez-le-feu et l'arrêt de toutes les activités militaires,

Notant également le rapport du Secrétaire général en date du 4 octobre 1967 [S/8182] sur les incidences financières du stationnement d'observateurs supplémentaires dans le secteur du canal de Suez,

Prenant acte des rapports susmentionnés du Secrétaire général,

Autorise le Secrétaire général à porter à 90 le nombre des observateurs dans le secteur du canal de Suez et à prendre les mesures proposés dans son rapport au Conseil de sécurité [S/8053/Add.3] concernant la mise à la disposition du groupe d'observateurs de l'ONU de matériel techaique et de moyens de transport supplémentaires.

DOCUMENT S/8238

Note verbale dated 13 November 1967 from the *Chargé d'affaires* of the Permanent Mission of Portugal to the United Nations addressed to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*13 November 1967*]

The *Chargé d'affaires* of the Permanent Mission of Portugal to the United Nations presents his compliments to the President of the Security Council and, under instructions from his Government, has the honour to transmit the following text of a statement issued by the Portuguese Government on 12 November 1967 :

"As a result of the disturbances of public order which took place in the Democratic Republic of the

Note verbale, en date du 13 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies

[*Texte original en anglais*]
[*13 novembre 1967*]

Le Chargé d'affaires de la mission permanente du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Président du Conseil de sécurité et, d'ordre de son Gouvernement, a l'honneur de transmettre le texte de la déclaration suivante, faite par le Gouvernement portugais le 12 novembre 1967 :

« A la suite des perturbations de l'ordre public qui ont eu lieu dans la République démocratique du

Congo and to which reference has been made in the Press, two groups of persons, totalling 492, took refuge in Angola during the last three days, having entered by the frontier with the Congolese province of Katanga. The first group comprised 204 persons, the majority of whom were Belgian, Greek and Italian nationals, there being also some Congolese. One hundred of them, who state they are employees of the Congolese Railways, expressed the desire to return to the territory of the Congo as soon as the situation there returns to normal, which they will be authorized to do. As to the remaining, the Europeans have asked to be repatriated to the countries of their respective nationalities. To this effect they will go by railway from Teixeira de Sousa, where they are at present, to Lobito.

"The second group, made up of seventy-five Europeans and two hundred and thirteen Congolese nationals, carried arms and were disarmed by the Portuguese military authorities. They are all being identified, and the Europeans shall be ordered to proceed to the countries of which they are nationals. The Congolese who may so request will be granted asylum in terms of international law.

"No incident took place during the entry of the refugees. No Portuguese national was identified in either of the two groups."

As the Security Council is currently debating problems on which the above statement may have a bearing, it is requested that you be good enough to have the above *communiqué* circulated immediately to the members of the Council.

Congo et qui ont été mentionnées dans la presse, deux groupes comprenant au total 492 personnes ont cherché refuge en Angola au cours des trois derniers jours, après avoir passé la frontière de la province congolaise du Katanga. Le premier groupe comprenait 204 personnes, la plupart de nationalité belge, grecque ou italienne, avec quelques Congolais. Une centaine d'entre eux, déclarant qu'ils sont employés des chemins de fer du Congo, ont exprimé le désir de retourner au Congo aussitôt que la situation y redeviendra normale, et ils seront autorisés à le faire. Parmi les autres, les Européens ont demandé à être rapatriés dans leurs pays respectifs. A cette fin, ils se rendront par chemin de fer de Teixeira de Sousa, où ils se trouvent actuellement, à Lobito.

« Les membres du deuxième groupe (75 Européens et 213 ressortissants congolais) portaient des armes et ont été désarmés par les autorités militaires portugaises. On procède à leur identification, et les Européens recevront l'ordre de se rendre dans les pays dont ils sont ressortissants. Le droit d'asile sera accordé aux Congolais qui pourraient le demander, selon les règles du droit international.

« Il n'y a eu aucun incident à l'arrivée des réfugiés. Il n'y avait aucune personne de nationalité portugaise dans l'un ou l'autre groupe. »

Comme cette déclaration peut avoir un rapport avec les débats actuels du Conseil de sécurité, je vous serais obligé de bien vouloir en faire distribuer immédiatement le texte aux membres du Conseil.

DOCUMENT S/8239

Letter dated 10 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*13 November 1967*]

With reference to my letters dated 4 November 1967 [S/8224] and 8 November 1967 [S/8230], I have the honour, upon instructions from my Government, to inform you that a new violation of Greek air space by Turkish aircraft occurred yesterday under the following circumstances.

Between 09.18 and 09.40 hours, local time, Turkish aircraft penetrated into Greek air space at a point 39°00′ North and 26°40′ East, and flew over the north-eastern shores of the island of Mytilene, the north-eastern region of the island of Chios, the eastern shores of Chios and the northern shores of the island of Samos. They exited from Greek air space at a point 37°50′ North and 27°05′ East.

The Turkish aircraft, during the above described violation, were flying at a speed of 400 knots and at an altitude of 2,000 feet.

The Greek Government has lodged a formal protest with the Turkish Government for this new unprovoked

Lettre, en date du 10 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*13 novembre 1967*]

Me référant à mes lettres du 4 novembre 1967 [S/8224] et du 8 novembre 1967 [S/8230], j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de vous faire savoir qu'une nouvelle violation de l'espace aérien grec a été commise hier par des avions turcs dans les circonstances suivantes.

Entre 9 h 18 et 9 h 40, heure locale, des appareils turcs ont pénétré dans l'espace aérien grec à un point situé à 39° 00′ de latitude nord et 26° 40′ de longitude est et ont survolé le littoral nord-est de l'île de Mytilène, le nord-est de l'île de Chio, le littoral oriental de Chio et la rive nord de l'île de Samos. Ils sont sortis de l'espace aérien grec à un point situé à 37° 50′ de latitude nord et 27° 5′ de longitude est.

Les appareils turcs volaient à une vitesse de 400 nœuds et à une altitude de 2 000 pieds.

Le Gouvernement grec a adressé une protestation officielle au Gouvernement turc au sujet de cette nou-

violation of Greek air space and has made it clear that Turkey will be responsible for the consequences that any further violations might have.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

velle violation non provoquée de l'espace aérien grec et a indiqué clairement que la Turquie serait responsable des conséquences que pourrait avoir toute nouvelle violation.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8240

Letter dated 13 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*13 November 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to inform you that two jet aircraft of the Royal Greek Air Force penetrated deep into Turkish air space and flew over Izmir on 10 November 1967. The two Greek military aircraft in question formed part of a group of fourteen Greek planes which had earlier staged obstructive flights in the path of a formation of Turkish aircraft on a routine training flight within the knowledge of concerned authorities located both in Greece and Turkey.

A formal protest has been lodged with the Greek Government about this most serious violation which would have resulted in grave consequences.

I should be grateful if you would kindly have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Orhan ERALP
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

Lettre, en date du 13 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie

[*Texte original en anglais*]
[*13 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous informer que, le 10 novembre 1967, deux appareils à réaction des forces aériennes royales grecques ont pénétré profondément dans l'espace aérien turc et ont survolé Izmir. Ces deux appareils faisaient partie d'un groupe de quatorze avions grecs qui avaient auparavant fait des vols d'obstruction sur le trajet d'une formation d'appareils turcs se livrant à un vol régulier d'entraînement, vol qui était connu des autorités compétentes, tant en Grèce qu'en Turquie.

Une protestation officielle a été adressée au Gouvernement grec au sujet de cette violation des plus sérieuses, qui aurait pu avoir de graves conséquences.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Orhan ERALP

DOCUMENT S/8241

Letter dated 10 November 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2262 (XXII) concerning the question of Southern Rhodesia

[*Original text : French*]
[*13 November 1967*]

I have the honour to transmit herewith the text of resolution 2262 (XXII), on the question of Southern Rhodesia, which was adopted by the General Assembly at its 1594th plenary meeting on 3 November 1967.

In adopting this resolution, the General Assembly, in operative paragraph 17, "*Draws the attention* of the Security Council to the necessity of applying the necessary measures envisaged under Chapter VII of the

Lettre, en date du 10 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2262 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la question de la Rhodésie du Sud

[*Texte original en français*]
[*13 novembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le texte de la résolution 2262 (XXII) sur la Rhodésie du Sud qui a été adoptée par l'Assemblée générale lors de sa 1594e séance plénière le 3 novembre 1967.

En adoptant cette résolution l'Assemblée générale, au paragraphe 17 du dispositif, « *Attire l'attention* du Conseil de sécurité sur la nécessité d'appliques les mesures nécessaires envisagées au Chapitre VII de la

Charter of the United Nations, in view of the deterioration of the grave situation in Southern Rhodesia."

(Signed) U THANT
Secretary-General

[*For the text of resolution 2262 (XXII), see* Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Supplement No. 16.]

Charte des Nations Unies, en raison de la détérioration de la grave situation qui existe en Rhodésie du Sud ».

Le Secrétaire général,
(Signé) U THANT

[*Pour le texte de la résolution 2262 (XXII), voir* Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Supplément nº 16.]

DOCUMENT S/8244

Letter dated 14 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*14 November 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to refer to the letters dated 4 and 8 November 1967 [S/8224, S/8225, S/8230] addressed to you by the Permanent Representative of Greece and to inform you of the following.

After a thorough investigation of the allegations contained in the above letters, it has been confirmed once again that the flights in question have taken place above international waters and formed part of a routine training exercise with the knowledge of the Greek Government. As indicated in my letter of 13 November 1967 [S/8240], the appropriate authorities located in Larissa, Greece, have been duly and fully informed of these and other subsequent similar flights in advance. Therefore, no violation of Greek air space could arise. It appears, however, that the Greek Government is bent on exploiting these innocent and properly authorized training flights as an excuse to violate Turkish air space.

I should be grateful if you would kindly have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Orhan ERALP
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

Lettre, en date du 14 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie

[*Texte original en anglais*]
[*14 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer aux lettres datées du 4 et du 8 novembre 1967 [S/8224, S/8225, S/8230], qui vous ont été adressées par le représentant permanent de la Grèce, et de vous informer de ce qui suit :

Après un examen minutieux des allégations contenues dans les lettres susmentionnées il a été confirmé, une fois de plus, que les vols en question avaient eu lieu au-dessus des eaux internationales et faisaient partie d'un exercice régulier d'entraînement, dont le Gouvernement grec avait connaissance. Ainsi qu'il est indiqué dans ma lettre du 13 novembre 1967 [S/8240], les autorités compétentes à Larissa (Grèce) avaient été dûment et pleinement informées à l'avance de ces vols et d'autres vols ultérieurs analogues. On ne saurait donc parler de violation de l'espace aérien grec. Il semble toutefois que le Gouvernement grec est enclin à prendre prétexte de ces vols inoffensifs et dûment autorisés pour violer l'espace aérien turc.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Orhan ERALP

DOCUMENT S/8245

Letter dated 15 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*15 November 1967*]

On the instructions of my Government, I have the honour to inform you that the Government of the Republic of Viet-Nam has since 16 October 1967 again been taking arbitrary action against merchant ships by

Lettre, en date du 15 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*15 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement de la République du Viet-Nam vient de prendre une nouvelle fois, depuis le 16 octobre 1967, des mesures arbitraires

preventing them from entering and leaving Cambodia via the Mekong.

The Royal Government of Cambodia has protested as strongly as possible against this inadmissible interference with freedom of navigation on the Mekong as recognized in the Convention on the arrangements governing access by sea and river to the port of Saigon, signed at Paris on 29 December 1954 by Cambodia, Laos and Viet-Nam. It has demanded an immediate end to these high-handed acts committed by the Government of the Republic of Viet-Nam in violation of its international obligations.

The Royal Government also wishes to state in this connexion that it cannot tolerate indefinitely these arbitrary acts of which the Government of the Republic of Viet-Nam is guilty without taking such measures as it deems necessary to ensure respect for its rights under the Paris Convention of 1954.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

à l'encontre des navires de commerce en les empêchant d'entrer au Cambodge et d'en sortir par le Mékong.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé avec vive indignation une protestation des plus énergiques contre ces entraves inadmissibles à la liberté de navigation sur le Mékong prévue et reconnue par la Convention relative au régime de la navigation maritime et fluviale d'accès au port de Saigon, signée à Paris, le 29 décembre 1954 entre le Cambodge, le Laos et le Viet-Nam. Il a exigé qu'il soit mis fin immédiatement à ces voies de fait commises par le Gouvernement de la République du Viet-Nam au mépris de ses engagements internationaux.

Le gouvernement royal tient, par ailleurs, à signaler à cet égard qu'il ne saurait souffrir indéfiniment de ces actes arbitraires dont se rend coupable le Gouvernement de la République du Viet-Nam sans prendre des mesures qu'il estimerait devoir arrêter pour faire respecter ses droits découlant de la Convention de Paris de 1954.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8246

Letter dated 15 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*16 November 1967*]

With reference to my previous communications on the subject of violations of Greek air space by Turkish aircraft, I have the honour to inform you, on instructions from my Government, that in spite of the formal protests lodged by the Greek Government with the Turkish Government, the above violations have not stopped.

On the contrary, a series of new violations took place on 13 November, as follows :

(*a*) At 13.32 hours, local time, Turkish airplanes flew over the north-eastern tip of the island of Chios, at a point 38°32′ North and 26°14′ East. The same aircraft were spotted at 13.39 hours over the eastern tip of the island of Ikaria, at 37°42′ North and 26°20′ East. The aircraft were flying at an altitude of 500 feet and at a speed of 360 nautical miles ;

(*b*) Between 13.40 and 13.46 hours, local time, a number of Turkish airplanes flew over the island of Lesbos. The point of entry into Greek air space was 39°20′ North and 26°27′ East. The point of exit was 39°12′ North and 26°34′ East. The depth of penetration was eight nautical miles. The speed of the aircraft was 280 nautical miles ;

Lettre, en date du 15 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*16 novembre 1967*]

Me référant à mes communications précédentes au sujet des violations de l'espace aérien grec par des appareils turcs, j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de vous faire savoir qu'en dépit des protestations officielles élevées par le Gouvernement grec auprès du Gouvernement turc, les violations en question n'ont pas cessé.

En effet, de nouvelles violations ont eu lieu le 13 novembre dans les circonstances suivantes :

a) A 13 h 32, heure locale, des appareils turcs ont survolé l'extrémité nord-est de l'île de Chio à 38° 32′ de latitude nord et 26° 14′ de longitude est. Les mêmes appareils ont été repérés à 13 h 39 au-dessus de l'extrémité est de l'île d'Ikaria à 37° 42′ de latitude nord et 26° 20′ de longitude est. Les appareils volaient à une altitude de 500 pieds et à une vitesse de 360 nœuds.

b) Entre 13 h 40 et 13 h 46, heure locale, un certain nombre d'appareils turcs ont survolé l'île de Lesbos. Ils ont pénétré dans l'espace aérien grec en un point situé à 39° 20′ de latitude nord et 26° 27′ de longitude est. Ils sont ressortis en un point situé à 39° 12′ de latitude nord et 26° 34′ de longitude est, après avoir pénétré jusqu'à une distance de huit milles marins à l'intérieur de l'espace aérien grec. Ils volaient à une vitesse de 280 nœuds.

(c) Between 13.40 and 13.45 hours, local time, another violation occurred over the island of Lesbos. A number of Turkish airplanes entered Greek air space at a point 39°24′ North and 26°21′ East. The point of exit was 39°25′ North and 26°28′ East. The depth of penetration into Greek air space was six nautical miles and the aircraft were flying at a speed of 400 nautical miles;

(d) Between 13.41 and 13.42 hours, local time, Turkish airplanes again violated Greek air space over the island of Lesbos. The point of entry was 39°20′ North and 26°24′ East and that of exit 39°13′ North and 26°22′ East. The depth of penetration was three nautical miles, and the aircraft were flying at a speed of 320 nautical miles.

In addition to the above four violations, on the next day, that is on 14 November 1967, two Turkish aircraft violated Greek air space over the island of Samos. The violation lasted six minutes, from 11.28 to 11.34 hours, local time. The aircraft were flying at an altitude of 14,000 feet, and at a speed of 320 knots. They entered Greek air space at a point 37°34′ North and 27°00′ East, and exited at a point 37°50′ North and 27°01′ East. The depth of penetration was eight nautical miles.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

c) Entre 13 h 40 et 13 h 45, heure locale, une autre violation a eu lieu au-dessus de l'île de Lesbos. Un certain nombre d'appareils turcs ont pénétré dans l'espace aérien grec en un point situé à 39° 24′ de latitude nord et 26° 21′ de longitude est. Ils en sont sortis en un point situé à 39° 25′ de latitude nord et 26° 28′ de longitude est, après avoir pénétré jusqu'à une distance de 6 milles marins à l'intérieur de l'espace aérien grec. Ces appareils volaient à une vitesse de 400 nœuds.

d) Entre 13 h 41 et 13 h 42, heure locale, des appareils turcs ont violé à nouveau l'espace aérien grec au-dessus de l'île de Lesbos. Ils y sont entrés en un point situé à 39° 20′ de latitude nord et 26° 24′ de longitude est et en sont sortis en un point situé à 39° 13′ de latitude nord et 26° 22′ de longitude est, après avoir pénétré jusqu'à une distance de 3 milles marin. Ils volaient à une vitesse de 320 nœuds.

Outre les quatre violations ci-dessus, le lendemain 14 novembre 1967, deux appareils turcs ont violé l'espace aérien grec au-dessus de l'île de Samos. La violation a duré 6 minutes, de 11 h 28 à 11 h 34, heure locale. Les appareils volaient à une altitude de 14 000 pieds et à une vitesse de 320 nœuds. Ils ont pénétré dans l'espace aérien grec en un point situé à 37° 34′ de latitude nord et 27° 0′ de longitude est et en sont sortis en un point situé à 37° 50′ de latitude nord et 27° 1′ de longitude est, après avoir pénétré jusqu'à une distance de 8 milles marins.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENTS S/8248 & ADD.1-9

Special report of the Secretary-General on recent developments in Cyprus

Document S/8248

[Original text : English]
[16 November 1967]

1. I must draw the Security Council's attention to a very serious incident which occurred in the Ayios Theodhoros/Kophinou area of Larnaca District on 15 November 1967. This incident, together with the events leading up to and immediately following it, is described below.

2. Tension had risen sharply in this area in recent weeks owing to the Turkish Cypriot opposition to the resumption of patrolling by the Cyprus police to the mixed village of Ayios Theodhoros along the main access road from Skarinou bridge on the Nicosia-Limassol highway. This road enters the village from the north, passing through the Turkish Cypriot quarter. Patrols there had been conducted regularly since the

Rapport spécial du Secrétaire général sur les faits récents qui se sont produits à Chypre

Document S/8248

[Texte original en anglais]
[16 novembre 1967]

1. Je dois appeler l'attention du Conseil de sécurité sur un très grave incident qui s'est produit dans le secteur Ayios Theodhoros/Kophinou du district de Larnaca, le 15 novembre 1967. Cet incident ainsi que les faits qui en sont à l'origine et qui l'ont suivi immédiatement sont exposés ci-après.

2. La tension s'était accrue fortement dans ce secteur ces dernières semaines du fait que les Chypriotes turcs étaient opposés à ce que la police chypriote recommence à patrouiller le village mixte d'Ayios Theodhoros, le long de la route principale d'accès venant du pont de Skarinou, sur la grande route de Nicosie à Limassol. Cette route principale d'accès pénètre dans le village par le nord, traversant le quartier chypriote

beginning of the emergency in 1963-1964, but after some shooting incidents on 20-21 and 29-30 July 1967, the Cyprus police decided on its own initiative to refrain from using the main road from Skarinou until calm was restored and tension lowered. Instead, the Cyprus police would enter the village from the south — where the Greek Cypriot quarter is situated — and would inform the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus (UNFICYP) in advance about such patrols, so that the Force could observe their peaceful progress.

3. The Cyprus police sought to resume its regular patrols from the north on 7 September, at which time the United Nations Force felt that a reasonable period had elapsed for the situation to settle down and for the normal practice to be resumed. A Cyprus police patrol, on 7 September, travelled along the main access road and into Ayios Theodhoros without incident, but was not allowed by the local Turkish Cypriot fighters to return by the same route. On 16 September, the Cyprus Government decided to send another police patrol to the village along the main road, and requested the Force to escort it. The Force did so, and the patrol reached the village without serious incident, although the local Turkish Cypriot fighters again refused to allow it to return along that road and it was only after the UNFICYP escort had been threatened and manhandled by the fighters that the latter bowed to instructions from their leaders in Nicosia and allowed the patrol and its escort to pass.

4. After 16 September, a number of representations were made by the Force to the Turkish Cypriot leadership and the Turkish Government regarding the resumption of Cyprus police patrols. The Force took the view that the *status quo ante* of 30 July 1967 should be restored and that the Cyprus police should be in a position to patrol to Ayios Theodhoros via the main access road, as it had done in the past, approximately twice a week. However, the Turkish Cypriot leadership remained adamant and took the view that such patrolling could only be resumed when the National Guard withdrew from the positions it had taken up along Artemis Avenue at Larnaca on 12-13 May 1967.[8] The United Nations Force argued repeatedly that these situations, not being analogous, should not be linked, since in the case of Ayios Theodhoros the main problem was the restoration of the freedom of movement of the Cyprus police whereas at Artemis Avenue it was not a question of freedom of movement, which had never been hindered, but of a new confrontation area which had arisen from the building of fortifications by the National Guard and partial reciprocation of this by Turkish Cypriot fighters opposite.

[8] *Ibid. Twenty-second Year, Supplement for April, May and June 1967*, document S/7969, para. 69.

turc. Des patrouilles avaient eu lieu à intervalles réguliers depuis le début de la crise en 1963-1964, mais après certains incidents au cours desquels des coups de feu avaient été échangés, les 20-21 et 29-30 juillet 1967, la police chypriote avait décidé de sa propre initiative de s'abstenir d'utiliser la route principale de Skarinou jusqu'à ce que le calme fût revenu et la tension atténuée. Au lieu de faire ce qu'elle avait fait jusque-là, la police chypriote pénétrait dans le village par le sud, où se trouve le quartier chypriote grec, et informait par avance la Force des Nations Unies de ces patrouilles, de sorte que la Force pût observer leur avance pacifique.

3. La police chypriote a cherché à reprendre ses patrouilles régulières en venant du nord, le 7 septembre, date à laquelle la Force des Nations Unies a estimé qu'il s'était écoulé un laps de temps suffisant pour que la situation se stabilise et pour que l'on revienne à la pratique habituelle. Le 7 septembre, une patrouille de la police chypriote a emprunté la route principale d'accès et a pénétré dans le village d'Ayios Theodhoros sans incident, mais les combattants chypriotes turcs locaux ne lui ont pas permis d'emprunter le même chemin au retour. Le 16 septembre, le Gouvernement chypriote a décidé d'envoyer dans le village une autre patrouille de police qui emprunterait la route principale et il a prié la Force des Nations Unies de l'escorter, ce que la Force a fait. La patrouille a atteint le village sans incident grave, bien que les combattants chypriotes turcs locaux eussent refusé de nouveau de lui permettre d'emprunter cette route au retour, et ce n'est qu'après avoir menacé et maltraité l'escorte fournie par la Force, que les combattants se sont inclinés devant les instructions reçues de leurs dirigeants à Nicosie et ont permis à la patrouille et à son escorte de passer.

4. Après le 16 septembre, la Force des Nations Unies a fait un certain nombre de représentations aux dirigeants chypriotes turcs et au Gouvernement turc au sujet de la reprise des patrouilles de la police chypriote. La Force des Nations Unies a soutenu qu'il fallait revenir à l'état de choses antérieur au 30 juillet 1967 et que la police chypriote devait être en mesure de patrouiller le village d'Ayios Theodhoros en empruntant la route principale d'accès, comme elle l'avait fait par le passé, environ deux fois par semaine. Mais les dirigeants chypriotes turcs sont demeurés inflexibles et ont soutenu que ces patrouilles ne pourraient être reprises que lorsque la Garde nationale se serait retirée des positions qu'elle avait occupées, les 12 et 13 mai 1967, le long de l'avenue Artémis, à Larnaca[8]. La Force des Nations Unies a fait valoir à maintes reprises que ces deux états de choses n'étant pas analogues, ne pouvaient être liés l'un à l'autre, puisque dans le cas du village d'Ayios Theodhoros, le principal problème était de rétablir la liberté de déplacement de la police chypriote alors que le long de l'avenue Artémis, il ne s'agissait pas de la liberté de déplacement, qui n'avait jamais été entravée, mais d'une nouvelle zone d'affrontement qui avait surgi du fait des fortifications édifiées par la Garde nationale et du fait que les combattants chypriotes turcs

[8] *Ibid. Vingt-deuxième année, Supplément d'avril, mai et juin 1967*, document S/7969, par. 69.

5. While these negotiations were going on, the Cyprus Government became increasingly impatient and pressed for the resumption of patrols at an early date. After careful consideration the Force proposed to the Cyprus Government on 18 October and to the Turkish *Chargé d'affaires* and the Turkish Cypriot leadership on 19 October, a time-table for the gradual resumption of Cyprus police patrols as from 2 November. The Cyprus Government accepted the proposed time-table. The Turkish side had reservations about it, but agreed to review the matter once again.

6. I fully endorsed the efforts of the Force to settle the situation at Ayios Theodhoros and made repeated representations at Headquarters to the Permanent Representative of Turkey to the United Nations in support of these efforts. On 27 October I addressed an urgent personal appeal to the Turkish Government, requesting its co-operation with the Force and its acceptance of the proposed time-table for the resumption of patrols. The reply of the Turkish Government received on 3 November was that Turkey would be prepared to accept the time-table provided that the Artemis Avenue situation was resolved simultaneously.

7. At a meeting held on 13 November under the chairmanship of the President of the Republic, Archbishop Makarios, and in the presence of General Grivas and the Minister of the Interior, the Cyprus Government expressed to my Special Representative and the Force Commander its deep concern at the delay in having the Cyprus police patrolling to Ayios Theodhoros resumed, and it indicated that it might not be in a position to wait any longer. My Special Representative and the Force Commander strongly recommended that the resumption of patrolling be postponed so as to give more time for reaching an acceptable solution. On the evening of that day my Special Representative again saw the Minister of the Interior and repeated his request that the resumption of patrolling should be postponed, emphasizing that after the return without trial to Turkey on 12 November of the Turkish Cypriot leader, Mr. Rauf Denktash, President of the Cyprus Turkish Communal Chamber — who had come to the island secretly on 31 October and had been apprehended by Government security forces — there were indications that the Turkish Government and the Turkish Cypriot leadership were prepared to reconsider their stand on the question of Cyprus police patrolling to Ayios Theodhoros and appeared to be on the point of agreeing to the time-table put forward by UNFICYP for the gradual restoration of Cyprus police patrols. This reported change in the Turkish attitude was reiterated to the Cyprus Government during the morning of 14 November. Despite this, the Cyprus Government decided to go ahead with the resumption of police patrolling, and it sent two patrols to Ayios Theodhoros in the afternoon of 14 November.

avaient réagi en faisant en partie de même de l'autre côté de l'avenue.

5. Tandis que ces négociations se poursuivaient, le Gouvernement chypriote s'impatientait de plus en plus et insistait pour que les patrouilles soient reprises sans tarder. A l'issue d'un examen attentif, la Force des Nations Unies a proposé au Gouvernement chypriote, le 18 octobre, et au Chargé d'affaires turc ainsi qu'aux dirigeants chypriotes turcs, le 19 octobre, un calendrier pour la reprise progressive des patrouilles de la police chypriote à partir du 2 novembre. Le Gouvernement chypriote a accepté le calendrier proposé. Le camp turc avait des réserves à son égard, mais il a accepté d'examiner la question une fois de plus.

6. J'ai pleinement approuvé les efforts déployés par la Force pour régler la situation à Ayios Theodhoros et j'ai fait à maintes reprises au Siège des représentations au représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies pour appuyer ces efforts. Le 27 octobre, j'ai adressé un appel personnel urgent au Gouvernement turc, lui demandant de coopérer avec la Force et d'accepter le calendrier proposé pour la reprise des patrouilles. Dans sa réponse, reçue le 3 novembre, le Gouvernement turc indiquait qu'il était prêt à accepter ce calendrier à condition que la situation le long de l'avenue Artémis soit réglée simultanément.

7. Lors d'une réunion tenue le 13 novembre sous la présidence de l'archevêque Makarios, président de la République, et en présence du général Grivas et du Ministre de l'intérieur, le Gouvernement chypriote a fait savoir à mon représentant spécial et au Commandant de la Force qu'il s'inquiétait vivement de ne pas voir la police chypriote reprendre ses patrouilles à Ayios Theodhoros, et il a indiqué qu'il ne serait peut-être pas en mesure d'attendre plus longtemps. Mon représentant spécial et le Commandant de la Force ont vivement recommandé de différer la reprise des patrouilles, de manière à gagner du temps pour parvenir à une solution acceptable. Le même jour, dans la soirée, mon représentant spécial a revu le Ministre de l'intérieur et a demandé de nouveau que la reprise des patrouilles soit différée ; il a souligné que, après le relâchement sans procès et le retour en Turquie, le 12 novembre, d'un dirigeant chypriote turc, M. Rauf Denktash, président de la Chambre communale chypriote turque — qui s'était rendu secrètement dans l'île le 31 octobre et avait été appréhendé par les forces de sécurité gouvernementales — il y avait lieu de croire que le Gouvernement turc et les dirigeants chypriotes turcs étaient disposés à reconsidérer leur position à l'égard des patrouilles de la police chypriote à Ayios Theodhoros et paraissaient sur le point d'accepter le calendrier proposé par la Force en vue de la reprise progressive des patrouilles de la police chypriote. L'attention du Gouvernement chypriote a de nouveau été attirée, dans la matinée du 14 novembre, sur le changement de l'attitude turque ainsi signalé. Toutefois, le Gouvernement chypriote a décidé de reprendre les patrouilles de police, et il a envoyé deux patrouilles à Ayios Theodhoros dans l'après-midi du 14 novembre.

8. All along, it had been made known to the Cyprus Government that the Force would be prepared, if necessary, to take appropriate measures to restore the *status quo ante* in Ayios Theodoros ond enable the Cyprus police to resume patrolling, and in particular it had been made clear that the Force was ready to escort the patrol again as it had done on 16 September. But at no point during the high level discussions on Monday and Tuesday, 13 and 14 November, had UNFICYP's participation or support been requested. On the other hand, it was out of the question for UNFICYP to offer such assistance in the absence of an official request. It was only at 12.50 hours [9] on 14 November that the United Nations commander at Kophinou was informed by way of the commander of the National Guard troops there that at 13.15 hours that same afternoon, that is, twenty-five minutes later, two Cyprus police patrols would move into Ayios Theodhoros, one along the main access road and one from the south. The National Guard local commander asked to be told what protection the Force was going to afford to the patrols, and pointed out that if the Force did not provide protection they, the National Guard, would escort the patrols and "would be prepared to meet whatever consequences resulted". By the time this important request — which it may be noted was made to the UNFICYP local commander and not, as might have been expected, by the Government to UNFICYP Headquarters — was made, the Force had already observed large-scale military movements and deployment by the National Guard in the Ayios Theodhoros area; there could therefore be no question for the Force, in view of the short notice given and the strong deployment of Government forces observed, of joining the National Guard in action directed against the Turkish Cypriot fighters guarding the entrance to Ayios Theodhoros, as it had always been made very clear that once the National Guard took it upon itself to make a show of force in the village, the Force could not participate in any joint action. This position of the Force was communicated to the Cyprus authorities at both the local level and the Government level in Nicosia.

9. At 13.30 hours, on 14 November, two Cyprus police patrols proceeded without incident to Ayios Theodhoros, which shortly afterwards was visited by General Grivas, Supreme Commander of the Cyprus armed forces. At 10.00 hours the following day, 15 November, another patrol, escorted by the National Guard, proceeded to the village without difficulty; indeed a tractor which was barring the road at the entrance to Ayios Theodhoros was removed by the Turkish Cypriots without any coercion by the police or the National Guard.

10. At 13.40 hours, on 15 November, the UNFICYP commander at Kophinou was informed by the local National Guard commander that the Cyprus police would patrol again to Ayios Theodhoros at 14.00 hours

[9] All times mentioned in this report are local time except when otherwise indicated.

8. Le Gouvernement chypriote était informé depuis le début que la Force serait prête, le cas échéant, à prendre les mesures voulues pour rétablir l'état de choses antérieur à Ayios Theodhoros et pour permettre à la police chypriote de reprendre ses patrouilles, et en particulier à escorter de nouveau les patrouilles comme elle l'avait fait le 16 septembre. Mais au cours des entretiens à un échelon élevé qui ont eu lieu les lundi 13 et mardi 14 novembre, la participation ou l'appui de la Force n'ont été demandés à aucun moment. D'autre part, il n'était pas question que la Force propose une telle assistance en l'absence d'une demande officielle. C'est seulement le 14 novembre, à 12 h 50 [9], que le commandant de la Force à Kophinou a été avisé par le commandant local de la Garde nationale qu'à 13 h 15, le même après-midi, c'est-à-dire 25 minutes plus tard, deux patrouilles de la police chypriote pénétreraient à Ayios Theodhoros, l'une en suivant la principale route d'accès et l'autre par le sud. Le commandant local de la Garde nationale a demandé quelle protection la Force des Nations Unies accorderait aux patrouilles et a fait observer que, au cas où elle ne leur offrirait pas de protection, la Garde nationale escorterait les patrouilles et « serait prête à faire face à toute éventualité ». Avant même que fût présentée cette importante demande — qui, on le notera, a été adressée au commandant local de la Force et n'a pas été soumise par le gouvernement au Siège de la Force, comme on aurait pu s'y attendre — la Force avait constaté que la Garde nationale procédait à des mouvements et à des déploiements militaires de grande envergure dans le secteur d'Ayios Theodhoros; par suite, étant donné le bref préavis qui lui avait été donné et le vaste déploiement de forces gouvernementales qui avait été observé, la Force ne pouvait se joindre à la Garde nationale pour mener une action contre les combattants chypriotes turcs qui gardaient l'entrée d'Ayios Theodhoros; en effet, elle avait toujours indiqué clairement que, si la Garde nationale décidait de faire une démonstration de force dans le village, elle ne pourrait participer à aucune action commune. La position de la Force a été communiquée aux autorités chypriotes locales et au Gouvernement chypriote à Nicosie.

9. Le 14 novembre, à 13 h 30, deux patrouilles de police chypriote ont pénétré sans incident à Ayios Theodhoros, où s'est rendu peu après le général Grivas, commandant suprême des forces armées chypriotes. Le lendemain 15 novembre, à 10 heures, une autre patrouille, escortée par la Garde nationale, a pénétré dans le village sans difficulté; un tracteur qui barrait la route à l'entrée d'Ayios Theodhoros a même été enlevé par les Chypriotes turcs sans que la police ou la Garde nationale eussent à intervenir.

10. Le 15 novembre, à 13 h 40, le commandant de la Force à Kophinou a été avisé par le commandant local de la Garde nationale qu'à 14 heures deux patrouilles de la police chypriote convergeraient de nouveau sur

[9] Dans tous les cas il s'agit de l'heure locale, sauf indication contraire.

from both directions — that is, from Skarinou and from the Greek Cypriot sector of the village — and that the composition of the patrols would be the same as in the morning. A little later, when the patrol from Skarinou reached the entrance to the village, it found a tractor and plough drawn across the road. Although there were no Turkish Cypriots around the tractor, some were seen in the area of a nearby school. At about 14.00 hours, the patrol from the Greek Cypriot sector arrived on the scene. This patrol was much stronger than that of the morning and included a platoon of infantry. When it reached the obstruction, the soldiers debussed, removed the road-block and deployed in the vicinity of the road junction at the north end of the village. Almost immediately there were about three shots and a burst of automatic fire; the evidence on hand points to these shots having been fired by the Turkish Cypriots. The National Guard and Cyprus police immediately opened fire, and this was the signal for firing to spread throughout the village, involving not only small arms but also the heavy machine-guns and 2-pounder guns of the National Guard armoured cars. During the next hour or so the fighting became intense as the National Guard engaged the village with both artillery and mortars and launched a ground attack on it at approximately company strength. At about the same time some armoured cars and infantry moved against Turkish Cypriot fighter positions covering Kophinou, a village some two and a half miles away and unrelated to the patrol issue, but where tension has been high for some time. Towards the evening firing died down at Ayios Theodhoros and only sporadic firing was reported, although at no time did it cease for any appreciable period. By this time most of the Turkish Cypriot positions around the village had been overrun, and the National Guard were in the village and virtually in control of it. At Kophinou the firing lasted longer and it was not until about 20.30 hours that the last real exchange of shots took place. By this time the National Guard had cleared nearly all the positions on the features overlooking the village and were in the village itself, though not in complete control of it.

11. From the beginning of the exchange of fire the United Nations Force made incessant attempts to effect a cease-fire and the Force Commander was in constant touch with the Cyprus Government at all levels and with the Turkish Cypriot leadership, as well as with the Turkish Embassy. The Cyprus Government replied that the matter was under consideration; the Turkish Cypriot leadership let it be known before 18.00 hours that the Turkish Cypriot fighters were ready to effect a cease-fire.

12. In the afternoon of 15 November, I met with the Permanent Representatives of Turkey, Cyprus and Greece to the United Nations. The Permanent Representative of Turkey, Mr. O. Eralp, had asked to see me in order to convey the appreciation of his Government for the help which the United Nations had

Ayios Theodhoros à partir des mêmes points (Skarinou, d'une part, le secteur chypriote grec du village, de l'autre) et que ces patrouilles auraient la même composition que celles du matin. Un peu plus tard, lorsque la patrouille partie de Skarinou est arrivée à l'entrée du village, elle a trouvé la route barrée par un tracteur et une charrue. Bien qu'il n'y ait pas eu de Chypriotes turcs près du tracteur on en a observé à proximité d'une école qui se trouvait dans le voisinage. A 14 heures environ la patrouille venant du secteur chypriote grec est arrivée sur les lieux. Cette patrouille était beaucoup plus forte que celle du matin et comprenait une section d'infanterie. Arrivés au barrage, les soldats sont descendus de leurs véhicules, ont déplacé l'obstacle et se sont déployés autour du carrefour à l'extrémité nord du village. Presque immédiatement il y a eu trois ou quatre coups de feu et une rafale d'arme automatique; d'après les renseignements qu'on possède il semble que ces coups de feu aient été tirés par les Chypriotes turcs. La Garde nationale et la police chypriote ont immédiatement ouvert le feu, ce qui a déclenché une fusillade dans tout le village et non seulement des tirs d'armes individuelles mais aussi des mitrailleuses lourdes et des canons de deux livres des autos blindées de la Garde nationale. Pendant l'heure qui a suivi, le combat est devenu intense et la Garde nationale a attaqué le village avec de l'artillerie et des mortiers et a lancé un assaut dès qu'elle a eu atteint l'effectif d'une compagnie environ. Vers le même moment, plusieurs autos blindées et de l'infanterie se sont portées contre les positions des combattants chypriotes turcs couvrant Kophinou, village situé à 2 milles et demi de là et qui n'avait pas pris part à l'affaire de la patrouille mais où la situation était très tendue depuis quelque temps. Vers le soir, les tirs ont progressivement diminué d'intensité à Ayios Theodhoros et l'on n'a plus signalé que des coups de feu sporadiques bien que les tirs n'aient jamais cessé pour une durée appréciable. La plupart des positions chypriotes turques autour du village avaient été prises et la Garde nationale était dans le village, qu'elle contrôlait pratiquement. A Kophinou les tirs ont duré plus longtemps et ce n'est que vers 20 h 30 que les derniers échanges de coups de feu ont cessé. La Garde nationale avait alors occupé presque toutes les positions sur les crêtes dominant le village et était dans le village lui-même, sans toutefois l'occuper entièrement.

11. Dès le début des échanges de coups de feu, la Force n'a cessé de tenter d'obtenir un cessez-le-feu et le Commandant de la Force s'est tenu constamment en rapport avec le Gouvernement chypriote à tous les échelons et avec les dirigeants chypriotes turcs, ainsi qu'avec l'ambassade de Turquie. Le Gouvernement chypriote a répondu que la question était à l'étude, tandis que les dirigeants chypriotes turcs ont fait savoir avant 18 heures que les combattants chypriotes turcs étaient prêts à cesser le feu.

12. Dans l'après-midi du 15 novembre, je me suis entretenu avec les représentants permanents de la Turquie, de Chypre et de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le représentant permanent de la Turquie, M. O. Eralp, avait demandé à me voir afin de me dire que son gouvernement était reconnaissant

provided in settling the Denktash matter and also to communicate to me that the Turkish Government and the Turkish Cypriot community agreed in principle to the UNFICYP time-table for resumption of the Cyprus police patrols in Ayios Theodhoros, provided the Force returned the Kophinou police compound to the Turkish Cypriot police element and efforts would be redoubled by the Force to settle the Artemis Avenue situation. By the time Mr. Eralp arrived for his appointment early in the afternoon of 15 November, he had additional instructions from Ankara concerning the fighting in Ayios Theodhoros/Kophinou. According to the Turkish Government, the fighting was the result of an attack planned and premeditated by General Grivas on a wide front, utilizing heavy weapons and armoured cars. Mr. Eralp conveyed to me the grave concern of the Turkish Government in regard to these developments and stated that unless the Force interposed itself between the hostile factions and brought the attack to a halt, there was a risk of hostilities breaking out on an island-wide basis. After having stated to Mr. Eralp that it was my intention immediately to request the Cyprus Government to agree to the cease-fire proposed by UNFICYP and to withdraw the National Guard from the positions they had occupied during the fighting, I requested the Permanent Representative of Turkey to convey to his Government my request to exercise the utmost restraint in the present circumstances.

13. Immediately after seeing the Permanent Representative of Turkey, I met with the Permanent Representative of Cyprus, Mr. Z. Rossides, and requested him to convey to his Government my very grave concern regarding the fighting in Ayios Theodhoros and Kophinou and my shock at the treatment meted out by the National Guard to UNFICYP elements in the area. I impressed upon Mr. Rossides the urgent need to bring the fighting to a stop and requested his Government to order the National Guard to withdraw from the positions occupied during the fighting and to co-operate fully with the United Nations Force in the restoration of peace and quiet. On 16 November, I addressed a note of protest to the Government of Cyprus, through its Permanent Representative, on the abusive treatment of UNFICYP personnel by the National Guard.

14. I next met with the Permanent Representative of Greece, Mr. D. S. Bitsios, and through him requested the Greek Government to use all its influence in bringing about an effective cease-fire in the Ayios Theodhoros/Kophinou area and the withdrawal of the National Guard from the positions occupied during the fighting. I also expressed to him my shock and dismay at the conduct shown by the National Guard towards UNFICYP elements in the area of the disturbances. Mr. Bitsios said he had just received information that a cease-fire had come into effect at about 20.00 hours GMT. Very shortly after our meeting, Mr. Bitsios called

à l'ONU du concours qu'elle avait prêté pour résoudre l'affaire de Denktash, et afin de me faire savoir que le Gouvernement turc et la communauté chypriote turque acceptaient en principe le calendrier établi par la Force des Nations Unies pour la reprise des patrouilles de la police chypriote à Ayios Theodhoros, étant entendu que la Force rendrait l'enceinte du commissariat de police de Kophinou aux éléments de la police chypriote turque et que la Force redoublerait d'efforts pour régler la situation le long de l'avenue Artémis. Lorsque M. Eralp est arrivé à l'heure convenue, au début de l'après-midi du 15 novembre, il était porteur d'instructions supplémentaires d'Ankara concernant les combats d'Ayios Theodhoros/Kophinou. D'après le Gouvernement turc, ces combats résultaient d'une attaque préméditée organisée sur un large front par le général Grivas, à l'aide d'armes lourdes et de véhicules blindés. M. Eralp m'a exprimé la grave inquiétude que ces événements inspiraient au Gouvernement turc et a déclaré que, à moins que la Force des Nations Unies ne s'interpose entre les factions adverses et ne fasse cesser l'attaque, les hostilités risquaient de s'étendre à toute l'île. Après avoir déclaré à M. Eralp qu'il était dans mes intentions de prier immédiatement le Gouvernement chypriote de consentir au cessez-le-feu proposé par la Force et de retirer la Garde nationale des positions qu'elle avait occupées au cours des combats, j'ai prié le représentant permanent de la Turquie de demander de ma part à son gouvernement de faire preuve de la plus grande retenue dans les circonstances présentes.

13. Immédiatement après m'être entretenu avec le représentant permanent de la Turquie, j'ai eu un entretien avec le représentant permanent de Chypre, M. Z. Rossides, et lui ai demandé d'exprimer à son gouvernement la très grave inquiétude que m'inspiraient les combats qui se déroulaient à Ayios Theodhoros et à Kophinou et le saisissement que j'avais éprouvé en apprenant le traitement que la Garde nationale avait fait subir aux éléments de la Force des Nations Unies stationnés dans le secteur. J'ai fait comprendre à M. Rossides la nécessité urgente de faire cesser les combats et j'ai prié son gouvernement de donner à la Garde nationale l'ordre de se retirer des positions qu'elle avait occupées au cours des combats et de coopérer pleinement avec la Force des Nations Unies pour rétablir la paix et le calme. Le 16 novembre, j'ai adressé au Gouvernement chypriote, par l'intermédiaire de son représentant permanent, une note de protestation contre la façon dont la Garde nationale avait traité le personnel de la Force.

14. Je me suis ensuite entretenu avec le représentant permanent de la Grèce, M. D. S. Bitsios, et ai demandé, par son intermédiaire, au Gouvernement grec d'user de toute son influence pour obtenir qu'un cessez-le-feu effectif intervienne dans le secteur d'Ayios Theodhoros/Kophinou et que la Garde nationale se retire des positions qu'elle avait occupées au cours des combats. Je lui ai également fait part du saisissement et de la consternation que j'avais éprouvés en apprenant le comportement de la Garde nationale envers les éléments de la Force des Nations Unies dans le secteur des troubles. M. Bitsios m'a dit que, selon des renseignements qui

my office to inform me that he had already contacted his Government which had asked him to give me the most categorical assurance that the Greek Government would do everything in its power to assist in the restoration of peace and quiet in the area of the incidents in Cyprus.

15. At 18.40 hours, on 15 November, the Turkish *Chargé d'affaires* in Nicosia transmitted orally to my Special Representative and to the Force Commander a message from the Turkish Minister for Foreign Affairs, Mr. Caglayangil. Translating from Turkish, the *Chargé d'affaires* gave the following text:

"The attack launched against the Ayios Theodhoros area has introduced an element of complication such as not been seen since 1964. Such action, while there was still a possibility of reaching a negotiated solution of the Ayios Theodhoros problem (meaning patrolling by the Cyprus police), constitutes a flagrant provocation by the Cyprus Government. UNFICYP is requested to stop the fighting immediately and clear the Turkish Cypriot areas of Ayios Theodhoros and Kophinou of both Greek Cypriot and Greek armed forces. If this cannot be done, a crisis which will go beyond the borders of the island will be unavoidable. We therefore request immediate action by UNFICYP."

The substance of this message was immediately transmitted to the Cyprus Minister for Foreign Affairs, Mr. Kyprianou. At 21.45 hours, Mr. Kyprianou informed my Special Representative that a cease-fire had been ordered effective immediately. This cease-fire, though mainly effective, was not complete, and even late in the night of 15 November and early morning of 16 November sporadic firing continued. This was largely due to the National Guard carrying out house clearance operations in Ayios Theodhoros after the cease-fire, and it did not stop until they received orders to withdraw to their original positions.

16. Before these mopping-up operations took place the National Guard cleared the village of civilians — men, women and children. The United Nations Force was informed that these civilians were moved to places outside the village with the object of protecting them from any further danger. Later the villagers, who were grouped in various areas, were visited by UNFICYP officers and were reported to have been well looked after.

17. At 03.00 hours, on 16 November, my Special Representative learned that orders had been given to the Supreme Commander of the National Guard forces in Cyprus, General Grivas, that all such forces were to be withdrawn from all the areas occupied during the fighting before daybreak, so that the situation would be restored to what it had been before 14.00 hours on 15 November. This information was immediately transvenaient de lui parvenir, un cessez-le-feu était intervenu à 20 heures (TU) environ. Très peu de temps après notre entrevue, M. Bitsios a appelé mon cabinet pour m'aviser qu'il avait déjà pris contact avec son gouvernement et que ce dernier l'avait prié de m'affirmer de la façon la plus catégorique qu'il ferait tout en son pouvoir pour aider à rétablir la paix et la tranquillité dans le secteur où des incidents ont eu lieu à Chypre.

15. A 18 h 40, le 15 novembre, le chargé d'affaires turc à Nicosie a transmis verbalement à mon représentant spécial et au Commandant de la Force un message du Ministre turc des affaires étrangères, M. Caglayangil. Traduisant à partir du turc, le chargé d'affaires m'a communiqué le texte suivant :

« L'attaque déclenchée contre le secteur d'Ayios Theodhoros a introduit un élément de complication inconnu depuis 1964. Bien que la possibilité d'arriver à une solution négociée du problème d'Ayios Theodhoros existe encore (il s'agit des patrouilles effectuées par la police de Chypre), cette action constitue une provocation flagrante de la part du Gouvernement chypriote. La Force des Nations Unies à Chypre est priée de faire cesser les combats immédiatement et de faire évacuer les forces armées chypriotes grecques et les forces grecques des secteurs chypriotes turcs d'Ayios Theodhoros et de Kophinou. Si elle ne le fait pas, une crise qui ne se limitera pas à l'île sera inévitable. Nous demandons donc que la Force des Nations Unies à Chypre passe immédiatement à l'action. »

L'essentiel de ce message a été transmis immédiatement au Ministre des affaires étrangères de Chypre, M. Kyprianou. A 21 h 45, M. Kyprianou a fait savoir à mon représentant spécial qu'un cessez-le-feu avait été ordonné avec effet immédiat. Bien que ce cessez-le-feu ait été effectif en grande partie, il n'a pas été complet, et des échanges sporadiques de coups de feu ont continué tard dans la nuit du 15 novembre et jusqu'aux premières heures de la matinée du 16 novembre. Cette situation était principalement due au fait que la Garde nationale se livrait à des opérations de nettoyage à Ayios Theodhoros après le cessez-le-feu, et elle n'a pris fin qu'après que la Garde eut reçu l'ordre de se retirer sur ses positions de départ.

16. Avant d'entreprendre ces opérations de nettoyage, la Garde nationale avait évacué la population civile du village, hommes, femmes et enfants. La Force des Nations Unies à Chypre a été avisée que ces civils avaient été emmenés dans divers endroits en dehors du village, de manière à être à l'abri du danger. Plus tard, des officiers de la Force ont rendu visite aux habitants de ce village, qui avaient été groupés dans plusieurs endroits et qui, a-t-il été signalé, étaient bien traités.

17. Le 16 novembre, à 3 heures, mon représentant spécial a appris que le Commandant suprême de la Garde nationale à Chypre, le général Grivas, avait reçu l'ordre de retirer avant l'aube toutes ses forces de tous les secteurs occupés pendant les combats, de façon à en revenir à la situation existant au 15 novembre avant 14 heures. Cette nouvelle a été transmise immédiatement à l'ambassade de Turquie par mon représentant spécial.

mitted to the Turkish Embassy by my Special Representative. It was also transmitted to the Chief of Staff of the United Nations Force, who had gone to Kophinou on behalf of the Force Commander. On receipt of this information, the Chief of Staff, the UNFICYP zone commander and the UNFICYP commander of Kophinou District visited the local National Guard commander and discussed with him his plans for withdrawal. These were for the National Guard to start withdrawing at 04.45 hours. It was arranged that at 05.00 hours the villagers who had been moved out would be released to the Force. This was done and the Force transported them back to their villages.

18. It had been very difficult during the action and the subsequent darkness for the Force to assess how many casualties there had been. When the Force moved into both Kophinou and Ayios Theodhoros they found, by 10.00 hours on 16 November, seventeen unidentified dead and seven wounded. Arrangements were made for the wounded to be evacuated by the Force to Nicosia. Permission had been obtained from the Government early in the night of 15/16 November to send medical teams into the villages to give immediate aid and to arrange evacuation of any wounded they might find. However, UNFICYP's ability to do this was somewhat hampered by the fact that National Guard clearance operations were continuing. There is as yet no final figure for casualties. According to the latest reports from the Force there were twenty-four dead, including two Greek Cypriots. Nine Turkish Cypriot wounded had been evacuated by the Force to the Turkish Cypriot hospital in Nicosia.

19. At 15.50 hours, on 16 November, the UNFICYP local commander at Kophinou was advised by the National Guard that at 16.15 hours during the same afternoon a mixed Cyprus police/National Guard patrol would travel from Skarinou to Ayios Theodhoros along the main access road and back. This patrol fortunately took place without incident and returned to Skarinou at 17.18 hours, leaving three landrovers and ten to twelve policemen in the Greek Cypriot sector of Ayios Theodhoros. The patrol consisted of Cyprus police personnel except for one man who appeared to be a member of the National Guard.

20. In this connexion it should be noted that on 16 November my Special Representative had urged the Government of Cyprus that, in the tense atmosphere after the fighting on 15 November, it should not send new patrols to the area for the time being. He had suggested instead that as soon as practicable the Force should reactivate its plan for gradual restoration of patrolling which had now also been accepted by the Turkish side.

21. Also on 16 November, the Permanent Representative of Turkey conveyed an urgent message from his Government to me regarding the patrol of 16 November

Elle a aussi été transmise au Chef d'état-major de la Force des Nations Unies à Chypre, qui était allé à Kophinou pour le compte du Commandant de la Force. Au reçu de cette information, le Chef d'état-major, le commandant de zone de la Force et le commandant de la Force pour le district de Kophinou ont rendu visite au commandant du détachement local de la Garde nationale et ont examiné avec lui ses plans de retrait des troupes. Ces plans prévoyaient que la Garde nationale commencerait à se retirer à 4 h 45. Des dispositions ont été prises pour qu'à 5 heures les habitants du village qui avaient été évacués soient remis à la Force. C'est ce qui a été fait, et la Force les a ramenés chez eux.

18. Il avait été très difficile à la Force des Nations Unies de se rendre compte du nombre des victimes au fort du combat, non plus que pendant la nuit qui était tombée sur ces entrefaites. Quand la Force est entrée dans Kophinou et dans Ayios Theodhoros, elle a trouvé, vers 10 heures le 16 novembre, 17 morts non identifiés et 7 blessés. Des dispositions ont été prises en vue d'évacuer les blessés sur Nicosie. La Force a obtenu du gouvernement dans la soirée du 15 au 16 novembre la permission d'envoyer des équipes de secours dans les villages pour donner les premiers soins aux blessés et pour organiser l'évacuation de tous les blessés qu'elle pourrait trouver. Mais la liberté d'action de la Force a été quelque peu restreinte par le fait que les opérations de nettoyage de la Garde nationale se poursuivaient. On ignore encore le nombre exact de victimes. D'après les derniers rapports communiqués par la Force, 24 personnes avaient été tuées, dont deux Chypriotes grecs. Neuf Chypriotes turcs blessés avaient été évacués par la Force sur l'hôpital chypriote turc de Nicosie.

19. A 15 h 50 le 16 novembre, le commandant local de la Force à Kophinou a été informé par la Garde nationale que, à 16 h 15 l'après-midi du même jour, une patrouille mixte, composée de membres de la police chypriote et de membres de la Garde nationale, se rendrait de Skarinou à Ayios Theodhoros par la route principale et reviendrait en empruntant la même voie. Heureusement, cette mission s'est déroulée sans incident, et la patrouille était de retour à Skarinou à 17 h 18, laissant dans le secteur grec chypriote d'Ayios Theodhoros trois *landrovers* et 10 à 12 policiers. Tous les éléments de la patrouille appartenaient à la police de Chypre, à l'exception d'un seul, qui était semble-t-il un garde national.

20. A cet égard, il convient de noter que, le 16 novembre, mon représentant spécial avait insisté vivement auprès du Gouvernement chypriote pour que, dans l'atmosphère tendue qui avait suivi les combats de la veille, il s'abstienne, pour le moment, d'envoyer d'autres patrouilles dans le secteur. Le représentant spécial a suggéré qu'en revanche la Force reprenne l'exécution de son plan consistant à rétablir progressivement les patrouilles, qui était accepté aussi maintenant par la partie turque.

21. Le 16 novembre également, le représentant permanent de la Turquie m'a fait tenir un message urgent de son gouvernement concernant la patrouille du

into Ayios Theodhoros, which the Turkish Government regarded as a clear provocation which could lead to serious consequences.

22. During the incidents at Ayios Theodhoros and Kophinou, two messages were received by headquarters UNFICYP, one from General Grivas addressed to the Force Commander and the other from a senior officer of General Grivas's staff. In the first message, General Grivas blamed UNFICYP for not having prevented what had happened. He declared that the Turkish Cypriots had fired on the National Guard and that all the latter was doing was to defend itself. In the second message the National Guard senior staff officer declared that the National Guard was not responsible for what happened, and repeated that it was the Force which was responsible because it had not helped the Cyprus police to exercise their rights. He further warned that the operation then in progress would necessitate the National Guard's movement through certain areas, including UNFICYP positions. In his reply the Force Commander rejected any responsibility for the fighting that was going on at that time at Ayios Theodhoros and Kophinou. Furthermore, he said, he failed to see the justification for what General Grivas had called defensive action by the National Guard. The Force Commander insisted that UNFICYP positions should not be used by the National Guard. He protested most strongly against the forcible and deliberate disarming of UNFICYP soldiers and the disabling of UNFICYP radio equipment. He demanded that immediate orders be given for the complete cessation of these excesses against the Force. The Force Commander concluded by requesting once more that an order for an immediate cease-fire should be given to prevent any further loss of life. At my meetings with the representatives of Cyprus and Greece, referred to in paragraphs 13 and 14 above, I also rejected as not in accordance with the facts the contention of UNFICYP's responsibility advanced by General Grivas.

23. It is to be regretted that during the course of these incidents, despite the Force Commander's request that UNFICYP posts should be bypassed, the National Guard took up positions at or alongside UNFICYP observation posts, thus endangering UNFICYP personnel by drawing fire onto them. Furthermore, a large part of the United Nations Force in the area was also under fire by the National Guard for most of the afternoon of 15 November, and UNFICYP observation posts, buildings and tents were struck by bullets. In one case the cookhouse of a UNFICYP observation post was destroyed by mortar fire, and many mortar and artillery shells fell extremely close to the UNFICYP district headquarters in the Kophinou compound. Fortunately, there were no Force casualties. In addition there were incidents of deliberate damage by the National Guard to UNFICYP radio equipment so as

16 novembre à Ayios Theodhoros; le Gouvernement turc considérait l'envoi de cette patrouille comme un acte de provocation caractérisée qui pouvait avoir de graves répercussions.

22. Durant les incidents qui ont eu lieu à Ayios Theodhoros et à Kophinou, deux messages ont été reçus au quartier général de la Force; l'un, émanant du général Grivas, était adressé au Commandant de la Force, et l'autre émanait d'un officier supérieur de l'état-major du général Grivas. Dans le premier message, le général Grivas blâmait la Force de n'avoir pas empêché les troubles. Il déclarait que les Chypriotes turcs avaient ouvert le feu sur la Garde nationale et que cette dernière ne faisait que se défendre. Dans le deuxième message, l'officier supérieur d'état-major de la Garde nationale déclarait que la Garde nationale n'était pas responsable de ce qui était arrivé, et répétait que c'était la Force qui en était responsable parce qu'elle n'avait pas aidé la police de Chypre à faire valoir ses droits. Il avertissait en outre la Force que les nécessités de l'opération en cours obligeraient la Garde nationale à traverser certains secteurs et notamment les positions occupées par la Force. Dans sa réponse, le Commandant de la Force a rejeté toute responsabilité concernant les combats qui se déroulaient à ce moment-là à Ayios Theodhoros et à Kophinou. En outre, a-t-il ajouté, il ne voyait pas en quoi pouvait se justifier ce que le général Grivas avait qualifié d'action défensive de la Garde nationale. Le Commandant de la Force a insisté sur le fait que les positions occupées par la Force ne devaient pas être utilisées par la Garde nationale. Il a protesté de la façon la plus énergique contre le fait que des soldats de la Force avaient été désarmés de force et de propos délibéré, et que l'équipement de radio de la Force avait été mis hors d'état de fonctionner. Il a exigé que des ordres soient immédiatement donnés pour assurer la cessation complète de ces excès contre la Force. Le Commandant de la Force a conclu en demandant une fois de plus qu'un cessez-le-feu soit ordonné immédiatement afin d'éviter de nouvelles pertes en vies humaines. Au cours de mes entretiens avec les représentants de Chypre et de la Grèce mentionnés aux paragraphes 13 et 14 ci-dessus, j'ai également rejeté comme non conforme aux faits l'affirmation du général Grivas selon laquelle la Force était responsable des troubles.

23. Il est regrettable qu'au cours de ces incidents, et bien que le Commandant de la Force ait demandé que l'on ne s'approche pas des postes d'observation de la Force, la Garde nationale ait occupé des positions devant certains postes ou tout à côté, mettant ainsi en danger le personnel de la Force en attirant sur lui les coups de feu. En outre, une grande partie des effectifs de la Force qui se trouvaient dans ce secteur ont également essuyé le feu de la Garde nationale durant la plus grande partie de l'après-midi du 15 novembre; les postes d'observation, les constructions et les tentes de la Force ont été atteints par des balles. Dans un poste d'observation de la Force, la cuisine a été détruite par un tir de mortier et de nombreux projectiles de mortier et d'artillerie sont tombés tout près du quartier général de district de la Force, dans le camp de Kophinou. Il n'y a heureusement pas eu de blessés dans les rangs de la Force. Il

to render it unserviceable, while at one post UNFICYP soldiers were forcibly disarmed by the National Guard and their weapons, which were removed by force of arms, have not been returned despite urgent requests.

24. The magnitude of the Ayios Theodhoros operation and the speed with which it was carried out clearly indicate that the National Guard had planned in advance to carry out this operation in the event of any show of opposition by the Turkish Cypriots. The running of several patrols at short intervals was not customary and was no doubt an important factor in the developments that followed.

25. According to the latest reports from the Force, the military action has now stopped, the National Guard has withdrawn to the positions it occupied before the incidents began at 14.00 hours on 15 November, and the Turkish Cypriot villagers have returned to their homes. It is incumbent on all parties to do their utmost to assist in the restoration of peace and calm in the disturbed area and to co-operate fully with the Force in ensuring that there will be no repetition of such senseless and deplorable incidents, which can only have an adverse effect on the improved atmosphere created by some recent developments.

Document S/8248/Add.1

[*Original text: English*]
[*18 November 1967*]

1. The following report is based on information received from UNFICYP headquarters concerning developments in Cyprus on 17 and 18 November 1967.

2. At 20.45 hours, on 17 November, there was an exchange of fire between personnel of the Cyprus National Guard in positions opposite the south-west corner of the Kokkina enclave in the north-western part of the island and the Turkish Cypriots in the enclave. The firing gradually lessened and ceased at 22.00 hours. The total exchange amounted to approximately 150 rounds of small arms fire. An earlier report that the National Guard were advancing from their positions toward the enclave subsequently proved to be unfounded. There were no casualties although reports of this incident increased tension elsewhere in the island and especially in Nicosia.

3. Throughout the morning of 18 November, UNFICYP observation posts in the Famagusta Zone reported a number of aircraft sightings. These were at first confined to the Karpas peninsula from Cape Andreas to Boghaz. Later other sightings were reported from Larnaca. At 12.30 hours a single aircraft passed over UNFICYP headquarters in Nicosia flying north-east and fifteen minutes later another apparently of

y a eu d'autres incidents au cours desquels la Garde nationale a délibérément endommagé les installations de radio de la Force de façon à les rendre inutilisables, tandis que, dans un poste d'observation, les soldats de la Force des Nations Unies ont été désarmés de force par la Garde nationale ; leurs armes, qui leur ont été arrachées, n'ont pas été rendues en dépit de demandes pressantes.

24. Vu l'importance de l'opération d'Ayios Theodhoros et la rapidité de son exécution, il est clair que la Garde nationale avait prévu qu'elle aurait lieu au moindre signe d'opposition de la part des Chypriotes turcs. Le fait que plusieurs patrouilles se soient succédé à de courts intervalles n'est pas habituel et a joué sans doute un rôle important dans les événements qui ont suivi.

25. Selon les derniers rapports reçus de la Force des Nations Unies, l'action militaire a désormais cessé, la Garde nationale s'est retirée, le 15 novembre, à 14 heures, sur les positions qu'elle occupait avant le déclenchement des incidents, et les villageois chypriotes turcs sont rentrés chez eux. Il incombe à toutes les parties de faire tout leur possible pour aider à rétablir la paix et le calme dans le secteur atteint par les troubles et de coopérer pleinement avec la Force des Nations Unies pour que ne se reproduisent pas des incidents aussi déplorables et dénués de sens, qui ne peuvent avoir que des répercussions fâcheuses sur la détente qu'avaient créée certains faits récents.

Document S/8248/Add.1

[*Texte original en anglais*]
[*18 novembre 1967*]

1. Le présent rapport est fondé sur des informations reçues dn quartier général de la Force des Nations Unies à Chypre concernant les faits qui se sont produits à Chypre les 17 et 18 novembre 1967.

2. Le 17 novembre, à 20 h 45, un échange de coups de feu a eu lieu entre des membres de la Garde nationale chypriote qui occupaient des positions commandant l'angle sud-ouest de l'enclave de Kokkina dans le nord-ouest de l'île et des Chypriotes turcs de l'enclave. Les tirs ont diminué progressivement d'intensité et ont cessé à 22 heures. Au total, environ 150 coups de feu d'armes légères ont été tirés. Une information antérieure selon laquelle la Garde nationale avançait vers l'enclave à partir de ses positions, s'est révélée plus tard sans fondement. Il n'y a pas eu de victimes, mais la nouvelle de cet incident a accru la tension dans d'autres parties de l'île, et notamment à Nicosie.

3. Pendant toute la matinée du 18 novembre, les postes d'observation de la Force des Nations Unies de la zone de Famagouste ont signalé qu'ils avaient observé un certain nombre d'avions. Au début, les avions n'étaient signalés que sur la péninsule de Karpas, du cap Andreas à Boghaz. Plus tard, des avions ont également été signalés à Larnaca. A 12 h 30, un avion a survolé le quartier général de la Force des Nations Unies

similar type passed over flying south-west. The approximate height of these flights was between ten and fifteen thousand feet. Identification by UNFICYP personnel of aircraft types and markings was not possible. The Permanent Representative of Cyprus, however, on 18 November informed the Secretary-General that his Government had positively identified the aircraft making these overflights as Turkish military aircraft. He, and later the Permanent Representative of Greece, expressed to the Secretary-General their Governments' anxiety about these overflights and the dangerous consequences that might ensue from them. The Secretary-General on 18 November conveyed to the Government of Turkey, through its Permanent Representative to the United Nations, his own concern about these activities and appealed for restraint.

4. During a conversation between the Foreign Minister of Cyprus and a representative of the United Nations Force on the afternoon of 18 November, the Foreign Minister expressed his Government's concern at incidents which occurred on the morning of 18 November along the Green Line in Nicosia, and his fear that the situation would undoubtedly worsen rapidly if such incidents continued. The incidents referred to were as follows :

(*a*) At 06.15 hours on 18 November, a Greek Cypriot on the third storey of the Ledra Palace Hotel heard what sounded like a shot and was injured in the face by pieces of falling masonry. There was no doubt that the shot came from the Turkish Cypriot quarter ;

(*b*) At 06.56 hours on 18 November, an UNFICYP sentry observed a shot fired from a Turkish Cypriot position near the Ledra Palace Hotel. The shot wounded a Greek Cypriot in the hand ;

(*c*) At 11.52 hours on 18 November, in the vicinity of Paphos Street in the old city of Nicosia, a Greek Cypriot who owned business premises there was shot in the hip from a Turkish Cypriot position. His wound was not serious, and the local Turkish fighter leader promised to take appropriate action to restrain his men in the tense situation which prevailed.

5. The situation in the Kophinou/Ayios Theodhoros area was reported to be quiet. Two Cyprus police patrols between Skarinou and Ayios Theodhoros were carried out on 17 November without incident. During the conversation referred to in paragraph 4 above, there was a helpful discussion of the possibility of joint Cyprus police/UNFICYP civil police patrols to Ayios Theodhoros for a limited period, with a view to reducing tension in the area. Further discussions on this matter will be held on 20 November 1967.

à Nicosie, en direction du nord-est ; 15 minutes plus tard, un autre avion, apparemment du même type, le survolait à son tour en direction du sud-ouest. Ces avions volaient à une altitude approximative de 3 000 à 5 000 mètres. Le personnel de la Force n'a pu identifier ni le type ni les marques de ces avions. Toutefois, le représentant permanent de Chypre a fait savoir au Secrétaire général, le 18 novembre, que son gouvernement avait positivement identifié les avions en question comme étant des avions militaires turcs. Le représentant permanent de Chypre et, ultérieurement, le représentant permanent de la Grèce ont fait part au Secrétaire général de l'inquiétude de leurs gouvernements respectifs au sujet de ces survols et des conséquences graves qu'ils risquaient d'entraîner. Le 18 novembre, le Secrétaire général a fait part au Gouvernement turc, par l'intermédiaire du représentant permanent de ce dernier auprès de l'Organisation des Nations Unies, des préoccupations que lui causent ces activités et lui a demandé de s'efforcer de prévenir leur renouvellement.

4. Au cours d'une conversation qu'il a eue avec un représentant de la Force des Nations Unies dans l'après-midi du 18 novembre, le Ministre chypriote des affaires étrangères a exprimé l'inquiétude que causaient à son gouvernement les incidents qui s'étaient produits dans la matinée du 18 novembre à Nicosie le long de la Ligne verte, et sa vive crainte que la situation ne s'aggrave rapidement si ces incidents se renouvelaient. Les incidents en question sont les suivants :

a) Le 18 novembre, à 6 h 15, un Chypriote grec qui se trouvait au troisième étage de l'hôtel Ledra Palace a entendu ce qui semblait être un coup de feu et a été blessé au visage par des éclats de maçonnerie. Il ne faisait aucun doute que le coup de feu provenait du quartier chypriote turc.

b) Le 18 novembre, à 6 h 56, une sentinelle de la Force a observé un coup de feu tiré à partir d'une position chypriote turque à proximité de l'hôtel Ledra Palace ; la balle a blessé à la main un Chypriote grec.

c) Le 18 novembre, à 11 h 52, à proximité de la rue Paphos dans la vieille ville de Nicosie, un Chypriote grec qui possède là un établissement commercial a été blessé à la hanche par un coup de feu provenant d'une position chypriote turque. Sa blessure n'était pas grave, et le commandant des combattants turcs locaux a promis de prendre des mesures pour contenir ses hommes dans la situation tendue qui régnait alors.

5. D'après les informations reçues, la situation dans le secteur de Kophinou/Ayios Theodhoros était calme. Le 17 novembre, la police chypriote a effectué entre Skarinou et Ayios Theodhoros deux patrouilles qui se sont déroulées sans incident. Lors de la conversation mentionnée plus haut au paragraphe 4, on a examiné favorablement la possibilité de constituer des patrouilles mixtes composées d'éléments de la police chypriote et d'éléments de la police civile de la Force et d'envoyer ces patrouilles à Ayios Theodhoros pour une durée limitée en vue de réduire la tension dans ce secteur. De nouveaux entretiens auront lieu à ce sujet le 20 novembre 1967.

Document S/8248/Add.2

[*Original text : English*]
[*20 November 1967*]

1. The following report is based on information received from the United Nations Force concerning developments in Cyprus since the publication of the last report on the subject on 18 November 1967 [S/8248/Add.1].

2. At 23.18 hours, on 18 November, firing broke out in the Limnitis enclave in the Lefka District and quickly spread to other areas around the enclave. The firing lasted about forty-five minutes. The UNFICYP local commander reported that firing was initiated by the National Guard, although the latter subsequently denied it. Approximately 350 rounds were fired, most of them by the National Guard. No casualties were reported.

3. In the afternoon of 18 november, a Greek Cypriot civilian was shot in the chest from a Turkish Cypriot position in the vicinity of Famagusta Gate in Nicosia. The condition of the civilian was reported as serious.

4. On 18 November, a Cyprus police landrover with four policemen made two journeys from Ayios Theodhoros to Skarinou and back, one in the morning and one in the afternoon. It was subsequently stated by Cyprus police headquarters that the purpose of these journeys was to collect food and blankets. The Force, however, considered that in view of the prevailing tension, such journeys should preferably be made on the alternative southern route for the time being.

5. Overflights of unidentified aircraft were reported by the Force on the morning of 19 November. At 15.49 hours, on the same day, two Turkish F-104 jet aircraft were identified flying low over UNFICYP headquarters in Nicosia.

6. At 07.00 hours, on 20 November, a serious incident concerning the restriction of UNFICYP freedom of movement occurred in the Martin's Mound area of Kyrenia District (GR R 998 768). A three-man routine patrol was surrounded by Turkish Cypriot fighters when approaching their positions. Members of the patrol were beaten by them with rifle butts, disarmed and escorted into Turkish Cypriot positions. One soldier managed to escape but the other two were held for forty-five minutes before being released. It was not until 09.15 hours that their arms and radio equipment were returned to the UNFICYP local commander. Immediately upon learning of this incident, the UNFICYP Chief of Staff and the commander of the contingent concerned lodged strong verbal protests with the Turkish Cypriot leadership. The Turkish Embassy in Nicosia was also informed of this incident by the two UNFICYP officials.

Document S/8248/Add.2

[*Texte original en anglais*]
[*20 novembre 1967*]

1. Le présent rapport est fondé sur des informations reçues de la Force des Nations Unies à Chypre concernant les faits qui se sont produits à Chypre depuis la publication du dernier rapport sur la question, le 18 novembre 1967 [S/8248/Add.1].

2. Le 18 novembre, à 23 h 18, des coups de feu ont éclaté dans l'enclave de Limnitis dans le district de Lefka et ont rapidement gagné d'autres zones autour de l'enclave. Les tirs ont duré environ 45 minutes. Le commandant local de la Force des Nations Unies a indiqué que les premiers coups de feu avaient été tirés par la Garde nationale, bien que celle-ci l'ait nié par la suite. Trois cent cinquante coups de feu environ ont été tirés, la plupart par la Garde nationale. Il n'y a pas eu de victimes.

3. Dans l'après-midi du 18 novembre, un civil chypriote grec a été blessé à la poitrine par un coup de feu provenant d'une position chypriote turque à proximité de la porte de Famagouste à Nicosie. Son état serait grave.

4. Le 18 novembre, une *landrover* de la police de Chypre dans laquelle se trouvaient quatre policiers a fait deux voyages aller et retour entre Ayios Theodhoros et Skarinou, un dans la matinée et un dans l'après-midi. Le quartier général de la police de Chypre a déclaré par la suite que les policiers allaient chercher de la nourriture et des couvertures. La Force des Nations Unies a estimé toutefois que, étant donné la tension existante, il serait préférable d'emprunter pour le moment la route du sud.

5. Des survols d'appareils non identifiés ont été signalés par la Force des Nations Unies dans la matinée du 19 novembre. Le même jour, à 15 h 49, deux avions a réaction F-104 turcs ont été indentifiés alors qu'ils survolaient à basse altitude le quartier général de la Force à Nicosie.

6. Le 20 novembre à 7 heures, un incident grave affectant la liberté de déplacement de la Force s'est produit dans le secteur de Martin's Mound, du district de Kyrenia (coordonnées 998 768). Une patrouille de trois hommes effectuait sa ronde ordinaire ; parvenue à proximité de positions occupées par des combattants chypriotes turcs, elle a été encerclée par ceux-ci qui ont roué les hommes de coups de crosse, les ont désarmés et les ont emmenés sous escorte jusqu'aux positions chypriotes turques. L'un des soldats a réussi à s'enfuir, mais les deux autres ont été détenus pendant 45 minutes avant d'être relâchés. Ce n'est qu'à 9 h 15 que leurs armes et leur équipement radio ont été rendus au commandant local de la Force. Aussitôt informés de cet incident, le Chef d'état-major de la Force des Nations Unies et le commandant du contingent intéressé ont élevé, de vive voix, des protestations vigoureuses auprès des dirigeants chypriotes turcs. Ils ont également porté cet incident à la connaissance de l'ambassade de Turquie à Nicosie.

Document S/8248/Add.3

[*Original text : English*]
[*22 November 1967*]

In view of the continuing tension regarding Cyprus since the incident of 15 November 1967, the Secretary-General addressed on 22 November the following urgent appeal to the President of Cyprus and the Prime Ministers of Greece and Turkey :

" Alarming reports continue to reach me of military preparations, the movement of forces and threatening statements by Governments particularly concerned, as a consequence of the unfortunate recent incidents of fighting in Cyprus. Such activities can only add to the high degree of tension already prevailing in Cyprus, Greece and Turkey and to increase the danger of military conflict in the area. The Governments of Cyprus, Greece and Turkey have an obligation to act in full compliance with the Charter of the United Nations which calls upon them to settle their disputes only by peaceful means and to refrain from the threat or use of force ; they have as well a special responsibility to check what seems to be, more and more, a rapid deterioration of relations which seems to be leading to an outbreak of hostilities. They are also called upon to faithfully respect the more specific terms of the resolutions of the Security Council on Cyprus.

" In the interest of peace I feel obliged to address a most earnest and pressing appeal to your Government to avoid any action that could precipitate a new outbreak of hostilities and to exercise the utmost restraint in the present explosive circumstances.

" I am addressing an identical message to the Governments of Cyprus, Greece and Turkey.

" In view of the prevailing danger and my natural desire to do everything possible to avert war, I am also taking the exceptional step of sending quickly to the three capitals a personal high-level representative to convey directly to the Governments of Cyprus, Greece and Turkey my grave concern and my urgent appeal for utmost restraint, and to assist them in all possible ways to reduce the present tension. I will consult your Permanent Representative about this immediately. "

Document S/8248/Add.4

[*Original text : English*]
[*23 November 1967*]

1. In document S/8248/Add.3 of 22 November 1967, I informed the Council of the urgent appeal which I had addressed to the President of Cyprus and to the Prime Ministers of Greece and Turkey. The three parties

Document S/8248/Add.3

[*Texte original en anglais*]
[*22 novembre 1967*]

Devant la tension qui persiste touchant Chypre depuis l'incident du 15 novembre 1967, le Secrétaire général a, le 22 novembre, lancé au Président de Chypre et aux Premiers Ministres de Grèce et de Turquie l'appel urgent ci-après :

« Des informations alarmantes continuent de me parvenir concernant les préparatifs militaires, les mouvements de troupes et les déclarations menaçantes auxquels se livrent, à la suite des incidents regrettables récemment survenus à Chypre, les gouvernements particulièrement intéressés. De telles activités ne peuvent qu'aggraver la situation déjà très tendue existant à Chypre, en Grèce et en Turquie et augmenter le danger d'un conflit militaire dans la région. Les Gouvernements chypriote, grec et turc sont tenus d'agir en stricte conformité de la Charte des Nations Unies, aux termes de laquelle les Etats Membres règlent leurs différends uniquement par des moyens pacifiques et s'abstiennent de recourir à la menace ou à l'emploi de la force ; ils ont aussi la responsabilité particulière d'enrayer ce qui, de plus en plus, semble être une détérioration rapide des relations, qui paraît conduire à un déclenchement d'hostilités. Il leur incombe en outre de respecter fidèlement les dispositions plus précises des résolutions du Conseil de sécurité relatives à Chypre.

« Dans l'intérêt de la paix, je m'estime tenu d'adresser l'appel le plus fervent et le plus pressant à votre gouvernement pour qu'il évite toute mesure qui risquerait de précipiter un nouveau déclenchement d'hostilités et pour qu'il fasse preuve de la plus grande modération dans la situation explosive actuelle.

« J'adresse un message identique aux Gouvernements chypriote, grec et turc.

« Vu le danger qui pèse et mon souci naturel de ne rien négliger pour éviter la guerre, je prends aussi une mesure exceptionnelle en envoyant rapidement dans les trois capitales un représentant personnel de rang élevé, chargé de faire directement part aux Gouvernements chypriote, grec et turc de ma grave inquiétude et de mon appel urgent à la plus grande modération, et de les aider par tous les moyens possibles à réduire la tension actuelle. Je me propose de consulter immédiatement votre représentant permanent à ce sujet. »

Document S/8248/Add.4

[*Texte original en anglais*]
[*23 novembre 1967*]

1. Dans le document S/8248/Add.3 du 22 novembre 1967, j'informais le Conseil de sécurité de l'appel urgent que j'avais adressé au Président de Chypre et aux Premiers Ministres de Grèce et de Turquie. Les trois

indicated late on 22 November that they would welcome my Personal Representative.

2. I designated Mr. José Rolz-Bennett, Under-Secretary for Special Political Affairs, as my Personal Representative for this mission. Mr. Rolz-Bennett left United Nations Headquarters late in the evening of 22 November and was scheduled to arrive in Ankara in the late afternoon of 23 November 1967.

Document S/8248/Add.5

[*Original text : English*]
[*24 November 1967*]

The Secretary-General addressed the following new appeal to the President of Cyprus and the Prime Ministers of Greece and Turkey on 24 November 1967 :

" The portents regarding Cyprus are increasingly ominous. Indications at this moment are that Greece and Turkey are at the brink of war over Cyprus. It is thus all too obvious that the United Nations through its appropriate organs must do all that it can to avert this catastrophe.

" As you know, because of my growing alarm over the situation, I asked Mr. José Rolz-Bennett, Under-Secretary for Special Political Affairs, to visit the capitals of the three Governments as my Personal Representative and to convey to those Governments my very deep concern about the deteriorating situation and to give whatever assistance he could to reverse the trend toward war. Mr. Rolz-Bennett left New York on 22 November, has been to Ankara and at this moment is in Athens. He has reported to me that the situation is very dangerous.

" As Secretary-General of the United Nations, therefore, I again appeal to the three States most directly involved — Cyprus, Greece and Turkey — in the strongest possible terms, to exercise utmost restraint particularly at this critical juncture, to avoid all acts of force or the threats of recourse to force, to be temperate in their public utterances relating to the Cyprus problem and to relations among them. It will be unavoidable that those who act otherwise, not only act in overt violation of their obligations under the United Nations Charter and the relevant resolutions of the Security Council, but will also bear responsibility for the ensuing war.

" The problems of Cyprus are numerous and complicated and demand urgent solutiou if peace is to be preserved. Certainly one of the most critical, if not the most critical, at this time is the presence of non-Cypriot armed forces, other than the United Nations Force which is a peace force, on the island of Cyprus. This is more particularly so since such forces at present deployed there apparently exceed the previously agreed allowable numbers. I believe

parties ont fait savoir, tard dans la soirée du 22 novembre, qu'elles recevraient volontiers mon représentant personnel.

2. J'ai désigné M. José Rolz-Bennett, Sous-Secrétaire aux affaires politiques spéciales, comme mon représentant personnel pour cette mission. M. Rolz-Bennett a quitté le Siège de l'Organisation des Nations Unies tard dans la soirée du 22 novembre et doit arriver à Ankara le 23 novembre 1967 en fin d'après-midi.

Document S/8248/Add.5

[*Texte original en anglais*]
[*24 novembre 1967*]

Le Secrétaire général a adressé le nouvel appel suivant au Président de Chypre et aux Premiers Ministres de Grèce et de Turquie le 24 novembre 1967 :

« Les symptômes concernant Chypre sont de plus en plus alarmants. Il semble en ce moment que la Grèce et la Turquie soient au bord de la guerre à propos de Chypre. Il n'est donc que trop évident que l'Organisation des Nations Unies, par l'intermédiaire de ses organes appropriés, doit faire tout en son pouvoir pour éviter cette catastrophe.

« Comme vous le savez, de plus en plus alarmé par la situation, j'ai prié M. José Rolz-Bennett, Sous-Secrétaire aux affaires politiques spéciales, de se rendre dans les capitales des trois pays en tant que mon représentant personnel pour y faire part aux trois gouvernements de la très profonde préoccupation que me cause la détérioration de la situation et pour fournir toute l'assistance qu'il pourrait pour renverser la tendance à la guerre. M. Rolz-Bennett a quitté New York le 22 novembre, s'est rendu à Ankara et se trouve actuellement à Athènes. Il m'a fait savoir que la situation est très dangereuse.

« En ma qualité de Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, je fais donc encore appel aux trois Etats les plus directement intéressés — Chypre, la Grèce et la Turquie — dans les termes les plus pressants pour qu'ils fassent preuve de la plus extrême modération particulièrement en cette conjoncture critique, pour qu'ils évitent tous actes de force ou les menaces de recours à la force et pour qu'ils fassent preuve de modération dans leurs déclarations publiques concernant le problème de Chypre et leurs relations mutuelles. Fatalement, quiconque n'agirait pas de la sorte, non seulement agirait en violation flagrante de ses obligations aux termes de la Charte des Nations Unies et des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, mais encore porterait la responsabilité de la guerre qui s'ensuivra.

« Les problèmes de Chypre sont nombreux et complexes et exigent d'être résolus d'urgence si l'on veut sauvegarder la paix. Sans aucun doute, l'un des plus critiques, sinon le plus critique, à l'heure actuelle est la présence sur l'île de Chypre de forces armées non chypriotes, autres que celles de la Force des Nations Unies, qui est une force de paix, d'autant que les effectifs desdites forces actuellement déployées sur l'île dépassent apparemment les effectifs autorisés qui

that the prevailing tension could be eased and the imminent threat of war removed by a reasoned and earnest effort by the three parties directly concerned to agree upon and arrange for a substantial reduction of the non-Cypriot armed forces now in hostile confrontation on the troubled island of Cyprus. In a practical sense, such reductions would need to be in stages and should envisage the ultimate withdrawal from the island of all non-Cypriot armed forces other than those of the United Nations. This would make possible the positive demilitarization of Cyprus and would be a decisive step toward securing peace on the island.

" I therefore appeal most urgently to your Government, as I am appealing to the other two, to agree to the reduction suggested and to undertake to work out a programme for the phased reduction looking toward ultimate complete withdrawal. I offer my assistance toward this end to the fullest extent and particularly may I assure you that UNFICYP would be available for all appropriate assistance in carrying out such a programme and in continuing to help maintain quiet.

" I call upon all Governments concerned to act in accordance with their obligations under the Charter. In this regard they should desist from the use of force or the threat of the use of force to achieve their ends ; they should respect the sovereignty, independence and territorial integrity of the Republic of Cyprus ; and they should refrain from any military intervention in the affairs of that Republic.

" I hope for your most serious and urgent attention to this appeal. "

Document S/8248/Add.6

[*Original text : English*]
[*3 December 1967*]

1. On 3 December 1967, I addressed a third appeal to the President of Cyprus, and to the Prime Ministers of Greece and Turkey as follows :

" I have the honour to address you once again on the matter of Cyprus. You will recall that, in an effort to avert war, I addressed urgent appeals on 22 and 24 November to the Governments of Cyprus, Greece and Turkey. In recalling and reiterating the substance of those appeals, I express appreciation for the generally favourable reactions of the three Governments to them and for the avoidance of resort to force. My Personal Representative, who arrived in the area on 23 November and has since returned to United Nations Headquarters, has kept me informed of the talks he has had with the parties and about the course of other and separate discussions and developments.

ont été antérieurement convenus. Je suis convaincu que la tension qui règne pourrait être atténuée et la menace imminente de guerre écartée si les trois parties directement intéressées faisaient un effort raisonné et résolu pour convenir d'une réduction substantielle des forces armées non chypriotes qui se trouvent actuellement dans un affrontement hostile sur l'île troublée de Chypre et pour assurer cette réduction. Sur le plan pratique, de telles réductions auraient à être opérées par étapes et devraient envisager le retrait ultime de toutes les forces armées non chypriotes, autres que celles des Nations Unies, qui se trouvent actuellement sur l'île. Cela rendrait possible la démilitarisation positive de Chypre et constituerait une mesure décisive pour ce qui est d'assurer la paix sur l'île.

« En conséquence, j'adresse un appel des plus urgents à votre gouvernement, comme j'en adresse un aux deux autres gouvernements, pour qu'il accepte la réduction suggérée et s'emploie à élaborer un programme de réduction par étapes visant en fin de compte à assurer un retrait complet. A cette fin, j'offre mon assistance pleine et entière et, en particulier, je puis vous donner l'assurance que la Force des Nations Unies est prête à fournir toute l'assistance appropriée aux fins de l'exécution de ce programme, comme pour continuer à aider à maintenir le calme.

« Je demande instamment à tous les gouvernements intéressés d'agir conformément à leurs obligations aux termes de la Charte. A cet égard, ils devraient s'abstenir de recourir à la force ou à la menace de la force pour accomplir leurs fins ; ils devraient respecter la souveraineté, l'indépendance et l'intégrité territoriale de la République de Chypre et ils devraient s'abstenir de toute intervention militaire dans les affaires de la République.

« J'espère que vous voudrez bien accorder de toute urgence la plus grande attention au présent appel. »

Document S/8248/Add.6

[*Texte original en anglais*]
[*3 décembre 1967*]

1. Le 3 décembre 1967, j'ai adressé au Président de Chypre et aux Premiers Ministres de Grèce et de Turquie un troisième appel formulé en ces termes :

« J'ai l'honneur de m'adresser à nouveau à vous au sujet de Chypre. Vous vous souviendrez que, dans un effort pour éviter la guerre, j'ai adressé les 22 et 24 novembre des appels pressants aux Gouvernements chypriote, gree et turc. En rappelant l'objet de ces appels que je renouvelle, je tiens à dire que j'ai apprécié l'attitude des trois gouvernements qui, de façon générale, ont répondu favorablement à ces appels et ont évité de recourir à la force. Mon représentant personnel, qui est arrivé dans la région le 23 novembre et est rentré depuis au Siège de l'Organisation des Nations Unies, m'a tenu au courant des entretiens qu'il avait eus avce les parties et du développement des différentes discussions et des événements qui ont eu lieu.

"In addition, since those appeals, the Security Council, on 25 November, adopted unanimously its consensus which noted with satisfaction my efforts to avert war over Cyprus, which called for utmost moderation and restraint by the parties and for other courses of action by them in the interest of peace and a permanent settlement in accordance with the Security Council's resolution of 4 March 1964.

"I am aware, of course, that subsequent to my appeals there have been consultations and discussions involving the parties which, according to reports reaching me, hold promise that a way can be found to the resolution of at least the current crisis. In the light of this prospect, I feel encouraged to issue this further appeal to the parties to take prompt and positive action for the preservation of peace. Particularly do I appeal to the Governments of Greece and Turkey to take immediate measures to end any threat to the security of either one by the other as well as of Cyprus and, as a first step in response to my second appeal dated 24 November, to carry out an expeditious withdrawal of those of their forces in excess of their respective contingents in Cyprus.

"With regard to any further role that it might be considered desirable for UNFICYP to undertake, I gather that this could involve, subject to the necessary action by the Security Council, enlarging the mandate of the Force so as to give it broader functions in regard to the realization of quiet and peace in Cyprus, including supervision of disarmament and the devising of practical arrangements to safeguard internal security, embracing the safety of all the people of Cyprus. My good offices in connexion with such matters would, of course, be available to the parties on request.

"I am confident that actions of the kind I have referred to will remove the threat of war over Cyprus and thereby win the gratitude of an anxious world."

2. It will be recalled that on 22 November 1967 I addressed to the Governments of Cyprus, Greece and Turkey an appeal the text of which was reported to the Security Council in document S/8248/Add.3. The text of my second appeal of 24 November was reported to the Security Council in document S/8248/Add.5.

3. The Government of Greece replied to my appeal of 22 November in a letter of 24 November, transmitted by Mr. D. S. Bitsios, Permanent Representative of Greece to the United Nations, the text of which is as follows :

"I have the honour to communicate below the reply of the Prime Minister of Greece, Mr. Constantine Kollias, to your message dated 22 November 1967 :

« En outre, depuis que ces appels ont été lancés, le Conseil de sécurité a adopté à l'unanimité le 25 novembre un texte exprimant son consensus dans lequel il notait avec satisfaction les efforts que j'ai déployés pour éviter la guerre à Chypre, demandait aux parties de faire preuve de la plus grande modération et de la plus grande circonspection et d'adopter une autre ligne de conduite dans l'intérêt de la paix afin de permettre un règlement permanent conformément à la résolution du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1964.

« Je sais évidemment qu'à la suite de mes appels les parties ont participé à des consultations et à des discussions qui, d'après les rapports qui me sont parvenus, permettent d'espérer que l'on pourra résoudre au moins la crise actuelle. Cette perspective m'encourage à lancer ce nouvel appel aux parties afin qu'elles prennent des mesures rapides et positives pour sauvegarder la paix. Je m'adresse particulièrement aux Gouvernements grec et turc pour leur demander de prendre immédiatement des mesures en vue de mettre fin à la menace que chacun de ces pays fait peser sur la sécurité de l'autre aussi bien que sur la sécurité de Chypre et d'abord, pour répondre à mon deuxième appel en date du 24 novembre, de retirer rapidement celles de leurs troupes qui se trouvent à Chypre en sus du contingent autorisé.

« En ce qui concerne le rôle qu'il peut paraître souhaitable que la Force des Nations Unies à Chypre joue à l'avenir, il me semble qu'il conviendrait, sous réserve que le Conseil de sécurité prenne les décisions nécessaires, d'élargir le mandat de la Force, de manière à lui confier des fonctions plus étendues en ce qui concerne le maintien du calme et de la paix à Chypre, y compris le contrôle du désarmement et la mise au point d'arrangements pratiques visant à sauvegarder la sécurité intérieure, ce qui englobe la sécurité de toute la population chypriote. Bien entendu, les parties pourront, si elles le désirent, avoir recours à mes bons offices pour régler ces questions.

« J'ai le ferme espoir que des mesures du genre de celles que j'ai mentionnées dissiperont la menace de guerre qui plane sur Chypre et vous vaudront ainsi la gratitude d'un monde anxieux. »

2. On se rappellera que le 22 novembre 1967 j'ai adressé aux Gouvernements de Chypre, de la Grèce et de la Turquie un appel dont le texte a été communiqué au Conseil de sécurité dans le document S/8248/Add.3. Le texte de mon deuxième appel en date du 24 novembre a été communiqué au Conseil de sécurité dans le document S/8248/Add.5.

3. Le Gouvernement grec a répondu à mon appel du 22 novembre par une lettre datée du 24 novembre, transmise par M. D. S. Bitsios, représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies, et libellée comme suit :

« J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-après la réponse du Premier Ministre de Grèce, M. Constantin Kollias, au message que vous lui avez adressé le 22 novembre 1967 :

" 'Your message reflects the profound sense of responsibility with which you discharge your high functions. My Government and myself greatly appreciate this renewed expression of your untiring efforts for the preservation of peace.

" 'You are certainly aware of the fact that my Government has always, and most particularly since the beginning of the present crisis, done its utmost in order to bring about a *détente* on the island. It has exercised all its influence for the rapid return to normality in the Ayios Theodhoros/Kophinou area. It has refrained from any menacing or provocative statements. It has encouraged the Greek Press to refrain from alarming reports and vituperative comments. It has even gone as far as refraining from taking certain defensive measures which might be construed as a provocation to the other side. And, most important of all, it has untiringly declared that, faithful to the letter and the spirit of the Charter, Greece desires the settlement of any disputes by peaceful means.

" 'We regret that such has not been the attitude of the Turkish Government which by words and by deeds not only threatens the use of force, but is actually taking military and other measures in preparation of aggression.

" 'We welcome your initiative of sending a high-level Personal Representative to whom we shall state our point of view in further detail. We beg you to actively pursue your efforts for the maintenance of peace to which we shall accord our full co-operation.' "

4. In response to my second appeal of 24 November, I received replies from the Governments of Cyprus, Greece and Turkey the texts of which are given below, the reply from the Government of Turkey being in the form of an oral interim reply :

(*a*) Letter of 27 November addressed to the Secretary-General by Mr. Z. Rossides, Permanent Representative of Cyprus to the United Nations :

" I have the honour to transmit to you the following message from His Beatitude Archbishop Makarios, President of the Republic of Cyprus :

" 'I have the honour to refer to your appeal of 24 November 1967, addressed to me concerning the critical situation with regard to Cyprus. We welcome your appeal as most constructive, and in response to it, you may rest assured that we are doing our utmost for the maintenance of peace. In this context we also welcome your personal offer of assistance addressed to the three Governments concerned.

" 'Your call for respect of the sovereignty, independence, and territorial integrity of the Republic of Cyprus and for refraining from any military intervention in the affairs of the Republic is of the highest importance as it goes to the root of the present problem. We consider it imperative that there

« Votre message montre avec quel sens profond de » vos responsabilités vous exercez vos importantes » fonctions. Mon gouvernement et moi-même appré- » cions beaucoup cette nouvelle manifestation de vos » efforts inlassables pour sauvegarder la paix.

« Vous savez certainement que mon gouvernement » a toujours fait tout son possible, et en particulier » depuis le début de la crise actuelle, pour provoquer » une détente dans l'île. Il a usé de toute son influence » pour rétablir promptement une situation normale » dans la région d'Ayios Theodhoros-Kophinou. Il » s'est abstenu de faire aucune déclaration menaçante » ou provocatrice. Il a recommandé à la presse » grecque d'éviter tout rapport alarmant et tout com- » mentaire injurieux. Il a même été jusqu'à éviter de » prendre certaines mesures défensives qui auraient » pu être interprétées par l'autre partie comme une » provocation. Et par-dessus tout, il a proclamé inlas- » sablement que la Grèce, fidèle à la lettre et à l'esprit » de la Charte, désire que tous les différends soient » réglés par des moyens pacifiques.

« Nous regrettons que telle n'ait pas été l'attitude » du Gouvernement turc, qui, par ses paroles et ses » actes, non seulement menace de recourir à la force, » mais prend effectivement des mesures de caractère » militaire ou autre en vue d'une agression.

« Nous nous félicitons de l'initiative que vous avez » prise d'envoyer un représentant personnel de rang » élevé auquel nous exposerons plus avant notre point » de vue. Nous vous prions instamment de poursuivre » activement vos efforts pour le maintien de la paix, » en quoi vous aurez notre entière coopération. »

4. A la suite de mon deuxième appel du 24 novembre, j'ai reçu des Gouvernements de Chypre, de la Grèce et de la Turquie les réponses dont le texte figure ci-après ; la réponse provisoire du Gouvernement turc a été donnée verbalement :

a) Lettre datée du 27 novembre, adressée au Secrétaire général par M. Z. Rossides, représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies :

« J'ai l'honneur de vous faire tenir le message suivant de Sa Béatitude l'Archevêque Makarios, président de la République de Chypre :

« J'ai l'honneur de me référer à l'appel que vous » m'avez adressé le 24 novembre 1967 au sujet de la » situation critique en ce qui concerne Chypre. Nous » nous félicitons de cet appel, que nous considérons » comme étant des plus constructifs, et vous pouvez » avoir l'assurance que nous faisons tout pour » maintenir la paix. A cet égard, nous accueillons » également avec satisfaction votre offre personnelle » d'assistance aux trois gouvernements intéressés.

« L'appel que vous avez lancé, pour que la souve- » raineté, l'indépendance et l'intégrité territoriale de » la République de Chypre soient respectées et » qu'aucune intervention militaire dans les affaires de » la République n'ait lieu, est de la plus haute impor- » tance, car là réellement est le fond du problème. Il » est absolument indispensable à nos yeux que des

should be effective international assurances in these respects.

" ' Furthermore, we greatly appreciate your initiative in asking Mr. José Rolz-Bennett to undertake an urgent visit to Ankara, Athens and Nicosia as your Personal Representative in order to convey your anxiety and concern about the deteriorating situation and to offer any assistance for the avoidance of war.

" ' I wish to express to you on behalf of my Government and myself our gratitude for your unsparing efforts for the preservation of peace and the creation of peaceful conditions, so vital a prerequisite to the efforts for the solution of the Cyprus problem.

" '*(Signed)* Archbishop MAKARIOS
" '*President of the Republic of Cyprus*' "

(*b*) Letter of 27 November addressed to the Secretary-General by Mr. D. S. Bitsios, Permanent Representative of Greece to the United Nations :

"I have the honour to communicate below the reply of the Prime Minister of Greece, Mr. Constantine Kollias, to your message dated 24 November 1967 :

" ' I have received your message of 24 November 1967 and once again I express to you the thanks of the Greek Government for your concern as well as for the mission of Mr. Rolz-Bennett. The Greek Government is ready to accept your suggestions and to endorse your message as a whole. It must, however, draw your attention most seriously that it is essential that the Turkish Government give formal assurances that it shall desist from the use of force or threat of the use of force, that it shall respect the sovereignty, independence and territorial integrity of the Republic of Cyprus and that it shall refrain from any military intervention in the affairs of that Republic. Furthermore, if there is to be a withdrawal of non-Cypriot forces from the island, this move should be accompanied by a recall of measures of military preparedness taken by the Turkish Government and directed against both Greece and Cyprus. We further agree with you that the aim should be the ultimate complete withdrawal of non-Cypriot forces from Cyprus other than those of the United Nations and to that end further efforts should be made.

" 'In accepting your suggestions the Greek Government makes a definite contribution to peace. So does the Government of Cyprus by replying in a favourable way to your message. You are, however, aware that a one-sided acceptance and implementation of your suggestions would expose to the gravest dangers not only Cyprus, but peace in general. For there is at this moment no assurance that the threats to the peace on the part of Turkey will not be repeated nor

» assurances internationales effectives soient données » à tous ces égards.

« Nous apprécions également beaucoup l'initiative » que vous avez prise de demander à M. José Rolz- » Bennett de se rendre d'urgence à Ankara, Athènes » et Nicosie, comme votre représentant personnel, afin » de faire part aux gouvernements intéressés de votre » vive inquiétude et de la préoccupation que vous » cause la détérioration de la situation, et de leur » fournir toute l'assistance qu'il pourrait pour éviter » la guerre.

« Je tiens à vous remercier, au nom de mon gouver- » nement et en mon nom personnel, des efforts inlas- » sables que vous faites pour sauvegarder la paix et » créer un climat pacifique, condition préalable et tout » à fait indispensable au succès des efforts visant à » résoudre le problème de Chypre.

« *Le Président de la République de Chypre,*
» *(Signé)* Archevêque MAKARIOS »

b) Lettre datée du 27 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par M. D. S. Bitsios, représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies :

« J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-après la réponse du Premier Ministre de Grèce, M. Constantin Kollias, au message que vous lui avez adressé le 24 novembre 1967 :

« J'ai reçu votre message du 24 novembre 1967 et » je vous remercie de nouveau, au nom du Gouverne- » ment grec, de vous préoccuper de la situation et » d'avoir chargé M. Rolz-Bennett de mission. Le Gou- » vernement grec est disposé à accepter vos sugges- » tions et à approuver entièrement votre message. Il » doit cependant appeler votre attention, de la manière » la plus sérieuse, sur le fait qu'il est essentiel que le » Gouvernement turc donne formellement l'assurance » qu'il s'abstiendra de recourir à la force ou à la » menace de la force, qu'il respectera la souveraineté, » l'indépendance et l'intégrité territoriale de la Répu- » blique de Chypre, et qu'il s'abstiendra de toute in- » tervention militaire dans les affaires de la Répu- » blique. En outre, si les forces non chypriotes doivent » être retirées de l'île, il faut que ce retrait s'accom- » pagne d'un rappel des mesures de mobilisation » prises par le Gouvernement turc et dirigées à la fois » contre la Grèce et contre Chypre. Nous convenons » également avec vous que le but à atteindre doit être » le retrait complet de Chypre, en fin de compte, des » forces non chypriotes autres que les forces des » Nations Unies et que de nouveaux efforts doivent » être faits à cette fin.

« En acceptant vos suggestions, le Gouvernement » grec apporte une contribution réelle à la paix, tout » comme le Gouvernement chypriote en répondant » favorablement à votre message. Mais vous savez » que l'acceptation et la mise en œuvre unilatérales » de vos suggestions créeraient les plus graves dan- » gers non seulement pour Chypre, mais pour la paix » en général. Il n'y a en effet pour le moment aucune » assurance que les menaces à la paix émanant de la

that Turkey renounce the use of force in pursuing its objectives. It is therefore obvious how grave a responsibility devolves on the United Nations, should the contributions of Greece and Cyprus to the preservation of peace not be matched by the other side.' "

(*c*) Record of an oral communication of 28 November from the Permanent Representative of Turkey to the United Nations addressed to the Secretary-General :

We consider the Secretary-General's appeal as a means of keeping open the peaceful approaches to the desired result.

In a manner consistent with the spirit of the appeal we have had frank conversations with Mr. Rolz-Bennett and Mr. Cyrus Vance and have explained to them our policies and peaceful intentions. We believe that in that manner we have proved by deeds the importance we attach to the Secretary-General's appeal and have thus responded to his call.

We are hoping that Cyrus Vance's visits to Ankara and Athens may bring about the peaceful objective which we have in mind. The results obtained will of course be brought to the knowledge of the Secretary-General.

In our view, the purpose of the Secretary-General's appeal could be served if the party to which it is mainly addressed, namely, Greece, would act with a spirit of understanding and adopt without delay a constructive attitude. Time is running short. We therefore hope that results should be obtained within the shortest period.

As soon as the situation is further clarified we shall of course communicate again with the Secretary-General.

Document S/8248/Add.7

[*Original text : English*]
[*3 December 1967*]

1. In response to the appeal which I addressed today [S/8248/Add.6] to the President of Cyprus and to the Prime Ministers of Greece and Turkey, I have received the following communications, respectively, from the Permanent Representatives of Cyprus, Greece and Turkey :

(*a*) Communication dated 3 December addressed to the Secretary-General by Mr. Z. Rossides, Permanent Representative of Cyprus to the United Nations :

"I have the honour to refer to your appeal of 3 December 1967 addressed to His Beatitude Archbishop Makarios, President of the Republic of Cyprus, and have pleasure in informing you that I have now received a cable from the Minister for Foreign Affairs, Mr. S. Kyprianou, requesting me to convey to you that the Cyprus Government finds your appeal particularly constructive, and that the written reply will be following very shortly, within the next twelve hours."

(*b*) Communication dated 3 December addressed to the Secretary-General by Mr. D. S. Bitsios, Permanent Representative of Greece to the United Nations :

» Turquie ne seront pas renouvelées, ni que la Turquie » renoncera à employer la force pour atteindre ses » objectifs. La grave responsabilité qu'assume l'Orga- » nisation des Nations Unies est par conséquent évi- » dente si l'action de la Grèce et de Chypre tendant » à sauvegarder la paix ne trouve pas son pendant » chez l'autre partie. »

c) Teneur de la communication verbale faite au Secrétaire général le 28 novembre par le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies :

« Nous tenons l'appel du Secrétaire général pour un moyen de tenir ouverte une voie pacifique vers le résultat recherché.

« Pour répondre à l'esprit de l'appel du Secrétaire général, nous avons eu des conversations franches avec M. Rolz-Bennett et M. Cyrus Vance à qui nous avons expliqué notre politique et nos intentions pacifiques. Nous croyons ainsi avoir prouvé par des actes l'importance que nous attachons à l'appel du Secrétaire général et avons répondu de cette manière à son appel.

« Nous espérons que la visite de M. Cyrus Vance à Ankara et à Athènes permettra d'atteindre l'objectif pacifique que nous recherchons. Bien entendu, les résultats obtenus seront portés à la connaissance du Secrétaire général.

« A notre avis, le meilleur moyen de répondre à l'appel du Secrétaire général serait, pour la partie à laquelle cet appel est principalement adressé, la Grèce, d'agir avec compréhension et d'adopter sans retard une attitude constructive. Il n'y a plus de temps à perdre. Nous espérons par conséquent que des résultats seront obtenus dans les délais les plus brefs.

« Dès que la situation sera éclaircie, nous nous mettrons de nouveau en rapport avec le Secrétaire général. »

Document S/8248/Add.7

[*Texte original en anglais*]
[*3 décembre 1967*]

1. A la suite de l'appel que j'ai adressé aujourd'hui [S/8248/Add.6] au Président de Chypre et aux Premiers Ministres de Grèce et de Turquie, j'ai reçu des représentants permanents de Chypre, de la Grèce et de la Turquie, respectivement, les communications suivantes :

a) Communication, en date du 3 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par M. Z. Rossides, représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies :

« J'ai l'honneur de me référer à l'appel que vous avez adressé le 3 décembre 1967 à Sa Béatitude l'Archevêque Makarios, Président de la République de Chypre, et j'ai le plaisir de vous informer que je viens de recevoir du Ministre des affaires étrangères, M. S. Kyprianou, un télégramme par lequel il me prie de vous informer que le Gouvernement chypriote considère votre appel comme particulièrement constructif et qu'une réponse écrite à cet appel doit suivre très prochainement, dans les douze heures à venir. »

b) Communication, en date du 3 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par M. D. S. Bitsios, représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies :

" I have the honour to communicate below the answer of the Greek Prime Minister, Mr. Constantine Kollias, to your appeal dated 3 December 1967 concerning the question of Cyprus :

" 'I have taken note of your message dated 3 December and wish to inform you that we welcome your appeal, which we accept and which we are ready to carry out expeditiously.

" '*(Signed)* Constantine KOLLIAS
" '*Prime Minister of Greece*' "

(*c*) Communication dated 3 December addressed to the Secretary-General by Mr. O. Eralp, Permanent Representative of Turkey to the United Nations :

" With reference to the communication addressed by you today to Prime Minister Demirel of Turkey, I have the honour to convey to you, hereunder, the text of a message from Prime Minister Demirel :

" 'In response to your message of 3 December 1967, I wish to inform you that my Government accepts your appeal which it is ready to carry out expeditiously.

" 'In view of the recent tragic events in Cyprus, my Government fully supports an enlarged mandate and a broader function for UNFICYP including supervision of disarmament which should extend to all forces constituted after 1963. As you point out in your appeal, an action of this kind will remove the threat of war over Cyprus. My Government fully shares this view and considers such measures as an indispensable guarantee to ensure the security of the Turkish Community and to prevent new menaces to peace in the island and in the region.

" 'As you have also stressed, the purpose is now to resolve the current crisis. Consequently, the measures which would be taken in pursuance of your present appeal cannot of course affect the validity of existing treaties or prejudge the modalities of a final solution.

" '*(Signed)* Süleyman DEMIREL
" '*Prime Minister of Turkey*' "

Document S/8248/Add.8

[*Original text : English*]
[*4 December 1967*]

Further to his letter of 3 December 1967 [S/8248/Add.7, sub-paragraph (*a*)], the Permanent Representative of Cyprus to the United Nations addressed to me, on 4 December, the following communication :

" Further to my earlier communication, I have the honour, on instructions, to furnish herewith the reply of His Beatitude the President of Cyprus, Archbishop Makarios, to Your Excellency's appeal of yesterday :

« J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-dessous la réponse du Premier Ministre de Grèce, M. Constantin Kollias, à l'appel que vous lui avez adressé le 3 décembre 1967 au sujet de la question de Chypre :

« J'ai pris note de votre message daté du 3 décembre et vous informe que nous nous félicitons de votre appel que nous acceptons et auquel nous sommes disposés à donner suite dans les meilleurs délais.

« *Le Premier Ministre de Grèce*
» *(Signé)* Constantin KOLLIAS »

c) Communication, en date du 3 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par M. O. Eralp, représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies :

« Me référant à la communication que vous avez envoyée ce jour au Premier Ministre de Turquie, M. Demirel, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-dessous le texte d'un message qui vous est adressé par le Premier Ministre :

« En réponse à votre message du 3 décembre 1967, je vous informe que mon gouvernement accepte votre appel, auquel il est disposé à donner suite dans les meilleurs délais.

« Compte tenu des événements tragiques survenus récemment à Chypre, mon gouvernement approuve entièrement l'élargissement du mandat et l'extension des fonctions de la Force des Nations Unies à Chypre, y compris le contrôle du désarmement, lequel doit s'appliquer à toutes les forces constituées après 1963. Comme vous le soulignez dans votre appel, une action de cet ordre dissipera la menace de guerre que plane sur Chypre. Mon gouvernement partage entièrement cette opinion et considère ces mesures comme indispensables pour garantir la sécurité de la communauté turque et prévenir de nouvelles menaces à la paix dans l'île et dans la région.

« Comme vous l'avez souligné également, il s'agit maintenant de résoudre la crise actuelle. Par conséquent, les mesures qui seraient prises à la suite de votre dernier appel ne peuvent évidemment pas modifier la valeur des traités en vigueur ni préjuger les modalités d'une solution définitive.

« *Le Premier Ministre de Turquie*
» *(Signé)* Süleyman DEMIREL »

Document S/8248/Add.8

[*Texte original en anglais*]
[*4 décembre 1967*]

Comme suite à sa lettre du 3 décembre 1967 [S/8248/Add.7, al. *a*], le représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies m'a adressé, le 4 décembre, la communication ci-après :

« Comme suite à ma communication précédente, j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de vous communiquer ci-joint la réponse de Sa Béatitude l'Archevêque Makarios, président de Chypre, à l'appel que vous lui avez adressé hier :

" 'The Government of Cyprus fully welcomes Your Excellency's appeal as a significant and constructive contribution to the cause of peace, and takes the opportunity to reaffirm once again its deep appreciation for the interest you have consistently shown with regard to the question of Cyprus.

" 'My Government shares the view contained in your appeal, that the withdrawal from Cyprus of the forces of Greece and Turkey, in excess of their respective contingents, would be as a first step, thus being in line with your previous appeal of 24 November 1967, namely towards the ultimate and complete withdrawal from the Republic of Cyprus of all non-Cypriot armed forces other than those of the United Nations. We firmly believe that by such complete demilitarization the cause of peace in Cyprus will be served.

" 'Further, my Government welcomes your appeal for prompt and positive action for the preservation of peace, and particularly the reference for immediate measures to put an end to the threat to the security of Cyprus. Such threat, involving the territorial integrity of Cyprus, has been the main danger to international peace in the area during the present crisis, as well as on previous occasions. In this respect my Government considers that effective guarantees against any military intervention in the affairs of Cyprus, on the lines of the last paragraph of your appeal of 24 November 1967, is a demanding necessity for peace, and should be ensured through the Security Council.

" 'The question of any further role of the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus or enlargement of its mandate will, no doubt, have to be considered by the Security Council, with due regard to the sovereignty of Cyprus, as provided in the Security Council resolution of 4 March 1964.

" 'The Government of Cyprus looks forward to measures to be taken, with the contribution of UNFICYP, for the establishment of permanent peace and security for all the people of Cyprus and a return to normal conditions of life—a prerequisite to the peaceful solution of the problem, within the framework of the Charter and the relevant resolutions on Cyprus by the Security Council and the General Assembly.

" 'Lastly, my Government has carefully noted and gladly accepts Your Excellency's good offices in relation to the matters referred to in the penultimate paragraph of the present appeal and in connection with the relevant discussion in the Security Council.' "

Document S/8248/Add.9

[*Original text: English*]
[*7 December 1967*]

1. The Secretary-General has received the following letter, dated 6 December 1967, from Mr. Rossides,

« Le Gouvernement chypriote accueille avec une » pleine satisfaction votre appel en tant que contribu- » tion importante et constructive à la cause de la paix, » et il saisit cette occasion pour affirmer de nouveau » combien il vous est profondément reconnaissant de » l'intérêt que vous avez toujours manifesté à l'égard » de la question de Chypre.

« Mon gouvernement pense que, comme vous le » disiez dans votre appel, le retrait de Chypre des » forces que la Grèce et la Turquie y ont en sus de » leurs contingents respectifs serait une première me- » sure, conforme à votre appel précédent du 24 novem- » bre 1967, vers le retrait complet de la République » de Chypre, en fin de compte, de toutes les forces » armées non chypriotes autres que celles des Nations » Unies. Nous croyons fermement que cette démilita- » risation complète servira la cause de la paix à » Chypre.

« Mon gouvernement accueille aussi avec satisfac- » tion l'appel que vous avez lancé afin que des mesures » rapides et positives soient prises pour sauvegarder » la paix, et, en particulier, la mention de mesures » immédiates visant à mettre fin à la menace qui » pèse sur la sécurité de Chypre. Cette menace, met- » tant en jeu l'intégrité territoriale de Chypre, a été » la principale source de danger pour la paix interna- » tionale dans la région au cours de la crise actuelle, » comme déjà en d'autres occasions. A cet égard, mon » gouvernement considère que des garanties effectives » contre toute intervention militaire dans les affaires » de Chypre, dans le sens indiqué au dernier para- » graphe de votre appel du 24 novembre 1967, sont » d'une impérieuse nécessité pour la paix et doivent » être appliquées par l'entremise du Conseil de » sécurité.

« La question de l'extension du rôle de la Force des » Nations Unies à Chypre ou de l'élargissement de son » mandat devra sans nul doute être examinée par le » Conseil de sécurité, compte dûment tenu de la sou- » veraineté de Chypre, comme le stipule la résolution » du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1964.

« Le Gouvernement chypriote espère que des » mesures seront prises, avec le concours de la Force » des Nations Unies à Chypre, en vue d'assurer défini- » tivement la paix et la sécurité de tous les Chypriotes » et de permettre le retour à une vie normale, con- » dition préalable d'un règlement pacifique du pro- » blème dans le cadre de la Charte et des résolutions » pertinentes du Conseil de sécurité et de l'Assemblée » générale concernant Chypre.

« Enfin, mon gouvernement a pris soigneusement » note de vos offres de bons offices à l'égard des » questions visées à l'avant-dernier paragraphe de votre » appel et à l'occasion des débats y relatifs du Conseil » de sécurité et il accepte ces offres avec plaisir. »

Document S/8248/Add.9

[*Texte original en anglais*]
[*7 décembre 1967*]

1. Le Secrétaire général a reçu de M. Z. Rossides, représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisa-

Permanent Representative of Cyprus to the United Nations :

" I have the honour to transmit the following message addressed to you from His Beatitude Archbishop Makarios, President of the Republic of Cyprus :

" 'In your appeal of 3 December 1967 on the matter of Cyprus, you have stated that your good offices would be available to the parties concerned on request. Further to my reply of 4 December 1967 to your aforementioned appeal, I wish to convey to you that my Government appreciating your offer, requests your good offices.

" 'I have asked my Minister for Foreign Affairs, Mr. Spyros Kyprianou, to come to New York and exchange views with you on relevant matters.

" ' *(Signed)* Archbishop MAKARIOS
" *'President of the Republic of Cyprus'* "

2. The Secretary-General's appeal of 3 December and the reply of the President of Cyprus of 4 December, mentioned in the above message, are set forth in documents S/8248/Add.6 and S/8248/Add.8, respectively.

tion des Nations Unies, la lettre ci-après, datée du 6 décembre 1967 :

« J'ai l'honneur de vous transmettre le message ci-après qui vous est adressé par Sa Béatitude l'Archevêque Makarios, Président de la République de Chypre :

« Dans votre appel du 3 décembre 1967 concernant » Chypre, vous avez déclaré que les parties pourraient, » si elles le désiraient, avoir recours à vos bons offices. » Comme suite à ma réponse du 4 décembre 1967 à » votre appel susmentionné, je tiens à porter à votre » connaissance que mon gouvernement, sensible à » votre offre, demande vos bons offices.

« J'ai prié mon ministre des affaires étrangères, » M. Spyros Kyprianou, de se rendre à New York » pour s'entretenir avec vous des questions y relatives.

« *Le Président de la République de Chypre,*
» *(Signé)* Archevêque MAKARIOS

2. L'appel du Secrétaire général en date du 3 décembre et la réponse du Président de Chypre en date du 4 décembre qui sont mentionnés dans le message ci-dessus ont été publiés sous les cotes S/8248/Add.6 et S/8248/Add.8, respectivement.

DOCUMENT S/8249

Letter dated 17 November 1967 from the representative of Yemen to the Secretary-General concerning Yemen's charges against the United Kingdom

[*Original text : English*]
[*17 November 1967*]

Upon instruction by my Government I am duty bound to draw your attention to the following.

(1) On 7 November 1967, two British military aircraft twice violated the air space of the Yemen Arab Republic over the Shoraijah area ;

(2) On 9 November 1967, British aircraft strafed, by rockets and machine-guns, the whole area between Shoraijah and Karesh of the Yemen Arab Republic ;

(3) On 9 November 1967, following the air attack, four British Hawker Hunter craft violated the Yemen Arab Republic air space over the strafed area of Shoraijah and vicinity.

Besides constituting flagrant acts of provocation and open aggression against the sovereignty of the Yemen Arab Republic and against the security of Yemeni citizens, my Government wishes to draw your attention to the fact that this British behaviour is but an overflow and manifestation of the criminal policy endeavoured to halt the progress of the revolution in Occupied South Yemen and divert its course.

Lettre, en date du 17 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant du Yémen, concernant les accusations du Yémen contre le Royaume-Uni

[*Texte original en anglais*]
[*17 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter ce qui suit à votre connaissance :

1) Le 7 novembre 1967, deux appareils militaires britanniques ont, par deux fois, violé l'espace aérien de la République arabe du Yémen en survolant la région de Shoraijah.

2) Le 9 novembre 1967, des appareils britanniques ont lancé des roquettes et tiré à la mitrailleuse sur toute la région de la République arabe du Yémen située entre Shoraijah et Karesh.

3) Le 9 novembre 1967, après cette attaque aérienne, quatre appareils britanniques « Hawker Hunter » ont violé l'espace aérien de la République arabe du Yémen en survolant la région de Shoraijah et les environs, qui avaient été mitraillés.

Il s'agit là d'actes flagrants de provocation et d'agression contre la souveraineté de la République arabe du Yémen et la sécurité des citoyens yéménites ; d'autre part, mon gouvernement tient à appeler votre attention sur le fait que ce comportement des Britanniques n'est qu'une manifestation, par contrecoup, de la politique criminelle qu'ils mènent pour faire obstacle aux progrès de la révolution dans le Yémen du Sud occupé et pour en modifier le cours.

Fearful that their selfish imperialistic interests would cease by the end of their occupation in South Yemen, the British authorities have been trying every conceivable means, from the age-old policy of "divide and rule" to the use of force and open acts of aggression, in a desperate attempt to safeguard these imperialistic interests. The nearer the day of deliverance of Occupied South Yemen from British colonialism draws, the more desperate and bestial the British policy becomes in that part of the world. It is not coincidence that while spokesmen in London issue suave declarations on their intention to "grant independence" to Occupied South Yemen within weeks, their die-hard counterparts on the spot continue to persecute their traditional imperialistic policy unaltered, including the sending of the Royal Air Force to strafe innocent citizens and bombard peaceful villages and commit acts of provocation and aggression against the Yemen Arab Republic.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) Yahya H. GEGHMAN
Chargé d'affaires, a.i.
of the Permanent Mission of Yemen
to the United Nations

Craignant que la fin de leur occupation du Yémen du Sud ne porte un coup fatal à leurs intérêts impérialistes égoïstes, les autorités britanniques ont eu recours à tous les moyens imaginables, depuis l'application du vieux principe « diviser pour régner », jusqu'à l'emploi de la force et à des actes manifestes d'agression, dans un effort désespéré pour sauvegarder ces intérêts. A mesure qu'approche le jour où le Yémen du Sud sera délivré du colonialisme britannique, la politique britannique devient de plus en plus désespérée et brutale dans cette partie du monde. Ce n'est pas une simple coïncidence si, à Londres, des porte-parole font de benoîtes déclarations sur leur intention d'octroyer dans les semaines qui suivent « l'indépendance » au Yémen du Sud, tandis que, sur les lieux, leurs compatriotes irréductibles poursuivent leur politique impérialiste traditionnelle, notamment en envoyant des appareils de la Royal Air Force mitrailler des citoyens innocents, bombarder des villages pacifiques et commettre des actes de provocation et d'agression contre la République arabe du Yémen.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité.

Le chargé d'affaires par intérim
de la mission permanente du Yémen
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Yahya H. GEGHMAN

DOCUMENT S/8250

Letter dated 17 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : French*]
[*17 November 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to refer to the letter dated 14 November 1967 [S/8244] addressed to you by the Permauent Representative of Turkey to the United Nations.

This letter states that the violations of Greek air space by Turkish jet aircraft, of which I informed you in a series of letters, merely "formed part of a routine training exercise within the knowledge of the Greek Government".

May I point out that my first letter of protest, dated 4 November [S/8224], referred to a violation of Greek air space committed by the Turkish air force on 2 November. This was followed by my letter of the same date [S/8225] concerning violations committed on 4 November. In my letter of 8 November [S/8230] I drew your attention to new violations committed on that same day. And on 10 November I sent you a new protest [S/8239] concerning violations noted on 9 November.

During this whole period the Turkish Government kept silent about the protests lodged with you by this Permanent Mission.

Lettre, en date du 17 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en français*]
[*17 novembre 1967*]

Sur instructions de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer à la lettre, en date du 14 novembre 1967 [S/8244], qui vous a été adressée par le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies.

La teneur de cette lettre est que les violations de l'espace aérien grec par des avions à réaction turcs, que je vous ai récemment signalées par une série de lettres, « ne faisaient partie que d'un exercice régulier d'entraînement dont le Gouvernement grec avait connaissance ».

Qu'il me soit permis de remarquer que ma première lettre de protestation, en date du 4 novembre [S/8224], se référait à une violation de l'espace aérien grec commise par l'aviation turque le 2 novembre. Elle a été suivie par ma lettre, sous la même date [S/8225], concernant des violations commises le 4 courant. Par ma lettre du 8 novembre [S/8230], je vous signalais de nouvelles violations commises le même jour. Et le 10 novembre je vous adressais une nouvelle protestation [S/8239] concernant des violations signalées le 9 courant.

Pendant toute cette période le Gouvernement turc a gardé le silence sur les protestations déposées auprès de vous par cette mission permanente.

Meanwhile, in Athens the Prime Minister, Mr. Kollias, protested to the Turkish Ambassador and in Ankara the Greek Ambassador lodged similar protests with the Turkish Ministry of Foreign Affairs.

When our Ambassador in Ankara lodged his first protest, he was told that the aircraft were probably not Turkish. When he lodged his subsequent protests, he was told that the Turkish Ministry of Foreign Affairs was making inquiries with the Turkish military authorities. And this went on for a whole week, during which Greek air space was violated almost every day by Turkish aircraft.

We are therefore entitled to ask the reasons why the Turkish Government did not reply to the first protest by stating that the flights in question "formed part of a routine training exercise within the knowledge of the Greek Government". We are also entitled to ask the reasons why this explanation was given to us by the Permanent Representative of Turkey only *a posteriori*. We would finally point out that the Turkish Government has not respected any of the international or *ad hoc* procedures which are generally accepted and which govern the flights of aircraft in the air space of other countries.

If the flights in question formed part of a training exercise, then only the Turkish Government was aware of it.

I take this opportunity of informing you that the assertion in the letter of 13 November [S/8240] from the Permanent Representative of Turkey alleging that Greek aircraft had violated the air space of the town of Izmir is completely without foundation and can be judged only as an additional attempt to justify the repeated violations of Greek air space by Turkish aircraft.

I should be grateful if you would kindly have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

A Athènes, le Premier Ministre, M. Kollias, protestait entre-temps auprès de l'ambassadeur de Turquie, et à Ankara, l'ambassadeur de Grèce déposait des protestations analogues auprès du Ministère des affaires étrangères turc.

A la première démarche de notre ambassadeur à Ankara, il lui fut répondu qu'il ne s'agissait probablement pas d'avions turcs. A ses démarches consécutives réponse lui fut donnée que le Ministère des affaires étrangères turc enquêtait sur la question auprès des autorités militairs turques. Et ceci a duré pendant toute une semaine, durant laquelle l'espace aérien grec était presque quotidiennement violé par des avions turcs.

On est par conséquent en droit de se demander les raisons pour lesquelles, dès la première protestation du côté hellénique, le Gouvernement turc n'a pas répondu « qu'il s'agissait d'un exercice régulier d'entraînement dont le Gouvernement grec avait été informé », et les raisons pour lesquelles cette explication ne nous est fournie par le représentant permanent de Turquie qu'*a posteriori*. Qu'il soit finalement mentionné que le Gouvernement turc n'a respecté aucune des procédures internationales ou *ad hoc* agréées et régissant les vols d'avions en l'espace aérien d'un autre pays.

Si les vols en question faisaient partie d'un exercice d'entraînement, c'était le Gouvernement turc seul qui le savait.

Je saisis cette occasion pour vous informer que l'assertion, contenue dans la lettre du 13 novembre [S/8240] du représentant permanent de la Turquie, selon laquelle des avions grecs auraient violé l'espace aérien de la ville d'Ismir, est dénuée de tout fondement et ne peut être jugée que comme une forme additionnelle de justification des violations réitérées de l'espace aérien grec par les avions turcs.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8251 *

Letter dated 18 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council

[Original text : English]
[19 November 1967]

On instructions from my Government I have the honour to bring to the urgent attention of the members of the Security Council the latest instances of threats of force and aggression by Turkey directed against the sovereignty, territorial integrity, and independence of Cyprus.

* Incorporating document S/8251/Corr.1 dated 20 November 1967.

Lettre, en date du 18 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre

[Texte original en anglais]
[19 novembre 1967]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler d'urgence l'attention des membres du Conseil de sécurité sur les plus récentes menaces de recours à la force et à l'agression de la part de la Turquie contre la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance de Chypre :

* Incorporant le document S/8251/Corr.1 daté du 20 novembre 1967.

Today, 18 November 1967, at 09.30 hours, Cyprus local time, one Turkish military aircraft of the F-104 type flew over the Karpas peninsula on the eastern part of the island at an altitude of 500 feet. At 10.10 hours of the same day, two more planes of the same type flew over the same area again. At 12.55 hours of the same day, one Turkish military plane of the RF-84F type flew over Kormakiti area at an altitude of 5,000 feet. The same type of plane flew over Nicosia Airport at the same time. At 13.25 hours of the same day, one Turkish plane of the F-100 type again flew over Kormakiti circling the area for about three minutes at an altitude of 2,000 feet. At 13.35 hours of the same day, two Turkish planes of the F-84F type flew over Paphos area at an altitude of 500 feet.

These Turkish military overflights carried out at low level and in a threatening manner, were calculated to terrorize the inhabitants and to create and intensify tension in the island.

Furthermore, the Turkish Grand National Assembly at a special session yesterday authorized the Government to use the Turkish armed forces outside Turkey — obviously against Cyprus.

Such threats of force and aggression by Turkey, in pursuance of a policy of gunboat diplomacy against Cyprus are viewed with the gravest concern by my Government. They constitute flagrant violations of the Charter of the United Nations and the Security Council resolutions on Cyprus, including the consensus of 11 August 1964 which called upon all States to " stop all flights over ... Cyprus in violation of its sovereignty ".[10]

On behalf of my Government, I have the honour to register an emphatic protest for such acts directed against the sovereignty, territorial integrity and independence of Cyprus.

You are kindly requested to have this letter circulated as a document of the Security Council and distributed to all Members of the United Nations.

(Signed) Zenon ROSSIDES
Permanent Representative of Cyprus to the United Nations

[10] Decision taken by the Council at its resumed 1143rd meeting. See *Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Resolutions and Decisions of the Security Council, 1964*, p. 7.

Aujourd'hui, 18 novembre 1967, à 9 h 30 (heure locale de Chypre), un avion militaire turc de type F-104 a survolé la péninsule Karpas dans la partie orientale de l'île, à une altitude de 500 pieds. Le même jour, à 10 h 10, deux autres appareils de même type ont survolé à nouveau la même région. Le même jour, à 12 h 55, un avion militaire turc de type RF-84F a survolé la région de Kormakiti à une altitude de 5 000 pieds. Un avion du même type a survolé l'aérodrome de Nicosie à la même heure. Le même jour, à 13 h 25, un avion turc de type F-100 a de nouveau survolé Komakiti, tournant autour de cette région pendant trois minutes environ à une altitude de 2 000 pieds. Le même jour, à 13 h 35, deux appareils turcs de type F-84F ont survolé la région de Paphos à une altitude de 500 pieds.

Ces survols militaires turcs à basse altitude et de caractère menaçant visaient à terroriser la population et à créer dans l'île un climat de tension plus vive.

Qui plus est, l'Assemblée nationale turque, réunie en session spéciale, a autorisé hier le gouvernement à utiliser les forces armées turques en dehors de la Turquie — manifestement contre Chypre.

Mon gouvernement ressent la plus vive inquiétude devant ces menaces de recours à la force et à l'agression de la part de la Turquie, qui entend appliquer à l'égard de Chypre la politique de la canonnière. Ces agissements constituent des violations flagrantes de la Charte des Nations Unies ainsi que des résolutions du Conseil de sécurité sur Chypre, et notamment du consensus du 11 août 1964 demandant à tous les Etats « de mettre fin aux survols ... de Chypre effectués en violation de la souveraineté de ce pays[10] ».

Au nom de mon gouvernement, j'ai l'honneur de protester solennellement contre de tels actes dirigés contre la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance de Chypre.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distributer le texte de la présente lettre à tous les Membres des Nations Unies, comme document du Conseil de Sécurité.

Le représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Zenon ROSSIDES

[10] Décision prise par le Conseil à la reprise de sa 1143e séance. Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Résolutions et décisions du Conseil de sécurité, 1964, p. 7.*

DOCUMENT S/8254

Letter dated 21 November 1967 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*21 November 1967*]

On instructions from my Government, I have the honour to bring to the attention of the Security Council

Lettre, en date du 21 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[*Texte original en anglais*]
[*21 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler l'attention du Conseil de sécurité sur une nouvelle

a new series of armed attacks committed by Jordanian military forces, as well as terrorist activities committed with the knowledge and encouragement of the Jordanian authorities. The following incidents are of particular gravity.

Today, 21 November 1967, at approximately 08.45 hours, local time, Jordanian tanks deployed on the east bank of the Jordan river opened fire at Israel forces on the west bank. As a result of the Jordanian fire, two Israel soldiers were killed and another was wounded. Fire was returned. The Jordanian fire, however, continued, and prevented the extrication of the wounded. In the absence of any other effective means available to silence the Jordanian fire, and to make possible the evacuation of the wounded men, Israel aircraft were ordered to take action against the Jordanian armour.

During the past week, Jordanian military forces have stepped up their aggressive and provocative military activity along the cease-fire line :

(1) On 18 November, fire was opened on an Israel patrol near the Damiya bridge.

(2) On 19 November, two land mines were found in the same area. When Israel engineers moved to dismantle them, fire was opened at them from Jordanian positions on the east bank of the Jordan river.

(3) On 20 November, at approximately 13.45 hours, an Israel patrol vehicle struck a mine in the same area. One Israel soldier was seriously wounded. Another patrol, which investigated the incident was attacked by Jordanian small arms and artillery fire from gun emplacements located in and around the village of Kureima. Due to the fact that Jordanian artillery fire was directed from a built-up area, stray shots of the return fire unfortunately hit civilian property in the village.

The Government of Israel sincerely regrets the loss of life and damage inflicted in this incident, the responsibility of which rests squarely on the Jordanian military unit which opened the fire.

The incident of 21 November is particularly grave because of its premeditated and provocative nature. Jordanian tanks which are not regularly deployed in the area of the incident had been brought up during the night and were in position in the early morning hours when Israel patrolling along the cease-fire line normally starts. Due to the fact that these Jordanian tanks had already been observed, this morning's regular mobile patrol was therefore cancelled. Deprived of this target, the Jordanian forces instead attacked a military position near the cease-fire line causing loss of life and injury.

The Government of Israel views with very grave concern, the continuation of the attacks by Jordan from across the cease-fire line. The Israel forces exercise

série d'attaques commises par les forces armées jordaniennes ainsi que sur les activités terroristes menées au su des autorités jordaniennes et avec leur appui. Les incidents ci-après revêtent une gravité particulière.

Aujourd'hui, 21 novembre 1967, vers 8 h 45, heure locale, des chars jordaniens déployés sur la rive orientale du Jourdain ont ouvert le feu sur les forces israéliennes stationnées sur la rive occidentale. Ce bombardement jordanien a fait deux morts et un blessé parmi les soldats israéliens. Les forces israéliennes ont riposté. Les Jordaniens ont toutefois continué à tirer, empêchant l'évacuation des blessés. En l'absence d'autres moyens efficaces de réduire au silence les chars jordaniens et de permettre l'évacuation des blessés, l'aviation israélienne a reçu l'ordre d'attaquer les blindés jordaniens.

Au cours de la semaine passée, les forces militaires jordaniennes ont intensifié leurs activités militaires agressives et provocatrices le long de la ligne du cessez-le-feu :

1) Le 18 novembre, une patrouille israélienne a essuyé des coups de feu à proximité du pont de Damiya.

2) Le 19 novembre, deux mines terrestres ont été découvertes dans le même secteur. Quand les soldats du génie israélien se sont approchés pour les désamorcer, des coups de feu ont été tirés sur eux à partir de positions jordaniennes situées sur la rive orientale du Jourdain.

3) Le 20 novembre, vers 13 h 45, un véhicule patrouilleur israélien a sauté sur une mine dans le même secteur. Un soldat israélien a été gravement blessé. Une autre patrouille, qui enquêtait sur l'incident, a été prise sous un tir d'armes de petit calibre et d'artillerie provenant de positions situées dans le village de Kureima et à l'entour de celui-ci. Comme le tir d'artillerie jordanien provenait d'un secteur habité, des coups perdus, tirés par les forces israéliennes lorsqu'elles ont répliqué, ont malheureusement endommagé des habitations civiles du village.

Le Gouvernement israélien regrette sincèrement les pertes en vies humaines et les dégâts subis du fait de cet incident, dont l'unité jordanienne qui a ouvert le feu porte l'entière responsabilité.

L'incident du 21 novembre est particulièrement grave du fait qu'il était prémédité et avait un caractère de provocation. Les chars jordaniens qui, normalement, ne sont pas déployés dans le secteur de l'incident avaient été amenés au cours de la nuit et étaient en position aux premières heures de la matinée, au moment où les forces israéliennes commencent normalement leurs patrouilles le long de la ligne de cessez-le-feu. Du fait que ces chars avaient déjà été repérés, la patrouille mobile ordinaire avait été annulée ce matin-là. Privées de cet objectif, les forces jordaniennes ont alors ouvert le feu sur une position militaire située à proximité de la ligne de cessez-le-feu, provoquant des pertes en vies humaines et des blessures.

Le Gouvernement israélien est très vivement préoccupé de voir que les attaques jordaniennes à travers la ligne de cessez-le-feu se poursuivent. Les forces israé-

the utmost restraint, but when this proves unavailing and the Jordanian fire continues, the Israel Defence Forces are compelled to take defensive action to protect the safety of its men.

If the Jordanian forces will strictly comply with their obligations under the cease-fire resolutions of the Security Council, there will be no incidents, as it is the policy of the Government of Israel to strictly observe the cease-fire on the basis of complete reciprocity.

I have the honour to request that this letter be circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Gideon RAFAEL
Permanent Representative of Israel to the United Nations

liennes font preuve de la plus grande retenue mais, lorsque cela se révèle inutile et que les tirs jordaniens continuent, les forces de défense israéliennes sont contraintes de prendre des mesures défensives pour assurer la protection de leurs hommes.

Si les forces jordaniennes respectent scrupuleusement leurs obligations aux termes des résolutions du Conseil de sécurité sur le cessez-le-feu, il ne se produira aucun incident, car le Gouvernement israélien a pour politique d'observer scrupuleusement le cessez-le-feu sous réserve d'une réciprocité complète.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Gideon RAFAEL

DOCUMENT S/8255

Note by the President of the Security Council transmitting a letter dated 20 November 1967 addressed to him by the Permanent Observer of the Republic of Viet-Nam to the United Nations

[*Original text : French*]
[*21 November 1967*]

The attached letter, dated 20 November 1967, was addressed to the President of the Security Council by the Permanent Observer of the Republic of Viet-Nam to the United Nations with reference to the question raised in the letter of the Permanent Representative of Cambodia to the United Nations [S/8245], distributed on 15 November 1967.

LETTER DATED 20 NOVEMBER 1967 FROM THE PERMANENT OBSERVER OF THE REPUBLIC OF VIET-NAM TO THE UNITED NATIONS ADDRESSED TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL

By a letter dated 15 November 1967 [S/8245] the Permanent Representative of Cambodia informed the President of the Security Council that " the Government of the Republic of Viet-Nam has since 16 October 1967 again been taking arbitrary action against merchant ships by preventing them from entering and leaving Cambodia via the Mekong ".

On the instructions of my Government, I have the honour to bring the following information to your attention.

The movement of merchant ships of all flags on the Mekong, temporarily halted for mine-sweeping and military operations, has been normal since it resumed on 2 November 1967.

I should be grateful if you would arrange for the circulation of the text of this communication as an official document of the Security Council.

(Signed) NGUYEN Huu-Chi
Permanent Observer of the Republic of Viet-Nam to the United Nations

Note du Président du Conseil de sécurité transmettant la lettre du 20 novembre 1967, à lui adressée par l'observateur permanent de la République du Viet-Nam auprès de l'Organisation des Nations Unies

[*Texte original en français*]
[*21 novembre 1967*]

La lettre ci-jointe, datée du 20 novembre 1967, a été adressée au Président du Conseil de sécurité par l'observateur permanent de la République du Viet-Nam, au sujet de la question soulevée dans la lettre du représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies [S/8245] distribuée le 15 novembre 1967.

LETTRE, EN DATE DU 20 NOVEMBRE 1967, ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR L'OBSERVATEUR PERMANENT DE LA RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM AUPRÈS DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Par lettre datée du 15 novembre 1967 [S/8245], le représentant permanent du Cambodge a informé le Président du Conseil de sécurité que « le Gouvernement de la République du Viet-Nam vient de prendre une nouvelle fois, depuis le 16 octobre 1967, des mesures arbitraires à l'encontre des navires de commerce en les empêchant d'entrer au Cambodge et d'en sortir par le Mékong ».

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit :

La circulation des navires de commerce de toutes nationalités sur le Mékong, interrompue temporairement à cause du dragage des mines et des opérations militaires, a repris normalement depuis le 2 novembre 1967.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication comme document officiel du Conseil de sécurité.

L'observateur permanent de la République du Viet-Nam auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) NGUYEN Huu-Chi

DOCUMENT S/8256

Letter dated 22 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*22 November 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to inform you that on 17 November 1967 four jet aircraft of the Royal Greek Air Force flying at very low altitude buzzed repeatedly Turkish war ships navigating in international waters at 30°71′ North and 26°17′ East, approximately south of the island of Nikaria.

My Government has lodged a formal protest with the Greek Governmen: in connexion with this provocative incident which could have resulted in extremely serious consequences.

I should be grateful if you would kindly have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Orhan ERALP
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie

[*Texte original en anglais*]
[*22 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous informer que, le 17 novembre 1967, quatre avions à réaction des forces aériennes grecques ont survolé à plusieurs reprises, à très basse altitude, des navires de guerre turcs naviguant en eaux internationales par 30°71′ de latitude nord et 26°17′ de longitude est, à peu près au sud de l'île de Nikaria.

Mon gouvernement a protesté officiellement auprès du Gouvernement grec contre cet acte de provocation qui aurait pu avoir des conséquences extrêmement graves.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Orhan ERALP

DOCUMENT S/8257

Letter dated 22 November 1967 from the representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Secretary-General concerning Yemen's charges against the United Kingdom

[*Original text : English*]
[*22 November 1967*]

In his letter dated 17 November 1967 [S/8249], the *Chargé d'affaires* of Yemen complains of three violations of the air space of the Yemen Arab Republic by British aircraft between 7 and 9 November 1967. He further alleges that the aircraft opened fire.

The Yemeni complaints have been reported to my Government, who have thoroughly investigated them. I am happy to be able to say that, as has been the case with many similar allegations in the past, there is no truth in these charges.

I shall be grateful if you will arrange for this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) CARADON
Permanent Representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations

Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, concernant les accusations du Yémen contre le Royaume-Uni

[*Texte original en anglais*]
[*22 novembre 1967*]

Dans sa lettre datée du 17 novembre 1967 [S/8249], le chargé d'affaires du Yémen se plaint de trois violations de l'espace aérien de la République arabe du Yémen par des appareils britanniques, qui auraient eu lieu entre le 7 et le 9 novembre 1967. Le chargé d'affaires du Yémen prétend, en outre, que les appareils britanniques ont ouvert le feu.

Les plaintes du Yémen ont été communiquées à mon gouvernement, qui a fait procéder à une enquête approfondie. Je suis heureux de pouvoir dire que, comme cela a déjà été le cas pour de nombreuses allégations similaires, ces accusations sont sans fondement.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) CARADON

Letter dated 22 November 1967 from the representative of Jordan to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*22 November 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to bring to your attention and to that of the members of the Security Council grave and extremely serious Israel violations of the cease-fire resolution of the Security Council, 233 (1967).

At approximately 08.00 hours local time, 21 November 1967, one Jordanian tank situated in a defensive position in the Mandasah area was shelled by Israel artillery fire. At approximately 08.15 hours, the Israel shelling of our forces in the area was intensified and was extended to the Umm ash-Sharat area at 08.25 hours.

At approximately 08.35 hours local time, Israel tanks were used to support the artillery fire which by 09.20 hours extended to the Shuna area.

At approximately 09.30 hours, an Israel jet fighter was seen flying over our forces and as far east as the City of Salt and, later on, six jet fighters started firing their rockets and using napalm bombs on our forces in the area.

At approximately 11.00 hours local time, Israel shelling was extended to King Hussein Bridge and by 11.30 hours, Israel jet fighters again launched an aerial attack on our forces in the Shuna area. At approximately 12.00 hours, firing was ceased on all fronts.

It may be recalled that on Monday, 20 November 1967, the Minister for Foreign Affairs of Jordan informed the Security Council at its 1381st meeting of the unprovoked Israel attack against the refugee camp in El-Karameh on the east bank of the Jordan and the shelling of the camp and its civilian population, thus causing the death of three children under the age of eight years, nine other civilians and a policeman. It also caused serious injuries to twenty-five civilians among them seven children and three women as well as three other policemen. The Foreign Minister also stated that as a result of the shelling, one mosque was destroyed and a food distribution centre of the United Nations Relief and Works Agency was damaged. The refugee camp school was also heavily damaged and so was a police station.

This is but part of a continued policy of provocation and the following are some examples of the recent acts of lawlessness committed by the Israel authorities against Jordanian civilians.

On the night of 9 October 1967, at 21.20 hours local time, the Israel occupying forces opened fire on Jordanian citizens trying to cross to the west bank at Umm Nakhleh, north of King Hussein Bridge. As a result, two young Arabs were killed and a woman seriously wounded.

Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Jordanie

[*Texte original en anglais*]
[*22 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à votre attention et à celle des membres du Conseil de sécurité les violations extrêmement graves, de la part d'Israël, de la résolution 233 (1967) du Conseil de sécurité sur le cessez-le-feu.

Le 21 novembre 1967, à 8 heures environ, heure locale, un char jordanien, occupant une position défensive dans la région de Mandasah, a été bombardé par l'artillerie israélienne. A environ 8 h 15, l'artillerie israélienne a intensifié le bombardement de nos forces dans la région et l'a étendu à 8 h 25 à la région d'Umm ash Shurat.

A environ 8 h 35, heure locale, des chars israéliens ont été utilisés pour appuyer l'artillerie, dont les tirs se sont, à 9 h 20, étendus à la région de Shuna.

A environ 9 h 30, un chasseur à réaction israélien a été aperçu survolant nos forces et allant à l'est jusqu'à la ville de Salt et, plus tard, six chasseurs à réaction ont commencé à lancer des fusées et des bombes au napalm sur nos forces situées dans la région.

A environ 11 heures, heure locale, l'artillerie israélienne a porté ses tirs en direction du pont du roi Hussein et, à 11 h 30, des chasseurs à réaction israéliens ont de nouveau lancé une attaque aérienne contre nos forces dans la région de Shuna. A 12 heures environ, la fusillade a cessé sur tous les fronts.

On se souviendra que, le lundi 20 novembre 1967, le Ministre des affaires étrangères de Jordanie a informé le Conseil de sécurité, à sa 1381e séance, de l'attaque israélienne non provoquée contre le camp de réfugiés d'El-Karameh, sur la rive orientale du Jourdain, et du tir d'obus sur le camp et la population civile, qui a causé la mort de trois enfants de moins de huit ans, de neuf autres civils et d'un policier. A la suite du bombardement, 25 civils, dont sept enfants et trois femmes, ainsi que trois autres policiers, ont été grièvement blessés. Le Ministre des affaires étrangères a également déclaré que, à la suite du bombardement, une mosquée a été détruite et un centre de distribution alimentaire de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies a été endommagé. L'école du camp de réfugiés a également été gravement endommagée, ainsi qu'un poste de police.

Il ne s'agit là que d'une partie d'une politique incessante de provocations. Voici d'autres exemples de récentes violations de la légalité commises par les autorités israéliennes à l'encontre de civils jordaniens :

Dans la nuit du 9 octobre 1967, à 21 h 20, heure locale, les forces d'occupation israéliennes ont ouvert le feu sur des citoyens jordaniens qui essayaient de traverser le Jourdain vers la rive occidentale à Umm Nakhleh, au nord du pont King Hussein. Deux jeunes Arabes ont été tués et une femme a été grièvement blessée.

On 10 October 1967, a young Jordanian was shot dead while trying to cross back to the east bank after having seen his family in the west bank.

On 2 November 1967, the Israel occupying forces opened fire on two Jordanian citizens trying to cross to the west bank. One of them died of his wounds.

On 5 November 1967, at approximately 05.30 hours local time, the Israel occupying forces, using tanks and 106 mm cannons, again opened fire on civilian homes and on the Jordanian military forces at Abu Issa orange grove and at Tell Alarbayeen.

At 06.45 hours, that same morning, the firing stopped at Abu Issa orange grove but continued intermittently at Alzamaliyah and Tell Alarbayeen. As a result, one Jordanian soldier was wounded and three civilian houses at Al Zamaliyah demolished. Another house in the Abu Issa orange grove was damaged.

The Government of Jordan has every reason to believe that these Israel military attacks on civilian targets are part of a systematic policy intended to undermine the cease-fire resolutions in order to further their own political designs.

I have the honour to request this letter be circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) Muhammad H. EL-FARRA
Permanent Representative of Jordan to the United Nations

Le 10 octobre 1967, un jeune Jordanien a été tué à coups de feu alors qu'il essayait de revenir sur la rive orientale après avoir vu sa famille sur la rive occidentale.

Le 2 novembre 1967, les forces d'occupation israéliennes ont ouvert le feu sur deux citoyens jordaniens qui essayaient de traverser en direction de la rive occidentale. L'un d'eux est mort de ses blessures.

Le 5 novembre 1967, à environ 5 h 30, heure locale, les forces d'occupation israéliennes ont à nouveau ouvert le feu, avec des chars et des canons de 106 mm, sur des maisons et sur les forces militaires jordaniennes à la plantation d'orangers d'Abou Issa et à Tell Alabayeen.

Le même jour, à 6 h 45, la fusillade a cessé à la plantation d'orangers d'Abou Issa, mais elle a continué par intermittence à Alzamaliyah et Tell Alarbayeen. Un soldat jordanien a été blessé et trois maisons ont été démolies à Alzamaliyah. Une autre maison a été endommagée dans la plantation d'orangers d'Abou Issa.

Le Gouvernement jordanien a toutes les raisons de penser que ces attaques militaires contre des objectifs civils font partie d'une politique systématique appliquée par Israël à l'encontre des résolutions sur le cessez-le-feu pour favoriser ses propres desseins politiques.

Je vous prie de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Muhammad H. EL-FARRA

DOCUMENT S/8259

Note by the Secretary-General concerning the appointment of the Special Representative to the Middle East

[*Original text : English*]
[*23 November 1967*]

Resolution 242 (1967), adopted by the Security Council on 22 November 1967, in its operative paragraph 3, "*Requests* the Secretary-General to designate a Special Representative to proceed to the Middle East to establish and maintain contacts with the States concerned in order to promote agreement and assist efforts to achieve a peaceful and accepted settlement in accordance with the provisions and principles in this resolution".

This provision of the resolution, on the one hand, requires careful consideration and, on the other, must be implemented expeditiously. Since last May, at the time of my visit to Cairo, when I first advanced the notion of a Special Representative of the Secretary-General to the Middle East, I have given much thought to the question of who, in the light of all the necessary qualifications, might best be sought to carry out the heavy responsibilities of this challenging assignment,

Note du Secrétaire général concernant la désignation du représentant spécial pour le Moyen-Orient

[*Texte original en anglais*]
[*23 novembre 1967*]

Au paragraphe 3 de la résolution 242 (1967) qu'il a adoptée le 22 novembre 1967, le Conseil de sécurité : « *Prie* le Secrétaire général de désigner un représentant spécial pour se rendre au Moyen-Orient afin d'y établir et d'y maintenir des rapports avec les Etats intéressés en vue de favoriser un accord et de seconder les efforts tendant à aboutir à un règlement pacifique et accepté, conformément aux dispositions et aux principes de la présente résolution ».

Cette disposition de la résolution demande, d'une part, à être examinée avec soin et, d'autre part, à être exécutée sans délai. Depuis ma visite au Caire au mois de mai dernier, lorsque j'ai avancé pour la première fois l'idée d'un représentant spécial du Secrétaire général pour le Moyen-Orient, j'ai beaucoup réfléchi au choix de la personnalité qui, eu égard à tous les titres nécessaires, serait la plus qualifiée pour s'acquitter des lourdes responsabilités qu'implique cette mission fort délicate,

and I have engaged in a number of informal consultations on the matter with interested parties. Consequently, I am happy to be able now to inform the Council that I am inviting Ambassador Gunnar Jarring of Sweden to accept the designation for this vital task and I have reason to believe that he will be willing to do so. I am confident that Ambassador Jarring will do all that can be done in carrying out the assignment.

In pursuance of the above action I am, on 23 November 1967, addressing the following note to the Governments of Israel, Jordan, Lebanon, Syria and the United Arab Republic :

" The Secretary-General of the United Nations presents his compliments to the Permanent Representative of ..... to the United Nations and has the honour to refer to resolution 242 (1967) adopted by the Security Council at its 1382nd meeting on 22 November 1967. In that resolution the Security Council ' *Requests* the Secretary-General to designate a Special Representative to proceed to the Middle East to establish and maintain contacts with the States concerned in order to promote agreement and assist efforts to achieve a peaceful and accepted settlement in accordance with the provisions and principles in this resolution'.

" The Secretary-General has the honour to request the Permanent Representative of ..... to inform his Government that he is designating Ambassador Gunnar Jarring of Sweden as his Special Representative in pursuance of the Security Council resolution. Ambassador Jarring is at present serving as the Ambassador of Sweden to the Union of Soviet Socialist Republics. The Government of Sweden has agreed to make Ambassador Jarring available for the United Nations assignment in the Middle East.

" Prior to his present post, Ambassador Jarring served at various times as Swedish Minister to India, to Ceylon, to Iran, to Iraq and to Pakistan. He was Director of the Political Division of the Swedish Ministry of Foreign Affairs from 1953 to 1956 and was Permanent Representative of Sweden to the United Nations from 1956 to 1958, during which time he served on the Security Council from 1957 to 1958. After leaving the United Nations, Ambassador Jarring served for a period as Swedish Ambassador to the United States of America.

" Ambassador Jarring will be proceeding to the Middle East very soon. The exact date and time of his arrival in the area will be communicated later.

" The Secretary-General takes this opportunity to express his earnest hope and his confidence that each of the Governments concerned will extend to Ambassador Jarring its full co-operation and will afford him all facilities necessary for the effective discharge of the important task entrusted to him. "

et j'ai eu à diverses reprises des consultations officieuses à ce sujet avec les parties intéressées. Aussi suis-je heureux de pouvoir informer le Conseil que j'invite l'ambassadeur Gunnar Jarring, de Suède, à accepter cette mission d'importance capitale, et j'ai lieu de penser qu'il l'acceptera. Je suis convaincu que M. Jarring fera tout en son pouvoir pour mener sa tâche à bien.

J'adresse donc, le 23 novembre 1967, la note suivante aux Gouvernements d'Israël, de la Jordanie, du Liban, de la République arabe unie et de la Syrie :

« Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au représentant permanent d..... auprès de l'Organisation et a l'honneur de se référer à la résolution 242 (1967), que le Conseil de sécurité a adoptée à sa 1382e séance, le 22 novembre 1967. Par cette résolution, le Conseil de sécurité « *Prie* le Secrétaire général de désigner un » représentant spécial pour se rendre au Moyen-Orient » afin d'y établir et d'y maintenir des rapports avec » les Etats intéressés en vue de favoriser un accord et » de seconder les efforts tendant à aboutir à un » règlement pacifique et accepté, conformément aux » dispositions et aux principes de la présente » résolution. »

« Le Secrétaire général serait obligé au représentant permanent d..... de bien vouloir porter à la connaissance de son gouvernement qu'il désigne l'ambassadeur Gunnar Jarring, de Suède, comme son représentant spécial en application de la résolution du Conseil de sécurité. M. Jarring est actuellement ambassadeur de Suède en Union des Républiques socialistes soviétiques. Le Gouvernement suédois a accepté de mettre M. Jarring à la disposition de l'Organisation des Nations Unies pour cette mission dans le Moyen-Orient.

« Avant d'occuper son poste actuel, M. Jarring a été Ministre de Suède en Inde, à Ceylan, en Iran, en Irak et au Pakistan. Il a été directeur des affaires politiques au Ministère suédois des affaires étrangères de 1953 à 1956 et représentant permanent de la Suède auprès de l'Organisation des Nations Unies de 1956 à 1958, siégeant au Conseil de sécurité en 1957 et 1958. Après avoir cessé ses fonctions à l'Organisation des Nations Unies, M. Jarring a été ambassadeur de Suède aux Etats-Unis d'Amérique.

« M. Jarring se rendra dans le Moyen-Orient très prochainement. La date et l'heure exactes de son arrivée dans la région seront communiquées ultérieurement.

« Le Secrétaire général voudrait, à cette occasion, exprimer son espoir fervent et sa conviction profonde que chacun des gouvernements intéressés prêtera à M. Jarring son entier concours et lui fournira toutes les facilités nécessaires pour lui permettre de s'acquitter efficacement de l'importante tâche qui lui est confiée. »

Letter dated 22 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*23 November 1967*]

In my last letter, dated 18 November 1967 [S/8251], I brought to the urgent attention of the members of the Security Council the recent threats of force and aggression by Turkey directed against the sovereignty, territorial integrity and independence of Cyprus through repeated violations of its air space by Turkish military aircraft on 18 November 1967, in disregard of the Security Council resolutions on Cyprus, including the consensus of 11 August 1964.

Since last Saturday, 18 November 1967, the following further violations by Turkey of the air space of Cyprus have taken place.

On Sunday, 19 November 1967, one Turkish military aircraft of unidentified type flew over the north coastline of Cyprus.

On Tuesday, 21 November, at 14.50 hours, Cyprus local time, one Turkish military aircraft of the RF-84F type flew over Kormakiti to Kokkini-Trimithia and Limassol to Troodos areas. The said plane remained continuously flying over Cyprus for twenty-five minutes.

On 22 November, three overflights by Turkish military aircraft occurred as follows. At 08.12 hours, Cyprus local time, one plane of the RF-84F type flew over the Kormakiti-Liveras area in the north-west of Cyprus at an altitude of 8,000 feet. At 08.48 hours, another plane of the same type flew over Kyrenia, Kantara, Kormakiti, Morphou and Nicosia at an altitude of 10,000 feet. At 09.55 hours, one more plane, probably of the RF-84F type, flew over the Kokkina-Famagusta-Boghazi-Karpas area at an altitude of about 5,000 feet with a speed of 350 kilometres per hour.

Further, since last Saturday, 18 November, and parallel with the above military overflights, a pattern of systematic attacks by Turkish Cypriot terrorists inspired from Ankara has developed, in an attempt to create incidents in order to sustain and mount up tension in the island, as a pretext for a pre-planned attack and invasion against Cyprus.

Thus, the following incidents were created by the Turkish Cypriot gunmen.

On Saturday, 18 November, at 11.55 hours, Cyprus local time, Odesseas Demetriou, a Greek Cypriot, was fired at, and seriously wounded, at a by-street of Paphos Street in Nicosia. At 14.10 hours, Constantinos Kefteros, a Greek Cypriot, was wounded by fire from automatic weapons from the Turkish sector in the vicinity of Kaimakli, a suburb of Nicosia. At 18.10 hours, a car was fired at from the Turkish sector near Ledra Palace Hotel, Nicosia, and its driver, a Greek Cypriot, was

Lettre, en date du 22 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre

[*Texte original en anglais*]
[*23 novembre 1967*]

Dans ma dernière communication, en date du 18 novembre 1967 [S/8251], j'appelais d'urgence l'attention des membres du Conseil de sécurité sur les récentes menaces de recours à la force et à l'agression que la Turquie faisait peser contre la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance de Chypre sous forme de violations répétées de l'espace aérien chypriote par des avions militaires turcs le 18 novembre 1967, au mépris des résolutions du Conseil de sécurité relatives à Chypre, et notamment du consensus du 11 août 1964.

Depuis samedi dernier, 18 novembre 1967, la Turquie a commis les nouvelles violations suivantes de l'espace aérien chypriote :

Le dimanche 19 novembre 1967, un avion militaire turc de type non identifié a survolé la côte nord de Chypre.

Le mardi 21 novembre, à 14 h 50, heure locale de Chypre, un avion militaire turc de type RF-84F a survolé les secteurs compris entre Kormakiti et Kokkini-Trimithia, et entre Limassol et Troodos. Cet avion a survolé Chypre pendant 25 minutes en tout.

Le 22 novembre, des avions militaires turcs ont effectué les trois survols suivants : A 8 h 12 (heure locale de Chypre) un avion de type RF-84F a survolé le secteur de Kormakiti-Liveras, dans la partie nord-ouest de Chypre, à une altitude de 8 000 pieds. A 8 h 48, un autre avion de même type est passé au-dessus de Kyrenia, Kantara, Kormakiti, Morphou et Nicosie à une altitude de 10 000 pieds. A 9 h 55, un autre avion, probablement de type RF-84F, a survolé les secteurs de Kokkina-Famagouste-Boghazi-Karpas à une altitude d'environ 5 000 pieds et à une vitesse de 350 km à l'heure.

En outre, depuis samedi dernier, 18 novembre, et parallèlement à ces survols d'avions militaires, les terroristes chypriotes turcs, à l'instigation d'Ankara, ont déclenché une série d'attaques systématiques, s'efforçant de créer des incidents afin de maintenir et de faire monter la tension dans l'île, de façon à créer un prétexte pour lancer une attaque et une invasion préparées à l'avance contre Chypre.

C'est ainsi que les terroristes chypriotes turcs ont été les auteurs des incidents ci-après :

Le samedi 18 novembre, à 11 h 55 (heure locale de Chypre), des coups de feu ont été tirés, dans une rue latérale qui donne sur la rue Paphos à Nicosie, sur un Chypriote grec, Odesseas Demetriou, qui a été gravement blessé. A 14 h 10, un Chypriote grec, Constantinos Kefteros, a été blessé par un tir d'armes automatiques provenant du secteur turc à proximité de Kaimakli, faubourg de Nicosie. A 18 h 10, près de l'hôtel Ledra Palace, à Nicosie, des coups de feu provenant du sec-

wounded. At the same time, a labourer working on the roof of Ledra Palace Hotel was also fired at and wounded.

In the course of the day, the Turkish Cypriots started fortifying their positions all along the Green Line in Nicosia from Paphos Street to Ledra Street in a provocative manner and threatening the passers-by.

On Monday, 20 November, the Turkish Cypriots continued their provocations, in various spots of the island, especially in Nicosia, and fired against National Guard positions. Turks also fired at National Guard positions from St. Hilarion. On the same day and near the village of Avdhellero, outside Larnaca, a Greek Cypriot woman was shot and killed in cold blood and her husband was wounded.

The Cyprus National Guard has refrained throughout these incidents from replying to the Turkish Cypriot provocations. The Cyprns Government, in its desire to contribute to the lessening of tension in the island and in response to the Secretary-General's appeal, has done and continues to do everything in its power to exercise the utmost restraint.

You are kindly requested to have this letter circulated as a document of the Security Council and distributed to all Members of the United Nations.

(Signed) Zenon ROSSIDES
Permanent Representative of Cyprus to the United Nations

teur turc ont été tirés sur une automobile dont le chauffeur, un Chypriote grec, a été blessé. Au même moment, des coups de feu ont également été tirés sur un ouvrier qui travaillait sur le toit de l'hôtel Ledra Palace et qui a été blessé.

Dans le courant de la journée, les Chypriotes turcs ont commencé à fortifier leurs positions tout le long de la Ligne verte à Nicosie, de la rne Paphos à la rue Ledra, se conduisant d'une manière provocante et menaçant les passants.

Le lundi 20 novembre, les Chypriotes turcs ont ponrsuivi leurs actes de provocation en divers points de l'île, tout particulièrement à Nicosie, et ont ouvert le feu sur des positions de la garde nationale. Des Chypriotes turcs ont également ouvert le feu, à partir de Saint-Hilarion, sur des positions de la garde nationale. Le même jour, près du village d'Avdhellero, à la sortie de Larnaca, une Chypriote grecque a été abattue et tuée de sang froid, et son mari a été blessé.

Pendant toute la durée de ces incidents, la garde nationale chypriote s'est abstenue de répondre aux provocations des Chypriotes turcs. Le Gouvernement chypriote, soucieux de contribuer à atténuer la tension dans l'île et de donner suite à l'appel lancé par le Secrétaire général, n'a rien négligé et continue de ne rien négliger pour faire preuve de la plus grande modération.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) Zenon ROSSIDES

DOCUMENT S/8261

Letter dated 23 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council

[Original text : English]
[23 November 1967]

I wish to refer to the urgent appeal addressed yesterday by the Secretary-General to the Governments of Cyprus, Greece and Turkey that they " avoid any action that could precipitate a new outbreak of hostilities and to exercise the utmost restraint in the present explosive circumstances " [S/8248/Add.3].

Despite that " most earnest and pressing appeal ", violations of the air space of Cyprus by Turkish military aircraft have not only continued, but have been intensified. Thus, at 7.30 p.m. today, three Turkish jets were overflying at an altitude of 1,000 to 2,000 metres, half a mile from Kyrenia. At 7.52 a.m., three Turkish military aircraft of the F-104 type, flew over the Kormakiti, Mirtou, Morphou and Karpas area, at an altitude of 2,000 to 5,000 feet. The said aircraft

Lettre, en date du 23 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre

[Texte original en anglais]
[23 novembre 1967]

J'ai l'honneur de me référer à l'appel urgent que le Secrétaire général a adressé hier aux Gouvernements chypriote, grec et turc « pour qu'il[s] évite[nt] toute mesure qui risquerait de précipiter un nouveau déclenchement d'hostilités et pour qu'il[s] fasse[nt] preuve de la plus grande modération dans la situation explosive actuelle » [S/8248/Add.3.].

Malgré cet « appel le plus fervent et le plus pressant », les violations de l'espace aérien chypriote par des avions militaires turcs non seulement ont continué, mais encore se sont intensifiées. C'est ainsi que, à 19 h 30 aujourd'hui, trois avions à réaction turcs ont effectué un survol à une altitude de 1 000 à 2 000 mètres, à un demi-mille de Kyrenia. A 7 h 52, trois avions militaires turcs de type F-104 ont survolé les secteurs de Kormakiti, Mirtou, Morphou et Karpas, à une altitude de

remained continuously flying over Cyprus for twenty minutes.

I wish to protest most emphatically these new and provocative violations, in absolute disregard of the Charter and of the Secretary-General's appeal, in a manner calculated to undermine his effort.

I should appreciate if you would kindly have this communication circulated as a document of the Security Council, and distributed to all Members of the United Nations.

(Signed) Zenon ROSSIDES
Permanent Representative of Cyprus to the United Nations

2 000 à 5 000 pieds. Ces avions ont continué de survoler Chypre pendant vingt minutes.

Je tiens à protester de la façon la plus énergique contre ces nouveaux actes de provocation et violations, commis au plus complet mépris de la Charte et de l'appel du Secrétaire général, de manière à saper son effort.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente communication à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Zenon ROSSIDES

DOCUMENT S/8262

Letter dated 24 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*24 November 1967*]

Upon instructions received from my Government, I have the honour to request you to be good enough to convene an immediate emergency meeting of the Security Council, as a matter of the utmost urgency, in view of the clear threat of imminent invasion of the territory of the Republic of Cyprus by Turkish forces.

The Security Council will be called upon to consider the matter and to take forthwith appropriate measures, under the relevant provisions of the Charter, for the purpose of averting the imminent invasion and protecting and safeguarding the territorial integrity of the Republic of Cyprus

(Signed) Zenon ROSSIDES
Permanent Representative of Cyprus to the United Nations

Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre

[*Texte original en anglais*]
[*24 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir convoquer immédiatement une réunion de toute urgence du Conseil de sécurité, en raison de la menace manifeste d'une invasion imminente du territoire de la République de Chypre par les forces turques.

Le Conseil de sécurité aura à examiner la question et à prendre immédiatement les mesures voulues, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte, pour empêcher cette invasion imminente et pour protéger et sauvegarder l'intégrité territoriale de la République de Chypre.

Le représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) Zenon ROSSIDES

DOCUMENT S/8267

Letter dated 24 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*25 November 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to inform you that despite repeated protests lodged with the Turkish Government and repeated appeals made on many sides for the reduction of tension in the eastern Mediterranean, a number of new violations of Greek air space by Turkish military aircraft took place on 22 November, under the following circumstances.

Between 13.01 and 13.11 hours, local time, one Turkish jet aircraft RF-84 flew over the island of

Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*25 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, en dépit des protestations répétées élevées auprès du Gouvernement turc et des appels réitérés lancés de plusieurs côtés en vue de réduire la tension en Méditerranée orientale, un certain nombre de nouvelles violations de l'espace aérien grec par des appareils militaires turcs ont eu lieu le 22 novembre dans les circonstances suivantes :

Entre 13 h 1 et 13 h 11, heure locale, un avion à réaction turc RF-84 a survolé l'île de Rhodes. Il a

Rhodes. It entered Greek air space at a point 36°34′ degrees North and 28°15′ degrees East and exited at a point 36°34′ North and 28°15′ degrees East. The depth of intrusion into Greek air space was 50 nautical miles — the aircraft reached a point lying 35°52′ degrees North and 27°46′ degrees East. Its speed was 360 knots, its altitude 7,000, and then 4,000 feet.

At 13.05 hours, local time, one Turkish jet aircraft violated Greek air space by flying over the island of Mytilene. The point of entry into Greek air space was 38°56′ North and 26°34′ East, that of exit 39°09′ North and 26°38′ East. The depth of intrusion was 5 nautical miles — the aircraft reached a point 39°05′ degrees North and 26°34′ degrees East. It was flying at an altitude of 10,000 feet.

At 13.10 hours, local time, another Turkish jet aircraft flew over the island of Chios. It entered Greek air space at a point 38°18′ degrees North and 26°12′ degrees East, and exited at a point 38°25′ degrees North and 26°14′ degrees East. The depth of intrusion was 5 nautical miles — it reached a point lying 38°22′ North and 26°05′ degrees East. The altitude of the aircraft was 1,000 feet.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

pénétré dans l'espace aérien grec en un point situé à 36°34′ de latitude nord et 28°15′ de longitude est, et en est sorti en un point situé à 36°34′ de latitude nord et 28°15′ de longitude est, après avoir pénétré jusqu'à une distance de 50 milles marins à l'intérieur de l'espace aérien grec (l'appareil a atteint un point situé à 35°52′ de latitude nord et 27°46′ de longitude est ; il volait à une vitesse de 360 nœuds, à une altitude de 7 000 puis de 4 000 pieds).

A 13 h 5, heure locale, un avion à réaction turc a violé l'espace aérien grec en survolant l'île de Mytilène. Il a pénétré dans l'espace aérien grec en un point situé à 38°56′ de latitude nord et 26°34′ de longitude est. Il est ressorti en un point situé à 39°9′ de latitude nord et 26°38′ de longitude est. Il a pénétré jusqu'à une distance de 5 milles marins (l'appareil a atteint un point situé à 39°5′ de latitude nord et 26°34′ de longitude est). Il volait à une altitude de 10 000 pieds.

A 13 h 10, heure locale, un autre avion à réaction turc a survolé l'île de Chio. Il a pénétré dans l'espace aérien grec en un point situé à 38°18′ de latitude nord et 26°12′ de longitude est et il en est ressorti en un point situé à 38°25′ de latitude nord et 26°14′ de longitude est. Il a pénétré jusqu'à une distance de 5 milles marins (il a atteint un point situé à 38°22′ de latitude nord et 26°5′ de longitude est). Il volait à une altitude de 1 000 pieds.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8268

Letter dated 27 November 1967 from the representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council

[*Original text : Russian*]
[*27 November 1967*]

I should be grateful if you would arrange for the attached statement by the Soviet Government of 22 November 1967 to be circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) N. FEDORENKO
Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the United Nations

STATEMENT BY THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS DATED 22 NOVEMBER 1967

The situation in and over Cyprus has latterly undergone grave deterioration.

The cause of that deterioration, as is well known,

Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques

[*Texte original en russe*]
[*27 novembre 1967*]

Je vous saurais gré de bien vouloir faire distribuer le texte de la déclaration jointe du Gouvernement soviétique, datée du 22 novembre 1967, comme document officiel du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) N. FEDORENKO

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT SOVIÉTIQUE DATÉE DU 22 NOVEMBRE 1967

Ces derniers temps, la situation à Chypre et autour de Chypre s'est aggravée considérablement.

On sait que cette aggravation est due à l'affrontement

was the armed clash which occurred on 15 November last, in one of the areas of Cyprus with mixed Greek and Turkish populations, between units of the Cyprus National Guard and Turkish Cypriots. Greek troops present in the territory of the Republic of Cyprus in violation of its sovereignty also took part in the clash. These troops and the Cyprus National Guardsmen were headed by General Grivas, the henchman of Greece's reactionary military circles. The military operations, conducted with the use of artillery and other weapons, resulted in casualties, including members of the civilian population.

Although armed clashes in Cyprus have now been stopped, the situation in that area remains teuse, and the threat to the sovereignty and independence of the Republic of Cyprus, and to the peace and security of the eastern Mediterranean, is growing.

The Greek Army has been alerted. The reactionary officers in Athens are making undisguisedly inflammatory statements in order to create a pretext for open interference in the internal affairs of Cyprus.

The present events in Cyprus cannot be regarded in isolation from the policy of the reactionary circles in Greece, which have long been hatching plans, with the support of outside forces, for solving the Cyprus problem by military methods for liquidating the independence and territorial integrity of the State of Cyprus through so-called *enosis* — that is, by joining Cyprus to Greece. The military circles now in power in Greece, and their agents in Cyprus, are trying to turn the entire island of Cyprus into a NATO war base, and to deal with the democratic forces of that country by those same criminal terroristic methods that they are now using inside Greece.

In view of the worsening situation on Cyprus, and citing its specific interests, the Turkish Government, in its turn, has taken a number of measures. The Turkish armed forces have been alerted, and special units are being formed for possible transport to Cyprus, while Turkish warships are conducting manœuvres off Cyprus.

By all indications, the aggravation of the situation over Cyprus is directly connected with the plans of those NATO circles which would like to overcome, at the expense of the interests of the people of Cyprus and their freedom and independence, the disagreements that have arisen between members of that military bloc. Quite striking is the difference between the statements by official circles in the United States of America which present United States policy in that area as one of " pacification ", and the concrete actions of the United States Government leading to a worsening of the situation and interference in the internal affairs of the State of Cyprus. It is questionable whether anyone could be found who would be ready to believe that the Greek officers are acting in Cyprus without being

armé qui s'est produit le 15 novembre dernier, dans l'un des secteurs de Chypre à population mixte, grecque et turque, entre des unités de la Garde nationale de Chypre et des Chypriotes turcs. Des troupes grecques qui se trouvent sur le territoire de la République de Chypre en violation de sa souveraineté ont également pris part à cet affrontement armé. Ces troupes et la Garde nationale de Chypre avaient à leur tête le général Grivas, homme de paille des milieux militaristes réactionnaires de la Grèce. Ces opérations militaires, au cours desquelles on a utilisé l'artillerie et d'autres types d'armes, ont causé des pertes en vies humaines, notamment parmi la population civile.

Bien que les accrochages à Chypre aient maintenant cessé, la situation dans cette région demeure tendue, et la menace à la souveraineté et à l'indépendance de la République de Chypre, ainsi qu'à la paix et à la sécurité dans la Méditerranée orientale, va croissant.

L'armée grecque a été mise en état d'alerte. Les officiers réactionnaires d'Athènes font des déclarations de caractère manifestement provocateur pour créer un prétexte à une intervention ouverte dans les affaires intérieures de Chypre.

Les événements qui se déroulent actuellement à Chypre ne sauraient être examinés séparément de la politique des milieux réactionnaires de la Grèce qui, avec le soutien de forces extérieures, élaborent depuis longtemps déjà des plans prévoyant le règlement du problème de Chypre par des méthodes militaires, ainsi que la suppression de l'indépendance et de l'intégrité territoriale de l'Etat chypriote au moyen d'une prétendue *enosis*, c'est-à-dire du rattachement de Chypre à la Grèce. Les milieux militaires aujourd'hui au pouvoir en Grèce, et leurs agents à Chypre voudraient transformer toute l'île de Chypre en une base militaire de l'OTAN et venir à bout des forces démocratiques de ce pays par les mêmes méthodes criminelles terroristes dont ils se servent actuellement dans les répressions auxquelles ils se livrent en Grèce même.

Devant l'aggravation de la situation à Chypre, le Gouvernement turc, de son côté, invoquant ses intérêts particuliers, a pris une série de mesures. Les forces armées de la Turquie ont été mises en état d'alerte, on constitue en ce moment des unités spéciales pouvant être envoyées à Chypre et des navires de guerre turcs effectuent des manœuvres dans la région de Chypre.

Tout montre que l'aggravation de la situation autour de Chypre est directement liée aux plans des milieux de l'OTAN qui voudraient, au détriment des intérêts du peuple chypriote, de sa liberté et de son indépendance, surmonter les divergences de vues qui se sont fait jour entre les membres de ce bloc militaire. On ne peut qu'être frappé par le contraste qu'offrent les déclarations des milieux officiels des Etats-Unis d'Amérique, qui tentent de faire passer la politique pratiquée par ce pays dans cette région pour une politique « d'apaisement », et les actes concrets du Gouvernement des Etats-Unis, qui conduisent à une aggravation de la situation et à une ingérence dans les affaires intérieures de l'Etat chypriote. On trouvera difficilement des gens pour croire que les officiers grecs qui opèrent à Chypre ne subissent

influenced or supported by the United States of America, since Greece itself is now held closely in the vice of American war bases.

The Soviet Government is closely following the development of events in the Cyprus area. It deems it necessary to state, as it has done before, that the USSR takes its stand in support of the sovereignty, indepence and territorial integrity of the Republic of Cyprus, and in favour of the peaceful settlement of all questions of relations between the Greek and Turkish populations in Cyprus, without any interference from outside.

As to the presence of foreign troops in Cyprus and the installation of war bases, the Soviet Government has expressed consistent inflexible opposition, for the presence of foreign troops in the territory of Cyprus, and the siting of foreign war bases there, run counter to the sovereignty of Cyprus and the interests of peace.

The Soviet Government, guided by the interests of preserving and strengthening peace in the eastern Mediterranean, calls on the parties concerned to exercise restraint and prudence, and to refrain from attempts to resolve problems arising between Greek and Turkish Cypriots by armed force.

A solution to the problem of eliminating tension in and over Cyprus should be sought on the basis of a peaceful settlement, respect for the sovereign rights of the whole of the Cypriot people, and strict observance of the Security Council resolutions on Cyprus, which have repeatedly urged all parties to exercise restraint and avoid actions that might worsen the situation. The Soviet Government believes that the Government of Cyprus can do much to prevent a further aggravation of the situation on the island and the conversion of Cyprus into an arena for armed conflict.

The Soviet Government trusts that all sides will display a high sense of responsibility and an understanding of their duty to the peoples, for a widening of the conflict over Cyprus, and still worse, a military clash in the Cyprus area, conld have consequences difficult to foresee.

pas l'influence et ne reçoivent pas l'appui des Etats-Unis d'Amérique puisque la Grèce elle-même est désormais enserrée étroitement dans l'engrenage des bases militaires américaines.

Le Gouvernement soviétique suit attentivement l'évolution de la situation dans la région de Chypre. Il estime nécessaire de déclarer, comme il l'a déjà fait antérieurement, que l'URSS préconise le soutien de la souveraineté, de l'indépendance et de l'intégrité territoriale de la République de Chypre ainsi que le règlement pacifique de toutes les questions qui touchent aux relations entre les éléments grec et turc de la population de Chypre, sans ingérence aucune de l'extérieur.

En ce qui concerne la présence sur le territoire de Chypre de troupes étrangères et l'établissement de bases militaires, l'Union soviétique n'a cessé d'y être opposée et elle persiste sans défaillance dans cette attitude étant donné que la présence de troupes étrangères sur le territoire de Chypre, de même que l'établissement de bases militaires étrangères dans l'île vont à l'encontre de la souveraineté de Chypre et des intérêts de la paix.

Le Gouvernement soviétique, qui a à cœur la cause du maintien et du renforcement de la paix dans la Méditerranée orientale, fait appel aux parties en cause pour qu'elles fassent preuve de modération et de sagesse, et qu'elles renoncent aux tentatives de régler par les armes les problèmes qui surgissent entre les Chypriotes grecs et les Chypriotes turcs.

Une solution au problème que pose la suppression de la tension à Chypre et autour de Chypre doit être recherchée sur la base d'un règlement pacifique, du respect des droits souverains du peuple chypriote tout entier et de la stricte observation des résolutions du Conseil de sécurité sur Chypre dans lesquelles le Conseil a, à maintes reprises, invité toutes les parties à faire preuve de modération et à éviter les actes de natnre à conduire à une aggravation de la situation. Le Gonvernement soviétique considère que le Gouvernement chypriote peut lui aussi faire beaucoup pour empêcher que la situation dans l'île ne se détériore encore davantage et que Chypre ne se transforme en un théâtre d'affrontements armés.

Le Gouvernement soviétique espère que les parties en cause manifesteront un sens élevé des responsabilités et comprendront leur devoir envers les peuples, étant donné que l'extension du conflit antour de Chypre et, qui plus est, un affrontement armé dans la région de Chypre risquent d'avoir des conséquences difficilement prévisibles.

DOCUMENT S/8270

Letter dated 27 November 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General

[Original text : English]
[27 November 1967]

I have the honour to forward herewith a message dated 23 November 1967, addressed to you by Mr. Fazil Küçük, in connexion with information reaching him

Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie

[Texte original en anglais]
[27 novembre 1967]

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint un message daté du 23 novembre 1967 qui vous est adressé par M. Fazil Küçük, au sujet des renseignements qui lui

regarding the distribution of Czechoslovak arms which were under the custody of the United Nations Peacekeeping Force in Cyprus prior to the Greek-Greek Cypriot attack launched in Cyprus against the Turkish Cypriot villages of Kophinou and Ayios Theodhoros on 15 November 1967.

I shall be grateful if you will kindly have the text of this message circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Orhan ERALP
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

LETTER DATED 23 NOVEMBER 1967 FROM THE VICE-PRESIDENT OF CYPRUS TO THE SECRETARY-GENERAL

I have learned with disgust that, despite the definite assurances given to Your Excellency and to me, the arms imported from Czechoslovakia have been distributed to the members of the Greek Police and National Guard who proved to be bloodthirsty savage terrorists rather than members of a disciplined force. I therefore register my strong protest against this action of the Greek Administration which by continuing to arm with deadly weapons irresponsible things, have once again displayed that their intention is to subject the Turkish Community to acts of massacre.

I take this opportunity to recall that the Greek Police is a force established in flagrant violation of the Constitution and the Greek National Guard is an armed force manned, controlled, commanded and directed by the Chief of General Staff in Athens. The very presence in Cyprus of armed personnel from Greece and the participation of these personnel in acts of aggression against Turkish Cypriots (as has been the case in Ayios Theodhoros and Kophinou) is a deliberate defiance and breach of the Security Council resolutions on Cyprus. The recent events proved that UNFICYP cannot effectively prevent recurrence of fighting unless and until the Greek force together with all its heavy war materials and other equipment is withdrawn from Cyprus and the Greek police force is reduced to the strength prescribed under the Constitution.

I shall be grateful if this communication is circulated as a Security Council document.

(Signed) Fazil KÜÇÜK
Vice-President of the Republic of Cyprus

sont parvenus sur la distribution des armes tchécoslovaques qui étaient commises à la garde de la Force des Nations Unies avant l'attaque que les Grecs et les Chypriotes grecs ont lancée contre les villages chypriotes turcs de Kophinou et d'Ayios Theodhoros, le 15 novembre 1967.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de ce message comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) Orhan ERALP

LETTRE EN DATE DU 23 NOVEMBRE 1967, ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR LE VICE-PRÉSIDENT DE CHYPRE

J'ai appris à mon grand dépit que, malgré les assurances précises qui vous avaient été données ainsi qu'à moi-même, les armes importées de Tchécoslovaquie ont été distribuées aux membres de la police grecque et de la Garde nationale qui se sont révélés être des terroristes barbares assoiffés de sang et non des membres d'une force disciplinée. J'élève donc une vigoureuse protestation coatre cette action de l'administration grecque qui, en continuant à pourvoir d'armes meurtrières des bandits sans aveu, a une fois de plus manifesté son intention de faire massacrer la communanté turque.

Je saisis cette occasion pour rappeler que la police grecque est une force qui a été créée en violation flagrante de la Constitution et que la Garde nationale grecque est une force armée constituée, contrôlée, commandée et dirigée par le Chef de l'état-major général à Athènes. La présence à Chypre d'effectifs armés venus de Grèce et la participation de ces effectifs à des actes d'agression contre des Chypriotes turcs (comme cela a été le cas à Ayios Theodhoros et à Kophinou) est un acte de défi délibéré et une violation des résolutions du Conseil de sécurité relatives à Chypre. Les récents événements ont prouvé que la Force des Nations Unies à Chypre ne peut réellement empêcher les combats de reprendre que si la force grecque avec tout son matériel de guerre lourd et ses autres matériels est retirée de Chypre et la force de police grecque réduite aux effectifs prévus par la Constitution.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la présente communication comme document du Conseil de sécurité.

Le Vice-Président de la République de Chypre,
(Signé) Fazil KÜCÜK

DOCUMENT S/8271

Letter dated 24 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*27 November 1967*]

On the instructions of my Government and further to my letter of 2 November 1967 [S/8219], I have the

Lettre, en date du 24 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*27 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 2 novembre 1967 [S/8219], j'ai l'honneur de vous faire

honour to communicate to you, for the information of the members of the Security Council, the following facts.

On 19 August 1967, at 8 p.m., Thai elements estimated at some twenty heavily armed individuals entered Khmer territory at Romdoul, *sangkat* of Amphil, *srok* of Banteay Chhmar, Oddar Meanchey province. These elements engaged in acts of pillage in respect of precious Cambodian antiquities, which they tried to take into Thailand. Speedy intervention by Khmer defenders resulted in the recovery of the stolen objects, which the Thais dropped in their flight.

During the night of 27-28 September, Khmer elements from Koh Kong Sub-division on sea patrol succeeded in boarding a Thai fishing junk engaged in clandestine fishing operations within Khmer territorial waters at the latitude of Beng Krassop (Koh Kong province).

During the night of 29-30 September, Khmer elements boarded two more junks at the latitude of Koh Kong (Koh Kong province) after an engagement in which Private 2nd class Srey Aun was slightly wounded.

On 2 October, at 6.30 p.m., Khmer military elements from *phum* of Bos, about twenty kilometres east of Samrong Centre, Oddar Meanchey province, and several score kilometres within the frontier, was subjected to mortar fire by armed elements coming from Thailand. Several shells fell on the village, killing an ox belonging to one of the villagers. The return fire by our troops forced the enemy to pull back towards the Thai frontier.

On 4 October, towards 1 p.m. members of the Khmer National Defence Forces from *phum* of Kauk Prich, *sangkat* of Kauk Romiet, *srok* of Thmar Puok (Battambang province) on patrol made contact with a group of men coming from Thailand at a point some 800 metres within the frontier and about ten kilometres west of Kauk Romiet centre (Battambang province). After a five-minute engagement, the enemy withdrew in the direction of Thailand.

On 5 October, at 12.30 p.m., an ox belonging to an inhabitant of the *phum* of Thnal (Oddar Meanchey) was killed on the spot by the explosion of a Thai booby trap grenade at a point some ten kilometres north-east of the Kou post and about 4,500 metres within the frontier.

On 10 October, towards 8 p.m., the Cambodian post at Thnal, about ten kilometres from the frontier and about twenty-two kilometres north-west of Samrong Centre (Oddar Meanchey province), was subjected to mortar fire and shots from automatic weapons by armed elements coming from Thailand.

On 11 October, at 8.45 a.m., and on 12 October, at 7.30 a.m., the Khmer position at Chhne Khsach (Koh Kong) was deliberately subjected to fire from automatic weapons from the Thai post at Hat Lek.

tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 19 août 1967, à 20 heures, des éléments thaïlandais évalués à une vingtaine d'individus et fortement armés sont entrés en territoire khmer, à Romdoul, *sangkat* d'Amphil, *srok* de Banteay Chhmar, province d'Oddar Meanchey. Ces éléments se sont livrés à des actes de pillage à l'encontre des trésors d'antiquité du Cambodge qu'ils essayaient d'amener en Thaïlande. L'intervention rapide des défenseurs khmers a permis de récupérer les objets volés que les Thaïlandais ont laissé tomber en s'enfuyant.

Dans la nuit du 27 au 28 septembre, au cours des opérations en mer, les éléments khmers de la subdivision de Koh Kong ont pu arraisonner une jonque de pêche thaïlandaise se livrant à des pêches clandestines dans les eaux territoriales khmères à la hauteur de Beng Krassop (province de Koh Kong).

Dans la nuit du 29 au 30 septembre, les éléments khmers ont encore arraisonné 2 autres jonques à la hauteur de Koh Kong (province de Koh Kong) après un engagement au cours duquel le soldat khmer de 2e classe Srey Aun fut blessé légèrement.

Le 2 octobre, à 18 h 30, les éléments militaires khmers du *phum* de Bos, situé à une vingtaine de kilomètres à l'est du centre de Samrong, province d'Oddar Meanchey, et à quelques dizaines de kilomètres en deçà de la frontière, ont été harcelés à coups de mortier par des éléments armés venant de la Thaïlande. Quelques obus sont tombés dans le village tuant un bœuf appartenant à un habitant. La riposte de nos militaires a obligé les ennemis à se retirer vers la frontière thaïlandaise.

Le 4 octobre, vers 13 heures, les membres des forces nationales de défense khmères du *phum* de Kauk-Prich, *sangkat* de Kauk Romiet, *srok* de Thmar Puok (province de Battambang) ont eu, au cours d'une patrouille, un engagement avec un groupe d'hommes armés venant de la Thaïlande, à un endroit situé à environ 800 mètres en deçà de la frontière, et à une dizaine de kilomètres à l'ouest du centre de Kauk Romiet (province de Battambang). Après un engagement de cinq minutes, les ennemis se sont retirés vers la Thaïlande.

Le 5 octobre, à 12 h 30, un bœuf appartenant à un habitant du *phum* de Thnal (Oddar Meanchey) fut tué sur le coup par l'explosion d'une grenade piégée thaïlandaise à un endroit situé à une dizaine de kilomètres au nord-est du poste de Kou et à environ 4 500 mètres en deçà de la frontière.

Le 10 octobre, vers 20 heures, le poste cambodgien de Thnal, situé à une dizaine de kilomètres de la frontière et à environ 22 kilomètres au nord-ouest du centre de Samrong (province d'Oddar Meanchey) a été harcelé à coup de mortier et par des armes automatiques de la part des éléments armés venant de la Thaïlande.

Le 11 octobre, à 8 h 45, et le 12 octobre, vers 7 h 30, la position khmère de Chhne Khsach (Koh Kong) fut soumise à des tirs d'armes automatiques effectués délibérément à partir du poste thaïlandais de Hat Lek.

On 23 October, at 5.15 a.m., two girls of Cambodian nationality, Phum Sophy and Prum Yoeun, were seriously injured by the explosion of a Thai booby trap grenade about fifty metres within the frontier, at Phsar Russey, *srok* of O Chreou, Battambang province. The Khmer National Defence Forces, immediately alerted, rushed to the scene of the explosion and were able to recover another two explosive devices (a grenade and a mine).

The Royal Government of Cambodia has lodged a strong protest against these acts of pillage of Khmer antiquities, violations of Khmer territorial waters and savage acts of armed aggression by armed elements coming from Thailand, and has demanded that the Government of Thailand put a stop without delay to these acts of armed provocation in Khmer territory.

I should be grateful if you would arrange to have the text of this letter circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

Le 23 octobre, à 5 h 15, deux filles de nationalité cambodgienne, nommées Phum Sophy et Prum Yoeun furent grièvement blessées par l'explosion d'une grenade piégée thaïlandaise à environ 50 mètres en deçà de la frontière, à Phsar Russey, *srok* de O-Chreou, province de Battambang. Aussitôt alertées, les forces nationales de défense khmères accourues sur le lieu de l'explosion ont pu récupérer encore deux explosifs (une grenade et une mine).

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une vive protestation contre ces actes de pillage des trésors d'antiquité khmers, des violations des eaux territoriales khmères et des sauvages agressions armées de la part des éléments armés venant de la Thaïlande et a exigé du Gouvernement royal de Thaïlande qu'il mette fin sans délai à ces actes de provocation armée sur le territoire khmer.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8272

Letter dated 27 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*27 November 1967*]

On the instructions of my Government, I have the honour to transmit herewith, for the information of the members of the Security Council, the following text of the statement of the Royal Government of Cambodia dated 25 November 1967 :

"For several years the American Press has been conducting a systematic campaign against Cambodia, which is accused of violating for the benefit of the Viet-Namese national resistance the essential rules of its policy of strict military neutrality. This campaign, which has been steadily intensified in recent weeks, reflects a desire to gain credence at all costs for the charge that Khmer territory is the 'inviolable sanctuary' from which the armed forces of the National Front for the Liberation of South Viet-Nam and the Democratic Republic of Viet-Nam launch their attacks upon the American expeditionary invasion force.

"The Royal Government has always protested against these totally unfounded accusations which are obviously intended to explain the reverses suffered by the American Army in South Viet-Nam and to prepare international opinion for an extension of the United States aggression in the direction of Cambodia.

"It should be recalled that at the express request of the Royal Government, the International Control

Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*27 novembre 1967*]

Sur les instructions de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, le texte ci-après de la déclaration du Gouvernement royal du Cambodge en date du 25 novembre 1967 :

« Depuis plusieurs années la presse américaine mène une campagne systématique contre le Cambodge, accusé de violation en faveur de la résistance nationale vietnamienne des impératifs de sa politique de stricte neutralité militaire. Cette campagne qui n'a cessé de s'intensifier au cours des dernières semaines traduit une volonté d'accréditer coûte que coûte la thèse selon laquelle le territoire khmer serait « le » sanctuaire inviolable » d'où les forces armées du Front national de libération du Viet-Nam du Sud et de la République démocratique du Viet-Nam lancent leurs attaques contre le corps expéditionnaire d'invasion américain.

« Le Gouvernement royal a toujours protesté contre ces accusations totalement infondées dont le but manifeste est d'expliquer les revers subis par l'armée américaine au Sud-Viet-Nam et de préparer l'opinion internationale à une extension de l'agression des Etats-Unis en direction du Cambodge.

« Il convient de rappeler que, à la demande expresse du Gouvernement royal, la Commission internationale

Commission (India, Canada, Poland), the military attachés accredited to Cambodia, Press correspondents and representatives of certain organizations — Americans Want to Know, Quakers, International Tribunal against War Crimes, etc. — have carried out exhaustive investigations in all the frontier regions in which, according to American propaganda, Viet-Namese military bases existed. There unquestionably qualified investigators have always and in all cases recognized the worthless and unfounded nature of the accusations made by the American and Saigon authorities and widely disseminated by a whole section of the Western Press.

" Nevertheless, the flood of statements and articles refusing to acknowledge Khmer neutrality has risen steadily. Only very recently, American journalists who had entered Cambodia in connexion with the visit of Mrs. Jacqueline Kennedy took advantage of the complete freedom of movement they had been given to try to place a stamp of authenticity on the propaganda themes based on the installation of Viet-Cong 'bases' and supply routes in Cambodia. Several of them even claimed to have discovered a 'Viet-Cong camp' in Khmer territory, after collecting a few papers written in Viet-Namese, some Japanese drugs, a number of Cambodian cigarettes and a bandage-pouch containing United States dollars. This 'discovery' is today being very widely exploited by the whole of the Press that supports the criminal United States policy in South-East Asia.

" The Royal Government indignantly denounces this new manœuvre which is obviously an act of provocation remote-controlled by the American special services in Saigon. The 'evidence' presented by these journalists as proof of the logistical support furnished by Cambodia to the National Liberation Front cannot possibly be accepted by anyone with a modicum of good sense. Accordingly, the Royal Government wishes solemnly to reaffirm that no foreign military base has been installed in Cambodian territory. The American propaganda also refers to infiltration by military personnel of the Democratic Republic of Viet-Nam and the National Liberation Front across the Cambodian frontiers and accuses the national authorities of giving these foreign elements every facility. The Royal Government states once again that it is absolutely impossible for Viet-Namese armed units of any size to pass through Khmer territory, as the Royal Khmer Armed Forces, despite their small size, would not permit it. It must also be observed that American planes, which constantly violate Cambodian air space in defiance of all the rules of international law, would certainly not have hesitated to attack, as it does in Laos, any columns of North Viet-Namese or Viet-Cong detected inside our territory. Yet, as the International Control Commission can testify, all the bombings of Cambodia by American planes have never destroyed anything but Khmer villages or posts or killed or wounded anyone but Khmer citizens.

de contrôle (Inde, Canada, Pologne), les attachés militaires accrédités au Cambodge, les correspondants de presse, les représentants de certaines organisations : Americans Want to Know, Quaker, Tribunal international contre les crimes de guerre, etc. ont procédé à des enquêtes minutieuses dans toutes les régions frontalières où selon la propagande américaine existaient des bases militaires vietnamiennes. Ces enquêteurs incontestablement qualifiés ont toujours et dans tous les cas reconnu le caractère gratuit et infondé des accusations portées par les autorités américaines et saigonnaises et largement diffusées par toute une partie de la presse occidentale.

« Néanmoins, les déclarations et les articles refusant d'admettre la neutralité khmère n'ont cessé de se multiplier. Récemment encore les journalistes américains, entrés au Cambodge à l'occasion de la visite de Mme Jacqueline Kennedy, ont profité de la complète liberté de circulation qui leur avait été accordée, pour tenter de donner un cachet d'authenticité aux thèmes de propagande s'appuyant sur l'implantation de « bases » et de voies de ravitaillement vietcong au Cambodge. Plusieurs d'entre eux ont même prétendu avoir découvert « un camp vietcong » en territoire khmer, ceci après avoir recueilli quelques papiers écrits en vietnamien, des médicaments japonais, des cigarettes cambodgiennes et un étui à pansement renfermant des dollars américains. Cette «découverte» est aujourd'hui exploitée sur une très grande échelle par l'ensemble de la presse soutenant la politique criminelle des Etats-Unis dans le Sud-Est asiatique.

« Le Gouvernement royal dénonce avec indignation cette nouvelle manœuvre qui est de toute évidence une provocation télécommandée par les services spéciaux américains de Saigon. Les « indices » présentés par ces journalistes comme des preuves du soutien logistique fourni par le Cambodge au Front national de libération ne sauraient être acceptées par quiconque témoigne d'un minimum de bon sens. Aussi le Gouvernement royal tient-il à réaffirmer solennellement qu'aucune base militaire étrangère n'est implantée en territoire du Cambodge. La propagande américaine fait état d'autre part d'infiltrations de personnel militaire de la République démocratique du Viet-Nam et du Front national de libération à travers les frontières cambodgiennes et accuse les autorités nationales d'accorder toutes facilités à ces éléments étrangers. Le Gouvernement royal précise de nouveau qu'il est absolument impossible que des unités armées vietnamiennes de quelque importance transitent en territoire khmer car, malgré leurs faibles effectifs, les forces armées royales khmères ne le permettraient pas. Il faut remarquer en outre que l'aviation américaine, violant en permanence l'espace aérien du Cambodge au mépris de toutes les règles du droit international, n'aurait certainement pas hésité à attaquer comme elle le fait au Laos des colonnes nord-vietnamiennes ou vietcong repérées à l'intérieur de notre territoire. Or ainsi que la Commission internationale de contrôle peut en témoigner, tous les bombardements du Cambodge par des appareils américains n'ont jamais détruit que des villages ou des

"As regards the infiltration of small groups of a few persons each across our frontier, it is obvious that we cannot prevent this altogether. Indeed, there is not a single country in the world that can make its national frontiers completely watertight.

"In any event, the Royal Government considers that the chief responsibility for these clandestine movements rests with the United States which, with more than a million men at its disposal, is unable to control the Viet-Namese–Khmer frontier.

"It also takes this opportunity to accuse the American Government of having itself infiltrated sabotage or murder commandos into Cambodian territory. This accusation is based, it should be remembered, on statements by South Viet-Namese soldiers, members of the American special forces, who were captured, arms in hand, by our Frontier Defence Forces.

"The Royal Government consequently draws the attention of the United Nations and international opinion to the recent developments in the poison campaign conducted by the United States in order to justify possible military operations against peaceful and strictly neutral Cambodia. It also asks all countries of the world to demand that the American Government forthwith cease its provocations, its infiltrations of armed elements, its attacks against frontier villages and its continual violations of air space, which are intolerable infringements of Cambodian sovereignty."

I should be grateful if you would arrange for the text of this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

postes khmers et tué ou blessé que des citoyens khmers.

«En ce qui concerne les infiltrations de petits groupes de quelques personnes à travers notre frontière, il est évident que nous ne pouvons les interdire totalement. Il n'est d'ailleurs pas un pays au monde en mesure d'assurer l'étanchéité absolue de ses frontières nationales.

«En tout état de cause, le Gouvernement royal considère que la responsabilité principale de ces passages clandestins incombe principalement aux Etats-Unis qui, disposant de plus d'un million d'hommes, sont incapables de contrôler la frontière vietnamo-khmère.

«Il saisit également cette occasion pour accuser le Gouvernement américain d'avoir lui-même infiltré en territoire cambodgien des commandos de sabotage et d'assassinat. Cette accusation s'appuie, rappelons-le, sur les déclarations de militaires sud-vietnamiens, membres des forces spéciales américaines, capturés les armes à la main par nos forces de défense frontalière.

«Le Gouvernement royal attire, en conséquence, l'attention des Nations Unies et de l'opinion internationale sur les derniers développements de la campagne d'intoxication dirigée par les Etats-Unis afin de justifier d'éventuelles opérations militaires contre le Cambodge pacifique et rigoureusement neutre. Il demande également à tous les pays du monde d'exiger que le Gouvernement américain mette fin sans délai à ses provocations, à ses infiltrations d'éléments armés, à ses attaques contre les villages frontaliers, à ses violations continuelles de l'espace aérien qui constituent d'intolérables atteintes à la souveraineté cambodgienne.»

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8273

Letter dated 25 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*28 November 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to inform you that while efforts are continuing aimed at reducing the dangerous tension prevailing in the eastern Mediterranean, a Turkish jet aircraft violated Greek air space today by flying over the island of Lesbos.

During this new violation, the Turkish jet intercepted a C-47 aircraft of Olympic Airways which had just

Lettre, en date du 25 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*28 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous informer que, tandis que les efforts se poursuivent en vue de réduire la dangereuse tension qui règne en Méditerranée orientale, un avion à réaction turc a violé aujourd'hui l'espace aérien grec en survolant l'île de Lesbos.

Au cours de cette nouvelle violation de l'espace aérien grec, l'avion à réaction a intercepté un avion C-47 de

taken off from the Mytilene airport. This act could have had tragic consequences.

The Turkish aircraft entered Greek air space at 08.27 hours, local time, at a point 39°05′ North and 26°41′ East. Its course was south-easterly. At 08.29 hours, it was spotted at 38°58′ North and 26°20′ East following a south-westerly direction.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

la compagnie Olympic Airways qui venait de décoller de l'aéroport de Mytilène. Cet acte aurait pu avoir des conséquences tragiques.

L'avion turc est entré dans l'espace aérien grec à 8 h 27, heure locale, en un point situé à 39°5′ de latitude nord par 26°41′ de longitude est. Il se dirigeait vers le sud-est. A 8 h 29, il a été repéré à 38°58′ de latitude nord par 26°20′ de longitude est ; il faisait alors route vers le sud-ouest.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8274

Letter dated 27 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*28 November 1967*]

Further to my letter dated 25 November 1967 [S/8273], I have the honour to inform you of a new violation of Greek air space that took place on 26 November under the following circumstances.

Between 11.32 and 11.41 hours local time, a Turkish propeller aircraft flew over the eastern region of the island of Samos. It entered Greek air space at a point 37°40′ North and 26°58′ East, and exited from it at a point 37°53′ North and 27°03′ East. The depth of penetration of the aircraft was eight nautical miles ; it reached a point 37°43′ North and 26°57′ East. The aircraft was flying at an altitude of 2,000 feet and at a speed of 200 nautical miles.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

Lettre, en date du 27 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*28 novembre 1967*]

Comme suite à ma lettre datée du 27 novembre 1967 [S/8273], j'ai l'honneur de vous informer qu'une nouvelle violation de l'espace aérien grec a été commise le 26 novembre dans les circonstances suivantes :

Entre 11 h 32 et 11 h 41, heure locale, un avion à hélices turc a survolé la partie orientale de l'île de Samos. Il a pénétré dans l'espace aérien grec en un point situé à 37°40′ de latitude nord par 26°58′ de longitude est et en est sorti en un point situé à 37°53′ de latitude nord par 27°3′ de longitude est. Cet appareil a pénétré de 8 milles marins à l'intérieur de l'espace aérien grec ; il a atteint un point situé à 37°43′ de latitude nord par 26°57′ de longitude est. Il volait à une altitude de 2 000 pieds et à une vitesse de 200 nœuds.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8276

Letter dated 28 November 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*29 November 1967*]

Further to my letter dated 27 November 1967 [S/8274], I wish to inform you that on 24 November a Turkish jet aircraft violated Greek air space by flying over the Greek ship *Paralos* lying in the territorial

Lettre, en date du 28 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*29 novembre 1967*]

Comme suite à ma lettre datée du 27 novembre 1967 [S/8274], j'ai l'honneur de vous informer que, le 24 novembre, un avion à réaction turc a violé l'espace aérien grec en survolant le navire grec *Paralos* qui se trouvait

waters of Mytilene at a point 39°11′ North and 26°33′ East.

This new Turkish violation occurred at 14.15 hours local time.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

dans les eaux territoriales de Mytilène en un point situé à 39°11′ de latitude nord par 26°33′ de longitude est.

Cette nouvelle violation turque s'est produite à 14 h 15, heure locale.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8277

Letter dated 29 November 1967 from the representative of Senegal to the President of the Security Council concerning relations between Senegal and Portugal

[*Original text : French*]
[*29 November 1967*]

On the instructions of my Government, I have the honour to inform you of the further violations of the territorial integrity and sovereignty of Senegal committed by Portuguese elements.

(1) On 7 October 1967, Portuguese aircraft flew over the M'Pack *arrondissement*, thus violating Senegalese air space.

(2) During the night of 5/6 November 1967, Portuguese elements crossed the Senegalese border and threw two grenades into the village of Salikénié, wounding several members of the civilian population.

(3) On 5 November 1967, Portuguese elements crossed the border in the Tanaff *arrondissement* and carried off a refugee from the village of Bissassou Douma, struck a woman and stole some money.

Portugal is responsible for this new violation of the territorial integrity of Senegal.

I should be grateful if you would inform the members of the Security Council of these new incidents and have this letter published as a Council document.

(Signed) Ousmane Socé DIOP
Permanent Representative of Senegal to the United Nations

Lettre, en date du 29 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Sénégal, concernant les relations entre le Sénégal et le Portugal

[*Texte original en français*]
[*29 novembre 1967*]

Sur instructions de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous informer des nouvelles violations de l'intégrité territoriale et de la souveraineté du Sénégal, commises par des éléments portugais :

1) Le 7 octobre 1967, des avions portugais ont survolé l'arrondissement de M'Pack, violant ainsi l'espace aérien sénégalais.

2) Dans la nuit du 5 au 6 novembre 1967, des éléments portugais ont franchi la frontière sénégalaise et ont lancé deux grenades sur le village de Salikénié, faisans plusieurs blessés parmi la population civile.

3) Le 5 novembre 1967, des éléments portugais ont franchi la frontière dans l'arrondissement de Tanaff et ont enlevé un réfugié au village de Bissassou Douma, frappé une femme et commis un vol d'argent.

Le Portugal porte la responsabilité de cette nouvelle atteinte à l'intégrité territoriale du Sénégal.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir informer les membres du Conseil de sécurité de ces nouveaux incidents et publier la présente lettre comme document du Conseil.

Le représentant permanent du Sénégal auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Ousmane Socé DIOP

DOCUMENT S/8278

Letter dated 29 November 1967 from the representative of Cyprus to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*29 November 1967*]

I have the honour to refer to the consensus adopted by the Security Council on 24/25 November 1967

Lettre, en date du 29 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de Chypre

[*Texte original en anglais*]
[*29 novembre 1967*]

J'ai l'honneur de me référer au consensus [S/8266], que le Conseil de sécurité a approuvé les 24-25 no-

[S/8266] which: "calls upon all parties concerned ... to refrain from any act which might aggravate the situation in Cyprus and constitute a threat to peace", and to draw the attention of the members of the Security Council to a new wave of aggression and threats of force by Turkey against Cyprus. This Turkish action seriously aggravates the situation, in contemptuous disregard of the said consensus and in violation of the Charter and previous resolutions on Cyprus by the Security Council and the General Assembly.

After the Security Council consensus of 24/25 November, flights of military aeroplanes over the territory of Cyprus did not cease. They were continued and intensified, terrorizing the population and creating increased tension in the island and in the area. These overflights became ever more threatening by flying lower, staying for longer periods and circling and roaring over the capital and other parts of the island. These aggressive and threatening acts are accompanied by official statements from Ankara that attack and war against Cyprus is imminent.

In addition, a new threat to peace and aggravation of the situation came from Turkey by its violation yesterday of the territorial waters of Cyprus through the sailing within those waters of a number of Turkish warships in a menacing manner.

The following is a list of the aforesaid violations of the air space and territorial waters of Cyprus.

On Saturday, 25 November 1967, at 09.40 hours, Cyprus local time, one Turkish military aircraft of the RF-84F type flew over Kormakiti, Nicosia, Lakatamia, Kyrenia, and Kantara at an altitude of 3,000 to 4,000 feet. The said plane remained flying over Cyprus for 30 minutes.

At 09.48 hours, another plane of the same type flew over Kantara, Nicosia, and Troodos at an altitude of 4,000 feet and at a speed of 300 miles per hour, flying over Cyprus for 30 minutes.

At 10.05 hours, two Turkish military planes of the RF-84F type flew over Kyrenia, Kormakiti, Lefka and Troodos at an altitude of 4,000 feet and at a speed of 350 miles per hour, flying over Cyprus for 25 minutes.

At 14.15 hours, one Turkish military plane of the RF-84F type flew over Livera, Kormakiti, Pentadaktylos, at an altitude of 800 feet, flying over Cyprus for 20 minutes.

On Sunday, 26 November, at 11.37 hours, Cyprus local time, one Turkish military aircraft of the RF-84F type, bearing the number 755, flew over Kyrenia and Troodos at an altitude of 2,000 feet.

On Monday, 27 November, at 06.30 hours, Cyprus local time, two Turkish military aircraft of the RF-84F type flew over the Kormakiti–Ayios Chrisostomos area at an altitude of 2,000 to 7,000 feet and at a speed of 420 miles per hour, flying over Cyprus for 30 minutes.

vembre 1967 et par lequel « il demande à toutes les parties intéressées... de s'abstenir de tout acte qui pourrait aggraver la situation à Chypre et constituer une menace pour la paix », et d'appeler l'attention des membres du Conseil de sécurité sur une nouvelle série d'agressions dont Chypre a été victime de la part de la Turquie, qui menace de recourir à la force. Cette attitude de la Turquie aggrave sérieusement la situation car elle est accomplie au mépris dudit consensus et en violation de la Charte et des résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale relatives à Chypre.

Après le consensus que le Conseil de sécurité a approuvé les 24-25 novembre 1967, le survol du territoire de Chypre par des avions militaires n'a pas cessé. Il s'est poursuivi et intensifié, terrorisant la population et créant une vive tension dans l'île et dans la région. Ce survol est devenu de plus en plus menaçant, les avions volant à une altitude de plus en plus basse, restant en vol pendant de plus longues périodes et tournoyant dans un bruit assourdissant au-dessus de la capitale et d'autres régions de l'île. Ces agressions et ces menaces s'accompagnent de déclarations des autorités d'Ankara selon lesquelles des attaques et la guerre contre Chypre sont imminentes.

De plus, la paix se trouve de nouveau menacée et la situation aggravée du fait que la Turquie a violé hier les eaux territoriales de Chypre en faisant naviguer dans ces eaux un certain nombre de ses navires de guerre d'une façon menaçante.

Voici la liste des violations susmentionnées de l'espace aérien et des eaux territoriales de Chypre :

Le samedi 25 novembre 1967, à 9 h 40 (heure locale de Chypre), un avion militaire turc de type RF-84F a survolé Kormakiti, Nicosie, Lakatamia, Kyrenia et Kantara à une altitude de 3 000 à 4 000 pieds. Ledit appareil a survolé Chypre pendant 30 minutes.

A 9 h 48, un autre avion de même type a survolé Kantara, Nicosie et Troodos à une altitude de 4 000 pieds et à une vitesse de 300 milles à l'heure. Cet avion a survolé Chypre pendant 30 minutes.

A 10 h 5, deux avions militaires turcs de type RF-84F ont survolé Kyrenia, Kormakiti, Lefka et Troodos à une altitude de 4 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 25 minutes.

A 14 h 15, un avion militaire turc de type RF-84F a survolé Livera, Kormakiti et Pentadaktylos à une altitude de 800 pieds. Il a survolé Chypre pendant 20 minutes.

Le dimanche 26 novembre, à 11 h 37 (heure locale de Chypre), un avion militaire turc de type RF-84F, portant le numéro 755, a survolé Kyrenia et Troodos à une altitude de 2 000 pieds.

Le lundi 27 novembre, à 6 h 30 (heure locale de Chypre), deux avions militaires turcs de type RF-84F ont survolé le secteur compris entre Kormakiti et Ayios Chrisostomos à une altitude de 2 000 à 7 000 pieds et à une vitesse de 420 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 30 minutes.

At 09.15 hours, one Turkish military aircraft of the same type flew over the Apostolos–Andreas–Rizokarpasso – Boghazi – Kyrenia – Kormakiti – Kokkina – Paphos area at an altitude of 2,000 to 15,000 feet and at a speed of 350 miles per hour, flying over Cyprus for 11 minutes.

At 11.29 hours, two Turkish military aircraft of unidentified type flew over Kyrenia, Nicosia, Famagusta and Kantara, at an altitude of 15,000 to 20,000 feet, at a speed of 400 miles per hour, flying over Cyprus for 20 minutes.

At 11.32 hours, one Turkish military aircraft of the RF-84F type flew over the area of Kantara–Boghazi–Trikomo at an altitude of 5,000 feet and at a speed of 350 miles per hour.

On Tuesday, 28 November, at 08.30 hours, Cyprus local time, two Turkish military aircraft of the RF-84F type flew over the Kyrenia–Nicosia area at an altitude of 5,000 feet and at a speed of 350 miles per hour, flying over Cyprus for 20 minutes.

At 09.00 hours of the same day, Cyprus local time, eight Turkish warships were located eleven miles from the Cyprus coast of Kormakiti heading for Kyrenia. Six of these warships were destroyers. At 09.55 hours the said ships were observed off the coast of Vavilas.

At 10.02 hours two more Turkish military aircraft of the same type flew over the Kormakiti–Kyrenia–Xeros–Morphou area at an altitude of 5,000 feet and at a speed of 350 miles per hour, flying over Cyprus for 25 minutes.

On Wednesday, 29 November, at 07.00 hours, Cyprus local time, one Turkish military aircraft of the RF-84F type flew over the north coast of Cyprus and also over the area of Ayios Chrisostomos–Kyrenia–Kormakiti–Kokkina at an altitude of 7,000 feet and a speed of 350 miles per hour.

At 09.15 hours, two Turkish military aircraft of the same type flew over the Kyrenia–Kormakiti–Morphou–Nicosia–Troodos–Kantara area at an altitude of 7,000 feet and at a speed of 350 miles per hour, flying over Cyprus for 30 minutes.

At 09.31 hours, two Turkish military aircraft of the same type flew again over the previously mentioned area at an altitude of 6,000 feet and at a speed of 350 miles per hour, flying over Cyprus for 19 minutes.

At 09.48 hours, two more Turkish military aircraft of the same type flew over Kyrena-Kormakiti-Morphou-Kokkina area at an altitude of 5,000 feet and at a speed of 350 miles per hour, flying over Cyprus for 25 minutes.

At 11.10 hours, four more Turkish military aircraft of the same type again flew over the Kormakiti–Boghazi–Kyrenia–Kokkina–Troodos–Nicosia area at an altitude of 5,000 feet and at a speed of 370 miles per hour, flying over Cyprus for 40 minutes.

By this belligerency Turkey aims at imposing its own terms by the use of force or the threat of force. Such action by one Member State of the United Nations

A 9 h 15, un avion militaire turc de même type a survolé les secteurs d'Apostolos-Andreas-Rizokarpasso-Boghazi-Kyrenia-Kormakiti-Kokinna-Paphos à une altitude de 15 000 à 20 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure. Il a survolé Chypre pendant 11 minutes.

A 11 h 29, deux avions militaires turcs de type non identifié ont survolé Kyrenia, Nicosie, Famagouste et Kantara à une altitude de 15 000 à 20 000 pieds et à une une vitesse de 350 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 25 minutes.

A 11 h 32, un avion militaire turc de type RF-84F a survolé les secteurs de Kantara-Boghazi-Trikomo à une altitude de 5 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure.

Le mardi 28 novembre, à 8 h 30 (heure locale de Chypre), deux avions militaires turcs de type RF-84F ont survolé le secteur compris entre Kyrenia et Nicosie à une altitude de 5 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 20 minutes.

A 9 heures le même jour (heure locale de Chypre), 8 navires de guerre turcs ont été repérés à 11 milles des côtes chypriotes à hauteur de Kormakiti. Ils faisaient route vers Kyrenia. Six de ces navires de guerre étaient des contre-torpilleurs. A 9 h 55, lesdits navires ont été observés au large de Vavilas.

A 10 h 2, deux autres avions militaires turcs de même type ont survolé les secteurs de Kormakiti-Kyrenia-Xeros-Morphou à une altitude de 5 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 25 minutes.

Le mercredi 29 novembre, à 7 heures (heure locale de Chypre), un avion militaire turc de type RF-84F a survolé la côte nord de Chypre et aussi les secteurs d'Ayios Chrisostomos-Kyrenia-Kormakiti-Kokkina à une altitude de 7 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure.

A 9 h 15, deux avions militaires turcs de même type ont survolé le secteur de Kyrenia-Kormakiti-Morphou-Nicosie-Troodos-Kantara à une altitude de 7 000 pieds une vitesse de 350 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 25 minutes.

A 9 h 31, deux avions militaires turcs de même type ont survolé de nouveau les secteurs déjà mentionnés à une altitude de 6 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 19 minutes.

A 9 h 48, deux autres avions militaires turcs de même type ont survolé les secteurs de Kyrenia-Kormakiti-Morphou-Kokkina à une altitude de 5 000 pieds et à une vitesse de 350 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 25 minutes.

A 11 h 10, quatre autres avions militaires turcs de même type ont de nouveau survolé les secteurs de Kormakiti-Boghazi-Kyrenia-Kokkina-Troodos-Nicosie à une altitude de 5 000 pieds et à une vitesse de 370 milles à l'heure. Ils ont survolé Chypre pendant 40 minutes.

En commettant ces actes de belligérance, la Turquie cherche à imposer ses conditions par le recours à la force ou la menace de recours à la force. Une telle

against another, in flagrant violation of the Charter and its basic principles for the maintenance of peace and freedom in the world, is an ominous portent of regression to the use of force which will inevitably have disastrous repercussions in the world.

You are kindly requested to have this letter circulated as a document of the Security Council and distributed to all Members of the United Nations.

(Signed) Zenon ROSSIDES
Permanent Representative of Cyprus to the United Nations

action menée par un Etat Membre des Nations Unies contre un autre, en flagrante violation de la Charte et de ses principes fondamentaux visant à assurer le maintien de la paix et de la liberté dans le monde est un inquiétant présage de régression vers l'usage de la force, qui ne manquera pas d'avoir des répercussions désastreuses dans le monde.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Zenon ROSSIDES

DOCUMENT S/8279

Note verbale dated 29 November 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General

[Original text : English]
[30 November 1967]

The Acting Permanent Representative of Israel to the United Nations presents his compliments to the Secretary-General and has the honour to acknowledge receipt of the Secretary-General's note of 24 November 1967 regarding the present status of the acceptances of the cease-fire resolutions adopted by the Security Council last June.

On the instructions of his Government, the Acting Permanent Representative has the honour to request that the Permanent Representative's Note of 15 November 1967, and the Secretary-General's reply of 24 November 1967, be circulated as a document of the Security Council. [11]

ANNEXES

I. *Note verbale* dated 15 November 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General

The Permanent Representative of Israel to the United Nations presents his compliments to the Secretary-General of the United Nations and has the honour to refer to the previous correspondence regarding the status of the acceptances of the cease-fire resolutions adopted by the Security Council last June, and particularly to document S/7985 of 15 June, as well as to documents S/7990 of 15 June and S/8106 of 31 July 1967, conveying the positions of the Governments of Iraq and Lebanon, and has the honour to state as follows.

The Government of Israel would appreciate further information regarding the position in this matter of the Governments of Algeria, Libya, Mauritania, Morocco, Saudi Arabia, Sudan, Tunisia and Yemen to which, as the Secretary-General stated in his communication of 13 June 1967, the texts of the relevant Security Council resolutions were sent by the Secretary-General.

[11] See annexes I and II.

Note verbale, en date du 29 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël

[Texte original en anglais]
[30 novembre 1967]

Le représentant permanent par intérim d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général et a l'honneur d'accuser réception de la note du Secrétaire général datée du 24 novembre 1967 concernant l'état actuel des acceptations des résolutions relatives au cessez-le-feu adoptées par le Conseil de sécurité en juin dernier.

D'ordre de son gouvernement, le représentant permanent par intérim tient à demander que la note du représentant permanent datée du 15 novembre 1967, accompagnée de la réponse du Secrétaire général datée du 24 novembre 1967, soit distribuée comme document du Conseil de sécurité [11].

ANNEXES

I. Note verbale, en date du 15 novembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël

Le Représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation et a l'honneur de se référer à la correspondance antérieure concernant l'état des acceptations des résolutions relatives au cessez-le-feu adoptées par le Conseil de sécurité en juin dernier, et notamment au document S/7985 du 15 juin ainsi qu'aux documents S/7990 du 15 juin et S/8106 du 31 juillet 1967, dans lesquels le Gouvernement de l'Irak et le Gouvernement du Liban ont fait connaître leur position, et tient à déclarer ce qui suit :

Le Gouvernement israélien souhaiterait avoir de plus amples renseignements au sujet de la position en la matière des Gouvernements de l'Algérie, de l'Arabie Saoudite, de la Libye, du Maroc, de la Mauritanie, du Soudan, de la Tunisie et du Yémen, auxquels, ainsi que le Secrétaire général l'a indiqué dans sa communication datée du 13 juin 1967, le texte des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité avait été transmis par ses soins.

[11] Voir annexes I et II.

The Permanent Representative of Israel takes this opportunity to reiterate to the Secretary-General the assurances of his highest consideration.

II. *Note verbale* dated 24 November 1967 from the Secretary-General to the representative of Israel

The Secretary-General of the United Nations presents his compliments to the Permanent Representative of Israel to the United Nations and has the honour to inform the Permanent Representative, in response to the inquiry made in his note of 15 November 1967, that no further communications have been received, beyond those mentioned in the Permanent Representative's note, in reply to the Secretary-General's communications transmitting the texts of Security Council resolutions 233 (1967) and 234 (1967) of 6 and 7 June 1967.

Le représentant permanent d'Israël saisit cette occasion de renouveler au Secrétaire général les assurances de sa très haute considération.

II. Note verbale, en date du 24 novembre 1967, adressée au représentant d'Israël par le Secrétaire général

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation et, comme suite à la demande contenue dans sa note du 15 novembre 1967, a l'honneur de lui faire savoir qu'il n'a pas reçu, en réponse aux communications par lesquelles il avait transmis le texte des résolutions 233 (1967) et 234 (1967) du Conseil de sécurité datées des 6 et 7 juin 1967, d'autres communications que celles mentionnées dans la note du représentant permanent.

DOCUMENT S/8280

Letter dated 30 November 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*30 November 1967*]

On the instructions of my Government, I have the honour to transmit herewith, for the information of the members of the Security Council, the following text of the statement of the Royal Government of Cambodia dated 29 November 1967 :

" In a cable from Washington, the *Agence France-Presse* reports that 'according to information believed to have been supplied by reliable sources, the furnishing of supplies to North Viet-Namese and Viet-Cong troops in South Viet-Nam from the port of Sihanoukville, in Cambodia, was referred to by General William Westmoreland during his recent visit to Washington'. According to the same news agency, the civilian authorities of the United States were not contemplating a blockade of the Cambodian coasts and the military authorities were exercising a degree of caution in recognizing that such a blockade might have very serious international repercussions.

" The Royal Government desires once again to denounce this accusation which is being constantly repeated by the United States invasion force command in South Viet-Nam. As has been stated and recognized by the International Control Commission and by numerous observers who have carried out thorough inquiries at Sihanoukville, the clandestine unloading of any war material in that port is strictly impossible.

" The references now being made by the United States authorities to a possible blockade of the Cambodian coasts is a very serious matter even though they add that this measure does not have the support of the civilian leaders. It is to be noted that the essential purpose of the United States is to present such a measure as legally justifiable, although it is not being adopted because of the 'moderation' of the United States. The Royal Government wishes to draw attention to this kind of hypocrisy which confirms

Lettre, en date du 30 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*30 novembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, le texte ci-après de la déclaration du Gouvernement royal du Cambodge en date du 29 novembre 1967 :

« Dans un câble en provenance de Washington, l'Agence France-Presse rapporte que « la fourniture » d'approvisionnements aux troupes nord-vietna- » miennes et vietcong au Sud-Viet-Nam à partir du » port de Sihanoukville, au Cambodge, a été évoquée » par le général William Westmoreland au cours de » sa récente visite à Washington, croit-on savoir de » source autorisée ». Selon cette même agence, les milieux dirigeants civils américains ne songeraient pas à un blocus des côtes cambodgiennes et les milieux militaires feraient preuve d'une certaine prudence en reconnaissant qu'un tel blocus risquerait d'avoir de très sérieuses répercussions internationales.

« Le Gouvernement royal tient une fois encore à dénoncer cette accusation reprise perpétuellement par le commandement des forces américaines d'invasion au Sud-Viet-Nam. Ainsi qu'il a été dit et reconnu par la Commission internationale de contrôle et de nombreux observateurs qui ont effectué des enquêtes sérieuses à Sihanoukville, tout débarquement clandestin de matériel de guerre dans ce port est rigoureusement impossible.

« Il est très grave que les autorités américaines en viennent maintenant à évoquer un blocus éventuel des côtes cambodgiennes, même lorsqu'elles ajoutent que cette mesure n'a pas le soutien des dirigeants civils. On note en effet que le but essentiel des Etats-Unis est de présenter une telle mesure comme justifiable sur le plan du droit, mais non adoptée en vertu de la « modération » américaine. Le Gouvernement royal tient à souligner semblable hypocrisie qui confirme le mépris absolu en lequel le Gouvernement

the absolute contempt of the United States Government today towards the Charter of the United Nations and international law.

" The *Agence France-Presse* dispatch adds that 'the United States authorities have been referring for a long time to the important advantage which, in their eyes, the enemy is deriving from the Cambodian "sanctuaries". The Pentagon, for example, estimates at several thousand North Viet-Namese the number of reinforcements from bases in north-eastern Cambodia who have been thrown into the battle that has been raging at Dak To since the beginning of November'. Reference is then made once again to the legend of the 'Sihanouk trail' along which 'equipment is said to be reaching the North Viet-Namese troops and the Viet-Cong engaged in operations on the central plateau of South Viet-Nam'.

" The Royal Government recalls that these reports have been fully disproved by all the international investigators and cannot even stand up against plain common sense. It has been shown on various occasions that the so-called 'Sihanouk trail' is a myth and that from the point of view of geography it would be entirely to the disadvantage of the North Viet-Namese and Viet-Cong forces to establish themselves in the north-eastern provinces of Cambodia. What the unleashing of United States propaganda actually shows is that plausibility of any kind no longer counts when the humiliating defeat of the United States forces at Dak To must be justified by no matter what kind of explanation.

" It appears that the United States command has chosen to lay at Cambodia's door full responsibility for the military set-backs which the optimistic statements of the Pentagon make it impossible to foresee. The Royal Government is therefore constrained to draw the attention of international opinion to the development of a process that will inevitably lead the United States imperalists to seek to compensate for their losses by involving the United States in a war against Cambodia and against all countries of the world which reject their domination.

" In the present case, the Royal Government brands as cowardice an action that consists of accusing and threatening Cambodia alone, whose neutrality is beyond argument. If the United States Government desires, as it claims it does, to stop the shipment of weapons and equipment to the Viet-Namese patriots, its military reprisals should in all logic be directed against the Powers and countries making such shipments, namely, the USSR, China and all the socialist countries. We know, of course, that neither the State Department nor the Pentagon nor the United States Press have threatened those States or even lodged protests with their Governments. "

I should be grateful if you would arrange for the text of this letter to be circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

américain tient aujourd'hui la Charte des Nations Unies et les lois internationales.

« L'Agence France-Presse ajoute également que « de longue date, les milieux officiels américains font » état de l'avantage important à leurs yeux dont bénéficie l'adversaire grâce aux « sanctuaires » cambodgiens. On évalue notamment au Pentagone à » plusieurs milliers de Nord-Vietnamiens, le nombre » des renforts venus de bases situées dans le nord-est » du Cambodge et jetés dans la bataille qui a fait rage » à Dakto depuis début novembre ». Enfin, on reprend la légende de la « piste Sihanouk » par laquelle « l'équipement parviendrait aux troupes nord-vietna- « miennes et au Vietcong en opération sur le plateau « central au Sud-Viet-Nam ».

« Le Gouvernement royal rappelle que ces informations ont été amplement démenties par tous les enquêteurs internationaux et ne sauraient même résister à l'épreuve du simple bon sens. Il a été constaté, à plusieurs reprises, que ladite « piste Sihanouk » était un mythe et que, géographiquement, les forces nord-vietnamiennes et vietcong n'auraient que des désavantages à s'implanter dans les provinces cambodgiennes du nord-est. En fait, le déchaînement de la propagande américaine indique que toute vraisemblance ne compte plus, dès lors qu'il s'agit de justifier par n'importe quelle explication l'humiliante défaite des forces américaines à Dakto.

« Il apparaît que le commandement américain a choisi de faire porter au Cambodge toute la responsabilité d'échecs militaires que les déclarations optimistes du Pentagone ne laissaient pas présager. Aussi, le Gouvernement royal tient-il à attirer l'attention de l'opinion internationale sur le développement d'un processus qui conduira inévitablement les impérialistes américains à chercher des compensations en entraînant les Etats-Unis dans une guerre contre le Cambodge et contre tous les pays du monde qui refusent leur domination.

« Dans le cas présent, le Gouvernement royal stigmatise la lâcheté qui consiste à accuser et à menacer le seul Cambodge dont la neutralité est indiscutable. Si le Gouvernement américain désire, comme il le prétend, interdire l'envoi d'armes et d'équipements aux patriotes vietnamiens, il serait logique que ses représailles militaires s'exercent à l'encontre des puissances et pays qui les fournissent, à savoir l'URSS, la Chine et tous les pays socialistes. Or, comme nous le savons, ni le Département d'Etat, ni le Pentagone, ni la presse américaine n'ont menacé ces Etats, ni même élevé des protestations auprès de leurs gouvernements. »

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8281

Letter dated 30 November 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2270 (XXII) on the question of Territories under Portuguese administration

[*Original text : French*]
[*30 November 1967*]

I have the honour to transmit to you herewith the text of resolution 2270 (XXII) on the question of Territories under Portuguese administration, which was adopted by the General Assembly at its 1599th plenary meeting on 17 November 1967.

In adopting this resolution, the General Assembly, in operative paragraphs 10 and 11, "*Draws the urgent attention* of the Security Council to the continued deterioration of the situation in the Territories under Portuguese domination, as well as to the consequences of these violations by Portugal of the territorial integrity and sovereignty of the neighbouring independent African States that border its colonies"; and "*Recommends* the Security Council to consider urgently the adoption of the necessary measures to make mandatory the provisions of its resolutions concerning this question, particularly resolution 218 (1965) of 23 November 1965, and those of General Assembly resolutions 2107 (XX) of 21 December 1965 and 2184 (XXI) of 12 December 1966".

(Signed) U THANT
Secretary-General

[*For the text of resolution 2270 (XXII), see* Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Supplement No. 16.]

Lettre, en date du 30 novembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2270 (XXII) de l'Assemblée générale sur la question des territoires administrés par le Portugal

[*Texte original en français*]
[*30 novembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le texte de la résolution 2270 (XXII) sur la question des territoires administrés par le Portugal, qui a été adoptée par l'Assemblée générale lors de sa 1599e séance plénière, le 17 novembre 1967.

En adoptant cette résolution l'Assemblée générale, aux paragraphes 10 et 11 du dispositif, « *Appelle d'urgence l'attention* du Conseil de sécurité sur la détérioration continue de la situation dans les territoires sous domination portugaise ainsi que sur les conséquences des atteintes portées par le Portugal à l'intégrité territoriale et à la souveraineté des Etats d'Afrique indépendants limitrophes de ses colonies » et « *Recommande* au Conseil de sécurité d'envisager d'urgence l'adoption des mesures nécessaires pour rendre obligatoires les dispositions de ses résolutions concernant cette question, en particulier sa résolution 218 (1965) du 23 novembre 1965, et celles des résolutions 2107 (XX) et 2184 (XXI) de l'Assemblée générale, en date des 21 décembre 1965 et 12 décembre 1966 ».

Veuillez agréer, etc.

Le Secrétaire général,
(Signé) U THANT

[*Pour le texte de la résolution 2270 (XXII), voir* Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Supplément n° 16.]

DOCUMENT S/8282

Letter dated 1 December 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*1 December 1967*]

Upon instructions from my Government, I have the honour to refer to the letters which have been sent to you by the Permanent Representative of Greece to the United Nations on 10, 15, 24, 25, 27 and 28 November 1967 [S/8239, S/8246, S/8267, S/8273, S/8274 and S/8276], and to state that no violations of Greek air space by Turkish aircraft took place as alleged in those letters. The routine training flights referred to have taken place in international air space and within international rules.

Lettre, en date du 1er décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie

[*Texte original en anglais*]
[*1er décembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer aux lettres qui vous ont été adressées par le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies les 10, 15, 24, 25, 27 et 28 novembre 1967 [S/8239, S/8246, S/8267, S/8273, S/8274 et S/8276] et de déclarer qu'il n'y a pas eu de violations de l'espace aérien grec par des appareils turcs comme le prétendent ces lettres. Les vols d'entraînement faisant partie d'exercices réguliers mentionnés dans lesdites lettres ont eu lieu dans l'espace aérien international et conformément aux règles internationales.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Orhan ERALP
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Orhan ERALP

DOCUMENT S/8284

Telegram dated 30 November 1967 from the President of the People's Republic of Southern Yemen to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*4 December 1967*]

On behalf of the people and Government of the People's Republic of Southern Yemen and in my capacity as President, I have the honour to inform you that the People's Republic of Southern Yemen, having attained independence, wishes herewith to make application for membership in the United Nations with the rights and duties attached thereto.

I should accordingly be grateful if this application could be submitted to the Security Council at its next meeting during the current session. Below is a declaration to the effect that the People's Republic of Southern Yemen accepts the obligations contained in the United Nations Charter and undertakes to fulfil them.

(Signed) Kathan AL-SHAABI
President of the People's Republic of Southern Yemen

DECLARATION

The Government of the People's Republic of Southern Yemen hereby declares that it accepts the obligations contained in the United Nations Charter and undertakes to fulfil them.

A signed declaration is on its way to you in the proper manner.

Télégramme, en date du 30 novembre 1967, adressé au Secrétaire général par le Président de la République populaire du Yémen du Sud

[*Texte original en anglais*]
[*4 décembre 1967*]

Au nom du peuple et du Gouvernement de la République populaire du Yémen du Sud et en ma qualité de Président, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la République populaire du Yémen du Sud, ayant accédé à l'indépendance, souhaite par les présentes poser sa candidature à l'Organisation des Nations Unies, avec les droits et les devoirs que cela comporte.

En conséquence, je vous serais obligé de bien vouloir soumettre la présente demande d'admission au Conseil de sécurité lors de la prochaine séance qu'il tiendra pendant la session en cours. Je vous prie de bien vouloir trouver ci-après une déclaration par laquelle la République populaire du Yémen du Sud accepte les obligations de la Charte des Nations Unies et s'engage à les remplir.

Le Président de la République populaire du Yémen du Sud,
(Signé) Kathan AL-SHAABI

DÉCLARATION

Le Gouvernement de la République populaire du Yémen du Sud déclare par les présentes qu'il accepte les obligations de la Charte des Nations Unies et s'engage à les remplir.

Une déclaration signée vous est adressée dans les formes requises.

DOCUMENT S/8285

Letter dated 2 December 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*4 December 1967*]

With reference to my previous communications concerning violations of Greek air space by Turkish aircraft, I have the honour, upon instructions from my Government, to inform you that on 30 November 1967, at 10.17 hours, local time, a Turkish Epar aircraft entered Greek air space in the Evros region at a point

Lettre, en date du 2 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*4 décembre 1967*]

Me référant à mes communications antérieures concernant des violations de l'espace aérien grec par des avions turcs, j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de vous informer que le 30 novembre 1967, à 10 h 17, heure locale, un appareil turc Epar a pénétré dans l'espace aérien grec dans la région d'Evros, à 41°

41°00′ North and 26°21′ East. It exited from Greek air space at a point 41°02′ North and 26°21′ East after having intruded at a depth of one nautical mile. Its speed was ninety nautical miles, and its altitude 500 feet.

A formal protest has been lodged with the Turkish Government for this new violation.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

de latitude nord et 26°21′ de longitude est. Il est sorti de l'espace aérien grec à 41°2′ de latitude nord et 26°21′ de longitude est, après y avoir pénétré sur une distance d'une mille marin. Sa vitesse était de 90 milles marins et son altitude 500 pieds.

Une protestation officielle a été adressée au Gouvernement turc au sujet de cette nouvelle violation.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8286

Report of the Secretary-General on the United Nations Operation in Cyprus for the period 13 June to 8 December 1967

[*Original text : English*]
[*8 December 1967*]

TABLE OF CONTENTS

		Paragraph
INTRODUCTION		1-2
I.	THE UNITED NATIONS PEACE-KEEPING FORCE IN CYPRUS	3-21
	A. Composition and deployment	3-6
	B. Function and guiding principles	7-12
	C. Relations with the Government and with the Turkish Cypriot leadership	13-16
	D. Freedom of movement of the United Nations Force	17-21
II.	ACTIVITIES TOWARDS PREVENTING A RECURRENCE OF FIGHTING AND CONTRIBUTING TO THE RESTORATION AND MAINTENANCE OF LAW AND ORDER	22-89
	A. Military situation	22-47
	B. Specific developments and action taken by the United Nations Force	48-73
	C. Developments relating to the maintenance of law and order	74-89
III.	ACTIVITIES TOWARDS A RETURN TO NORMAL CONDITIONS	90-142
	A. General assessment	90-100
	B. Freedom of movement of the population	101-112
	C. Efforts to restore normal economic activities	113-125
	D. Measures to assist refugees and other distressed persons	126-129
	E. Normalization of the public services	130-139
	F. The functioning of the law courts and the administration of justice	140-142
IV.	GOOD OFFICES OF THE SPECIAL REPRESENTATIVE OF THE SECRETARY-GENERAL IN CYPRUS	143-147

Rapport du Secrétaire général sur l'Opération des Nations Unies à Chypre pour la période du 13 juin au 8 décembre 1967

[*Texte original en anglais*]
[*8 décembre 1967*]

TABLE DES MATIÈRES

		Paragraphes
INTRODUCTION		1-2
I.	FORCE DES NATIONS UNIES CHARGÉE DU MAINTIEN DE LA PAIX A CHYPRE	3-21
	A. Composition et déploiement	3-6
	B. Rôle et principes directeurs	7-12
	C. Relations avec le Gouvernement et avec les dirigeants chypriotes turcs	13-16
	D. Liberté de déplacement de la Force des Nations Unies	17-21
II.	ACTIVITÉS TENDANT A PRÉVENIR LA REPRISE DES COMBATS ET A MAINTENIR OU RÉTABLIR L'ORDRE PUBLIC	22-89
	A. Situation militaire	22-47
	B. Faits nouveaux survenus dans certains secteurs et mesures prises par la Force des Nations Unies	48-73
	C. Faits nouveaux concernant le maintien de l'ordre public	74-89
III.	ACTIVITÉS VISANT A ASSURER LE RETOUR A UNE SITUATION NORMALE	90-142
	A. Evaluation générale	90-100
	B. Liberté de mouvement de la population	101-112
	C. Efforts visant au rétablissement de la vie économique normale	113-125
	D. Mesures d'aide aux réfugiés et aux autres personnes en détresse	126-129
	E. Normalisation des services publics	130-139
	F. Fonctionnement des tribunaux judiciaires et administration de la justice	140-142
IV.	BONS OFFICES DU REPRÉSENTANT SPÉCIAL DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL A CHYPRE	143-147

V. MEDIATION EFFORT 148
VI. FINANCIAL ASPECTS 149-154
VII. OBSERVATIONS 155-159

ANNEX

MAP — *Deployment of the United Nations Force in December 1967*

INTRODUCTION

1. This report on the United Nations Operation in Cyprus covers developments from 13 June to 8 December 1967 and brings up to date the record of the activities of the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus (UNFICYP) pursuant to the mandate laid down in Security Council resolution 186 (1964) of 4 March 1964 and subsequent resolutions of the Council relating to Cyprus.

2. The period under review was marred towards its end by the incidents of 15/16 November at Ayios Theodhoros and Kophinou, which were among the gravest since the disturbances of 1963/1964, and the situation in Cyprus has undergone a serious deterioration in consequence. There were a number of smaller shooting incidents in the first half of the period, as well as a wave of murders of Turkish and Greek Cypriots in July and August 1967, but had it not been for the major incident referred to above, a considerable reduction in tension, accompanied by progress towards the restoration of more normal conditions, might well have been achieved by the end of the period as a result of certain normalization measures announced by the Cyprus Government at the beginning of September 1967.

I. THE UNITED NATIONS PEACE-KEEPING FORCE IN CYPRUS

A. COMPOSITION AND DEPLOYMENT

3. At the end of the period covered by my last report of 13 June 1967, the strength of the United Nations Force in Cyprus was 4,449 military personnel and 173 civilian police [S/7969, para. 3]. On 7 December 1967 the composition of the Force was as follows:

	Military personnel		*Total*
Austria	Field Hospital	54	54
Canada	Headquarters UNFICYP and Military Police	65	
	Battalion and reconnaissance squadron	705	
	Contingent headquarters and administrative support group	109	879
Denmark	Headquarters UNFICYP and Military Police	34	
	Battalion	623	657
Finland	Headquarters UNFICYP and Military Police	19	
	Battalion	588	607

V. L'EFFORT DE MÉDIATION 148
VI. ASPECTS FINANCIERS 149-154
VII. OBSERVATIONS 155-159

ANNEXE

CARTE — *Déploiement des effectifs de la Force des Nations Unies à Chypre en décembre 1967*

INTRODUCTION

1. Le présent rapport sur l'Opération des Nations Unies à Chypre expose les faits nouveaux survenus entre le 13 juin et le 8 décembre 1967 et met à jour le compte rendu de l'activité menée par la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre conformément au mandat que le Conseil de sécurité a défini par sa résolution 186 (1964) du 4 mars 1964 et ses résolutions ultérieures relatives à Chypre.

2. La fin de la période considérée a été troublée par les incidents qui se sont déroulés les 15 et 16 novembre à Ayios Theodhoros et à Kophinou, qui comptent parmi les plus graves qui se soient produits depuis les troubles de 1963-1964, et à la suite desquels la situation à Chypre s'est considérablement détériorée. Au cours de la première moitié de cette période, il y a eu un certain nombre de fusillades moins graves ainsi qu'une vague d'assassinats de Chypriotes turcs et grecs en juillet et en août 1967, mais, n'étaient les graves incidents mentionnés ci-dessus, les mesures de normalisation annoncées par le Gouvernement chypriote au début du mois de septembre 1967 auraient peut-être bien abouti, à la fin de la période considérée, à une détente marquée et à une certaine évolution de la situation vers un retour à la normale.

I. FORCE DES NATIONS UNIES CHARGÉE DU MAINTIEN DE LA PAIX A CHYPRE

A. COMPOSITION ET DÉPLOIEMENT

3. Vers la fin de la période sur laquelle portait mon dernier rapport du 13 juin 1967, les effectifs de la Force des Nations Unies à Chypre se composaient de 4 449 militaires et de 173 membres de la police civile [S/7969, par. 3]. Le 7 décembre 1967, la Force avait la composition suivante :

	Militaires		*Total*
Autriche	Hôpital de campagne	54	54
Canada	Quartier général de la Force et police militaire	65	
	Bataillon et escadron de reconnaissance	705	
	Contingent du Quartier général et groupe administratif	109	879
Danemark	Quartier général de la Force et police militaire	34	
	Bataillon	623	657
Finlande	Quartier général de la Force et police militaire	19	
	Bataillon	588	607

Ireland	Headquarters UNFICYP and Military Police	18	
	Battalion	507	525
Sweden	Headquarters UNFICYP and Military Police	16	
	Battalion	598	614
United Kingdom	Headquarters UNFICYP and Military Police	145	
	Battalion and reconnaissance squadron	852	
	UNFICYP logistic support units	187	
	Helicopter support	43	1,227
	TOTAL		4,563

Civilian police

Australia	49	
Austria	45	
Denmark	40	
Sweden	40	
TOTAL		174
GENERAL TOTAL UNFICYP		4,737

4. The following changes took place during the period of this report :

(a) *Canada*. A rotation between 1 and 16 October 1967, in which the 2nd Battalion of The Queen's Own Rifles of Canada and a squadron of the Royal Canadian Dragoon Guards were relieved by the 1st Battalion of The Black Watch (Royal Highland Regiment of Canada) and a squadron of the Fort Garry Horse, involved 545 all ranks. Total strength of the contingent was increased by four all ranks ;

(b) *Denmark*. A partial rotation between 7 and 23 November 1967, in which Dancon 6 was replaced by Dancon 7, involved 168 all ranks. Total strength of the contingent was increased by 52 all ranks ;

(c) *Finland*. A partial rotation between 15 and 27 September 1967, in which YKSP 7 was replaced by YKSP 8, involved 229 all ranks. Total strength of the contingent was increased by four ;

(d) *Ireland*. A partial rotation between 11 and 28 September 1967, in which the 8th Infantry Group was replaced by the 9th Infantry Group, involved 304 all ranks. Total strength of the contingent was decreased by three all ranks ;

(e) *Sweden*. A rotation between 3 and 28 October 1967, in which the 38th Swedish Battalion was replaced by the 39th Swedish Battalion, involved 540 all ranks. Total strength of the contingent was increased by 28 all ranks ;

(f) *United Kingdom*. A rotation between 20 October 1967 and 4 November 1967, in which the 1st Battalion

Irlande	Quartier général de la Force et police militaire	18	
	Bataillon	507	525
Suède	Quartier général de la Force et police militaire	16	
	Bataillon	598	614
Royaume-Uni	Quartier général de la Force et police militaire	145	
	Bataillon et escadron de reconnaissance	852	
	Groupes d'appui logistique de la Force	187	
	Groupe d'appui aérien (hélicoptères)	43	1 227
	TOTAL		4 563

Police civile

Australie	49	
Autriche	45	
Danemark	40	
Suède	40	
TOTAL		174
EFFECTIF TOTAL DE LA FORCE		4 737

4. Les changements suivants sont survenus au cours de la période sur laquelle porte le présent rapport :

a) *Canada*. Un mouvement de troupes effectué entre le 1er et le 16 octobre 1967, au cours duquel le deuxième bataillon du régiment des Queen's Own Rifles of Canada et un escadron des Royal Canadian Dragoon Guards ont été relevés par le premier bataillon de la Black Watch (Royal Highland Regiment of Canada) et par un escadron du Fort Garry Horse, a porté sur 545 hommes (personnel de tous grades). En même temps, l'effectif s'est accru de quatre hommes (personnel de tous grades).

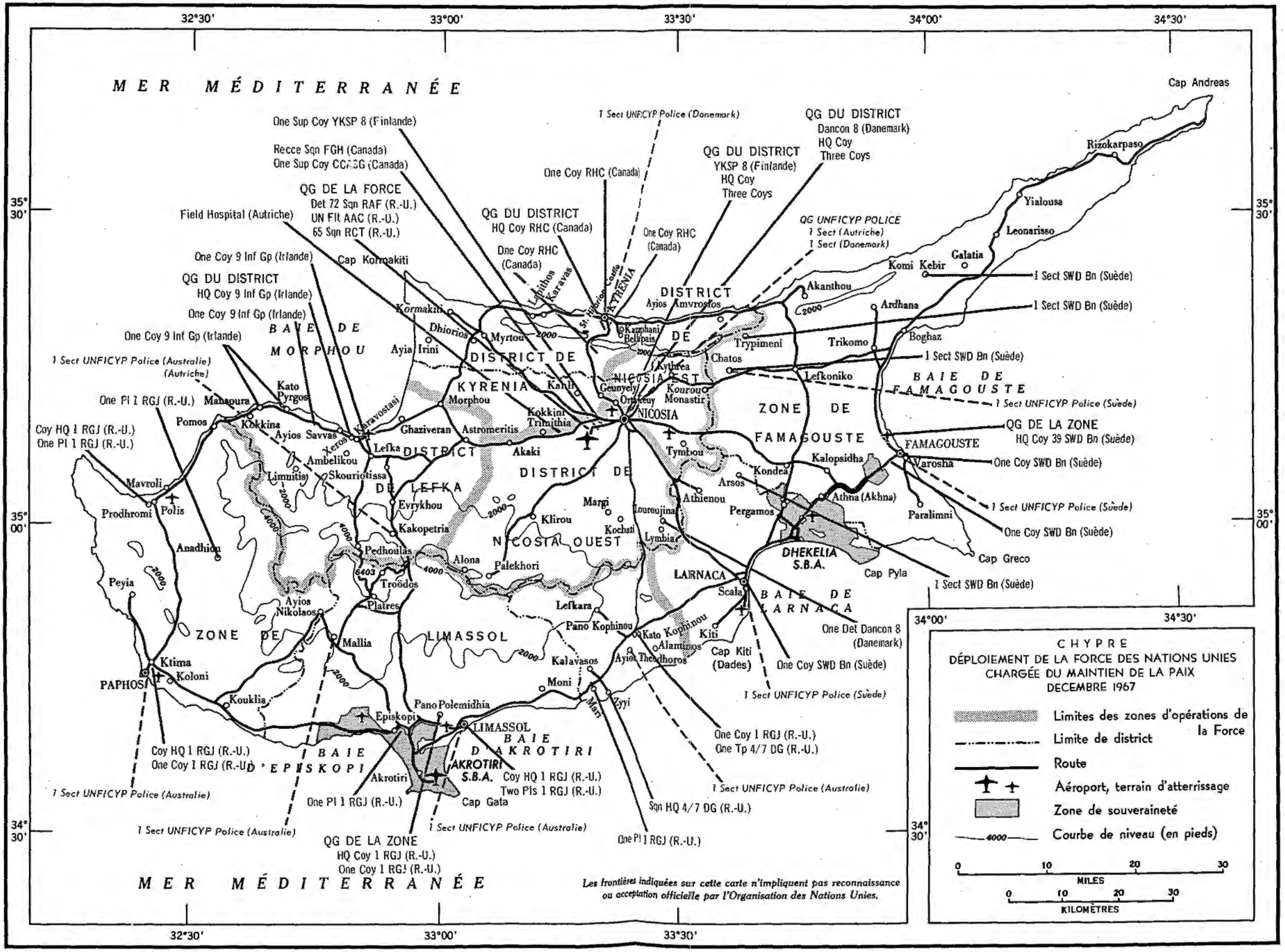
b) *Danemark*. Un mouvement de troupes partiel effectué entre le 7 et le 23 novembre 1967, au cours duquel Dancon 6 a été relevé par Dancon 7, a porté sur 168 hommes (personnel de tous grades). En même temps, l'effectif s'est accru de 52 hommes (personnel de tous grades).

c) *Finlande*. Un mouvement de troupes partiel effectué entre le 15 et le 27 septembre 1967, au cours duquel YKSP 7 a été relevé par YKSP 8, a porté sur 229 hommes (personnel de tous rangs). En même temps, l'effectif s'est accru de 4 hommes.

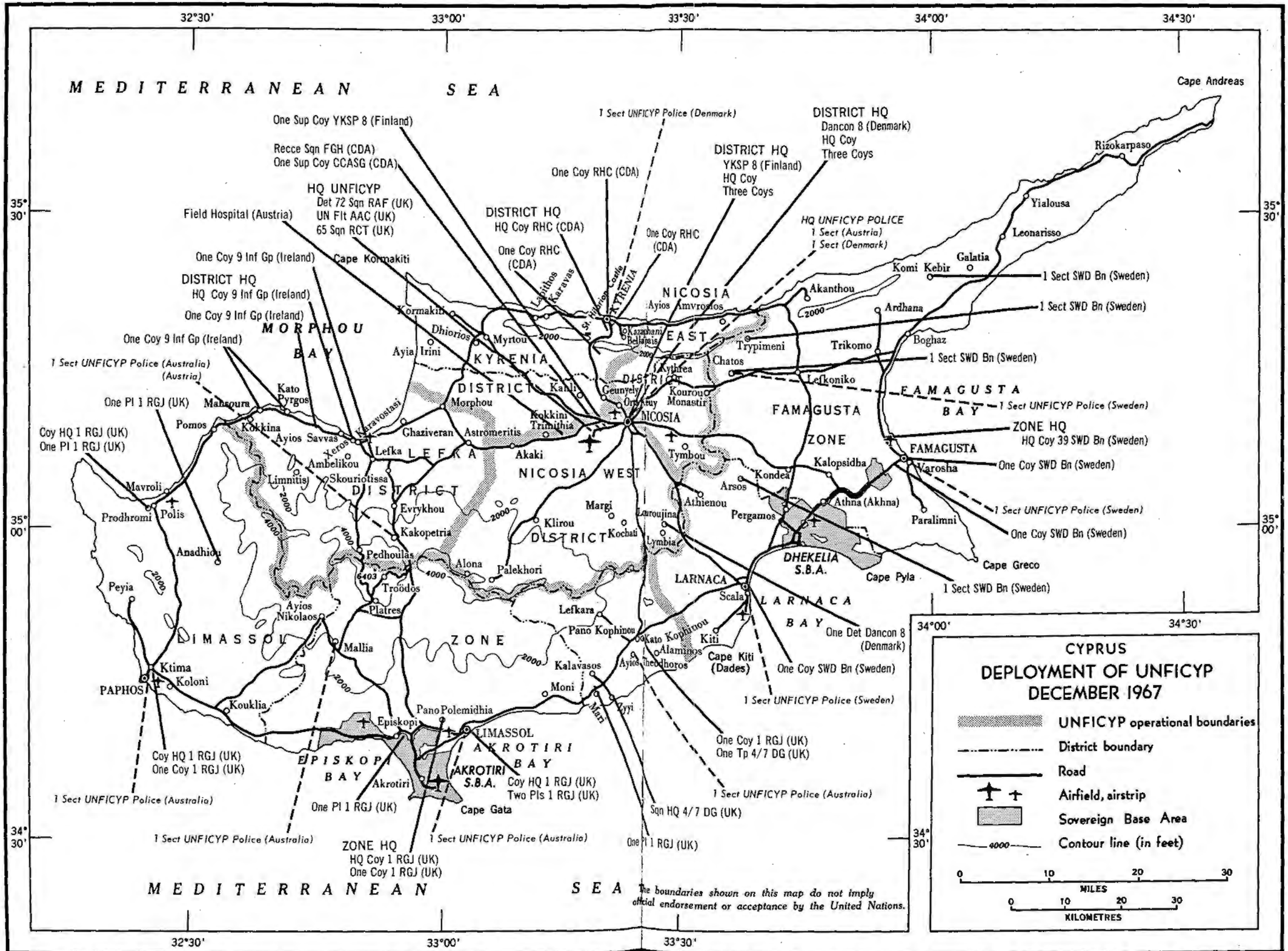
d) *Irlande*. Un mouvement de troupes partiel effectué entre le 11 et le 28 septembre 1967, au cours duquel le 8e Groupe d'infanterie a été relevé par le 9e Groupe d'infanterie, a porté sur 304 hommes (personnel de tous rangs). En même temps, l'effectif s'est réduit de 3 hommes (personnel de tous rangs).

e) *Suède*. Un mouvement de troupes effectué entre le 3 et le 28 octobre 1967, au cours duquel le 38e bataillon suédois a été relevé par le 39e bataillon suédois, a porté sur 540 hommes (personnel de tous rangs). En même temps, l'effectif s'est accru de 28 hommes (personnel de tous rangs).

f) *Royaume-Uni*. Un mouvement de troupes effectué entre le 20 octobre et le 4 novembre 1967, au cours



MAP NO. 1528 REV.10 (F) UNITED NATIONS
DECEMBER 1967



MAP NO. 1528 REV.10 UNITED NATIONS
DECEMBER 1967

of the Duke of Wellington's Regiment was relieved by the 1st Battalion of the Royal Green Jackets, involved 542 all ranks. Total strength of the contingent was increased by 26;

(g) *New Zealand.* The withdrawal of the New Zealand Civilian Police on 28 June 1967 involved 20 all ranks. No New Zealand personnel are now serving with the United Nations Force in Cyprus.

5. The Force is now deployed as follows [see annex]:

Headquarters UNFICYP, including headquarters civilian police: combined staff.

Nicosia West District
Danish contingent
Danish civilian police
Austrian civilian police

Nicosia East District
Finnish contingent
Austrian civilian police

Famagusta Zone
Swedish contingent
Swedish civilian police

Limassol Zone
British contingent
Australian civilian police

Lefka District
Irish contingent
Australian civilian police
Austrian civilian police

Kyrenia District
Canadian contingent
Danish civilian police

6. The Force remains under the command of Lieutenant-General A. E. Martola, while the Special Representative of the Secretary-General in Cyprus continues to be Mr. B. F. Osorio-Tafall.

B. FUNCTION AND GUIDING PRINCIPLES

7. The function of the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus was defined by the Security Council, in its resolution 186 (1964) of 4 March 1964, in the following terms:

> "... in the interest of preserving international peace and security, to use its best efforts to prevent a recurrence of fighting and, as necessary, to contribute to the maintenance and restoration of law and order and a return to normal conditions".

That resolution was reaffirmed by the Council in its subsequent resolutions 187 (1964) of 13 March 1964, 192 (1964) of 20 June 1964, 193 (1964) of 9 August 1964, 194 (1964) of 25 September 1964, 198 (1964) of 18 December 1964, 201 (1965) of 19 March 1965, 206 (1965) of 15 June 1965, 207 (1965) of 10 August 1965, 219 (1965) of 17 December 1965, 220 (1966) of 16 March 1966, 222 (1966) of 16 June 1966, 231 (1966) of 15 December 1966, and 238 (1967) of 19 June 1967.

8. The guiding principles governing the operation of the Force, as summarized in my report of 10 September

duquel le premier bataillon du Duke of Wellington's Regiment a été relevé par le premier bataillon des Royal Green Jackets, a porté sur 542 hommes (personnel de tous rangs). En même temps, l'effectif s'est accru de 26 hommes.

g) *Nouvelle-Zélande.* Le retrait de la police civile néo-zélandaise le 28 juin 1967 a porté sur 20 hommes (personnel de tous rangs). A l'heure actuelle, la Force des Nations Unies à Chypre ne compte plus de personnel néo-zélandais.

5. La Force est maintenant déployée comme suit [voir annexe]:

Quartier général de la Force (mixte), y compris le quartier général de la police civile:

District de Nicosie-Ouest
Contingent danois
Police civile danoise
Police civile autrichienne

District de Nicosie-Est
Contingent finlandais
Police civile autrichienne

Zone de Famagouste
Contingent suédois
Police civile suédoise

Zone de Limassol
Contingent britannique
Police civile australienne

District de Lefka
Contingent irlandais
Police civile australienne
Police civile autrichienne

District de Kyrenia
Contingent canadien
Police civile danoise

6. La Force reste placée sous les ordres du général de division A. E. Martola, et M. B. F. Osorio-Tafall occupe toujours le poste de représentant spécial du Secrétaire général à Chypre.

B. RÔLE ET PRINCIPES DIRECTEURS

7. Le rôle de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre, tel qu'il a été défini par le Conseil de sécurité dans sa résolution 186 (1964) du 4 mars 1964, est le suivant :

> « ... dans l'intérêt de la préservation de la paix et de la sécurité internationales, [de] faire tout ce qui est en son pouvoir pour prévenir toute reprise des combats et, selon qu'il conviendra, [de] contribuer au maintien et au rétablissement de l'ordre public ainsi qu'au retour à une situation normale. »

Le Conseil a réaffirmé cette résolution dans ses résolutions ultérieures 187 (1964) du 13 mars 1964, 192 (1964) du 20 juin 1964, 193 (1964) du 9 août 1964, 194 (1964) du 25 septembre 1964, 198 (1964) du 18 décembre 1964, 201 (1965) du 19 mars 1965, 206 (1965) du 15 juin 1965, 207 (1965) du 10 août 1965, 219 (1965) du 17 décembre 1965, 220 (1966) du 16 mars 1966, 222 (1966) du 16 juin 1966, 231 (1966) du 15 décembre 1966 et 238 (1967) du 19 juin 1967.

8. Les principes directeurs qui régissent l'activité de la Force et qui ont été exposés dans mon rapport du

1964 [S/5950, para. 7], remain in effect. The duties of the civilian police element of the Force are outlined in my report of 2 May 1964 [S/5679, para. 4].

9. In the Political Liaison Committee, which meets regularly—usually every Thursday—to deal with the problems of implementation of the mandate and questions involving relationships between the Government and the Turkish Cypriot community, the UNFICYP Deputy Chief of Staff, who acts as Chairman, the Senior Political and Legal Adviser and his staff, the Police Adviser and the UNFICYP Chief Economics Officer continue to meet separately with liaison officers representing the Government and the Turkish Cypriot leadership. During the period under review, efforts were made by the Force to render the meetings of the Committee more constructive and to accelerate action on matters raised there, and measures to achieve this purpose were discussed both inside and outside the Committee. Some progress has now resulted, but it has not so far been possible to arrange for the Government and Turkish Cypriot representatives to be present simultaneously even at meetings on certain specific issues, as the Government, for reasons of principle, still has reservations regarding the resumption of joint meetings of the Political Liaison Committee, such as those originally held in 1964.

10. Between 13 June and 8 December 1967 the Committee held seventeen meetings with the Government Political Liaison Officer and twenty with the Turkish Cypriot Political Liaison Officer.

11. During the period covered by this report, the United Nations Force suffered no casualties as a result of inter-communal incidents. However, three soldiers were killed and twenty-two hospitalized as a result of road accidents, while one soldier died from natural causes.

12. The discipline, understanding and bearing of the officers and men of the United Nations Force have continued to be of a high order, and reflect great credit on the Contingent Commanders, their staffs, and the armed forces of the contributing countries.

C. RELATIONS WITH THE GOVERNMENT AND WITH THE TURKISH CYPRIOT LEADERSHIP

13. During the period under review, the United Nations Force has continued to maintain close liaison with the Cyprus Government and the Turkish Cypriot leadership.

14. Efforts were made to remove certain difficulties and misunderstandings which had been experienced in the Force's relations with the National Guard in the last reporting period [S/7969, para. 14]. At first, considerable progress was made, both through direct contacts between the Force Commander and the Supreme Commander of the Cyprus armed forces, General

10 septembre 1964 [S/5950, par. 7] demeurent en vigueur. En ce qui concerne la police civile, ses fonctions sont brièvement indiquées dans mon rapport du 2 mai 1964 [S/5679, par. 4].

9. Au Comité de liaison politique, qui se réunit régulièrement, en principe tous les jeudis, pour examiner les problèmes que soulève l'exécution du mandat et les questions que posent les relations entre le gouvernement et la communauté chypriote turque, le Chef d'état-major adjoint de la Force, qui exerce les fonctions de président du Comité, le Conseiller politique et juridique principal de la Force et ses collaborateurs, le Conseiller de la police et l'Economiste principal de la Force continuent de rencontrer séparément des chargés de liaison représentant respectivement le gouvernement et les Chypriotes turcs. Au cours de la période considérée, la Force a essayé de donner aux réunions du Comité un caractère plus constructif et d'accélérer l'exécution des décisions prises au sujet de questions qui y étaient soulevées, et des mesures propres à atteindre ce résulat ont été examinées tant au Comité qu'en dehors de cet organe. Il y a eu des progrès mais on n'a toujours pas pu faire en sorte que les représentants du gouvernement et ceux des Chypriotes turcs soient présents en même temps aux réunions, même lorsque celles-ci avaient trait à certaines questions précises, car le gouvernement, pour des raisons de principe, continue de formuler des réserves en ce qui concerne la reprise de réunions communes du Comité de liaison politique comme celui-ci en tenait initialement en 1964.

10. Entre le 13 juin et le 8 décembre 1967, le Comité a tenu 17 réunions avec le chargé de liaison politique du gouvernement et 20 avec le chargé de liaison politique chypriote turc.

11. Pendant la période sur laquelle porte le présent rapport, la Force n'a eu à déplorer aucune perte du fait d'incidents entre des membres des deux communautés. Cependant, 3 soldats ont été tués et 22 autres admis à l'hôpital à la suite d'accidents de la circulation; un autre soldat est mort de causes naturelles.

12. La discipline, la compréhension et le comportement de l'ensemble des officiers, sous-officiers et soldats de la Force demeurent dignes de tous éloges et sont à l'honneur des commandants de contingents, de leurs états-majors et des forces armées des pays qui fournissent les contingents.

C. RELATIONS AVEC LE GOUVERNEMENT ET AVEC LES DIRIGEANTS CHYPRIOTES TURCS

13. Pendant la période considérée, la Force est restée en liaison étroite, à tous les échelons, avec le Gouvernement chypriote et avec les dirigeants de la communauté chypriote turque.

14. Des efforts ont été faits pour aplanir certaines difficultés et dissiper certains malentendus auxquels la Force s'était heurtée dans ses rapports avec la garde nationale au cours de la période qui faisait l'objet du précédent rapport [S/7969, par. 14]. Les progrès ont été considérables tout d'abord, tant à la suite de contacts directs entre le Commandant de la Force et le Com-

Grivas, and through meetings between the Chief of Staff of the Force and the Senior Political and Legal Adviser, on the one hand, and the National Guard Chief of Staff on the other. Among the day-to-day problems discussed were possible arrangements for giving the Force the opportunity to try to negotiate a peaceful settlement at the very beginning of an incident, before extreme measures involving the risk of escalation were taken; the elimination of interference with the freedom of movement of UNFICYP patrols; prompt advance notification to the Force of forthcoming National Guard exercises, etc. However, to the Force's regret and dismay, during and following the Ayios Theodhoros/Kophinou incidents and their aftermath [S/8348 and Add.1 to 9],[12] there were a number of instances of hostile behaviour by National Guard elements, such as the forcible disarming at gunpoint of UNFICYP soldiers, the disabling or removal of UNFICYP equipment and interference—sometimes accompanied by armed threats—with UNFICYP patrols, which placed a severe strain on relations between the United Nations Force and the National Guard.

15. About one week after this incident, both the Government—through the Minister of the Interior—and the National Guard expressed profound regret and apologized to the Force about the interference by members of the National Guard with UNFICYP personnel and equipment, and the Government stated that all necessary measures had been taken to prevent a recurrence of such interference. The Government and its security forces further stated that they would do everything possible to return any UNFICYP equipment taken by members of the National Guard and were ready to compensate the Force for the damage done by their soldiers to equipment belonging to the United Nations Force.

16. As far as the Force's relations with the Turkish Cypriot leadership are concerned, what I stated in my last report on this subject [S/7969, para. 15] has remained substantially true of the period under review also. Difficulties with the local Turkish Cypriot leaders have continued to be experienced not only in Larnaca District, but also in Kyrenia District [S/8248/Add.2, para. 6], and incidents have occurred in both Districts where UNFICYP officers and men have been manhandled by Turkish Cypriot fighters.

D. FREEDOM OF MOVEMENT OF THE UNITED NATIONS FORCE

17. During the six months covered by the present report, Force personnel have been denied freedom of movement by the National Guard or by the Turkish

[12] *Official Records of the Security Council, Twenty-second Year, Supplement for October, November and December 1967.*

mandant suprême des forces armées chypriotes, le général Grivas, qu'à la suite de réunions entre le Chef d'état-major et le Conseiller politique et juridique principal de la Force, d'une part, et le Chef d'état-major de la garde nationale, d'autre part. Entre autres problèmes quotidiens, ces discussions ont porté sur les moyens à prévoir pour ménager à la Force, en cas d'incident, la possibilité de tenter de négocier un règlement pacifique dès le début, avant qu'on n'en vienne à des mesures extrêmes susceptibles d'aggraver la situation; sur la suppression des entraves apportées à la liberté de déplacement des patrouilles de la Force; sur la nécessité de notifier promptement d'avance, à la Force, les exercices de la garde nationale, etc. Mais au grand regret et à la consternation de la Force, pendant et après les incidents d'Ayios Theodhoros-Kophinou et dans les jours qui ont suivi [S/8248 et Add.1 à 9][12], des éléments de la garde nationale ont adopté à plusieurs reprises une attitude hostile: il leur est arrivé notamment de désarmer de force, sous la menace des armes, des soldats de la Force, de mettre hors d'usage ou de confisquer du matériel de la Force et de gêner, en proférant parfois des menaces armées, les patrouilles de la Force; tout cela a provoqué une forte tension dans les relations entre la Force des Nations Unies et la garde nationale.

15. Environ une semaine après les incidents susmentionnés, le gouvernement, par l'entremise du Ministre de l'intérieur, et la garde nationale ont exprimé leur profond regret et fait des excuses à la Force au sujet de l'intervention de membres de la garde nationale dans les activités du personnel et l'exploitation du matériel de la Force, et le gouvernement a déclaré qu'il avait pris toutes les mesures nécessaires pour empêcher que cela se reproduise. Le gouvernement et ses forces de sécurité ont déclaré également qu'ils feraient tout leur possible pour rendre à la Force le matériel confisqué par des membres de la garde nationale et qu'ils étaient disposés à indemniser la Force pour les dommages causés par leurs soldats à du matériel appartenant à la Force des Nations Unies.

16. En ce qui concerne les relations de la Force avec les dirigeants de la communauté chypriote turque, les observations que j'ai faites à ce sujet dans mon dernier rapport [S/7969, par. 15] peuvent s'appliquer, pour l'essentiel, à la période considérée. Certaines difficultés ont continué de surgir avec des dirigeants chypriotes turcs locaux, non seulement dans le district de Larnaca, mais également dans celui de Kyrenia [S/8248/Add.2, par. 6], et des incidents au cours desquels des officiers et des soldats de la Force des Nations Unies ont été malmenés par des combattants chypriotes turcs se sont produits dans les deux districts.

D. LIBERTÉ DE DÉPLACEMENT DE LA FORCE DES NATIONS UNIES

17. Pendant la période de six mois sur laquelle porte le présent rapport, la garde nationale ou les combattants chypriotes turcs ont refusé au personnel de la

[12] *Documents officiels du Conseil de sécurité, vingt-deuxième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1967.*

Cypriot fighters on fifty-two occasions, on sixteen of which the use of force was threatened. The reported incidents stem largely from the irresponsibility and ill-considered individual initiative of junior ranks in both the National Guard and Turkish Cypriot fighter groups, although on two occasions relatively high-ranking personnel—a Turkish Cypriot fighter warrant officer and a National Guard officer cadet—were not only responsible for stopping United Nations patrols, but also threatening the patrol commanders with violence.

18. The majority—about 40 per cent—of the incidents where UNFICYP personnel were denied freedom of movement occurred in Famagusta Zone, while the most serious incidents, where the lives of United Nations personnel were threatened, took place in Kyrenia District and at Ayios Theodhoros/Kophinou. To a great extent these incidents have taken place in confrontation areas where the forward defences of the opposing sides face each other and where the United Nations Force patrols and controls the area in between.

19. One of the most serious of such incidents occurred at Ayios Theodhoros and at Kophinou during September. On 16 September 1967, following the refusal of the local Turkish Cypriots to recognize the right of the Cyprus police to pass through Turkish Cypriot-controlled areas on their way to the mixed village of Ayios Theodhoros, a Cyprus police patrol escorted by the United Nations Force was prevented from returning at the end of its patrol and was held in the village for some seven hours. When finally arrangements were made by UNFICYP headquarters with the Turkish Cypriot leadership in Nicosia for the Cyprus police patrol to be given free passage out of the village, these arrangements were initially ignored at the local level, and the commander of the local UNFICYP unit and a senior warrant officer were abused, manhandled and threatened in a dangerous manner with loaded weapons. Only eight days later, on 24 September, the same UNFICYP officer was pummelled and violently pushed by the Turkisb Cypriot fighter leader then in charge at Kophinou, who also threatened, without any cause or justification, to shoot him.

20. Earlier, on 19 August, during a National Guard exercise in the course of which an exchange of fire took place between Turkish Cypriot fighters and National Guard soldiers who had strayed off course and had come too close to the Turkish Cypriot village of Kambyli, an UNFICYP patrol which had been sent to investigate and effect a cease-fire was threatened by both a National Guard soldier and a National Guard officer. The soldier threatened to shoot the UNFICYP patrol commander and the officer threatened to blindfold him unless he divulged details of the Turkish Cypriot positions.

21. The number of incidents where the Force has been denied freedom of movement is 25 per cent higher than during the previous period, and there is no doubt that the Force's right to move freely around the island

Force la liberté de déplacement en 52 occasions, dans 16 desquelles ils ont menacé d'employer la force. Les incidents signalés sont pour la plupart dus à des initiatives irréfléchies et malavisées de subalternes, tant de la garde nationale que de groupes de combattants chypriotes turcs ; néanmoins, en deux occasions, des personnes d'un grade assez élevé — un sous-officier des combattants chypriotes turcs et un élève officier de la garde nationale — ont non seulement donné ordre d'arrêter des patrouilles des Nations Unies, mais encore ont menacé les chefs de patrouille de recourir à la violence.

18. La majorité (environ 40 p. 100) des incidents au cours desquels on a refusé au personnel de la Force la liberté de déplacement sont survenus dans la zone de Famagouste, mais les incidents les plus graves, où l'on a menacé d'attenter à la vie de membres de la Force des Nations Unies, ont eu lieu dans le district de Kyrenia et à Ayios Theodhoros-Kophinou. En général, ces incidents sont survenus dans des zones d'affrontement où les défenses avancées des adversaires se font face et où la Force patrouille et surveille le terrain qui les sépare.

19. L'un des plus graves de ces incidents s'est produit à Ayios Theodhoros et à Kophinou en septembre. Le 16 septembre 1967, après que les Chypriotes turcs de l'endroit eurent refusé de reconnaître à la police chypriote le droit de traverser les zones qu'ils contrôlaient pour se rendre au village mixte d'Ayios Theodhoros, une patrouille de la police chypriote escortée par la Force a été empêchée de revenir à son point de départ, à la fin de sa patrouille, et a été bloquée dans le village pendant environ sept heures. Finalement, un arrangement a été conclu à Nicosie, entre le quartier général de la Force et les dirigeants chypriotes turcs aux termes duquel la patrouille de police chypriote pourrait sortir librement du village, mais, sur place, on a commencé par ne pas tenir compte de cet arrangement et le commandant de l'unité locale et un adjudant-chef de la Force ont été injuriés, malmenés et menacés dangereusement avec des armes chargées. A peine huit jours plus tard, le 24 septembre, le même officier de la Force a été frappé et poussé violemment par le chef des combattants chypriotes turcs de Kophinou qui a menacé également, sans raison ni justification, de le fusiller.

20. Précédemment, le 19 août, pendant un exercice de la garde nationale au cours duquel une fusillade avait éclaté entre des combattants chypriotes turcs et des soldats de la garde nationale qui s'étaient égarés et s'étaient approchés un peu trop du village chypriote turc de Kambyli, une patrouille de la Force des Nations Unies envoyée pour enquêter et faire cesser le feu a été menacée par un soldat et par un officier de la garde nationale. Le soldat a menacé de tirer sur le chef de la patrouille et l'officier a menacé de lui mettre un bandeau sur les yeux s'il ne donnait pas de détails sur les positions des Chypriotes turcs.

21. Le nombre d'incidents dans lesquels on a refusé au personnel de la Force la liberté de mouvement a été supérieur de 25 p. 100 à celui de la période précédente et il ne fait pas de doute que le droit de la Force de se

in the execution of its mandate has been often ignored, either because soldiers and their officers have received little or no briefing from their superiors, or else intentionally in order to impair the ability of the Force to carry out its mandate in areas of confrontation. Furthermore, great nervousness and irritability have set in among the ranks of both the Turkish Cypriot fighters and the National Guard following the Ayios Theodhoros and Kophinou incidents of 15-16 November, and there has been a substantial increase in interference with UNFICYP patrolling [see, for example, S/8248/Add.2, para. 6].

II. Activities towards preventing a recurrence of fighting and contributing to the restoration and maintenance of law and order

A. Military situation

Armed forces in Cyprus other than the United Nations Force

(a) *Government armed forces*

22. The regular strength of the National Guard has undergone no significant change during the period under review. On 17 July 1967, the remainder of the 1949 age-group, part of which had been exempted until the end of the academic year [S/7969, para. 21], reported for duty. A total of ten age-groups has thus been conscripted into the National Guard since the passing of the Conscription Bill in June 1964. Part of the 1947 age-group, which had been retained for a further six months on completion of the normal 18 month service in February this year by decision of the Council of Ministers [*ibid.*], was demobilized on 2 August 1967. The 1947 age-group is thus the first to do two years' continuous service with the National Guard.

23. On 2 November 1967, the House of Representatives passed a bill extending military service, including that of men already under arms, from eighteen months to two years. The last time the length of National Guard service was altered was in June 1965, when it was extended from twelve to eighteen months [S/6426, para. 22].[13]

24. Earlier, on 11 July 1967, the House of Representatives passed a bill designed to give legal status to the Greek army officers and men serving, hitherto covertly, with the National Guard in Cyprus. This new law empowers the Council of Ministers to authorize the Commander of the National Guard to appoint to the National Guard officers and men who are not citizens of the Cyprus Republic. Under the new law, such officers and men are answerable to the Commander of the National Guard for administrative purposes but are not subject to trial by Cyprus military tribunals for disciplinary offences.

[13] *Ibid., Twentieth Year, Supplement for April, May and June 1965.*

déplacer librement dans l'île en exécution de son mandat n'a pas toujours été respecté, soit parce que des soldats et leurs officiers n'avaient pas reçu d'instructions, ou d'instructions suffisantes de leurs supérieurs, soit dans le but délibéré de diminuer la capacité de la Force d'accomplir sa mission dans les zones d'affrontement. De plus, tant les combattants chypriotes turcs que la garde nationale ont fait preuve de plus de nervosité et d'instabilité à la suite des incidents d'Ayios Theodhoros et de Kophinou des 15 et 16 novembre, et on a noté un nombre sensiblement accru de cas dans lesquels les patrouilles de la Force se sont heurtées à des obstacles [voir, par exemple, S/8248/Add.2, par. 6].

II. Activités tendant à prévenir la reprise des combats et à maintenir ou rétablir l'ordre public

A. Situation militaire

Forces armées à Chypre autres que la Force des Nations Unies

a) *Forces armées du gouvernement*

22. L'effectif normal de la garde nationale ne s'est pas sensiblement modifié pendant la période considérée. Le 17 juillet 1967, le reste des jeunes gens nés en 1949, dont un certain nombre avaient été exemptés jusqu'à la fin de l'année scolaire [S/7969, par. 21], se sont présentés à l'appel. Dix classes au total ont donc été enrôlées dans la garde nationale depuis la promulgation du *Conscription Bill* en juin 1964. Un certain nombre des jeunes gens nés en 1947, qui avaient été maintenus sous les drapeaux pour une période supplémentaire de six mois à la fin du service normal de 18 mois en février de cette année, à la suite d'un décision du Conseil des ministres [*ibid.*], ont été démobilisés le 2 août 1967. La classe 1947 est donc la première à servir pendant deux années consécutives dans la garde nationale.

23. Le 2 novembre 1967, la Chambre des représentants a adopté un décret portant le service militaire, y compris celui des hommes se trouvant déjà sous les armes, de 18 mois à deux ans. La dernière fois que la durée du service dans la garde nationale avait été modifiée était en juin 1965, où il avait été porté de 12 à 18 mois [S/6426, par. 22][13].

24. Auparavant, le 11 juillet 1967, la Chambre des représentants a adopté un décret destiné à légaliser le statut des officiers et des hommes de troupe grecs servant dans la garde nationale à Chypre, et dont la présence avait été jusque-là tenue secrète. Cette nouvelle loi habilite le Conseil des ministres à autoriser le Commandant de la garde nationale à nommer dans la garde nationale des officiers et des hommes qui ne sont pas citoyens de la République de Chypre. En vertu de cette loi, ces officiers et ces hommes sont responsables sur le plan administratif devant le Commandant de la garde nationale, mais ne sont pas soumis à la juridiction des tribunaux militaires de Chypre pour les fautes contre la discipline.

[13] *Ibid., vingtième année, Supplément d'avril, mai et juin 1965.*

25. The Greek military personnel in Cyprus to whom the new law primarily applies are not part of the Greek national contingent and the United Nations Force has no precise information about their numbers or whereabouts, but they have been an important element in the Government armed forces for some considerable time and are believed to be rotated through the small port of Boghaz, north of Famagusta, where the same pattern of secretive land and sea activity as in the past has been observed by the United Nations Force during the period covered by this report [S/7969, para. 22].

26. There was increased training activity during the summer months of 1967, when the National Guard carried out a series of large-scale exercises including the employment of armour and artillery. According to an official statement, the main aim of these exercises, which covered large areas of the island, was to test coastal defences and find out how fast units could be moved to threatened points. The Militia (Home Guard), together with supporting units, also took part in the exercises, which were in addition designed to test the arrangements for mobilizing reservist units, primarily by instructions given over the Cyprus radio service.

27. These exercises have invariably necessitated increased vigilance by the United Nations Force, especially where the exercise area included Turkish Cypriot villages, as there was always the risk of incidents in these circumstances. Efforts of the Force to obviate such risks by ensuring that Turkish Cypriots in exercise areas are informed and reassured in advance have been generally successful, and although on a few occasions the proximity of armed National Guardsmen has alarmed Turkish Cypriot villagers and caused the local fighters to be alerted, there were no incidents as a result of National Guard exercises in the period under review except on one occasion, at Kambyli (GR R 8183) in Kyrenia District on 18 August.

28. The introduction of military stores into the island for the National Guard remains the same major problem as it was at the time of my last report [S/7969, para. 26]. I then stressed once more that any influx of arms and other military-type equipment into Cyprus is a cause for concern to the United Nations Force with regard to the discharge of its mandate. I also recalled, as I had repeatedly done in the past, the agreement of 10 September 1964 [S/6102, para. 129] providing for the United Nations Force to be given advance notification of the arrival at Limassol of ships carrying military stores, and for members of the Force to be admitted to the docks at the time of unloading.

29. During the period under review, shipments of military stores continued to arrive in the island, many

25. Les militaires grecs se trouvant à Chypre et auxquels s'applique essentiellement la nouvelle loi ne font pas partie du contingent national grec et la Force des Nations Unies ne possède aucun renseignement précis quant à leur effectif ou leur emplacement ; ils ont toutefois constitué pendant longtemps un élément important des forces armées du gouvernement et l'on pense que leur relève s'opère par le petit port de Boghaz, au nord de Famagouste, où des activités secrètes, sur terre et sur mer, du même genre que par le passé, ont été observées par la Force des Nations Unies au cours de la période sur laquelle porte le présent rapport [S/7969, par. 22].

26. Les activités d'entraînement se sont accrues durant les mois d'été de 1967, au cours desquels la garde nationale a effectué une série de grandes manœuvres avec l'emploi de blindés et d'artillerie. Selon une déclaration officielle, le but principal de ces exercices, qui s'étendaient sur de vastes zones, consistait à éprouver les défenses côtières et à déterminer la rapidité avec laquelle les unités pouvaient être déplacées vers les points menacés. La milice (garde territoriale) ainsi que des unités d'appui ont également pris part aux exercices qui visaient en outre à faire l'essai des arrangements prévus pour mobiliser les unités de réservistes, essentiellement au moyen d'instructions transmises par la radio chypriote.

27. Ces exercices ont invariablement nécessité une vigilance accrue de la part de la Force des Nations Unies, particulièrement lorsque la zone d'exercice englobait des villages chypriotes turcs, étant donné que des incidents risquaient toujours de se produire dans ces circonstances. Les efforts déployés par la Force pour éviter de tels risques veillant à ce que les Chypriotes turcs se trouvant dans les zones d'exercice soient informés et rassurés à l'avance ont été généralement couronnés de succès et, bien qu'en certaines occasions la proximité de gardes nationaux armés ait alarmé les villageois chypriotes turcs et ait entraîné la mise en état d'alerte des combattants locaux, aucun incident ne s'est produit du fait des exercices de la garde nationale pendant la période considérée, à une seule exception près, qui a eu lieu le 18 août à Kambyli (coordonnées R 8183) dans le district de Kyrenia.

28. L'introduction dans l'île de matériel militaire destiné à la garde nationale constitue un problème qui n'a pas diminué en importance depuis l'époque de mon dernier rapport [S/7969, par. 26]. Je soulignais alors une fois de plus que la Force des Nations Unies considérait avec inquiétude, à cause de ses conséquences sur l'exécution de son mandat, toute introduction à Chypre d'armes et d'autres équipements militaires. Je rappelais également, comme je l'avais fait à maintes reprises par le passé, l'Accord du 10 septembre 1964 [S/6102, par. 129], prévoyant que la Force devait être avertie par note à l'avance de l'arrivée à Limassol de navires transportant du matériel militaire, et prévoyant également que les membres de la Force devaient être admis sur les docks au moment du débarquement.

29. Pendant la période considérée, des livraisons de matériel militaire ont continué d'arriver dans l'île, la

of them at Limassol harbour, but the Force only once received advance notification in accordance with the 1964 agreement, Although this notification was given by headquarters National Guard, the UNFICYP Officer-in-Charge was refused access to the docks by customs officials. On a number of other occasions members of the Force who had been permitted by the local authorities to enter Limassol docks at times when the United Nations Force had reason to believe that the unloading of military stores was impending were prevented from performing their duties by armed National Guardsmen normally stationed at the docks.

30. This denial of the agreed rights of the United Nations Force is all the more unreasonable because it would appear that most of the military stores introduced through Limassol are maintenance supplies and not new arms or equipment, at least not in any large quantities. Nevertheless, the continued disregard by the responsible officials of the 10 September 1964 agreement is unsatisfactory; despite repeated representations by the Force Commander there has not so far been any improvement in the situation.

31. Another serious feature, to which I have already referred in previous reports [S/7969, para. 26], is that substantial quantities of war material, including heavy equipment, have continued to be introduced through the port of Boghaz, already mentioned in paragraph 25 above, where unloading is invariably carried out in the utmost secrecy, always under cover of darkness, with the National Guard attempting to keep UNFICYP patrols out of the area.

32. The present strength of the regular Cyprus police is thought to be about 2200, but additional police recruits are still being trained. Recruitment for the Police Tactical Reserve, a paramilitary force whose establishment is said to be about one battalion, continues steadily [S/7191, para. 28].[14]

33. It will be recalled [S/7969, para. 27], that the Cyprus Government on 12 January 1967 had indicated to the Secretary-General that a quantity of arms imported by it from Czechoslovakia would not be distributed for the time being, that the Secretary-General would be advised in due time if it should become necessary for the arms to be distributed, and that in the meantime the Force Commander could make periodic inspections to ascertain that there had been no distribution of the arms. Such inspections were carried out from time to time, with the close co-operation of the appropriate officials of the Government. On 16 and 17 November 1967, however, the Force Commander was informed that the projected next inspection of the arms could not take place and that in view of the threat of bombing by the Turkish Air Force the greater part of the arms had been distributed and the remainder scattered to various parts of the island to avoid destruction by bombing.

[14] *Ibid., Twenty-first Year, Supplement for January, February and March 1966.*

plupart d'entre elles au port de Limassol, mais la Force n'en a eu connaissance à l'avance, conformément à l'Accord de 1964 qu'en une seule occasion. Bien que cette notification ait émané du Quartier général de la garde nationale, l'officier responsable de la Force s'est vu refuser l'accès aux docks par les autorités douanières. En un certain nombre d'autres occasions, des membres de la Force, qui avaient été autorisés par des autorités locales à pénétrer sur les docks de Limassol lorsque la Force avait des raisons de croire que du matériel militaire allait prochainement être déchargé, ont été empêchés de remplir leur tâche par les gardes nationaux en armes qui sont généralement postés aux docks.

30. Ce déni des droits reconnus par voie d'accord à la Force des Nations Unies est d'autant plus injustifié qu'il semblerait que la plupart des fournitures militaires introduites par Limassol aient consisté en matériel d'entretien et non pas en armes ou en matériel nouveau, ou tout au moins pas en grandes quantités. Néanmoins, l'inobservation continue de l'Accord du 10 septembre 1964 de la part des fonctionnaires responsables laisse fort à désirer; et, bien que le Commandant de la Force ait fait des représentations répétées, la situation ne s'est pas améliorée jusqu'à présent.

31. Un autre fait grave, que j'ai déjà mentionné dans les rapports précédents [S/7969, par. 26], est que d'importantes livraisons de matériel de guerre, notamment du matériel lourd, ont comme auparavant été effectuées par le port de Boghaz, déjà mentionné au paragraphe 25 ci-dessus, où le déchargement s'opère invariablement dans le plus grand secret, toujours à la faveur de la nuit, la garde nationale essayant d'empêcher les patrouilles de la Force de pénétrer dans le secteur.

32. On estime que l'effectif actuel de la police régulière de Chypre est d'environ 2 200 hommes, mais des recrues supplémentaires sont toujours à l'entraînement. Le recrutement pour la réserve tactique de la police, force paramilitaire dont l'effectif est, dit-on, d'environ un bataillon, continue de façon régulière [S/7191, par. 28].[14]

33. On se souviendra [S/7969, par. 27] que le Gouvernement chypriote avait fait savoir au Secrétaire général, le 12 janvier 1967, qu'une quantité d'armes importées de Tchécoslovaquie ne serait pas distribuée pour le moment, que la Force serait prévenue en temps voulu si la nécessité de distribuer ces armes se faisait sentir, et qu'en attendant le Commandant de la Force pourrait inspecter les armes de temps à autre pour s'assurer que la distribution n'avait pas eu lieu. Des inspections ont donc été faites périodiquement, avec la coopération étroite de fonctionnaires du gouvernement. Toutefois, les 16 et 17 novembre 1967, le Commandant de la Force a été informé que la prochaine inspection des armes ne pourrait avoir lieu, et qu'en raison du danger de bombardement par l'aviation turque, la plus grande partie de ces armes avait été distribuée, le reste ayant été transporté dans diverses parties de l'île pour éviter leur destruction par bombardement.

[14] *Ibid., vingt et unième année, Supplément de janvier, février et mars 1966.*

34. In a note of 18 November addressed to the Permanent Representative of Cyprus to the United Nations, the Secretary-General protested this reported action which, if confirmed, would have been contrary to the undertakings to him of the Government of Cyprus, the more particularly so since no advance notice had been given to him or to anyone in the United Nations Force. He urgently requested the Government of Cyprus to inform him in appropriate detail of the present disposition and storage of the arms of all categories and to arrange as soon as possible for an inspection by the Commander of the Force of those arms which were still in storage in various parts of the island.

35. In response to this request, an inspection of the arms by the Force Commander was arranged for 20 November 1967. General Martola found the arms to be in the same storage place as before, except for a number of sub-machine guns and a quantity of ammunition. The information given by the Cyprus authorities to the Force Commander was that a little less than a third of the missing sub-machine guns had been distributed to policemen while the greater part of the remainder had been moved as a safety measure to various police stations in other parts of the country. The removed ammunition had been taken to another storage facility away from Nicosia, where the Force Commander was permitted to see it.

(b) *Turkish Cypriot armed elements*

36. The various Turkish Cypriot fighter elements do not appear to have undergone any noteworthy changes during the past six months. Training and related activities have followed the same pattern as in the past, and the fighters' state of readiness has by no means been reduced by the passage of time.

37. No reliable figures of the total strength of the Turkish Cypriot armed elements are available to the United Nations Force, but the Force's previous estimate of their strength [S/7350, para. 21][15] remains unchanged. The number of Turkish Cypriot fighters under arms varies with local conditions and the political climate. The local leaders who organize and train the fighters are in many cases professional military personnel from Turkey who are not members of the Turkish national contingent [S/7969, para. 31].

38. New weapons of the small arms type, believed to be of local manufacture, have been seen occasionally in the hands of Turkish Cypriot fighters, but there is no evidence, in the opinion of the United Nations Force, that the Turkish Cypriots have received weapons or other military equipment from outside the island during the period under review.

(c) *The Greek and Turkish national contingents*

39. To the knowledge of the Force there have been no changes in the total strengths of the two national

[15] *Ibid., Supplement for April, May and June 1966.*

34. Dans une note du 18 novembre adressée au représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies, le Secrétaire général a protesté contre cette initiative qui, si elle était confirmée, irait à l'encontre des engagements du Gouvernement chypriote, d'autant plus qu'aucun préavis n'avait été donné ni au Secrétaire général, ni à un membre quelconque de la Force. Le Secrétaire général a prié le Gouvernement chypriote de l'informer d'urgence, avec tous les détails voulus, de la destination actuelle et de l'entreposage des armes de toutes catégories, et de prendre aussi rapidement que possible les dispositions nécessaires pour que le Commandant de la Force puisse inspecter les armes qui se trouvaient encore en dépôt dans diverses parties de l'île.

35. En réponse à cette demande, le Commandant de la Force a été invité à faire l'inspection de ces armes le 20 novembre 1967. Le général Martola a constaté que les armes se trouvaient dans le dépôt habituel, à l'exception d'un certain nombre de pistolets-mitrailleurs et d'une certaine quantité de munitions. D'après les renseignements fournis par les autorités chypriotes au Commandant de la Force, un peu moins du tiers des pistolets-mitrailleurs manquants avaient été distribués à la police, la plus grande partie restante ayant été entreposée par mesure de précaution dans divers postes de police situés dans d'autres parties du pays. Quant aux munitions, elles avaient été transférées dans un autre dépôt, loin de Nicosie, où le Commandant de la Force pouvait les inspecter.

b) *Eléments combattants chypriotes turcs*

36. L'organisation et l'effectif des éléments combattants chypriotes turcs ne semblent pas s'être sensiblement modifiés au cours des six derniers mois. Leur entraînement et autres activités connexes se sont poursuivis comme avant, et l'efficacité des combattants ne paraît avoir été nullement réduite avec le temps.

37. La Force ne dispose pas de chiffres dignes de foi sur l'effectif total des éléments combattants chypriotes turcs, mais son estimation précédente [S/7350, par. 21][15] demeure valable. Le nombre des combattants chypriotes turcs sous les armes varie en fonction des conditions locales et du climat politique. Les commandants locaux qui organisent et entraînent ces éléments sont souvent des militaires de carrière venus de Turquie mais n'appartenant pas au contingent national turc [S/7969, par. 31].

38. On a vu en diverses occasions des combattants chypriotes turcs en possession d'armes nouvelles de petit calibre, vraisemblablement de fabrication locale, mais il n'y a pas de preuve, de l'avis de la Force, que les Chypriotes turcs aient reçu des armes ou du matériel militaire, au cours de la période considérée, de sources situées à l'extérieur de l'île.

c) *Contingents nationaux grec et turc*

39. A la connaissance de la Force des Nations Unies, aucun changement n'est intervenu dans l'effectif total

[15] *Ibid., Supplément d'avril, mai et juin 1966.*

contingents, which have remained in the locations occupied by them since the end of 1963 [S/5950, para. 26].

40. The relief of approximately half of the Greek national contingent was carried out on 10/11 July 1967 through the port of Famagusta. The United Nations Force was notified in advance.

41. In early July 1967, the Turkish Government, through its Embassy in Nicosia, informed the Government of Cyprus of Turkey's intention to rotate part of its contingent in Cyprus towards the end of September. Lists of stores to be imported by the incoming party were forwarded to the Cyprus Government for approval, and as in the past, the United Nations Force was asked to extend its good offices and facilities for the operation.

42. The Government of Cyprus consented to the rotation, but maintained that its attitude towards the Treaty of Alliance was unchanged.

43. At the rotation, which took place on 21 September 1967 through the port of Famagusta, the incoming party consisted of 52 officers and 294 other ranks, plus approximately 150 tons of stores and ammunition, while 51 officers and 293 other ranks left the island. Neither draft was armed at any time during the operation. Escorts, observers and assistance with road transport were provided by the United Nations Force.

44. The rotation gave rise to complaints as a result of the irresponsible actions of some of the outgoing Turkish soldiers who hid stones on their persons before leaving the Turkish national contingent camp area and then caused damage by throwing these stones at buildings and passing vehicles in the Government-controlled area while being transported to Famagusta Docks under UNFICYP escort. The Turkish authorities expressed regret to the United Nations Force for the soldiers' undisciplined acts and let it be known that those found to have been involved would be punished.

General assessment of the situation with regard to preventing a recurrence of fighting

45. Briefly, the period under review was marked by a disquieting series of shooting incidents in July and August, followed in September and October by a most welcome move in the direction of greater normality, accompanied by a spell of calm and reduced tension, which was shattered in mid-November by the incidents at Ayios Theodhoros/Kophinou.

46. Hopes were raised by the introduction on 2 September 1967 of a number of Government normalization measures, especially in Paphos and Limassol Districts [see paras. 91 and 93 below], which considerably reduced tension not only in these two districts but in other areas of the island as well. It was felt that these normalization measures offered the first real chance in

des deux contingents nationaux, et ceux-ci sont restés dans les positions qu'ils occupent depuis la fin de 1963 [S/5950, par. 26].

40. La relève d'environ la moitié du contingent national grec s'est faite les 10 et 11 juillet 1967 par le port de Famagouste. La Force a été avertie à l'avance de ce mouvement.

41. Au début de juillet 1967, le Gouvernement turc a fait part au Gouvernement chypriote, par l'intermédiaire de l'ambassade de Turquie à Nicosie, de son intention de relever vers la fin du mois de septembre une partie de son contingent à Chypre. Il a soumis au Gouvernement chypriote, pour approbation, une liste des matériels qui seraient amenés par le nouveau contingent et il a demandé comme par le passé à la Force des Nations Unies d'offrir ses bons offices et de prêter son concours pour faciliter cette opération.

42. Le Gouvernement chypriote, tout en maintenant sa position concernant le Traité d'alliance, a donné son accord à la relève.

43. La relève s'est donc faite le 21 septembre 1967 par le port de Famagouste ; le nouveau contingent comprenait 52 officiers et 294 sous-officiers et hommes de troupe et amenait environ 150 tonnes de matériel et de munitions, tandis que 51 officiers et 293 sous-officiers et hommes de troupe quittaient l'île. Aucun des deux contingents n'était armé pendant la durée de ces opérations. La Force a fourni une escorte et des observateurs, et elle a aidé à transporter les troupes et le matériel.

44. La relève a donné lieu à des plaintes du fait d'actes irréfléchis commis par quelques soldats turcs au moment de leur départ ; ceux-ci avaient caché des pierres sur leur personne avant de quitter le camp du contingent national turc et ont causé des dégâts en les lançant sur des bâtiments et sur des véhicules qui passaient dans la région contrôlée par le gouvernement alors qu'ils étaient conduits aux quais de Famagouste sous escorte de la Force des Nations Unies. Les autorités turques ont fait savoir à la Force qu'elles regrettaient ce manquement à la discipline et que les coupables seraient punis.

Evaluation générale de la situation au point de vue des possibilités de prévenir une reprise des combats

45. En bref, la période considérée a été marquée par une série alarmante d'incidents qui ont donné lieu à des échanges de coups de feu en juillet et en août ; on s'est efforcé fort heureusement en septembre et octobre de revenir à une situation plus normale, mais l'atmosphère de calme et de détente qui prévalait alors a brutalement pris fin, vers la mi-novembre, avec les incidents d'Ayios Theodhoros-Kophinou.

46. Un certain optimisme est revenu à la suite de l'adoption par le gouvernement, le 2 septembre 1967, de plusieurs mesures de normalisation, notamment dans les districts de Paphos et de Limassol [voir par. 91 et 93 ci-après] ; ces mesures ont contribué à réduire sensiblement la tension non seulement dans ces deux districts mais aussi dans d'autres parties de l'île. Il sem-

a long time for a significant reduction of tension all over the island on a long-term basis, but from the start the National Guard displayed, to say the least, a lack of interest in the Government's normalization policy. On 15 November, the beneficial effects of the normalization measures in improving understanding between Greek and Turkish Cypriots and reducing tension were swept away—it is not at this time possible to forecast for how long—by the action of the National Guard in resorting to the use of disproportionate force to settle the problem of the restoration of Cyprus police patrols to the mixed village of Ayios Theodhoros, which the United Nations Force had been on the point of solving on an agreed long-term basis [S/8248, para. 7].

47. It is the firm opinion of the Special Representative and the Commander of the United Nations Force that the normalization efforts inaugurated in Limassol and Paphos Districts must be accompanied by military disengagement and the elimination of the existing areas of close confrontation if at least some of the objectives set forth in my report of 29 April 1964 [S/5671, annex 1] are to be achieved. Not only do such confrontation areas unnecessarily keep tension in the island at a high level, but they are also the scene of frequent incidents and a source of continuing mistrust and suspicion between Greek and Turkish Cypriots. A typical example is the Artemis Avenue area at Larnaca, which is a hotbed of constant concern and tension but where it would be very easy, given goodwill, for the Government security forces and the Turkish Cypriot fighters to be withdrawn from their dangerously close positions, leaving them unmanned.

B. SPECIFIC DEVELOPMENTS AND ACTION TAKEN BY THE UNITED NATIONS FORCE

Ayios Theodhoros/Kophinou

48. The incidents of 15/16 November 1967 at Ayios Theodhoros and Kophinou, which caused heavy loss of life and had such grave repercussions, are described in my special report to the Security Council [S/8248 and Add. 1-9].

Extension and improvement of fortifications

49. In my report of 13 June 1967 [S/7969, para. 45] I pointed out that it had not been possible to bring to a halt the extension and improvement of military fortifications. Despite the continued efforts of the United Nations Force, both the government security forces (the National Guard) and the Turkish Cypriot fighters have pressed on with such extension and improvement in the period under review. As has been repeatedly emphasized to both the Government and the Turkish Cypriot leadership, and as is stressed in recent reports to the Security Council, this ceaseless building of fortifications which, if continued, will result in the island being criss-crossed and honeycombed with defences, can only hinder efforts of the Force to reduce tension and

blait que grâce à ces mesures de normalisation, l'on pût, pour la première fois depuis longtemps, entrevoir une réduction marquée de la tension, à longue échéance, dans toute l'île ; toutefois, dès le début, la garde nationale s'est désintéressée, c'est le moins qu'on puisse en dire, de la politique de normalisation suivie par le gouvernement. Le 15 novembre, les heureux effets des mesures de normalisation qui avaient favorisé une meilleure compréhension entre Chypriotes grecs et turcs et réduit la tension ont été entièrement annulés — il n'est pas possible pour le moment de dire pour combien de temps — lorsque la garde nationale a décidé d'utiliser des forces excessives pour résoudre le problème de la reprise des patrouilles de police chypriote dans le village mixte d'Ayios Theodhoros, problème que la Force des Nations Unies avait été sur le point de résoudre par un accord à long terme [S/8248, par. 7].

47. Le représentant spécial et le Commandant de la Force des Nations Unies sont fermement convaincus que les efforts de normalisation entrepris dans les districts de Limassol et de Paphos doivent s'accompagner d'un désengagement militaire et de la suppression des zones actuelles d'affrontement si l'on veut atteindre au moins certains des objectifs énoncés dans mon rapport du 29 avril 1964 [S/5671, annexe I]. Non seulement ces zones d'affrontement maintiennent inutilement la tension dans l'île à un niveau élevé, mais elles sont aussi le théâtre d'incidents fréquents et une source de la méfiance mutuelle et de la suspicion que les Chypriotes grecs et turcs continuent d'éprouver. Il suffit de citer l'exemple typique de l'avenue Artemis, à Larnaca, foyer de tension et de préoccupations constantes, où il serait pourtant fort simple, avec de la bonne volonté, que les forces de sécurité du gouvernement et les combattants chypriotes turcs évacuent leurs positions dangereusement rapprochées.

B. FAITS NOUVEAUX SURVENUS DANS CERTAINS SECTEURS ET MESURES PRISES PAR LA FORCE DES NATIONS UNIES

Ayios Theodhoros/Kophinou

48. Les incidents survenus les 15 et 16 novembre 1967 à Ayios Theodhoros et Kophinou, qui ont causé de lourdes pertes en vies humaines et ont eu des répercussions extrêmement graves sont relatés dans mon rapport spécial au Conseil de sécurité [S/8248 et Add.1 à 9].

Extension et aménagement des fortifications

49. Dans mon rapport du 13 juin 1967 [S/7969, par. 45], je relevais qu'il n'avait pas été possible d'arrêter les travaux d'extension et d'aménagement des fortifications militaires. Malgré les efforts constants de la Force des Nations Unies, les forces de sécurité du gouvernement (garde nationale) et les combattants chypriotes turcs ont activement poursuivi ce programme d'extension et d'aménagement pendant la période considérée. On a porté à maintes reprises à l'attention du gouvernement et des dirigeants chypriotes turcs, et on a souligné dans les rapports récents au Conseil de sécurité que ce programme incessant de construction de fortifications qui, s'il se poursuit, aboutira à couvrir l'île entière d'un lacis de positions défensives, ne peut

to bring about a better atmosphere for normalization in Cyprus: indeed, it even threatens to take away the benefits of the normalization campaign inaugurated in the period under review, as it sows mistrust and suspicion about the real objectives being pursued. The United Nations Force is especially concerned over the large number of inland fortifications being constructed by the National Guard, which for the past year has not limited itself as it used to do to the strengthening of coastal defences, but has turned its attention to the interior of the island.

50. During the period under review, 48 new positions have been constructed by the National Guard, while 52 more have been worked upon and improved. The Force has protested strongly against the National Guard's extensive construction of barbed wire fences in front of National Guard positions around the Turkish Cypriot enclave in Kyrenia District, not only because such fences are considered provocative, but also because they encroach upon the area within which the Force has the right to complete freedom of movement and observation.

51. The Turkish Cypriots, for their part, have constructed 130 new positions, most of them very rudimentary, and improved 65 old ones during the period under review. Since the fighting at Ayios Theodhoros and Kophinou there has been a considerable increase in fortification construction, particularly within the Turkish Cypriot sector of Nicosia and the main enclave. In Nicosia, not only were positions on the Green Line strengthened and new ones constructed, but many road-blocks were thrown up on roads leading into the Turkish Cypriot sector and certain roads were blocked off altogether. At Famagusta, during the night of 25 November, extensive defence work was carried out by Turkish Cypriots around the village of Sakharia and astride the road from Famagusta to Salamis, within the recognized defortified area [S/7001, paras. 55-56].[16] The United Nations Force made strenuous efforts to have this work stopped on the grounds that it violated the Famagusta arrangement of December 1965 and that this arrangement was still fully valid despite the situation that now existed, but it was not until 27 November that work ceased.

52. Until the threat of war recedes, it is likely that digging, entrenching and fortification construction will continue on both sides. The National Guard have also improved a number of their positions and constructed some new ones, particularly around Nicosia and in Kyrenia District, since the Ayios Theodhoros/Kophinou incidents, but the bulk of the defence works have been carried out by Turkish Cypriots. It is to be hoped that as the situation settles down and there is a gradual return to more normal conditions, it will be possible for the United Nations Force not only to stop any further work, but to have the majority of the new

[16] *Ibid., Twentieth Year, Supplement for October, November and December 1965.*

qu'entraver les efforts déployés par la Force pour amener une détente et assainir l'atmosphère en vue de rétablir une situation normale à Chypre : ce programme menace en fait de réduire à néant les avantages obtenus grâce à la campagne de normalisation entreprise au cours de la période considérée, dans la mesure où il entretient un climat de méfiance et de suspicion quant aux objectifs réellement visés. La Force s'inquiète tout particulièrement du grand nombre de fortifications que la garde nationale a entrepris de construire dans l'intérieur au lieu de se borner, comme naguère, à renforcer les défenses côtières.

50. Pendant la période considérée, 48 positions nouvelles ont été construites par la garde nationale et 52 autres ont fait l'objet de travaux d'aménagement. La Force a élevé des protestations énergiques contre la construction en maints endroits par la garde nationale de ceintures de barbelés en avant des positions que la garde occupe autour de l'enclave chypriote turque dans le district de Kyrenia, non seulement parce que cela passe pour un acte de provocation mais aussi parce que cette ceinture empiète sur la zone où la Force a droit à une liberté totale de mouvements et d'observation.

51. Les Chypriotes turcs, pour leur part, ont construit 130 nouvelles positions, très rudimentaires pour la plupart, et aménagé 65 anciennes positions pendant la période considérée. Depuis les combats d'Ayios Theodhoros et de Kophinou, les ouvrages de fortification ont été considérablement accrus, en particulier dans le secteur chypriote turc de Nicosie et dans l'enclave principale. A Nicosie, non seulement ils ont renforcé les positions de la Ligne verte et en ont construit de nouvelles mais de nombreux bouchons ont été mis en place sur les routes d'accès au secteur chypriote turc et certaines routes ont été complètement fermées. A Famagouste, pendant la nuit du 25 novembre, des travaux de défense considérables ont été exécutés par les Chypriotes turcs autour du village de Sakharia et de part et d'autre de la route de Famagouste à Salamis, à l'intérieur de la zone officiellement démilitarisée [S/7001, par. 55 et 56][16]. La Force a fait tout ce qu'elle a pu pour faire arrêter ces travaux, y voyant une violation des accords de démantèlement des fortifications de Famagouste de décembre 1965, accords qu'elle considérait comme demeurant en vigueur malgré la situation actuelle, mais les travaux n'ont pas cessé avant le 27 novembre.

52. Tant que la menace de guerre ne se sera pas apaisée, il est probable que de part et d'autre on continuera de creuser des retranchements et de construire des fortifications. La garde nationale a aménagé elle aussi, depuis les incidents d'Ayios Theodhoros et de Kophinou, un certain nombre de ses positions et en a construit de nouvelles, notamment autour de Nicosie et dans le district de Kyrenia, mais le gros du travail de construction des positions défensives a été le fait des Chypriotes turcs. Il faut espérer que, à mesure que la situation se calmera et reviendra peu à peu à la normale, la Force sera en mesure non seulement d'empê-

[16] *Ibid., vingtième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1965.*

positions filled in, particularly those within the defortified area of Famagusta.

Larnaca/Scala

53. The situation along Artemis Avenue, a throroughfare which passes close to Scala, the Turkish Cypriot quarter of Larnaca, has remained virtually unchanged since the end of the last reporting period [S/7969, paras. 68-69 and 72]. The National Guard is still manning the positions on the west side of Artemis Avenue which it occupied on 12/13 May 1967, and from time to time these positions have been improved and extended. Likewise, the Turkish Cypriot fighters have not withdrawn from any of their positions to the east of the Avenue, least of all the controversial position at 41 Artemis Avenue [S/7969, para. 72], and they have in fact constructed some new positions also. The situation in Larnaca is therefore no better than it was six months ago. The United Nations Force is of the opinion that until the National Guard and the Turkish Cypriot fighters withdraw from their positions on each side of Artemis Avenue and allow the United Nations to establish observation posts in the vacated positions there is unlikely to be any lessening of tension there, and throughout the period under review practically continuous discussions were therefore held by UNFICYP with the Government and the Turkish Cypriot leadership with a view to securing a disengagement. Disengagement has not yet been achieved, but UNFICYP is sparing no effort in its pursuit of this important objective.

54. During the period under review, there have been a number of incidents in the Artemis Avenue area. In July and August 1967, there were several shooting incidents, the most serious of them on 8 August, when some 500 shots were fired. Although no casualties were reported in this incident, some of the shots hit two UNFICYP armoured personnel carriers which were caught in the cross-fire.

55. The situation regarding the Hala Sultan Tekke mosque, which I stated in my last report [S/7969, para. 74] was one of the sources of tension at Larnaca, is still the subject of complaints by the Turkish Cypriots. Although the National Guard have moved their posts a little way from the mosque, Turkish Cypriots wishing to visit the shrine still have to pass close to the National Guard, who keep the mosque and its grounds under close scrutiny, and the Turkish Cypriot leadership therefore maintains that there is still not complete freedom of access to this Moslem shrine.

Limassol

56. Between early June and late August 1967, for the first time in a long period, the quiet situation in Limassol town was disturbed by a number of incidents, several of them involving shooting.

57. Tension in Limassol began to rise around the beginning of the period under review, when the Govern-

cher toute nouvelle construction mais de faire démanteler la plupart des nouvelles positions, notamment celles qui se trouvent dans la zone démilitarisée de Famagouste.

Larnaca/Scala

53. Le long de l'avenue Artemis, artère importante qui passe à proximité de Scala — le quartier chypriote turc de Larnaca — la situation est demeurée virtuellement inchangée depuis la fin de la période considérée dans le rapport précédent [S/7969, par. 68, 69 et 72]. La garde nationale est toujours déployée sur les positions qu'elle a occupées les 12 et 13 mai 1967 du côté ouest de l'avenue Artemis et qui ont depuis lors fait à plusieurs reprises l'objet de travaux d'extension et d'aménagement. Pour leur part les éléments combattants chypriotes turcs n'ont abandonné aucune de leurs positions sur le côté est de l'avenue, notamment la position litigieuse de la maison n° 41 avenue Artemis [S/7969, par. 72] et ont en fait construit un certain nombre de nouvelles positions. La situation à Larnaca n'est donc pas meilleure qu'il y a six mois. La Force estime qu'aucune détente ne se produira vraisemblablement dans ce secteur tant que la garde nationale et les éléments combattants chypriotes turcs ne se seront pas retirés de leurs positions de part et d'autre de l'avenue Artemis et n'auront pas permis aux Nations Unies d'y installer des postes d'observation ; pendant toute la période considérée, la Force a en conséquence tenu des discussions presque ininterrompues avec le gouvernement et les dirigeants chypriotes turcs afin d'obtenir un décrochage réciproque. Ce résultat n'a pas encore été atteint mais la Force n'épargne aucun effort pour y parvenir car elle y attache beaucoup d'importance.

54. Pendant la période considérée, un certain nombre d'incidents ont eu lieu dans le secteur de l'avenue Artemis. En juillet et août 1967, plusieurs fusillades ont éclaté, dont la plus sérieuse le 8 août, où quelque 500 coups de feu ont été tirés. Bien qu'on n'ait signalé aucune victime à cette occasion, plusieurs balles ont atteint deux transports de troupes blindés de la Force qui se trouvaient pris entre deux feux.

55. La situation de la mosquée Hala Sultan Tekke, dont je signalais dans mon dernier rapport [A/7969, par. 74] qu'elle était l'une des sources de tension à Larnaca, continue de susciter des plaintes des Chypriotes turcs. Bien que la garde nationale ait un peu éloigné ses postes de la mosquée, le Chypriotes turcs désireux de s'y rendre continuent d'être obligés de passer à proximité de la garde nationale, qui maintient une surveillance étroite sur la mosquée et son enceinte ; les dirigeants chypriotes turcs déclarent en conséquence que la liberté d'accès à ce mausolée musulman n'est toujours pas complète.

Limassol

56. Entre le début du mois de juin et la fin du mois d'août 1967, le calme qui régnait à Limassol a été troublé pour la première fois depuis longtemps par un certain nombre d'incidents, dont plusieurs fusillades.

57. La tension a commencé à s'accroître dans la ville vers le début de la période considérée, lorsque le gou-

ment took certain measures to counter what it considered provocative actions by the local Turkish Cypriot fighters, who had on several occasions appeared openly in the streets of the Turkish Cypriot quarter in uniform and had abused passing Cyprus police patrols. One of the measures taken by the Government was to tighten the previously flexibly applied restrictions on the supply of certain goods such as building materials to Limassol Turkish Cypriots, and towards the end of June, on the grounds of an alleged increase in the number of offences committed by local Turkish Cypriots, police reinforcements were moved into Limassol and Cyprus police patrolling along the edge of the Turkish Cypriot quarter were increased. This called forth a strong reaction from the Turkish Cypriot fighters, and on more than one occasion clashes were averted only through the timely intervention of UNFICYP. Tension was still further increased in July when attempts were made—according to the Turkish Cypriots, in violation of the Constitution—to collect municipal taxes, professional tax and income tax from residents of the Turkish Cypriot sector of the town on pain of prosecution; although this tax problem was settled satisfactorily, the lingering tension which remained erupted on the night of 24/25 August 1967 into a most serious shooting incident.

58. The immediate cause of this incident appears to have been the hurling of abuse and the throwing of stones by Turkish Cypriots at a Cyprus police patrol passing through the Turkish quarter of the town. The situation deteriorated, and shots were exchanged, but what caused the incident to assume its final serious proportions was the decision of the local government authorities to call in the National Guard to help the Cyprus police against the Turkish Cypriot fighters. The ensuing firing was indiscriminate and haphazard, endangering the lives of ordinary citizens outside the immediate area of the fighting and causing appreciable property damage in the Turkish Cypriot sector, and it was not until more than five hours after shooting broke out that the Force was able to bring the situation under control and impose a cease-fire. The magnitude and nature of this incident, and particularly the speed with which it escalated to a point where it threatened to run completely out of control, appeared to be a shock to both the District Officer and the local Turkish Cypriot leader, and when the incident was over they both seemed eager to bring the situation back to normal. It was feared that Turkish Victory Day, which the Limassol Turkish Cypriots celebrated with a parade on 30 August, might lead to friction, but the parade was held strictly in accordance with the arrangements made in previous years and passed off without incident.

59. After the incident of 24/25 August, the situation in and around the Turkish Cypriot sector of Limassol rapidly became much calmer, and this improvement was considerably helped by the introduction in early September of the Government's normalization measures covering Limassol and Paphos Districts. The govern-

vernement a pris certaines mesures pour répondre à ce qu'il tenait pour des actes de provocation des combattants chypriotes turcs de l'endroit qui s'étaient promenés ouvertement en uniforme dans les rues du quartier turc et avaient insulté au passage des patrouilles de police chypriote. Une des mesures prises par le gouvernement avait consisté à appliquer plus strictement la réglementation jusque-là mise en œuvre assez libéralement relative à la fourniture aux Chypriotes turcs de Limassol de certaines marchandises comme les matériaux de construction et, vers la fin de juin, sous le prétexte que les infractions prétendument commises par les Chypriotes turcs de l'endroit se multipliaient, des renforts de police ont été envoyés à Limassol et le nombre de patrouilles de la police chypriote aux confins du quartier turc a été augmenté. Cette mesure a provoqué une vive réaction des combattants chypriotes turcs et plus d'une fois seule l'intervention opportune de la Force des Nations Unies a permis d'éviter des heurts. La tension s'est de nouveau accrue en juillet lorsqu'on a essayé — en violation de la Constitution, disent les Chypriotes turcs — d'astreindre les résidents du secteur chypriote turc de la ville à payer des taxes municipales, une taxe sur la profession et un impôt sur le revenu, sous peine de poursuites; bien que cette question d'impôt ait été réglée de manière satisfaisante, la tension sous-jacente qui a persisté s'est concrétisée dans la nnit du 24 au 25 août 1967 par une très grave fusillade.

58. La cause directe de l'incident semble avoir été les insultes et les pierres qui ont été lancées par des Chypriotes turcs à une patrouille de police chypriote qui passait dans le quartier turc de la ville. La situation s'est aggravée et des coups de feu ont été échangés, mais ce qui a contribué à donner à l'incident, en fin de compte, toute sa gravité a été la décision des pouvoirs publics locaux de faire appel à la garde nationale pour aider la police chypriote à lutter contre les combattants chypriotes turcs. De nombreux coups de feu ont alors été tirés au hasard et sans raison, mettant en danger la vie des citoyens habitant dans le voisinage immédiat de la zone de l'incident et causant d'importants dommages matériels dans le secteur chypriote turc, et ce n'est que plus de cinq heures après le début de la fusillade que la Force a pu maîtriser la situation et imposer un cessez-le-feu. L'importance et la nature de cet incident, en particulier la rapidité avec laquelle il s'est aggravé au point où il risquait de ne plus pouvoir être maîtrisé, ont surpris semble-t-il à la fois le chef de district et le dirigeant chypriote turc local qui, une fois l'incident terminé, ont tous les deux paru très désireux de rétablir une situation normale. On craignait que la Fête nationale turque, que les Chypriotes turcs de Limassol ont commémorée le 30 août par un défilé, soit une occasion de heurts, mais le défilé a eu lieu très exactement conformément aux dispositions adoptées les années précédentes et s'est déroulé sans incident.

59. Après l'incident de la nuit du 24 au 25 août, la situation s'est en peu de temps considérablement améliorée dans le secteur chypriote ture de Limassol et autour de ce secteur et l'entrée en vigueur au début de septembre des mesures d'apaisement adoptées par le gouvernement pour ramener le calme dans les districts

ment security forces, however, have gone about the removal of fortifications—an important part of the normalization programme—in a manner which UNFICYP considers to be half-hearted. The United Nations Force had been given to understand by the Government that the National Guard would withdraw their positions on the roofs of three large buildings in Limassol overlooking the Turkish Cypriot sector and would simply post guards in the buildings themselves. However, this has not been done; the National Guard positions on the roofs of the buildings remain, and some of them have been improved or reinforced.

60. Just before 29 October 1967, some concern was caused to the United Nations Force by the Limassol Turkish Cypriot fighters' announcement that they intended to hold their parade to celebrate Turkish Independence Day on that date at a place other than that acceptable to the District Officer and to the Force. There was a strong reaction from the Government security forces, but after strong representations at all levels by the Force the parade was held without incident at the place where it had been held in previous years.

61. As stated above, the situation in Limassol has now become quieter, but it would be a stronger insurance for future peace if on the one hand the local Turkish Cypriot fighter leader were to exercise firmer control and restraint over the activities of his younger elements, and if on the other hand the National Guard were to withdraw completely from their present positions inside Limassol to their camp outside the town.

Paphos District

62. In July and August 1967 the situation in Paphos District deteriorated sharply, largely because of a series of murders and abductions which took place in those months and which are described later in this report. As a result of these crimes, tension rose acutely throughout the district and considerable apprehension was felt by Greek and Turkish Cypriots alike, to such an extent that in some areas where Greek and Turkish Cypriot villages adjoined one another, villagers would not even venture ontside the built-up areas of their villages to cultivate and harvest their fields and orchards. The economic life of a number of villages was seriously affected by this complete cessation of movement, and it was necessary for a time for the Force to organize convoys of essential commodities such as food and arrange escorts for doctors and other essential personnel.

63. As the continuance of such a state of affairs could only inflame the situation and possibly result in more revenge murders, the Special Representative and the Force Commander urged the Government and the Turkish Cypriot leadership to take every possible measure to stop the wave of seuseless killings which was paralysing the life of the district, and the Force Com-

de Limassol et de Paphos ont contribué dans une grande mesure à cette amélioration. Cependant, de l'avis des observateurs de la Force, les forces de sécurité du gouvernement ont entrepris la démolition des fortifications — un des points importants du programme d'apaisement — sans grande conviction. Le gouvernement avait donné à entendre à la Force qne la garde nationale abandonnerait les positions qu'elle occupait à Limassol sur les toits de trois grands immeubles qui dominent le secteur chypriote turc et posterait simplement des gardes dans les immeubles eux-mêmes. Or, il n'en a rien été; la garde nationale occupe toujours ses positions sur les toits des immeubles et certaines ont été aménagées ou renforcées.

60. Immédiatement avant le 29 octobre 1967, la Force s'est inquiétée de l'intention déclarée des combattants chypriotes turcs de Limassol de défiler ce jour-là pour commémorer la Fête nationale tnrque à un endroit autre que celui que le chef de district et la Force jugeaient acceptable. Les forces de sécurité du gouvernement ont vivement réagi mais après d'énergiques représentations de la Force, à tous les niveaux, le défilé a eu lieu sans incident au même endroit que les années précédentes.

61. Comme on l'a vu, la situation à Limassol est plus calme, mais il serait préférable pour le maintien de la paix à l'avenir que d'une part le chef des combattants chypriotes turcs de l'endroit surveille mieux et restreigne davantage les activités de ses éléments les plus jeunes et que, d'autre part, la garde nationale abandonne complètement les positions qu'elle occnpe actuellement dans Limassol et se retire dans son camp en dehors de la ville.

District de Paphos

62. En juillet et août 1967, la situation dans le district de Paphos s'est brusquement aggravée en raison surtout de plusieurs meurtres et enlèvements qui se sont produits alors et dont il est question plus loin dans le présent rapport. A la suite de ces crimes, la sitnation s'est vivement tendue dans tout le district et de très grandes craintes ont été ressenties aussi bien par les Chypriotes grecs que par les Chypriotes turcs, au point que, dans les régions où les villages chypriotes grecs et turcs se touchent, les habitants ne voulaient même pas se hasarder au-delà de l'agglomération pour cultiver leurs champs et leurs vergers et faire la récolte. La vie économique d'un certain nombre de villages a été sérieusement affectée par cet arrêt complet des déplacements et il a fallu un certain temps pour que la Force des Nations Unies organise des convois pour le transport de produits de première nécessité tels que les vivres et forme des escortes pour accompagner les médecins et le personnel indispensable.

63. La persistance d'un tel état de choses ne pouvant qu'aggraver la situation et entraîner peut-être des nouveaux meurtres à titre se représailles, le représentant spécial et le Commandant de la Force ont recommandé instamment au Gouvernement et aux dirigeants chypriotes turcs de prendre toutes les mesures possibles pour arrêter la vague des meurtres insensés qui paralysaient

mander also asked the UNFICYP Chief of Staff to visit a number of Greek and Turkish Cypriot villages in the area where the murders had taken place in order to discuss with the local village leaders their particular problems and decide how these could best be resolved so as to permit a resumption of normal movement and every-day life. The Chief of Staff also had discussions with the government district officer and the local Turkish Cypriot district leader in order to enlist their help. The United Nations Force then put forward a plan whereby neighbouring village *mukhtars* (official headmen) would be encouraged to meet, under the auspices of the Force, and re-establish confidence in each other with a view to restoring normal relations. This plan was immediately supported by the Government and, after a few days' delay, by the Turkish Cypriot leadership. Instructions were issued through the district officer and the Turkish Cypriot leadership at Ktima to the effect that every encouragement and support was to be given to the Force's plan and the fullest co-operation extended in its execution, and this was done.

64. During the second half of August and the month of September a total of eighteen meetings was arranged, of which all but two actually took place. The aims of the meetings, which were all held in the presence of UNFICYP military representatives, were :

(*a*) To seek assurances from both Greek and Turkish Cypriot *mukhtars* regarding freedom of movement through their villages ;

(*b*) To ensure that Greek and Turkish Cypriot agricultural workers could work in their fields without friction or interference ; and

(*c*) To provide a forum for the discussion of possible solutions to inter-communal problems.

65. It was found that there was a great willingness on the part of the *mukhtars* to co-operate and to meet with their opposite numbers. At some meetings only two *mukhtars* were present, but at others as many as eight or nine attended. All expressed their gratitude to the Force for making the meetings possible. It was evident to the UNFICYP officers conducting the meetings that many of the *mukhtars* were delighted to meet their friends of the past and to be able to discuss problems with them. There is no doubt that these meetings helped considerably to secure the rapid restoration of free movement and the resumption of normal activities in Paphos District; from 2 September 1967 onwards this return to normal was greatly helped by the introduction of the liberalization measures announced by the Government on that date. These measures, which were warmly welcomed by the Turkish Cypriot inhabitants of Paphos District, acted as a strong incentive to concentrate on economic progress rather than brood on events of the recent past.

la vie du district et le Commandant de la Force a également demandé au Chef d'état-major de la Force de se rendre dans plusieurs villages chypriotes grecs et turcs de la région où les meurtres avaient eu lieu afin d'examiner avec les chefs de villages leurs problèmes particuliers et de décider comment on pourrait les résoudre au mieux pour que les déplacements et la vie quotidienne puissent redevenir normaux. Le Chef d'état-major a eu des entretiens aussi avec le représentant du gouvernement dans le district et le représentant local des Chypriotes turcs afin d'obtenir leur aide. La Force des Nations Unies a alors établi un plan en vertu duquel les *mukhtars* (chefs officiels) des villages voisins seraient encouragés à se rencontrer sous les auspices de la Force et à se faire de nouveau confiance afin de rétablir entre eux des relations normales. Ce plan a été approuvé immédiatement par le gouvernement et, au bout de quelques jours, par les dirigeants chypriotes turcs. Des instructions ont été données par l'intermédiaire du responsable du district et des dirigeants chypriotes turcs à Ktima pour que tous les encouragements et appuis possibles soient donnés au plan de la Force et qu'un concours sans réserve soit apporté à son exécution et cela a été fait.

64. Pendant la deuxième quinzaine d'août et le mois de septembre, 18 réunions au total ont été organisées ; toutes sauf deux ont effectivement eu lieu. Ces réunions, qui toutes ont été tenues en présence de représentants militaires de la Force des Nations Unies, avaient pour objet :

a) D'obtenir des *mukhtars* chypriotes grecs et turcs des assurances touchant la liberté de passage dans leurs villages ;

b) D'obtenir que les ouvriers agricoles chypriotes grecs et turcs puissent travailler dans leurs champs, sans que cela entraîne des frictions ou des interventions extérieures ;

c) D'être le lieu où seraient examinées des solutions aux problèmes se posant entre les communautés.

65. On a constaté que les *mukhtars* grecs et turcs étaient très désireux de se rencontrer avec leurs homologues et de coopérer. A certaines réunions il y avait deux *mukhtars* seulement, mais à d'autres on en comptait jusqu'à huit ou neuf. Tous ont remercié la Force des Nations Unies d'avoir rendu les réunions possibles. Il était évident pour les officiers de la Force des Nations Unies qui animaient les réunions que de nombreux *mukhtars* étaient très contents de revoir leurs anciens amis et de pouvoir discuter des problèmes avec eux. Il ne fait pas de doute que ces réunions ont beaucoup contribué à assurer le rétablissement rapide de la liberté de mouvement et la reprise des activités normales dans le district de Paphos et, à partir du 2 septembre 1967, ce retour à une situation normale a été grandement facilité par l'application des mesures de libéralisation que le gouvernement a annoncées à cette date. Ces mesures, qui ont été chaleureusement accueillies par les habitants chypriotes turcs du district de Paphos, ont vivement incité les habitants à s'intéresser surtout au progrès économique au lieu de gémir sur les événements des derniers temps.

66. The United Nations Force has been encouraged by the results of the *mukhtars'* meetings and it is its intention to extend them, if possible, at a suitable time, to other zones and districts as well as repeating them in Paphos District with a view to breaking down the remaining barriers and prejudices and fostering a situation where Greek and Turkish Cypriot *mukhtars* will meet periodically without the presence of the Force. In this resolve the Force has the Government's support and is confident that it will also receive that of the Turkish Cypriot leadership.

Mines and booby traps

67. A number of mine and booby trap incidents occurred in August 1967. Three of these occured in Lefka District, at Apliki (GR R 5760), and four at Alaminos (GR S 1028).

68. On 4 August a booby trap exploded under the wheels of a Turkish Cypriot lorry at Apliki. No one was injured but the lorry was badly damaged. A bomb disposal team seconded to the United Nations Force by the British military authorities, who have assisted the Force in the past by lending the services of such experts, was called in, and while the team was investigating the cause of the first explosion, a second occurred which shattered the left foot of the officer-in-charge of the team, necessitating the amputation of his left leg below the knee, and injured a second member of the team. The area was sealed off until a new bomb disposal team could arrive and start clearing it. No more booby traps or mines were found when this was done, but three days later, on 7 August, another booby trap was found in the same area. This was exploded by the bomb disposal team and after a further thorough search the area was declared clear and opened to traffic on 17 August. All these booby traps were found in places where their victims could be expected to be the Turkish Cypriot workers who normally passed that way. However, investigations have not produced any evidence as to the source of the explosives or the identity of the persons responsible for laying the booby traps.

69. On 12 August an even more serious explosion took place at the village of Alaminos which resulted in the death of five Turkish Cypriots—one man, two youths and two children—and the blinding and serious wounding of a Turkish Cypriot boy. A week later, a car driven by a Turkish Cypriot ran over a mine on the road between Kophinou and Alaminos, and in the resultant explosion the driver lost his left leg, while his passenger received eye injuries. While this incident was being investigated, a second explosion occurred some 200 metres away which was quite clearly due to a time bomb. A further explosive device was found a day later attached to a water pump close to the village.

70. Naturally this spate of booby-trapping and mining in these two areas seriously raised tension for a period, and it was feared that some retaliatory measures might

66. La Force des Nations Unies a été encouragée par les résultats qu'ont eus les réunions de *mukhtars* et il est dans son intention d'en organiser aussi, si possible et en temps opportun, dans d'autres zones et districts et de les continuer dans le district de Paphos afin d'éliminer les derniers obstacles et préjugés et de créer une situation où les *mukhtars* chypriotes grecs et turcs pourront se rencontrer périodiquement sans que la Force soit représentée. Dans cette entreprise, la Force des Nations Unies a l'appui du gouvernement et elle pense qu'elle obtiendra également celui des dirigeants de la communauté chypriote turque.

Mines et engins-pièges

67. Un certain nombre d'incidents dus à l'explosion de mines et d'engins-pièges se sont produits en août 1967. Trois de ces incidents ont eu lieu à Apliki (coordonnées R 5760), dans le district de Lefka, et quatre à Alaminos (coordonnées S 1028).

68. Le 4 août, une mine piégée a explosé sous les roues d'un camion chypriote turc à Apliki. Il n'y a pas eu de blessé, mais le camion a été gravement endommagé. Une équipe d'artificiers fournis à la Force par les autorités militaires britanniques, qui ont prêté leur assistance à la Force dans le passé en lui fournissant les services de spécialistes du désarmorçage, s'est rendue sur place et pendant qu'elle enquêtait sur les causes de la première explosion, il s'en est produit une seconde qui a broyé le pied gauche de l'officier commandant l'équipe, qui a dû être amputé de la jambe gauche au-dessous du genou, et a blessé un second membre de l'équipe. L'accès de la zone a été interdit jusqu'à ce qu'une nouvelle équipe d'artificiers arrive et commence à déblayer. Aucun autre piège ou mine n'a été trouvé, mais trois jours plus tard, le 7 août, un nouvel engin piégé que l'équipe d'artificiers a fait sauter a été découvert dans les parages ; après une inspection minutieuse, la zone a été déclarée sûre et ouverte à la circulation le 17 août. Toutes ces mines piégées ont été trouvées dans des endroits où leurs victimes auraient dû être les ouvriers chypriotes turcs qui y passent normalement. Cependant, les enquêtes n'ont pas permis de découvrir l'origine des explosifs ou l'identité de ceux qui avaient posé les pièges.

69. Le 12 août, une explosion encore plus grave s'est produite dans le village d'Alaminos, causant la mort de cinq Chypriotes turcs — un homme, deux jeunes gens et deux enfants — et aveuglant et blessant grièvement un jeune Chypriote turc. Une semaine plus tard, une voiture conduite par un Chypriote turc a sauté sur une mine posée sur la route qui relie Kophinou à Alaminos ; le conducteur a perdu la jambe gauche et son passager a été blessé aux yeux. Pendant que l'on procédait à une enquête sur cet incident, une deuxième explosion visiblement causée par une bombe à retardement s'est produite à quelque 200 mètres de là. On a découvert le lendemain un nouvel engin explosif attaché à une pompe à eau proche du village.

70. Naturellement, cette série de piégeages et de minages dans ces deux zones a sérieusement accru la tension pendant un certain temps, et l'on a craint que

be taken by the Turkish Cypriots, for all these incidents took place in areas inhabited and mainly frequented by Turkish Cypriots. However, tension gradually declined and no further bomb explosions occurred, nor were any more mines or booby traps found. The United Nations Force is of the opinion that the sophisticated nature of the devices used in the above incidents and the use of time bombs designed to kill or injure those coming on the scene of the initial explosions indicate that these incidents were not the work of some deranged individual using home-made devices. The activation of the timed device at Alaminos on 19 August could only have been planned to cause injury or death to those who came to investigate the explosion which had taken place a few hours earlier. The Force therefore maintains, although it has not been possible to discover the perpetrators, that these were well-planned attacks originated by people who had access to efficient and sophisticated mechanisms. Such criminal actions would not be possible if the terrorists who committed them were not supported or at least covered by some type of organization. The purpose appears obvious: to maintain tension in an area which is one of the most troublesome in the island.

Observance of the cease-fire

71. Shooting incidents during the reporting period are summarized below. The figures for previous reporting periods are also shown, for purposes of comparison.

des mesures de représailles soient ne prises par les Chypriotes turcs car tous ces incidents sont survenus dans des zones habitées et fréquentées surtout par des Chypriotes turcs. Cependant, la tension a diminué progressivement, aucune nouvelle explosion de bombe ne s'est produite et l'on n'a découvert aucune autre mine ni aucun autre piège. La Force considère, vue le caractère perfectionné des engins qui ont provoqué les incidents susmentionnés et l'emploi de bombes à retardement pour tuer ou blesser les personnes venues sur les lieux de la première explosion, que ces incidents ne sont pas dus à un quelconque déséquilibré utilisant des engins de fortune. L'explosion de l'engin à retardement qui s'est produite à Alaminos le 19 août ne pouvait avoir d'autre but que de blesser ou de tuer ceux qui venaient enquêter sur l'explosion qui avait eu lieu quelques heures auparavant. La Force affirme par conséquent que ces attentats, bien qu'il n'ait pas été possible d'en découvrir les auteurs, avaient été soigneusement préparés par des personnes pouvant se procurer des engins efficaces et perfectionnés. De tels actes criminels auraient été impossibles si les terroristes qui les ont commis n'étaient pas appuyés ou du moins protégés par un mouvement organisé quelconque. Le but recherché est évident ; il s'agit de maintenir la tension dans une des zones les plus critiques de l'île.

Observation du cessez-le-feu

71. Le nombre des fusillades qui se sont produites pendant la période considérée est indiqué dans le tableau ci-après, accompagné, aux fins de comparaison, des chiffres correspondants pour les périodes antérieures.

Zone or district	*7 June 1967 to 6 December 1967*	*6 December 1966 to 6 June 1967*	*8 June 1966 to 5 December 1966*	*8 March 1966 to 7 June 1966*	*2 December 1965 to 7 March 1966*
Nicosia West District	26	39	8	2	0
Nicosia East District	11	11	11	3	1
Famagusta Zone	25	31	22	2	0
Limassol Zone	41	8	8	1	4
Lefka District	100	88	76	7	1
Kyrenia District	81	169	164	19	11
TOTAL	284	346	289	34	17

Zone ou district	*Du 7 juin 1967 au 6 décembre 1967*	*Du 6 décembre 1966 au 6 juin 1967*	*Du 8 juin 1966 au 5 décembre 1966*	*Du 8 mars 1966 au 7 juin 1966*	*Du 2 décembre 1965 au 7 mars 1966*
District de Nicosie Ouest	26	39	8	2	0
District de Nicosie Est	11	11	11	3	1
Zone de Famagouste	25	31	22	2	0
Zone de Limassol	41	8	8	1	4
District de Lefka	100	88	76	7	1
District de Kyrenia	81	169	164	19	11
TOTAL	284	346	289	34	17

72. While the total number of shooting incidents recorded during this period is lower than for the previous six months, as is the number of proven or suspected breaches of the cease-fire, this total includes several serious incidents and one extremely serious outbreak of fighting in Limassol Zone [see paras. 48 and 56-58 above]. The Force is of the opinion that 22 of the 284 incidents were deliberate breaches of the cease-fire. Three of these occurred in Kyrenia District, 2 in Famagusta Zone, 3 in Lefka District, 11 in Limassol Zone, and 3 in Nicosia West District. Nine were attributed to Turkish Cypriot fighters and 12 to the National Guard. In one case responsibility for firing the first shot could not be determined.

73. The above table shows a substantial decrease in the number of incidents in Kyrenia District and a noticeable decrease in Nicosia West as well. The figures for Nicosia East District and Famagusta Zone remained similar to the previous period, but in Limassol Zone, and to a lesser extent in Lefka District, there was a most decided increase in the number of incidents. Until mid-November, the total number of shooting incidents and breaches of the cease-fire was considerably lower than in a comparable part of the previous reporting period, but during the single week of 14 to 21 November, which included the Ayios Theodhoros/Kophinou incident, there were 8 breaches of the cease-fire and 46 separate shooting incidents. The most important incidents are described earlier in this report.

C. DEVELOPMENTS RELATING TO THE MAINTENANCE OF LAW AND ORDER

The work of the Force's civilian police

74. The Force's civilian police (UNCIVPOL) have continued to work along the broad lines described in my report of 8 December 1966 [S/7611, para. 84] and to make a valuable contribution to the maintenance of law and order in the abnormal conditions prevailing in Cyprus. Their assistance continues to be sought by the Cyprus police in certain matters where a normal investigation by the latter is precluded by the intercommunal situation. Liaison with the Cyprus police and the Turkish Cypriot police element continues to be close at all levels, and members of the Force's civilian police also work in the fullest co-operation with the Force's military personnel in the various zones and districts. The acceptance of the role of the civilian police by most Greek and Turkish Cypriots has helped it, as in the past, to bring about an early peaceful settlement of some incidents which might otherwise have escalated to dangerous proportions. The strength and composition of the civilian police have changed only by the replacement of twenty New Zealand police in June 1967 by ten Australian and ten Austrian policemen.

72. Bien que l'on ait enregistré au cours de cette période un nombre moins élevé de fusillades que pendant les six mois précédents, et qu'il y ait eu moins de violations avérées ou présumées du cessez-le-feu, plusieurs incidents sérieux et un accrochage extrêmement grave dans la zone de Limassol [voir par. 48 et 56 à 58 ci-dessus] figurent dans ce total. La Force des Nations Unies estime que 22 de ces 284 incidents constituent des violations délibérées du cessez-le-feu : 3 dans le district de Kyrenia, 2 dans la zone de Famagouste, 3 dans le district de Lefka, 11 dans la zone de Limassol et 3 dans le district de Nicosie Ouest. La responsabilité de neuf de ces incidents a été attribuée à des combattants chypriotes turcs et celle de douze autres à la garde nationale. Dans un cas, il n'a pas été possible de déterminer qui a ouvert le feu le premier.

73. Il ressort du tableau précédent que le nombre d'incidents a nettement diminué dans les districts de Kyrenia et de Nicosie Ouest. Les incidents survenus dans le district de Nicosie Est et dans la zone de Famagouste sont comparables en nombre à ceux des périodes antérieures, tandis qu'ils ont été très nettement plus nombreux dans la zone de Limassol et, à un moindre degré, dans le district de Lefka. Jusqu'à la mi-novembre, le nombre total de fusillades et de violations du cessez-le-feu a été bien inférieur à ce qu'il avait été dans le même temps pendant la période précédente; mais dans la seule semaine du 14 au 21 novembre, où a eu lieu notamment l'incident d'Ayios Theodhoros-Kophinou, on a noté huit violations du cessez-le-feu et 46 échanges distincts de coups de feu. Les principaux incidents ont été décrits dans les paragraphes précédents du présent rapport.

C. FAITS NOUVEAUX CONCERNANT LE MAINTIEN DE L'ORDRE PUBLIC

Activités de la police civile de la Force

74. La police civile de la Force a continué d'opérer selon les principes généraux exposés dans mon rapport du 8 décembre 1966 [S/7611, par. 84] et elle a utilement contribué à maintenir l'ordre public dans la situation anormale que connaît Chypre. La police chypriote continue de s'adresser à la police civile de la Force pour lui demander de l'aider dans certains cas où il lui est impossible d'effectuer une enquête normale en raison de la situation entre communautés. La police civile de la Force se tient en rapports étroits avec la police chypriote et les éléments de la police chypriote turque, à tous les échelons, et les membres de la police civile de la Force travaillent également en coopération très étroite avec le personnel militaire de la Force dans les diverses zones et les divers districts. Du fait que la plupart des Chypriotes grecs et des Chypriotes turcs acceptent son rôle, la police civile de la Force a pu, comme par le passé, assurer le règlement rapide et pacifique de certains incidents qui, sinon, auraient pu prendre des proportions dangereuses. Les effectifs et la composition de la force de police n'ont pas varié, si ce n'est que 20 membres du contingent néo-zélandais ont été remplacés, en juin 1967, par 10 membres de la police australienne et 10 membres de la police autrichienne.

Investigation of crime and intercommunal strife

75. Predominant among the matters of a criminal nature relating to intercommunal strife which were investigated by the Force's civilian police during the period under review were a number of murders, shooting incidents and booby trap explosions. Altogether, twenty-four deaths and eighteen woundings were investigated. Reports of thefts and damage to crops or property decreased slightly, whilst allegations by Turkish Cypriots of ill-treatment at the hands of the Cyprus police decreased considerably.

76. A series of murders of Turkish and Greek Cypriots in Paphos District between 8 July and 18 August led to an explosive situation there, and for some time there was a general unwillingness on the part of Cypriot civilians to travel anywhere in the district. Thus, for example, the United Nations Force had to make arrangements to escort many Turkish Cypriot residents of that area who had travelled away from home just prior to the wave of killings and were afraid to return unescorted. In this senseless outbreak of violence, five Greek Cypriot men and two women were killed, four Turkish Cypriot men and one woman suffered the same fate, and two Turkish Cypriot women were wounded. In addition, three Turkish Cypriots from Ktima and two from Ayios Yeoryios disappeared without trace and must now be presumed dead. Details of the killings are given below.

77. On 8 July 1967 a Turkish Cypriot woman was found stabbed to death in a disused store-room at Ktima, but this killing probably had no connexion with those that followed, and the first of the series of connected murders is believed to be that which took place on 22 July when a Greek Cypriot mine foreman was shot dead near Polis while returning from work. On 23 July a Turkish Cypriot of Koloni was shot dead and two Turkish Cypriot women were wounded. A Greek Cypriot, said to be a relative of the man killed on 22 July, was arrested by the Cyprus police and has been committed for trial in January 1968 for the murder of the Turkish Cypriot. On 24 July a Greek Cypriot taxi driver and his passengers, a Greek Cypriot woman and her son, were found shot dead south of Stavrokono, probably as revenge for the killing of the Turkish Cypriot at Koloni on 23 July. Two Turkish Cypriots reported missing on 29 July by their two companions, after allegedly having been attacked by Greek Cypriots on the way back to Ayios Ioannis from Stavrokono, were later found by the Force's civilian police battered to death in a river bed between those villages. On 6 August a Turkish Cypriot woman and her ten-year-old son were found shot dead near Kourtaka. Two Greek Cypriots of Khoulou were arrested in connexion with this crime but were later released for lack of evidence. A Greek Cypriot of Inia was found battered to death on 10 August at a place where he had been

Enquêtes sur des crimes et des conflits entre communautés

75. Parmi les infractions ayant trait à des conflits entre communautés qui ont fait l'objet d'une enquête de la police civile de la Force au cours de la période considérée, on compte un certain nombre d'homicides, d'échanges de coups de feu et d'explosions de mines-pièges. La police civile de la Force a enquêté sur 24 cas de mort et 18 cas de blessures au total. Le nombre des cas de vol et de dommages causés à des récoltes ou à des biens a diminué légèrement, et le nombre des cas dans lesquels des Chypriotes turcs se plaignaient d'avoir été maltraités par la police chypriote a très sensiblement diminué.

76. Une série de meurtres de Chypriotes turcs et de Chypriotes grecs dans le district de Paphos, entre le 8 juillet et le 18 août, a provoqué une très grave tension dans ce secteur et, pendant quelque temps, les civils chypriotes hésitaient de manière générale à se rendre en un point quelconque du district. C'est ainsi, par exemple, que la police civile de la Force a dû prendre des dispositions pour escorter nombre de Chypriotes turcs résidant dans ce secteur qui avaient quitté leurs foyers juste avant le déclenchement de cette série de meurtres et qui craignaient de rentrer chez eux sans la protection d'une escorte. Au cours de cette explosion irrationnelle d'actes de violence, sept Chypriotes grecs ont été tués (cinq hommes et deux femmes), cinq Chypriotes turcs (quatre hommes et une femme) ont subi le même sort, et deux Chypriotes turques ont été blessées. En outre, trois Chypriotes turcs de Ktima et deux Chypriotes turcs d'Ayios Yeoryios ont disparu sans laisser de traces et on doit supposer maintenant qu'ils sont morts. On trouvera plus loin des détails sur les assassinats.

77. Le 8 juillet 1967, une Chypriote turque a été trouvée poignardée dans un entrepôt désaffecté de Ktima, mais ce meurte était probablement sans rapport avec ceux qui l'ont suivi, et le premier de la série des meurtres en chaîne est sans doute celui qui a été commis le 22 juillet et dont a été victime un Chypriote grec, contremaître d'une exploitation minière qui a été tué à coups de feu près de Polis alors qu'il rentrait chez lui de son travail. Le 23 juillet, un Chypriote turc de Koloni a été tué à coups de feu et deux Chypriotes turques ont été blessées. Un Chypriote grec qui serait parent de l'homme assassiné le 22 juillet a été arrêté par la police chypriote et doit être jugé en janvier 1968 pour le meurtre du Chypriote turc. Le 24 juillet, les corps d'un Chypriote grec, chauffeur de taxi, et de ses passagers, une Chypriote grecque et son fils, qui avaient été tués à coups de feu, ont été découverts au sud de Stavrokono, le crime ayant été probablement motivé par le souci de venger le Chypriote turc tué à Koloni le 23 juillet. Les cadavres de deux Chypriotes turcs dont la disparition avait été signalée le 29 juillet par leurs deux compagnons, selon lesquels les victimes auraient été attaqués par des Chypriotes grecs en rentrant de Stavrokono à Ayios Ioannis, ont été découverts par la police civile de la Force, roués de coups dans le lit d'une rivière, entre ces villages. Le 6 août, on a découvert près de Kourtaka les corps d'une Chypriote turque et de son fils âgé de dix ans qui avaient été tués à coups de feu.

hunting wild bees. Finally, on 18 August, a Turkish Cypriot mine worker was found shot dead at the Limni Mines, probably in retaliation for the murder of 22 July. This was the last in what appears to be a connected series of eleven murders and two woundings.

78. On 18 June 1967 a Turkish Cypriot fighter of Ambelikou was found shot dead at a fighter position about 275 yards away from a National Guard post. Following an exchange of abuse between those positions, the United Nations Force had observed a rifle barrel protruding from the National Guard post and had heard a shot fired from that direction. Simultaneously, the Turkish Cypriot fighter fell silent and was found dead a short time later. The National Guard admitted the firing of a shot.

79. Responsibility could not be established for the wounding by shooting of an eighteen-year-old Turkish Cypriot youth at Limassol on 20 June, but the crime is believed to have been of an intercommunal nature. Four other deaths of Turkish Cypriots are not believed to have had intercommunal implications. Following the events of 15/16 November 1967 at Ayios Theodhoros/Kophinou, there were a number of shooting incidents in which two Greek Cypriots were killed and six wounded, but in the light of the civilian police of the Force investigations these incidents appear to have been individually motivated acts of violence. Thus, on 18 November four Greek Cypriots were wounded, two of them not seriously, near various points along the Green Line in Nicosia [S/8248/Add. 1, para. 4]. On 2 November, a Greek Cypriot woman was shot dead and her husband wounded at Avdhellero, allegedly by a Turkish Cypriot from the nearby village of Goshi (Larnaca District). On 22 November, a Greek Cypriot hunter was found dead, apparently from loss of blood from a leg wound, about three quarters of a mile from a Turkish Cypriot fighter position near Ambelikou. His shotgun and cartridge belt were missing. Finally, on 28 November, a member of the Cyprus police on duty on the roof of the Omorphita police station near the Green Line in Nicosia was seriously wounded by a shot from a nearby Turkish Cypriot fighter position.

80. During the first five months of the period under review, sixteen booby traps or bomb explosions were investigated by the Force's civilian police, seven of them in the two weeks between 4 and 20 August, when five persons were killed and five others injured in a series of explosions caused by booby traps. Details of the most serious of these outrages are given earlier in this report.

81. Three bomb explosions in government-controlled areas, which occurred at a brewery, a mine and a char-

Deux Chypriotes grecs de Khoulou soupçonnés d'avoir commis ce crime, qui avaient été arrêtés, ont été relâchés faute de preuves. Le cadavre d'un Chypriote grec d'Inia roué de coups a été découvert, le 10 juillet, à un endroit où l'intéressé chassait des abeilles sauvages. Enfin, le 18 août, le cadavre d'un mineur chypriote turc, abattu à coups de feu, a été découvert dans les mines de Limni, le crime ayant été probablement motivé par le souci de venger l'assassinat du 22 juillet. Ce crime était le dernier de ce qui paraît être une chaîne de onze meurtres et de deux cas de coups et blessures.

78. Le 18 juin 1967, le cadavre d'un combattant chypriote turc d'Ambélikou abattu à coups de feu a été découvert dans un poste de combat situé à environ 275 yards d'un poste de la garde nationale. A la suite d'un échange d'injures entre les deux postes, des membres de la Force avaient aperçu le canon d'un fusil qui sortait du poste de la garde nationale et ils avaient entendu un coup de feu venant de cette direction. Au même moment, le combattant chypriote turc s'était tu et on l'a trouvé mort peu de temps après. La garde nationale a admis avoir tiré un coup de feu.

79. Il n'a pas été possible de découvrir qui avait blessé à coups de feu, à Limassol, le 20 juin, un Chypriote turc âgé de 18 ans, mais on pense que le crime relèverait des conflits entre communautés. Il est peu probable que quatre autres meurtres de Chypriotes turcs soient liés à ces conflits. A la suite des événements survenus les 15 et 16 novembre 1967 à Ayios Theodhoros-Kophinou, il y a eu un certain nombre d'incidents avec coups de feu au cours desquels deux Chypriotes grecs ont été tués et six blessés, mais, d'après les enquêtes de la police civile de la Force, ces incidents semblent être des actes de violence isolés inspirés par des motifs personnels. C'est ainsi que le 18 novembre, quatre Chypriotes grecs ont été blessés, deux d'entre eux légèrement, en divers endroits proches de la ligne verte de Nicosie [S/8248/Add.1, par. 4]. Le 2 novembre, une Chypriote grecque a été blessée à mort et son mari blessé à Avdhellero par un Chypriote turc du village voisin de Goshi (district de Larnaca), dit-on. Le 22 novembre, un chasseur chypriote grec a été trouvé mort, apparemment vidé de son sang par une blessure à la jambe, à trois quarts de mille environ d'un poste de combat chypriote turc situé à proximité d'Ambelikou. Son fusil et sa cartouchière avaient disparu. Enfin, le 28 novembre, un policier chypriote en faction sur le toit du poste de police d'Omorphita, près de la ligne verte de Nicosie, a été grièvement blessé d'un coup de feu tiré d'un poste de combat chypriote turc situé à proximité.

80. Pendant les cinq premiers mois de la période considérée, la police civile de la Force a enquêté sur seize explosions de mines-pièges ou de bombes, dont sept s'étaient produites pendant les deux semaines qui se sont écoulées entre le 4 et le 20 août, période au cours de laquelle cinq personnes ont été tuées et cinq autres blessées par l'explosion de mines-pièges. Les plus graves de ces incidents sont exposés en détail dans des paragraphes précédents du présent rapport.

81. Trois explosions de bombes dans des zones contrôlées par le gouvernement qui se sont produites dans

coal burner's plant and caused only minor damage to property, may have had intercommunal implications but the civilian police of the Force has no proof that this is so. Six other explosions directed at property in government-controlled areas had either personal or political, but definitely not intercommunal motives, and Greek Cypriots were arrested by the Cyprus police in connexion with two of them.

82. Between 19 November and 7 December 1967 there was a wave of thirty-one bomb explosions in government-controlled areas of the island, including Nicosia, in which no one was seriously injured but extensive damage was done to property. The Cyprus Government asserted that the explosions had intercommunal aspects, but this was categorically denied by the Turkish Cypriots.

83. Serious thefts of livestock from Greek Cypriots, which caused concern during the last reporting period [S/7969, para. 89], have decreased considerably. Investigations in the Chatos area by members of the Turkish Cypriot police element from Famagusta resulted in the arrest of seventeen Turkish Cypriots, mainly for this type of crime. Two Greek Cypriot-owned cows were quickly recovered and returned to their owner by UNCIVPOL.

84. Considerable Turkish Cypriot unrest was caused at Ktima, in Paphos District, by the sentencing of a fifty-five-year-old Turkish Cypriot of that town to two years' imprisonment for possession of arms and ammunition. The Turkish Cypriot was arrested by the Cyprus police on 6 June, after he had been observed by a Cyprus police member of an UNCIVPOL/Cyprus police joint patrol in Ktima on 29 April 1967 to be wearing a bandoleer of ammunition. A strong protest was made by the Force concerning the action of the Cyprus police in taking advantage of a joint police patrol to obtain evidence of the alleged commission of an offence of this type. In another similar case a Turkish Cypriot of Kazaphani, who was seen in that mixed village by the Cyprus police on 20 June 1967 wearing military uniform and carrying a rifle, was arrested and kept in custody until 26 September, when he was sentenced to nine months' imprisonment for possession of firearms.

85. The civilian police of the Force continues its efforts to locate missing persons. A number of Greek and Turkish Cypriots reported missing during the period under review were quickly located, but six Turkish Cypriots have had to be added to the list of missing persons. Of the four Greek Cypriots added to the list in the report of 13 June 1967 [S/7969, para. 96], one, a twenty-one-year-old National Guardsman, was recovered from the Turkish Cypriot sector of Nicosia in September 1967 and at the same time two Turkish Cypriots who had been missing in a government-controlled area for several days were returned to the Turkish Cypriot side.

une brasserie, une mine et une charbonnière et qui n'ont causé que peu de dommages matériels étaient peut-être liées elles aussi à des conflits entre communautés, mais la police civile de la Force n'en a aucune preuve. Six autres explosions dirigées contre des biens dans des secteurs contrôlés par le gouvernement étaient motivées par des raisons d'ordre personnel ou politique, mais absolument pas par les conflits entre communautés, et des Chypriotes grecs ont été arrêtés par la police chypriote à l'occasion de deux de ces explosions.

82. Du 19 novembre au 7 décembre 1967, trente et une bombes ont explosé dans des secteurs de l'île contrôlés par le gouvernement, notamment à Nicosie : personne n'a été grièvement blessé, mais les dommages matériels ont été considérables. Le Gouvernement chypriote a affirmé que ces explosions étaient liées aux conflits entre communautés, ce qui a été catégoriquement démenti par les Chypriotes turcs.

83. Les importants vols de bétail appartenant à des Chypriotes grecs, qui avaient provoqué une certaine inquiétude au cours de la période sur laquelle portait le dernier rapport [S/7969, par. 89], ont beaucoup diminué. Les enquêtes que des membres de l'élément turc de la police chypriote de Famagouste ont effectuées dans le secteur de Chatos ont abouti à l'arrestation de 17 Chypriotes turcs, sous inculpation de ce délit essentiellement. Deux vaches appartenant à un Chypriote grec ont été rapidement retrouvées et restituées à leur propriétaire par la police civile de la Force.

84. La condamnation à deux ans de prison d'un Chypriote turc de 55 ans, originaire de Ktima, dans le district de Paphos, qui avait été reconnu coupable de posséder des armes et des munitions, a provoqué une grande agitation parmi les Chypriotes turcs de cette ville. L'intéressé avait été arrêté par la police chypriote, le 6 juin, après qu'un membre de la police chypriote faisant partie d'une patrouille mixte de la police civile de la Force et de la police chypriote l'eut vu portant une cartouchière, le 29 avril 1967, à Ktima. La Force a vivement protesté contre le fait que la police chypriote avait profité d'un patrouille mixte de police pour recueillir les preuves d'une infraction de cet ordre. Dans un cas analogue, un Chypriote turc de Kazaphani, que la police chypriote avait vu dans ce village mixte, le 20 juin 1967, portant un uniforme militaire et un fusil, a été arrêté et détenu jusqu'au 26 septembre, date à laquelle il a été condamné à neuf mois de prison pour possession d'armes à feu.

85. La police civile de la Force continue de rechercher les personnes disparues. Un certain nombre de Chypriotes grecs et de Chypriotes turcs portés disparus au cours de la période considérée ont été rapidement retrouvés, mais six Chypriotes turcs ont dû être ajoutés à la liste des disparus. Sur les quatre Chypriotes grecs qui, comme l'indiquait le rapport du 13 juin 1967 [S/7969, par. 96], avaient été ajoutés à la liste des disparus, un seul, un garde national de 21 ans, a été retrouvé dans le secteur chypriote turc de Nicosie en septembre 1967 et, à la même époque, deux Chypriotes turcs qui avaient disparu pendant plusieurs jours d'une zone contrôlée par le gouvernement sont retournés dans la zone chypriote turque.

86. Only one Turkish Cypriot "defector" was confirmed to have moved to a government-controlled area during the reporting period, but a number of Turkish Cypriots have left the Turkish quarter of Nicosia and gone to other Turkish Cypriot areas to seek employment.

87. Early on 31 October 1967, Mr. Rauf Denktash, the Turkish Cypriot President of the Cyprus Turkish Communal Chamber, who had been living in Turkey since 1964, attempted to enter Cyprus secretly by sea and was apprehended shortly after he had landed, together with two other Turkish Cypriots who had accompanied him from Turkey.

88. Mr. Denktash, who had left Cyprus at the beginning of 1964 and was subsequently heard by the Security Council on the question of Cyprus, has always contended that he is the victim of *de facto* banishment by the Cyprus Government. The Government denied this accusation and stated that he was free to return but would have to face criminal charges, for which it had adequate evidence, if he did so. The Turkish Government and Mr. Denktash sought the United Nations good offices in this matter on a number of occasions, but the Cyprus Government's position remained unchanged.

89. After his apprehension, Mr. Denktash was brought to Nicosia; two days later he was remanded for eight days pending investigations and was allowed to see a Turkish Cypriot lawyer. In the first day or two of his detention, tension rose appreciably in Turkish Cypriot areas but seemed to abate somewhat after Mr. Denktash transmitted a message to the Turkish Cypriot community, through his lawyer, reassuring them about his condition and urging them to show restraint. Both the Turkish Cypriot leadership and the Turkish Government requested the United Nations to extend its good offices with a view to securing Mr. Denktash's release and admission to the Turkish Cypriot sector of Nicosia or, if that were not possible, his return to Turkey. On 12 November 1967, after the United Nations had intervened through its good offices in both Nicosia and New York, Mr. Denktash, together with his two companions, was placed on the scheduled Cyprus Airways flight to Turkey by the Cyprus Government, which cancelled the Cyprus passports of all three men. Following the return to Turkey of Mr. Denktash and the two other Turkish Cypriots, the Turkish Government expressed to the United Nations its appreciation of the good offices extended by the Organization in the matter.

III. Activities towards a return to normal conditions

A. General assessment

90. In my report of 13 June 1967 [S/7969, para. 100] I indicated that despite the seemingly uncompromising attitudes of the Cyprus Government and the Turkish

86. Au cours de la période sur laquelle porte le présent rapport, il n'y a qu'un Chypriote turc pour lequel on ait confirmé qu'il ait « rallié » la zone contrôlée par le gouvernement, mais un certain nombre de Chypriotes turcs ont quitté le quartier turc de Nicosie pour aller chercher du travail dans d'autres zones chypriotes turques.

87. Dans la matinée du 31 octobre 1967, M. Rauf Denktash, président chypriote turc de la Chambre communale turque de Chypre, qui vivait en Turquie depuis 1964, a essayé de pénétrer secrètement à Chypre par la mer et il a été arrêté peu après avoir débarqué, ainsi que deux autres Chypriotes turcs venus de Turquie avec lui.

88. M. Denktash, qui avait quitté Chypre au début de 1964 et avait été ensuite entendu par le Conseil de sécurité au sujet de Chypre, n'a cessé d'affirmer qu'il était victime d'un exil de fait que lui imposait le Gouvernement chypriote. Le gouvernement a démenti cette accusation et affirmé que M. Denktash était libre de revenir à Chypre, mais que, ce faisant, il s'exposerait à être poursuivi pour des infractions pénales à l'égard desquelles le gouvernement disposait d'éléments de preuve suffisants. Le Gouvernement turc et M. Denktash ont, à plusieurs reprises, cherché à obtenir les bons offices de l'ONU en la matière, mais le Gouvernement chypriote a maintenu sa position.

89. Après avoir été arrêté, M. Denktash a été conduit à Nicosie; deux jours plus tard, l'affaire a été renvoyée à huitaine pour enquête et M. Denktash a été autorisé à voir un avocat chypriote turc. Pendant un jour ou deux après l'arrestation de M. Denktash, la tension s'est fortement accrue dans les secteurs chypriotes turcs, mais elle a paru s'atténuer quelque peu après que M. Denktash eut fait parvenir à la communauté chypriote turque, par l'intermédiaire de son avocat, un message la rassurant sur son sort et l'invitant au calme. Les dirigeants chypriotes turcs et le Gouvernement turc ont demandé à l'Organisation des Nations Unies d'user de ses bons offices pour obtenir que M. Denktash soit mis en liberté et autorisé à se rendre dans le secteur chypriote turc de Nicosie ou, si cela n'était pas possible, à retourner en Turquie. Le 12 novembre 1967, après que l'ONU eut usé de ses bons offices tant à Nicosie qu'à New York, M. Denktash et ses deux compagnons ont été, par les soins du Gouvernement chypriote, embarqués à bord de l'avion régulier de la Cyprus Airways en partance pour la Turquie, et leurs passeports chypriotes ont été annulés par le Gouvernement chypriote. Après le retour en Turquie de M. Denktash et des deux autres Chypriotes turcs, le Gouvernement turc a remercié l'Organisation des Nations Unies d'avoir prêté ses bons offices en la matière.

III. Activités visant a assurer le retour a une situation normale

A. Evaluation générale

90. Dans mon rapport du 13 juin 1967 [S/7969, par. 100], j'ai indiqué que, malgré les attitudes apparemment intransigeantes du Gouvernement chypriote et des

Cypriot leadership, the United Nations Force was persevering with its efforts to make some progress towards a return to normal conditions. It was therefore with considerable satisfaction that I learnt at the beginning of September 1967 that the Cyprus Government had announced a number of " measures for the normalization of the situation " and had promptly proceeded in putting most of them into effect.

91. The Government's decision was communicated to my Special Representative and the Force Commander at a meeting held at the Presidential Palace on the morning of 2 September 1967 and was made public on the same day in the following terms :

" The Government of the Republic, in its continuous efforts for the restoration of peace in the island and the creation of conditions conducive to further normality, has decided that :

" (1) All armed posts and fortifications, with the exception of those intended against external attack, shall remain unmanned.

" (2) This measure shall be applied initially to the entire district of Paphos and the entire district of Limassol.

" (3) In the above regions all permanent road-blocks shall be removed and there shall be absolute freedom of movement.

" (4) These measures shall be extended by stages to other districts of the island if it is proved during the initial stage of their implementation that they have actually contributed to further relaxation of tension and the creation of a climate of normality.

" (5) There shall be free access to the Tekke in the district of Larnaca during the day and a Moslem caretaker may stay permanently there at all times.

" (6) All permanent road-blocks on trunk roads connecting towns shall be removed in all districts.

" The Government entertains the hope that the Turkish Cypriot side will show understanding of the spirit in which the above decision was taken. "

92. The United Nations Force promptly issued a press release to welcome the normalization programme. It expressed the hope that it would constitute a first important step towards a return to normality and the establishment of a more favourable climate for the search for a final solution of the Cyprus problem and that similar measures would soon be extended to other districts of the island. In the press release the Force also mentioned that the Turkish Cypriot leadership, for its part, had reiterated its willingness to co-operate with the Force in all matters connected with the return to normal conditions, and had once again given every assurance to the Force that no positions vacated by the National Guard would be militarily occupied by Turkish Cypriots, nor would any other undue advantage be taken of the normalization measures.

93. Within hours of the announcement of the Government's normalization programme, some of the measures

dirigeants chypriotes turcs, la Force des Nations Unies poursuivait ses efforts en vue de contribuer au retour à une situation normale. C'est donc avec une très grande satisfaction que j'ai appris, au début de septembre 1967, que le Gouvernement chypriote avait annoncé un certain nombre de « mesures visant à assurer le retour à une situation normale » et avait immédiatement commencé à les mettre pour la plupart en vigueur.

91. La décision du gouvernement a été communiquée à mon représentant spécial et au Commandant de la Force, lors d'une réunion qui s'est tenue au Palais présidentiel dans la matinée du 2 septembre 1967, et a été rendue publique le jour même dans les termes suivants :

« Le Gouvernement de la République, poursuivant ses efforts en vue de rétablir la paix dans l'île et de créer les conditions propres à rendre la situation normale, a décidé ce qui suit :

« 1) Toutes les positions et fortifications armées, à l'exception de celles qui sont destinées à répondre à une attaque extérieure, resteront inoccupées.

« 2) Cette mesure sera appliquée d'abord à l'ensemble des districts de Paphos et de Limassol.

« 3) Dans les régions susmentionnées, tous les barrages routiers permanents seront enlevés et la liberté de mouvement sera absolue.

« 4) Ces mesures seront appliquées progressivement aux autres districts de l'île s'il s'avère, au cours de l'étape initiale d'exécution, qu'elles ont contribué à réduire encore la tension et à créer des conditions d'existence normales.

« 5) L'accès au Tekke, dans le district de Larnaca, sera libre pendant la journée et un gardien musulman pourra y séjourner en permanence.

« 6) Tous les barrages permanents installés sur les artères principales reliant les villes seront enlevés dans tous les districts.

« Le gouvernement espère que les Chypriotes turcs comprendront l'esprit dans lequel cette décision a été prise. »

92. La Force des Nations Unies a immédiatement publié un communiqué de presse dans lequel elle s'est félicitée du programme de normalisation. Elle a exprimé l'espoir que les mesures prises seraient un premier pas important vers le retour à une situation normale et vers la création d'un climat plus favorable à la recherche d'une solution définitive du problème de Chypre, et que des mesures identiques seraient appliquées prochainement dans d'antres districts de l'île. Dans le communiqué de presse, la Force a également signalé que les dirigeants chypriotes turcs, pour leur part, avaient réitéré leur désir de coopérer avec elle pour toutes les questions liées au rétablissement de conditions normales et qu'ils lui avaient donné de nouveau l'assurance qu'aucune position évacuée par la garde nationale ne serait occupée militairement par les Chypriotes turcs, ni qu'aucun autre avantage injustifié ne serait tiré des mesures de normalisation.

93. Dans les heures qui ont suivi l'annonce du programme de normalisation du gouvernement, certaines

began to be put into effect. The permanent road-blocks on trunk roads connecting towns in districts other than Limassol and Paphos Districts were abolished (no static road-blocks had existed in recent times in these two districts), and within a few days Turkish Cypriots in Paphos and Limassol Districts were able for the first time in several years to obtain almost all the goods formerly on the restricted list except those clearly of a military nature. Nowhere in the island were the normalization measures more welcome than in Paphos District, where they came only a month after a wave of brutal and senseless killings of both Turkish and Greek Cypriots which caused tension in the area to rise to fever pitch and almost paralysed for a number of days the movements of all civilians in that area. Another welcome development which took place at the same time as the application of the normalization measures, though it was not officially part of them, was an immense improvement in conditions at the Famagusta Gate check-point in Nicosia.

94. The implementation of the normalization measures of a military nature envisaged in the Government's announcement was much slower in getting under way and was approached with what appeared to be some reluctance on the part of the National Guard, especially in Limassol town itself, where the defortification measures were of lesser scope than had been expected.

95. The Turkish Cypriot leadership's reaction to the Government's normalization measures was cautious and pervaded with suspicion even before the fighting at Ayios Theodhoros and Kophinou, which took attention away from the benefits of the improved conditions and, in the leadership's view, amply confirmed its own consistent assertions that the initiation of the normalization measures did not mean that there had been any fundamental change in the Government's attitude and aims. First of all, the leadership stressed that the most important point to bear in mind was not that some restrictions had been relaxed in certain areas, but that no such restrictions should ever have been imposed by the Government anywhere in the island. What the Turkish Cypriot leadership wanted above all was the restoration of its community's constitutional rights and the fulfilment of its political aspirations; only then, it maintained, could there be a return to normality and peace. In justification of its cautious attitude, the Turkish Cypriot leadership invoked certain statements made in connexion with the current normalization measures by senior Government officials and members of the Council of Ministers, which it interpreted to mean that despite all appearances the normalization campaign was designed to lead to the subjugation of all Turkish Cypriots or at any rate to the driving of a wedge between the Turkish Cypriots living outside the main Nicosia enclave and those living inside it. The leadership therefore argued that there was a thinly-veiled political motive behind the Government's decision to embark on its normalization drive. This appeared to be one of the

mesures ont commencé à être appliquées. Les barrages permanents établis sur les artères principales reliant les villes dans des districts autres que ceux de Limassol et de Paphos ont été enlevés (il n'y avait depuis quelque temps aucun barrage fixe dans ces deux districts) et, quelques jours plus tard, les Chypriotes turcs des districts de Paphos et de Limassol ont pu, pour la première fois depuis plusieurs années, se procurer presque tous les articles jusque-là soumis à restriction, à l'exception de ceux qui avaient manifestement un caractère militaire. Nulle part dans l'île les mesures de normalisation n'ont été mieux accueillies que dans le district de Paphos, où elles ont été mises en vigueur un mois seulement après une série d'assassinats brutaux et injustifiés de Chypriotes turcs et de Chypriotes grecs, à la suite desquels la tension dans la région est montée à un point critique et les mouvements de tous les civils ont été presque entièrement paralysés pendant plusieurs jours. Un autre fait heureux est survenu en même temps que prenaient effet les mesures de normalisation, tout en n'en faisant pas officiellement partie : une très grande amélioration de la situation au poste de contrôle de la porte de Famagouste à Nicosie.

94. Celles des mesures de normalisation envisagées dans le communiqué du gouvernement qui avaient un caractère militaire ont été mises en œuvre beaucoup plus lentement et avec apparemment peu d'empressement par la garde nationale, surtout dans la ville de Limassol même, où les évacuations de positions fortifiées ont été moins nombreuses qu'on ne l'avait espéré.

95. Les dirigeants chypriotes turcs ont réagi aux mesures gouvernementales de normalisation avec circonspection et d'une manière soupçonneuse, avant même les combats d'Ayios Theodhoros et de Kophinou, qui ont détourné l'attention des avantages découlant de l'amélioration des conditions et qui, de l'avis de ces dirigeants, ont amplement confirmé ce qu'ils n'avaient cessé de répéter, à savoir que l'adoption de mesures de normalisation ne signifiait pas que le gouvernement eût changé radicalement son attitude et ses objectifs. En premier lieu, ont-ils fait valoir, ce dont il importait surtout de tenir compte, c'était non pas que des restrictions aient été assouplies ça et là, mais bien qu'aucune restriction de ce genre n'aurait jamais dû être imposée par le gouvernement nulle part dans l'île. Les dirigeants chypriotes turcs voulaient avant tout le rétablissement des droits constitutionnels de leur communauté et la réalisation de leurs aspirations politiques : c'était seulement à cette condition, ont-ils affirmé, qu'on pourrait revenir à une situation normale et à la paix. Pour justifier leur attitude circonspecte, les dirigeants chypriotes turcs ont rappelé certaines déclarations de hauts fonctionnaires et de ministres du gouvernement touchant les mesures de normalisation ; il ressortait, pour eux, de ces déclarations que, malgré toutes les apparences, la campagne de normalisation visait à assurer l'asservissement de tous les Chypriotes turcs ou, tout au moins, à créer un fossé entre les Chypriotes turcs vivant dans l'enclave principale de Nicosie et les autres. Les dirigeants chypriotes turcs ont donc soutenu qu'en décidant d'entreprendre sa campagne de normalisation le gou-

reasons why the Turkish Cypriot leadership seemed so reluctant to reciprocate even to a small extent the relaxation measures taken by the Government.

96. It was noticed by the Force that the suspicious attitude of the leadership was not shared by the Turkish Cypriot masses in Limassol and Paphos Districts, whose reaction to the normalization measures was one of relief and satisfaction. The salutary effect of the measures on the Turkish Cypriots' conditions of life in those districts was, and continues to be, beyond question. The Force felt that the normalization measures were the most encouraging development for a long time in the Cyprus problem and could well constitute a promising basis for further progress. Indeed, a period of exceptional quiet and calm was noted in most areas of the island following 2 September 1967. The tragic events of 15/16 November, however, shattered the relative calm and peace, revived hatred between the two communities, and suddenly brought to a halt all progress towards normalization in Cyprus. The fighting bore out, in many Turkish Cypriots' minds, their leadership's warnings that the normalization measures of a few weeks before had been nothing but a probing exercise, and cast a dark shadow across the future prospects for normalization in Cyprus.

97. Nevertheless, and especially in the light of the experience already gained in Paphos and Limassol Districts, the Force remains firmly of the opinion that the real interests of all Cypriots, to say nothing of the cause of peace, can best be served by the extension of the liberalization measures already taken to other districts, as envisaged in the Government's announcement of 2 September, regardless of any apparent objections on security or other grounds. The President of the Republic was urged to give favourable consideration to this step before the Ayios Theodhoros and Kophinou incidents, and the Force's conviction of the rightness and advisability of such a step has only been strengthened by the latter events.

98. During the period under review, a number of items of legislation were passed by the House of Representatives, while other decisions—having effect only in Turkish Cypriot-controlled areas of Cyprus—were adopted by the Cyprus Turkish Communal Chamber.

99. Among the items of legislation enacted by the House of Representatives were Laws concerning the Public Service Commission [see S/7611, para. 107 and S/7527 [17]] and the National Guard (this latter law provides, *inter alia*, for the appointment to the National Guard of persons who are not citizens of the Republic of Cyprus). These legislative measures were strongly criticized by the Turkish Cypriot leadership both on

[17] *Ibid., Twenty-first Year, Supplement for October, November and December 1966.*

vernement avait une arrière-pensée politique mal déguisée. Telle paraissait être l'une des raisons pour lesquelles ils ont semblé si peu disposés à répondre, si peu que ce soit, aux mesures d'assouplissement prises par le gouvernement.

96. La Force a observé que l'attitude soupçonneuse des dirigeants n'a pas été adoptée par l'ensemble de la population chypriote turque des districts de Limassol et de Paphos, qui a manifesté son soulagement et sa satisfaction devant les mesures d'apaisement. L'effet salutaire de ces mesures sur les conditions d'existence des Chypriotes turcs dans ces districts a été et continue d'être indiscutable. La Force estime que les mesures de normalisation sont ce qu'il y a eu de plus prometteur depuis longtemps dans le problème de Chypre et qu'elles pourraient bien constituer une base encourageante pour de nouveaux progrès. En fait, on a constaté une période de calme exceptionnel dans la plus grande partie de l'île après le 2 septembre 1967. Mais les événements tragiques des 15 et 16 novembre ont réduit à néant cette paix relative, ravivé la haine entre les deux communautés et brutalement interrompu les progrès vers le rétablissement de conditions normales à Chypre. Les combats ont confirmé, dans l'esprit de nombreux Chypriotes turcs, les avertissements de leurs dirigeants selon lesquels les mesures de normalisation prises quelques semaines avant n'étaient qu'une manœuvre, et ils ont assombri les perspectives d'apaisement à Chypre.

97. Néanmoins, et surtout compte tenu de l'expérience acquise dans les districts de Paphos et de Limassol, la Force demeure convaincue que le meilleur moyen de servir les intérêts véritables de tous les Chypriotes, sans parler de la cause de la paix, serait d'appliquer dans d'autres districts, comme le gouvernement l'envisageait dans sa déclaration du 2 septembre, les mesures d'apaisement déjà adoptées, quelles que soient les objections de principe portant sur la sécurité ou d'autres considérations que cette initiative pourrait susciter. Le Président de la République a été instamment prié, avant les incidents d'Ayios Theodhoros et de Kophinou, de considérer favorablement cette mesure et les événements qui ont suivi ces incidents n'ont fait que renforcer la conviction de la Force qu'une telle initiative serait bonne et souhaitable.

98. Pendant la période considérée, un certain nombre de mesures législatives ont été adoptées par la Chambre des représentants, et d'autres décisions — qui s'appliquent seulement aux zones contrôlées par les Chypriotes turcs — ont été adoptées par la Chambre communale chypriote turque.

99. La Chambre des représentants a adopté notamment des lois relatives à la Commission des services publics [voir S/7611, par. 107 et S/7527 [17]] et à la garde nationale (en ce qui concerne celle-ci, la loi prévoit en particulier que la garde nationale peut recruter des personnes qui ne sont pas des ressortissants de la République de Chypre). Ces mesures législatives ont été vivement critiquées par les dirigeants chypriotes turcs

[17] *Ibid., vingt et unième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1966.*

the grounds of their provisions and because, in the eyes of the Turkish Cypriots, the present Government of Cyprus is unconstitutional. On the other hand, consideration by the House of Representatives of a land consolidation bill, about which the Turkish Cypriots had expressed deep anxiety, appears to have been discontinued.

100. On 28 July 1967, the Government of Cyprus passed a bill similar to those enacted on about the same dates in 1965 [S/6569, para. 3][18] and 1966 [S/7611, para. 106], extending the terms of office of the President of the Republic, Archbishop Makarios, and the members of the House of Representatives for a third period of up to twelve months in order, it was stated, to ensure the unhindered functioning of the State since conditions precluded the holding of general elections. As in 1965 and 1966, the Turkish Cypriot leadership denounced this measure as devoid of any legal or juridical basis and stated that it made it necessary, "in order to safeguard the fundamental rights of the Turkish Cypriot community under the Constitution", for the Vice-President, Mr. F. Küçük, and the Turkish Cypriot members of the House of Representatives to take corresponding action to extend further their terms of office. Accordingly, the Turkish Cypriot members of the House met on 5 August 1967 in the Turkish Cypriot sector of Nicosia and decided to extend their terms of office and that of Mr. Küçük for a period not exceeding twelve months as from 16 August 1967.

B. FREEDOM OF MOVEMENT OF THE POPULATION

101. Freedom of movement for people and goods all over Cyprus has always been one of the Force's main objectives, for it would not be possible to speak of a return to normal conditions as long as that freedom were lacking or seriously restricted. The situation remains far from normal, but the liberalization measures referred to earlier in this report, brought a welcome improvement in this regard. The events in the Ayios Theodhoros/Kophinou area in November 1967 have had a negative effect on freedom of movement, but it is earnestly hoped that this will prove to be only temporary.

102. At the beginning of the period under review, the situation regarding the freedom of movement of the population—both Greek Cypriot and Turkish Cypriot—in Cyprus was similar to what it had been for many months past. The Turkish Cypriot leadership denied, and continues to deny, Greek Cypriots' access to the Turkish Cypriot enclaves and to most Turkish Cypriot villages at all times, even if accompanied by UNFICYP personnel, while it exercised strict control over Turkish Cypriots leaving the enclaves to visit Government-controlled areas, justifying such restrictions as being in the interests of the Turkish Cypriots themselves who,

[18] *Ibid., Twentieth Year, Supplement for July, August and September 1965.*

tant à cause de leurs stipulations que parce que, aux yeux des Chypriotes turcs, l'actuel Gouvernement chypriote est illégal. En revanche, la Chambre des représentants semble avoir renoncé à examiner un projet de loi relatif au remembrement des terres au sujet duquel les Chypriotes turcs avaient exprimé leurs très vives inquiétudes.

100. Le 28 juillet 1967, le Gouvernement chypriote a adopté une loi, analogue à celles qu'il avait adoptées vers la même époque en 1965 [S/6569, par. 3[18]] et 1966 [S/7611, par. 106], prorogeant le mandat du Président de la République, l'Archevêque Makarios, et des membres de la Chambre des représentants pour une nouvelle période de douze mois au plus, afin d'assurer, a-t-il déclaré, le bon fonctionnement de l'Etat, puisque la situation ne permettait pas d'organiser des élections générales. Comme en 1965 et 1966, les chefs de la communauté chypriote turque ont dénoncé cette mesure qui n'a selon eux aucun fondement légal ou juridique et ont déclaré que, « afin de sauvegarder les droits fondamentaux de la communauté chypriote turque reconnus par la Constitution », le Vice-Président M. F. Küçük et les membres chypriotes turcs de la Chambre des représentants devaient prendre la décision correspondante de proroger leurs mandats. En conséquence, les membres chypriotes turcs de la Chambre se sont réunis le 5 août 1967 dans le secteur chypriote turc de Nicosie et ont décidé de proroger leurs mandats et celui de M. Küçük pour une période de douze mois au plus à compter du 16 août 1967.

B. LIBERTÉ DE MOUVEMENT DE LA POPULATION

101. L'un des principaux objectifs de la Force des Nations Unies a toujours été d'assurer la liberté de mouvement de la population et des marchandises sur tout le territoire de Chypre, car on ne saurait parler d'un retour à des conditions normales tant que cette liberté n'existe pas ou qu'elle est sérieusement entravée. La situation est encore loin d'être normale, mais les mesures d'assouplissement dont on a parlé plus haut dans le présent rapport ont apporté à cet égard une amélioration bienvenue. Les événements survenus dans la région d'Ayios Theodhoros-Kophinou en novembre 1967 ont eu un effet défavorable sur la liberté de mouvement, mais on espère sincèrement que cet effet ne durera pas.

102. Au début de la période considérée, la situation en ce qui concerne la liberté de mouvement de la population, tant chypriote grecque que chypriote turque, était semblable à ce qu'elle était depuis des mois. Les dirigeants chypriotes turcs refusaient (et continuent à refuser) en permanence aux Chypriotes grecs, même accompagnés de membres de la Force, l'accès des enclaves chypriotes turques et de la plupart des villages chypriotes turcs et ils exerçaient un contrôle très strict sur les Chypriotes turcs qui sortaient des enclaves pour se rendre dans des régions contrôlées par le gouvernement ; ils justifiaient ces restrictions en disant qu'elles étaient

[18] *Ibid., vingtième année, Supplément de juillet, août et septembre 1965.*

it maintained, might be ill-treated or arbitrarily arrested by the Cyprus police at Government check-points. The Government for its part, although asserting that there was full freedom of movement for all in the areas controlled by it, nevertheless imposed strict identity checks and searches on Turkish Cypriots at many places in the island, notably at the Famagusta Gate check-point in Nicosia, where there were constant and frequently substantiated Turkish Cypriot complaints of unreasonable delays and excessively thorough searches. The United Nations Force had for long been pressing both the Government and the Turkish Cypriot leadership to reconsider their attitudes to freedom of movement in the areas controlled by them, but had not succeeded in persuading either side to adopt a more liberal policy, although the Government had indicated in the spring of 1967 [S/7969, para. 100] that it was considering taking some liberalization measures when the appropriate time came.

103. The first change in this situation occurred when the Government announced its normalization measures at the beginning of September 1967 and abolished a number of check-points on main roads all over the island [see para. 93 above]. These included the well-known check-points at Salamis Road, on the outskirts of Famagusta ; at Astromeritis, on the main road from the west and south-west of the island to Nicosia ; at Kyrenia, on the road leading to the Turkish Cypriot village of Temblos ; and at several other less important points in Famagusta and Lefka Districts. Some Turkish Cypriots had expressed the fear that these static check-points would be replaced by mobile Cyprus police check-points, but no significant increase in the number of checks carried out by mobile Cyprus police units has been observed. Furthermore, when such checks have been carried out they appear to have been for normal police purposes such as verifying licences of vehicles and drivers and ensuring that other provisions of the road traffic law are complied with. Since the Cyprus police personnel were withdrawn from the check-point on the road leading to Temblos, two members of the National Guard, who first appeared at the check-point two or three months before it was abolished, have continued to be stationed at a fixed post there and have occasionally stopped vehicles, but generally speaking it can be said that there is freedom of movement on that road.

104. One of the most welcome developments concerning freedom of movement during the period under review was the great improvement in the situation at the Famagusta Gate check-point in Nicosia. Ever since its establishment, this check-point had been the subject of constant Turkish Cypriot complaints of excessive delays, meticulous searches and a number of abuses, some of them substantiated by UNFICYP. Indeed, in the second half of July and the first half of August 1967 it was an almost daily occurrence for

appliquées dans l'intérêt des Chypriotes turcs eux-mêmes qui, soutenaient-ils, risquaient d'être maltraités ou arbitrairement arrêtés par la police chypriote aux points de passage contrôlés par le gouvernement. Le gouvernement, pour sa part, soutenait que la liberté de mouvement était absolue pour tous dans les régions qu'il contrôlait mais imposait néanmoins aux Chypriotes turcs des vérifications d'identité et des fouilles rigoureuses en de nombreux endroits de l'île, notamment au poste de contrôle de la porte de Famagouste, à Nicosie, où les Chypriotes turcs se plaignaient constamment, et bien souvent à juste titre, de se voir imposer des attentes excessives et d'être soumis à des fouilles beaucoup trop sévères. Depuis longtemps, la Force pressait le gouvernement et les dirigeants chypriotes turcs de reconsidérer leur attitude en ce qui concernait la liberté de mouvement dans les régions qu'ils contrôlaient, mais elle n'avait pu persuader aucune des deux parties d'adopter une politique plus libérale, bien que le gouvernement ait indiqué au printemps de 1967 [S/7969, par. 100] qu'il envisageait de prendre certaines mesures d'assouplissement en temps voulu.

103. La situation a changé pour la première fois lorsque le gouvernement a annoncé, au début du mois de septembre 1967, son programme de normalisation et a supprimé un certain nombre de postes de contrôle sur les routes principales de l'île [voir par. 93 ci-dessus] notamment ceux bien connus de la route de Salamis, aux abords de Famagouste, d'Astromeritis, sur la grande route de Nicosie, vers l'ouest et le sud-ouest, et de Kyrenia, sur la route menant au village chypriote turc de Temblos, ainsi que de nombreux autres moins importants dans les districts de Famagouste et de Lefka. Certains Chypriotes turcs avaient exprimé la crainte que ces postes de contrôle fixes soient remplacés par des contrôles volants de la police chypriote, mais on n'a relevé aucune augmentation sensible du nombre des vérifications effectuées par des unités mobiles de la police chypriote. En outre, les vérifications qui ont eu lieu avaient apparemment un caractère policier normal visant par exemple à vérifier les cartes grises des véhicules et les permis de conduire des conducteurs et à faire respecter les règlements de circulation routière. Depuis que la police chypriote a quitté le poste de contrôle établi sur la route de Temblos, deux membres de la garde nationale, qui y étaient apparus pour la première fois deux ou trois mois avant sa suppression, continuent d'occuper une poste fixe et ont de temps à autre arrêté des véhicules, mais, d'une manière générale, on peut dire que la liberté de mouvement est assurée sur cette route.

104. Un des faits nouveaux concernant la liberté de mouvement, qui a été accueilli avec le plus de satisfaction pendant la période considérée, a été l'amélioration considérable de la situation au poste de contrôle de la porte de Famagouste à Nicosie. Depuis qu'il avait été établi, ce poste n'avait cessé de faire l'objet de plaintes de la part de Chypriotes turcs qui disaient qu'on leur imposait des attentes excessives et qu'on les soumettait à des fouilles méticuleuses et à des brutalités ; la Force avait établi que ces plaintes étaient parfois justifiées.

Turkish Cypriot trucks, many of them carrying perishable goods, to be held up at the Famagusta Gate for three hours or more. My Special Representative drew the Government's attention to this undesirable situation several times during this period, as he had done several times in the past, and on 4 September 1967 (two days after the announcement of the Government normalization measures) the Minister of the Interior visited the check-point personally. From the day of the Minister's visit, a great improvement was observed by the Force in the situation at the check-point, and this improvement remained in effect thereafter. The average waiting time was reduced to about three to four minutes, and this improvement was reflected in the increase in the number of Turkish Cypriot vehicles passing through the check-point from a maximum of 350-400 per day in previous reporting periods to an average of 600-700 after conditions improved. Even on Sundays, when no goods traffic is permitted, about 150 Turkish Cypriot vehicles were observed to pass through the Famagusta Gate. The improvement in the situation at the Famagusta Gate is known to be appreciated by the majority of Turkish Cypriot travellers, to whom the long delays in the past were a great inconvenience and hardship. Following the fighting at Ayios Theodhoros and Kophinou in mid-November 1967, intensive searching of Turkish Cypriot vehicles, with consequent longer delays, was resumed by the Cyprus police, but it is hoped that this deterioration in the situation at the Famagusta Gate will be of short duration.

105. For some weeks at the end of July and the beginning of August, the free movement of both Greek and Turkish Cypriots in Paphos District was severely reduced because of widespread fear resulting from the series of murders of members of both communities between 23 July and 18 August [see paras. 76 and 77 above]. In order to encourage the resumption of travel in the area, the Force organized convoys along the main routes and took other measures to reassure the travelling public. These measures were successful, and helped considerably in dispelling the atmosphere of fear and mutual distrust in Paphos District, as also did the UNFICYP-organized meetings between Greek and Turkish Cypriot *mukhtars* [see para. 65 above].

106. It can be said that, for the average Turkish Cypriot—even if resident in the main Turkish Cypriot enclave north of Nicosia—the period under review has been marked by some improvement in freedom of movement around the island, although the Turkish Cypriot leadership asserts that Turkish Cypriots are still far from enjoying full freedom of movement and that the Government allows them only such freedom in this respect as it finds convenient at any given time. In support of this contention the leadership points to such cases as that of three Turkish Cypriot journalists who travelled from the Turkish quarter of Nicosia to Kophinou on 17 November 1967, two days after the

De fait, pendant la deuxième quinzaine de juillet et la première quinzaine d'août 1967, il arrivait presque chaque jour que des camions chypriotes turcs, dont beaucoup transportaient des denrées périssables, soient retenus à la porte de Famagouste pendant trois heures ou davantage. A plusieurs reprises pendant cette période mon représentant spécial a attiré l'attention du gouvernement sur cette fâcheuse situation comme il l'avait déjà fait à plusieurs autres occasions et, le 4 septembre 1967 (deux jours après l'annonce des mesures gouvernementales de normalisation), le Ministre de l'intérieur s'est rendu en personne à ce poste de contrôle. La Force a observé, à partir de ce jour-là, une nette amélioration de la situation, qui s'est maintenue, au poste de contrôle. La durée moyenne d'attente a été ramenée à environ trois ou quatre minutes et cela s'est traduit par l'augmentation du nombre des véhicules chypriotes turcs franchissant ce point de contrôle, qui est passé de 350 à 400 au plus par jour lors des périodes précédentes à 600 à 700 en moyenne actuellement. Même le dimanche, où le transport de marchandises est interdit, on a observé le passage d'environ 150 véhicules chypriotes turcs à la porte de Famagouste. La majorité des voyageurs chypriotes turcs, pour qui la longue attente imposée autrefois était une source de grande gêne, apprécient ce progrès à la porte de Famagouste. A la suite des combats de la mi-novembre à Ayios Theodhoros et à Kophinou, la police chypriote a soumis à nouveau les véhicules chypriotes turcs à une fouille minutieuse, ce qui a entraîné une attente plus longue, mais on espère que cette détérioration de la situation à la porte de Famagouste sera de courte durée.

105. Pendant quelques semaines, à la fin de juillet et au début d'août, les déplacements des Chypriotes grecs et turcs dans le district de Paphos ont été considérablement réduits en raison de la crainte qui s'était répandue à la suite de l'assassinat de plusieurs membres des deux communautés entre le 23 juillet et le 18 août [voir par. 76 et 77 ci-dessus]. Pour encourager la reprise des déplacements dans la région, la Force des Nations Unies a organisé des convois sur les principales routes et a pris d'autres mesures pour rassurer les voyageurs. Ces mesures ont donné de bons résultats et ont beaucoup aidé à lever l'atmosphère de crainte et de méfiance mutuelle dans le district de Paphos, comme l'ont fait aussi les réunions organisées par la Force entre les *mukhtars* chypriotes turcs et grecs [voir par. 65 ci-dessus].

106. On peut dire que pour le Chypriote turc moyen — même s'il résidait dans la principale enclave chypriote turque au nord de Nicosie — la période considérée a été marquée par une certaine amélioration de la liberté de mouvement dans l'île, encore que les dirigeants chypriotes turcs affirment que les Chypriotes turcs ne jouissent pas encore, tant s'en faut, de la pleine liberté de mouvement et que le gouvernement ne leur accorde cette liberté que dans la mesure où il le juge bon à tel ou tel moment. A l'appui de cette assertion, ces dirigeants signalent plusieurs cas, notamment celui des trois journalistes chypriotes turcs qui se sont rendus du quartier turc de Nicosie à Kophinou le 17 no-

fighting at the latter place, in order to take pictures and make notes on the incident, but whose films and notes were seen by UNCIVPOL observers to be confiscated by Cyprus police personnel when the journalists passed through the Famagusta Gate check-point on their way back to the Turkish quarter of Nicosia.

107. While freedom of movement has improved for Turkish Cypriots, there has been no change in the situation for Greek Cypriots, who are still rigorously excluded from many Turkish Cypriot areas and can only pass through others under UNFICYP escort or supervision, as in the case of the Kyrenia Road or the road running through the Limnitis enclave. Although my Special Representative has repeatedly urged the Turkish Cypriot leadership to adopt a more liberal attitude, the road through the Kokkina enclave remains closed to Greek Cypriots, necessitating a detour of many miles, and Greek Cypriots are still not allowed to use the Kythrea-Lefkoniko road [S/7969, para. 100] or the road from Trypimeni through Knodhara [S/7350, paras. 49-54, and S/7418 [19]].

108. As far as foreign travel is concerned, the situation for Turkish Cypriots has undergone little change in the period under review. Turkish Cypriots are as free to leave the island as Greek Cypriots, but the ban on the return of Turkish Cypriot students from Turkey continues to be enforced, and in practice any young Turkish Cypriot who goes to Turkey even for a short time may experience serious difficulties in re-entering Cyprus.

109. The thrice-weekly direct air service by Turkish Airlines and Cyprus Airways between Nicosia and Turkey, which was resumed after a gap of two years in May 1967 [S/7969, para. 116], has operated without incident since that date. During the period under review, direct passenger and cargo sea links were also re-established between Cyprus and Turkish ports and have likewise operated without incident.

110. There have been no complaints of assaults on Turkish Cypriots at Cyprus police check-points since the announcement of the Government's normalization measures, but there were several accusations of ill-treatment of arrested Turkish Cypriots at the hands of the Cyprus police earlier in the period under review. The Turkish Cypriots in question were examined by UNFICYP medical officers and some were found to be suffering from injuries of varying gravity which appeared to be consistent with ill-treatment of the type alleged by them. All these cases were brought to the attention of the Government.

[19] *Ibid., Twenty-first Year, Supplement for July, August and September 1966.*

vembre 1967, deux jours après l'échauffourée qui a eu lieu dans cette dernière localité, afin de prendre des photographies et se renseigner sur l'incident, mais dont les pellicules et les carnets de notes ont été — fait confirmé par des observateurs de la police civile de la Force — confisqués par la police chypriote lorsqu'ils sont passés par le point de contrôle de la porte de Famagouste pour regagner le quartier turc de Nicosie.

107. Si la liberté de mouvement s'est améliorée pour les Chypriotes turcs, la situation n'a pas changé pour les Chypriotes grecs, qui se voient toujours rigoureusement interdire l'accès d'un grand nombre de zones chypriotes turques et qui ne peuvent en traverser d'autres que sous escorte ou surveillance de la Force, comme lorsqu'ils empruntent la route de Kyrenia ou la route qui traverse l'enclave de Limnitis. Bien que mon représentant spécial ait à maintes reprises recommandé aux dirigeants chypriotes turcs d'adopter une attitude plus libérale, la route qui traverse l'enclave de Kokkina reste fermée aux Chypriotes grecs, ce qui les oblige à faire un détour considérable, et les Chypriotes grecs continuent à se voir interdire la route Kythrea-Lefkoniko [S/7969, par. 100] ainsi que la route de Trypimeni à l'endroit où elle traverse Knodhara [S/7350, par. 49 à 54 et S/7418 [19]].

108. En ce qui concerne les voyages à l'étranger, la situation pour les Chypriotes turcs n'a guère changé pendant la période considérée. Les Chypriotes turcs sont aussi libres de quitter l'île que les Chypriotes grecs, mais il est toujours interdit aux jeunes Chypriotes turcs qui font leurs études en Turquie de rentrer à Chypre et, dans la pratique, tout jeune Chypriote turc qui se rend en Turquie, même pour une brève période, risque de se heurter à de sérieuses difficultés lorsqu'il veut rentrer dans l'île.

109. La liaison aérienne directe trihebdomadaire entre Nicosie et la Turquie, qui a été reprise en mai 1967 par Turkish Airlines et Cyprus Airways après une interruption de deux années [S/7969, par. 116], a été assurée sans incident depuis cette date. Pendant la période considérée, des liaisons maritimes directes pour les passagers et les marchandises ont été également rétablies entre Chypre et les ports turcs et ont de même été assurées sans incident.

110. Il n'y a pas eu de plaintes relatives à des voies de fait sur des Chypriotes turcs aux points de contrôle de la police chypriote depuis que le gouvernement a annoncé les mesures favorisant le retour à une situation normale, mais, à plusieurs reprises, la police de Chypre a été accusée d'avoir maltraité des Chypriotes turcs arrêtés par elle au début de la période considérée. Les Chypriotes turcs en question ont été examinés par des médecins de la Force des Nations Unies, qui ont constaté que certains d'entre eux présentaient des blessures plus ou moins graves qui semblaient correspondre au genre de mauvais traitements qu'ils prétendaient avoir subis. Tous ces cas ont été portés à l'attention du gouvernement.

[19] *Ibid., vingt et unième année, Supplément de juillet, août et septembre 1966.*

111. In the period under review, there have been a number of instances of co-operation between Turkish Cypriots and Greek Cypriots, mostly in public works such as the repair of the bridge on the main road at Limnitis, which had been severely damaged by floods earlier in the year; the repair of the main road between Xeros and Kato Pyrgos, which is in the same neighbourhood and passes through several Turkish Cypriot areas; the repair of a section of the Nicosia–Limassol main highway in a highly sensitive Turkish Cypriot-controlled area, just in front of the Kophinou police station compound where various serious incidents occurred last March between Turkish Cypriots and UNFICYP troops [S/7969, para. 56]; the inspection and overhauling of electricity distribution installations in the Turkish quarter of Nicosia; and the completion of the spillway and associated works of the Kanli Keuy dam in the main Turkish Cypriot enclave north of Nicosia [S/7969, paras. 115 and 137].

112. In my report of 13 June 1967 [S/7969, para. 118], I said that it was my undiminished conviction that the significant liberalization of freedom of personal movement in Cyprus could have only the most beneficial effects. The fighting at Ayios Theodhoros and Kophinou has done nothing to alter this conviction: indeed, it can only be through redoubled efforts to restore normality, including normal freedom of movement, that there can be any hope of removing the bitter aftermath of those events. It is therefore my earnest hope that the Government will soon find it possible to take further measures towards the restoration of full freedom of personal movement throughout the area under its control—a course of action which would be made easier if the Turkish Cypriot leadership, for its part, could see its way towards removing the restrictions on freedom of movement imposed by it in Turkish Cypriot-controlled areas.

C. EFFORTS TO RESTORE NORMAL ECONOMIC ACTIVITIES

Introduction

113. A feature of the intercommunal economic situation since the outbreak of the disturbances has been the contrast between the basically unimpaired and growing prosperity of the residents of Government-controlled areas and the widespread unemployment, poverty, general fall in the standard of living, and virtual cessation of all economic activities but agriculture and small retail commerce caused by the emergency in Turkish Cypriot-controlled areas. This regrettable contrast has remained as striking as ever during the period under review, but there is now some hope that it may be reduced in the near future in Limassol and Paphos Districts. The recent normalization measures there have practically eliminated the economic restrictions which prevented the Turkish Cypriots from emerging from economic stagnation, while even in other districts there appears to have been a slight easing of

111. Pendant la période considérée, les Chypriotes turcs et les Chypriotes grecs ont coopéré dans plusieurs cas, notamment pour l'exécution de travaux publics, comme la réparation du pont sur la grande route à Limnitis, qui avait été gravement endommagé par des inondations au début de l'année; la réparation de la grande route entre Xeros et Kato Pyrgos, qui est dans les mêmes parages et qui traverse plusieurs zones chypriotes turques; la réparation, dans une région particulièrement névralgique sous contrôle chypriote turc, d'un tronçon de la grande route Nicosie-Limassol se trouvant juste devant l'enceinte du poste de police de Kophinou, où plusieurs graves incidents se sont produits en mars dernier entre des Chypriotes turcs et des éléments de la Force [S/7969, par. 56]; l'inspection et la revision des installations de distribution d'électricité dans le quartier turc de Nicosie; et l'achèvement du déversoir et des installations connexes du barrage de Kanli Keuy dans la principale enclave chypriote turque au nord de Nicosie [S/7969, par. 115 et 137].

112. Dans mon rapport du 13 juin 1967 [S/7969, par. 118], j'ai affirmé mon inébranlable conviction que des mesures accordant franchement plus de liberté de déplacement à la population de Chypre ne pourraient avoir que des effets extrêmement favorables. Les affrontements d'Ayios Theodhoros et de Kophinou n'ont nullement altéré cette conviction : en vérité, ce n'est qu'en redonblant les efforts en vue de rétablir une situation normale, et notamment une liberté de mouvement normale, que l'on peut avoir quelque espoir d'effacer les conséquences amères de ces événements. C'est pourquoi j'espère vivement que le gouvernement jugera bientôt possible de prendre de nouvelles mesures en vue du rétablissement d'une entière liberté de mouvement dans la région sous son contrôle — décision qui serait facilitée si les dirigeants chypriotes turcs s'efforçaient, de leur côté, d'éliminer les restrictions à la liberté de mouvement qui sont imposées dans les zones sous contrôle chypriote turc.

C. EFFORTS VISANT AU RÉTABLISSEMENT DE LA VIE ÉCONOMIQUE NORMALE

Introduction

113. Depuis que les troubles ont éclaté à Chypre, la situation économique s'est caractérisée, du point de vue des rapports entre les deux communautés, par le contraste entre, d'une part, la prospérité fondamentalement intacte et même croissante de ceux qui résident dans les zones contrôlées par le gouvernement et, d'autre part, le chômage généralisé, la pauvreté et l'abaissement général du niveau de vie dans les zones contrôlées par les Chypriotes turcs, où toutes les activités économiques ont pratiquement cessé à l'exception des activités agricoles et du petit commerce de détail. Ce contraste regrettable est demeuré tout aussi frappant pendant la période considérée dans le présent rapport, mais il y a maintenant quelque espoir de le voir s'estomper dans un proche avenir dans les districts de Limassol et de Paphos. Les mesures de normalisation qui ont été prises récemment dans ces districts ont eu pour effet de sup-

the economic restrictions previously applied with considerable strictness to the Turkish Cypriot inhabitants.

114. The restrictions imposed by the Government on the supply to Turkish Cypriots of a wide range of items considered to be of actual or potential strategic value have always been one of the Turkish Cypriots' main grievances. Since the object of the Government restrictions was not only to prevent the Turkish Cypriots from obtaining anything which could be considered as of military use, but also to prevent them from building permanent accommodations for the 20,000 or so Turkish Cypriot refugees who had fled from their villages and upon whom the Government wished to exert maximum pressure to return to their original homes, few manufactured goods or raw materials have been exempt from possible seizure at Cyprus police check-points. The "restricted" goods, which are either completely denied to Turkish Cypriots or which can only be obtained by permission of the local district officer—permission rarely sought by Turkish Cypriots because of their reluctance to make application to the Government for anything, the likelihood of a refusal, and the long waits in Government offices often involved—include among the prohibited items all building materials, black tar, and all kinds of plastic piping, while the articles which can only be obtained with the local district officer's permission include firewood, water pipes and fittings, and all automobile spare parts. The only parts of the island which are still subject to rigorously applied economic restrictions of this type are the main Turkish Cypriot enclave (including the Turkish quarter of Nicosia) and Kokkina. The principal aim of these restrictions is to prevent the consolidation of the main Turkish Cypriot enclave as a viable self-contained unit and to discourage the permanent settlement there of the large number of refugees who entered it after the disturbances. A strict ban is therefore maintained on the entry into the enclave of any building or road-mending materials. Restrictions are also maintained on the amount of petrol taken into the enclave in the tanks of Turkish Cypriot vehicles, and checks are carried out to this end at the Famagusta Gate check-point, although less than 2 per cent of the total number of vehicles in a day are usually sent back from the check-point for having too much petrol. Despite these restrictions, however, building materials have been released and permitted to enter the main enclave in connexion with two specific projects during the period under review: the modernization in the interests of public health of a slaughterhouse at Orta Keuy, and the completion of the spillway of the Kanli Keuy dam [S/7969, para. 137]. In the first case, the amount of building materials involved is small, but in the case of the dam quite large quantities of materials have been released, including some 2,800 bags of cement, 14 tons of reinforcing steel, 7 cubic yards of timber and 900 cubic yards of sand and gravel aggregate. The work on the dam is regularly inspected by a Government official,

primer pratiquement les restrictions d'ordre économique qui empêchaient les Chypriotes turcs d'échapper à la stagnation économique, tandis que dans d'autres districts il semble y avoir eu un léger assouplissement des restrictions économiques précédemment imposées de façon fort rigoureuse aux habitants chypriotes turcs.

114. Les restrictions dont le gouvernement frappait la fourniture aux Chypriotes turcs de toute une gamme de marchandises considérées comme présentant ou pouvant présenter un intérêt stratégique ont toujours constitué l'un des principaux griefs des Chypriotes turcs. Etant donné que l'objet des restrictions imposées par le gouvernement était non seulement d'empêcher les Chypriotes turcs de se procurer quoi que ce soit qui pût être considéré comme utilisable à des fins militaires, mais aussi de les empêcher d'aménager des installations permanentes pour les quelque 20 000 réfugiés chypriotes turcs qui avaient fui leurs villages et sur lesquels le gouvernement voulait faire pression au maximum afin qu'ils retournent dans leur foyer d'origine, rares ont été les produits manufacturés ou les matières premières ne tombant pas sous le coup d'une saisie éventuelle lors de leur passage par les postes de contrôle de la police chypriote. Parmi les produits frappés de « restrictions » que les Chypriotes turcs ne sont pas autorisés à se procurer ou qu'ils ne peuvent obtenir qu'avec l'autorisation de l'Administrateur de district — autorisation qui est rarement demandée par les Chypriotes turcs vu leur répugnance à s'adresser au gouvernement pour quoi que ce soit, vu aussi qu'ils s'attendent à la voir refusée et qu'elle suppose en tout état de cause de longues démarches dans les bureaux — figurent notamment, pour ce qui est des marchandises interdites, tous les matériaux de construction, le goudron et la tuyauterie en matière plastique et, pour ce qui est des articles qui ne peuvent être obtenus qu'avec l'autorisation de l'Administrateur de district, le bois de chauffage, les canalisations et accessoires pour adduction d'eau et toutes les pièces détachées d'automobile. Les seules parties de l'île qui sont encore assujetties à des restrictions rigoureuses à cet égard sont la principale enclave chypriote turque (et notamment le quartier turc de Nicosie) et Kokkina. Ces restrictions ont avant tout pour objet d'empêcher la principale enclave chypriote turque de se constituer en une zone viable et se suffisant à elle-même, et de dissuader les nombreuses personnes qui s'y sont réfugiées après les troubles de s'y établir de façon permanente. Des mesures d'interdiction rigoureuses s'opposent donc à l'entrée dans cette enclave de tous matériaux de construction ou de réfection routière. Des restrictions frappent également la quantité d'essence que peuvent contenir les réservoirs des véhicules chypriotes turcs se rendant à l'intérieur de l'enclave, et des vérifications sont effectuées au poste de contrôle de la porte de Famagouste, bien qu'en général moins de 2 p. 100 des véhicules qui font le trajet chaque jour soient contraints de faire demi-tour au poste de contrôle parce que leur réservoir contient trop d'essence. Malgré les restrictions susmentionnées, le déblocage et l'entrée de matériaux de construction ont été autorisés dans deux cas précis au cours de la période considérée : la modernisation, pour des raisons d'hygiène, des abattoirs d'Orta Keuy,

while the use of the building materials is strictly supervised by UNFICYP representatives, who keep the unused materials under guard at a special UNFICYP outpost at the dam site.

Industry

115. Standing monuments to the failure so far to restore normality to commercial life in Cyprus area, on the one hand, the three valuable Greek Cypriot-owned industrial enterprises—a limekiln and quarry, a flour mill and a textile plant—which remain idle because they are in Turkish Cypriot areas and their owners and technical staff cannot gain access to them, and, on the other hand, the several more modest Turkish Cypriot-owned enterprises which are likewise enforcedly idle, either because they are in the main Turkish Cypriot enclave and are therefore unable to obtain raw materials on account of Government restrictions, or else because, as in the case of the Ambelikou limekiln, they are in places where Turkish Cypriots do not consider it safe to go.

116. The United Nations Force has always considered it most regrettable that industrial and commercial enterprises should be kept inactive because of the political situation, and despite the failure of a determined attempt to negotiate the re-opening of Greek and Turkish Cypriot-owned factories in 1966 [S/7350, paras. 115-117], it was felt that a further attempt should be made in view of the recent inauguration of the Government's normalization measures. A joint meeting was therefore arranged under UNFICYP auspices between the Chairman of the Cyprus Chamber of Commerce and a representative of the Turkish Cypriot business interests on 24 October 1967. At this meeting, which was held in a frank and friendly atmosphere, the representative of the Turkish Cypriots restated their position that meaningful discussions on this subject could only be held if the stringent economic restrictions, particularly on building materials, imposed on Turkish Cypriots living in the main enclave were removed. It would be beyond the comprehension of the Turkish Cypriot community, he said, if Greek Cypriot factories were allowed to function in the main enclave while the Turkish Cypriots living there were still unable to obtain even modest quantities of building materials for use under UNFICYP supervision to keep their houses in repair and make emergency repairs to the roads in the Turkish quarter of Nicosia. On the other hand it was clear at the meeting that the Greek Cypriots took the view that

et l'achèvement du déversoir du barrage de Kanli Keuy [S/7969, par. 137]. Dans le premier cas, il ne s'agissait que d'une petite quantité de matériaux de construction mais, dans le cas du barrage, on a débloqué des quantités fort importantes, notamment quelque 2 800 sacs de ciment, 14 tonnes de barres d'acier pour armature, plus de 5 m³ de bois de construction et environ 690 m³ de sable et d'agglomérés de gravier. Les travaux effectués au barrage sont inspectés régulièrement par un représentant du gouvernement, tandis que l'utilisation des matériaux de construction est rigoureusement contrôlée par les représentants de la Force des Nations Unies, les matériaux non utilisés étant entreposés sous bonne garde dans un poste spécialement établi par la Force sur le site du barrage.

Industrie

115. L'incapacité à rétablir jusqu'ici une situation économique normale à Chypre est illustrée d'une part par le fait que trois entreprises industrielles importantes appartenant à des Chypriotes grecs — à savoir un four à chaux avec carrière attenante, une minoterie et une usine de textile — demeurent fermées parce qu'elles se trouvent dans des zones chypriotes turques et que leurs propriétaires et leur personnel technique ne peuvent y avoir accès, et d'autre part par la fermeture forcée de plusieurs entreprises chypriotes turques plus modestes, soit qu'étant situées dans la principale enclave chypriote turque elles ne peuvent se procurer les matières premières indispensables vu les restrictions imposées par le gouvernement, soit encore, et c'est le cas du four à chaux d'Ambélikou, qu'elles se trouvent dans des zones que les Chypriotes turcs jugent peu sûres.

116. La Force des Nations Unies a toujours jugé fort regrettable que des entreprises industrielles et commerciales soient forcées de rester inactives en raison de la situation politique ; bien qu'elle ait échoué, en 1966, dans sa tentative résolue de négocier la réouverture d'usines appartenant à des Chypriotes grecs ou turcs [S/7350, par. 115 à 117], elle a estimé qu'une nouvelle tentative devait être faite, eu égard aux mesures de normalisation que venait de prendre le gouvernement. Une rencontre a donc été organisée le 24 octobre 1967, sous les auspices de la Force des Nations Unies, entre le Président de la Chambre de commerce de Chypre et un représentant des intérêts des industriels et commerçants chypriotes turcs. Au cours de cette réunion, qui s'est déroulée dans une atmosphère de franche cordialité, le représentant des Chypriotes turcs a réaffirmé que les discussions ne pouvaient avoir de sens tant que ne seraient pas rapportées les mesures de restriction sévères qui frappaient les Chypriotes turcs habitant la principale enclave, et notamment les mesures concernant les matériaux de construction. La communauté chypriote turque, a déclaré ce représentant, ne comprendrait pas qu'on permette aux usines des Chypriotes grecs de fonctionner dans la principale enclave et qu'en même temps les Chypriotes turcs habitant cette enclave ne puissent toujours pas obtenir, même en quantité modeste, des matériaux de construction à utiliser sous la surveillance de la Force des Nations Unies pour maintenir leurs

the Turkish Cypriot leadership, for its part, would have to relax its strict policy of denying access to the main enclave to all Greek Cypriots, and if the factories were to function again, the Government would insist that the factory owners and staff be given easy access to their premises, it being understood that the reactivated factories would also employ Turkish Cypriots, as in the past. The matter is now under consideration by the Government and by the Turkish Cypriot leadership, and it is hoped that both parties will soon be willing to relax at least some of the present restrictions affecting the main enclave so that the regrettable enforced idleness of the industrial enterprises concerned may be brought to an end.

Agriculture

117. On the whole, the period under review has been a satisfactory one as far as intercommunal co-operation and understanding over agricultural matters has been concerned. There have been few serious disputes or new problems, and generally speaking Greek and Turkish Cypriot farmers have been able to proceed with their work unhindered by political considerations.

118. By far the biggest problem in agriculture is the question of unauthorized cultivation. Large areas of agricultural land in Cyprus are being cultivated by persons who are neither the owners of the land nor tenants in the normal sense of the word. When the disturbances broke out in December 1963 and early 1964, many Turkish Cypriot farmers fled from their land, while some Greek Cypriot farmers found themselves unable to gain access to land which they owned in what had become Turkish Cypriot enclaves. Outside the main Turkish Cypriot enclave, the United Nations Force has succeeded in many cases in arranging leasing or share-cropping agreements between the owners of land and its present users, but no progress has yet been possible over the payment by the Turkish Cypriots of compensation for their cultivation of Greek Cypriot-owned land in the main enclave, especially in the Dhikomo area. The Force had some limited success in establishing better intercommunal understanding over unauthorized cultivation in two areas outside the main enclave, at Mathiati and Peristerona (both in Nicosia District), where informal meetings of Greek and Turkish Cypriot farmers were arranged by the Force, but attempts to arrange *ad hoc* meetings of farmers and land-owners on a larger scale to deal with broader aspects of unauthorized cultivation came to nothing when the Government declined to engage in such meetings, although the Turkish Cypriot leadership had indicated its willingness to send representatives. Leaving aside the land inside the main Turkish Cypriot enclave, however, there is reason to believe that the gradual extension of the Government's normalization measures

logements en état et effectuer les réparations d'urgence dans les rues des quartiers turcs de Nicosie. D'autre part, il est apparu au cours de ces entretiens que, pour les Chypriotes grecs, les dirigeants chypriotes turcs devaient de leur côté assouplir l'interdiction rigoureuse qui était faite à tous les Chypriotes grecs de pénétrer dans la principale enclave ; pour que les usines puissent fonctionner à nouveau, le gouvernement exigerait que les propriétaires d'usines et leur personnel puissent avoir facilement accès à ces usines, étant entendu que celles-ci emploieraient également des Chypriotes turcs comme elles le faisaient par le passé. La question est actuellement examinée par le gouvernement et par les dirigeants chypriotes turcs, et on espère que les deux parties seront bientôt disposées à assouplir tout au moins certaines des restrictions actuellement imposées en ce qui concerne la principale enclave, ce qui permettrait de faire cesser la regrettable inactivité à laquelle sont contraintes les entreprises industrielles intéressées.

Agriculture

117. Dans l'ensemble, la situation, au cours de la période considérée, a été satisfaisante du point de vue de la coopération et de la compréhension entre les deux communautés en ce qui concerne les affaires agricoles. Il y a eu peu de différends graves ou de nouveaux conflits et, d'une façon générale, les fermiers chypriotes grecs et turcs ont pu poursuivre leur travail sans être gênés par la situation politique.

118. La question de la culture sans autorisation est celle qui de loin pose le problème le plus important dans le domaine de l'agriculture. Une grande partie des terres, à Chypre, est cultivée par des personnes qui n'en sont ni les propriétaires ni les métayers. Lorsque les troubles ont éclaté en décembre 1963 et au début de 1964, de nombreux fermiers chypriotes turcs se sont enfuis de leurs terres, tandis que de leur côté certains fermiers chypriotes grecs se sont vu refuser l'accès aux terres qu'ils possédaient dans ce qui était devenu enclaves chypriotes turques. A l'extérieur de la principale enclave chypriote turque, la Force a réussi dans bien des cas à amener les propriétaires des terres et ceux qui les occupent à conclure des accords de fermage ou de métayage ; par contre, il ne lui a toujours pas été possible d'amener les Chypriotes turcs qui cultivent des terres appartenant à des Chypriotes grecs et situées dans la principale enclave, en particulier dans la région de Dhikomo, à verser une compensation aux propriétaires de ces terres. La Force a réussi dans une certaine mesure à favoriser une meilleure compréhension entre les deux communautés au sujet de la culture sans autorisation dans deux zones situées en dehors de l'enclave principale, à Mathiati et à Peristerona (toutes deux dans le district de Nicosie), où elle a organisé des réunions officieuses entre les fermiers chypriotes grecs et les fermiers chypriotes turcs ; par contre, les tentatives qu'elle a faites pour organiser à une plus vaste échelle des réunions spéciales entre fermiers et propriétaires pour leur donner l'occasion d'examiner la question de la culture sans autorisation dans ses aspects plus larges n'ont pas abouti, le gouvernement ayant refusé de participer

to districts other than Limassol and Paphos Districts would create a situation in which unauthorized cultivation would cease to be a major problem.

119. In my report of 13 June 1967 [S/7969, para. 128] reference is made to the mutually satisfactory arrangements concluded this year between the Turkish Cypriot grain producers and the Cyprus Grain Commission for the purchase of the former's 1967 grain crop. It is gratifying to report that these arrangements have worked satisfactorily all over the island and even the high level of tension which prevailed for some weeks in Paphos District did not prevent the satisfactory completion of Turkish Cypriot barley and wheat deliveries to the Grain Commission in that district.

120. The picking and sale of other crops such as carobs, grapes, olives and lemons has also taken place without serious difficulties. The Force negotiated various harvesting arrangements benefiting Greek and Turkish Cypriot growers alike in confrontation areas, and by and large these arrangements have worked satisfactorily.

121. An improvement has also been observed in the situation regarding the use of agricultural machinery by Turkish Cypriots. The most striking improvement in this field has, of course, been in Paphos and Limassol Districts, where Turkish Cypriot farmers, thanks to the normalization measures introduced in September 1967, are now able to obtain everything they need, from tractors and trucks to timber and nails, as easily as their Greek Cypriot neighbours. In other districts, except in Turkish Cypriot enclaves, Turkish Cypriot farmers have not complained of any difficulty in operating their agricultural machinery, although they are not allowed to buy new trucks or tractors and must apply to the local district officer for allocations of tractor fuel. The only area where the use of agricultural machinery is still a matter of some difficulty is the main Turkish Cypriot enclave north of Nicosia, where most of the tractors are very badly worn because new tractors are not allowed into the enclave and it is difficult to obtain spare parts for the existing ones. Work on the Kanli Keuy dam, for example, has been somewhat slower than hoped for because of the inadequacy and poor mechanical condition of the earth-moving equipment available. During the 1967 grain harvest in the main enclave it was noticeable that harvesting operations were frequently held up by breakdowns of tractors or combine harvesters, even the most recent of which are now very close to the end of their useful life.

à ces réunions, encore que les dirigeants chypriotes turcs eussent fait savoir qu'ils étaient disposés à y envoyer des représentants. Toutefois, abstraction faite des terres situées dans la principale enclave chypriote turque, on a des raisons de penser que les mesures de normalisation adoptées par le gouvernement pourraient, si elles étaient étendues à des districts autres que ceux de Limassol et de Paphos, créer une situation dans laquelle la culture sans autorisation cesserait de constituer un problème majeur.

119. Dans mon rapport du 13 juin 1967 [S/7969, par. 128], il est fait mention des arrangements conclus cette année, à la satisfaction des parties intéressées, entre les producteurs de céréales chypriotes turcs et la Commission des céréales chypriote en vue de l'achat de la récolte céréalière chypriote turque de 1967. Je suis heureux de pouvoir dire que ces arrangements ont donné des résultats satisfaisants dans l'ensemble de l'île, et que, malgré toute la tension qui a régné pendant quelques semaines dans le district de Paphos, les livraisons d'orge et de blé, produits par les Chypriotes turcs, ont pu se faire normalement à la Commission des céréales dans ce district.

120. La cueillette et la vente des autres récoltes — caroubes, raisins, olives et citrons — ne se sont heurtées à aucune difficulté sérieuse. La Force a négocié divers arrangements relatifs au ramassage des récoltes au profit mutuel des cultivateurs chypriotes grecs et des cultivateurs chypriotes turcs dans les régions où les deux communautés se trouvent en présence et, dans l'ensemble, ces arrangements ont donné des résultats satisfaisants.

121. On a constaté aussi que la situation s'est améliorée en ce qui concerne l'utilisation des machines agricoles par les Chypriotes turcs, surtout, évidemment, dans les districts de Paphos et de Limassol où les fermiers chypriotes turcs, grâce aux mesures de normalisation introduites en septembre 1967, peuvent aujourd'hui obtenir tout ce dont ils ont besoin, depuis les tracteurs et les camions jusqu'au bois d'œuvre et aux clous, aussi facilement que leurs voisins chypriotes grecs. Dans d'autres districts, à l'exception de ceux qui sont situés dans les enclaves chypriotes turques, les fermiers chypriotes turcs ne se sont pas plaints d'avoir des difficultés à faire fonctionner leurs machines agricoles, bien qu'ils ne soient pas autorisés à acheter de nouveaux camions ou tracteurs et qu'ils soient obligés de faire des demandes de carburant pour leurs tracteurs en s'adressant à l'officier de district local. La seule zone où l'utilisation des machines agricoles continue à poser certaines difficultés est la principale enclave chypriote turque, au nord de Nicosie — où la plupart des tracteurs sont en très mauvais état — car il n'est pas permis d'y faire entrer de nouveaux tracteurs et il est difficile d'obtenir des pièces détachées pour ceux qu'il faudrait réparer. C'est ainsi par exemple que les travaux du barrage de Kanli Keuy se sont déroulés plus lentement qu'on ne le pensait à cause de l'insuffisance et du mauvais état du matériel de terrassement disponible. Lors de la récolte de céréales de 1967 dans l'enclave principale, on a remarqué que les opérations de ramassage étaient fré-

122. The Government has continued to provide the necessary vaccines for Turkish Cypriot livestock during the period under review, but some difficulties have recently arisen over the method of distribution. Previously the Turkish Cypriot veterinary staff requested the vaccines they needed from the Government through the Force, which received the vaccines and passed them on to the Turkish Cypriot veterinary service, but in October 1967 the Government indicated that it wished the Turkish Cypriot veterinary service to apply to it directly for vaccines, which would then be distributed to the Turkish Cypriot veterinary staff in the various districts by the Government district veterinary officer. The Turkish Cypriot leadership objected to this procedure, pointing out that it would undermine their centralized veterinary administration, which was essential both for administrative reasons and because most of their veterinary staff in the districts were not fully qualified and needed control and guidance from the leadership in Nicosia.

Water and electricity supplies

123. After the very rainy winter of 1966/1967, there have been few problems of water supply in Cyprus during the period under review, and the main questions dealt with in this field have concerned the drinking water supply to Scala (the Turkish Cypriot quarter of Larnaca) and the completion of the Kanly Keuy dam.

124. Water supplies to Scala have long been a source of complaint. For several summers past there has been an acute but sporadic shortage of fresh water in many parts of Scala during the warm season, when water consumption is at its height. It has never been established who or what is responsible for the fluctuations in the Scala water supply. The water shortage has been attributed by the Turkish Cypriots to deliberate interference with the supply by Greek Cypriot water officials, who are in a position to control the flow of water to Scala, but officials of the Larnaca Water Board deny any interference with the supply and claim that water shortages in Scala are due to the very poor condition of the water system there, parts of which are very old. In the summer of 1967, tension rose to a high level in Scala on account of this water shortage, and in order to clarify the true situation the Force proposed to install water meters on the supply mains where they entered the quarter, in order to establish exactly how much water was being allowed into Scala. The Larnaca district officer authorized this experiment for a short period, and towards the end of August water meters were installed by UNFICYP technicians. They remained in place for some three weeks, during which time they showed a reasonable flow of water into Scala and there were fewer complaints of water shortage. When they were removed in September, the weather had become

quemment interrompues en raison de pannes des tracteurs ou des moissonneuses-batteuses, qui, même dans le cas des machines les plus récentes, se trouvent maintenant bien proches de leur fin.

122. Les pouvoirs publics ont continué pendant la période considérée de fournir les vaccins nécessaires pour le bétail des Chypriotes turcs, mais certaines difficultés ont surgi récemment au sujet de la méthode de distribution. Alors que, avant le personnel vétérinaire chypriote turc commandait des vaccins au gouvernement par l'intermédiaire de la Force, laquelle transmettait les vaccins reçus au service vétérinaire chypriote turc, le gouvernement demande depuis octobre 1967 que le service vétérinaire chypriote turc lui adresse directement ses commandes, les vaccins étant alors distribués au personnel vétérinaire chypriote turc dans les divers districts par le vétérinaire de district relevant du gouvernement. Les dirigeants chypriotes turcs ont protesté contre cette procédure, faisant observer quelle bouleverserait leur administration vétérinaire qui était centralisée, ce qui était essentiel tant pour des raisons d'ordre administratif qu'en raison du fait que la plupart du personnel vétérinaire des districts n'était pas pleinement qualifié et qu'il fallait donc qu'il fût contrôlé et guidé par ses cadres à Nicosie.

Eau et électricité

123. L'hiver 1966-1967 ayant été très pluvieux, l'approvisionnement en eau n'a guère posé de problèmes à Chypre pendant la période considérée, les principaux à cet égard étant l'alimentation en eau potable de Scala, quartier chypriote turc de Larnaca, et l'achèvement du barrage de Kanli Keuy.

124. L'alimentation en eau du quartier de Scala est depuis longtemps une source de réclamations. Depuis plusieurs étés, il y a, de temps à autre, une pénurie aiguë d'eau fraîche pendant les fortes chaleurs, au moment où la consommation est la plus forte. On n'a jamais su à qui ni à quoi attribuer la responsabilité de l'irrégularité de l'approvisionnement en eau de Scala. Les Chypriotes turcs accusent les Chypriotes grecs du Service des eaux, qu'ils disent bien placés pour couper délibérément l'eau destinée à Scala, mais le Service des eaux de Larnaca rejette cete accusation et affirme que si le quartier manque d'eau c'est en raison du très mauvais état des conduites dont certaines sont fort vétustes. Pendant l'été de 1967, la pénurie d'eau a fait monter considérablement la tension à Scala ; aussi, pour tirer les choses au clair, la Force des Nations Unies a-t-elle proposé d'installer des compteurs sur les conduites d'eau à l'endroit où elles pénètrent dans le quartier, afin de déterminer exactement la quantité d'eau qui lui est fournie. Le chef du district de Larnaca a autorisé cette installation à titre temporaire et, à la fin d'août, des compteurs ont été installés par des techniciens de la Force des Nations Unies. Ils sont restés en place environ trois semaines, pendant lesquelles ils ont montré que Scala recevait une quantité d'eau raisonnable et les réclamations ont été moins nombreuses. Lorsque les compteurs ont été enlevés, en septembre, il

cooler, and since that time there have been no complaints of water shortages.

125. The most important and encouraging development concerning water supplies during the period under review is the Government's decision, in response to the recommendations of the Resident Representative of the United Nations Development Programme (UNDP) in Cyprus and the various approaches made by the Force, to authorize the release of the building materials needed to complete the spillway of the Kanly Keuy dam [S/7969, paras. 134-137]. This dam was constructed with the participation of United Nations technical assistance experts, and at the outbreak of the disturbances in December 1963 it was complete except for the spillway. For some years it was of necessity neglected, as materials were not available in the main Turkish Cypriot enclave for its maintenance or completion, and in February 1967, after a period of torrential rain, the dam began to overflow in a manner made all the more dangerous by the absence of a proper spillway. Emergency repairs became necessary to ward off the danger of the dam bursting and flooding a substantial area, with possible danger to human life. At that time, the UNDP experts concerned in the "first aid" measures stated that those emergency repairs were only of a temporary nature, and that as long as the spillway remained uncompleted there would be a danger that prolonged heavy rain might once again lead to a critical situation. The United Nations Force and UNDP therefore continued their efforts to secure the release of materials to complete the spillway, and in July 1967 the Government approved the release of all the necessary materials, including fuel and spare parts for the Turkish Cypriot earth-moving machinery which would be used. Measures were immediately taken to set the work afoot in order that it might, if possible, be completed before the onset of the rainy season. So far, the Government departments and officials involved have done everything possible to facilitate and expedite the execution of the work by the prompt issue of the necessary clearances and by full co-operation with the Force and with the Turkish Cypriot engineers working on the project.

D. MEASURES TO ASSIST REFUGEES AND OTHER DISTRESSED PERSONS

126. When the disturbances broke out in December 1963 and continued in the first part of 1964, thousands of Turkish Cypriots fled from their homes, taking with them only what they could drive or carry, and sought refuge in what they considered to be safer Turkish Cypriot villages and areas. Almost all Turkish Cypriot villages and quarters opened their doors to substantial numbers of refugees; some places, such as Kokkina and the Turkish Cypriot sectors of Ktima and Polis, received a very heavy influx of refugees which led to serious problems of accommodation and unemployment. Altogether some 20,000 Turkish Cypriots are estimated

faisait moins chaud et il n'y a pas eu de plaintes de pénurie d'eau depuis lors.

125. En ce qui concerne l'approvisionnement en eau, le fait le plus important et le plus encourageant survenu pendant la période considérée a été la décision prise par le gouvernement, à la suite des recommandations du représentant résident du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) à Chypre et de diverses démarches de la Force des Nations Unies, d'autoriser le déblocage des matériaux nécessaires pour achever la construction du déversoir du barrage de Kanli Keuy [S/7969, par. 134 à 137]. Ce barrage, construit avec le concours d'experts de l'assistance technique de l'ONU, était achevé au moment où les troubles ont commencé en décembre 1963, à l'exception du déversoir. Par la force des choses, il a été négligé pendaut quelques années, car il n'y avait pas, dans la principale enclave chypriote turque, les matériaux indispensables pour l'entretenir ou l'achever et, en février 1967, après une période de pluies torrentielles, le barrage a commencé à déborder, d'une manière d'autant plus dangereuse qu'il n'y avait pas de déversoir approprié. Il a fallu effectuer des réparations d'urgence pour éviter la rupture du barrage et l'inondation d'une vaste zone, et le danger que cela présenterait pour les vies humaines. A cette époque, les experts du PNUD chargés de faire le nécessaire ont déclaré que les réparations d'urgence n'avaient qu'un caractère temporaire et que, tant que le déversoir serait inachevé, il existerait le danger que des chutes de pluie importantes et prolongées amènent à nouveau une situation critique. La Force des Nations Unies et le PNUD ont donc persévéré dans leurs efforts en vue de faire débloquer les matériaux nécessaires pour la construction du déversoir ; en juillet 1967, le gouvernement a autorisé le déblocage de ces matériaux, y compris l'essence et les pièces de rechange destinées au matériel de terrassement chypriote turc qui serait utilisé. Des mesures ont été prises immédiatement pour commencer les travaux de façon à les terminer, si possible, avant le début de la saison des pluies. Jusqu'ici, les services gouvernementaux et les fonctionnaires intéressés ont fait tout ce qui est en leur pouvoir pour faciliter et accélérer l'exécution des travaux : prompte délivrance des permis nécessaires et pleine coopération avec la Force des Nations Unies et les ingénieurs chypriotes turcs travaillant au projet.

D. MESURES D'AIDE AUX RÉFUGIÉS ET AUX AUTRES PERSONNES EN DÉTRESSE

126. Lorsque les troubles ont éclaté en décembre 1963 et tandis qu'ils se poursuivaient pendant la première partie de 1964, des milliers de Chypriotes turcs ont abandonné leurs foyers en n'emportant avec eux que ce qu'ils pouvaient transporter ou porter et ont cherché refuge dans les villages ou les zones chypriotes turques qu'ils jugeaient plus sûrs. Presque tous les villages et quartiers chypriotes turcs ont ouvert leurs portes à un nombre élevé de réfugiés ; certains lieux, comme Kokkina et les secteurs chypriotes turcs de Ktima et Polis ont reçu un très gros afflux de réfugiés, ce qui a posé de graves problèmes de logement et d'emploi. On estime

to have fled from their homes at the beginning of the disturbances, and it has not been possible to bring about any substantial reduction in this number, for the reasons given below.

127. For a considerable time, the Government has urged the refugees to return to their homes, assuring them that they will be in safety there, and in some villages it has repaired or rebuilt abandoned Turkish Cypriot houses in the hope that this would attract some Turkish Cypriot families back to their homes. In support of this policy, the Government has prevented building materials from being taken into areas where there are many refugees, so as to prevent the construction of permanent accommodation in which the refugees could settle down and in which they would tend to lose the incentive to return to their original homes. These measures have so far been of no avail, however, and despite the unsatisfactory existence which they lead in the most overcrowded refugee centres, such as Kokkina, where housing facilities are so inadequate as to create a health hazard and where there is not enough land or other natural resources to provide employment for more than a few men, Turkish Cypriot refugees have as a rule not returned home. It is known that the Turkish Cypriot leadership does not favour the return of the refugees to their former homes located in Government-controlled areas at present. To justify this position, the Turkish Cypriot leadership stresses considerations of security and safety of the refugees, although there can be little doubt that one of the major reasons for its attitude is a political one, namely that as long as no acceptable political solution has been found, the maximum possible number of Turkish Cypriots must remain outside the Government's authority.

128. By far the most unsatisfactory of all the refugee centres is Kokkina. For almost four years this small area of infertile and uneven coastal land has sheltered a refugee population so overcrowded as to leave no room for any significant exploitation of the soil. In these conditions, despite the departure for Turkey of several hundred young men during the past eighteen months [S/7191, paras. 48-52 and S/7969, para. 116], some 1,200 refugees still lead an uncomfortable, unhealthy and meaningless existence, most of them housed in tents and all of them dependent for food and clothing on the weekly Red Crescent convoys which bring relief supplies donated by Turkey from storage points in the Turkish quarter of Nicosia. Although the Government allows adequate supplies of food and clothing to be transported to Kokkina, requests for permission to send other items there are the subject of lengthy consideration and are frequently refused. Thus, a request to the district office (Nicosia) for clearance to supply to Kokkina some asbestos piping needed for the irrigation of a small vegetable plot was first submitted in the spring of 1967, in the hope that clearance would be granted in time for the piping to be used for irrigation that summer, but clearance was not granted until October 1967, when irrigation was no longer needed. Still more serious are the almost invariably long delays in considering applications for clearance for small quantities of

qu'au total quelque 20 000 Chypriotes turcs ont abandonné leurs foyers au commencement des troubles et il n'a pas été possible de réduire sensiblement ce nombre pour les raisons exposées plus loin.

127. Depuis longtemps le gouvernement essaie de persuader les réfugiés de regagner leurs foyers en leur donnant l'assurance qu'ils y seront en sécurité, et dans quelques villages il a réparé ou reconstruit les maisons chypriotes turques abandonnées, dans l'espoir que cela amènerait des familles chypriotes turques à revenir. A l'appui de cette politique le gouvernement a interdit d'apporter des matériaux de construction dans les zones où il y a beaucoup de réfugiés de façon à empêcher la construction de logements permanents où les réfugiés pourraient se réinstaller et où ils perdraient le désir de retourner dans leurs anciens foyers. Mais ces mesures n'ont pas été jusqu'ici suivies d'effet, et malgré l'existence inconfortable qu'ils mènent dans les centres surpeuplés tels que Kokkina, où les possibilités de logement sont si insuffisantes que cela crée un problème de santé publique et où il n'y a pas assez de terre et d'autres ressources naturelles pour donner du travail à plus de quelques personnes, les réfugiés chypriotes turcs n'ont généralement pas regagné leurs foyers. On sait que les dirigeants chypriotes turcs n'encouragent pas les réfugiés à retourner dans leurs anciens foyers situés dans les zones actuellement sous le contrôle du gouvernement. Pour justifier cette position, ils insistent sur des considérations de sécurité des réfugiés bien qu'il ne soit guère douteux que l'une des principales raisons de cette attitude est politique, à savoir que, aussi longtemps qu'une solution politique acceptable n'aura pas été trouvée, le plus grand nombre possible de Chypriotes turcs doivent échapper au contrôle du gouvernement.

128. Le centre de réfugiés de loin le plus insatisfaisant est Kokkina. Depuis près de quatre années cette petite zone côtière infertile et accidentée a abrité un nombre de réfugiés qui la surpeuple au point de ne pas laisser de place pour une activité agricole appréciable. Dans ces conditions, malgré le départ pour la Turquie de plusieurs centaines de jeunes gens durant les 18 derniers mois [S/7191, par. 48 à 52 et S/7969, par. 116], quelque 1 200 réfugiés mènent une existence inconfortable et sans but, dans de mauvaises conditions d'hygiène, la plupart logés dans des tentes et dépendant tous pour leur alimentation et leur habillement des convois hebdomadaires du Croissant-Rouge qui apportent des entrepôts situés dans le quartier turc de Nicosie des secours envoyés par la Turquie. Bien que le gouvernement autorise le transport de vivres et de vêtements en quantités suffisantes vers Kokkina, les demandes d'autorisation pour y envoyer d'autres articles font l'objet d'un long examen et sont souvent rejetées. Ainsi une demande adressée au Bureau de district (Nicosie) pour obtenir l'autorisation d'envoyer à Kokkina des tuyaux d'amiante-ciment pour réparer le système d'irrigation d'un petit champ de légumes a été présentée au printemps 1967 dans l'espoir que l'autorisation serait obtenue à temps pour que l'irrigation puisse reprendre pour l'été, mais l'autorisation n'a été accordée qu'en octobre 1967 alors que la période où l'irrigation était nécessaire était pas-

building materials needed for repairs to the few permanent dwellings in Kokkina. Such delays cannot even be explained by the Government's policy of preventing the entry into refugee areas of materials which could be used for building permanent accommodation, for the quantities involved are so small that it is evident that the materials are required only for emergency repairs. Nevertheless, even though it was accompanied by an UNFICYP medical officer's report stating that defective roofing in Kokkina was a hazard to the refugees' health, and notwithstanding the diagnosis of two cases of tuberculosis among the inhabitants, a request for clearance for some tiles to repair the faulty roofs of existing houses has not yet been approved by the district office (Nicosia) in spite of the fact that winter is drawing nearer. The Government has repeatedly said that the refugees in Kokkina are free to return to their villages in the surrounding area, and it has also indicated that the stringent restrictions on the movements of those living in Kokkina would be relaxed if the section of the Polis–Xeros road running through the enclave were opened to Greek Cypriot traffic. However, the Turkish Cypriots have not agreed to either of these courses of action, maintaining, as far as returning to their villages is concerned, that this is out of the question as long as National Guard units and detachments of the Cyprus police remain in the vicinity.

129. During the period under review, and indeed during the whole of 1967 so far, there has not been a further shipment of Red Crescent relief supplies. The last such shipment was the twelfth, which arrived in Cyprus on 20 December 1966. In my report of 13 June 1967 [S/7969, para. 147] it was stated that on 28 March 1967 the Turkish Embassy in Nicosia indicated to the Cyprus Ministry of Foreign Affairs that a new Red Crescent shipment, consisting mainly of clothes, footwear and medical supplies, was envisaged at an early date, and a little later the Ministry of Foreign Affairs replied that it had no objection to such a shipment, subject to the payment of customs duty on certain items. On 5 August 1967, the Turkish Embassy again informed the Ministry of Foreign Affairs that it was planned to make the new shipment soon, and on 9 September 1967 the Embassy asked the Ministry of Foreign Affairs to use its good offices to secure the duty-free importation of the items on which customs duty was demanded, stressing that the clothing and footwear in the shipment consisted almost entirely of used and old articles donated by individuals and private organizations in Turkey. On 7 October 1967, the Ministry of Foreign Affairs replied to the Turkish Embassy's letters, repeating that the Cyprus Government had no objection to the importation of the relief material, subject to the payment of customs duty on the items already enumerated by it. On 19 October 1967, the Turkish Embassy wrote again to the Cyprus Ministry of Foreign Affairs, reiterating that the items in the

sée. Plus graves encore sont les longs délais dont souffrent invariablement les demandes d'autorisation de transport de petites quantités de matériaux de construction nécessaires pour réparer les quelques logements permanents de Kokkina. Même la politique du gouvernement visant à empêcher l'entrée dans les zones de réfugiés de matériaux qui pourraient servir à construire des logements permanents ne peut expliquer ce délai, car les quantités dont il s'agit sont si réduites qu'il ne peut s'agir manifestement que de matériaux nécessaires pour des réparations d'urgence. Néanmoins, bien qu'accompagnée d'un rapport d'un officier du service de santé de la Force indiquant que le mauvais état des toitures à Kokkina constituait un danger pour la santé des réfugiés et bien que deux cas de tuberculose aient été diagnostiqués parmi les habitants, une demande d'autorisation de transport de quelques tuiles pour réparer les toits des maisons existantes n'a pas encore été approuvée par le Bureau de district (Nicosie), bien que l'hiver approche. Le gouvernement a maintes fois déclaré que les réfugiés se trouvant à Kokkina pouvaient librement regagner leurs villages dans les environs et il a également indiqué que les restrictions sévères de mouvement des personnes vivant à Kokkina seraient adoucies si le tronçon de la route Polis-Xeros traversant l'enclave était ouvert à la circulation chypriote grecque. Toutefois les Chypriotes turcs n'ont accepté de faire ni l'un ni l'autre affirmant, en ce qui concerne le retour dans leurs villages, qu'il ne pouvait en être question tant que des unités de la garde nationale et des détachements de la police chypriote resteraient dans le secteur.

129. Durant la période examinée et d'ailleurs depuis le début de 1967, il n'y a pas eu de nouvelles livraisons de secours du Croissant-Rouge. La dernière expédition de secours, qui était la douzième, est arrivée à Chypre le 20 décembre 1966. Dans mon rapport du 13 juin 1967 [S/7969, par. 147] il était dit que, le 28 mars 1967 l'ambassade de Turquie à Nicosie avait informé le Ministère des affaires étrangères de Chypre qu'une nouvelle livraison de secours du Croissant-Rouge comprenant principalement des vêtements, des chaussures et des médicaments serait envoyée prochainement à Chypre et que, peu de temps après, le Ministère des affaires étrangères avait répondu à l'ambassade de Turquie qu'il n'avait aucune objection à l'importation des secours en question sous réserve du paiement des droits de douane sur certains articles. Le 5 août 1967, l'ambassade de Turquie a informé de nouveau le Ministère des affaires étrangères qu'une nouvelle livraison de secours était prévue, et le 9 septembre 1967 l'ambassade a demandé au Ministre des affaires étrangères d'user de ses bons offices pour assurer l'importation en franchise de douane des articles sur lesquels les droits étaient réclamés, soulignant que les vêtements et chaussures compris dans l'expédition étaient pour la plupart des articles usagés donnés par des particuliers et des organisations privées en Turquie. Le 7 octobre 1967, le Ministère des affaires étrangères a répondu aux lettres de l'ambassade de Turquie répétant que le Gouvernement de Chypre ne s'opposait pas à l'importation des secours, sous réserve du paiement de droits de douane sur les articles déjà indiqués.

shipment were mostly charitable gifts of negligible economic value and pointing out that it was a widely accepted principle that relief material for charitable purposes should not be subjected to the same rules as those applied to the importation of commercial goods. The Ministry's reply to the Turkish Embassy on 3 November was that despite careful reconsideration of the matter the Cyprus Government's position remained unchanged. The United Nations Force continues, as always, to keep in contact with both sides and to extend its good offices with a view to securing a satisfactory outcome of the matter.

E. NORMALIZATION OF THE PUBLIC SERVICES

Introduction

130. When the disturbances began in December 1963, the hitherto integrated administration of the Cyprus public services broke down immediately in the areas of greatest tension, and it was not long before this breakdown spread all over the island as Greek Cypriot public servants left their offices in Turkish Cypriot-controlled areas and *vice versa*. Those public utilities such as water and electricity supplies, which are essential to both Greek and Turkish Cypriots and cannot easily be operated and administered in a segregated manner, either continued without interruption or were quickly restored and have continued to function ever since for the common good. Pending a political settlement, other less essential public services have been administered separately by the Government and the Turkish Cypriot leadership in the areas under their respective control. There is a third category of public services, however, such as the postal services, the issue of documents of national and international validity (birth certificates, deeds of property ownership, passports, etc.) and the payment of social insurance benefits, which cannot be separately administered, and it is these public services which the Force has concentrated on normalizing, in some cases with success.

Postal services

131. From December 1963 until October 1966 many Turkish Cypriot-controlled areas, including the Turkish quarter of Nicosia and the main enclave, were deprived of all postal service. On 15 October 1966, an *ad hoc* postal arrangement was concluded through UNFICYP's good offices, providing for the restoration of letter deliveries in the Turkish quarter of Nicosia and in Lefka [S/7611, paras. 145-148]. Within its limited scope this arrangement has worked satisfactorily since it came into effect.

132. Welcome as it was, the above arrangement covered only two areas, leaving many Turkish Cypriot villages still without postal services, and even in Nicosia and Lefka it did not provide for parcel post, postal draft or post office box services. The Turkish Cypriot leader-

Le 19 octobre 1967, l'ambassade de Turquie a adressé une nouvelle lettre au Ministère des affaires étrangères de Chypre répétant que les articles compris dans l'expédition étaient pour la plupart des dons charitables d'une valeur économique négligeable et faisant observer que c'était un principe généralement reconnu que les articles importés à des fins charitables sous forme de secours ne devaient pas être soumis aux mêmes règles que les marchandises commerciales importées. Le Ministère a répondu le 3 novembre à l'ambassade de Turquie qu'après examen approfondi de la question la position du Gouvernement chypriote restait inchangée. La Force continue, comme toujours, à se tenir en rapport avec les deux parties et à prêter ses bons offices en vue d'un règlement satisfaisant.

E. NORMALISATION DES SERVICES PUBLICS

Introduction

130. Lorsque les troubles ont éclaté en décembre 1963, l'administration des services publics de Chypre, qui étaient alors intégrés, s'est désorganisée immédiatement dans les zones où la tension était la plus forte ; ce phénomène s'est rapidement étendu à l'ensemble de l'île, les fonctionnaires chypriotes grecs abandonnant leurs postes dans les zones contrôlées par les Chypriotes turcs et vice versa. Les services d'utilité publique comme ceux de l'eau et de l'électricité, qui sont essentiels aussi bien pour les Chypriotes grecs que pour les Chypriotes turcs et qu'on peut difficilement exploiter et gérer séparément pour chaque communauté, n'ont pas été interrompus, ou ont été rétablis rapidement et ont fonctionné régulièrement depuis, pour le bien commun. Dans l'attente d'un règlement politique, d'autres services publics moins essentiels ont été gérés séparément par le Gouvernement et par les autorités chypriotes turques dans les zones qui relèvent de leur contrôle respectif. Il existe cependant une troisième catégorie de services publics, comme les services postaux et les services chargés de délivrer des documents officiels nationaux ou internationaux (certificats de naissance, certificats de propriété, passeports, etc.), ou de verser des prestations de sécurité sociale, qui ne peuvent être gérés d'une manière séparée ; ce sont ces services que la Force s'est donné pour tâche de normaliser, parfois avec succès.

Services postaux

131. De décembre 1963 à octobre 1966, de nombreuses zones contrôlées par les Chypriotes turcs, notamment le quartier turc de Nicosie et l'enclave principale, ont été entièrement privées de services postaux. Le 15 octobre 1966, une arrangement postal spécial conclu grâce aux bons offices de la Force a permis de reprendre la distribution des lettres dans le quartier turc de Nicosie et à Lefka [S/7611, par. 145 à 148]. Cet arrangement, bien que de portée limitée, est appliqué d'une manière satisfaisante depuis qu'il a pris effet.

132. Il s'agissait d'une mesure opportune, mais deux zones seulement en ont bénéficié, et de nombreux villages chypriotes turcs sont restés privés de services postaux ; même à Nicosie et à Lefka, d'ailleurs, l'arrangement ne porte pas sur la distribution des colis postaux

ship has therefore been pressing for the extension of the October 1966 postal arrangement to cover these additional fields. The Force has held a number of discussions on this matter with the Ministry of Communications and Works and the Turkish Cypriot leadership. The Ministry has indicated its willingness to extend the postal arrangement to cover the Turkish Cypriot villages to which postal services have not been restored, but is not prepared to authorize parcel post, postal draft and post office box services in Turkish Cypriot-controlled areas because those facilities can only be supplied under the supervision of full-fledged postal officials and not the "postal agents" who now operate the mail delivery services in the Turkish quarter of Nicosia and in Lefka. The Ministry's requirements for the extension of mail deliveries to the remaining Turkish Cypriot villages are now under consideration by the Turkish Cypriot leadership.

Land records

133. At the end of 1963, the Nicosia District land records, which were kept in the Turkish quarter of Nicosia, were no longer available to the Department of Lands and Surveys, causing such disruption to property transactions that the Government considered enacting a law for the establishment of new land registers; this gave rise to considerable controversy [S/7191, paras. 128-132]. Fortunately, the Force was able to negotiate with the Government and the Turkish Cypriot leadership an *ad hoc* land records arrangement [S/7611, paras. 149-155] which made available the Nicosia District land records, under UNFICYP supervision and on UNFICYP premises. This arrangement made it unnecessary for the Government to proceed with its proposed legislation. Since its conclusion in the autumn of 1966, the arrangement has worked smoothly, benefiting both Greek and Turkish Cypriots. In October 1967 the Department of Lands and Surveys elevated the office on UNFICYP premises, where transactions involving Turkish Cypriot property are carried out, to the status of an official sub-office.

Social insurance benefits

134. When the disturbances broke out in December 1963 most Turkish Cypriots stopped contributing to the national social insurance scheme and the Government ceased paying social insurance benefits to all Turkish Cypriots except those who continued to live in government-controlled areas. It is estimated that, at the present time, at least 25,000 eligible Turkish Cypriots are not contributing to the scheme, while some 6,000 Turkish Cypriots are paying their social insurance contributions. However, those living in Turkish Cypriot enclaves are nevertheless deprived of benefits under the scheme because government social insurance inspectors cannot visit their places of residence. In March 1966, the Force arranged for the resumption from that date

et des mandats-poste, ni sur la location de boîtes postales. Les dirigeants chypriotes turcs ont donc insisté pour que l'arrangement postal d'octobre 1966 couvre également ces services. La Force des Nations Unies s'est entretenue à plusieurs reprises de la question avec le Ministère des travaux pnblics et des communications et les dirigeants de la communauté chypriote turque. Le Ministère s'est montré disposé à étendre la portée de l'arrangement postal de manière à inclure les villages chypriotes turcs où les services postaux n'ont pas été rétablis, mais il ne veut pas autoriser la distribution des colis postaux et des mandats-poste et la location de boîtes postales dans les zones contrôlées par les Chypriotes turcs, parce que ces services doivent être assurés sous la surveillance de fonctionnaires titulaires des postes, et non des « agents postaux » qni distribuent actuellement le courrier dans le quartier turc de Nicosie et à Lefka. Les dirigeants chypriotes turcs étudient actuellement les conditions posées par le Ministère à une extension de la distribution du courrier aux villages chypriotes turcs encore non desservis.

Cadastre

133. A la fin de 1963, le cadastre du district de Nicosie, qui se trouvait dans le quartier turc de la ville, ne pouvait plus être utilisé par la Direction des terres et du cadastre ; cela a gêné les transactions foncières et immobilières à un tel point que le gouvernement a envisagé de promulguer une loi visant à l'établissement de nouveaux registres fonciers, suscitant ainsi une vive controverse [S/7191, par. 128 à 132]. La Force des Nations Unies a heureusement pu négocier avec le gouvernement et les dirigeants chypriotes turcs un arrangement spécial relatif au cadastre [S/7611, par. 149 à 155] aux termes duquel il était possible de consulter le cadastre du district de Nicosie sous la surveillance de la Force et dans les locaux qu'elle occupe. Grâce à cet arrangement, le gouvernement a pu renoncer à la législation qu'il envisageait. Depuis sa conclusion, à l'automne 1966, l'arrangement a été appliqué efficacement, au bénéfice des Chypriotes grecs aussi bien que des Chypriotes turcs. En octobre 1967, la Direction des terres et du cadastre a élevé au rang d'annexe officielle le bureau, situé dans les locaux de la Force, où ont lieu les transactions portant sur les biens des Chypriotes turcs.

Prestations de sécurité sociale

134. Lorsque les troubles ont éclaté en décembre 1963, la plupart des Chypriotes turcs ont cessé de cotiser au plan national d'assurances sociales et le gouvernement a cessé de verser des prestations de sécurité sociale à tous les Chypriotes turcs, exception faite de ceux qui continuaient de vivre dans les zones contrôlées par le gouvernement. On estime qu'à l'heure actuelle 25 000 assurés sociaux chypriotes turcs au moins ne cotisent pas à la sécurité sociale, tandis que 6 000 Chypriotes turcs environ acquittent leurs contributions. Les personnes vivant dans des enclaves chypriotes turques se trouvent néanmoins privées de toutes prestations parce que les inspecteurs de la sécurité sociale ne peuvent pas se reudre chez elles. En mars 1966, la Force

of payments of old-age and widows' pensions to Turkish Cypriots living in the enclaves who were entitled to such benefits prior to the December 1963 disturbances, but no arrears of benefit from December 1963 to March 1966 have been paid.

135. During the period under review there have been no changes in the position regarding the payment of social insurance benefits to Turkish Cypriots. Discussions between the chief Turkish Cypriot social insurance specialist and officials of the Ministry of Labour and Social Insurance continued during this period. They were useful in clarifying a number of points, but the problem of the resumption of Turkish Cypriot participation in the national social insurance scheme remains unsolved. Following an approach by the General Secretary of the Cyprus Turkish Trade Union Federation to the Director-General of the International Labour Office in June 1967, the ILO asked one of its experts attached to the Ministry of Labour and Social Insurance in Cyprus to look into the technical aspects of the Turkish Cypriots' social insurance position and to advise the ILO on the relevant technical questions. The expert undertook a detailed study of the problem of resuming Turkish Cypriot participation in the national social insurance scheme and considered a number of possible solutions. His report has now been submitted to the International Labour Office.

Payment of rent to Turkish Cypriot owners of property occupied by the United Nations Force

136. In October 1965 [S/7191, paras. 122-123], the Force worked out with the Cyprus Government arrangements for the assessment and payment of rent by the Government to Turkish Cypriot owners of property occupied by the Force for operational purposes. One of the recurrent problems in the implementation of these arrangements has been the assessment of the rental value of property which, more often than not, is located in a confrontation area where the Government declines to send its official assessors on the grounds of safety. During the period under review, slight progress has been made in securing the assessment of property in a few areas of minor confrontation; some more Turkish Cypriot property owners have begun to receive payment from the Government, while the applications for rent of some other owners are being processed. Nevertheless, despite the Force's efforts aimed at a rapid settlement of rental claims by the Ministry of Communications and Works, Turkish Cypriots continue to complain energetically, as they did in the preceding period, of the long lag between their submission of a rental claim and the receipt of the first rental payment from the Government.

Problems of public revenue

137. No meaningful developments were observed in the period under review regarding the public revenue

a pu obtenir la reprise du paiement des pensions de retraite et des pensions de veuves à ceux des Chypriotes turcs habitant les enclaves qui y avaient droit avant les troubles de décembre 1963, mais il n'a été versé aucun arriéré pour la période allant de décembre 1963 à mars 1966.

135. Pendant la période considérée, la situation en ce qui concerne le versement des prestations de sécurité sociale aux Chypriotes turcs ne s'est pas modifiée. Les entretiens entre le principal spécialiste chypriote turc des assurances sociales et les fonctionnaires du Ministère du travail et des assurances sociales se sont poursuivis. Ils ont permis d'éclaircir un certain nombre de points, mais le problème de la réintégration des Chypriotes turcs dans le plan national d'assurances sociales demeure non résolu. A la suite d'une démarche que le secrétaire général de la Fédération des syndicats chypriotes turcs avait faite en juin 1967 auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, le BIT a prié un de ses experts attaché au Ministère chypriote du travail et des assurances sociales d'étudier les aspects techniques de la situation des Chypriotes turcs à l'égard des assurances sociales et d'informer le BIT des questions techniques en jeu. L'expert a recherché en détail comment les Chypriotes turcs pourraient recommencer de participer au plan national d'assurances sociales et a envisagé un certain nombre de solutions possibles. Il a soumis son rapport au Bureau international du Travail.

Paiement de loyers aux propriétaires chypriotes turcs d'immeubles occupés par la Force des Nations Unies

136. En octobre 1965 [S/7191, par. 122 et 123], la Force a conclu avec le Gouvernement chypriote des arrangements en vue de l'évaluation et du paiement, par le gouvernement, de loyers aux propriétaires chypriotes turcs d'immeubles occupés par la Force des Nations Unies à des fins opérationnelles. Une des difficultés auxquelles se heurte constamment l'exécution de ces arrangements tient à l'estimation de la valeur locative des immeubles, qui, le plus souvent, sont situés dans des zones d'affrontement où le gouvernement refuse, pour des raisons de sécurité, d'envoyer ses agents chargés de cette estimation. Pendant la période considérée, l'évaluation d'immeubles dans quelques zones d'affrontement moindre a légèrement progressé; quelques propriétaires chypriotes turcs de plus ont commencé à toucher des loyers du Gouvernement, et les demandes présentées par certains autres propriétaires sont à l'étude. Toutefois, bien que la Force des Nations Unies se soit efforcée d'obtenir que le Ministère chypriote des communications et des travaux publics fasse rapidement droit aux demandes de règlement de loyers, les Chypriotes turcs continuent de se plaindre énergiquement, comme ils l'ont fait au cours de la période précédente, des longs délais qui s'écoulent entre le dépôt de leurs demandes et le moment auquel ils touchent pour la première fois un loyer du gouvernement.

Problèmes relatifs aux recettes publiques

137. Les problèmes que cause, en matière de recettes publiques, la situation anormale qui règne actuellement

problems caused by the present abnormal situation in Cyprus. The Turkish Cypriots continue to refuse to make any payments to the Government which they can possibly avoid, on the grounds that the latter is unconstitutional and that they are its creditors for very large sums of money on many accounts. They contend that the Government continues to withhold from the Turkish Cypriot leadership and individual Turkish Cypriots many payments, ranging from the annual grant to the Cyprus Turkish Communal Chamber to the pensions of retired Turkish Cypriot teachers and civil servants [S/7969, para. 155], which were made without question before the outbreak of the conflict.

138. In the early part of the period under review, the municipal authorities in the government-controlled sector of Nicosia and in Limassol made attempts to levy certain local taxes on Turkish Cypriots. A number of Turkish Cypriots who refused to pay these taxes were summoned to appear in court, and tension rose to some extent in the two areas. The Turkish Cypriots maintained that under the 1960 Constitution such local taxes should be levied on a community basis, that is, Greek Cypriot municipalities would levy the taxes only on Greek Cypriots and the same would apply to Turkish Cypriot municipalities. The Government does not recognize the continued validity of this provision. After UNFICYP had extended its good offices, the collection of local taxes from Turkish Cypriots and the court cases pending against a number of Turkish Cypriots for non-payment of such taxes were not pursued.

139. Ever since December 1963, Turkish Cypriots in certain areas, notably the main enclave and the Turkish quarter of Nicosia, have refused to pay their electricity and water bills although they have continued benefiting from these public utilities. It was reported that the Turkish Cypriot leadership had collected certain sums from Turkish Cypriots for electricity and water consumed and had placed this money in a "frozen" bank account against an eventual settlement of the problems of public revenue. In October 1967, the Turkish Cypriot leadership publicly announced that it would henceforth levy certain charges (not on the basis of current tariffs of the Electricity Authority of Cyprus) on Turkish Cypriots living in the main enclave and the Turkish quarter of Nicosia for their consumption of electricity. The money so collected would be deposited in a frozen bank account against a possible final solution of the Cyprus problem.

P. THE FUNCTIONING OF THE LAW COURTS AND THE ADMINISTRATION OF JUSTICE

140. Over the period under review, the situation regarding the judiciary has remained as described in my previous reports to the Security Council, in particular the last two reports [S/7969, paras. 158-162 and S/7611, paras. 166-174].

à Chypre n'ont guère évolué au cours de la période considérée. Les Chypriotes turcs continuent de refuser autant qu'ils le peuvent tout paiement au gouvernement, motif pris que celui-ci est inconstitutionnel et qu'il leur est redevable de très grosses sommes d'argent à plusieurs titres. Ils soutiennent que le gouvernement continue de refuser de verser tant aux dirigeants chypriotes turcs qu'à des particuliers les sommes très diverses qu'il leur doit, qu'il s'agisse de la subvention annuelle à la Chambre communale chypriote turque ou des pensions de retraite des enseignants et fonctionnaires chypriotes turcs [S/7969, par. 155], versements qui étaient faits sans contestation aucune avant le déclenchement du conflit.

138. Au début de la période considérée, les autorités municipales du secteur de Nicosie contrôlé par le gouvernement et celles de Limassol ont essayé d'assujettir les Chypriotes turcs à certains impôts locaux. Un certain nombre de Chypriotes turcs qui refusaient d'acquitter ces impôts ont été assignés devant les tribunaux, et la tension s'est quelque peu accrue dans les deux zones. Les Chypriotes turcs soutenaient que, en vertu de la Constitution de 1960, ces impôts locaux devaient être assis en fonction de l'appartenance à l'une des deux communautés, c'est-à-dire que les municipalités chypriotes grecques n'assujettiraient aux impôts que les Chypriotes grecs et qu'il en serait de même pour les municipalités chypriotes turques. Le gouvernement considère que cette disposition n'est plus en vigueur. Après que la Force eut prêté ses bons offices, il n'a été donné suite ni au recouvrement des impôts locaux réclamés aux Chypriotes turcs ni aux procès intentés contre un certain nombre de Chypriotes turcs pour non-paiement de ces impôts.

139. Depuis le mois de décembre 1963, les Chypriotes turcs de certains secteurs, notamment les habitants de la principale enclave et du quartier turc de Nicosie refusaient d'acquitter leurs factures d'électricité et d'eau bien qu'ils eussent continué de bénéficier de ces services publics. On disait que les dirigeants chypriotes turcs avaient perçu des Chypriotes turcs certaines sommes au titre de l'électricité et de l'eau consommés et qu'ils avaient déposé cet argent dans un compte en banque « gelé » en prévision du règlement éventuel des problèmes relatifs aux recettes publiques. En octobre 1967, les dirigeants chypriotes turcs ont annoncé officiellement que certaines redevances (ne correspondant pas aux tarifs actuels de la compagnie d'électricité de Chypre) seraient désormais exigées des Chypriotes turcs habitant l'enclave principale et le quartier turc de Nicosie, à raison de l'électricité consommée par eux. L'argent ainsi recueilli serait déposé dans un compte en banque gelé en prévision d'un éventuel règlement définitif du problème de Chypre.

P. FONCTIONNEMENT DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES ET ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

140. Au cours de la période considérée, la situation en ce qui concerne les tribunaux judiciaires est demeurée telle que je l'ai exposée dans mes précédents rapports au Conseil de sécurité, notamment les deux derniers [S/7969, par. 158 à 162 et S/7611, par. 166 à 174].

141. The work of the Courts of the Republic continues to be confined as a rule to cases where the litigants are Greek Cypriots, except where Turkish Cypriots accused of offences are apprehended by the Cyprus police and brought to court for trial.

142. The Turkish Cypriot judges continue to stay away from the Courts of the Republic, and it is understood that *ad hoc* judicial proceedings, outside the normal system of courts, continue to be held in certain Turkish Cypriot-controlled areas, especially the main enclave which includes the Turkish quarter of Nicosia.

IV. Good offices of the Special Representative of the Secretary-General in Cyprus

143. During the period under review the good offices of my Special Representative in Cyprus continued to be available to all the directly interested parties for the purpose of promoting and assisting in any negociations designed to ease local problems, to explore issues of a broader nature, or to contribute to the creation of a more favourable atmosphere for further consultations.

144. Acting on my instructions in the context of his broadened responsibilities [S/7180],[20] and after previously consulting the Governments of Cyprus, Greece and Turkey, my Special Representative visited Ankara and Athens during the period from 20-27 July 1967. The purpose of this visit was twofold: to establish personal contacts in both capitals with the governmental officials dealing with questions involving Cyprus, and to consider measures which UNFICYP could take under its mandate in order to help to restore normality in Cyprus so as to establish a better climate of calm and mutual confidence that might facilitate an eventual solution of the basic problems.

145. My Special Representative reported to me that the atmosphere of his talks in both capitals was extremely warm and that the conversations in Ankara and Athens were conducted with complete frankness and understanding and covered practically all aspects of the thorny and painful Cyprus question. Both Governments expressed to my Special Representative, as they had already done on a previous occasion to his predecessor [S/7350, para. 161], their gratitude for UNFICYP's untiring efforts to prevent a recurrence of fighting, to assist in the restoration and maintenance of law and order, and to help to restore normal conditions of life to the island.

146. As my Special Representative went to Athens and Ankara at the time when Greece and Turkey were engaged in a dialogue which covered, *inter alia*, the question of Cyprus, he carried no proposals and did not enter into detailed discussions about the basic issues

[20] *Ibid., Supplement for January, February and March 1966.*

141. L'activité des tribunaux de la République continue de se limiter, en règle générale, aux affaires dans lesquelles les parties sont des Chypriotes grecs, sauf dans les cas où des Chypriotes turcs accusés d'infractions sont appréhendés par la police chypriote et traduits en justice.

142. Les juges chypriotes turcs continuent de ne pas se rendre aux tribunaux de la République, et des affaires continueraient, semble-t-il, d'être jugées selon une procédure spéciale, en dehors du cadre ordinaire des tribunaux, dans certaines zones contrôlées par les Chypriotes turcs, notamment dans l'enclave principale où se trouve le quartier turc de Nicosie.

IV. Bons offices du représentant spécial du Secrétaire général a Chypre

143. Pendant la période considérée, mon représentant spécial à Chypre a continué de mettre ses bons offices à la disposition de toutes les parties directement intéressées en vue de favoriser et de faciliter toute négociation visant à aplanir les difficultés sur le plan local, à étudier les problèmes de caractère général et à contribuer à la création d'un climat plus propice à de futures consultations.

144. Agissant sur mes instructions dans le cadre de ses attributions élargies [S/7180 [20]], et après avoir consulté les Gouvernements chypriote, grec et turc, mon représentant spécial s'est rendu à Ankara et à Athènes entre le 20 et le 27 juillet 1967. L'objet de cette visite était double : d'une part, établir des rapports personnels dans les deux capitales avec les fonctionnaires qui s'occupent de questions intéressant Chypre, et d'autre part, envisager les mesures que la Force pourrait prendre, en vertu de son mandat, pour contribuer au retour à une situation normale à Chypre et, partant, à créer un climat de calme et de confiance mutuelle plus propice qui soit de nature à faciliter une solution éventuelle des problèmes fondamentaux.

145. Mon représentant spécial m'a fait savoir que les entretiens qu'il avait eus dans les deux capitales s'étaient déroulés dans une atmosphère des plus chaleureuses ; ses conversations, à Ankara comme à Athènes, avaient été marquées par une franchise et une compréhension totales et avaient porté sur pratiquement tous les aspects de l'épineuse et douloureuse question chypriote. Les deux gouvernements ont exprimé à mon représentant spécial, comme ils l'avaient déjà fait auparavant à son prédécesseur [S/7350, par. 161], la gratitude qu'ils éprouvent à l'égard de la Force, qui s'emploie sans relâche à prévenir toute reprise des combats, à contribuer au rétablissement et au maintien de l'ordre public et à faciliter le retour à une situation normale dans l'île.

146. Etant donné que mon représentant spécial s'est rendu à Athènes et à Ankara au moment où la Grèce et la Turquie se trouvaient engagées dans un dialogue qui concernait, notamment, la question de Chypre, il n'était porteur d'aucune proposition et n'a pas eu d'en-

[20] *Ibid., Supplément de janvier, février et mars 1966.*

involved, but he reported to me that he found a genuine interest in both capitals in finding a mutually acceptable solution to the Cyprus problem.

147. On returning to Nicosia, my Special Representative conveyed to President Makarios and to Vice-President Küçük the salient points of the conversations he had had in Ankara and Athens.

V. Mediation effort

148. The situation regarding a resumption of the mediation function under paragraph 7 of Security Council resolution 186 (1964) of 4 March 1964 has remained unchanged since my last report, owing primarily to the widely differing and firmly held views on the matter of the three Governments most directly concerned.

VI. Financial aspects

149. The costs to be borne by the United Nations for the operation of the United Nations Force for the forty-five month period from its inception on 27 March 1964 to 26 December 1967 are estimated at $79,295,000. This total does not include an estimate of $610,000 which would be required for the final repatriation of contingents and liquidation costs.

150. As at 8 December 1967, payments and pledges of voluntary contributions received from forty-five Member States and four non-member Governments to cover these costs total the equivalent of $72,747,524. To the above amount may be added $400,000 which had been received as at 30 November 1967 from interest earned on investment of temporary surplus funds, public contributions and gains on exchange.

151. Accordingly, unless additional pledges are received, there will be a deficit on 26 December 1967 in the amount of approximately $6,150,000.

152. If the Security Council should decide to extend beyond 26 December 1967 the period during which the Force is to be stationed in Cyprus, it is estimated that the additional cost to the Organization, including the amount of $610,000 as the cost of final repatriation of contingents, and liquidation costs, assuming continuance of reimbursement commitments, would be as follows :

UNFICYP cost estimates by major categories of expense

(In thousands of US dollars)

OPERATING COSTS INCURRED BY THE UNITED NATIONS

	For a three-month extension	*For a six-month extension*
Movement of contingents	705	870
Operational expenses	542	1,065
Rental of premises	50	100
Rations	276	551
Non-military personnel, salaries, travel, etc.	323	606
Miscellaneous and contingencies	104	108
TOTAL	2,000	3,300

tretiens détaillés sur les questions fondamentales en jeu, mais il m'a signalé avoir constaté, dans les deux capitales, un souci véritable de trouver une solution mutuellement acceptable au problème de Chypre.

147. A son retour à Nicosie, mon représentant spécial a rapporté au président Makarios et au vice-président Küçük les points saillants des entretiens qu'il avait eus à Ankara et à Athènes.

V. L'effort de médiation

148. La situation en ce qui concerne la reprise de l'effort de médiation, conformément au paragraphe 7 de la résolution 186 (1964) du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1964, est demeurée inchangée depuis la publication de mon dernier rapport, la principale raison en étant que les trois gouvernements les plus directement intéressés ont en la matière des opinions très différentes et bien arrêtées.

VI. Aspects financiers

149. Les dépenses de fonctionnement de la Force des Nations Unies à Chypre à la charge de l'ONU sont estimées à 79 295 000 dollars pour la période de quarante-cinq mois allant du 27 mars 1964, date de la création de la Force, au 26 décembre 1967. Ce total ne comprend pas un montant estimatif de 610 000 dollars, qui représente le coût du rapatriement définitif des contingents et les dépenses de liquidation.

150. Au 8 décembre 1967, les contributions volontaires versées ou annoncées par 45 Etats Membres et par 4 Etats non membres pour couvrir ces dépenses se chiffrent au total à l'équivalent de 72 747 524 dollars. A ce montant, on peut ajouter les 400 000 dollars qui, au 30 novembre 1967, provenaient des revenus du placement d'excédents temporaires, des contributions du public et des gains au change.

151. Par suite, si de nouvelles contributions volontaires ne sont pas annoncées, il y aura, au 26 décembre 1967, un déficit d'environ 6 150 000 dollars.

152. Si le Conseil de sécurité décide de proroger au-delà du 26 décembre 1967 la présence de la Force à Chypre, les dépenses supplémentaires que l'Organisation aura à faire, y compris 610 000 dollars représentant les frais du rapatriement définitif des contingents et les dépenses de liquidation sont, sur la base des engagements de remboursement actuels, estimées comme suit :

Coût estimatif de la Force des Nations Unies à Chypre par grandes catégories de dépenses

(Milliers de dollars des Etats-Unis)

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT À LA CHARGE DE L'ONU

	Dans le cas d'une prorogation de trois mois	*Dans le cas d'une prorogation de six mois*
Mouvement des contingents	705	870
Dépenses opérationnelles	542	1 065
Location de locaux	50	100
Rations	276	551
Traitements, frais de voyage, etc., du personnel civil	323	606
Divers et imprévus	104	108
TOTAL	2 000	3 300

UNFICYP cost estimates by major categories of expense
(In thousands of US dollars)

REIMBURSEMENT OF EXTRA COSTS TO GOVERNMENTS PROVIDING CONTINGENTS

	For a three-month extension	*For a six-month extension*
Pay and allowances	3,300	6,600
Contingent-owned equipment	400	800
Death and disability awards	50	100
TOTAL	3,750	7,500
GRAND TOTAL	5,750	10,800

153. The above estimates do not reflect the full cost of the Force to Member and non-member States since they exclude the extra costs which Members providing contingents or police units to the Force have agreed to absorb at their own expense rather than to seek as reimbursement from the United Nations. Based on reports received from certain of the Governments providing contingents or police units to the Force, the estimated amount of such extra costs which the Governments would absorb at their own expense in respect of the extended period, in the event the mandate of the Force were extended and the Governments concerned agreed to continue the present arrangements, are as follows :

	For a three-month extension (US dollars)	*For a six-month extension (US dollars)*
Australia	93,075	186,150
Austria	55,169	110,337
Canada [a]	561,215	905,140
Denmark	120,000	240,000
Ireland	260,500	521,000
United Kingdom	325,000	650,000

[a] Exclusive of the cost of normal pay and allowances.

Finland and Sweden are also absorbing certain UNFICYP costs at their own expense.

154. In order to finance the costs to the United Nations of maintaining the Force for an extended period after 26 December 1967, and to meet all costs and outstanding claims up to 26 December 1967, it will be necessary for the Secretary-General to receive pledges totalling $11,900,000 for a three-month extension and $16,950,000 for a six-month extension.

VII. Observations

155. The recent events in the island and their very serious repercussions have shown how precarious the situation regarding Cyprus remains and how easily and rapidly, in spite of the best efforts of the United Nations Force, relatively small incidents can develop into an imminent threat to international peace.

156. I have already reported to the Council the three appeals which I made to the parties during the recent

Coût estimatif de la Force des Nations Unies à Chypre, par grandes catégories de dépenses
(Milliers de dollars des Etats-Unis)

REMBOURSEMENT DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES FAITES

	Dans le cas d'une prorogation de trois mois	*Dans le cas d'une prorogation de six mois*
Solde et indemnités	3 300	6 600
Matériel appartenant aux contingents	400	800
Indemnités en cas de décès ou d'invalidité	50	100
TOTAL	3 750	7 500
TOTAL GÉNÉRAL	5 750	10 800

153. Les estimations ci-dessus ne représentent pas la totalité des dépenses de la Force à la charge des Etats Membres et des Etats non membres, étant donné qu'elles ne comprennent pas les dépenses supplémentaires que les Etats Membres qui fournissent des contingents ou des unités de police à la Force ont accepté de prendre à leur charge et dont ils ne demanderont pas le remboursement à l'ONU. Les montants estimatifs de ces dépenses supplémentaires que certains des gouvernements qui fournissent des contingents ou des unités de police à la Force sont prêts à prendre à leur charge si le mandat de la Force est prorogé et si les gouvernements intéressés acceptent de poursuivre leur participation dans le cadre des arrangements actuellement en vigueur, s'établissent comme suit :

	Dans le cas d'une prorogation de trois mois (Dollars des Etats-Unis)	*Dans le cas d'une prorogation de six mois (Dollars des Etats-Unis)*
Australie	93 075	186 150
Autriche	55 169	110 337
Canada [a]	561 215	905 140
Danemark	120 000	240 000
Irlande	260 500	521 000
Royaume-Uni	325 000	650 000

[a] Non compris le montant de la solde et des indemnités ordinaires.

La Finlande et la Suède prennent aussi à leur charge certaines dépenses de la Force.

154. Pour pouvoir couvrir les dépenses que la prorogation du mandat de la Force au-delà du 26 décembre 1967 entraînerait pour l'Organisation, et pour pouvoir régler toutes les dépenses et toutes les créances non réglées au 26 décembre 1967, le Secrétaire général doit recevoir des annonces de contributions se chiffrant au total à 11 900 000 dollars, dans le cas d'une prorogation de trois mois, et à 16 950 000 dollars, dans le cas d'une prorogation de six mois.

VII. Observations

155. Les faits récents survenus dans l'île et leurs très graves répercussions ont montré à quel point la situation concernant Chypre demeure précaire et avec quelle facilité et quelle rapidité, malgré tous les efforts de la Force des Nations Unies, des incidents relativement peu importants peuvent se transformer en une menace imminente pour la paix internationale.

156. J'ai déjà fait connaître au Conseil les trois appels que j'ai adressés aux parties pendant la récente

crisis and their replies to them, as well as the efforts of my Personal Representative, Mr. José Rolz-Bennett [S/8248/Add.3-9]. These appeals included a call to avoid all acts of force or the threats of recourse to force; a particular plea to the Governments of Greece and Turkey to take immediate measures to end any threat to the security of either one by the other as well as of Cyprus and, as a first step, to carry an expeditious withdrawal of those of their forces in excess of their respective contingents in Cyprus. I also said that such reductions, which would need to be in stages, should envisage the ultimate withdrawal from the island of all non-Cypriot armed forces, other than those of the United Nations. This would make possible the positive demilitarization of Cyprus and would be a decisive step toward securing peace on the island. I further stated that, with regard to any further role that it might be considered desirable for the Force to undertake, I gathered that this could involve, subject to the necessary action by the Security Council, enlarging the mandate of the Force so as to give it broader functions in regard to the realization of quiet and peace in Cyprus, including supervision of disarmament and the devising of practical arrangements to safeguard internal security, embracing the safety of all the people of Cyprus. The response of the parties to these appeals was encouraging and does, I believe, provide a basis for the parties and the Security Council to consider the various issues involved, leading toward further positive steps in the search for a durable solution of the Cyprus question.

157. Throughout the recent crisis regarding Cyprus, the world lived through very anxious days, witnessing a chain of events that seemed to be leading inexorably to an armed conflagration. It was possible, at the eleventh hour, to stem the tide. but it is of the utmost urgency now to act with speed and determination in the search for a lasting solution to the Cyprus question. While the mediation effort required by the Security Council in its original resolution of 4 March 1964 [186 (1964)] has been inoperative for some time because of the impasse, with which the Council is well acquainted, following the submission of Mr. Galo Plaza's report of 26 March 1965 [S/6253], neither the parties nor the Security Council can afford to allow the situation regarding Cyprus to stumble from crisis to deeper crisis and from danger to graver danger. I wish to urge all concerned, therefore, to seize the opportunity emerging from the recent crisis and to display the statesmanship and goodwill which is essential to resolve this complex and long-standing question. I wish to reiterate that my good offices continue to be available to the parties and to the Security Council to this end.

158. The renewal of the mandate of the United Nations Force is one obvious step for the maintenance of peace in Cyprus, and I recommend to the Council

crise et les réponses à ces appels, ainsi que les efforts de mon représentant personnel, M. José Rolz-Bennett [S/8248/Add.3 à 9]. Dans ces appels, j'avais notamment demandé que soient évités tous actes de force ou toutes menaces de recours à la force, et j'avais particulièrement demandé aux Gouvernements grec et turc de prendre immédiatement des mesures en vue de mettre fin à la menace que chacun de ces pays faisait peser sur la sécurité de l'autre aussi bien que sur la sécurité de Chypre, et, d'abord, de retirer rapidement celles de leurs troupes qui se trouvaient à Chypre en sus du contingent autorisé. Je disais aussi que de telles réductions auraient à être opérées par étapes et devraient envisager le retrait ultime de toutes les forces armées non chypriotes, autres que celles des Nations Unies, qui se trouvaient dans l'île. Cela rendrait possible la démilitarisation positive de Chypre et constituerait une mesure décisive pour ce qui est d'assurer la paix dans l'île. J'ajoutais que, en ce qui concerne le rôle qu'il pouvait paraître souhaitable que la Force des Nations Unies joue à l'avenir, il me semblait qu'il conviendrait, sous réserve que le Conseil de sécurité prenne les décisions nécessaires, d'élargir le mandat de la Force de manière à lui confier des fonctions plus étendues quant au maintien du calme et de la paix à Chypre, y compris le contrôle du désarmement et la mise au point d'arrangements pratiques visant à sauvegarder la sécurité intérieure, ce qui englobe la sécurité de toute la population chypriote. La réponse des parties à ces appels a été encourageante et, j'en suis convaincu, offre effectivement aux parties et au Conseil de sécurité une base pour considérer les diverses questions en jeu, en vue de nouvelles mesures positives dans la recherche d'une solution durable de la question de Chypre.

157. Pendant toute la crise récente concernant Chypre, le monde a vécu des jours d'angoisse, assistant à une succession d'événements qui paraissaient conduire inéluctablement à un conflit armé. Il a été possible, à la onzième heure, d'endiguer le flot, mais il faut maintenant de toute urgence agir promptement et résolument à la recherche d'une solution durable de la question de Chypre. L'effort de médiation que le Conseil de sécurité a demandé par sa résolution intiale du 4 mars 1964 [186 (1964)] est inopérant depuis un certain temps en raison de l'impasse que le Conseil de sécurité connaît bien et qui a fait suite à la présentation du rapport de M. Galo Plaza [S/6253], en date du 26 mars 1965, mais ni les parties ni le Conseil de sécurité ne peuvent permettre que la situation concernant Chypre aille en empirant à travers une suite de crises toujours plus profondes et de menaces toujours plus graves. En conséquence, je tiens à demander instamment à tous les intéressés de saisir l'occasion qui se dégage de la récente crise et de faire preuve des qualités d'homme d'Etat et de la bonne volonté qui sont essentielles pour résoudre cette question complexe et longtemps en suspens. Je tiens à redire que mes bons offices demeurent à cette fin à la disposition des parties et du Conseil de sécurité.

158. Le renouvellement du mandat de la Force des Nations Unies est une mesure évidente en faveur du maintien de la paix à Chypre et je recommande au

that it extend the Force for another period, whether of six or of three months. What steps over and above this extension can be taken by the Council in consultation with the parties is, of course, for the Council itself to determine.

159. I would conclude this report by drawing attention once again to the continuing precariousness of the situation regarding Cyprus and by expressing the hope that the parties and the Council will proceed with urgency to intensive consideration of ways and means of preventing a recurrence of conflict and of finding a basis for the settlement of the Cyprus problem.

ANNEX

[Map : " Deployment of the United Nations Force in December 1967". See between pages 268 and 269.]

Conseil de maintenir la présence de la Force à Chypre pendant une nouvelle période, de six ou de trois mois. C'est, bien entendu, au Conseil lui-même qu'il appartient de déterminer quelles sont les mesures qu'il peut prendre, en consultation avec les parties, en dehors et au-delà de cette prorogation de la présence de la Force dans l'île.

159. Je voudrais conclure le présent rapport en signalant une fois de plus que la situation concernant Chypre demeure précaire et en exprimant l'espoir que les parties et le Conseil s'emploieront d'urgence à examiner de très près les moyens de prévenir un retour du conflit et de trouver une base de règlement de la question de Chypre.

ANNEXE

[Carte : « Déploiement des effectifs de la Force des Nations Unies à Chypre en décembre 1967 ». La carte se trouve entre les pages 268 et 269.]

DOCUMENT S/8287

Letter dated 6 December 1967 from the representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council

[Original text : Russian]
[7 December 1967]

I deem it necessary to draw your attention to the fact that on 10 November 1967 the delegation of the USSR submitted to the Security Council a draft resolution [S/8236] on the question of increasing the number of United Nations observers in the Suez Canal sector. As you are aware, the Soviet delegation, taking account of the desire of some members of the Council to hold further consultations on the matter, did not press for a vote on the aforementioned draft resolution at the 1382nd meeting of the Council on 22 November 1967. The Soviet delegation is now of the opinion, however, that it has become urgently necessary to call a meeting of the Security Council to consider the Soviet draft resolution.

Accordingly, I hereby request you to call a meeting of the Security Council for this purpose as soon as possible. May I also request you to bring the contents of this letter to the attention of the members of the Council.

(Signed) N. FEDORENKO
Permanent Representative
of the Union of Soviet Socialist Republics
to the United Nations

Lettre, en date du 6 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques

[Texte original en russe]
[7 décembre 1967]

J'estime nécessaire d'appeler votre attention sur le fait que la délégation soviétique, le 10 novembre 1967, a soumis à l'examen du Conseil de sécurité un projet de résolution [S/8236] sur la question de l'augmentation du nombre des observateurs de l'ONU dans la zone du canal de Suez. Comme on le sait, la délégation soviétique, tenant compte du désir de certains membres du Conseil de procéder à de nouvelles consultations sur la question, n'a pas insisté, lors de la 1382e séance du Conseil du 22 novembre 1967, pour que le projet susmentionné soit mis aux voix le jour même. Mais à l'heure actuelle, de l'avis de la délégation soviétique, il importe de convoquer d'urgence le Conseil de sécurité pour examiner le projet de résolution de l'URSS.

En conséquence, je vous prie de convoquer le plus tôt possible une réunion du Conseil de sécurité à cet effet. Je vous prie également de bien vouloir porter la teneur de la présente lettre à la connaissance des membres du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent
de l'Union des Républiques socialistes soviétiques
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) N. FEDORENKO

DOCUMENT S/8288

Letter dated 8 December 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*8 December 1967*]

On the instructions from my Government and further to my letter of 2 November 1967 [S/8220], I have the honour to communicate to you, for the information of the members of the Security Council, the following facts.

On 16 October 1967, at about 12 noon, a warship of the United States–South Viet-Namese Navy violated Cambodian territorial waters over a distance of about 500 metres, opposite the village of Koh Chanlos, *sangkat* of Russey Srok, *srok* of Kompong Trach, province of Kampot. This warship fired several grenades at Khmer fishermen who were in the vicinity. Having committed this crime, the warship returned in the direction of Hatien, taking with it two boats and two fishing-nets belonging to the Khmer villagers.

The Royal Government of Cambodia has lodged a strong protest against this deliberate violation of Cambodian territorial waters by the United States–South Viet-Namese Navy, followed by the theft of fishing equipment from peaceful Cambodian fishermen. It has demanded that the Governments of the United States and of Viet-Nam take the necessary steps to put an end to these attacks without delay and return all equipment to the victims.

I should be grateful if you would arrange to have the text of this letter circulated as a Security Council document.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

Lettre, en date du 8 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*8 décembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 2 novembre 1967 [S/8220], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 16 octobre 1967, vers 12 heures, un bâtiment de guerre de la Marine américano-sud-vietnamienne a violé les eaux territoriales cambodgiennes jusqu'à environ 500 mètres de profondeur, en face du village de Koh Chanlos, *sangkat* de Russey Srok, *srok* de Kompong Trach, province de Kampot. Cet engin de guerre a tiré plusieurs obus de lance-grenades sur les pêcheurs khmers se trouvant dans cet parages. Ce forfait accompli, ce bâtiment est reparti en direction de Hatien, en emmenant avec lui deux barques et deux filets de pêche appartenant aux habitants khmers du lieu.

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une protestation des plus énergiques contre cette violation délibérée des eaux territoriales cambodgiennes commise par la Marine de guerre américano-sud-vietnamienne, suivie d'enlèvement des engins de pêche appartenant aux paisibles pêcheurs cambodgiens et a exigé que les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et du Viet-Nam prennent les mesures qui s'imposent en vue d'y mettre fin sans délai, et de restituer tous les engins enlevés aux victimes.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8289

Statement by the President of the Security Council on the views of the members of the Council on the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector

[*Original text : English and French*]
[*8 December 1967*]

The following statement is circulated in connexion with the report by the Secretary-General on the observation of the cease-fire in the Suez Canal sector [S/8053/Add.3]. After consultations I have had with the representatives, I understand there is no objection to my transmittal of this statement as reflecting the view of the members of the Council :

Déclaration du Président du Conseil de sécurité concernant l'avis des membres du Conseil sur l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez

[*Texte original en anglais et en français*]
[*8 décembre 1967*]

Le texte de la déclaration ci-après est distribué à l'occasion de la publication du rapport du Secrétaire général sur l'observation du cessez-le-feu dans le secteur du canal de Suez [S/8053/Add.3]. A l'issue des consultations que j'ai eues avec les représentants, je crois savoir qu'il n'y a pas d'objection à ce que je communique cette déclaration comme reflétant l'avis des membres du Conseil :

As regards document S/8053/Add.3, brought to the attention of the Security Council, the members, recalling the consensus reached at its 1366th meeting on 9 July 1967, recognize the necessity of the enlargement by the Secretary-General of the number of observers in the Suez Canal zone and the provision of additional technical material and means of transportation.

En ce qui concerne le document S/8053/Add.3, soumis à l'attention du Conseil de sécurité, les membres de celui-ci, rappelant le consensus intervenu à sa 1366e séance, le 9 juillet 1967, reconnaissent la nécessité de l'accroissement, par le Secrétaire général, du nombre des observateurs dans le secteur du canal de Suez et de la mise à la disposition de ceux-ci de matériel technique et de moyens de transport supplémentaires.

DOCUMENT S/8290*

Letter dated 8 December 1967 from the representative of Jordan to the Secretary-General

[Original text : English]
[8 December 1967]

Upon instructions from my Government, I have the honour to draw your attention to new violations of the cease-fire resolutions by the Israel authorities.

On 5 December 1967, the Israel occupation forces expelled 203 members of the peaceful Nuwaseirat tribe and forced them to cross to the east bank. On 6 December, another ninety-one members of that same tribe underwent the same inhuman treatment and had to find refuge on the east bank.

We have already brought to the attention of the Security Council, at its 1381st meeting of 20 November 1967, the unprovoked attack by the Israel armed forces against the refugee camp in Karameh on the east bank. As a result of this attack, three children, below the age of eight, nine other civilians and a policeman were killed ; twenty-five civilians were seriously wounded, among them seven children and three women. Three policemen were also severely wounded ; one mosque was destroyed ; a food distribution centre of UNRWA was damaged and so were the refugee camp school and a police station.

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan draws the attention of the Secretary-General to the provocative acts of the Israel authorities, which violate both the cease-fire resolutions of the Security Council and its resolution 237 (1967) of 15 June 1967 calling upon Israel " to ensure the safety, welfare and security of the inhabitants of the areas where military operations have taken place and to facilitate the return of those inhabitants who have fled the areas since the outbreak of hostilities ".

I request that this letter be circulated as an official document of the Security Council and General Assembly.

(Signed) Muhammad H. EL-FARRA
Permanent Representative of Jordan to the United Nations

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6956.

Lettre, en date du 8 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Jordanie

[Texte original en anglais]
[8 décembre 1967]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur de nouvelles violations commises par les autorités israéliennes à l'encontre des résolutions relatives au cessez-le-feu.

Le 5 décembre 1967, les forces d'occupation israéliennes ont expulsé 203 membres de la paisible tribu des Nuwaseirat et les ont forcés de gagner la rive orientale. Le 6 décembre, un autre groupe de 91 membres de la même tribu a subi le même traitement inhumain et a été obligé de chercher refuge sur la rive orientale.

Nous avons déjà porté à la connaissance du Conseil de sécurité, à sa 1381e séance, tenue le 20 novembre 1967, l'attaque menée sans provocation par les forces armées israéliennes contre le camp de réfugiés de Karameh, sur la rive orientale. Cette attaque a causé la mort de trois enfants de moins de huit ans, de neuf autres civils et d'un agent de police ; vingt-cinq civils, dont sept enfants et trois femmes, ont été sérieusement blessés. Trois agents de police ont aussi été gravement blessés ; une mosquée a été détruite, un centre de distribution de denrées alimentaires de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies a été endommagé de même que l'école du camp de réfugiés et un poste de police.

Le Gouvernement du royaume hachémite de Jordanie appelle l'attention du Secrétaire général sur les actes de provocation des autorités israéliennes, qui violent tant les résolutions du Conseil de sécurité relatives au cessez-le-feu que sa résolution 237 (1967) du 15 juin 1967, par laquelle Israël a été prié « d'assurer la sûreté, le bien-être et la sécurité des habitants des zones où des opérations militaires ont eu lieu et de faciliter le retour des habitants qui se sont enfuis de ces zones depuis le déclenchement des hostilités ».

Je vous serais très obligé de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale.

Le Représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Muhammad H. EL-FARRA

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6956.

Letter dated 12 December 1967 from the representative of Turkey to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*12 December 1967*]

I am enclosing the copy of a letter addressed by Mr. Fazil Küçük, Vice-President of the Republic of Cyprus, to the Secretary-General.

Mr. Rauf Denktash, President of the Turkish Communal Chamber and Mr. Osman Örek, Minister of Defence of Cyprus are now in New York and the latter is prepared to attend the forthcoming meeting of the Security Council on Cyprus in order to put before the Council the views of the Turkish community in Cyprus with regard to the recent events on the island which sparked a grave crisis.

I shall be obliged if you will be so kind as to draw the Council's attention to the request of the Vice-President of Cyprus so that Mr. Örek may be called upon to speak before the Council at an early stage at its next meeting.

(Signed) Orhan ERALP
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

LETTER DATED 8 DECEMBER 1967 FROM THE VICE-PRESIDENT OF CYPRUS TO THE SECRETARY-GENERAL

I understand that following Your Excellency's appeal of 3 December 1967 [S/8248/Add.6], the Security Council will shortly meet to consider the enlargement of the mandate of UNFICYP so as to give it broad functions in regard to the realization of quiet and peace in Cyprus including supervision of disarmament and the devising of practical arrangements to safeguard internal security.

Your Excellency will no doubt appreciate that all these matters are of vital importance to the Turkish community which is the most interested and directly affected party whose security, safety and destiny will largely depend on the arrangements to be made.

For this reason, Your Excellency will, I am sure, agree that it is imperative for representatives of the Turkish community to be available during the deliberations of the Security Council and be given the opportunity to expound the Turkish Cypriot community's requirements and views.

I shall be grateful if Your Excellency will give favourable consideration to this request and recommend its approval by the Security Council.

(Signed) Fazil KÜÇÜK
Vice-President of the Republic of Cyprus

Lettre, en date du 12 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Turquie

[*Texte original en anglais*]
[*12 décembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint une lettre adressée au Secrétaire général par M. Fazil Küçük, vice-président de la République de Chypre.

M. Rauf Denktash, Président de la Chambre communale turque, et M. Osman Örek, Ministre de la défense de Chypre, sont actuellement à New York ; M. Örek est prêt à assister à la prochaine réunion du Conseil de sécurité sur Chypre pour exposer au Conseil les vues de la communauté turque de Chypre sur les événements qui ont eu lieu récemment dans ce pays, provoquant une crise grave.

Je vous serais obligé de bien vouloir saisir le Conseil de la demande du Vice-Président de Chypre de façon que M. Örek soit invité à prendre la parole devant le Conseil au début de sa prochaine séance.

Le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Orhan ERALP

LETTRE, EN DATE DU 8 DÉCEMBRE 1967, ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR LE VICE-PRÉSIDENT DE CHYPRE

Comme suite à votre appel du 3 décembre 1967 [S/8248/Add.6], le Conseil de sécurité va, je crois, se réunir sous peu pour envisager d'élargir le mandat de la Force des Nations Unies à Chypre de façon à lui donner des fonctions étendues pour faire régner la paix et la tranquillité à Chypre, notamment en assurant le contrôle du désarmement et en mettant au point des dispositions pratiques visant à sauvegarder la sécurité nationale.

Vous savez évidemment que ces questions sont d'une importance vitale pour la communauté turque qui est la partie la plus directement intéressée et dont le destin et la sécurité dépendront dans une large mesure des dispositions qui seront prises.

Je suis donc certain que vous conviendrez qu'il est indispensable que des représentants de la communauté turque assistent aux débats du Conseil de sécurité et puissent exposer les vues et les exigences de la communauté chypriote turque.

Je vous serais obligé de bien vouloir réserver un accueil favorable à ma demande et recommander au Conseil de sécurité d'y donner suite.

Le Vice-Président de la République de Chypre,
(Signé) Fazil KÜÇÜK

Letter dated 12 December 1967 from the representative of Turkey to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*13 December 1967*]

I have the honour to forward herewith the text of the statement issued by Mr. Fazil Küçük, Vice-President of Cyprus on 4 December 1967, in connexion with the appeal [S/8248/Add.6] addressed by you to Turkey, Greece and Cyprus on 3 December 1967.

Mr. Küçük has requested that this statement, which reflects the views of the Turkish Cypriot community on your appeal, be circulated as a Security Council document as expeditiously as possible in order that the members of the Council may be acquainted with its contents before the forthcoming meeting of the Council on the question of Cyprus.

I shall therefore be grateful if you will have the text of the Vice-President's statement circulated as a Security Council document as early as possible.

(Signed) Orhan ERALP
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

STATEMENT

As I have already declared in my statement of yesterday, the withdrawal of the Greek occupation force from the island of Cyprus which had been engaged in aggressive actions against the Turkish community is an agreeable step in the right direction and for this reason the call of the Secretary-General is welcome. I hope that, as inferred from the Secretary-General's appeal, this step will be coupled with the creation of such conditions in the island as will provide full security and safety for the Turkish community. Otherwise, the efforts exerted up to now for a genuine peace in Cyprus will not yield the desired result.

Needless to say it will also be imperative to go ahead as urgently as possible with the demilitarization of the island and the disbandment of the National Guard which proved to be a substantial element in the implementation of the policy of violence and use of force in Cyprus. It will, at the same time, be necessary to enlarge the mandate of UNFICYP to effectively prevent the recurrence of such attacks as the one which has taken place in Ayios Theodhoros and Kophinou ; to ensure that the illegal troops, arms and equipment to be withdrawn will not be re-smuggled into Cyprus and to take such measures as will stamp out any terroristic and oppressive actions against the Turkish community.

I am confident that in making all these arrangements and in their implementation care will be taken not to

Lettre, en date du 12 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Turquie

[*Texte original en anglais*]
[*13 décembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint le texte de la déclaration publiée le 4 décembre 1967 par le Vice-Président de Chypre, M. Fazil Küçük, au sujet de l'appel [S/8248/Add.6] que vous avez adressé le 3 décembre 1967 à la Turquie, à la Grèce et à Chypre.

M. Küçük a demandé que le texte de ladite déclaration, qui traduit les vues de la communauté chypriote turque sur votre appel, soit distribué, en tant que document du Conseil de sécurité, aussi rapidement que possible afin que les membres du Conseil puissent en prendre connaissance avant la prochaine réunion que le Conseil consacrera à la question de Chypre.

En conséquence, je vous saurais gré de bien vouloir faire distribuer aussitôt que possible, comme document du Conseil de sécurité, le texte de la déclaration du Vice-Président.

Le représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Orhan ERALP

DÉCLARATION

Comme je l'ai déjà indiqué dans ma déclaration d'hier, le retrait de l'île de Chypre des forces d'occupation grecques qui se livraient à des actes d'agression contre la communauté turque est un pas heureux dans la bonne voie et je me félicite, pour cette raison, de l'appel du Secrétaire général. J'espère que, comme l'appel du Secrétaire général le donne à entendre, cette mesure s'accompagnera de la création, dans l'île, des conditions propres à assurer à la communauté turque une sécurité et une sûreté pleines et entières. En serait-il autrement, les efforts qui ont été déployés jusqu'ici pour établir à Chypre une paix véritable ne donneront pas le résultat souhaité.

Il est également indispensable, point n'est besoin de le dire, de procéder aussi rapidement que possible à la démilitarisation de l'île et au licenciement de la Garde nationale qui s'est révélée être un élément important aux fins de l'application de la politique de violence et d'emploi de la force à Chypre. Il sera nécessaire, en même temps, d'élargir le mandat de la Force des Nations Unies pour réussir à empêcher que des attaques telles que celle qui a eu lieu à Ayios Theodhoros et à Kophinou ne se reproduisent ; de veiller à ce que les troupes, les armes et le matériel qui se trouvent illégalement à Chypre et qui doivent en être retirés ne soient secrètement ramenés dans l'île et, enfin, de prendre les mesures qui mettront définitivement fin à tout acte de terrorisme ou d'oppression contre la communauté turque.

Je ne doute pas que, à l'occasion de la mise au point et de l'exécution de tous ces arrangements, on veillera

impair the legitimate rights of the Turkish community emanating from the Constitution and the treaties, as well as not to prejudice or prejudge the final solution of the main problem. In this connexion, I note with satisfaction that the Secretary-General in calling for the withdrawal of forces from Cyprus has rightly excluded the contingents stationed in Cyprus under the treaties and by doing so he obviously took into consideration the fact that the relevant treaties are valid.

In conclusion, I wish to stress once again that ever since the start of the diplomatic activities to avert the present crisis, the Turkish community has shown utmost restraint and understanding in the hope that these efforts will yield positive results and the genuine need for the protection of the Turkish community will be taken care of. It is regrettable to note that the attitude of the Greek community has been far from being constructive or positive and that it has further complicated the speedy solution of the present crisis.

à ne pas porter atteinte aux droits légitimes que la communauté turque tient de la Constitution et des traités, et à ne pas préjuger ni compromettre la solution définitive du principal problème. Je note avec satisfaction, à ce propos, qu'en demandant aux Etats intéressés de retirer leurs troupes de Chypre le Secrétaire général a fort justement exclu les contingents qui se trouvent dans l'île en vertu des traités ; ce faisant, il a de toute évidence tenu compte du fait que les traités pertinents sont en vigueur.

Pour conclure, je tiens à souligner une fois de plus que, depuis le début des activités qui ont été entreprises sur le plan diplomatique pour éviter la présente crise, la communauté turque n'a cessé de faire preuve de la plus grande retenue et de la plus large compréhension, dans l'espoir que les efforts ainsi déployés aboutiront à des résultats positifs et que la nécessité d'assurer la protection dont elle a tant besoin sera reconnue. Il faut noter avec regret que l'attitude de la communauté grecque a été jusqu'ici loin d'être positive ou constructive et qu'elle a compliqué encore davantage le dénouement rapide de la présente crise.

DOCUMENT S/8295*

Letter dated 12 December 1967 from the representative of Israel to the Secretary-General

[Original text : English]
[13 December 1967]

On instructions from my Government I have the honour to refer to the letter from the Permanent Representative of Jordan to the United Nations of 8 December 1967 [S/8290].

The allegation that members of the Nuwaseirat tribe have been forced to cross to the east bank of the Jordan is false. The facts are as follows. This is a small tribe of bedouin nomads that has no fixed habitation but lives in tent encampments and normally moves between the western and eastern sides of the Jordan River in the Jericho area. In this locality there have been frequent illegal infiltrations across the river and terrorist activities by persons penetrating from Jordanian territory on the east bank.

For security reasons it became necessary to proclaim the area a restricted area. In their desire to alleviate unnecessary suffering, the Israel authorities approached the chief of the tribe and proposed an agreed relocation elsewhere. A new site for the encampment was agreed upon while maintaining access to the former grazing grounds. At the same time approximately 150 members of the tribe voluntarily chose to cross to the east bank and written declarations of this willingness were signed

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/6980.

Lettre, en date du 12 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant d'Israël

[Texte original en anglais]
[13 décembre 1967]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer à la lettre du représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies en date du 8 décembre 1967 [S/8290].

Les allégations selon lesquelles certains membres de la tribu des Nuwaseirat auraient été forcés de gagner la rive orientale du Jourdain sont contraires à la vérité. En réalité, la situation se présente de la façon suivante : Les Nuwaseirat forment une petite tribu de nomades bédouins sans résidence fixe qui vivent dans des camps, sous la tente, et se déplacent généralement d'une rive du Jourdain à l'autre dans la région de Jéricho. Or, il s'est produit dans cette localité de nombreuses infiltrations illégales d'un bord du fleuve à l'autre et de nombreux actes de terrorisme commis par des personnes venues du territoire jordanien, c'est-à-dire de la rive orientale.

Pour des raisons de sécurité, il s'est révélé indispensable de déclarer cette région zone interdite. Afin d'éviter des souffrances inutiles, les autorités israéliennes se sont mises en rapport avec le chef de la tribu et lui ont proposé qu'il réinstalle le camp dans une autre zone, à sa convenance. Un nouvel emplacement a été choisi d'un commun accord, l'accès aux anciennes zones de pacage étant maintenu. Cependant, quelque 150 membres de la tribu ont déclaré qu'ils préféraient gagner la rive orien-

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/6980.

by these persons at the Allenby Bridge. Those bedouin who crossed to the east bank were accepted without any reservations by the Jordanian authorities, who awaited them a few yards away. The crossing was openly and freely conducted and there was no coercion whatsoever.

With regard to the repetition of the false allegations concerning the incident of 20 November 1967, made at the 1381st meeting of the Security Council on 20 November 1967, the Minister of Foreign Affairs of Israel, at that meeting, stated the following reply :

" The representative of Jordan opened today's Security Council proceedings with a completely tendentious and unconfirmed report about alleged incidents on the Israel–Jordan cease-fire line. That cease-fire line has been consistently violated by Jordanian armed forces in recent weeks. Today, at 13.30 hours, an attack from Jordan by land mines against an Israel command car was launched. The patrol which investigated this incident was then subjected to heavy and concentrated fire from Jordanian positions installed in the village of Karameh. Fire was returned in order to rescue the patrol and to silence the aggressive assault. We thus have another link in the long chain of violent assaults from Jordan in recent days on which my delegation has kept the Security Council constantly informed. Therefore, the report communicated by the representative of Jordan is false in respect both of the origins and the consequences of the latest Jordanian assault. "

I have the honour to request that this letter be circulated as General Assembly and Security Council documents.

(Signed) Shabtai ROSENNE
Acting Permanent Representative of Israel to the United Nations

tale et ont signé au pont Allenby des déclarations écrites attestant qu'il s'agissait d'un choix volontaire. Les Bédouins qui ont gagné la rive orientale ont été admis sans aucune réserve par les autorités jordaniennes, qui les attendaient à quelques mètres du pont. Leur départ s'est effectué ouvertement et librement et aucune contrainte n'a été exercée sur eux.

Etant donné la répétition des allégations mensongères faites à la 1381e séance du Conseil de sécurité concernant l'incident du 20 novembre 1967, je voudrais rappeler la réponse faite à cette même séance du Conseil, le 20 novembre 1967, par le Ministre des affaires étrangères d'Israël :

« Le représentant de la Jordanie a ouvert aujourd'hui la discussion au Conseil de sécurité par un rapport entièrement tendancieux et non confirmé au sujet d'incidents qui se seraient produits sur la ligne de cessez-le-feu israélo-jordanienne. Cette ligne de cessez-le-feu a été constamment violée par les forces amées jordaniennes au cours des dernières semaines. Aujourd'hui, à 13 h 30, une attaque jordanienne a été lancée contre un *command car* israélien au moyen de mines. Plus tard, les positions jordaniennes installées dans le village de Karameh ont ouvert un feu nourri et concentré sur la patrouille qui enquêtait sur cet incident. Les unités israéliennes ont riposté afin de secourir la patrouille et de réduire l'agresseur au silence. Ainsi s'est formé un nouveau maillon de la longue chaîne des violentes attaques déclenchées par la Jordanie ces jours derniers et dont la délégation israélienne a tenu le Conseil de sécurité constamment informé. Les déclarations faites par le représentant de la Jordanie, tant en ce qui concerne les origines que les conséquences de la dernière en date des agressions jordaniennes, sont donc contraires à la vérité. »

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent par intérim d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Shabtai ROSENNE

DOCUMENT S/8296

Letter dated 13 December 1967 from the representative of the United States of America to the President of the Security Council

[*Original text : English*]
[*13 December 1967*]

My Government has given careful attention to the considerations expressed by the Secretary-General in the introduction to his annual report on the work of the Organization with respect to those States " which have been referred to as 'micro-States', entities which are especially small in area, population, and human and

Lettre, en date du 13 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant des Etats-Unis d'Amérique

[*Texte original en anglais*]
[*13 décembre 1967*]

Mon gouvernement a examiné avec attention les observations formulées par le Secrétaire général dans l'introduction à son rapport annuel sur l'activité de l'Organisation en ce qui concerne les Etats « que l'on appelle parfois « micro-Etats », ... ces entités exceptionnellement petites par leur superficie, leur population et leurs res-

economic resources, and which are now emerging as independent States".[21]

The Secretary-General suggested in this introduction that it might "be opportune for the competent organs to undertake a thorough and comprehensive study of the criteria for membership in the United Nations, with a view to laying down the necessary limitations on full membership while also defining other forms of association which would benefit both the 'micro-States' and the United Nations".[22] In so doing he also referred to the provision of the Charter with respect to membership (Article 4) under which each applicant must, in the judgement of the Organization, be able and willing to carry out the obligations contained in the Charter.

It is our belief that examination of the considerations presented by the Secretary-General is most likely to be fruitful if it is made in terms of general principles and procedures. Inasmuch as no applications for membership are now pending in the Security Council, we believe the time may be appropriate for considering the suggestions that have been put forward.

As have other Council members, the United States has for some time had under consideration the sort of issues elucidated by the Secretary-General in his introduction. As early as 20 September 1965, the United States representative in the Council had occasion to refer to the matter. Representatives of other States have done likewise on various occasions.

Members of the Council will recall that rule 59 of its provisional rules of procedure requires that in the absence of a contrary decision by the Security Council, applications for membership be referred by the President to the Committee on the Admission of New Members. Although the Committee on membership has in fact been inactive for some time, it is a standing committee under the rules, on which all members of the Council are represented.

The United States believes that the Security Council could usefully and appropriately seek the assistance and advice of this Committee in examining the issues outlined by the Secretary-General with a view to providing the members and the Security Council with appropriate information and advice. We would accordingly request that as President of the Council you consult the members about the possibility of reconvening the Committee for such a purpose.

I should appreciate it if you would circulate this letter as a document of the Security Council.

(Signed) Arthur J. GOLDBERG
Permanent Representative
of the United States of America to the United Nations

[21] *Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Supplement No. 1A, para. 163.*

[22] *Ibid.*, para. 165.

sources humaines et économiques, et qui accèdent actuellement au statut d'Etat indépendant[21] ».

Dans cette introduction, le Secrétaire général a suggéré qu'il serait peut-être « opportun que les organes compétents entreprennent un examen approfondi et détaillé des critères régissant le statut de Membre de l'Organisation des Nations Unies, en vue d'énoncer les conditions à remplir pour accéder au statut intégral de Membre et, en même temps, de définir d'autres formes d'association qui serviraient les intérêts tant des « micro-» Etats » que de l'Organisation[22] ». Il s'est également référé aux dispositions de la Charte relatives à l'admission à l'ONU (Article 4) aux termes desquelles il faut qu'au jugement de l'Organisation un Etat soit capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire.

Les Etats-Unis estiment que l'examen des suggestions du Secrétaire général a le plus de chances d'être profitable s'il est fait sous l'angle des principes généraux et des procédures. Etant donné que le Conseil de sécurité n'est actuellement saisi d'aucune demande d'admission, il semble que le moment soit opportun pour examiner les suggestions formulées.

Comme d'autres membres du Conseil, les Etats-Unis se sont depuis quelque temps penchés sur les problèmes exposés par le Secrétaire général dans son introduction. Le 20 septembre 1965, le représentant des Etats-Unis au Conseil avait déjà abordé cette question et les représentants d'autres Etats ont fait de même à plusieurs reprises.

Les membres du Conseil savent que, aux termes de l'article 59 du Règlement intérieur provisoire, le Président renvoie les demandes d'admission à l'examen du Comité des demandes d'admission des nouveaux Membres, à moins que le Conseil de sécurité n'en décide autrement. Le Comité des demandes d'admission des nouveaux Membres n'a été saisi d'aucune demande depuis un certain temps, mais il s'agit, aux termes du Règlement intérieur, d'un comité permanent dans lequel sont représentés tous les membres du Conseil de sécurité.

Les Etats-Unis estiment que le Conseil de sécurité pourrait solliciter, avec profit, le concours et les conseils dudit Comité pour examiner les questions soulevées par le Secrétaire général afin que les Membres et le Conseil de sécurité puissent disposer de renseignements appropriés et de conseils pertinents. En conséquence, la délégation des Etats-Unis vous demande de bien vouloir, en votre qualité de Président du Conseil, consulter les Membres sur la possibilité de convoquer ledit Comité à cette fin.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la présente lettre en tant que document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Arthur J. GOLDBERG

[21] *Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Supplément n° 1A*, par. 163.

[22] *Ibid.*, par. 165.

Letter dated 14 December 1967 from the representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Secretary-General

[Original text : English]
[15 December 1967]

I have the honour to refer to your report of 30 November 1967 [S/7781/Add.4] in pursuance of resolution 232 (1966) adopted by the Security Council on 16 December 1966.

The United Kingdom Government will wish to study this report with care. In their view it contains much information of value, both with regard to the effect of sanctions against Southern Rhodesia, and relevant to the closing of gaps in the present arrangements.

The United Kingdom Government have noted with particular interest the analysis of the present position on Rhodesian tobacco. It would seem that if sufficient data could be provided to enable there to be a similar analysis of the position with regard to other commodities listed in Security Council resolution 232 (1966), this would be of great assistance. It was moreover the United Kingdom Government's understanding that your request for statistics of world-wide trade in the listed commodities, rather than simply trade with Rhodesia, was made with this purpose in view. They recall that your letter of 13 January 1967 and the questionnaire attached to it specifically requested "information on the quantity and value of trade in such commodities by your country with Southern Rhodesia as well as with all other countries" [see S/7781, annex I].

The United Kingdom Government hope therefore that those Governments who have not yet supplied trade statistics, including Governments of countries who do not trade with Rhodesia, will not delay longer in doing so. The countries which have reported so far represent less than one third of the total membership of the United Nations and do not include many countries which must have a considerable trade in some of the commodities in question. The United Kingdom Government suggest that you may wish to consider reminding those Governments who have not yet reported of the importance of their doing so, if it is to be possible to build up a complete picture of how the sanctions imposed by the Security Council are operating.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) CARADON
Permanent Representative
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland
to the United Nations

Lettre, en date du 14 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

[Texte original en anglais]
[15 décembre 1967]

J'ai l'honneur de me référer au rapport [S/7781/Add.4] daté du 30 novembre 1967 que vous avez présenté en application de la résolution 232 (1966) adoptée par le Conseil de sécurité le 16 décembre 1966.

Le Gouvernement du Royaume-Uni souhaite étudier ce rapport de manière approfondie. A son avis, il contient de nombreux renseignements intéressants, tant en ce qui concerne les effets des sanctions prises à l'encontre de la Rhodésie du Sud que pour ce qui est de combler les lacunes que comportent les arrangements actuels.

Le Gouvernement du Royaume-Uni a pris note avec un intérêt particulier de l'analyse de la situation actuelle de l'industrie rhodésienne du tabac. Il serait très utile de disposer de données qui permettraient d'établir une analyse analogue de la situation en ce qui concerne les autres produits énumérés dans la résolution 232 (1966) du Conseil de sécurité. Le Gouvernement du Royaume-Uni croit comprendre par ailleurs que c'est ce à quoi tend votre demande de données statistiques concernant le commerce mondial des produits énumérés et non pas le commerce avec la Rhodésie seulement. Il se souvient que votre lettre du 13 janvier et le questionnaire qui était joint demandaient expressément « des renseignements sur le volume et la valeur du commerce de ces produits entre le pays de Son Excellence et la Rhodésie du Sud aussi bien que tous les autres pays » [voir S/7781, annexe I].

Le Gouvernement du Royaume-Uni espère par conséquent que les gouvernements qui n'ont pas encore fourni de statistiques sur leurs échanges commerciaux, y compris ceux qui ne font aucun commerce avec la Rhodésie, ne tarderont pas davantage à donner suite à votre demande. Les pays qui jusqu'à présent ont fourni les renseignements demandés représentent moins d'un tiers des Membres de l'Organisation et ne comprennent pas de nombreux pays dont le commerce de certains des produits visés doit être important. Le Gouvernement du Royaume-Uni suggère que vous pourriez peut-être envisager de rappeler aux gouvernements qui ne l'ont pas encore fait combien il importe qu'ils fournissent ces renseignements, si l'on veut qu'il soit possible de brosser un tableau complet des effets des sanctions imposées par le Conseil de sécurité.

Je vous saurais gré de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) CARADON

DOCUMENT S/8302

Letter dated 18 December 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*19 December 1967*]

I have the honour to refer to the letter dated 22 November 1967 [S/8256] of the Permanent Representative of Turkey to the United Nations concerning an alleged buzzing of Turkish warships by Greek aircraft on 17 November 1967 in international waters south of the island of Ikaria.

I have been instructed to inform you that following a thorough investigation conducted by the competent Greek authorities, it was ascertained that no Greek aircraft flew at low altitude over Turkish men-of-war, as alleged in the above letter of the Turkish Permanent Representative.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

Lettre, en date du 18 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*19 décembre 1967*]

J'ai l'honneur de me référer à la lettre datée du 22 novembre 1967 [S/8256] du représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies concernant un prétendu survol à basse altitude, par des appareils grecs, de navires de guerre turcs naviguant en eaux internationales au sud de l'île d'Ikaria, fait qui serait survenu le 17 novembre 1967.

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous informer que, à la suite d'une enquête approfondie effectuée par les autorités grecques compétentes, il a été établi qu'aucun appareil grec n'avait survolé à basse altitude des navires de guerre turcs, comme l'affirme le représentant permanent de la Turquie dans la lettre précitée.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

DOCUMENT S/8304

Letter dated 19 December 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2307 (XXII) on the policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa

[*Original text : English*]
[*20 December 1967*]

I have the honour to transmit herewith the text of resolution 2307 (XXII) on the policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa, which was adopted by the General Assembly at its 1629th plenary meeting on 13 December 1967.

In adopting this resolution, the General Assembly, in operative paragraph 4, "*Once again draws the attention* of the Security Council to the grave situation in South Africa, and in southern Africa as a whole, and requests the Council to resume consideration of the question of *apartheid* with a view to ensuring the full implementation of its resolutions and the adoption of more effective measures to secure an end to the policies of *apartheid* of the Government of South Africa".

(Signed) U THANT
Secretary-General

[*For the text of resolution 2307 (XXII), see* Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Supplement No. 16.]

Lettre, en date du 19 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2307 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine

[*Texte original en anglais*]
[*20 décembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le texte de la résolution 2307 (XXII), relative à la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, que l'Assemblée générale a adoptée à sa 1629e séance plénière, le 13 décembre 1967.

En adoptant cette résolution, l'Assemblée générale, au paragraphe 4 du dispositif, « *Attire encore une fois l'attention* du Conseil de sécurité sur la grave situation qui règne en Afrique du Sud et dans toute l'Afrique australe et invite le Conseil à reprendre l'examen de la question de l'*apartheid* en vue d'assurer une application totale de ses résolutions et d'adopter des mesures plus efficaces afin de mettre un terme à la politique d'*apartheid* du Gouvernement sud-africain ».

Le Secrétaire général,
(Signé) U THANT

[*Pour le texte de la résolution 2307 (XXII), voir* Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Supplément n°. 16.]

DOCUMENT S/8306

Letter dated 19 December 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2324 (XXII) on the question of South West Africa

[*Original text : English*]
[*20 December 1967*]

I have the honour to transmit herewith the text of resolution 2324 (XXII) on the question of South West Africa which the General Assembly adopted at its 1635th plenary meeting on 16 December 1967.

In operative paragraph 4, the General Assembly "*Draws the attention* of the Security Council to the present resolution".

(Signed) U THANT
Secretary-General

[*For the text of resolution 2324 (XXII), see* Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Supplement No. 16.]

Lettre, en date du 19 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2324 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la question du Sud-Ouest africain

[*Texte original en anglais*]
[*20 décembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le texte de la résolution 2324 (XXII), relative à la question du Sud-Ouest africain, que l'Assemblée générale a adoptée à sa 1635e séance plénière, le 16 décembre 1967.

Au paragraphe 4 du dispositif de cette résolution, l'Assemblée générale « *Appelle l'attention* du Conseil de sécurité sur la présente résolution ».

Le Secrétaire général,
(Signé) U THANT

[*Pour le texte de la résolution 2324 (XXII), voir* Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Supplément n° 16.]

DOCUMENT S/8307

Letter dated 19 December 1967 from the Secretary-General to the President of the Security Council, transmitting General Assembly resolution 2325 (XXII) on the question of South West Africa

[*Original text : English*]
[*20 December 1967*]

I have the honour to transmit herewith the text of resolution 2325 (XXII) on the question of South West Africa which the General Assembly adopted at its 1635th plenary meeting, on 16 December 1967.

In so doing, I have the honour to draw particular attention to operative paragraphs 7 and 8 in which the General Assembly requests the Security Council to "take effective steps to enable the United Nations to fulfil the responsibilities it has assumed with respect to South West Africa" and to "take all appropriate measures to enable the United Nations Council for South West Africa to discharge fully the functions and responsibilities entrusted to it".

(Signed) U THANT
Secretary-General

[*For the text of resolution 2325 (XXII), see* Official Records of the General Assembly, Twenty-second Session, Supplement No. 16.]

Lettre, en date du 19 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, transmettant la résolution 2325 (XXII) de l'Assemblée générale relative à la question du Sud-Ouest africain

[*Texte original en anglais*]
[*20 décembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le texte de la résolution 2325 (XXII), relative à la question du Sud-Ouest africain, que l'Assemblée générale a adoptée à sa 1635e séance plénière, le 16 décembre 1967.

J'appelle particulièrement votre attention sur les paragraphes 7 et 8 du dispositif de cette résolution par lesquels l'Assemblée générale prie le Conseil de sécurité « de prendre des mesures effectives pour permettre à l'Organisation des Nations Unies de s'acquitter des responsabilités qu'elle a assumées en ce qui concerne le Sud-Ouest africain » et « de prendre toutes les mesures appropriées pour permettre au Conseil des Nations Unies pour le Sud-Ouest africain de s'acquitter pleinement des fonctions et responsabilités que l'Assemblée générale lui a confiées ».

Le Secrétaire général,
(Signé) U THANT

[*Pour le texte de la résolution 2325 (XXII), voir* Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-deuxième session, Supplément n° 16.]

Report of the Secretary-General on the progress of the efforts of the Special Representative to the Middle East

[*Original text : English*]
[*22 December 1967*]

1. In pursuance of paragraph 4 of Security Council resolution 242 (1967) of 22 November 1967, I am submitting the following report on the progress of the efforts of the Special Representative to the Middle East.

2. On 23 November 1967 I reported to the Council [S/8259] that I had invited Mr. Gunnar V. Jarring of Sweden to accept the designation as the Special Representative mentioned in paragraph 3 of the Council's above-mentioned resolution. Mr. Jarring accepted this designation and arrived at United Nations Headquarters on 26 November.

3. While at United Nations Headquarters, Mr. Jarring had discussions concerning his mission with me and with some of my colleagues in the Secretariat. He also consulted with the Permanent Representatives of Israel, Jordan, Lebanon, the Syrian Arab Republic and the United Arab Republic, and with some others, regarding his mission.

4. While Mr. Jarring was at United Nations Headquarters he decided, after consultation with the parties concerned and with the concurrence of the Government of Cyprus, that he would set up the headquarters of the United Nations Middle East Mission (UNMEM) in Cyprus.

5. Mr. Jarring left New York for Cyprus on 9 December 1967, arriving there on 10 December. From Cyprus Mr. Jarring embarked upon a first round of visits to interested Governments mainly for the purpose, as described by Mr. Jarring, of getting acquainted. He visited Beirut from 12 to 14 December, Jerusalem from 14 to 16 December, and Amman from 16 to 18 December. He visited Cairo from 18 to 20 December, returning on the latter date to his headquarters in Cyprus. During each of these visits he met the Head of State and other high officials.

6. Mr. Jarring reports that in all the countries he visited he was received with the utmost courtesy and with expressions of willingness to co-operate with his mission. He further reports that all the Governments visited welcomed the prospect of his early return to continue the conversations. He has, therefore, indicated his intention to proceed to Jerusalem on 26 December, and subsequently to visit the other capitals.

7. Mr. Jarring also reports that each of the Governments visited agreed that the details of the conversations with him should be kept confidential.

8. During the course of Mr. Jarring's mission, I shall be reporting to the Council from time to time in order to keep the members informed of Mr. Jarring's efforts and progress.

Rapport d'activité du Secrétaire général sur les efforts du représentant spécial au Moyen-Orient

[*Texte original en anglais*]
[*22 décembre 1967*]

1. Conformément au paragraphe 4 de la résolution 242 (1967) adoptée le 22 novembre 1967 par le Conseil de sécurité, j'ai l'honneur de présenter le rapport d'activité ci-après sur les efforts du représentant spécial au Moyen-Orient.

2. Le 23 novembre 1967, j'ai fait connaître au Conseil [S/8259] que j'avais invité M. Gunnar V. Jarring, de Suède, à accepter la charge de représentant spécial visée au paragraphe 3 de la résolution susmentionnée du Conseil. M. Jarring a accepté cette mission et est arrivé au Siège de l'ONU le 26 novembre.

3. Durant son séjour au Siège de l'ONU, M. Jarring s'est entretenu de sa mission avec moi et avec certains de mes collègues du Secrétariat. Il a aussi consulté les représentants permanents d'Israël, de la Jordanie, du Liban, de la République arabe unie et de la Syrie, ainsi que plusieurs autres personnalités, au sujet de sa mission.

4. Pendant qu'il était au Siège de l'ONU, M. Jarring a décidé, après consultation des parties intéressées et avec l'assentiment du Gouvernement chypriote, d'installer à Chypre le quartier général de la Mission de l'Organisation des Nations Unies au Moyen-Orient (MONUMO).

5. M. Jarring a quitté New York le 9 décembre 1967 pour Chypre, où il est arrivé le 10 décembre. De Chypre, il a entrepris une première série de visites auprès des gouvernements intéressés, principalement, ainsi qu'il l'a dit, pour prendre un premier contact avec eux. Il a séjourné à Beyrouth du 12 au 14 décembre, à Jérusalem du 14 au 16 décembre et à Amman du 16 au 18 décembre. Il a séjourné au Caire du 18 au 20 décembre, date à laquelle il a regagné son quartier général de Chypre. Durant chacun de ces séjours, il a rencontré le Chef de l'Etat et d'autres hautes personnalités.

6. M. Jarring signale que, dans tous les pays où il s'est rendu, il a été reçu avec la plus extrême courtoisie, l'assurance lui étant donnée que l'on était disposé à coopérer à sa mission. Il signale en outre que tous les gouvernements auprès desquels il s'est rendu ont accueilli avec satisfaction la perspective de son prochain retour aux fins de poursuivre les conversations. En conséquence, il a indiqué son intention de se rendre à Jérusalem le 26 décembre et, par la suite, dans les autres capitales.

7. M. Jarring signale aussi que chacun des gouvernements auprès desquels il s'est rendu souhaite que le détail de ses entretiens avec lui demeure confidentiel.

8. Durant la mission de M. Jarring je présenterai de temps à autre des rapports au Conseil pour tenir les membres informés de ses efforts et de ses progrès.

Letter dated 22 December 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*22 December 1967*]

On the instructions of my Government, and pursuant to my letter of 24 November 1967 [S/8271], I have the honour to bring to your attention the following, for the information of the members of the Security Council.

On 26 September 1967, at approximately 10.40 a.m. Thai soldiers from the Hat Lek post fired from their territory several bursts of automatic weapons fire at the Cambodian position at Chhne Khsach in the province of Koh Kong.

On 28 September, around 12 noon, Cambodian troops from Rattanakmondul (province of Battambang) on patrol exchanged fire with some armed elements coming from Thailand at a site facing the *khum* of Kom Rieng in the province of Battambang, approximately 400 metres inside the frontier.

On 22 November, at 1 p.m., a column of sixty-three Cambodian nationals came upon a concealed enemy grenade at approximately 5,000 metres north-east of Trapeang Trasek, 5,000 metres inside the frontier. The ensuing explosion caused the following losses: two persons killed, another wounded.

On 25 November, at 6 a.m., the *phum* of Yeang Dangkum, *sangkat* of Seing, *srok* of Sisophon, province of Battambang, was harassed by an armed band of unknown number coming from Thailand. This attack caused the following losses. One person killed: Neang Pech Chha (eighteen years of age); seven wounded: Neang Huon Heau (eleven years of age), Neang Lach Lon (two years of age), Kruoch Dok (thirty-four years of age), Neang Sam Sean (thirty-five years of age), Neang Peat Ponn (thirty-three years of age), Chhem Khuon (forty-three years of age) and Juon Khonh (six years of age).

The Royal Government of Cambodia has vigorously protested these new criminal acts of aggression on the part of forces coming from Thailand and has demanded that the Royal Government of Thailand put an immediate end to these acts of armed provocation on Khmer territory.

I should be most grateful if you would kindly arrange to have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

Lettre, en date du 22 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*22 décembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement et suite à ma lettre du 24 novembre 1967 [S/8271], j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, ce qui suit :

Le 26 septembre 1967, vers 10 h 40, des soldats thaïlandais du poste de Hat Lek ont tiré de leur territoire quelques rafales d'armes automatiques sur la position khmère à Chhne Khsach, dans la province de Koh Kong.

Le 28 septembre, vers 12 heures, les éléments khmers de Rattanakmondul (province de Battambang), ont accroché, au cours d'une patrouille, des éléments armés venant de la Thaïlande, à un endroit situé en face du *khum* de Kom-Rieng, dans la province de Battambang, à environ 400 mètres en deçà de la frontière.

Le 22 novembre, à 13 heures, une colonne composée de 63 habitants khmers a sauté sur une grenade ennemie piégée à environ 5 000 mètres au nord-est de Trapeang Trasek et 5 000 mètres en deçà de la frontière. L'explosion a entraîné les pertes suivantes : 2 habitants tués, 1 autre blessé.

Le 25 novembre 1967, à 6 heures, le *phum* de Yeang Dangkum du *sangkat* de Seing, *srok* de Sisophon, province de Battambang, a été harcelé par des éléments armés non dénombrés venant de Thaïlande. Cette attaque a causé les pertes suivantes : 1 tuée : Neang Pech-Chha (18 ans) ; 7 blessés : Neang Huon-Heau (11 ans), Neang Lach Lon (2 ans), Kruoch Dok (34 ans), Neang Sam Sean (35 ans), Neang Peat Ponn (33 ans), Chhem Khuon (43 ans), Juon Khonh (6 ans).

Le Gouvernement royal du Cambodge a élevé une vive protestation contre ces nouveaux actes criminels d'agression de la part des éléments venant de la Thaïlande et a exigé du Gouvernement royal de Thaïlande qu'il mette fin sans délai à ces actes de provocation armée sur le territoire khmer.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

Letter dated 22 December 1967 from the representative of Jordan to the Secretary-General

[Original text : English]
[27 December 1967]

Upon instructions from my Government, I have the honour to draw your attention to new violations of the cease-fire resolutions by the Israel authorities.

On 20 December 1967, two prominent Arab leaders, Mr. Ibrahim Bakir and Mr. Kamal Nasser, were deported because of their refusal to co-operate with the Israel authorities in changing the nature of things.

The Foreign Minister of Jordan had already informed Members of the General Assembly on 25 September 1967 [1566th plenary meeting], of the deportation of the President of the Islamic Supreme Court in Jerusalem, Sheikh Abd Al-Hamid Al-Sayeh.

The delegation of Jordan had also brought to the attention of the Members of the General Assembly and of the Security Council other acts of expulsion and dislodging on 4 August [S/8110], 9 August [S/8115], and 10 August 1967 [S/8117]. The latest of these acts, reported on 8 December 1967 [S/8290], was the expulsion of 294 members of the Nuwaseirat tribe, who were forced to cross to the east bank.

In this context, I deem it necessary to draw your attention to the fact that most of the leaders who signed the memorandum circulated at my request in document S/8109 of 3 August 1967, in which they declared their rejection of the annexation of Arab Jerusalem and their adherence to Jordanian unity, were either arrested, exiled or deported.

It is abundantly clear that, because the systematic Israel campaign to entice the inhabitants, the civil servants and the religious personalities of the west bank to declare their loyalty to the Israel authorities has miserably failed, the Israel authorities resorted to more oppressive measures and torture, including deportation of eminent leaders.

These acts of lawlessness are not only contrary to international law but violate Security Council resolution 237 (1967), which calls for ensuring the safety, welfare and security of all inhabitants of the west bank of the Jordan, now under Israel occupation.

I request this letter be circulated as an official document of the Security Council and General Assembly.

(Signed) Muhammad H. EL-FARRA
Permanent Representative of Jordan to the United Nations

* Also circulated as a General Assembly document under the symbol A/7031.

Lettre, en date du 22 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Jordanie

[Texte original en anglais]
[27 décembre 1967]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur de nouvelles violations commises par les autorités israéliennes à l'encontre des résolutions relatives au cessez-le-feu.

Le 20 décembre 1967, deux dirigeants arabes bien connus, M. Ibrahim Bakir et M. Kamal Nasser, ont été déportés parce qu'ils refusaient de coopérer avec les autorités israéliennes afin de modifier l'état de choses.

Le Ministre des affaires étrangères de Jordanie a déjà signalé aux membres de l'Assemblée générale, le 25 septembre 1967 [1566e séance plénière], la déportation du cheikh Abd Al-Hamid Al-Sayeh, Président de la cour d'appel Charia à Jérusalem.

La délégation jordanienne a également porté à l'attention des membres de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, les 4 août [S/8110], 9 août [S/8115] et 10 août 1967 [S/8117] d'autres mesures d'expulsion et d'éviction. La dernière en date de ces mesures, signalée le 8 décembre 1967 [S/8290], a été l'expulsion de 294 membres de la tribu des Nuwaseirat qui ont été obligés de gagner la rive orientale.

A ce propos, j'estime de mon devoir d'appeler votre attention sur le fait que la plupart des dirigeants qui ont signé le mémorandum publié à ma demande sous la cote S/8109 le 3 août 1967, dans lequel ils déclaraient rejeter l'annexion de la partie arabe de Jérusalem et adhérer au principe de l'unité jordanienne, ont été arrêtés, exilés ou déportés.

Il est manifeste que l'échec lamentable de la campagne systématique entreprise par Israël pour inciter les habitants, les fonctionnaires et les personnalités religieuses de la rive occidentale à proclamer leur fidélité aux autorités israéliennes a amené ces dernières à recourir à des mesures ayant un caractère plus répressif, notamment la déportation de dirigeants en vue, ainsi qu'à la torture.

Ces actes illégitimes non seulement sont contraires au droit international, mais enfreignent la résolution 237 (1967) du Conseil de sécurité qui demande d'assurer la sûreté, le bien-être et la sécurité de tous les habitants de la rive occidentale du Jourdain, actuellement occupée par Israël.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale.

Le représentant permanent de la Jordanie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Muhammad H. EL-FARRA

* Distribué également comme document de l'Assemblée générale sous la cote A/7031.

Letter dated 27 December 1967 from the representative of Cambodia to the President of the Security Council

[*Original text : French*]
[*27 December 1967*]

On the instructions of my Government I have the honour to transmit herewith, for the information of the members of the Security Council, the following text of the statement of the Royal Government of Cambodia dated 26 December 1967 :

" Recent news from the United States suggests that plans for aggression against Cambodia are about to be put into effect by the High Command of the United States forces in South Viet-Nam. The New York *Daily News* of 16 December reported that ' all the flap arising from Moscow and Hanoi, and even from the halls of Congress here, is coming a little too late ', as General Westmoreland has already been given complete authority for the ' hot pursuit ' of troops of the National Liberation Front and the Democratic Republic of Viet-Nam allegedly seeking refuge in Cambodia. He would seem to have been refused only permission for air strikes.

" It was also stated that no American units engaged in a fight ' are going to stop at a boundary never accurately plotted, a border vague and unfixed '. Violations of this kind would appear to be justified by a new theory to the effect that ' a commander is responsible for the safety of his men and material, and if his enemy is actively engaged in offensive action, the commander will remain in contact (with the enemy) '. The State Department is said to have agreed that ' General Westmoreland can chase the communist forces all the way to the Gulf of Siam ' [*sic*].

" *The New York Times* of the same date devotes an article to the approaches made by many senators to the Johnson administration in an attempt to oppose this escalation of aggression against Cambodia, which ' could only lead to a further and more dangerous expansion of the war and make a negotiated settlement more difficult, if not impossible '.

" The Royal Government of Cambodia solemnly warns the United States Government of the consequences of the entry of United States forces into Khmer territory. The International Control Commission has very clearly expressed its disagreement with the United States accusations about the presence of Viet-Namese forces in Cambodia. It is thus evident that the pretext invoked by Washington is strictly identical with that used by Hitler's Germany in order to invade all of Europe.

" The Royal Government proclaims that in their so-called ' hot pursuit' of Viet-Namese people's troops the United States invading forces will meet with hot

Lettre, en date du 27 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Cambodge

[*Texte original en français*]
[*27 décembre 1967*]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir, pour l'information des membres du Conseil de sécurité, le texte ci-après de la déclaration du Gouvernement royal du Cambodge en date du 26 décembre 1967 :

« De nouvelles informations en provenance des Etats-Unis indiquent que des projets d'agression contre le Cambodge seraient sur le point d'être mis en application par le haut commandement des forces américaines du Sud-Viet-Nam. Le journal *Daily News*, de New York, du 16 décembre rapporte que « des » réactions de Moscou, de Hanoï et même des couloirs » du Congrès viennent un peu trop tard » car le général Westmoreland a déjà reçu tous les pouvoirs pour « la » poursuite acharnée » des troupes du Front national de libération et de la République démocratique du Viet-Nam prétendûment réfugiées au Cambodge. Seule l'autorisation de bombardements aériens lui aurait été refusée.

« Il est déclaré que des unités américaines en opération « ne s'arrêteront pas à une frontière jamais pré» cisément localisée, vague et non marquée ». Une telle violation serait justifiée par une nouvelle doctrine selon laquelle « un commandant responsable de la » sécurité de ses hommes et de son matériel, et si » l'ennemi est activement engagé dans une action » offensive, restera en contact (avec l'ennemi) ». Le Département d'Etat aurait donné son accord de telle façon que « le général Westmoreland peut chasser les » forces communistes jusqu'au golfe de Siam » *(sic)*.

« De son côté, le quotidien *The New York Times* du même jour consacre un article aux interventions de nombreux sénateurs auprès de l'administration Johnson pour s'opposer à cette escalade de l'agression au Cambodge qui ne pourrait « que mener à la » continuation de la guerre et à une expansion plus » dangereuse rendant encore plus difficile, sinon im» possible, un règlement négocié du problème ».

« Le Gouvernement royal du Cambodge lance un avertissement solennel au Gouvernement américain quant aux conséquences de l'entrée des forces américaines en territoire khmer. La Commission internationale de contrôle a très clairement exprimé son désaccord avec les accusations américaines concernant la présence des forces vietnamiennes au Cambodge. Il apparaît donc bien que le prétexte invoqué par Washington est rigoureusement identique à celui qui fut utilisé par l'Allemagne hitlérienne pour envahir toute une partie de l'Europe.

« Le Gouvernement royal proclame que les formes d'invasion américaines dans leur soi-disant « poursuite » acharnée » de troupes populaires vietnamiennes à

resistance from the army and people of Cambodia. All Khmer citizens are ready to fight to defend the independence and territorial integrity of their fatherland. Furthermore, Cambodia will immediately appeal for direct aid to friendly Powers and to volunteers from all countries to join in the struggle against those who violate its sovereignty and the whole of international law. It wishes to point out that in its statement to the Geneva Conference of 1954 and in its Constitutional Act on Neutrality, such recourse to foreign assistance in the event of aggression is expressly provided for.

"The Royal Government wishes all countries that believe in justice to make representations to the United States Government with a view to dissuading it from embarking on a military operation against neutral and peace-loving Cambodia, and to publish and declare their intentions, in unmistakable terms, in case of violation of Cambodia's independence and territorial integrity. For its part, the Khmer people, united around its leader, Samdech Norodom Sihanouk, is fiercely determined to oppose the criminal aggression against Cambodia being planned by the imperialists.

"Finally, the Royal Government expresses all its gratitude to United States public figures who are trying to prevent an expansion of the war in the direction of Cambodia. They are defending their country's traditions of freedom and the cause of continuing friendship between the peoples of Cambodia and the United States."

I should be grateful if you would kindly arrange for the circulation of the above as a document of the Security Council.

(Signed) HUOT Sambath
Permanent Representative of Cambodia to the United Nations

travers le territoire khmer se heurteront à la résistance acharnée de l'armée et du peuple du Cambodge. Tous les citoyens khmers sont prêts à combattre pour la défense de l'indépendance et l'intégrité territoriale de la patrie. De plus, le Cambodge fera immédiatement appel à l'aide directe des puissances amies et aux volontaires de tous les pays pour participer à la lutte contre ceux qui violeraient sa souveraineté et toutes les lois internationales. Il souligne que, dans sa déclaration à la Conférence de Genève de 1954 et dans sa Loi constitutionnelle sur la neutralité, ce recours à l'assistance étrangère en cas d'agression est expressément prévu.

« Le Gouvernement royal souhaite que tous les pays épris de justice entreprennent une action auprès du Gouvernement américain pour le dissuader de se lancer dans une action militaire contre le Cambodge neutre et pacifique, et qu'ils proclament et déclarent sans ambiguïté leurs intentions en cas de violation de l'indépendance et de l'intégrité territoriale du Cambodge. Pour sa part, le peuple khmer uni autour de son leader, Samdech Norodom Sihanouk, est farouchement déterminé à s'opposer à la criminelle agression que préparent les impérialistes contre le Cambodge.

« Enfin, le Gouvernement exprime toute sa gratitude aux personnalités américaines qui s'efforcent actuellement d'empêcher une extension de la guerre en direction du Cambodge. Elle défendent les traditions de liberté des Etats-Unis et le maintien de l'amitié entre les peuples khmer et américain. »

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) HUOT Sambath

DOCUMENT S/8315/REV.1

Letter dated 28 December 1967 from the representative of Pakistan to the President of the Security Council concerning the India-Pakistan question

[*Original text : English*]
[*29 December 1967*]

I am instructed by my Government to draw the attention of the Security Council to the additional measures that the Government of India has recently taken to suppress the demand of the people of Jammu and Kashmir for the exercise of their right of self-determination as pledged to them in the resolutions of the United Nations Security Council and of the United Nations Commission for India and Pakistan.

These measures are exemplified by the recent adoption of a Bill, known as The Prevention of Unlawful Activities Bill (1967), by the Indian Parliament. The

Lettre, en date du 28 décembre 1967, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Pakistan au sujet de la question Inde-Pakistan

[*Texte original en anglais*]
[*29 décembre 1967*]

Mon gouvernement m'a chargé d'attirer l'attention du Conseil de sécurité sur les nouvelles mesures que le Gouvernement indien a prises récemment pour empêcher le peuple du Jammu et Cachemire d'exercer le droit à l'autodétermination qui lui est garanti par les résolutions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies et de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan.

Comme exemple de ces mesures, on peut citer l'adoption récente par le Parlement indien d'un projet de loi intitulé *The Prevention of Unlawful Activities Bill*

adoption of this Bill was reported in *The New York Times* of 21 December 1967, in a dispatch from its special correspondent in New Delhi, excerpts from which are reproduced below :

" The Indian Parliament passed a bill today giving the Government sweeping powers to outlaw organizations or imprison individuals found guilty of questioning the country's sovereignty over any of the territory it claims.

" But the immediate purpose of the bill will be to curb any agitation for a change in the status of Kashmir by Sheik Mohammed Abdulla, the Kashmiri Muslim leader."

In so far as this legislation relates to the territory of the Union of India, my Government has no desire to make any comment on it. But in so far as it is sought to be extended to the territory of Jammu and Kashmir occupied by India, it represents yet another act by the Government of India to make a peaceful settlement of the Jammu and Kashmir dispute more difficult. It is, therefore, the duty of my Government to bring the matter to the attention of the Security Council as it is bound to lead to serious consequences for which the Government of India alone will be responsible.

In this connexion, my Government considers it necessary also to bring to the attention of the Security Council certain pertinent facts.

The situation in Indian-occupied Jammu and Kashmir has been deteriorating seriously, especially since September 1967. The people of the occupied territory have been subjected to a renewed campaign of oppression and victimization. The head of Jan Sangh (a major political party in India), Mr. Balraj Madhok, in a speech in Srinagar recently stated that the Muslims of the territory, who did not accept Jammu and Kashmir as a part of India, should migrate to Pakistan. In view of the fact that similar threats have been held out from time to time by other influential Indian leaders, Mr. Madhok's statement cannot be dismissed as the irresponsible utterance of an extremist. The refusal by the Indian Government to permit the return to their homes of the tens of thousands of Jammu and Kashmir nationals who were forced to seek refuge in Azad Kashmir or in Pakistan during the war of 1965 and its aftermath, lends an ominous significance to such threats.

The adoption by the Indian Parliament of the Bill which, as the report of *The New York Times* makes clear, is designed to curb the movement in Jammu and Kashmir for self-determination in accordance with the resolutions adopted by the United Nations, creates an extraordinary international situation.

Part III of the resolution of 13 August 1948 of the United Nations Commission for India and Pakistan reads :

" The Government of India and the Government of

(1967). L'adoption de cette loi a été signalée par le *New York Times* du 21 décembre 1967, dans une dépêche du correspondant spécial de ce journal à la Nouvelle-Delhi, dans laquelle il était dit notamment :

« Le Parlement indien a adopté aujourd'hui une loi donnant au gouvernement des pouvoirs très étendus pour déclarer illégales les organisations ou emprisonner les individus déclarés coupables d'avoir mis en doute la souveraineté du pays sur une portion quelconque du territoire qu'il revendique.

« Cependant, l'objet immédiat de la loi est de réprimer toute agitation de la part du cheikh Mohammed Abdullah, chef musulman du Cachemire, en vue d'obtenir une modification du statut du Cachemire. »

Dans la mesure où la loi en question intéresse le territoire de l'Union indienne, mon gouvernement ne désire formuler aucune observation à son sujet. Toutefois, dans la mesure où on cherche à l'appliquer au territoire du Jammu et Cachemire, occupé par l'Inde, elle constitue de la part du Gouvernement indien une nouvelle mesure destinée à rendre plus difficile le règlement pacifique du différend relatif à l'Etat du Jammu et Cachemire. Mon gouvernement a donc le devoir de porter la question à l'attention du Conseil de sécurité, car elle ne peut qu'entraîner de graves conséquences dont le Gouvernement indien sera seul responsable.

Mon gouvernement juge nécessaire à cet égard de porter également à l'attention du Conseil de sécurité certains faits pertinents.

La situation dans le territoire du Jammu et Cachemire occupé par l'Inde s'est considérablement aggravée, en particulier depuis septembre 1967. La population du territoire occupé a été victime d'une nouvelle campagne d'oppression et d'intimidation. M. Balraj Madhok, chef du Jan Sangh (parti politique indien important), a déclaré, dans un discours qu'il a prononcé récemment à Srinagar, que les musulmans du territoire qui refusaient de considérer le Jammu et Cachemire comme faisant partie de l'Inde devraient émigrer au Pakistan. Comme des menaces analogues ont été formulées de temps à autre par d'autres dirigeants indiens importants, on ne peut négliger la déclaration de M. Madhok en la considérant comme émanant d'un extrémiste irresponsable. Le refus du Gouvernement indien d'autoriser à rentrer dans leurs foyers les dizaines de milliers de ressortissants du Jammu et Cachemire qui ont été forcés de chercher refuge au Cachemire Azad ou au Pakistan pendant la guerre de 1965 et du fait des événements qui l'ont suivie, donne un poids inquiétant à ces menaces.

L'adoption par le Parlement indien d'une loi qui est destinée, ainsi qu'il ressort clairement de l'information publiée dans le *New York Times,* à réprimer au Jammu et Cachemire le mouvement pour l'autodétermination, qui est conforme aux résolutions adoptées par l'ONU, crée une situation internationale extraordinaire.

La troisième partie de la résolution du 13 août 1948 de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan est conçue comme suit :

« Le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement

Pakistan reaffirm their wish that the future status of the State of Jammu and Kashmir shall be determined in accordance with the will of the people and to that end, upon acceptance of the truce agreement, both Governments agree to enter into consultations with the Commission to determine fair and equitable conditions whereby such free expression will be assured." [23]

Paragraph 1 of the supplementary resolution of 5 January 1949 of the United Nations Commission for India and Pakistan reads :

"The question of the accession of the State of Jammu and Kashmir to India or Pakistan will be decided through the democratic method of a free and impartial plebiscite." [24]

These resolutions were accepted by botb India and Pakistan and constitute an international agreement in regard to the disposition of the State of Jammu and Kashmir.

As such, the agreement takes precedence over any provision of domestic law, constitutional or other, of the parties involved. To prevent its fulfilment is, therefore, a serious violation on the part of India of its undertaking to fulfil in good faith its obligations under the Charter of the United Nations. Tbe matter becomes much graver when India compounds the breach of its international commitment by adopting punitive legislation against the people of Jammu and Kashmir for demanding that the international agreement between India and Pakistan, under the aegis of the United Nations, recognizing their right of self-determination, be implemented.

In conclusion, it must be mentioned that the Government of Pakistan has proposed negotiations to achieve a just and honourable settlement of the dispute concerning the disposition of Jammu and Kashmir. Until such negotiations are held and come to fruition, the minimum requirement is that both parties refrain from any act which aggravates the situation.

My Government deeply regrets that, by intensifying the suppression of the people of Jammu and Kashmir, the Government of India is preventing the promotion of a propitious climate for negotiations between the two countries for a settlement of the Jammu and Kashmir dispute.

I shall be grateful if this letter is circulated as a Security Council document.

(Signed) A. SHAHI
Permanent Representative of Pakistan to the United Nations

[23] See *Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for November 1948*, document S/1100, para. 75.

[24] *Ibid., Fourth Year, Supplement for January 1949*, document S/1196, para. 15.

du Pakistan affirment à nouveau leur désir que le statut futur de l'Etat de Jammu et Cachemire soit fixé conformément à la volonté de la population et, à cette fin, dès l'acceptation de l'accord de trêve par les deux gouvernements, ils conviennent d'entamer des négociations avec la Commission afin d'établir des conditions justes et équitables qui permettent d'assurer la libre expression de cette volonté [23]. »

Le paragraphe 1 de la résolution supplémentaire, adoptée le 5 janvier 1949 par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, est conçu comme suit :

« La question du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde ou au Pakistan sera décidée d'une façon démocratique au moyen d'un plébiscite libre et impartial [24]. »

Ces résolutions ont été acceptées par l'Inde et par le Pakistan et constituent un accord international en ce qui concerne le sort de l'Etat du Jammu et Cachemire.

De ce fait, l'accord l'emporte sur toute disposition de la législation nationale, de caractère constitutionnel ou autre, des parties intéressées. En empêchant l'application de cet accord, l'Inde commet donc une violation grave de l'engagement qu'elle a pris de s'acquitter de bonne foi des obligations qui lui incombent en vertu de la Charte des Nations Unies. La question est d'autant plus grave que l'Inde, en se rendant coupable de cette violation de l'engagement international qu'elle a souscrit, adopte une loi répressive contre le peuple du Jammu et Cachemire, qui demande l'application de l'accord international conclu entre l'Inde et le Pakistan sous les auspices des Nations Unies et reconnaissant le droit de ce peuple à l'autodétermination.

Il convient de mentionner en conclusion que le Gouvernement pakistanais a proposé l'ouverture de négociations destinées à permettre un règlement juste et honorable du différend concernant le sort de l'Etat du Jammu et Cachemire. En attendant que ces négociations aient eu lieu et aient porté leurs fruits, le moins que l'on puisse exiger est que les deux parties s'abstiennent de tout acte pouvant aggraver la situation.

Mon gouvernement regrette vivement qu'en intensifiant la répression dirigée contre le peuple du Jammu et Cachemire, le Gouvernement indien empêche la création d'un climat propice à l'ouverture de négociations entre les deux pays en vue d'un règlement du différend concernant l'Etat du Jammu et Cachemire.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Pakistan auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) A. SHAHI

[23] Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de novembre 1948*, document S/1100, par. 75.

[24] *Ibid., quatrième année, Supplément de janvier 1949*, document S/1196, par. 15.

DOCUMENT S/8316

Letter dated 29 December 1967 from the President of the Security Council to the representative of the United States of America

[*Original text : English*]
[*29 December 1967*]

As you are aware, your letter of 13 December 1967 addressed to me on the subject of the so-called " micro-States " was circulated as document S/8296 of the Security Council.

The Council's preoccupation with the question of Cyprus during the fortnight before Christmas, and the subsequent Christmas and New Year holidays, put out of court any possibility of Council dealing with this matter in the month of December 1967.

I am therefore asking the Secretariat to be good enough to bring this correspondence to the notice of the Council's President for the month of January 1968.

(Signed) S. O. ADEBO
President of the Security Council

Lettre, en date du 29 décembre 1967, adressée au représentant des Etats-Unis d'Amérique par le Président du Conseil de sécurité

[*Texte original en anglais*]
[*29 décembre 1967*]

Comme vous le savez, le texte de la lettre que vous m'avez adressée le 13 décembre 1967, au sujet des Etats que l'on appelle parfois « micro-Etats », a été distribué comme document du Conseil de sécurité sous la cote S/8296.

Du fait que le Conseil de sécurité s'est occupé de la question de Chypre au cours des quinze jours qui ont précédé Noël, comme en raison aussi des vacances de Noël et du Premier de l'An, le Conseil n'a pu s'occuper de la question au cours du mois de décembre 1967.

En conséquence, je prie le Secrétariat de bien vouloir porter le texte de la lettre susmentionnée à l'attention du Président du Conseil pour le mois de janvier 1968.

Le Président du Conseil de sécurité
(Signé) S. O. ADEBO

DOCUMENT S/8317

Letter dated 23 December 1967 from the representative of Greece to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*29 December 1967*]

With reference to my previous communications concerning violations of Greek air space by Turkish aircraft, I have the honour, upon instructions of my Government, to inform you that on 20 December 1967 at 11.00 hours, local time, a Turkish Epar aircraft entered Greek air space in the Evros region at a point 41°39′ North and 26°29′30″ East, south of Marasion and north of the village of Kastaneon. It exited from Greek air space at a point 41°39′ North and 26°30′ East near the bridge of Marasion. The aircraft flying at an altitude of about 200 metres penetrated into Greek air space at a depth of 400 metres. This aircraft with two persons on board bore the registration number 11222 and, on each wing, the Turkish emblem in red.

A formal protest has been lodged with the Turkish Government for this new violation.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Dimitri S. BITSIOS
Permanent Representative of Greece to the United Nations

Lettre, en date du 23 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Grèce

[*Texte original en anglais*]
[*29 décembre 1967*]

Me référant à mes communications antérieures concernant des violations de l'espace aérien grec par des avions turcs, j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de porter à votre connaissance que le 20 décembre 1967, à onze heures, heure locale, un appareil turc Epar a pénétré dans l'espace aérien grec dans la région d'Evros, à 41°39′ de latitude nord et 26°29′30″ de longitude est, au sud de Marasion et au nord du village de Kastaneon. Il est sorti de l'espace aérien grec à 41°39′ de latitude nord et 26°30′ de longitude est, près du pont de Marasion. L'appareil volait à une altitude d'environ 200 mètres et a pénétré de 400 mètres à l'intérieur de l'espace aérien grec. Cet appareil, dans lequel se trouvaient deux personnes, portait le numéro d'immatriculation 11 222 et, sur chaque aile, l'emblème turc en rouge.

Une protestation officielle a été adressée au gouvernement turc au sujet de cette nouvelle violation.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dimitri S. BITSIOS

Letter dated 29 December 1967 from the representative of Cyprus to the Secretary-General

[*Original text : English*]
[*29 December 1967*]

I have the honour to furnish herebelow the text of a statement made today in Nicosia by Archbishop Makarios, President of the Republic of Cyprus :

" The measures announced by the Turkish Cypriot leadership, with the collaboration of official representatives of the Turkish Government, concerning a ' provisional Cyprus Turkish administration ' are flagrantly unlawful, and any action deriving from the so called 'administration ' is entirely null and void and devoid of any legal effect.

" This decision, though lacking seriousness, as it has no possibility of practical application, is, nevertheless, a move contrary to the Security Council resolutions, and aims at undermining the good offices of the United Nations Secretary-General, which have been accepted by all.

" The participation of officials from Turkey in this move constitutes an inadmissible and provocative intervention by Turkey in the internal affairs of Cyprus.

" The Cyprus Government, facing the situation calmly, reaffirms that it will continue the policy of restoring normality and strengthening the unitary democratic state, through which alone common welfare is promoted and equal rights and treatment of all citizens are ensured. "

You are kindly requested to have this letter circulated as a document of the Security Council and distributed to all Members of the United Nations.

(Signed) Zenon ROSSIDES
Permanent Representative of Cyprus to the United Nations

Lettre, en date du 29 décembre 1967, adressée au Secrétaire général par le représentant de Chypre

[*Texte original en anglais*]
[*29 décembre 1967*]

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-après le texte d'une déclaration faite aujourd'hui à Nicosie par Monseigneur Makarios, président de la République de Chypre :

« Les mesures que viennent d'annoncer les dirigeants chypriotes turcs avec la collaboration de représentants officiels du Gouvernement turc, au sujet d'une « Administration provisoire turque de Chypre », sont d'une illégalité flagrante, et tout acte émanant de la soi-disant « Administration » est radicalement nul et non avenu et dénué de tout effet juridique.

« Cette décision, pour futile qu'elle soit — puisque non susceptible d'exécution concrète — n'en est pas moins une action contraire aux résolutions du Conseil de sécurité, et qui vise à saper l'effet des bons offices du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui ont été acceptés par tous.

« La participation de personnalités officielles turques à une telle action constitue une provocation et une ingérence inadmissible de la Turquie dans les affaires intérieures de Chypre.

« Le Gouvernement chypriote fait face aux événements avec calme et réitère que, fidèle à sa politique, il continuera de s'efforcer de rétablir une situation normale et de renforcer l'Etat démocratique unitaire, seul capable d'œuvrer pour le bien commun et d'assurer à tous les citoyens des droits égaux et nn traitement égal. »

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de Chypre auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Zenon ROSSIDES

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidos, Sección de Ventas, Nueva Yórk o Ginebra.

Printed in Belgium

Price : $U.S. 6.00
(or equivalent in other currencies)

04061 — September 1968 — 2,150